LZSP - PPCP

Cerca

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

LANDESZIVILSCHUTZPLAN (LZSP)

PIANO DI PROTEZIONE CIVILE PROVINCIALE (PPCP)

Beschluss Nr. 761 vom 05.09.2023

Version Nr. 1.0 vom 24.08.2023

Erarbeitet von:

Agentur für Bevölkerungsschutz
Drususallee 116, 39100 Bozen
Tel.: +39 0471 41 60 00
Fax: +39 0471 41 60 19

bevoelkerungsschutz@provinz.bz.it

bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it

https://afbs.provinz.bz.it/

Projektleitung und Inhalte:

Matteo Vischi – Landeswarnzentrum
matteo.vischi@provinz.bz.it

Mitarbeit und Inhalte:

Andreas Simmerle – Landeswarnzentrum
andreas.simmerle@provinz.bz.it

Delibera Nr. 761 del 05/09/2023

Versione Nr. 1.0 del 24/08/2023

Elaborato da:

Agenzia per la Protezione civile
viale Druso 116, 39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 41 60 00
Fax: +39 0471 41 60 19

protezionecivile@provincia.bz.it

bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it

https://appc.provincia.bz.it/

Coordinamento progetto e contenuti

Matteo Vischi – Centro Funzionale Provinciale
matteo.vischi@provincia.bz.it

Collaborazione e contenuti:

Andreas Simmerle – Centro Funzionale Provinciale
andreas.simmerle@provincia.bz.it

Anmerkung: Die in diesem Plan nur in männlicher Form angeführten Personen-, Funktions- und Rollenbezeichnungen sind als gleichberechtigte Bezeichnungen zu verstehen.

Anmerkung: Variable Kontaktdaten der hier angeführten Funktionen und Strukturen werden im Sinne der Bestimmungen zum Schutz von personenbezogenen Daten und der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung in der jeweiligen Kontaktdatenbank und im Zivilschutzbrowser laufend aktualisiert.

Nota: Le denominazioni di persone, funzioni, ruoli, riportate nel presente piano nella sola forma maschile, sono da intendersi riferiti senza alcuna distinzione di genere.

Nota: I dati di contatto variabili di tutte le funzioni e strutture ivi elencate sono mantenuti aggiornati nella rispettiva banca dati di contatto e nel Browser della Protezione Civile in conformità con le disposizioni sulla protezione dei dati personali e digitalizzazione della pubblica amministrazione

Verteilerliste

Eine Kopie des Plans wird bei den zuständigen Abteilungen der Landesverwaltung, beim Regierungskommissariat und bei den von der Umsetzung des Plans betroffenen Verwaltungen und Körperschaften hinterlegt. Die Verteilung erfolgt durch die Agentur für Bevölkerungsschutz an folgende Organisationen (auch nur in digitaler Form und auszugsweise):

- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Agenturdirektion
  - Landeslagezentrum
  - Landeswarnzentrum
  - Hochwasserdienst
  - Berufsfeuerwehr
  - Amt für Zivilschutz
  - Amt für Hydrologie und Stauanlagen
  - Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung
  - Dienst für Logistik
- Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols
- Regierungskommissariat Bozen
  - Regierungskommissär
  - Carabinieri-Kommando
  - Quästur Bozen
  - Landeskommando der Finanzpolizei
  - Kommando der Alpini-Truppen
- Mitglieder der Landesleitstelle
- Präsidenten der Bezirksfeuerwehrverbände
- Direktion Abteilung Straßendienst
- Direktion Abteilung Forstwirtschaft
- Direktion Amt für Geologie und Baustoffprüfung
- Direktion Abteilung Gesundheit
- Direktion Abteilung Soziales
- Südtiroler Sanitätsbetrieb
  - Landesnotrufzentrale
  - Direktion Südtiroler Sanitätsbetrieb
  - Landesnotfalldienst
  - Direktion tierärztlicher Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs
- Direktion Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Direktion landestierärztlicher Dienst

Es obliegt den Verantwortlichen der Einrichtungen oder Organisationen, welche im Plan vorgesehen sind, etwaige Aktualisierungen oder Änderungen an Inhalten und Kontaktdaten (Telefon, E-Mail, usw.) der Agentur für Bevölkerungsschutz umgehend mitzuteilen. Zudem sorgen die Verantwortlichen für die interne Weitergabe aller Informationen zur Gewährleistung der Umsetzung der Aufgaben in deren Zuständigkeitsbereich.

Lista di distribuzione

Copia del piano viene depositata presso le ripartizioni dell'amministrazione provinciale competenti in materia, presso il Commissariato del Governo e presso le Amministrazioni ed Enti interessati all'attuazione del piano. Distribuzione a cura dell'Agenzia per la Protezione civile a seguenti organizzazioni (anche solo in forma digitale ed in forma di estratti):

- Agenzia per la protezione civile
  - Direzione Agenzia
  - Centro Situazioni provinciale
  - Centro Funzionale Provinciale
  - Servizio di Piena
  - Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco
  - Ufficio Protezione civile
  - Ufficio Idrologia e dighe
  - Ufficio Meteorologia e Prevenzione valanghe
  - Servizio logistico
- Unione Provinciale dei Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige
- Commissariato del Governo di Bolzano
  - Commissario del Governo
  - Comando Carabinieri
  - Questura Bolzano
  - Comando Provinciale Guardia di Finanza
  - Comando Truppe Alpine
- Membri Centro Operativo Provinciale
- Presidenti Unioni Distrettuali dei Vigili del Fuoco
- Direzione Ripartizione Servizio Strade
- Direzione Ripartizione Foreste
- Direzione Ufficio Geologia e prove materiali
- Direzione Ripartizione Salute
- Direzione Ripartizione Politiche sociali
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
  - Centrale Provinciale di Emergenza
  - Direzione Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
  - Servizio Emergenza Provinciale
  - Direzione del Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
- Direzione Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
- Direzione del Servizio veterinario provinciale

Ciascun responsabile di struttura o organizzazione destinataria di copia del presente piano, trasmette tempestivamente all'Agenzia per la protezione civile eventuali aggiornamenti o variazioni relativi ai contenuti del piano di propria competenza e relativi ai propri recapiti (telefono, e-mail, altri riferimenti). Inoltre ogni responsabile provvede alla condivisione interna per garantire l'attuazione dei compiti di propria competenza.

Inhaltsverzeichnis

Indice

Hauptdokument

Documento principale

1. Allgemeiner Teil

1. Parte generale

1.1 Einführung

1.1.1 Ziele des Plans

1.1.2 Grundsätze

1.2 Quellen

1.2.1 Bezugsnormen

1.2.2 Planungsinstrumente

1.2.3 Sonstige Instrumente

1.3 Definitionen

1.3.1 Art der Ereignisse

1.3.2 Glossar – Legende

1.4 Zuständigkeiten

1.4.1 Subsidiaritätsprinzip

1.4.2 Zuständigkeiten des Lands

1.4.3 Zuständigkeiten des Staats

1.4.4 Ereignisse im Rahmen der Zivilverteidigung und des Terrorismus

1.4.5 Katastrophenschutzverfahren der Union

1.4.6 Zuständigkeiten der Gemeinden

1.5 Struktur und Inhalte

1.5.1 Hauptdokument

1.5.2 Anlagen

1.5.3 Beschreibung des Gebiets

1.5.4 Gebietsspezifische Gefährdungen und Risiken

1.5.5 Strategische und relevante Gebäude und Infrastrukturen

1.6 Qualität und Weiterentwicklung des Plans

1.6.1 Beauftragte

1.6.2 Beteiligung und Zusammenarbeit

1.6.3 Transparenz und Nutzung

1.6.4 Überwachung und Qualitätsmanagement

1.6.5 Überarbeitung und Aktualisierung

1.6.6 Übungen

1.1 Introduzione

1.1.1 Finalità del piano

1.1.2 Principi di base

1.2 Fonti

1.2.1 Fonti normative

1.2.2 Strumenti di pianificazione

1.2.3 Altri strumenti

1.3 Definizioni

1.3.1 Tipologie degli eventi

1.3.2 Glossario – Legenda

1.4 Competenze

1.4.1 Principio di sussidiarietà

1.4.2 Competenze della Provincia

1.4.3 Competenze dello Stato

1.4.4 Eventi di difesa civile e terrorismo

1.4.5 Meccanismo Unionale di Protezione civile

1.4.6 Competenze dei Comuni

1.5 Struttura e contenuti

1.5.1 Il documento principale

1.5.2 Gli allegati

1.5.3 Inquadramento territoriale

1.5.4 Pericolosità e vulnerabilità del territorio

1.5.5 Strutture ed infrastrutture strategiche e rilevanti

1.6 Qualitá e vitalitá del piano

1.6.1 Soggetti incaricati

1.6.2 Partecipazione e condivisione

1.6.3 Trasparenza ed accessibilità

1.6.4 Monitoraggio e gestione della qualità

1.6.5 Revisioni ed aggiornamenti

1.6.6 Esercitazioni

2. Einsatzmodell

2.1 Landeswarn- und Alarmierungsystem

2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden durch Ereignisse in Südtirol

2.1.2 Bereitschaftsdienste

2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten

2.1.4 Aktivierung der Sondereinheiten des Katastrophenhilfsdienstes (KHD)

2.1.5 Landeswarnsystem (LWS)

2.1.6 Bevölkerungsalarmierungssystem (BAS)

2.1.7 Bevölkerungsinformationssystem (BIS)

2.1.8 Zivilschutz-Bürgertelefon

2.2 Landesführungssystem

2.2.1 Agentur für Bevölkerungsschutz

2.2.2 Landeskriseneinheit (LKE)

2.2.3 Behörden des Zivilschutzes

2.2.4 Zivilschutzleitstellen

2.2.5 Landesführungs- und -kontrollstellen

2.2.6 Einsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols

2.2.7 Technische und gemeinsame Einsatzleitungen

2.3 Vorgehensweise

2.3.1 Zivilschutzstatus

2.3.2 Führung

2.3.3 Lageführung

2.3.4 Administrative Aspekte

2.3.5 Förderungssystem für den Wiederaufbau

2.4 Handlungsstrategien

2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität

2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten

2.4.5 Schutz von Gütern von künstlerischem, kulturellem und historischem Interesse

2. Modello di intervento

2.1 Il Sistema Provinciale di allertamento e allarme

2.1.1 Segnalazione di emergenze o di danni da eventi in Alto Adige

2.1.2 I servizi di reperibilità

2.1.3 Allertamento delle unità tattiche di risposta

2.1.4 Attivazione delle unità specializzate del Servizio Protezione calamità (SPC)

2.1.5 Sistema provinciale di allertamento (SPA)

2.1.6 Sistema di Allarme della Popolazione (SAP)

2.1.7 Sistema di Informazione della Popolazione (SIP)

2.1.8 Callcenter della Protezione civile

2.2 Il Sistema Provinciale di Comando

2.2.1 Agenzia per la Protezione civile

2.2.2 Unità di Crisi Provinciale (UCP)

2.2.3 Autorità del servizio protezione civile

2.2.4 Centri Operativi di protezione civile

2.2.5 Centri di comando e controllo provinciali

2.2.6 Le Centrali di Intervento dei Vigili del fuoco Volontari dell' Alto Adige

2.2.7 Le Direzioni Tecniche ed Unificate di intervento

2.3 Processi

2.3.1 Stato di protezione civile

2.3.2 Comando

2.3.3 Gestione della situazione

2.3.4 Aspetti amministrativi

2.3.5 Sistema di incentivi alla ricostruzione

2.4 Strategie di intervento

2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione

2.4.2 Salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale

2.4.3 Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità

2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative

2.4.5 Salvaguardia di beni di interesse artistico culturale e storico

3. Szenarien

3. Scenari

3.1 Klassifizierung der Szenarien
3.2 Planung
3.3 Ausarbeitung der Szenarien

3.1 Classificazione degli scenari
3.2 Pianificazione
3.3 Elaborazione degli scenari

4. Ressourcen

4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen
4.1.1 Die Agentur für Bevölkerungsschutz
4.1.2 Der Feuerwehrdienst
4.1.3 Die Bergrettung
4.1.4 Die Zivilschutzorganisationen
4.1.5 Der Landesgesundheitsdienst
4.1.6 Die technische Landesdienste
4.1.7 Die operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit
4.2 Mitwirkende
4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren
4.2.2 Kammern und Berufsverbände
4.2.3 Unternehmen öffentliches Rechts und der Privatwirtschaft
4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften
4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände
4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung
4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall
4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene
4.3.2 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene
4.3.3 Führungsstellen, Einsatzzentralen und Leitstellen
4.4 Katastrophenhilfsdienst (KHD)
4.4.1 Führungs- und Fernmeldedienst
4.4.2 Betreuungsdienst
4.4.3 Sanitätsdienst
4.4.4 Brandschutzdienst
4.4.5 Bergungsdienst
4.4.6 Gefahrstoffdienst
4.4.7 Fachmodule
4.4.8 Aus- und Weiterbildung
4.4.9 Einsätze außerhalb des Landes

4. Risorse

4.1 Strutture operative di protezione civile
4.1.1 L'Agenzia per la Protezione civile
4.1.2 Il Servizio Antincendi
4.1.3 I Soccorsi Alpini
4.1.4 Le Organizzazioni di Protezione civile
4.1.5 Il Servizio Sanitario Provinciale
4.1.6 I Servizi Tecnici Provinciali
4.1.7 Strutture operative di competenza statale
4.2 Soggetti Concorrenti
4.2.1 Enti di ricerca, università e centri di competenza
4.2.2 Ordini profesionali ed associazioni di categoria
4.2.3 Aziende pubbliche e private
4.2.4 La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici
4.2.5 Volontariato ed associazioni non di protezione civile del teritorio
4.2.6 Aiuto spontaneo e supporto esterno
4.3 Aree e strutture per l'emergenza
4.3.1 Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale
4.3.2 Aree e strutture per l'emergenza di interesse comunale
4.3.3 I centri di comando, le centrali operative ed i centri operativi
4.4 Il Servizio Protezione Calamità (SPC)
4.4.1 Servizio Comando e Telecomunicazioni
4.4.2 Servizio Sussistenza
4.4.3 Servizio Sanitario
4.4.4 Servizio Antincendi
4.4.5 Servizio Salvataggio
4.4.6 Servizio Sostanze Pericolose
4.4.7 Moduli specialistici
4.4.8 Formazione ed addestramento
4.4.9 Interventi fuori provincia

5 Instrumente

5.1 Zivilschutz-Browser
5.2 Warn- Alarmierung- und Informationsinstrumente
5.3 Das Landesfunknetz
5.4 Das Landesmonitoringnetz
5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke

5 Strumenti

5.1 Il Browser per la protezione civile
5.2 Strumenti di allertamento, allarme ed informazione
5.3 La Rete Radio Provinciale
5.4 La Rete di Monitoraggio Provinciale
5.5 Banche dati e modellazioni per fini di protezione civile

Anlagen

A.1 Allgemeine Informationen

- A.1.1 Übersicht
  - A.1.1.1 Orogaphie, Hydrographie, Wetter und Klima
  - A.1.1.2 Territorale Gliederung
  - A.1.1.3 Bevölkerungsstruktur
  - A.1.1.4 Wirtschaftsstruktur
  - A.1.1.5 Landschaft, Kunst und Kultur
  - A.1.1.6 Infrastrukturen
- A.1.2 Glossar
  - A.1.2.1 Glossar Zentralen, Leitstellen, Einsatzleitungen
  - A.1.2.2 Glossar Einsatzkräfte
  - A.1.2.3 Glossar Gefahren, Risiken, Phänomene, Ereignisse
  - A.1.2.4 Glossar Flächen und Gebäude für den Notfall
  - A.1.2.5 Glossar Sonstige Begriffe
- A.1.3 Gesetzliche Rahmenbedingungen
  - A.1.3.1 Bezugsnormen
  - A.1.3.2 Überwindung von Notfällen
- A.1.4 Strategisch wichtige und relevante Gebäude und Infrastrukturen
  - A.1.4.1 Strategisch wichtige Gebäude und Infrastrukturen
  - A.1.4.2 Relevante Gebäude und Infrastrukturen
- A.1.5 Gefährdungen und Risiken
  - A.1.5.1 Risiken aus Naturgefahren
  - A.1.5.2 Risiken aus technischen Gefahren

A.2 Einsatzmodell

- A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem
  - A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden
  - A.2.1.2 Bereitschaftsdienste
  - A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten
  - A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information
- A.2.2 Landesführungsystem
  - A.2.2.1 Führungstruktur
  - A.2.2.2 Landesleitstelle
  - A.2.2.3 Landeskriseneinheit
  - A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz
  - A.2.2.5 Gemeindeleitstelle
- A.2.3 Vorgehensweise
  - A.2.3.1 Zivilschutzstatus

Allegati

A.1 Informazioni generali

- A.1.1 Inquadramento
  - A.1.1.1 Orografia, Idrografia, Meteo e Clima
  - A.1.1.2 Organizzazione territoriale
  - A.1.1.3 Inquadramento demografico
  - A.1.1.4 Inquadramento economico-produttivo
  - A.1.1.5 Patrimonio Culturale, Artistico ed Ambientale
  - A.1.1.6 Infrastrutture e reti
- A.1.2 Glossario
  - A.1.2.1 Glossario Centrali, Centri Operativi ed informativi, posti di comando
  - A.1.2.2 Glossario forze di intervento
  - A.1.2.3 Glossario Pericoli, Rischi, Fenomeni, Eventi
  - A.1.2.4 Glossario Aree e Strutture per l'Emergenza
  - A.1.2.5 Glossario altri termini
- A.1.3 Inquadramento Normativo
  - A.1.3.1 Fonti normative
  - A.1.3.2 Superamento dell'emergenza
- A.1.4 Edifici ed infrastrutture strategici e rilevanti
  - A.1.4.1 Edifici ed infrastrutture strategici
  - A.1.4.2 Edifici ed Infrastrutture rilevanti
- A.1.5 Pericoli e Rischi
  - A.1.5.1 Rischi da pericoli naturali
  - A.1.5.2 Rischi da pericoli antropici

A.2 Modello di Intervento

- A.2.1 Sistema provinciale di allertamento ed allarme
  - A.2.1.1 Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni
  - A.2.1.2 Servizi di reperibilità
  - A.2.1.3 Attivazione delle unità tattiche di risposta
  - A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione
- A.2.2 Sistema di Comando Provinciale
  - A.2.2.1 Struttura di Coordinamento
  - A.2.2.2 Centro Operativo Provinciale
  - A.2.2.3 Unità di Crisi Provinciale
  - A.2.2.4 Agenzia per la protezione civile
  - A.2.2.5 Centro Operativo Comunale
- A.2.3 Procedure
  - A.2.3.1 Stato di protezione civile
  - A.2.3.2 Attivazione della Catena di Comando

- A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur
- A.2.3.3 Lageführung
- A.2.3.4 Ziele

- A.2.4 Handlungsstrategien
  - A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung
  - A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein
  - A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität
  - A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten
  - A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern

A.3 Szenarien

- A.3.1 Szenariokategorie 1: Hydrogeologische Risiken
  - A.3.1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion
  - A.3.1.2 Massenbewegungen
  - A.3.1.3 Hochwasser
  - A.3.1.4 Risiko Stauanlage und talseitiges hydraulisches Risiko
  - A.3.1.5 Lawinen
  - A.3.1.6 Gewitter und Stürme
- A.3.2 Szenariokategorie 2: Sonstige Naturereignisse
  - A.3.2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche
  - A.3.2.2 Waldbrände
  - A.3.2.3 Starkwind
  - A.3.2.4 Ergiebige Schneefälle
  - A.3.2.5 Dürre
  - A.3.2.6 Hitze- und Kältewellen
- A.3.3 Szenariokategorie 3: Sozio-sanitäre Risiken
  - A.3.3.1 Lebens- und Futtermittelsicherheitsnotfälle
  - A.3.3.2 Infektionskrankheiten
  - A.3.3.3 Tierärztliche Notfälle
  - A.3.3.4 Massenanfall von Verletzten (MANV)
  - A.3.3.5 Großveranstaltungen
  - A.3.3.6 Außergewöhnliche Migrantenströme
- A.3.4 Szenariokategorie 4: Technologische Risiken
  - A.3.4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche
  - A.3.4.2 Umweltkontamination
  - A.3.4.3 Gefahrgutunfall
  - A.3.4.4 Störfälle
  - A.3.4.5 Radiologische und nukleare Notfälle
  - A.3.4.6 Ereignisse aus dem Weltraum
- A.3.5 Szenariokategorie 5: Mobilität
  - A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn
  - A.3.5.2 Öffentlicher Transport auf der Straße
  - A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße
  - A.3.5.4 Bahnnetz
  - A.3.5.5 Seilbahnen
  - A.3.5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge
- A.3.6 Szenariokategorie 6: Essentielle Dienste
  - A.3.6.1 Stromversorgung
  - A.3.6.2 Trinkwasserversorgung
  - A.3.6.3 Telekommunikation
  - A.3.6.4 Brennstoffe und Heizung
  - A.3.6.5 Abfallentsorgung
  - A.3.6.6 Cybersecurity
- A.3.7 Interaktionen der Szenarien

A.4 Ressourcen

- A.4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen
  - A.4.1.1 Agentur für Bevölkerungsschutz
  - A.4.1.2 Zivilschutzorganisationen
  - A.4.1.3 Landesgesundheitsdienst
  - A.4.1.4 Aktivierung KHD

- A.2.3.3 Gestione situazione
- A.2.3.4 Bersagli

- A.2.4 Strategie di intervento
  - A.2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
  - A.2.4.2 Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale
  - A.2.4.3 Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
  - A.2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
  - A.2.4.5 Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici

A.3 Scenari

- A.3.1 Categoria Scenario 1: Rischi idrogeologici
  - A.3.1.1 Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione
  - A.3.1.2 Fenomeni gravitativi di versante
  - A.3.1.3 Alluvioni
  - A.3.1.4 Rischio diga e rischio idraulico a valle
  - A.3.1.5 Valanghe
  - A.3.1.6 Fenomeni temporaleschi e tempeste
- A.3.2 Categoria Scenario 2: Altri eventi naturali
  - A.3.2.1 Eventi sismici, vulcanici, maremoti
  - A.3.2.2 Incendi boschivi
  - A.3.2.3 Vento forte
  - A.3.2.4 Nevicate abbondanti
  - A.3.2.5 Siccità
  - A.3.2.6 Ondate di caldo e di freddo
- A.3.3 Categoria Scenario 3: Rischi Socio – Sanitari
  - A.3.3.1 Emergenze relative alla sicurezza di alimenti e mangimi
  - A.3.3.2 Patologie infettive
  - A.3.3.3 Emergenze veterinarie
  - A.3.3.4 Incidenti con numero elevato di vittime (NEV)
  - A.3.3.5 Eventi a grande afflusso di pubblico
  - A.3.3.6 Flussi migratori eccezionali
- A.3.4 Categoria Scenario 4: Rischi tecnologici
  - A.3.4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche
  - A.3.4.2 Contaminazione ambientale
  - A.3.4.3 Incidente chimico da trasporto
  - A.3.4.4 Incidenti rilevanti
  - A.3.4.5 Emergenze radiologiche e nucleari
  - A.3.4.6 Eventi originati dallo spazio
- A.3.5 Categoria Scenario 5: Mobilità
  - A.3.5.1 Trasporto su rete stradale ed autostradale
  - A.3.5.2 Servizio trasporto pubblico su strada
  - A.3.5.3 Trasporto merci su strada
  - A.3.5.4 Rete Ferroviaria
  - A.3.5.5 Trasporto a fune
  - A.3.5.6 Eventi riguardanti aeromobili
- A.3.6 Categoria Scenario 6: Servizi Essenziali
  - A.3.6.1 Energia elettrica
  - A.3.6.2 Acqua Potabile
  - A.3.6.3 Telecomunicazioni
  - A.3.6.4 Combustibili e riscaldamento
  - A.3.6.5 Smaltimento Rifiuti
  - A.3.6.6 Cybersecurity
- A.3.7 Interazione tra Scenari

A.4 Risorse

- A.4.1 Strutture operative di Protezione civile
  - A.4.1.1 Agenzia per la Protezione civile
  - A.4.1.2 Organizzazioni di protezione civile
  - A.4.1.3 Il Servizio Sanitario Provinciale
  - A.4.1.4 Attivazione SPC
  - A.4.1.5 Strutture operative di competenza statale

- A.4.1.5 Operative Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit
- A.4.2 Mitwirkende
  - 4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren
  - 4.2.2 Kammern und Berufsverbände
  - 4.2.3 Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft
  - 4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften
  - 4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände
  - 4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung
- A.4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall
  - A.4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene
    - Landesbereitstellungsräume (LBSR)
    - Landesnotunterkünfte (LNUK)
    - Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze
    - Logistische Stützpunkte
    - Zufahrtswege
  - A.4.3.2 Flächen und Gebäude auf Gemeindeebene
  - A.4.3.3 Landesführungs- und -kontrollstellen

A.5 Instrumente

- A.5.1 Zivilschutzbrowser
- A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme
- A.5.3 Landesfunknetz
- A.5.4 Monitoringsysteme
- A.5.5 Datenbanken und Modellierungen
- A.5.6 Organisatorische Instrumente

- A.4.2 Soggetti concorrenti
  - 4.2.1 Enti di ricerca, università e centri di competenza
  - 4.2.2 Ordini professionali ed associazioni di categoria
  - 4.2.3 Aziende pubbliche e private
  - 4.2.4 La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici
  - 4.2.5 Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio
  - 4.2.6 Aiuto spontaneo e supporto esterno
- A.4.3 Aree e Strutture per l'emergenza
  - A.4.3.1 Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale
    - Aree di Ammassamento Soccorsi Provinciali (AASP)
    - Aree e Strutture di Ricovero Provinciali (ASRP)
    - Elisuperfici/Aviosuperfici
    - Punti logistici
    - Vie di accesso
  - A.4.3.2 Aree e strutture di competenza comunale
  - A.4.3.3 I Centri di comando e controllo provinciali

A.5 Strumenti

- A.5.1 Browser di protezione civile
- A.5.2 Sistemi di allertamento, allarme ed informazione
- A.5.3 Rete Radio Provinciale
- A.5.4 Sistemi di monitoraggio
- A.5.5 Banche dati e Modellazioni
- A.5.6 Strumenti Organizzativi

Hauptdokument - Documento Principale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

LANDESZIVILSCHUTZPLAN (LZSP)

PIANO DI PROTEZIONE CIVILE PROVINCIALE (PPCP)

Hauptdokument - Documento Principale

1 Allgemeiner Teil - Parte generale

- 1.1 Einführung - Introduzione
- 1.2 Quellen - Fonti
- 1.3 Definitionen - Definizioni
- 1.4 Zuständigkeiten - Competenze
- 1.5 Struktur und Inhalte - Struttura e contenuti
- 1.6 Qualität und Weiterentwicklung - Qualità e vitalità

2 Einsatzmodell - Modello di intervento

- 2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme
- 2.2 Landesführungssystem - Sistema di comando provinciale
- 2.3 Vorgehensweise - Processi
- 2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

3 Szenarien - Scenari

- 3.1 Klassifizierung der Szenarien - Classificazione degli scenari
- 3.2 Planungsgrundsätze - Principi della pianificazione
- 3.3 Ausarbeitung der Szenarien - Elaborazione degli scenari

4 Ressourcen - Risorse

- 4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen - Strutture operative di Protezione civile
- 4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti
- 4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall - Aree e strutture per l'emergenza
- 4.4 Der Katastrophenhilfsdienst (KHD) - Il Servizio Protezione Calamità (SPC)

5 Instrumente - Strumenti

- 5.1 Der Zivilschutzbrowser - Il Browser per la protezione civile
- 5.2 Warn- Alarmierung- und Informationsinstrumente - Strumenti di allertamento, allarme ed informazione
- 5.3 Das Landesfunknetz - La Rete Radio Provinciale
- 5.4 Das Landesmonitoringnetz - La Rete di Monitoraggio Provinciale
- 5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke - Banche dati e modellazioni per fini di protezione civile

ANMERKUNG

Die in diesem Plan nur in männlicher Form dargestellten Personen-, Funktions- und Rollenbezeichnungen sind ohne Geschlechtsunterschiede als Bezeichnungen zu verstehen.

Variable Kontaktdaten der hier angeführten Funktionen und Strukturen werden im Sinne der Bestimmungen zum Schutz von personenbezogenen Daten und der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung in der jeweiligen Kontaktdatenbank und im Zivilschutzbrowser laufend aktualisiert.

NOTA

Le denominazioni di persone, funzioni, ruoli, riportate nel presente piano nella sola forma maschile, sono da intendersi riferiti senza alcuna distinzione di genere.

I dati di contatto variabili di tutte le funzioni e strutture ivi elencate sono mantenuti aggiornati nella rispettiva banca dati di contatto e nel Browser della Protezione Civile in conformità con le disposizioni sulla protezione dei dati personali e digitalizzazione della pubblica amministrazione.

1 Allgemeiner Teil - Parte generale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1 Allgemeiner Teil

In dem allgemeinen Teil sind die Ziele, der Anwendungsbereich und die gemeinsamen Aspekte des gesamten Plans festgelegt. Dazu gehören die Bezugsnormen, die Definitionen und die grundlegende Terminologie sowie die Beschreibung des Gebiets.

1 Parte generale

La parte generale del piano di rpotezione civile provinciale stabilisce gli obiettivi, il campo di applicazione e gli aspetti comuni, tra cui le fonti normative, le definizioni e la terminologia di base, e l' inquadramento territoriale.

- 1.1 Einführung - Introduzione
- 1.2 Quellen - Fonti
- 1.3 Definitionen - Definizioni
- 1.4 Zuständigkeiten - Competenze
- 1.5 Struktur und Inhalte - Struttura e contenuti
- 1.6 Qualität und Weiterentwicklung - Qualità e vitalità

1.1 Einführung - Introduzione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.1 Einführung

1.1.1 Ziele des Plans

Ziel dieses Plans ist es, auf Landesebene Ereignisse zu bewältigen, die durch Menschen oder die Natur verursacht werden. Die Ereignisbewältigung ist Teil eines umfassenden Risikomanagements und umfasst neben Vorhersage und kurzfristiger Vorbereitung alle Maßnahmen zur Bewältigung einer Krisensituation sowie die Gewährleistung bzw. direkte Umsetzung von Rettungs- und Hilfsmaßnahmen für die betroffene Bevölkerung, die Wiederinstandsetzung öffentlicher Bauten und Infrastrukturen sowie die Förderung des Wiederaufbaus von beschädigtem oder zerstörtem Privateigentum in Zusammenarbeit mit anderen Landes- oder Staatsstellen, Gemeinden, Freiwilligenorganisationen, Sozialpartnern und Betroffenen.

Für die Umsetzung dieses Plans sorgen - im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten - die Landesverwaltung, die Gemeinden, die staatlichen Behörden sowie die Feuerwehr- und Zivilschutzdienste. Miteinbezogen werden zudem die Betreiber von Grundversorgungsdiensten und kritischen Infrastrukturen, öffentliche und private Körperschaften, die Freiwilligenorganisationen im Zivilschutz, wissenschaftliche Forschungseinrichtungen, die sich mit Zivilschutz befassen, verschiedene Organisationen und Zusammenschlussformen sowie alle Bürgerinnen und Bürger mit Eigenverantwortung im Privatleben und Beruf.

Die Inhalte dieses Plans sind unter Berücksichtigung der folgenden allgemeinen Ziele festgelegt:

- Sicherstellung einer effizienten Warnung, um die Vorbereitung auf das zu erwartende Ereignis zu ermöglichen;
- Gewährleistung eines wirksamen und zuverlässigen Alarmierungs- und Kommunikationssystems bzw. der Ereignisbewältigung;
- Schutz von Leben, körperlicher Unversehrtheit, Eigentum, Siedlungen, Produktionstätigkeiten, Gemeinschaftsdiensten, Tieren und Umwelt;
- Förderung der Zusammenarbeit und optimale Nutzung der verfügbaren Ressourcen;
- Analyse der Schadensfolgen und schnellstmögliche Wiederherstellung der Normalität;
- Förderung der Resilienz nach Katastrophenereignissen;

Der Landeszivilschutzplan zielt auf nicht-strukturelle Vorbeugungsmaßnahmen ab und basiert auf der Definition von Szenarien:

- er umfasst die Vorhersage und Vorbeugung von Gefahren für die öffentliche Sicherheit;
- er ermittelt den Bedarf an Ressourcen und deren Verfügbarkeit auf Landesebene zur Bewältigung von Notfällen;
- er bestimmt die von Ämtern und Körperschaften zu erfüllenden Aufgaben und gibt vor, welche Maßnahmen getroffen werden müssen;
- er sieht den Einsatz von Kräften und Mitteln für verschiedene Risikoszenarien vor;
- er organisiert die Koordination des Einsatzes;
- er ermittelt Flächen und Gebäude für den Notfall.

1.1 Introduzione

1.1.1 Finalità del piano

Il presente piano ha come obiettivo la risposta sul territorio provinciale ad eventi connessi ai rischi antropici e naturali. La risposta agli eventi, che si inserisce nella più ampia gestione dei rischi, include le attività di previsione e preparazione a breve termine nonché tutti gli interventi necessari a fronteggiare uno stato di calamità e a consentire o realizzare direttamente il soccorso e l'assistenza delle popolazioni colpite, il ripristino di opere e infrastrutture pubbliche, e favorire la ricostruzione dei beni privati danneggiati o distrutti secondo un approccio globale e sostenibile, mediante la collaborazione delle strutture della Provincia e dello Stato, delle associazioni di volontariato, dei Comuni, delle parti sociali e dei soggetti interessati.

All'attuazione del presente piano provvedono, secondo i rispettivi ordinamenti e competenze, l'amministrazione provinciale, i comuni, le amministrazioni dello Stato, i servizi antincendi e per la protezione civile, e vi concorrono i gestori di servizi essenziali ed infrastrutture critiche, gli enti pubblici e privati, le associazioni di volontariato per la protezione civile, gli istituti di ricerca scientifica con finalità di protezione civile e la cittadinanza, intesa come singolo individuo consapevole ed autoresponsabile nella propria vita privata e lavorativa, che come tutte le altre forme di organizzazione ed aggregazione.

I contenuti del presente piano sono realizzati nel rispetto e perseguendo i seguenti obiettivi generali:

- assicurare un allertamento efficace al fine di consentire una preparazione all'evento atteso
- assicurare un efficace ed affidabile sistema di allarme, di comunicazione e gestione degli eventi
- salvaguardare la vita, l'integrità fisica, dei beni, degli insediamenti, delle attività produttive, dei servizi della collettività, gli animali e l'ambiente
- favorire la collaborazione e lo sfruttamento ottimale delle risorse disponibili
- assorbire efficacemente le conseguenze del danno e ripristinare rapidamente la normalità
- favorire un processo virtuoso di aumento della resilienza a seguito di eventi calamitosi

Il piano provinciale di protezione civile ha come scopo l'attività di prevenzione non strutturale ed è basato sulla definizione di scenari:

- comprende la previsione e la prevenzione di pericoli per la pubblica incolumità
- determina il fabbisogno e le disponibilità di risorse nell'ambito della Provincia per far fronte a situazioni di emergenza
- individua i compiti che ciascun ufficio ed ente deve assolvere e ne prescrive gli interventi
- prevede l'impegno di uomini e mezzi per le varie ipotesi di rischio
- predispone il sistema di coordinamento
- individua aree e strutture per l'emergenza

Die Lage an der Landesgrenze, die Zugehörigkeit zum nationalen und im weiteren Sinne zum europäischen Katastrophenschutz-System sowie die Zugehörigkeit zur Euregio erfordern – über die durch das Autonomiestatut vorgegebenen Zuständigkeiten hinaus – das Bewusstsein, dass Notfälle nicht nur auf Landesebene und darüber hinaus bewältigt werden müssen, sondern dass auch von außerhalb Unterstützung angefordert werden kann. Ziel des Landeszivilschutzplans ist es, auch diese Einsatzformen abzuwickeln.

La posizione geografica di confine, l'appartenenza al sistema nazionale e più ampiamente al Meccanismo Unionale di Protezione Civile dell'Unione Europea, il contesto dell'Euregio, al di là delle competenze dettate dallo Statuto di Autonomia, richiedono la consapevolezza che le moderne emergenze si possono manifestare non solo all'interno del territorio provinciale ma possono sia interessare l'Alto Adige come soggetto che presta aiuto al di fuori dei propri confini amministrativi, che necessitare il supporto di soggetti esterni sul proprio territorio. Il Piano Provinciale di Protezione Civile ha lo scopo di organizzare anche tali forme di intervento.

Besonderes Augenmerk ist auf kritische Infrastrukturen mit landesweitem Versorgungsnetz zu legen, da sie im Falle einer internen Funktionsstörung oder eines Systemausfalls nicht nur eine Gefahrenquelle für die Allgemeinheit darstellen, sondern auch für andere Betreiber. So könnte es infolge externer Einflüsse zu Domino-Effekten kommen. Dank ihres eigenen Netzwerks für den Normalbetrieb und ihres professionellen Disaster-Recovery- und Business-Continuity-Managements stellen diese Betriebe aber auch eine wichtige strategische Ressource für die Ereignisbewältigung dar.

Le infrastrutture critiche con le rispettive reti distribuite sul territorio offrono una molteplice valenza in quanto rappresentano al contempo una sorgente di pericolo per la collettività e le altre reti nel caso di malfunzionamenti originati all'interno della rete o del servizio stesso, rappresentano poi un elemento vulnerabile critico dai possibili effetti domino rilevanti nel caso di eventi esterni che le colpiscono, ma soprattutto rappresentano, grazie alla propria rete di gestione ordinaria e di disaster recovery, alle professionalità ed alla business continuity, una risorsa strategica attiva per la risposta agli eventi.

Soziale Netze und Dienste von Seiten der bzw. für die Bevölkerung bis hin zur Kernfamilie sind als primär zu schützende Objekte zu betrachten. Gleichzeitig sind diese aber auch ein grundlegendes Bindeglied in der Kette des Landeszivilschutzsystems in der Vorbereitung auf Ereignisse und deren Bewältigung. Voraussetzung dafür ist eine angemessene Information vor und während eines Ereignisses. Die dafür notwendigen Informations-Mechanismen werden mit diesem Plan festgelegt.

Analogamente le reti sociali ed i servizi della e per la cittadinanza, fino al nucleo fondamentale della famiglia, rappresentano l'oggetto primario da salvaguardare, ma al contempo sono anelli fondamentali e parte attiva del sistema provinciale di protezione civile di preparazione e di risposta agli eventi, qualora adeguatamente informati sia in forma preventiva che in corso di evento, secondo meccanismi da codificare nell'ambito del presente piano, al fine della protezione primaria dei soggetti più vulnerabili.

1.1.2 Grundsätze

Die Grundsätze, auf denen dieser Plan basiert, sind:

a) Vereinfachung und Digitalisierung

b) Transparenz und Zugänglichkeit

c) Qualität und Rückverfolgbarkeit

d) Integriertes Informationsmanagement

1.1.2 Principi di base

I principi su cui si basa il presente piano sono:

a) Semplificazione e digitalizzazione

b) Trasparenza ed accessibilità

c) Qualità e tracciabilità

d) Gestione integrata delle informazioni

Zentraler Teil des Zivilschutzplans ist somit die Definition allgemeine r Handlungsstrategien sowie eines Einsatzmodells zur Beschreibung der Organisation, der Abläufe und der Priorität der Maßnahmen, um aktuelle bzw. von beteiligten Fachleuten vorhergesagte Ereignisse koordiniert bewältigen zu können. Somit basiert der Plan nicht nur auf der Modellierung von Gefahren und auf der Definition von strengen Abläufen, sondern auch auf der Bereitstellung von Instrumenten, der Unterstützung bei Entscheidungsprozessen und der Definition von Szenarien.

Parte centrale del piano è quindi la definizione di strategie operative generali e la definizione di un modello di intervento che descrivano l'organizzazione, le procedure e le priorità di azione per una risposta coordinata ad eventi in atto o previsti da parte dei soggetti coinvolti e non solo sulla modellazione di pericoli o definizione di rigide sequenze di azioni, e la messa a punto di strumenti e processi per il supporto decisionale e la definizione degli scenari.

Naturereignisse oder Ereignisse, die durch den Menschen verursacht werden und das Landesgebiet betreffen, können sich auf Personen, Umwelt, Güter, kritische Infrastrukturen oder Grundversorgungsdienste auswirken. Im Gegensatz zu den klassischen Szenarien bei Naturereignissen stellen Ereignisse anthropogenen Ursprungs aufgrund ihrer Natur, der Komplexität der Erscheinungsformen und möglicher Dominoeffekte einige Einschränkungen in der aktuellen Planung dar:

- Jedes neue Ereignis entwickelt sich nach einem eigenen, einmaligen Szenario.
- Es ist unmöglich, Bedingungen und Entwicklungsphasen einer Situation vollständig vorauszusehen.
- Nur ein Teil der möglichen Gefahrenquellen ist vollständig erkenn- und modellierbar.

Gli eventi di origine naturale o di origine antropica che coinvolgono il territorio provinciale possono interessare le persone, l'ambiente, i beni o le reti di infrastrutture critiche o di servizi essenziali, che, a differenza degli scenari classici di eventi naturali non derivanti da tali reti, pongono per la loro natura e complessità della fenomenologia e degli effetti domino alcuni limiti all'attuale pianificazione:

- Ogni nuovo evento si sviluppa secondo un proprio scenario unico
- È impossibile prevedere completamente le condizioni e gli stadi evolutivi di una situazione
- Solo parte delle possibili sorgenti di pericolo è completamente conoscibile e modellabile

Demzufolge ist es notwendig, einen Lösungsansatz zu wählen, der auf die Fähigkeiten der einzelnen Akteure bzw. auf die Resilienz des Systems aufbaut und nicht nur auf die Gefahr oder ein modelliertes oder modellierbares Szenario. Dank der Entwicklung von technologischen Instrumenten und der eingehenden Analyse verfügbarer Informationen ist es möglich, gegenseitige Abhängigkeiten und Wechselwirkungen zwischen verschiedenen Netzwerken, Strukturen und Infrastrukturen zu erfassen, und zwar in geografischer, funktionaler oder digitaler Hinsicht.

Di conseguenza è necessario utilizzare un approccio basato sulle capacità dei singoli attori, ovvero sulla resilienza del sistema, e non solo sul pericolo o lo scenario modellato o modellabile. Grazie allo sviluppo di tools tecnologici ed all'approfondimento delle informazioni disponibili è possibile identificare non solo la stretta correlazione e la vicinanza anche fisica delle varie reti di infrastrutture, ma anche le forti intradipendenze ed interdipendenze sia geografiche che funzionali che cyber (di flussi dati) tra le varie reti, strutture ed infrastrutture e come molte di esse si prefigurino come „critiche".

Geografische, funktionale und digitale Wechselbeziehungen bzw. gegenseitigen Abhängigkeiten sind noch stärker ausgeprägt und stellen eine zusätzliche Kritikalität für Infrastrukturnetze mit grenzüberschreitendem Charakter oder jedenfalls solche, die nicht direkt mit politisch-administrativen Grenzen verbunden sind, dar.

Le interdipendenze e intradipendenze geografiche, funzionali e cyber si manifestano ancor di più e rappresentano una criticità aggiunta per le reti infrastrutturali di natura transfrontaliera o comunque tali da essere non direttamente legate ai confini politico-amministrativi.

Das Zivilschutzsystem wurde im Laufe der Zeit aufgebaut, um von der Natur oder vom Menschen verursachte Ereignisse und Risiken auf Landesebene bewältigen zu können. Dabei wurden Modelle zur Eindämmung der Auswirkungen von Katastrophen (mitigation) entwickelt sowie zur Vorhersage und Bewältigung von Ereignissen (preparedness). Allerdings zeigt dieser Lösungsansatz bei der Bewältigung komplexer bzw. Ereignisse ohne verfügbaren Notfallplan wie z.B. unerwartete Notfälle oder solche, die zwar nicht völlig unerwartet auftreten, aber dennoch Unsicherheitsfaktoren aufweisen, Grenzen auf.

Il sistema di protezione civile si è strutturato nel tempo per rispondere a emergenze e rischi presenti sul territorio, sia di tipo naturale, sia prodotti dall'uomo attraverso modelli diretti al contenimento dell'impatto dei disastri (mitigation), ed anche sulla preparazione (preparedness), intesa come la capacità di prevedere e fronteggiare le emergenze. Sono stati tuttavia evidenziati i limiti di tale approccio nell'affrontare emergenze di natura complessa, non pianificate, le cosiddette emergenze inattese, o emergenze che pur non essendo totalmente inattese presentano caratteristiche di incertezza.

In Anbetracht von Ereignissen, die als sogenannte „neue" Notfälle bezeichnet werden, muss eine neue Herangehensweise zur Identifizierung derselben entwickelt werden. Zudem bedarf es geeigneter Methoden und Werkzeuge, mit deren Hilfe diese neuen Notfälle auf moderne und flexible Art und Weise bewältigt werden können.

Di fronte a tali eventi, identificati come "nuove emergenze", è necessario sviluppare un approccio diverso, in grado di riconoscere le nuove emergenze, disporre di metodi e strumenti che possano essere utilizzati per affrontare queste nuove emergenze in modo moderno e flessibile.

Bei der Zivilschutzplanung sind stets alle Aspekte zu berücksichtigen, die mit den Ziele der Schutzmaßnahmen in Verbindung stehen. Dabei geht es auch um die Grenze zwischen akzeptablen und nicht akzeptablen Risiken und Gefahren in Bezug auf verschiedene Ereignistypen sowie dem Restrisiko, der nach der Umsetzung von strukturellen bzw. nicht strukturellen Schutz- und Vorbeugemaßnahmen –je nach Schutzobjekt und Ereignis– verbleib t.

Nello sviluppo della pianificazione di protezione civile vanno considerati gli aspetti legati agli obiettivi di protezione, intesi come il limite tra il rischio o pericolo accettabile ed il non accettabile relativamente alle varie tipologie di evento, il rischio residuo come parte del rischio rimanente a seguito dell'adozione delle misure di protezione e prevenzione strutturali e non struttuali realizzate in funzione degli obiettivi di protezione stabiliti.

Die Gesamtheit aller Verfahrensweisen, Dokumente und Instrumente, die es je nach Ereignistyp zu verwalten gilt, stellt ein komplexes, vernetztes System dar. Dieses muss unter Berücksichtigung der Nutzer entwickelt werden, damit sich diese vor allem im Notfall im System zurechtfinden.

L'insieme delle procedure, dei documenti, e degli strumenti da gestire per le varie tipologie di evento rappresentano infine un sistema complesso, interconnesso ed articolato, che deve essere sviluppato tenendo conto dell'elemento umano cui spetta la loro adozione ed utilizzo, e che spesso fatica ad orientarsi al suo interno, soprattutto durante un'emergenza.

Die Pläne und Abläufe, die mit diesem Landeszivilschutzplan zusammenhängen, müssen nach dem Prinzip entwickelt werden, die Nutzung seitens der Mitarbeiter der Einsatzzentralen und der Entscheidungsträger zu fördern und zwar durch die Verwendung neuer Technologien, geeigneter organisatorischer Lösungen sowie der Anwendung von Informationen und Hilfsmitteln.

I piani e le procedure correlate al presente piano provinciale di protezione civile devono essere realizzati secondo il principio di favorirne l'utilizzo da parte degli operatori dei centri di comando e dei decisori, attraverso l'impiego delle nuove tecnologie e di soluzioni organizzative appropriate ed attraverso l'integrazione di informazioni e di strumenti.

Das in diesem Plan erarbeitete Modell basiert auf diesem Prinzip und ist als flexibles, modulares Instrument zu verstehen, das – unter Einhaltung der Bestimmungen des Plans – als strategisches Hilfsmittel bzw. als Entscheidungshilfe sowie als Ausgangspunkt für abgeleitete Planungen für bestimmte Sektoren und Szenarien dienen kann.

Il modello sviluppato nel presente piano si basa su tali principi e va inteso come uno strumento flessibile e modulare cui fare riferimento quale supporto decisionale e strategico, nonché come punto di origine delle pianificazioni derivate e discendenti per specifici settori e scenari che saranno sviluppate nel rispetto di quanto disposto nel presente piano.

Back to TOP - Back to HOME

1.2 Quellen - Fonti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.2 Quellen

Der Landeszivilschutzplan stützt sich auf verschiedene Quellen, die in ihrer Gesamtheit alle Vorschriften, Leitlinien und Kenntnisse beinhalten, die für die Erstellung und die Durchführbarkeit eines Plans notwendig sind. Sie unterscheiden sich in:

1. Bezugsnormen
2. Planungsinstrumente
3. Sonstige Instrumente

1.2.1 Bezugsnormen

Dieser Plan wurde auf der Grundlage der folgenden wichtigsten Bezugsnormen erstellt:

- gesetzesvertretendes Dekret Nr. 1 vom 2. Jänner 2018 – Zivilschutzkodex
- Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 670 vom 31. August 1972 – Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen
- Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 381 vom 22. März 1974 – Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Raumordnung und öffentliche Arbeiten
- Landesgesetz Nr. 15 vom 18. Dezember 2002 – vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste

Die wichtigsten Bezugsnormen sind die Grundlage für die Erstellung des Landeszivilschutzplans und legen dessen Anwendungsbereich fest.

Der Landeszivilschutzplan fußt zudem auf weiteren allgemeinen Normen auf Landes- und Staatsebene, sowie Normen der Europäischen Union. Diese definieren unter anderem die Zuständigk eiten der Einrichtungen und Organisationen, die Teil des Zivilschutzs ystems des Landes sind und liefern organisatorische und operative Hinweise für spezifische Tätigkeiten.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen führt das Verzeichnis der Bezugsnormen für die Zivilschutztätigkeiten. In Anlage A.1.3.1 sind die allgemeinen Bezugsnormen angegeben, während in Anlage A.3 die spezifischen Bezugsnormen für ein jedes Szenario angeführt sind. Weitere Normen, die spezifische Bereiche oder Themen betreffen, sind ggf. in den anderen Anlagen angeführt.

Anlage A.1.3.1 Bezugsnormen

Anlage A.3 Szenarien

1.2 Fonti

Il piano provinciale di protezione civile si basa su fonti di natura differente, che complessivamente costituiscono l'insieme delle prescrizioni, degli indirizzi, e delle conoscenze necessarie alla stesura e vitalità del piano stesso. Esse si distinguono in:

1. Fonti normative
2. Strumenti di pianificazione
3. Altri strumenti

1.2.1 Fonti normative

Il presente piano è stato elaborato sulla base delle seguenti fonti normative principali:

- Decreto Legislativo n.1 del 2 gennaio 2018 Codice della protezione civile
- Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige
- Decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381 Norme di attuazione dello statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige in materia di urbanistica ed opere pubbliche
- Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile

Le fonti normative principali sono la base per l'elaborazione del piano provinciale di protezione civile e ne sanciscono l'ambito di applicazione.

Il piano di protezione civile provinciale si basa anche su altre norme generali di carattere comunitario, statale e provinciale. Tali norme definiscono tra l'altro le competenze delle strutture ed organizzazioni facenti parte del sistema di protezione civile provinciale e forniscono le indicazioni di carattere organizzativo ed operativo per specifiche attività.

L'Agenzia per la Protezione civile della Provincia Autonoma di Bolzano cura l'elenco delle fonti normative di riferimento per le attività di protezione civile. Nell'allegato A1.3.1 sono indicate le fonti normative generali, mentre le fonti normative specifiche per ciascuna tipologia di scenario sono indicate nell'allegato A.3 Scenari. Altre norme inerenti specifici ambiti o temi sono indicate negli altri allegati, laddove opportuno.

Allegato A.1.3.1 Fonti normative

Allegato A.3 Scenari

1.2.2 Planungsinstrumente

Der Landeszivilschutzplan ist als Instrument des Risikomanagements mit anderen Planungs- und Programmierungsinstrumenten des Landes verknüpft, deren Ziele die Risikoreduzierung mittels Planung von Vorbeugungsmaßnahmen sowie die Verwaltung und Raumentwicklung des Landes sind und muss insofern auch deren Ergebnisse berücksichtigen.

Der Landeszivilschutzplan basiert auf bzw. ergänzt sich zudem mit ü bergeordneten Plänen wie z.B. den gesamtstaatlichen Notfallplänen und bildet seinerseits die Grundlage zur Erstellung weiterer spezifischer Pläne für verschiedene Ereignisszenarien sowie für die Gemeindezivilschutzpläne Südtirols.

Bei der Erstellung von fachspezifischen Plänen oder von Instrumenten für das Notfallmanagement sind – unter Beachtung der Durchführungsbestimmungen des Autonomiestatuts – übergeordnete Planungen sowie die in diesem Landeszivilschutzplan enthaltenen Vorschriften zu berücksichtigen.

Die Verweise auf die übergeordneten Planungen für die verschieden en Ereignistypen sind in der Anlage 3.1 „Szenarien“ angeführt. In dieser ist auch die für die verschiedenen Ereignisszenarien erstellte spezifische Planung angegeben.

Bei der Erstellung der Gemeindezivilschutzpläne übernehmen die Gemeinden die Bestimmungen des Landeszivilschutzplans, der gemeinsam mit den spezifischen Planungen zu verschiedenen Risikotypologien und den Gemeindezivilschutzplänen ein einziges Pl anungssystem im Zivilschutz auf Landesebene bildet.

1.2.2 Strumenti di pianificazione

Il piano di protezione civile provinciale, quale strumento di gestione del rischio, si fonda, si integra e si coordina con gli altri strumenti di pianificazione e programmazione della Provincia destinati alla riduzione del rischio mediante la programmazione degli interventi di carattere preventivo, ed in generale della gestione e sviluppo del territorio, e ne deve considerare gli esiti.

Il piano di protezione civile provinciale si basa, si integra e si coordina inoltre con i piani di carattere sovraordinato, ad esempio i piani di emergenza nazionali, e pone a sua volta le basi per l’ elaborazione di altri piani specifici per le varie tipologie di scenario di evento, nonché per i piani di protezione civile comunali per i comuni della provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige.

I soggetti interessati, ferme restando le competenze derivanti dalle norme di attuazione dello Statuto di autonomia, nell’elaborazione di eventuali pianificazioni specifiche e settoriali, o di altri strumenti di gestione delle emergenze, tengono conto delle pianificazioni di carattere sovraordinato e di quanto disposto dal presente piano provinciale di protezione civile.

I riferimenti ai piani di carattere sovraordinato per quanto riguarda le varie tipologie di scenari sono riportati nell’allegato 3.1.1 Scenari, in cui viene indicata anche la pianificazione specifica elaborata per i vari scenari di evento.

Nell’elaborazione dei piani comunali di protezione civile i comuni recepiscono le disposizioni del presente piano provinciale di protezione civile. Il piano provinciale di protezione civile, le pianificazioni specifiche per i vari rischi ed i piani comunali di protezione civile costituiscono un unico sistema di pianificazione di protezione civile a livello provinciale.

Teil 3 Szenarien

Allegato A.1.1: Übersicht

Allegato A.3: Szenarien

Parte 3 Scenari

Allegato A.1.1: Inquadramento

Allegato A.3: Scenari

1.2.3 Sonstige Instrumente

Der Landeszivilschutzplan gründet nicht nur auf Bezugsnormen und Planungsinstrumenten, sondern auch auf nicht normativen Dokumenten. Diese tragen zur Schaffung der Wissensbasis bei, die für die Ausarbeitung der Planungsinstrumente und der Definition interner oder spezifischer Verfahrensweisen der einzelnen Organisationen dienlich ist. Weitere Instrumente organisatorischer Art sind unter anderem:

a) operative und organisatorische Konzepte
b) Verfahrens- und Dienstanweisungen
c) Handbücher
d) Formulare
e) Rundschreiben
f) Fachliteratur
g) Forschungsergebnisse

1.2.3 Altri Strumenti

Oltre alle fonti normative ed agli strumenti di pianificazione il piano di protezione civile provinciale si basa su documenti di carattere non prescrittivo che contribuiscono alla creazione della base di conoscenze utili all’elaborazione di strumenti di pianificazione, nonché alla definizione di procedure interne o specifiche di singole Organizzazioni. Tra gli altri strumenti di tipo organizzativo si possono citare a titolo esemplificativo non esaustivo:

a) Concetti operativi ed organizzativi
b) Procedure ed ordini di servizio
c) Manuali
d) Modulistica
e) Circolari
f) Letteratura specialistica
g) Esiti di progetti di ricerca

Die verschiedenen betroffenen Einrichtungen und Verwaltungen legen anhand von Handbüchern, Dokumenten, organisatorischen Verfahrensweisen und Formularen die eigenen Abläufe und detaillierten Maßnahmen fest und zwar kohärent mit dem Landeszivilschutzplan oder den geltenden spezifischen Plänen. Vertrauliche Informationen und personenbezogene Daten müssen regelkonform behandelt werden. Informationen zu spezifischen Plänen oder sonstigen Instrumenten werden der Agentur für Bevölkerungsschutz vom zuständigen Beauftragten zur Genehmigu ng vorgelegt, die die Gesamtübersicht in diesem Plan betreut.

Verweise auf Planungsinstrumente und andere spezifische Instrumente, die sich auf einzelne Ereignisszenarien sowie auf spezi fische Pläne für verschiedene Ereignistypen beziehen, sind in den Übersichtsblättern für jeden Szenario-Typ laut Anlage A.3.1 angeführt.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt zudem allgemeine strategische Instrumente, die für das grundlegende Funktionieren des Systems zur Bewältigung von Ereignissen notwendig sind. Insbeso ndere geht es dabei um das Alarmierungs-, Warn- und Führungssystem auf Landesebene, um Prozesse zur Ereignisbewältigung und Schutzmaßnahmen, auf welche im nachfolgenden Teil dieses Plans mit dem Einsatzmodell Bezug genommen wird.

Die allgemeinen strategischen Instrumente für die Funktionsweise des Zivilschutzsystems sind in Teil 5 dieses Plans eingehend erläutert und in Anlage A.5.3 angeführt, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt wurde.

Attraverso manuali, documenti, procedure organizzative e modulistica, le varie strutture ed amministrazioni interessate ed a vario titolo coinvolte disciplinano il proprio funzionamento e stabiliscono le misure ed azioni di dettaglio in applicazione e coerentemente al presente piano di protezione civile o dei piani specifici o settoriali vigenti e con un approccio sostenibile alla gestione delle informazioni riservate e dei dati personali. Le informazioni relative a piani specifici ed altri strumenti sono comunicate, dai soggetti competenti per la loro approvazione, all' Agenzia per la Protezione civile, che ne cura il quadro complessivo nel presente piano.

I riferimenti agli strumenti di pianificazione e agli altri strumenti specifici relativi a singoli scenari di evento, nonché relativi a piani specifici per le varie tipologie di scenario sono riportati nelle schede per ciascuna tipologia di scenari di cui all'allegato A.3.1.

L'Agenzia per la Protezione civile realizza inoltre strumenti strategici di carattere generale necessari al funzionamento di base del sistema di risposta agli eventi, in particolare per quanto attiene al sistema di allarme, di allertamento e di comando provinciali, ai processi per la gestione delle situazioni ed alle misure di salvaguardia, di cui alla successiva parte del presente piano, ovvero il modello di intervento.

Gli strumenti strategici generali di funzionamento del sistema di protezione civile sono approfonditi nella parte 5 del presente piano ed elencati nell'allegato A.5.3, elaborato a cura dell'Agenzia per la Protezione civile.

Teil 5 Instrumente

Anlage A.3: Szenarien

Anlage A.5.3: Instrumente

Parte 5 Strumenti

Allegato A.3: Scenari

Allegato A.5.3: Strumenti

Back to TOP - Back to HOME

1.3 Definitionen - Definizioni

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.3 Definitionen

1.3 Definizioni

1.3.1 Art der Ereignisse

In diesem Plans werden die folgenden Ereignistypen natürlichen Ursprungs oder durch den Menschen verursacht, erfasst:

Typ 1: örtlich begrenzte Ereignisse, die auf lokaler Ebene mit Unterstützung der Landesdienste auf konventionelle Weise bewältigt werden können;

Typ 2: komplexe Ereignisse, die aufgrund ihres Umfangs eine Koordinierung der Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene erfordern;

Typ 3: landesweite Notfälle, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs einen Einsatz mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen benötigen und somit eine einheitliche Koordinierung auf Landesebene erfordern;

Typ 4: Überregionale oder gesamtstaatliche Notfälle, die aber auch das Land betreffen;

Typ 5: Ereignisse außerhalb des Landesgebietes, die eine Beteiligung von Seiten des Landes mit einer Koordinierungstätigkeit erfordern.

Die Notfallplanung berücksichtigt bei der Klassifizierung der Szenarien diese fünf Ereignistypen und sieht bei Notwendigkeit ein geeignetes Führungssystem und entsprechende Maßnahmen vor.

1.3.1 Tipologie degli eventi

Ai fini del presente piano si identificano le seguenti tipologie di evento di origine naturale o derivanti dall'attività dell'uomo:

Tipo 1: Eventi localizzati che possono essere affrontati a livello locale con il concorso dei servizi provinciali in via ordinaria

Tipo 2: Eventi complessi che per natura ed estensione necessitano del coordinamento delle risorse a livello sovracomunale

Tipo 3: Emergenze a carattere provinciale che per loro natura ed estensione comportano l'intervento con mezzi e poteri straordinari e richiedono il coordinamento unitario su scala provinciale

Tipo 4: Emergenze a carattere sovraprovinciale o nazionale che interessano anche la provincia

Tipo 5: Eventi fuori provincia che richiedono il concorso della Provincia con coordinamento provinciale

Le pianificazioni di emergenza tengono conto nella classificazione degli scenari di tali 5 tipologie di evento, e ne prevedono, se necessario, un idoneo sistema di comando ed adeguate misure.

1.3.2 Glossar – Legende

Um bei Zivilschutztätigkeiten eine gemeinsame Sprache zu gewährleisten, legt dieser Plan ein Glossar bzw. Referenzsymbole f est, die landesweit bei der Planung, der kartografischen Darstellung und der Ereignisbewältigung anzuwenden sind. Die Symbolik besteht aus farbigen Symbolen und einer Reihe vereinheitlichter Piktogramme mit den jeweiligen Bedeutungen und Kürzeln in beiden Landessprachen. Nach Inkrafttreten des Landeszivilschutzplans mü ssen alle Planungsunterlagen, sei es in digitaler als auch in Papierfo rm, sowie alle Veröffentlichungen oder sonstige Zivilschutzinstrumente dieser Symbolik und Terminologie entsprech en.

In Anlage 1.2 steht ein Glossar mit Legende zur Verfügung, das von der Agentur für Bevölkerungsschutz, auch aufgrund von Hinweisen der Interessenvertreter, aktualisiert wird. Es können von der Ausgangssymbolik abgeleitete Symbole verwendet werden (z. B. spezifische Angaben, Angaben zur Zugehörigkeit zu Organisationen, zur Lokalisierung, Kombinationen von Symbolen und Farben, in jedem Fall gemäß den einheitlich festgelegten Kriterien) – sowohl für Drucksachen als auch für spezifische digitale Anwendungen.

1.3.2 Glossario - Legenda

Al fine di assicurare un linguaggio comune il piano definisce un glossario ed una simbologia di riferimento da utilizzare in provincia per le attività di pianificazione, di rappresentazione cartografica e gestione della situazione in attività di protezione civile. La simbologia è costituita da icone colorate per la rappresentazione cartografica e da un set di pittogrammi unificati per la gestione della situazione con i rispettivi significati e sigle nelle due lingue. I piani, gli elementi cartografici cartacei e digitali, le pubblicazioni e gli altri strumenti di protezione civile elaborati in provincia di Bolzano successivamente all'entrata in vigore del presente piano devono adeguarsi alla presente simbologia e terminologia.

All'allegato A.1.2 è disponibile il glossario-legenda che viene aggiornato a cura dell'Agenzia per la Protezione civile della Provincia sulla base anche delle segnalazioni dei soggetti interessati. Sono possibili utilizzi di simboli derivati dalla simbologia di base (ad esempio scritte di specificazione, di appartenenza ad organizzazioni, di localizzazione, combinazioni di simboli e di colori, sempre e comunque secondo criteri stabiliti univocamente) sia per le stampe che per gli utilizzi digitali specifici.

Anlage A.1.2: Glossar – Legende

Allegato A.1.2: Glossario – Legenda

Back to TOP - Back to HOME

1.4 Zuständigkeiten - Competenze

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.4 Zuständigkeiten

1.4.1 Subsidiaritätsprinzip

Der Zivilschutz in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol ist nach dem Subsidiaritätsprinzip organisiert, und zwar sowohl im Sinne der vertikalen als auch der horizontalen Subsidiarität. Bei der vertikalen Subsidiarität werden für das Land Südtirol Institutionen auf unterschiedlicher Ebene miteinbezogen (Bezirke und Gemeinden des Landes, Staat, angrenzende Staaten). Unter horizontaler Subsid iarität hingegen versteht man die Zusammenarbeit innerhalb desselben Gebietes (in derselben Gemeinde, zwischen Gemeinden im selben Bezirk, zwischen Regionen, Provinzen oder Ländern, die an die Autonome Provinz Bozen - Südtirol angrenzen, im Rahmen der Euregio und zwischen nicht angrenzenden Regionen).

Für die Umsetzung dieses Plans sorgen gemäß den jeweiligen Ordnungen und Zuständigkeiten die Agentur für Bevölkerungsschutz, die Landesverwaltung, die Gemeinden, die staatlichen Behörden und die Feuerwehr- und Zivilschutzdienste in Zusammenarbeit mit den Betreibern von Grundversorgungsdiensten, den Betreibern kritischer Infrastrukturen, den öffentlichen und privaten Körperschaften, den Freiwilligenorganisationen im Zivilschutz, den Forschungseinrichtungen, die sich mit Zivilschutz befassen, den Bürgerinnen und Bürgern als selbstverantwortliche Individuen im Privat- und Berufsleben sowie allen anderen Organisations- und Zusammenschlussformen.

1.4.2 Zuständigkeiten des Landes

Das Land hat laut Autonomiestatut und deren Durchführungsbestimmungen die primäre Zuständigkeit im Bereich Zivilschutz und sorgt für die Organisation und Durchführung des Zivilschutzdienstes in Südtirol.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz gilt als Kompetenzzentrum für Brand- und Zivilschutz sowie für anthropogene Gefahren und Naturgefahren und ist für das Management aller damit verbundenen Risiken im Landesgebiet zuständig. Das Risikomanagement umfasst u.a. die Vorhersage und Vorbeugung sowie alle Tätigkeiten, die notwendig sind, um ein Schadensereignis zu bewältigen und den Wiederaufbau von Schutzbauwerken und öffentlichen Einrichtungen zu ermöglichen oder direkt durchzuführen.

Die Agentur spielt eine verbindende, unterstützende und koordinierende Rolle zwischen Verwaltungen, Körperschaften, Freiwilligenorganisationen im Zivilschutz und anderen Einrichtungen, die in verschiedener Hinsicht am Zivilschutzdienst bet eiligt sind.

Um die Bevölkerung und das Landesgebiet vor Gefahren und Schäden jeglicher Art zu schützen, sorgen die Landesverwaltung und die Agentur für Bevölkerungsschutz gemeinsam im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten und auf der Grundlage dieses Landeszivilschutzplans und der geltenden gesetzlichen Bestimmungen für Vorbeugungs- und Hilfsmaßnahmen.

Für die Agentur für Bevölkerungsschutz, die einzelnen Agenturen, L andesabteilungen und Organisationseinheiten des Landes besteht di

1.4 Competenze

1.4.1 Principio di sussidiarietà

L'esercizio della funzione di protezione civile nella Provincia Autonoma di Bolzano è organizzata nel rispetto dei principi di sussidiarietà, intesa sia come sussidiarietà verticale, che coinvolge per la Provincia i soggetti ai vari livelli (rispetto a distretti e comuni della Provincia, rispetto allo Stato, rispetto a stati confinanti), e la sussidiarietà orizzontale, come prodotto di una adeguata capacità di collaborazione e informazione all'interno del medesimo ambito territoriale (nel medesimo comune, tra comuni nel medesimo distretto, tra regioni, province, o Länder confinanti alla Provincia Autonoma di Bolzano, nell'ambito dell'Euregio e tra regioni non confinanti).

All'attuazione del presente piano provvedono, secondo i rispettivi ordinamenti e le competenze, l'Agenzia per la Protezione civile, l'amministrazione provinciale, i comuni, le amministrazioni dello Stato, i servizi antincendi e per la protezione civile, e vi concorrono i gestori di servizi essenziali ed infrastrutture critiche, gli enti pubblici e privati, le associazioni di volontariato per la protezione civile, gli istituti di ricerca scientifica con finalità di protezione civile e la cittadinanza, intesa come singolo individuo consapevole ed autoresponsabile nella propria vita privata e lavorativa, che come tutte le altre forme di organizzazione ed aggregazione.

1.4.2 Competenze della Provincia

La Provincia organizza ed attua il servizio per la protezione civile in Alto Adige, in virtù delle competenze derivanti dallo Statuto di Autonomia e dalle relative norme di attuazione che conferiscono alla Provincia la competenza primaria in materia di protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile, in qualitá di struttura fondamentale del servizio per la protezione civile e centro di competenza per la protezione antincendi e civile e per i pericoli antropici e naturali, è deputata alla gestione sul territorio provinciale di tutti i rischi connessi. La gestione dei rischi include le attività di previsione e prevenzione nonché tutte le attività necessarie a fronteggiare uno stato di calamità e a consentire o realizzare direttamente la ricostruzione di opere e infrastrutture pubbliche.

L'Agenzia per la Protezione civile svolge il ruolo di raccordo, supporto e di coordinamento tra le amministrazioni, gli enti, le Organizzazioni di volontariato per la protezione civile, e gli altri soggetti che a vario titolo concorrono al servizio per la protezione civile.

Al fine di assicurare la tutela della popolazione e di difendere le infrastrutture, il territorio, i centri e i nuclei abitati da cause di danno o di pericolo di qualsiasi genere, l'amministrazione provinciale e l'Agenzia per la Protezione civile, nell'ambito delle proprie competenze e del presente piano provinciale per la protezione civile, provvedono agli interventi di prevenzione e di soccorso in base alle vigenti norme.

Nell'esecuzione dei lavori preventivi e di pronto intervento rimane l'obbligo di intervento da parte dell'Agenzia per la protezione civile,

e Pflicht, Vorbeugungs- oder Hilfsmaßnahmen durchzuführen, und zwar ergänzend oder stellvertretend für die Gemeinden und Feuerwehr- und Zivilschutzdienste – immer im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Die Landesverwaltung legt aufgrund der dem Land übertragenen Kompetenzen die Zuständigkeitsbereiche der Ressorts, Abteilungen, Funktionsbereiche, Agenturen sowie des Landesgesundheitsdienstes klar fest.

Abteilungen, Ämter, Funktionsbereiche und Agenturen des Landes sowie der Landesgesundheitsdienst leisten – immer im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften und Zuständigkeiten – Unterstützung bei der Umsetzung der Zivilschutzmaßnahmen gemäß diesem Landeszivilschutzplan. Die Landesverwaltung und dazu gehörende Betriebe bzw. Agenturen organisieren ihre Organisationseinheiten und erarbeiten Abläufe und Pläne mit dem Ziel, die in diesem Plan festgelegten Aufgaben erfüllen zu können.

Im Rahmen der unterschiedlichen Zuständigkeitsbereiche und Rechtsvorschriften sind für Sofortmaßnahmen und die Behebung von Schäden Maßnahmen und Mittel für das Notfallmanagement vorgesehen, die nicht nur über die normalen Ausgabekapitel des Landeshaushaltsplans finanziert werden können, sondern auch über den Reservefond für unvorhergesehene Ausgaben oder andere Fonds für spezifische Notstände.

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb trägt als Hilfskörperschaft des Landes mit Rechtspersönlichkeit nach öffentlichem Recht und Verwaltungsautonomie – immer im Rahmen seiner Zuständigkeit innerhalb des Landesgesundheitsdienstes – zu den Tätigkeiten bei, welche die gesundheitliche Betreuung/Versorgung, den Rettungsdienst und den Zivilschutz betreffen.

In Anlage A.1.3.2 sind die Zuständigkeiten der Landesabteilungen und -ämter im Hinblick auf die verschiedenen Ereignis- und Schadenstypen aufgeführt. Diese Zuständigkeiten ergänzen die allgemeine Zuständigkeit in Verbindung mit den Rechtsvorschriften des Zivilschutzdienstes. Für die Aktualisierung von Anlage A.1.3.2 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig. In Anhang A.3 sind die spezifischen Kompetenzen für jeden Szenariotyp angegeben.

Anlage A.1.3.2 Überwindung von Notfällen

Anlage A.3 Szenarien

1.4.3 Zuständigkeiten des Staats

Gemäß Art. 8, 9, 16 und 52 des Sonderstatuts von Trentino-Südtirol (DPR Nr. 670 vom 31.8.1972) und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen obliegt die Hauptzuständigkeit in Sachen Zivilschutz der Autonomen Provinz Bozen. Vorbehalten bleibt die Zuständigkeit des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen, was die Vorbeugungs- und Hilfsmaßnahmen bei Notständen in Bezug auf die Angelegenheiten und Strukturen, die unter staatliche Zuständigkeit fallen, betrifft.

Die primäre Zuständigkeit liegt beim Staat, wenn Schadens- oder Gefahrenereignisse aufgrund ihres Typs oder ihres Ausmaßes nicht im eigenen Kompetenzbereich bewältigt werden können oder die Ressourcen, die dem Land zur Verfügung stehen, nicht ausreichen.

Bei Notfällen auf gesamtstaatlicher oder übernationaler Ebene, die Südtirol mehr oder weniger direkt betreffen, gewährleisten die Autonome Provinz Bozen - Südtirol und der Regierungskommissär für die Provinz Bozen ihre gegenseitige Zusammenarbeit und die Verbindung mit dem staatlichen Zivilschutzsystem auf der Grundlage ihrer spezifischen Kompetenzen, insbesondere was die Beziehungen zum staatlichen Zivilschutz und zur Regierung betrifft.

delle Agenzie e delle singole ripartizioni e strutture organizzative provinciali - in aggiunta o in sostituzione di quello spettante ai comuni e ai Servizi antincendi e per la protezione civile - secondo le rispettive competenze previste dalla normativa provinciale.

In virtù delle competenze delegate alla Provincia l'organizzazione dell'amministrazione provinciale prevede la chiara definizione degli ambiti di competenza dei dipartimenti, delle Ripartizioni, delle aree funzionali e delle Agenzie, nonché del servizio Sanitario Provinciale.

L'amministrazione Provinciale, con le proprie Ripartizioni ed Uffici, le aree funzionali e le Agenzie, nonché il servizio Sanitario Provinciale forniscono, nell'ambito di quanto stabilito dalla legge e delle proprie competenze, il proprio supporto nell'attuazione delle misure di protezione civile secondo quanto previsto dal presente piano. L'amministrazione provinciale, nonché le Aziende ed Agenzie ad essa afferenti, organizzano la propria struttura e sviluppano procedure e piani per l'assolvimento dei compiti di cui al presente piano.

Per l'adozione delle misure di primo intervento e ristoro dei danni nei vari ambiti di competenza gli ordinamenti prevedono misure e fondi per la gestione delle situazioni emergenziali, che possono essere prelevati, oltre che dai normali capitoli di spesa dei bilanci di previsione, anche dal fondo di riserva per spese impreviste del bilancio provinciale, o altri fondi attivati per specifici stati di emergenza.

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, quale ente strumentale della Provincia dotato di personalità giuridica pubblica e di autonomia gestionale, nell'ambito delle proprie competenze nel servizio sanitario Provinciale, concorre alle attività assistenza, soccorso sanitario e di protezione civile.

Nell'allegato A.1.3.2 sono indicate le competenze delle ripartizioni ed uffici provinciali relativamente alle varie tipologie di evento e danno. Tali competenze sono complementari a quelle generali legate all'ordinamento del servizio protezione civile. L' aggiornamento dell'allegato A.1.3.2 è a cura dell'Agenzia per la Protezione civile. Nell'allegato A.3 sono indicate, per ciascuna tipologia di scenario, le competenze specifiche.

Allegato A.1.3.2 Superamento dell'emergenza

Allegato A.3 Scenari

1.4.3 Competenze dello Stato

Ai sensi degli articoli 8, 9, 16 e 52 dello Statuto speciale Trentino-Alto Adige (D.P.R. 31.8.1972, n.670) e delle relative norme d'attuazione, la competenza primaria in materia di protezione civile è della Provincia autonoma di Bolzano. Resta ferma la competenza del Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano per le opere di prevenzione e soccorso per calamità pubbliche relative alle materie ed opere di competenza statale.

Lo Stato mantiene una competenza primaria in materia, quando le situazioni di danno o di pericolo per la loro natura ed estensione non possono essere fronteggiate con l'esercizio delle competenze proprie o delegate della provincia e con l'impiego delle risorse di cui dispongono.

In caso di eventi emergenziali a carattere nazionale o sovranazionale che interessino più o meno direttamente l'Alto Adige, la Provincia Autonoma di Bolzano ed il Commissario del Governo assicurano la reciproca collaborazione ed il raccordo con il sistema nazionale di protezione civile secondo le proprie specifiche competenze, in particolare per quanto attiene ai rapporti con il Dipartimento Nazionale della Protezione Civile ed il Governo.

In der Autonomen Provinz Bozen obliegt die Koordination der bei Zivilschutznotfällen aktivierten Polizei- und Militärkräfte dem Regierungskommissär. Der Einsatz militärischer Truppen erfolgt unter der Leitung und Kontrolle der Militärbehörde, welche diese Aufgaben in direkter Verbindung mit dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen ausübt.

Bei Eintreten eines mehr oder minder schwerwiegenden Ereignisses garantieren der Landeshauptmann und der Regierungskommissär die unverzügliche Benachrichti-gung der Rettungskräfte, indem sie die dringenden Verfügungen im jeweiligen Zuständigkeitsbereich treffen und den Einsatz von Einsatzkräften für das Notfallmanagement gewährleisten.

Der Regierungskommissär ist zudem für die Entschärfung von Sprengkörpern, die auf dem Landes-gebiet gefunden werden, zuständig. In diesem Bereich veranlasst er unter technisch-operationeller Mitwirkung des Verteidigungsministeriums die fachlichen Einsätze und trifft alle geeigneten Maßnahmen, um den Schutz und die Unterstützung der Bevölkerung zu gewährleisten.

In Provincia Autonoma di Bolzano il coordinamento delle Forze di polizia e delle forze armate attivate per le emergenze di protezione civile rimane in capo al Commissario del Governo. L'intervento dei reparti militari avviene sotto la direzione ed il controllo dell'autorità militare, che esercita tali funzioni in diretto collegamento con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

Al verificarsi di un evento, più o meno grave, il Presidente della Provincia ed il Commissario del Governo garantiscono il tempestivo avvio dei primi soccorsi, adottando i provvedimenti urgenti di propria competenza ed assicurando l'impiego delle forze operative per la gestione dell'emergenza

Il Commissario del Governo è inoltre competente per il disinnesco degli ordigni bellici rinvenuti sul territorio provinciale. In tale ambito, con il concorso tecnico-operativo del Ministero della Difesa, attiva gli interventi specialistici ed adotta ogni provvedimento idoneo ad assicurare la salvaguardia e l'assistenza della popolazione.

1.4.4 Ereignisse im Rahmen der Zivilverteidigung und des Terrorismus

Der Regierungskommissär für die Provinz Bozen übt Funktionen im Bereich der Zivilverteidigung aus. Zusammen mit der militärischen Verteidigung ist die Zivilverteidigung ein wesentlicher Bestandteil der nationalen Verteidigung. Dazu zählen alle Tätigkeiten von Seiten der öffentlichen Verwaltungen und Körperschaften, Institutionen und Organisationen – auch privater Natur – die dazu dienen, die Staatssicherheit und die Sicherheit der Bürger zu wahren, Güter zu schützen und das finanzielle, produktive und logistische Überleben der Nation bei einer schweren internen oder internationalen Krise, die z.B. auch durch Terrorangriffe verursacht werden kann, zu garantieren.

Zum Management von Notfällen in Verbindung mit der Zivilverteidigung erstellt der Regierungskommissär spezifische Landespläne für die Zivilverteidigung. Im vorliegenden Plan sind somit die Szenarien in Verbindung mit der Zivilverteidigung, sowie den mit Terrorangriffen verknüpften Ereignissen nicht berücksichtigt, da sie bereits Gegenstand anderer Planungen sind.

Das in diesem Plan festgelegte Einsatzmodell dient – vorbehaltlich der obgenannten Zuständigkeiten – der Unterstützung des Regierungskommissärs von Seiten des Landes und der dazugehörenden Organisationen bei der Bewältigung von Notfällen, die in dessen Zuständigkeitsbereich fallen.

1.4.4 Eventi legati alla difesa civile e terroristici

Il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano esercita funzioni in materia di difesa civile. Quest'ultima, con la difesa militare, è parte integrante della difesa nazionale e consiste nell'insieme delle attività civili svolte dalle pubbliche Amministrazioni e dagli Enti, istituzioni e organizzazioni anche private, al fine di salvaguardare la sicurezza dello Stato e l'incolumità dei cittadini, di tutelare i beni e assicurare le capacità di sopravvivenza economica, produttiva e logistica della nazione, in occasione di una grave crisi interna o internazionale, anche causata da attacchi terroristici.

Per la gestione delle situazioni emergenziali connesse alla difesa civile, il Commissario del Governo elabora specifici piani provinciali di difesa civile. Il presente piano non prende quindi in esame gli scenari connessi con la difesa civile e gli eventi legati ad attacchi terroristici, che sono oggetto di altre pianificazioni.

Il modello di intervento stabilito dal presente piano, ferme restando le sopracitate competenze, è tuttavia applicabile dalle strutture afferenti alla Provincia nel fornire il proprio supporto al Commissariato del Governo nella gestione delle situazioni emergenziali di propria competenza.

1.4.5 Katastrophenschutzverfahren der Union

Die Autonome Provinz Bozen - Südtirol trägt mit den Fachkompetenzen und den Ressourcen, die zur Verfügung stehen, zum Katastrophenschutzverfahren der Europäischen Union bei – immer unter Einhaltung der geltenden Vorschriften und Vereinbarungen im Rahmen des nationalen Zivilschutzsystems. Als Grenzland kann Südtirol zudem als Eintrittspunkt (entry point) für Einsatzteams aus dem Ausland dienen, die für andere von Katastrophen betroffene Gebiete außerhalb des Landes bestimmt sind, oder als Sammelpunkt für Einsatzkräfte, die Italien verlassen.

Die Koordination von Tätigkeiten, die in Verbindung mit der Beteiligung am Katastrophenschutzverfahren der Union stehen – einschließlich der Einsätze im Ausland und der Unterstützung als Gastgeberland – obliegt dem Ressort des nationalen Zivilschutzes.

Formen grenzübergreifender Zusammenarbeit bei Katastrophen hingegen fallen nicht in den Anwendungsbereich des Katastrophenschutzverfahrens der Union und werden in jedem Fall durch die geltenden Vorschriften und durch spezifische bilaterale Abkommen geregelt – ungeachtet der Tatsache, dass dieselben Ziele und allgemeinen Grundsätze verfolgt werden.

1.4.5 Meccanismo Unionale di Protezione civile

La Provincia Autonoma di Bolzano, attraverso le professionalità e risorse di cui dispone, nel rispetto di quanto stabilito dalle norme e dagli accordi vigenti, concorre nell'ambito del sistema nazionale di protezione civile al meccanismo dell'unione europea di protezione civile. La Provincia di Bolzano, quale territorio di confine, puó inoltre fungere da punto di entrata (entry point) per squadre provenienti dall'estero destinate ad altri territori colpiti da calamità fuori provincia, o da punto di ammassamento per squadre in uscita dall' Italia.

Il coordinamento di attività inerenti la partecipazione al meccanismo di protezione civile dell'Unione Europea, ivi compresi gli interventi all'estero ed il supporto in qualità di nazione ospitante, sono in capo al Dipartimento della Protezione civile nazionale.

Non rientrano invece nel contesto del meccanismo europeo di protezione civile, pur perseguendone i medesimi obiettivi e rispettandone i principi generali, le forme di cooperazione transfrontaliera in caso di calamità disciplinate in ogni caso secondo le norme vigenti e regolamentate da specifici accordi bilaterali.

1.4.6 Zuständigkeiten der Gemeinden

Die Gemeinden sorgen als zentrale Einrichtungen des Zivilschutzsystems auf Gemeindeebene für die Umsetzung von Präventions-, Erste-Hilfe- und Wiederherstellungsmaßnahmen mit der Unterstützung der dafür zuständigen Einrichtungen und Dienste.

Der Bürgermeister ist die für den Gemeindezivilschutz zuständige Behörde und koordiniert das Zivilschutzsystem auf Gemeindeebene. Die Gemeinde regelt die Ordnung ihrer Ämter und die allgemeine Verwaltungsorganisation, um wirkungsvolle Maßnahmen im Ereignisfall zu gewährleisten. Zu den Zivilschutztätigkeiten, für welche die Gemeinde und der Bürgermeister zuständig sind, gehören u. a.:

a) Treffen von Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug, um Gefährdungen der öffentlichen Sicherheit vorzubeugen und zu vermeiden;

b) Unterstützung und Information der Bevölkerung;

c) Einsatz und Management von lokalem Zivilschutz auf ehrenamtlicher Basis;

d) Meldung von Gefahrensituationen und Information an die Zivilschutzbehörden über das Landeslagezentrum.

Um die Maßnahmen umzusetzen, die zur Durchführung der oben genannten Tätigkeiten notwendig sind, liefert das Land den Gemeinden unter Wahrung der spezifischen Kompetenzen technisch-organisatorische Unterstützung insbesondere in Bezug auf:

a) Mitwirkung der Landesdienste an den Erste-Hilfe-Maßnahmen;

b) Rettungsdienst auf Landesebene;

c) Systeme zur Warnung, Alarmierung und Information der Bevölkerung;

d) technisch-wissenschaftliche Bewertungen der Szenarien.

Zur Umsetzung der Zivilschutzmaßnahmen erstellen die Gemeinden ihren eigenen Gemeindezivilschutzplan gemäß den Landesrichtlinien. Sie beschließen die Aufgaben sowie die Maßnahmen auf Gemeindeebene, die in diesem Plan und in den Landesfachplänen festgelegt sind, und setzen diese um. Die Gemeinde verabschiedet den Gemeindezivilschutzplan mit Beschluss des Gemeinderats. In diesem Beschluss wird auch die Stelle/Person festgelegt, die für das Verfahren zur Aktualisierung des Plans zuständig ist. Die Gemeindezivilschutzpläne und die darin enthaltenen Informationen bilden einen wesentlichen Bestandteil des Systems zur Zivilschutzplanung auf Landesebene.

1.4.6 Competenze dei Comuni

I comuni, indipendentemente dagli interventi di propria competenza secondo le norme vigenti, provvedono, quali strutture fondamentali del sistema di protezione civile nell'ambito comunale, alla realizzazione delle opere di prevenzione, pronto soccorso e ripristino coadiuvati dalle strutture e servizi a ciò preposti.

Il Sindaco, autorità di protezione civile comunale, coordina il sistema comunale di protezione civile. Il comune disciplina l' ordinamento dei propri uffici, e l'organizzazione generale dell' amministrazione per assicurare una efficace risposta in caso di evento. Rientrano tra le attività di protezione civile di competenza comunale e del Sindaco:

a) Adozione di provvedimenti contingibili ed urgenti per prevenire ed eliminare pericoli per l'incolumità pubblica

b) L'attività di assistenza e di informazione alla popolazione

c) Impiego e gestione del volontariato locale di protezione civile

d) La segnalazione di situazioni di pericolo e l'informazione alle autorità di protezione civile, attraverso il Centro Situazioni Provinciale

Per l'adozione delle misure necessarie allo svolgimento delle attività di cui sopra la Provincia, nel rispetto delle specifiche competenze, fornisce supporto tecnico organizzativo ai Comuni, in particolare per quanto attiene al:

a) Concorso dei servizi provinciali alle attività di primo intervento

b) Servizio di soccorso sanitario provinciale

c) Sistemi di allertamento allarme ed informazione alla popolazione

d) Valutazioni tecnico-scientifiche degli scenari

Per l'adozione delle misure di protezione civile i Comuni elaborano il proprio piano di protezione civile comunale, secondo le direttive della Provincia, e ne recepiscono e stabiliscono al suo interno i compiti e le misure a livello comunale stabiliti nel presente piano e nei piani settoriali provinciali. Il comune approva con deliberazione consiliare il piano di protezione civile comunale. La deliberazione identifica, altresì, il soggetto deputato alla gestione delle procedure di aggiornamento del piano. L'insieme dei piani comunali di protezione civile e delle informazioni in essi contenuti, costituiscono parte integrante del sistema di pianificazione di protezione civile a livello provinciale.

Back to TOP - Back to HOME

1.5 Struktur und Inhalte - Struttura e contenuti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.5 Struktur und Inhalte

Der Landeszivilschutzplan (LZSP) ist in ein **Hauptdokument** und **A nlagen** gegliedert.

1.5.1 Hauptdokument

Das Hauptdokument des Landeszivilschutzplans besteht aus 5 Teilen:

Teil 1: Allgemeiner Teil

In diesem Teil sind die Ziele, der Anwendungsbereich und die gemeinsamen Aspekte des gesamten Plans festgelegt. Dazu gehören die Bezugsnormen, die Definitionen und die grundlegende Terminologie sowie die Beschreibung des Gebiets.

Teil 2: Einsatzmodell

In diesem Teil sind das Organisationsmodell des Landes in Bezug auf das Führungs-, Alarmierung- und Warnsystem sowie die Standardprozesse zur Bewältigung von Ereignissen und die strategischen Schutzmaßnahmen festgelegt.

Teil 3: Szenarien

In diesem Teil sind die verschiedenen Ereignisszenarien definiert, unter Festlegung des normativen Rahmens, der Zuständigkeiten sowie der Zusammenhänge mit anderen Szenarien. Weiters werden Instrumente für die Vorhersage, die Vorsorge und die Bewältigung der verschiedenen Ereignistypen festgelegt.

Teil 4: Ressourcen

In diesem Teil werden die Subjekte identifiziert, die in der Lage sind, unter Einsatz von Einsatzkräften, Mitteln, Ausrüstungen und Kenntnissen zum Katastrophenmanagement beizutragen. Zudem sind die Bereiche und Einrichtungen identifiziert, um Notfälle im Landesgebiet zu bewältigen.

Teil 5: Instrumente

In diesem Teil sind die weiteren verfügbaren Instrumente sowohl struktureller als auch nicht-struktureller oder organisatorischer Art zur Unterstützung der Zivilschutztätigkeiten sowie die verantwortlichen Personen/Stellen festgelegt.

Die 5 Teile des Hauptdokuments des Landeszivilschutzplans stellen die wesentliche Grundlage für die Organisation des Zivilschutzsystems der Autonomen Provinz Bozen dar und legen dessen allgemeines Einsatzmodell fest. Die ersten 5 von der Agentur für Bevölkerungsschutz in Zusammenarbeit mit den Betroffenen erstellten Teile stellen die statische Komponente des Plans dar, die nur mittels einer neuen Genehmigung des Dokuments bzw. dessen Überarbeitung seitens des Landeszivilschutzkomitees und der Landesregierung abgeändert werden kann.

Hauptdokument

- **Teil 1: Allgemeiner Teil**
- **Teil 2: Einsatzmodell**
- **Teil 3: Szenarien**
- **Teil 4: Ressourcen**
- **Teil 5: Instrumente**

1.5 Struttura e contenuti

Il Piano di Protezione Civile Provinciale (PPCP) è organizzato in un **documento principale** ed **allegati**.

1.5.1 Documento principale

Il documento principale del piano di protezione civile provinciale è costituito da 5 parti:

Parte 1: Parte generale

stabilisce gli obiettivi, il campo di applicazione e gli aspetti comuni a tutto il piano, tra cui le fonti normative, le definizioni e la terminologia di base, e l'inquadramento territoriale.

Parte 2: Modello di intervento

Stabilisce il modello organizzativo della provincia relativo al sistema di comando, di allarme e di allertamento, nonché i processi standard di gestione delle situazioni e le misure strategiche di salvaguardia,

Parte 3: Scenari

Identifica le varie tipologie di scenario di evento, stabilendone il contesto normativo, le competenze, le correlazioni con gli altri scenari, ed identificando la pianificazione e gli altri strumenti disponibili per la previsione, la prevenzione e la gestione delle varie tipologie di evento

Parte 4: Risorse

Identifica i soggetti in grado di contribuire attraverso uomini, mezzi, attrezzature e conoscenze, alla gestione degli eventi calamitosi, ed identifica le aree e strutture per fare fronte alle emergenze sul territorio provinciale.

Parte 5: Strumenti

Identifica gli ulteriori strumenti disponibili, sia di tipo strutturale che di tipo non strutturale o organizzativo, a supporto delle attività di protezione civile, e ne identifica i soggetti responsabili.

Le 5 parti del documento principale del piano di protezione civile provinciale costituiscono il riferimento fondamentale per l' organizzazione del sistema di protezione civile in e per la Provincia Autonoma di Bolzano, e ne sanciscono il modello di intervento generale. Le prime 5 parti, elaborate dall'Agenzia per la Protezione civile, di concerto con i soggetti interessati, costituiscono la componente statica del piano, modificabile solo attraverso un nuovo iter di approvazione del documento ovvero la revisione del piano di protezione civile provinciale da parte del Comitato per la protezione civile provinciale e della Giunta Provinciale rispettivamente.

Documento principale

- **Parte 1: Parte generale**
- **Parte 2: Modello di intervento**
- **Parte 3: Scenari**
- **Parte 4: Risorse**
- **Parte 5: Strumenti**

1.5.2 Anlagen

Die Liste und der Inhalt der Anlagen sind im Landeszivilschutzplan festgelegt. Die Anlagen haben den Zweck, die dynamischen Informationen des Plans zu verwalten und die Verwaltungsverfahren in Verbindung mit der Gültigkeit des Plans zu vereinfachen. 5 Gruppen von Anlagen wurden identifiziert, die den 5 Teilen des Hauptdokuments entsprechen:

- **Anlagengruppe A1: Allgemeiner Teil**
- **Anlagengruppe A2: Einsatzmodell**
- **Anlagengruppe A3: Szenarien**
- **Anlagengruppe A4: Ressourcen**
- **Anlagengruppe A5: Instrumente**

Jede Gruppe besteht aus einzelnen Anlagen, die von den zuständigen Stellen/Personen verwaltet werden können. Die Anlagen enthalten die Informationen, die geändert werden können, ohne die Gültigkeit oder das allgemeine Konzept des Plans zu beeinträchtigen. Bei der Erstellung der Anlagen wie auch des Hauptdokuments wird auf die Inhalte geachtet, die sich auf personenbezogene Daten beziehen. Diese werden nicht direkt verarbeitet, sondern nur mit den Verweisen auf die Quellen genannt, denen die Informationen entnommen werden. So werden die Transparenz und Nutzbarkeit des Plans gewährleistet und dessen Verwaltung im Lauf der Zeit vereinfacht.

Der Landeszivilschutzplan ist durch die Anlagen zudem dynamisch mit den verschiedenen Plänen und sonstigen Dokumenten und Instrumenten für die Zivilschutztätigkeiten in Südtirol vernetzt. Diese bilden einen wesentlichen Bestandteil der Zivilschutzplanung in Südtirol, wie etwa der Zivilschutzplanung auf Gemeindeebene, der Fachpläne oder der Notfallpläne für spezifische Szenarien und Ereignisse.

Die Anlagen bilden den dynamischen, jedoch integrierenden Bestandteil des Plans und werden anfänglich mit demselben Genehmigungsakt wie das Hauptdokument genehmigt. Die Änderungen der Anlagen erfolgen mittels Aktualisierungen durch die Agentur für Bevölkerungsschutz und werden ohne Überarbeitung des gesamten Plans umgesetzt.

Um ein einfaches und dynamisches Management des Plans zu gewährleisten, werden die Inhalte der Anlagen auch mittels Online-Veröffentlichungen, Datenbanken und Informationssystemen bereitgestellt, die von den verschiedenen Zuständigen, auf die in den Anlagen verwiesen wird, verwaltet und dynamisch aktualisiert werden. Die Aktualisierung der Dokumente in Bezug auf die Anlagen erfolgt regelmäßig gemäß den im Landeszivilschutzplan festgelegten Methoden.

1.5.2 Allegati

Gli allegati al piano provinciale, il cui elenco e contenuto è stabilito nel documento principale del piano di protezione civile provinciale, hanno lo scopo di gestire le informazioni di carattere dinamico del piano, semplificando i procedimenti amministrativi correlati con la validità del piano. Sono identificati 5 gruppi di allegati, corrispondenti alle 5 parti del documento principale:

- **Gruppo di allegati A1: parte generale**
- **Gruppo di allegati A2: modello di intervento**
- **Gruppo di allegati A3: scenari**
- **Gruppo di allegati A4: risorse**
- **Gruppo di allegati A5: strumenti**

Ciascun gruppo si compone di singoli allegati che possono essere gestiti singolarmente dai soggetti competenti. Gli allegati contengono le informazioni che possono subire modifiche senza inficiare la validitá e lo spirito generale del piano stesso. Nella stesura degli allegati, cosí come del documento principale, si presta attenzione ai contenuti relativi a dati personali, che non sono direttamente trattati ma solo citati con i riferimenti alle fonti da cui attingere le informazioni. In questo modo si assicura la trasparenza e l'accessibilità del piano, e se ne semplifica la gestione nel tempo.

Il piano di protezione civile provinciale, attraverso gli allegati, consente inoltre il raccordo dinamico con i vari piani ed altri documenti e strumenti ai fini delle attività di protezione civile validi in Provincia di Bolzano, che costituiscono parte integrante del sistema di pianificazione di protezione civile provinciale, tra cui la pianificazione comunale di protezione civile, i piani di settore, o piani di emergenza per scenari ed eventi specifici.

Gli allegati costituiscono la parte dinamica ma comunque integrante del piano e sono approvati inizialmente col medesimo atto di approvazione del documento principale. Le modifiche agli allegati avvengono mediante aggiornamenti a cura dell'Agenzia per la Protezione civile e vengono adottati senza la revisione dell'intero piano.

I contenuti degli allegati, al fine di assicurare una gestione semplice e dinamica del piano, sono anche resi disponibili attraverso pubblicazioni online, banche dati e sistemi informativi, gestiti dai vari soggetti competenti, dinamicamente aggiornati, cui si fa riferimento negli allegati stessi, mentre l'aggiornamento dei documenti relativi agli allegati avviene periodicamente, con modalità stabilite dal Piano di Protezione Civile Provinciale.

Anlagen

- **Anlagengruppe A1: Allgemeiner Teil**
- **Anlagengruppe A2: Einsatzmodell**
- **Anlagengruppe A3: Szenarien**
- **Anlagengruppe A4: Ressourcen**
- **Anlagengruppe A5: Instrumente**

Allegati

- **Gruppo di allegati A1: parte generale**
- **Gruppo di allegati A2: modello di intervento**
- **Gruppo di allegati A3: scenari**
- **Gruppo di allegati A4: risorse**
- **Gruppo di allegati A5: strumenti**

1.5.3 Beschreibung des Gebiets

Die Kenntnisse der allgemeinen Eigenschaften des betreffenden Gebiets ist wesentlich zum einen für die Ausarbeitung der restlichen Teile des Plans, u. a. der Analyse und Definition der Risikoszenarien und deren Interaktionen und der Bestimmung der Bereiche und Strukturen für Notfälle, als auch für die Identifizierung seitens Dritter, die eventuell für Fach- oder Übersichtsplanungen, verantwortlich sind.

Diesbezüglich sieht dieser Plan spezifische Anlagen vor, welche die wichtigsten Informationen zum Landesgebiet zusammenfassen und die Quellen angeben, denen aktuelle Daten entnommen werden können.

In Anlage A.1.1 ist die Übersicht des Gebiets der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol in Bezug auf folgende Bereiche wiedergegeben:

- Orografie, Hydrografie, Wetter und Klima
- Territoriale Gliederung
- Bevölkerungsstruktur
- Wirtschaftsstruktur
- Landschaft. Kunst und Kultur
- Infrastrukturen und Grundversorgungsnetze

Die aktuellen Daten in Bezug auf die Beschreibung des Gebiets sind im Zivilschutz-Browser verfügbar sowie in den anderen geographischen Informationssystemen und sonstigen Quellen des Lands, die öffentlich zugänglich sind. Für die regelmäßige Aktualisierung von Anlage A.1.1 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

Anlage A.1.1: Übersicht

1.5.3 Inquadramento territoriale

L'identificazione delle caratteristiche generali del territorio in esame è fondamentale sia per lo sviluppo delle restanti parti del piano, tra cui l'analisi e la definizione degli scenari di rischio e delle interazioni tra di essi, e la determinazione delle aree e strutture per l' emergenza, sia per l'individuazione da parte di soggetti terzi eventualmente responsabili per pianificazioni di settore o sinottiche.

A tal fine il presente piano prevede specifici allegati che riassumono le informazioni principali inerenti il territorio provinciale e indicano le fonti da cui attingere i dati aggiornati.

Nell'Allegato A.1.1 è descritto l'inquadramento territoriale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per quanto riguarda:

- Orografia, idrografia, meteo e clima
- Organizzazione territoriale
- Inquadramento demografico
- Inquadramento economico-produttivo
- Patrimonio culturale, artistico ed ambientale
- Infrastrutture e reti di servizi essenziali

I dati attuali relativi all'inquadramento territoriale sono disponibili nel browser della protezione civile nonché negli altri sistemi informativi geografici ed altre fonti ad accesso pubblico della Provincia. L' Agenzia per la Protezione civile provvede al periodico aggiornamento dell'Allegato A.1.1.

Allegato A.1.1: Inquadramento

1.5.4 Gebietsspezifische Gefährdungen und Risiken

Die gebietsspezifischen Gefährdungen und Risiken werden anhand verschiedener, von den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehener Instrumente analysiert, um eine wirksame Strategie für das Risikomanagement (Lokalisierung, Umfang, Intensität) und den Schutz der gefährdeten Güter zu gewährleisten.

Die Provinz Bozen verwaltet die für die Gefährdungs- und Risikoanalyse benötigten Datengrundlagen anhand unterschiedlicher Datenbanken und geographischer Informationssysteme.

Um den Zugang zu den abrufbaren Daten seitens der Nutzer mit unterschiedlicher Verantwortung und Fachkompetenz schnell und effizient zu gewährleisten, verwaltet das Land geographische Informationssysteme zum Thema Gefährdungen und natürliche Risiken im Zivilschutzbrowser und anderen öffentlich zugänglichen Webinstrumenten sowie durch Datendienste. Weitere Informationen zu den strategischen Instrumenten für das Informationsmanagement in Bezug auf die Gefährdungen sind in Kap. 5 dieses Plans enthalten.

In Anlage A.1.5 sind kurz zusammengefasst die Informationen über die Gefährdungen des Gebiets angegeben, in Anlage A.5.5 sind die aktuell verwalteten Daten und die jeweiligen Datenbanken aufgeführt. Für die regelmäßige Aktualisierung von Anlage A.1.5 und A.5.3 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

Anlage A.1.5: Gefährdungen und Risiken

Anlage A.5.5 Datenbanken und Modellierungen

1.5.4 Pericolosità e vulnerabilità del territorio

La pericolosità e vulnerabilità del territorio sono analizzate attraverso vari strumenti previsti dalle norme per assicurare un' efficace strategia di gestione del rischio (localizzazione, estensione, intensità), ed il patrimonio dei beni a rischio.

La Provincia di Bolzano gestisce la base di dati utile all'analisi della pericolosità e del rischio attraverso diverse banche dati e sistemi informativi territoriali.

Per garantire l'accesso ai dati consultabili da utenti con diversi livelli di responsabilità e competenza tecnica in maniera rapida ed efficiente la Provincia organizza gestisce sistemi informativi territoriali sul tema pericoli e rischi naturali sul Browser della Protezione civile e su altri strumenti web ad accesso pubblico, oltre che attreaverso servizi dati. Ulteriori informazioni inerenti gli strumenti strategici di gestione delle informazioni inerenti la pericolosità sono disponibili nel capitolo 5 del presente piano.

Nell'allegato A.1.5 sono riportate sintenticamente le informazioni sulla pericolosità del teritorio, mentre nell'allegato A.5.5 sono indicati i dati attualmente gestiti e le banche dati di riferimento. L' Agenzia per la Protezione civile provvede al periodico aggiornamento degli Allegati A.1.5 e A.5.5.

Allegato A.1.5: Pericoli e Rischi

Allegato A.5.5 Banche dati e Modellazioni

1.5.5 Strategische und relevante Gebäude und Infrastrukturen

Erfasst sind Gebäude und Infrastrukturen von strategischer Interesse, deren Funktionstüchtigkeit im Fall von Ereignissen im Hinblick auf den Bevölkerungsschutz von Bedeutung ist, sowie Gebäude und Infrastrukturen, die bei etwaigem Einsturz oder schweren Schäden relevant sein können.

In Anlage A.1.4 sind die Kategorien von strategischen Gebäuden und Infrastrukturen sowie die Kategorien von Gebäuden und Infrastrukturen angegeben, die im Hinblick auf die Zivilschutzplanung relevant sind. Für die regelmäßige Aktualisierung von Anlage A.1.4 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz des Landes zuständig.

Anlage A.1.4: Strategisch wichtige und relevante Gebäude und Infrastrukturen

1.5.5 Strutture ed infrastrutture strategiche e rilevanti

Sono censiti gli edifici e le opere infrastrutturali di interesse strategico, la cui funzionalità durante gli eventi assume rilievo per le finalità di protezione civile, nonché gli edifici ed opere infrastrutturali che possono assumere rilevanza in relazione alle conseguenze di un eventuale collasso o di grave danneggiamento.

In allegato A.1.4 sono indicate le categorie di edifici ed opere infrastrutturali strategiche e le categorie di edifici ed opere infrastrutturali rilevanti ai fini della pianificazione di protezione civile. L'Agenzia per la Protezione civile della Provincia provvede al periodico aggiornamento dell'Allegato A.1.4.

Allegato A.1.4: Strutture e infrastrutture strategiche e rilevanti

Back to TOP - Back to HOME

1.6 Qualität und Weiterentwicklung - Qualità e vitalità

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.6 Qualität und Weiterentwicklung

Um Qualität, Weiterentwicklung und Wirksamkeit des Plans dauerhaft zu gewährleisten, wird dieser regelmäßigen Überprüfungen unterzogen, die mittels Überarbeitungen, Aktualisierungen und Übungen erfolgen können. Die hier genannten Grundsätze für das Qualitätsmanagement des Landeszivilschutzplans werden auch auf die Gemeindezivilschutzplanung und auf die Fachplanung angewandt, die Teil dieses Plans sind.

1.6.1 Beauftragte

Das Landeszivilschutzkomitee ist die Stelle, die nicht nur für die Verabschiedung des Landeszivilschutzplans, sondern auch für die Festlegung der Standards und die Genehmigung der Methoden für das Qualitätsmanagement der Zivilschutzpläne im Land zuständig ist, einschließlich deren Aktualisierungen. Es legt zudem die Kriterien für die Organisation und Durchführung von Übungen als wesentlicher Bestandteil des Qualitätsmanagementprozesses der Pläne fest.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ist für das Qualitätsmanagement des Landeszivilschutzplans zuständig. Zu den Aufgaben gehören die Überwachung der Tätigkeiten, die Erhebung von Empfehlungen und die Erstellung von Verbesserungsvorschlägen sowie die Ex-post-Evaluation und die Entwicklung von Instrumenten für die Verwaltung des Plans.

Jede Stelle/Person, die in verschiedener Hinsicht für die Erstellung von Plänen, Abläufen, Instrumenten oder Sonstigem in Verbindung mit diesem Zivilschutzplan verantwortlich ist, entwickelt geeignete Instrumente für das Qualitäts-management ihrer Produkte und sorgt zudem für regelmäßige Überprüfungen auch anhand der Organisation von Übungen.

1.6.2 Beteiligung und Zusammenarbeit

Die Erstellung des Landeszivilschutzplans und der mit diesem in Verbindung stehenden Pläne basiert auf der Bereitstellung deren Inhalten seitens der beteiligten Akteure durch eine auf Partizipation beruhende Ausarbeitung. An der Erstellung und Aktualisierung des Plans und seiner Teile müssen die zuständigen Einrichtungen und Verwaltungen mitwirken, sodass von Anfang an das gemeinsame Verständnis der Inhalte festgelegt werden.

Diesbezüglich fördert die Agentur für Bevölkerungsschutz die aktive Teilnahme der Interessensvertreter bei der Ausarbeitung der Inhalte des Landeszivilschutzplans und der mit diesem in Verbindung stehenden Pläne sowie bei der Ergänzung von Informationen und Instrumenten und der Harmonisierung von Plänen und Abläufen.

Die Einbeziehung von öffentlichen Stellen, privaten Einrichtungen und der Bürger bei der Verbreitung der Grundsätze und Inhalte dieses Plans und der damit zusammenhängenden Planungen, wie z. B. die Gemeindezivilschutzpläne, durch die zuständigen Körperschaften und die entsprechenden Gebietsorganisationen spielt eine aktive Rolle bei der Verbreitung des Wissens und der Kultur des Bevölkerungsschutzes. Damit wird die Widerstandsfähigkeit der Gemeinschaften sowie bewusste Verhaltensweisen und Selbstschutzmaßnahmen seitens der Bürgerinnen und Bürger gefördert, und aktiv zur Wirksamkeit der vorgesehenen Maßnahmen und des Zivilschutzplans im Allgemeinen beigetragen.

1.6 Qualità e vitalità

Per assicurare nel tempo la qualità, vitalità e l'efficacia del piano, il piano viene sottoposto a periodici momenti di verifica che si possono effettuare su diversi piani mediante revisioni, aggiornamenti ed esercitazioni. I principi base di gestione della qualità del piano di protezione civile provinciale qui enunciati sono applicati anche alla pianificazione comunale di protezione civile ed alla pianificazione di settore riconosciuta facente parte del presente piano.

1.6.1 Soggetti incaricati

Il Comitato Provinciale per la protezione civile è identificato quale organo cui spetta non solo deliberare il piano di protezione civile provinciale , ma cui spetta anche stabilire gli standard ed approvare le modalità di gestione della qualità dei piani di protezione civile in provincia, ivi compresi gli aggiornamenti ed i criteri per l' organizzazione e l'esecuzione delle attività esercitative, quali parti integranti del processo di gestione della qualità dei piani stessi.

L'Agenzia per la Protezione civile è identificata quale soggetto incaricato della gestione della qualità del piano provinciale di protezione civile. Rientrano tra questi compiti il monitoraggio delle attività, la raccolta di suggerimenti e l'elaborazione di proposte di miglioramento, nonché la valutazione ex-post e lo sviluppo di strumenti per la gestione dello stesso.

Ogni soggetto che a vario titolo, è responsabile per l'elaborazione di piani, procedure, strumenti, o altro connesso con il presente piano di protezione civile, sviluppa idonei strumenti di gestione della qualità dei propri prodotti, e provvede altresì a periodici momenti di verifica, anche attraverso l'organizzazione di esercitazioni.

1.6.2 Partecipazione e condivisione

L'elaborazione del piano provinciale di protezione civile e dei piani correlati si fonda sulla condivisione da parte dei soggetti coinvolti del loro contenuto, attuata attraverso un'elaborazione partecipativa. La redazione e l'aggiornamento del piano e delle sue parti costituenti deve avvenire mediante il coinvolgimento delle strutture ed amministrazioni competenti, in modo da sancire fin dalle prime fasi la comprensione e la condivisione dei contenuti.

L'Agenzia per la Protezione civile a tal fine promuove la partecipazione attiva dei soggetti interessati nell'elaborazione dei contenuti del piano e dei piani derivanti, l'integrazione di informazioni e di strumenti e l'armonizzazione di piani e procedure.

Il coinvolgimento, attraverso gli enti preposti e le relative organizzazioni territoriali, anche dei soggetti pubblici, privati e della cittadinanza, nella diffusione dei principi e dei contenuti del presente piano e delle pianificazioni correlate, tra cui i piani di protezione civile comunali, svolge un ruolo attivo alla diffusione della conoscenza e della cultura della protezione civile, allo scopo di promuovere la resilienza delle comunità e l'adozione di comportamenti e misure di autoprotezione consapevoli da parte dei cittadini, e contribuisce attivamente all' efficacia delle misure previste e del piano di protezione civile in generale.

1.6.3 Transparenz und Nutzung

Bei der Ausarbeitung der Strukturen und Inhalte der Pläne wird das Ziel der bestmöglichen Nutzung unter Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen und der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung berücksichtigt.

In diesem Sinne sind im Landeszivilschutzplan nur begrenzte Informationen in Verbindung mit personenbezogenen Daten enthalten, jedoch die Verweise auf die Quellen angegeben, denen diese Informationen entnommen werden können und die mittels der Profilierung der Nutzer zur Verfügung gestellt werden. Die öffentlich zugänglichen Informationen dieses Plans werden öffentlich auch in digitaler Form bereitgestellt, um maximale Transparenz zu gewährleisten. Variable Kontaktdaten aller in den Plänen, Abläufen, Instrumenten oder Sonstigem in Verbindung mit diesem Zivilschutzplan angeführten Funktionen werden in der jeweiligen Datenbanken laufend aktualisiert.

1.6.3 Trasparenza ed accessibilità

Nell'elaborazione delle strutture e dei contenuti dei piani si tiene conto dell'obiettivo della massima fruibilitá nel rispetto delle norme sul trattamento dei dati personali e della digitalizzazione della pubblica amministrazione.

In tal senso il piano provinciale di protezione civile limita la presenza di informazioni legate a dati personali, ma puntualmente indica i riferimenti alle fonti dove attingere tali informazioni, le quali sono rese disponibili mediante profilazione degli utenti. Le informazioni ad accesso pubblico del presente piano sono rese disponibili pubblicamente anche in forma digitale per la massima trasparenza. I dati di contatto variabili di tutte le funzioni elencate in piani, procedure, strumenti, o altro connesso con il presente piano di protezione civile, sono continuamente aggiornati nelle apposite banche dati di contatto.

1.6.4 Überwachung und Qualität

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Überwachung der mit diesem Plan in Verbindung stehenden Tätigkeiten. Insbesondere führt sie bei Eintreten besonderer Ereignisse Evaluier ungen durch, mit dem Zweck, die aufgetretenen Ungereimtheiten und die festgestellten Stärken zu identifizieren. Die genannte Agentur erhebt Verbesserungsvorschläge, die über einen spezifischen Prozess in den Plan aufzunehmen sind.

Diese Tätigkeit dient dazu, einen erfolgreichen Prozess zur Erhöhung der Resilienz infolge von Katastrophen zu fördern und zwar durch die klare Festlegung von erfahrungsbasierten Verbesserungsstrategien.

1.6.4 Monitoraggio e gestione della qualità

L'Agenzia per la protezione civile effettua il monitoraggio delle attività connesse al presente piano. In particolare, al verificarsi di eventi significativi promuove momenti di verifica finalizzati all' identificazione delle criticità incontrate, dei punti di forza manifestati e provvede alla raccolta delle proposte di miglioramento da implementare nel piano attraverso una specifica programmazione.

Tale attività è volta a favorire un processo virtuoso di aumento della resilienza a seguito di eventi calamitosi, tramite la chiara definizione di strategie di miglioramento basate sulle esperienze.

1.6.5 Überarbeitung und Aktualisierung

Das Hauptdokument dieses Landeszivilschutzplans kann nur durch ein neues Genehmigungsverfahren geändert werden. Dieser Prozess entspricht der Überarbeitung des Plans und betrifft die 5 Teile des Hauptdokuments.

Für die Änderung der im Plan vorgesehenen Anlagen, deren erste Version mit dem Genehmigungsakt des Hauptdokuments genehmigt wurde, sind die jeweils im Plan genannten Verantwortlichen zuständig. Dabei handelt es sich um einen Aktualisierungsprozess, der die erneute Genehmigung des Plans nicht erfordert.

Die Änderung der dynamischen Daten erfolgt on-demand in den verschiedenen Informationsplattformen und Datenbanken, sofern aktuelle Informationen zur Verfügung stehen, und ist daher ein kontinuierlicher Aktualisierungsprozess. Die Veröffentlichung der aktuellen Versionen der Anlagen stellt dagegen einen regelmäßigen Abschluss des Aktualisierungsprozesses mit der formalen Publikation eines neuen Dokuments dar. Bei jeder Überarbeitung oder Aktualisierung muss allen Betroffenen eine Kopie der geänderten Elemente übermittelt werden, und die entsprechende etwaige Online-Veröffentlichung muss aktualisiert werden.

1.6.5 Revisione ed aggiornamento

Il documento principale del presente piano di protezione civile provinciale puó essere modificato solo attraverso un processo di nuova approvazione. Tale processo corrisponde alla revisione del piano e riguarda le 5 parti del documento principale.

La modifica degli allegati previsti nel piano, approvati nella loro prima versione col medesimo atto di approvazione del documento principale, è a cura del soggeto identificato nel piano stesso come responsabile, ed è un processo di aggiornamento che non richiede una nuova approvazione del piano.

La modifica dei dati dinamici avviene on-demand nelle varie piattaforme informative e banche dati, dove è disponibile l' informazione allo stato attuale, ed è quindi un processo continuo di aggiornamento. La pubblicazione delle versioni aggiornate degli allegati rappresenta invece un momento di chiusura periodica del processo di aggiornamento con la publicazione formale di un nuovo documento. Ogni revisione od aggiornamento dev'essere notificata a tutti i soggetti interessati, nonché aggiornata la relativa eventuale pubblicazione online.

1.6.6 Übungen

Die Förderung und Organisation von Übungen, sowie sonstiger Schulungs- und Ausbildungstätigkeiten, auch unter Einbeziehung der Bevölkerung, stellt außer bei dessen Anwendung bei realen Ereignissen, die einzige Möglichkeit, für die effektive Prüfung der Anwendbarkeit des Landeszivilschutzplans dar. Mit dem Beüben wird die integrierte und partizipative Ausübung der Zivilschutzfunktion gefördert.

1.6.6 Esercitazioni

La promozione e l'organizzazione di esercitazioni ed altre attivita' addestrative e formative, anche con il coinvolgimento delle comunita', al fine di promuovere l'esercizio integrato e partecipato della funzione di protezione civile, rappresenta, oltre all'applicazione durante eventi reali, l'unica modalità di effettiva verifica della validità del piano di protezione civile.

Die Übungen müssen nicht unbedingt die Aktivierung aller im Realfall betroffenen Einsatzzentralen und Einrichtungen oder die Einbeziehung der Bevölkerung beinhalten (FSX - Full Scale Exercise), sondern können sich auf sogenannte Übungen für Leitstellen oder Kommunikationsübungen (CPX - Command Post Exercise) beschränken, bei denen überprüft wird, ob die im Plan vorgesehenen Kommunikationsabläufe und Daten bekannt sind und die beteiligten Akteure korrekt in die Planung eingebunden sind, oder sogenannten Planübungen (TTX - Table Top Exercise) , und Diskussionsübungen (DBX - Discussion Based Exercise), bei denen die Teilnehmer die nur anhand einer Beschreibung eines Szenarios eine Lage simulieren, und miteinander interagieren, ohne echte Kommunikationen oder Aktivierung von Einsatzeinheiten durchzuführen, sondern um ein angemessenes Bewusstsein zu entwickeln und die Anwendbarkeit von Pläne oder Abläufe zu überprüfen.

Neben der vorgenannten Definition der verschiedenen Typen werden die Übungen nach der Entität bzw. der Ausdehnung der Beteiligten eingeteilt und in internationale, nationale, regionale, provinzielle und lokale Übungen und damit nach Entität und Art der Ressourcen, die real (full scale) oder simuliert (command post bzw. table top) verwendet werden.

Der Übungsprozess besteht aus einer Abfolge von Planungs- und Entwurfsaktivitäten, die von der Idee der Übung bis zur Umsetzung der gewonnenen Erkenntnisse in Verbesserungsaktivitäten reichen und die Planungs-, Durchführungs- und Bewertungsphasen durchlaufen:

1. **Planungsphase**: In einem Dokument werden die Übungsziele, die Leitung, die Koordinationsebenen, die Organisation, das Übungsformat, der Zeitplan, die Akteure und die notwendigen Ressourcen festgelegt;
2. **Durchführungsphase**: Die im Zeitplan vorgesehenen Aktivitäten werden durch die Umsetzung der Maßnahmen eingeleitet, an denen alle interessierten Parteien beteiligt sind, die an der Übung teilnehmen;
3. **Evaluationsphase**: Sowohl externe als auch interne Beobachter führen die Evaluation der Übung und die Lernfeststellung durch. Die Ziele werden sowohl qualitativ als auch quantitativ bewertet;
4. **Umsetzungsphase**: Sie sieht am Ende des Projektzyklus die Integration der Ergebnisse in konkrete Verbesserungsmaßnahmen und in die Planung der verschiedenen territorialen Ebenen vor.

Die Übungen müssen nach bestimmten Grundsätzen und unter Einhaltung von Qualitätsstandards organisiert und durchgeführt werden, die die Agentur für Bevölkerungsschutz festlegt und das Landeszivilschutzkomitee genehmigt.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz und die für die verschiedenen Szenarien zuständigen Personen/Stellen veranstalten regelmäßige Übungen auf verschiedenen Ebenen und unter Miteinbeziehung der verschiedenen Interessenvertreter.

Le esercitazioni non devono necessariamente comportare sempre l' attivazione di tutti i centri operativi e delle strutture operative coinvolte in un caso reale o il coinvolgimento della popolazione (FSX - Full Scale Exercise), ma possono limitarsi a cosiddette esercitazioni per posti di comando o esercitazioni di comunicazione (CPX - Command Post Exercise), in cui si verifica se le procedure di comunicazione ed i dati previsti nel piano sono conosciuti ed i soggetti coinvolti sono inseriti correttamente nella pianificazione, oppure esercitazioni a tavolino (TTX - Table Top Exercise), ed esercitazioni di discussione (DBX - Discussion Based Exercise), in cui i partecipanti assistono alla descrizione di uno scenario e devono interagire fra loro immedesimandosi nella realtà operativa, senza effettuare reali comunicazioni o attivazioni di risorse operative, ma per sviluppare una opportuna consapevolezza e verificare l'applicabilitá di piani o specifiche procedure.

Oltre alla sopracitata definizione delle differenti tipologie le esercitazioni sono classificate in base all'entitá, o all'estesione dei soggetti coinvolti, e si suddivisono in esercitazioni internazionali, nazionali, regionali, provinciali e locali e, quindi, in base all'entità ed alla tipologia delle risorse che vengono impiegate in modo reale (full scale) o simulato (posti di comando).

Il processo esercitativo è costituito da una sequenza di attività di programmazione e progettazione che va dal momento dell'ideazione dell'esercitazione sino all'implementazione delle lezioni apprese in attivitá migliorative, passando attraverso le fasi di pianificazione, conduzione e valutazione:

1. **Fase di pianificazione:** in un documento di impianto vengono definiti gli obiettivi esercitativi, i responsabili, i livelli di coordinamento, l'organizzazione, il formato di esercitazione, il cronoprogramma, gli attori e le risorse necessarie;
2. **Fase di conduzione**: vengono avviate le attività previste nel cronoprogramma esercitativo attraverso l'attuazione delle azioni che vedono coinvolti tutti gli attori interessati che partecipano all'esercitazione;
3. **Fase di valutazione:** osservatori sia esterni che interni effettuano la valutazione dell'esercitazione e la determinazione degli apprendimenti. Gli obiettivi vengono valutati sia in modo qualitativo che quantitativo;
4. **Fase di implementazione**: a chiusura del ciclo progettuale, prevede l'integrazione dei risultati in apposite misure migliorative e nelle pianificazioni dei vari livelli territoriali.

L'organizzazione e l'effettuazione di esercitazioni si deve svolgere secondo principi base e nel rispetto di standard qualitativi, che sono proposti dall'Agenzia per la Protezione civile ed approvati da parte del Comitato Provinciale per la protezione civile .

L'Agenzia per la Protezione civile ed i soggeti competenti per le varie tipologie di scenario promuovono periodiche esercitazioni ai vari livelli e con il coinvolgimento dei vari soggetti interessati.

Back to TOP - Back to HOME

2 Einsatzmodell - Modello di intervento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2 Einsatzmodell

Das Einsatzmodell definiert, wie sich die Autonome Provinz Bozen – Südtirol organisiert, um Zivilschutzereignisse zu bewältigen. Das Einsatzmodell legt Folgendes fest:

1. **das Landeswarn- und Alarmierungssystem;**
2. **das Landesführungssystem;**
3. **die Vorgehensweise für das Ereignismanagement;**
4. **die strategischen Handlungsstrategien.**

Die Reaktion auf ein Ereignis erfordert die Umsetzung des Landeseinsatzmodells, das flexibel gestaltet sein muss, um auch an unvorhergesehene und nicht planbare Situationen und Szenarien angepasst werden zu können.

Die im Einsatzmodell enthaltenen Informationen beschreiben die Tätigkeiten, die durchgeführt werden müssen, um ein Ereignis zu bewältigen und dessen schädliche Auswirkungen zu mindern. Das Einsatzmodell ist allgemeiner Art und kann grundsätzlich übergreifend auf alle Arten von Ereignissen, welche Südtirol betreffen können, angewandt werden.

2 Modello di intervento

Il modello di intervento definisce come la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige si organizza per far fronte agli eventi di protezione civile. Il modello di intervento stabilisce:

1. **il sistema di allertamento ed allarme provinciale**
2. **il sistema di comando provinciale**
3. **i processi standard di gestione degli eventi**
4. **le misure strategiche di salvaguardia**

La risposta ad un evento richiede l'applicazione del modello di intervento provinciale, che deve essere flessibile per adattarsi anche a situazioni e scenari non previsti o non pianificabili.

L'insieme delle informazioni contenute nel modello di intervento descrive le attività che devono essere messe in atto per rispondere ad un evento e mitigarne gli effetti dannosi. Il modello di intervento ha carattere generale ed è in linea di principio applicabile trasversalmente ad ogni tipologia di evento che possa interessare la Provincia di Bolzano.

Back to TOP - Back to HOME

2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem

Das Landeswarn- und Alarmierungssystem definiert die zuständigen Einrichtungen und die Prozesse, gemäß denen ein vorhersehbares oder stattfindendes Ereignis den betroffenen Einrichtungen und Stellen/Personen einschließlich der Bevölkerung zu melden ist. Ziel ist es das Bewältigungssystem zu aktivieren, sowie die Prozesse und Verantwortlichkeiten in Bezug auf die Erstellung von Prognosen und präventiver Warnung bei bevorstehenden Ereignissen, welche die Bevölkerung gefährden können, als Instrument für die kurzfristige Vorbereitung und Prävention festzuschreiben. In diesen Kontext reihen sich auch die Aktivitäten der Warn-, Alarmierung- und Informationssysteme für die Bevölkerung und das Zusammenspiel mit den Informationstätigkeiten über die Massenmedien ein.

Das Landeswarn- und Alarmierungssystem legt die Mechanismen für Aktivierung und Funktionsweise für Folgendes fest:

1. **Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden durch Ereignisse in Südtirol**
2. **Bereitschaftsdienste**
3. **Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten**
4. **Aktivierung des Katastrophenhilfsdienstes**
5. **Landeswarnsystem**
6. **Bevölkerungsalarmierungssystem**
7. **Bevölkerungsinformationssystem**
8. **Zivilschutz-Bürgertelefon**

Die Aufgaben der Einsatzzentralen und der anderen Leit- und Kontrollstellen, die grundlegend für den Informationsfluss im Warnsystem sind, werden in Kap. 2.2 und in Teil 5 dieses Plans eingehender beschrieben, ebenso wie die Monitoring- und Kontrollnetze zur Überwachung des Territoriums. In diesem Abschnitt stehen dagegen die Prozesse im Mittelpunkt, welche die Warnmechanismen auf den verschiedenen Ebenen beschreiben.

2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden durch Ereignisse in Südtirol

In Südtirol ist die einheitliche Notrufnummer 112 als PSAP (Public Safety Answering Point) bei der Einheitlichen Notrufzentrale in Bozen aktiv. Diese leitet den Anruf je nach Notfall an die zuständige Einsatzzentrale weiter. Dazu gehören die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und die Landesnotrufzentrale, sowie die Einsatzzentralen der Ordnungskräfte, welche den PSAP der zweiten Ebene darstellen und für die Aktivierung der Einsatzkräfte im Landesgebiet zuständig sind. Die Aktivierung der Einsatzkräfte erfolgt gemäß vorgegebenen Alarmierungsplänen je nach Art und Ort des betreffenden Ereignisses.

Großunfälle, Naturkatastrophen oder Gefahrensituationen werden an die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr gemeldet; je nachdem ob es sich um eine Zivilschutzbehörde bzw. Landesdienst oder eine n privaten Bürger handelt, direkt an die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr oder über die Landesnotrufzentrale. Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr garantiert einen kontinuierlichen Dienst für die Kontrolle und Beurteilung von Gefahrensituationen.

2.1 Sistema provinciale di allertamento ed allarme

Il sistema provinciale di allertamento ed allarme definisce le strutture competenti ed i meccanismi secondo cui un evento previsto o in corso viene segnalato alle strutture e soggetti interessati, compresa la popolazione, al fine dell'attivazione del sistema di risposta, ed i meccanismi e le responsabilità relative al funzionamento dell'attività di previsione ed allertamento preventivo in vista di eventi potenzialmente pericolosi per la collettività, come strumento di preparazione e prevenzione a breve termine. In tale contesto si inseriscono anche le funzioni dei sistemi di allertamento, allarme ed informazione della popolazione ed il raccordo con le attività informative tramite i mass media.

Il Sistema provinciale di allertamento ed allarme stabilisce i meccanismi di attivazione e funzionamento per:

1. **La segnalazione di emergenze, pericoli o danni da eventi in Alto Adige**
2. **I servizi di reperibilità**
3. **L'attivazione delle unità tattiche di risposta**
4. **L'attivazione del Servizio protezione calamitá**
5. **Il sistema di allertamento provinciale**
6. **Il sistema di allarme della popolazione**
7. **Il sistema d'informazione per la popolazione**
8. **Il callcenter della protezione civile**

I ruoli delle centrali operative e degli altri centri di comando e controllo, fondamentali nel flusso di informazioni funzionali al sistema di allertamento, così come delle reti di monitoraggio e controllo del territorio, sono meglio descritti nel capitolo 2.2 e nella parte 5 del presente piano, mentre in questa sezione ci si focalizza sui processi che descrivono i meccanismi di allertamento ai vari livelli.

2.1.1 Segnalazione di emergenze o di danni da eventi in Alto Adige

In Alto Adige è attivo il numero unico di emergenza 112 quale primo livello PSAP (Public Safety Answering Point) attivato presso la Centrale Unica di Emergenza a Bolzano. Questa indirizza la chiamata a seconda dall'emergenza alla centrale di intervento competente, ivi comprese la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del fuoco, la Centrale Provinciale di emergenza e le centrali operative delle forze dell'ordine, che rappresentano il secondo livello di risposta PSAP competenti per l' attivazione delle risorse di intervento per il territorio provinciale. L' attivazione delle risorse avviene secondo piani di allertamento prestabiliti a seconda della natura e della localizzazione dell'evento considerato.

Incidenti maggiori, calamità o situazioni di pericolo sono tempestivamente segnalate da chi ne ha notizia alla Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco, direttamente o tramite la Centrale provinciale di emergenza a quest'ultimo, rispettivamente nel caso in cui si tratti di autorità di protezione civile o servizi provinciali o di privati cittadini. La Centrale operativa del Co rpo permanente dei vigili del fuoco garantisce un servizio continuativo per il controllo e la valutazione delle situazioni di pericolo.

Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr führt Kontrollen durch und beurteilt die Situation. Danach informiert sie die übergeordneten Stellen und alarmiert die Einrichtungen, die eingreifen müssen, sowie etwaige andere Stellen, die Rettungsdienste oder Erste Hilfe leisten können. Im Bedarfsfall oder sofern gemäß den Abläufen vorgesehen, alarmiert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr die entsprechenden Bereitschaftsdienste.

Lageabhängig aktiviert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr die notwendigen Koordinationseinrichtungen. Auf Anfrage des Präsidenten der Landesleitstelle beruft die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr die Landesleitstelle ein.

Anlage A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden

La Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco effettua dei controlli e valuta la situazione, dopo di che provvede a informare gli organi superiori e ad allertare le strutture tenute a intervenire nonché eventuali altri soggetti ritenuti idonei a prestare soccorso e prima assistenza. Laddove necessario o previsto dalle procedure la Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco provvede ad allertare i servizi di reperibilità adeguati.

In funzione della situazione la Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco provvede ad attivare le strutture di coordinamento necessarie. Su richiesta del presidente del Centro operativo provinciale la Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco, convoca il Centro operativo provinciale.

Allegato A.2.1.1 Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni

2.1.2 Bereitschaftsdienste

Das Land richtet Bereitschaftsdienste ein, die mit dem Personal außerhalb der normalen Bürozeiten durchgeführt werden. Ihre Aufgabe ist die Unterstützung der Tätigkeiten zur ersten Notfallbewertung und zur Warnung sowie zur Koordination der unaufschiebbaren Maßnahmen.

- Die Abteilungen, Agenturen und Ämter des Landes teilen der Agentur für Bevölkerungsschutz die Kalender ihrer Bereitschaftsdienste mit, die den Kalender den zuständigen Einrichtungen und Leitstellen zur Verfügung stellt.
- Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr Bozen gewährleistet die Erreichbarkeit rund um die Uhr, um die Landesbereitschaftsdienste zu aktivieren.
- Das Landeszivilschutzkomitee legt die Kriterien und Arten der Dienste fest, für welche ein Bereitschaftsdienst vorgesehen werden muss.
- Der Südtiroler Sanitätsbetrieb sorgt selbstständig für die in seinen Zuständigkeitsbereich fallenden Bereitschaftsdienste und teilt der Agentur für Bevölkerungsschutz die Adressen und Kontaktmethoden mit.
- Das Regierungskommissariat der Provinz Bozen sorgt selbstständig für die in seinen Zuständigkeitsbereich fallenden Bereitschaftsdienste und teilt der Agentur für Bevölkerungsschutz die Adressen und Kontaktmethoden mit.

Jeder Bereitschaftsdienst kann in der Regel rund um die Uhr aktiviert werden. Je nach den spezifischen Kompetenzen des einzelnen Dienstes, der geltenden Planung, den internen Abläufen und dem Grund für die Einsatzanforderung ist jeweils die Person im Bereitschaftsdienst des kontaktierten Dienstes dafür zuständig, selbst einzugreifen oder sich darauf zu beschränken, Informationen zur Kenntnisnahme einzuholen. In jedem Fall ist die Entscheidung dem Lagezentrum mitzuteilen.

Die Bereitschaftsdienste sind die erste Einsatzstelle (Kontrolle der ersten Ebene) bei der Bewältigung von Notfällen, sofern kein aktiver Dienst verfügbar ist. Zudem haben sie die Aufgabe, die Tätigkeiten der Leit- und Kontrollstellen bei außergewöhnlichen Situationen zu stärken und diesen Kontinuität zu verleihen. Technische Landesdienste mit peripheren Logistik- und Einsatzeinrichtungen gewährleisten mittels interner Abläufe die Aktivierung ihrer territorialen Strukturen im Bedarfsfall.

Anlage A.2.1.2 Bereitschaftsdienste

2.1.2 I servizi di reperibilità

La Provincia istituisce servizi di reperibilità da attuare con il personale al di fuori del normale orario d'ufficio a supporto dell'attività di prima valutazione delle emergenze e di allertamento nonché per il coordinamento degli interventi di carattere indifferibile.

- Le Ripartizioni, Agenzie e Uffici provinciali comunicano i calendari di reperibilità dei propri servizi all'Agenzia per la Protezione civile che li mette a disposizione delle strutture e centrali operative competenti
- La centrale operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano assicura il recapito h24 per l'attivazione dei servizi di reperibilità provinciali
- Il Comitato provinciale per la protezione civile stabilisce criteri e tipologie di servizi per cui è necessario prevedere un servizio di reperibilità
- L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige cura autonomamente i servizi di reperibilità di propria competenza e comunica all' Agenzia per la Protezione civile i recapiti e modalità di contatto.
- Il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano cura autonomamente i servizi di reperibilità di propria competenza e comunica all'Agenzia per la Protezione civile i recapiti e modalità di contatto.

Ciascun servizio di reperibilità è di norma attivabile 24 ore su 24. A seconda delle specifiche competenze del singolo servizio, della pianificazione vigente, delle procedure interne, e del motivo della chiamata, spetterà al reperibile del servizio contattato provvedere ad attivarsi oppure limitarsi ad acquisire l'informazione per conoscenza, notificando in ogni caso la propria decisione al centro situazioni.

I servizi di reperibilità rappresentano la prima figura di risposta (controllo di primo livello) nella gestione delle situazioni emergenziali, laddove non sia disponibile un servizio attivo, o ne rappresentano il ruolo di rinforzo e continuità per le attività dei centri di comando e controllo in situazioni eccezionali. Servizi tecnici provinciali dotati di strutture logistiche e operative periferiche assicurano mediante procedure interne l'attivazione delle proprie articolazioni territoriali in caso di necessità.

Allegato A.2.1.2 Servizi di reperibilità

2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten

Infolge der Meldung eines Ereignisses oder einer Einsatzanforderung bei einem PSAP der ersten oder zweiten Ebene wird die Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten zur Ereignisbewältigung – je nachdem ob es sich um einen privaten oder institutionellen Kontakt handelt – von der Landesnotrufzentrale gewährleistet, was die Rettungskräfte in Landeskompetenz sowie die Zentrale der Berufsfeuerwehr betrifft, und von den Einsatzzentralen der jeweiligen Organisationen, was die Einsatzeinrichtungen im staatlichen Zuständigkeitsbereich angeht.

Für die Verwaltung der Alarmierungen verfügt die Landesnotrufzentrale über Alarmpläne, die je nach Art und Ort des betreffenden Ereignisses die zu alarmierenden Einsatzeinrichtungen identifizieren, sowie über Sonderalarmpläne für die Aktivierung weiterer Ressourcen. Nachdem die taktischen Einheiten aktiviert wurden, wirken diese in Koordination mit der jeweiligen Zentrale und gemäß den Angaben in Kap. 2.3.2, in dem die Führung vor Ort beschrieben ist.

Anlage A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einheiten

2.1.3 Attivazione delle unità tattiche di risposta

A seguito di segnalazione di evento o richiesta di intervento giunta ad un PSAP di primo o secondo livello, a seconda che si tratti di un interlocutore privato o istituzionale, l'attivazione delle unità tattiche per la prima risposta agli eventi è assicurata dalla Centrale Provinciale di Emergenza per le forze di soccorso di competenza provinciale, dalla centrale del Corpo Permanente dei Vigili del fuoco, e dalle centrali operative delle rispettive organizzazioni per le strutture operative di competenza statale.

Per la gestione delle attivazioni la Centrale Provinciale di Emergenza dispone di piani di allarme a seconda della natura e della localizzazione dell'evento considerato che identificano in funzione dell'evento, le strutture operative da attivare, nonché i piani speciali di allarme per l'attivazione di risorse ulteriori. Una volta attivate le unità tattiche operano in coordinamento con la rispettiva centrale e secondo quanto stabilito al capitolo 2.3.2, che descrive il comando sul posto.

Anlage A.2.1.3 Attivazione delle unità tattiche di intervento

2.1.4 Aktivierung von Sondereinheiten des Katastrophenhilfsdienstes (KHD)

Um eine angemessene und wirksame Reaktion im Katastrophenfall zu garantieren, organisiert das Land den Katastrophenhilfsdienst (KHD), welcher bei Einsätzen im Land und außerhalb des Lands die Aufgaben als mobiler Hilfszug für die Autonome Provinz Bozen wahrnimmt. Der Katastrophenhilfsdienst besteht aus Fachdienste mit festgelegten Aufgaben.

Die Aktivierung von Fachdiensten des Katastrophenhilfsdienstes erfolgt, sofern nicht anders angegeben, auf Anfrage von Zivilschutzbehörden, Leitstellen oder Einsatzleitungen auf Landesebene oder auf Anfrage von Zivilschutzbehörden außerhalb des Landes im Rahmen spezifischer bilateraler grenzübergreifender Abkommen oder des nationalen Zivilschutzsystems. Der Antragsteller stellt die Anfrage beim Landeslagezentrum, das mittels der Bereitschaftsdiensthabenden Person des Zivilschutzes eine erste Bewertung der Anfrage garantiert und diese der Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz oder dem zuständigen Landesrat, der die Entscheidung bezüglich der Aktivierung trifft, unterbreitet.

4.3 Der Katastrophenhilfsdienst (KHD)

Anlage A.4.4 Aktivierung KHD

2.1.4 Attivazione di unità specializzate del Servizio protezione calamità (SPC)

Per garantire un'adeguata ed efficace risposta in caso di catastrofe la Provincia organizza il Servizio Protezione calamità (SPC), che assolve i compiti di colonna mobile di protezione civile per la Provincia Autonoma di Bolzano nell'ambito di inteventi in provincia e fuori provincia. Il Servizio Protezione calamità si compone di unità specializzate con compiti definiti.

L'attivazione di unità specializzate del servizio protezione calamità avviene, salvo diversamente stabilito, dietro richiesta di autorità di protezione civile, di centrali operative o di direzioni di intervento provinciali, ovvero dietro richiesta di autorità di protezione civile fuori provincia nell'ambito di specifici accordi bilaterali transfrontalieri o del sistema nazionale di protezione civile. La richiesta viene inoltrata dal soggetto richiedente al Centro Situazioni Provinciale che, attraverso il reperibile della Protezione civile, assicura una prima valutazione della richiesta che viene sottoposta alla Direzione dell'Agenzia per la protezione civile o all'assessore competente, cui spetta la decisione dell'attivazione.

4.3 Il Servizio Protezione Calamità (SPC)

Allegato A.4.4 Attivazione SPC

2.1.5 Landeswarnsystem (LWS)

Die Warnung durch den Zivilschutz ist als ein System auf staatlicher sowie regionaler/Landesebene strukturiert und besteht aus den Instrumenten, Methoden und Modalitäten, um Wissen, Informationen und Bewertungen in Echtzeit zu entwickeln und zu

2.1.5 Sistema provinciale di allertamento (SPA)

L'allertamento del Servizio di protezione civile e' articolato in un sistema statale e regionale/provinciale costituito dagli strumenti, dai metodi e dalle modalità stabiliti per sviluppare e acquisire la conoscenza, le informazioni e le valutazioni, in tempo reale,

erfassen. Sie beziehen sich – sofern möglich – auf die Ankündigung des wahrscheinlichen Eintretens, auf das Monitoring und die Echtzeitüberwachung der Ereignisse und der entsprechenden Entwicklung der Risikoszenarien. Ziel ist es, den Zivilschutz auf den verschiedenen territorialen Ebenen rechtzeitig zu aktivieren.

Aufgrund der im Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol gemäß DPR Nr. 670 vom 31. August 1972 i.d.g.F. und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen zuerkannten Kompetenzen wurden die Vorschriften gemäß dem Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 27. Februar 2004 betreffend die Einrichtung von Warnzentren im Trentino-Südtirol nicht umgesetzt. In der Provinz Bozen wird das Warnsystem vom Landeswarnzentrum der Agentur für Bevölkerungsschutz geführt.

Das in Südtirol eingerichtete Landeswarnzentrum (LWZ) schloss sich dem Netz der Warnzentren mit eigenen spezifischen Abläufen und Beziehungen zum staatlichen Warnzentrum an. Mit der Änderung des vereinheitlichten Textes über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste für die Autonome Provinz Bozen (LG Nr. 15 vom 18. Dezember 2002) wurde 2013 der Artikel 12-bis eingeführt (Landeswarnzentrum), mit welchem das Landeswarnzentrum von Gesetzes wegen eingerichtet wurde.

Das Landeswarnzentrum (LWZ) koordiniert im Rahmen des Landeswarnsystems (LWS) die für Wettervorhersage, Datenerhebung und -erfassung, Geologie, Hydrologie, Wasserschutzbauten, Geotechnik und Lawinen zuständigen Einrichtungen, die Berufsfeuerwehr, den Landesforstdienst und die Raumplanung. Das Landeswarnzentrum sammelt Prognosedaten, betreibt Monitoring und Überwachung meteorologischer Phänomene, um mögliche sich daraus ergebenden Risikoszenarien zu bewerten. Auf der Grundlage dieser Daten und Modellierungen bewertet das Landeswarnzentrum die Ereignisszenarien und gibt Berichte und Hinweise heraus, in denen die Entwicklung der Phänomene und die Warnstufen in Bezug auf die zu erwartenden Auswirkungen aufgezeigt werden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz garantiert, was die Aspekte bezüglich des Warnsystems betrifft, einen ganzjährigen Dienst, im Bedarfsfall rund um die Uhr, unter Inanspruchnahme des Landeslagezentrums und von Bereitschaftsdiensten.

Die Tätigkeit des LWZ gliedert sich in vier Phasen, die situationsabhängig und je nach Zivilschutzstatus aktiviert werden:

1. **Vorhersage** Sammlung und Modellierung von hydrologischen und meteorologischen Daten und Vorhersage möglicher Auswirkungen
2. **Bewertung** Analyse der Risikoszenarien im Zusammenhang mit den vorgesehenen kritischen Situationen
3. **Warnung** Mitteilung an alle beteiligten Akteure (Behörden, Leitstellen und Zentralen, Betreiber der Grundversorgungsdienste, Bevölkerung)
4. **Überwachung** während des Ereignisses ist es die Analyse der aktuellen Situation und ihrer möglichen Entwicklung

Ein entsprechendes Dokument regelt die Funktionsweise des Landeswarnsystems im Landeswarnzentrum. Darin werden die Warnzonen für die verschiedenen Gefährdungen festgelegt, die quantitativen oder qualitativen Schwellenwerte der Phänomene und die Klassifizierung der entsprechenden Warnstufen für das Landesgebiet sowie die Kategorien der zu warnenden Stellen und die Modalitäten für die Warnung.

relative, ove possibile, al preannuncio in termini probabilistici, al monitoraggio e alla sorveglianza in tempo reale degli eventi e della conseguente evoluzione degli scenari di rischio al fine di attivare per tempo il Servizio della protezione civile ai diversi livelli territoriali.

In virtù delle competenze riconosciute dallo Statuto Speciale per la Regione Trentino Alto Adige, d.p.r. del 31 agosto 1972, n. 670 e s. m.i. e relative norme di attuazione, la Direttiva del PCM 27 febbraio 2004 istitutiva dei Centri funzionali non ha trovato diretta applicazione in Trentino Alto Adige. In Provincia di Bolzano il sistema di allertamento è gestito dal Centro Funzionale Provinciale dell'Agenzia per la Protezione Civile

Il Centro Funzionale Provinciale (CFP) istituito in Provincia di Bolzano ha aderito alla rete dei Centri Funzionali con proprie specifiche procedure e rapporti col Centro Funzionale Centrale. Con modifica al Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile per la provincia autonoma di Bolzano (LP 18 dicembre 2002, n. 15) nel 2013 è stato introdotto l'articolo 12/bis (Centro funzionale provinciale) che sancisce l'istituzione per legge del Centro Funzionale Provinciale.

Il Centro Funzionale Provinciale (CFP) coordina le strutture competenti in materia di previsione meteorologica, rilevazione e acquisizione dati, geologia, idrologia, idraulica, geotecnica, valanghe, Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, servizio forestale provinciale e pianificazione territoriale per il sistema provinciale di allertamento (SPA). Il Centro Funzionale Provinciale raccoglie dati inerenti l'attività di previsione, monitoraggio e sorveglianza dei fenomeni meteorologici al fine della valutazione dei possibili conseguenti scenari di rischio. Sulla base di questi dati e modellazioni, il Centro Funzionale Provinciale valuta gli scenari di evento ed emette bollettini ed avvisi in cui vengono riportati l' evoluzione dei fenomeni ed i livelli di allerta legati agli effetti attesi.

L'Agenzia per la Protezione civile garantisce, per gli aspetti relativi al sistema di allertamento, un servizio continuativo per tutti i giorni dell'anno e, quando necessario, su tutto l'arco delle 24 ore, avvalendosi del Centro Situazioni Provinciale e di Servizi di Reperibilità.

L'attività del CFP è strutturata in quattro fasi, che si attivano in funzione della situazione in atto e dello stato di protezione civile in corso:

1. **Previsione** raccolta e modellazione dei dati idro-meteo e della previsione dei possibili effetti
2. **Valutazione** analisi degli scenari di rischio legati alle situazioni critiche previste
3. **Allertamento** comunicazione ai soggetti interessati (autorità, strutture operative, gestori di servizi essenziali, cittadini)
4. **Sorveglianza** durante l'evento è l'analisi della situazione in corso e della sua possibile evoluzione

Con apposito documento viene regolamentato il funzionamento del sistema di allertamento provinciale nel centro funzionale provinciale, sono stabilite le zone di allerta per le varie tipologie di pericolo, le soglie quantitative o qualitative dei fenomeni e la classificazione dei relativi livelli di criticità per il territorio provinciale, nonché le categorie di soggetti destinatari delle allerte e le modalità di notifica delle allerte.

Anlage A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information

Allegato A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione

2.1.6 Bevölkerungsalarmierungssystem (BAS)

Bei einer Gefahr wird die Südtiroler Bevölkerung durch das Bevölkerungsalarmierungssystem alarmiert. Das Bevölkerungsalarmierungssystem besteht aus dem Feuerwehrsirenennetz und anderen öffentlichen Alarmierungsinstrumente, die auf mobilen Apps und Mobilfunknetzbasierte Technologien basieren. Das Netzwerk der Warnsirenen der Feuerwehr deckt das gesamte Landesgebiet ab, ist vereinheitlich und wird zentral gesteuert. Die Alarmierung der Bevölkerung durch die Sirenen der Feuerwehr erfolgt mit dem Zivilschutz-Alarmsignal.

Das Bevölkerungsalarmierungssystem (BAS) arbeitet in Synergie mit dem Bevölkerungsinformationssystem (BIS), mit dem Landeswarnsystem (LWS) und anderen Kanälen, die zur maximalen Verbreitung der Mitteilungen als geeignet erachtet werden. Bei Aktivierung des Bevölkerungsalarmierungssystems wird zudem, falls notwendig, das Bürgertelefon des Landeszivilschutzes als Unterstützung bei der Entgegennahme von Anrufen der Bevölkerung aktiviert, um die Notrufzentralen zu entlasten.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Funktionstüchtigkeit des Bevölkerungsalarmierungssystems, regelt dessen Funktionsweise und führt regelmäßig Probealarme durch, um die technische Funktionalität sicherzustellen und um den Bekanntheitsgrad in der Bevölkerung zu steigern.

Anlage A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information

2.1.6 Sistema di Allarme della Popolazione (SAP)

In caso di pericolo la popolazione dell'Alto Adige viene allarmata tramite il sistema di allarme della popolazione. Il sistema di allarme della popolazione è costituito dalla rete delle sirene dei vigili del fuoco ed altri strumenti per l'allarme pubblico basati su mobile app e tecnologie basate su rete cellulare. La rete delle sirene dei vigili del fuoco, che copre l'intero territorio provinciale, è unificata e comandata centralmente. L'allarme della popolazione tramite le sirene dei vigili del fuoco avviene con il segnale di allarme di protezione civile.

Il sistema di allarme della popolazione (SAP) opera in sinergia con il sistema di informazione per la popolazione (SIP), il sistema provinciale di allertamento (SPA) ed altri canali ritenuti adeguati per la massima diffusione delle comunicazioni. All'attivarsi del sistema di allertamento della popolazione viene inoltre, se necessario, attivato il callcenter della protezione civile provinciale quale supporto alla ricezione di chiamate dai cittadini per alleggerire i numeri di emergenza.

L'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento del sistema di allarme per la popolazione, ne disciplina il funzionamento, e lo sottopone a periodiche prove di funzionamento per la verifica tecnica e per assicurarne la diffusione della conoscenza da parte della popolazione.

Allegato A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione

2.1.7 Bevölkerungsinformationssystem (BIS)

In Gefahrensituationen oder jedenfalls im Bedarfsfall werden Informationen und Hinweise an die Bevölkerung übermittelt, um angemessene Verhaltensweisen zur Bewältigung der Situation zu fördern. Zu diesem Zweck sorgt die Agentur für Bevölkerungsschutz für die Funktionstüchtigkeit des Bevölkerungsinformationssystems (BIS), das nach genutzten Kanälen modular aufgebaut ist. Das Bevölkerungsinformationssystem (BIS) wird immer infolge der Aktivierung des Bevölkerungsalarmierungssystems oder auch ohne vorherige Alarmierung der Bevölkerung eingesetzt, sofern keine unmittelbare Gefahr besteht, jedoch engmaschig über eine Situation informiert werden soll.

Das Bevölkerungsinformationssystem arbeitet in Synergie mit den Systemen, die seitens des Landeswarnsystems eingesetzt werden, um die zuständigen Einrichtungen zu alarmieren. Die mithilfe des Bevölkerungsinformationssystems verbreiteten Informationen werden der Landespresseagentur übermittelt.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Funktionstüchtigkeit des Bevölkerungsinformationssystems, regelt dessen Funktionsweise, unterzieht dieses regelmäßigen Funktionstest für die technische Prüfung und um die Verbreitung des Wissens seitens der Bevölkerung zu gewährleisten.

Anlage A.2.1.4 Warn Alarmierung und Information

2.1.7 Sistema di Informazione della popolazione (SIP)

In situazioni di pericolo o comunque in caso di necessità sono trasmesse informazioni ed indicazioni alla popolazione per favorire l'adozione dei comportamenti adeguati per la gestione della situazione. A tal fine l'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento del sistema di informazione per la popolazione (SIP), che è strutturato in moduli a seconda dei canali impiegati. Il sistema di Infomazione per la Popolazione (SIP) viene impiegato sempre a seguito dell'attivazione del sistema di allertamento della popolazione o anche senza preventivo allertamento della popolazione, qualora non si prefiguri un pericolo immediato ma si voglia informare in modo capillare di una situazione.

Il sistema di informazione per la popolazione opera in sinergia con i sistemi impiegati per la diffusione degli allertamenti alle strutture competenti da parte del Sistema Provinciale di Allertamento. Le informazioni diffuse tramite il sistema di informazione della popolazione vengono inoltrate all'Agenzia stampa della Provincia.

L'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento del sistema di informazione per la popolazione, ne disciplina il funzionamento, e lo sottopone a periodiche prove di funzionamento per la verifica tecnica e per assicurarne la diffusione della conoscenza da parte della popolazione.

Allegato A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione

2.1.8 Zivilschutz- Bürgertelefon

In Südtirol wird bei der Agentur für Bevölkerungsschutz ein Kontaktpunkt (Zivilschutz-Bürgertelefon) eingerichtet, um der Bevölkerung im Bedarfsfall Informationen per Telefon und E-Mail zu liefern. Das Zivilschutz-Bürgertelefon wird bei größeren Unfällen mit einer hohen Zahl an Opfern oder bei Katastrophen oder sonstigen Zivilschutz-Notfällen eingerichtet, welche die Allgemeinheit betreffen können. Zweck des Zivilschutz-Bürgertelefons ist es:

- die Notrufnummern zu entlasten und den dortigen Sachbearbeitern zu ermöglichen, sich auf das Management wirklicher Notfälle zu konzentrieren;
- Verwandten und anderen Personen, die mit betroffenen Personen verbunden sind, Informationen zu liefern;
- der Bevölkerung allgemeine Informationen zu liefern.

Das Zivilschutz-Bürgertelefon führt keine Informationstätigkeit für die Presse durch: Hierfür sind entsprechende Personen im Landeslagezentrum zuständig. Das Bürgertelefon liefert gemäß Modalitäten, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz festgelegt werden, Informationen per Telefon und E-Mail.

Die Informationen werden in Synergie mit den anderen, für die Verbreitung der Informationen im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystems genutzten Kanäle verwaltet.

Die Fachplanungen können die Inanspruchnahme der Aktivierung des Zivilschutz-Bürgertelefons vorsehen, sofern die von der Agentur für Bevölkerungsschutz festgelegten Aktivierungskriterien vorliegen.

Anlage A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information

2.1.8 Callcenter della Protezione civile

In Provincia di Bolzano presso l'Agenzia per la Protezione civile viene istituito un punto di contatto (callcenter di protezione civile) per fornire alla popolazione informazioni telefoniche ed e-mail in caso di necessità. Il callcenter di protezione civile viene attivato in occasione di incidenti maggiori con un numero elevato di vittime o nel caso di calamità o altri eventi ed emergenze di protezione civile che possono interessare la collettività. Scopo del callcenter di protezione civile è:

- alleggerire il carico di telefonate ai numeri di emergenza per consentire a tali operatori di concentrarsi sull'attività di gestione delle vere e proprie emergenze
- fornire informazioni ai parenti ed altre persone legate a persone coinvolte in un evento
- fornire informazioni generali alla popolazione

Il callcenter di protezione civile non svolge attività informativa per gli organi di stampa: per tale scopo sono identificate apposite figure nel centro situazioni provinciale. Il callcenter fornisce informazioni tramite telefono e email, secondo modalità che vengono stabilite dall'Agenzia per la protezione civile.

Le informazioni sono gestite in sinergia con gli altri canali utilizzati per la diffusione delle informazioni nell'ambito del sistema di informazione della popolazione.

Le pianificazioni di settore possono prevedere il ricorso all' attivazione del callcenter di protezione civile qualora siano verificati i criteri di attivazione stabiliti dall'Agenzia per la protezione civile.

Allegato A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione

Back to TOP - Back to HOME

2.2 Landesführungssystem - Sistema di comando provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.2 Landesführungssystem

Südtirol ist in 116 Gemeinden und 9 Bezirke unterteilt. In jeder Gemeinde ist eine Gemeindeleitstelle (GLS) für das Management von Zivilschutznotfällen eingerichtet. Auf Bezirksebene werden die Rettungs- und Erste-Hilfe-Maßnahmen vom örtlich zuständigen Präsidenten der Feuerwehrbezirksverbände koordiniert. Auf Landesebene erfolgt das Management von Zivilschutznotfällen in der Landesleitstelle (LLS) unter dem Vorsitz des Landeshauptmanns oder des zuständigen Landesrats.

Zentrum der Zivilschutztätigkeiten in Südtirol ist die Struktur in Bozen, wo die Landesagentur für Bevölkerungsschutz (AFBS) ihren Sitz hat und sich die einheitliche Notrufzentrale (ENZ), die Landesnotrufzentrale (LNZ), die Verkehrsmeldezentrale (VMZ), die Landeswarnzentrale (LWZ), die Büros der Agentur für Bevölkerungsschutz, der Sitz der Berufsfeuerwehr und das Landeslagezentrum (LGZ) befinden. Am Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz treten im Bedarfsfall auch die Landesleitstelle (LLS) sowie die anderen Koordinationsstellen für das Management von Notfällen unterschiedlicher Art, die das Landesgebiet betreffen, zusammen. Das Landeslagezentrum (LGZ) dient als Einsatzzentrale für die Provinz Bozen hinsichtlich aller Zivilschutztätigkeiten. Die 24-Stunden-Kontaktstelle für das Landeslagezentrum ist die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr Bozen. Je nach Ereignis wird die Führung auf der Grundlage des Subsidiaritätsprinzips auf Lokal-, Bezirks- oder Landesumfang verwaltet. Das Landesführungssystem wird auf den verschiedenen Ebenen, je nach Umfang des laufenden oder vorhergesehenen Ereignisses aktiviert. Das Landesführungssystem stimmt sich mit den Führungssystemen der angrenzenden Regionen/Autonomen Provinzen und Ländern und mit "Sala Situazione Italia" und "SISTEMA" des nationalen Zivilschutzes, sowie mit der Federführung im Zivilschutzbereich der Regionen und Autonomen Provinzen der "Commissione speciale di Protezione Civile" ab. Eine ähnliche Koordinierung wird mit den Anbietern von Grundversorgungsdiensten und -Infrastrukturen und den anderen Personen, die am Landeszivilschutzsystem mitwirken, gewährleistet.

Der etwaige Sitz der Einsatzleitung und Einsatzkontrolle vor Ort des nationalen Zivilschutzes (Di.Coma.C.), der auch als Anlaufstelle für die supranationalen Einrichtungen dient, befindet sich am Sitz der Landesagentur für Bevölkerungsschutz oder an einem anderen Ort, sollte deren Hauptsitz nicht verfügbar sein.

Nach Absprache mit den betroffenen Körperschaften organisiert und regelt die Agentur für Bevölkerungsschutz die Funktionsweise des Landesführungssystems. Das Landesführungssystem setzt sich aus folgenden Stellen zusammen:

a) den Behörden des Zivilschutzdienstes;

b) den Zivilschutzleitstellen;

- der Landesleitstelle;
- den Gemeindeleitstellen;

c) den Landesführungs- und -kontrollstellen;

- dem Landeslagezentrum;
- der Landesnotrufzentrale;
- dem Landeswarnzentrum;
- der Verkehrsmeldezentrale;

d) der Landes- und den Bezirkseinsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols;

2.2 Il Sistema di Comando Provinciale

L'Alto Adige è suddiviso in 116 comuni e 9 distretti. Presso ogni comune è organizzato il Centro Operativo Comunale (COC) per la gestione di emergenze di protezione civile. A livello distrettuale le attivitá di soccorso e prima assitenza sono coordinate dal presidente dell'Unione Distrettuale dei Vigili del fuoco territoralmente competente. A livello provinciale la gestione di emergenze di protezione civile avviene nel centro operativo provinciale COP, presieduto dal Presidente della Provincia o dall 'Assessore competente.

Fulcro delle attività di protezione civile in Alto Adige è la struttura situata a Bolzano, sede dell'Agenzia per la Protezione civile (APPC) provinciale, in cui sono presenti la Centrale Unica d'Emergenza (CUE), la Centrale Provinciale di Emergenza (CPE) la Centrale Viabilità Provinciale (CVP), il Centro Funzionale Provinciale (CFP), gli uffici dell'Agenzia per la Protezione civile, la sede del corpo permanente dei Vigili del Fuoco, ed il Centro Situazioni Provinciale (CSP). Presso la sede dell'Agenzia per la Protezione civile si riunisce in caso di necessità anche il Centro Operativo Provinciale (COP), nonché altri organi di coordinamento per la gestione di emergenze di varia natura di carattere provinciale. Il Centro Situazioni Provinciale (CSP) svolge la funzione di sala operativa per le attività di protezione civile per la Provincia di Bolzano. Il punto di contatto h24 é la centrale operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano. A seconda dell'evento, in base al principio di sussidiarietà, il comando viene gestito in ambito locale, distrettuale o provinciale. Il sistema di comando provinciale si attiva, ai vari livelli, a seconda dell'entità di un evento in corso o previsto. Il sistema di comando provinciale si raccorda con i sistemi di comando delle Regioni/Province Autonome/Länder limitrofi e con la "Sala Situazioni Italia" e "SISTEMA" presso il Dipartimento della Protezione Civile nazionale, nonché con il coordinamento delle Regioni e Province Autonome della Commissione speciale di Protezione civile. Analogo raccordo è assicurato con i gestori dei servizi ed infrastrutture essenziali e gli altri soggetti concorrenti del sistema provinciale di protezione civile.

La sede eventuale della Direzione e comando e controllo (Di.Coma. C.) del sistema nazionale di protezione civile nonché di riferimento per le strutture sovranazionali è presso la sede dell'Agenzia per la Protezione civile provinciale, o presso la sua sede alternativa in caso di indisponibilità della sede principale.

L'Agenzia per la Protezione civile, di concerto con gli enti coinvolti, organizza e disciplina il funzionamento del sistema di comando provinciale. Costituiscono il Sistema Provinciale di Comando:

a) Le autorità del Servizio per la protezione civile

b) I Centri operativi di protezione civile

- Il Centro Operativo Provinciale
- I Centri Operativi Comunali

c) I Centri di comando e controllo provinciali

- Il Centro Situazioni Provinciale
- La Centrale Provinciale di Emergenza
- Il Centro Funzionale Provinciale
- La Centrale Viabilità Provinciale

d) Le Centrali distrettuali e provinciale di Intervento dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige

e) den technischen oder gemeinsamen Einsatzleitungen

In Anlage A.2.2 ist die Organisation des Führungssystems beschrieben. Für die Aktualisierung von Anlage A.2.2 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

Anlage A.2.2 Führungssystem

e) Le Direzioni Tecniche o Unificate di Intervento

Nell'allegato A.2.2 è descritta l'organizzazione del sistema di comando. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'allegato A.2.2.

Allegato A.2.2 Sistema di comando

2.2.1 Agentur für Bevölkerungsschutz

Die Agentur für Bevölkerungsschutz hat im Hinblick auf die Zivilschutztätigkeiten eine strategische Rolle inne. Mittels ihrer technischen Ausstattungen und ihres Personals unterstützt die Agentur für Bevölkerungsschutz die Zivilschutzbehörden, die Führungs- und Informationsstellen sowie die anderen Einrichtungen des Landeszivilschutzsystems in technisch-organisatorischer Hinsicht. In Bezug auf das Landesführungssystems:

- liefert die Agentur für Bevölkerungsschutz bei den Sitzungen der Landesleitstelle technisch-organisatorische Unterstützung und betreut deren Sekretariat;
- gewährleistet sie die Operativität des Landelagezentrums, des Landeswarnzentrums und der Verkehrsmeldezentrale;
- gewährleistet sie die technische Operativität der Einheitlichen Notrufzentrale und der Landesnotrufzentrale;
- stellt sie materielle und organisatorische Mittel zur Verfügung, um die wirksame Koordination und das effiziente Management der Informationen auf Landesebene zu fördern;
- fördert sie den Austausch von Informationen und die Koordination von Einrichtungen aus Orten außerhalb der Provinz, die angefordert wurden;
- fördert sie den Austausch von Informationen und die Koordination im Rahmen des nationalen Zivilschutzsystems, insbesondere was die Koordination der Regionen und Autonomen Provinzen und Sala Situazioni Italia betrifft;
- stellt sie Räume für die Koordination von Einsatzeinrichtungen aus Orten außerhalb des Lands und für die Koordination durch die DiComaC des nationalen Zivilschutzes, die eventuell im Landesgebiet eingerichtet wurde, zur Verfügung;
- stellt sie Räume für die Sitzungen von Kriseneinheiten oder sonstigen Stellen für die Notfallbewältigung auf Landesebene oder landesübergreifender Ebene in Bezug auf spezifische Szenarien zur Verfügung.

In Krisen- und Notsituationen, welche die Provinz betreffen, koordiniert der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Vorbereitung und Ausführung aller durchzuführenden Tätigkeiten. Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz kann die Alarmierung von Zivilschutzeinrichtungen und anderen Ressourcen anordnen, die zum Ereignisbewältigung beitragen können.

2.2.1 Agenzia per la Protezione civile

L'Agenzia per la protezione civile svolge ruolo strategico per le attività di protezione civile. Attraverso le dotazioni tecniche e le risorse umane di cui dispone, l'Agenzia per la protezione civile svolge il ruolo di supporto tecnico organizzativo per le autorità di protezione civile, i centri di comando ed informativi e le altre strutture appartenenti al sistema per la protezione civile della Provincia. Relativamente al sistema di comando provinciale, l' Agenzia per la Protezione civile:

- fornisce supporto tecnico organizzativo alle sedute del Centro Operativo Provinciale e ne cura la segreteria
- assicura l'operatività del Centro Situazioni Provinciale, del Centro Funzionale Provinciale, e della Centrale Viabilità Provinciale
- assicura l'operativitá tecnica della Centrale Unica di Emergenza e della Centrale Provinciale di Emergenza
- mette a disposizione i mezzi materiali ed organizzativi per favorire l'efficace coordinamento e gestione delle informazioni in provincia
- favorisce lo scambio di informazioni ed il coordinamento di strutture provenienti da fuori provincia chiamte ad intervenire
- favorisce lo scambio di informazioni ed il coordinamento nell'ambito del sistema nazionale di protezione civile, in particolare per quanto attiene al coordinamento delle Regioni e Province autonome e Sala Situazioni Italia
- Mette a disposizione gli spazi per l'attivitá di coordinamento di strutture operative provenienti da fuori provincia e per il coordinamento da parte della DiComaC eventualmente installata sul territorio provinciale.
- Mette a disposizione gli spazi per le sedute di unità di crisi od altri organi di gestione delle emergenze di carattere provinciale o sovraprovinciale inerenti specifiche tipologie di scenario

Il Direttore d´Agenzia per la Protezione civile, in situazioni di crisi ed emergenza che interessino la provincia, coordina la preparazione e l'esecuzione di tutte le attività da intraprendere. Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile puó disporre l´allertamento di strutture di Protezione Civile ed altre risorse che possono concorrere alla gestione dell´emergenza.

2.2.2 Landeskriseneinheit (LKE)

Bei der Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen angesiedelt, hat die Landeskriseneinheit (LKE) des Zivilschutzes den Zweck den Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz bei der interdisziplinären Bewertung der aktuellen Lage und ihrer möglichen Entwicklung zu unterstützen. Auf deren Grundlage trifft die Landeszivilschutzbehörde oder eine beauftragte Person, die Entscheidung über den Zivilschutzstatus auf Landesebene und über andere Maßnahmen, wie die Aktivierung spezifischer Notfallpläne, die auf Provinzebene angewandt werden sollen, o den Vorschlag/Antrag auf Einberufung der Landesleitstelle.

2.2.2 Unità di Crisi Provinciale (UCP)

Presso l'Agenzia per la Protezione civile della Provincia Autonoma di Bolzano l'Unità di Crisi Provinciale (UCP) di protezione civile ha lo scopo di supportare il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile nella valutazione interdisciplinare del quadro della situazione in corso e della sua possibile evoluzione, in base alla quale l' Autorità di Protezione civile o persona delegata, prende la decisione riguardante lo Stato di Protezione Civile e riguardo altre misure, come l'attivazione di piani specifici di emergenza da adottare a livello provinciale, o la proposta/richiesta di convocazione del Centro Operativo Provinciale.

Die Landeskriseneinheit setzt sich in Form von technischen Arbeitsgruppen aus ständigen und nicht-ständigen Mitgliedern zusammen, die Dienste, Ämter und Funktionen vertreten. Ständige Mitglieder sind unabhängig von der Art des Szenarios oder Risikos Teil der Landeskriseneinheit. Nicht-ständige Mitglieder werden risikobezogen identifiziert und bringen als Bewertungsgruppe spezifische technisch-wissenschaftliche Kompetenzen mit. Die Zusammensetzung und Tätigkeiten der Landeskriseneinheit des Zivilschutzes werden gemäß Artikel 6, Artikel 14 und Artikel 22 vom Landesgesetz 18. Dezember 2002 Nr. 15 von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeszivilschutzkomitees und gemäß Artikel 12 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 21. Februar 2017, n. 4 (Verordnung über die Genehmigung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz und über die damit verbundenen Änderungen der Landesverordnungen) festgelegt.

Gemäß Beschluss der Landesregierung 14.09.2021 Nr. 800 (Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen) entspricht die Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus der Landeskriseneinheit für die Risiken, die von dem in derselben Richtlinie genannten Landeswarnsystem abgedeckt werden.

Die technische Arbeitsgruppen der Landeskriseneinheit sind für die Untersuchung von Problemen des Bevölkerungsschutzes sowohl in Friedenszeiten als auch für die interdisziplinäre Bewertung einer erwarteten oder bestehenden Lage und seine mögliche Entwicklung tätig. Anhang A.3 (Szenarien) identifiziert die für die Risikobewertung und das Notfallmanagement für die verschiedenen Arten von Szenarien zuständigen Dienste.

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz ist für die Landeskriseneinheit verantwortlich, führt den Vorsitz der Bewertungskonferenzen und kann zusätzliche Experten und Beamte in die LKE als Fakultative Mitglieder oder Referenten berufen. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben bedient sich die LKE des Landeslagezentrums und des Bereitschaftsdiensthabenden des Zivilschutzes.

Anlage A.2.2 Landeskriseneinheit für Zivilschutz

L'unità di crisi provinciale è composta da membri permanenti e membri non permanenti, in rappresentanza di servizi, uffici e funzioni sotto forma di gruppi tecnici di lavoro. I membri permanenti fanno parte dell'unità di crisi indipendentemente dalla tipologia di scenario o rischio. I membri non permanenti sono identificati in funzione del rischio o dei rischi in esame, ed in qualità di gruppo di valutazione forniscono le competenze tecnico-scientifiche specifiche. La composizione e le attività dell'Unità di Crisi Provinciale di protezione civile sono stabilite dalla Giunta provinciale su proposta del Comitato Provinciale per la Protezione civile, ai sensi dell'articolo 6, articolo 14 e dell'articolo 22 della Legge Provinciale 18 dicembre 2002 ed ai sensi dell'art. 12 comma 3 del Decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4 (Regolamento sull'approvazione dello statuto dell'Agenzia per la Protezione civile e sulle connesse modifiche di norme provinciali).

Ai sensi della Deliberazione della Giunta Provinciale 14/09/2021 n. 800 (Direttiva sul sistema di allertamento della Provincia Autonoma di Bolzano) La Conferenza di Valutazione dello Stato di protezione civile corrisponde all'Unitá di Crisi Provinciale per i rischi oggetto del sistema di allertamento provinciale di cui alla medesima Direttiva.

I gruppi tecnici di lavoro dell'unità di crisi provinciale operano per lo studio di problemi attinenti alla protezione civile sia in tempo di pace che per la valutazione interdisciplinare del quadro di una situazione attesa o in corso e della sua possibile evoluzione. Nell'allegato A.3 (Scenari) sono identificati i servizi competenti per la valutazione dei rischi e la gestione delle emergenze per le varie tipologie di scenario.

Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile è responsabile dell' Unità di Crisi Provinciale, ne presiede le conferenze di valutazione, e può convocare ulteriori esperti e funzionari nell'UCP in qualitá di membri facoltativi o relatori. Per l'assolvimento dei propri compiti l'UCP si avvale del Centro Situazioni Provinciale e del reperibile per la protezione civile.

Allegato A.2.2 Unità di Crisi Provinciale di Protezione civile

2.2.3 Behörden des Zivilschutzdienstes

Dabei handelt es sich um Behörden des Landeszivilschutzdienstes, die kurz als Zivilschutzbehörden bezeichnet werden:

a) Landeshauptmann und/oder für Zivilschutz zuständiger Landesrat;

b) Regierungskommissär für die Provinz Bozen;

c) Präsidenten der Leitstellen und des Landeskomitees für Zivilschutz;

d) Bürgermeister.

Die Zivilschutzbehörden haben die Aufgabe, die Zivilschutztätigkeiten in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich zu lenken und zu koordinieren. Steht ein Ereignis bevor oder ist ein solches eingetreten, übernehmen die Zivilschutzbehörden im Rahmen ihres jeweiligen Zuständigkeitsbereichs die Koordination der Aktivitäten und gewährleisten die Umsetzung der geltenden Zivilschutzpläne sowie der entsprechenden Maßnahmen.

Landeshauptmann und/oder zuständiger Landesrat

Der Landeshauptmann und/oder der für Zivilschutz zuständige Landesrat oder eine von diesen bevollmächtigte Person (Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz) sorgen für den Kontakt mit den anderen identifizierten Zivilschutzbehörden:

2.2.3 Autorità del servizio protezione civile

Sono autorità del servizio per la protezione civile provinciale, indicati più brevemente autorità di protezione civile:

a) il Presidente della Provincia e/o l'assessore competente per la protezione civile

b) il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano

c) i presidenti dei centri operativi e del Comitato provinciale per la protezione civile

d) i Sindaci

Le autorità di protezione civile hanno funzione di indirizzo e coordinamento per le attività di protezione civile nel proprio rispettivo ambito di competenza. In vista o al verificarsi di un evento le autorità di protezione civile assumono nel proprio ambito di competenza il coordinamento delle operazioni, assicurano l' applicazione dei piani di protezione civile vigenti e l'adozione delle misure.

il Presidente della Provincia e/o l'assessore competente

Il Presidente della Provincia e/o l'assessore competente, ovvero soggetto da essi delegato (Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile) svolge il raccordo con le altre autorità di protezione civile identificate:

- mit den Bürgermeistern des Lands;
- mit den Präsidenten der Leitstellen;
- mit dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen;
- mit den Präsidenten der Regionen und der Autonomen Provinz Trient sowie dem Tiroler Landeshauptmann und den Präsidenten der Euregio im Allgemeinen;
- mit dem Präsidenten des Ministerrats als gesamtstaatliche Obrigkeit für den Zivilschutz.

- Sindaci della Provincia
- Presidenti dei centri Operativi
- Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano
- Presidenti delle Regioni e della Provincia Autonoma di Trento, nonché del Land Tirolo e dell'Euregio in generale
- Il presidente del consiglio dei ministri in qualità di autorità nazionale di protezione civile

Der Landeshauptmann hat im Rahmen einer Ausnahmeregelung die Verordnungsbefugnis sowie die Beschlagnahmebefugnis auf Landesebene inne. Bei Gefahrensituationen oder Schadensereignissen, die aufgrund ihres Umfangs oder ihrer Intensität besonders schwerwiegend sind, erklärt der Landeshauptmann auf Vorschlag des Präsidenten der Landesleitstelle den Notstand, legt dessen Dauer fest, identifiziert die betroffene Zone des Landesgebiets und informiert den Regierungskommissär für die Provinz Bozen. Der Landeshauptmann oder der zuständige Landesrat gewährleistet jeweils im eigenen Zuständigkeitsbereich die institutionelle Abstimmung mit den staatlichen Einrichtungen.

Al presidente della Provincia compete il potere di ordinanza in deroga e di requisizione a livello provinciale. Quando la situazione di pericolo o di danno appare particolarmente grave per estensione o per intensità, il Presidente della Provincia, su proposta del presidente del Centro operativo provinciale, dichiara lo stato di calamità determinandone la durata e individuando la zona del territorio provinciale interessata e dandone comunicazione al Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano. Il Presidente della Provincia o l'Assessore competente, ciascuno per i propri ambiti di competenza, assicurano il raccordo istituzionale con gli organi dello Stato.

Regierungskommissär für die Provinz Bozen

Die Koordination der notwendiger Maßnahmen beim Einsatz und bei der koordinierten Mitwirkung von Polizei- und Militärkräften sowie anderer staatlicher Einrichtungen im Landesgebiet, die aufgrund von Zivilschutznotfällen alarmiert wurden, obliegt dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen. Der Regierungskommissär übt auch Funktionen im Bereich der Zivilverteidigung aus. Bei Eintreten eines mehr oder minder schwerwiegenden Ereignisses garantieren der Landeshauptmann und der Regierungskommissär die unverzügliche Benachrichtigung der Rettungskräfte, indem sie die dringenden Verfügungen jeweils im eigenen Zuständigkeitsbereich treffen und den Einsatz von Einsatzkräften für das Notfallmanagement gewährleisten, insbesondere in Bezug auf die Feuerwehr und die Polizeikräfte.

Nach dem Grundsatz der loyalen Zusammenarbeit und in Anbetracht dessen, dass die Zivilschutzeinsätze den Beitrag mehrerer Elemente auf gesamtstaatlicher, regionaler, Landes-, Gemeinde und auch privater Ebene erfordern, übernimmt der Regierungskommissär eine Verbindungsrolle. Er hat die Aufgabe, die Anwesenheit des Staats im Gebiet zu verstärken und zu garantieren, und gewährleistet einen konstanten Informationsfluss und Informationsaustausch mit der Feuerwehr, den öffentlichen Rettungskräften und der Zivilverteidigung des Innenministeriums. Für das Ereignismanagement aktiviert die Präfektur ihre eigene Einsatzzentrale, wo Daten und Informationen in Bezug auf das Katastrophenereignis zusammenfließen. Sofern notwendig oder vorgesehen, entsendet der Regierungskommissär einen Vertreter zum Landeslagezentrum, um die Einsatzkooperation zu fördern. Wird die Landesleitstelle einberufen, nimmt er mit einem Vertreter an dieser teil.

Il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano

Il coordinamento dell'adozione dei provvedimenti necessari per l' intervento ed il concorso coordinato delle Forze di polizia, delle forze armate, e delle altre strutture dello Stato presenti sul territorio provinciale allertate per le emergenze di protezione civile, sono in capo al Commissario del Governo per la Provincia autonoma di Bolzano. Il Commissariato del Governo esercita anche funzioni in materia di difesa civile. Al verificarsi di un evento, più o meno grave, il Presidente della Provincia ed il Commissario del Governo garantiscono il tempestivo avvio dei primi soccorsi, adottando i provvedimenti urgenti ed assicurando l'impiego delle forze operative per la gestione dell'emergenza, con particolare riguardo ai vigili del fuoco e alle forze dell'ordine.

Secondo il principio della leale collaborazione e considerato che gli interventi di protezione civile richiedono l'apporto di diverse componenti, di livello statale, regionale, provinciale, comunale ed anche dei privati, il Commissario del Governo svolge un ruolo di raccordo, con funzioni di impulso e di garanzia della presenza dello Stato sul territorio ed assicura un costante flusso e scambio informativo con il Dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e difesa civile del Ministero dell'Interno. Per la gestione degli eventi il Commissariato del Governo attiva la propria Sala di protezione civile, dove affluiscono dati ed informazioni relative all'evento calamitoso. Qualora necessario o previsto il Commissario del Governo invia un rappresentante presso il Centro Situazioni Provinciale per favorire la collaborazione operativa. Nel caso di convocazione del Centro Operativo Provinciale vi partecipa con il proprio membro rappresentante.

Präsident der Landesleitstelle und des Landeszivilschutzkomitees

Bei Eintreten von Ereignissen, die auch vorübergehend die Allgemeinheit gefährden und Einsatzschwierigkeiten für die lokalen Einrichtungen beinhalten können, übernimmt der Präsident der Landesleitstelle die Leitung und Koordination der auf Landesebene zu aktivierenden Zivilschutzdienste. Er nimmt hierzu die Landesleitstelle in Anspruch, erlässt die notwendigen Verfügungen und aktiviert die Einrichtungen, wie es die Umsetzung dieses Planes vorsieht. Der Präsident der Landesleitstelle und des Landeszivilschutzkomitee hat die Aufgabe,

Presidente del Centro operativo provinciale e del Comitato provinciale per la protezione civile

Al verificarsi di eventi suscettibili di provocare, anche temporaneamente, situazioni di pericolo per la collettività e difficoltà di intervento per le strutture locali, il Presidente del Centro operativo provinciale assume la direzione e il coordinamento dei servizi per la protezione civile da attivare a livello provinciale e adotta, avvalendosi del Centro operativo provinciale, i provvedimenti necessari e le attivano le procedure e le strutture previste in attuazione del presente piano. Al presidente del Centro operativo provinciale e del Comitato provinciale per la protezione civile competono i seguenti compiti:

a) die Landesleitstelle und das Landeszivilschutzkomitee einzuberufen und deren Vorsitz zu führen;

b) kontinuierlich Kontakt zum Regierungskommissär zu halten, um die Aktivitäten der Landesverwaltung mit dem denen des Staats zu koordinieren;

c) die Durchführung der Pläne sowie die Tätigkeiten der anderen Zivilschutzeinrichtungen, der Rettungskräfte und der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz im Allgemeinen zu koordinieren;

d) dem Landeshauptmann die Erklärung des Notstands und die Absperrung des betroffenen Landesgebiets gemäß Art. 34 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 381 vom 22. März 1974 vorzuschlagen, falls der Landeshauptmann das Amt des Präsidenten des Landeskomitees für Zivilschutz nicht innehat;

e) dem Landeshauptmann den Befehl für die Evakuierung der Bevölkerung aus mehreren Gemeinden gemäß Art. 52 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 670 vom 31. August 1972 vorzuschlagen, falls der Landeshauptmann das Amt des Präsidenten des Landeskomitees für Zivilschutz nicht innehat;

f) der Landesregierung vorzuschlagen, Abteilungen und Organisationseinrichtungen des Lands mit der Durchführung von Arbeiten zu beauftragen, um sofortige Einsätze bei Gefährdung der öffentlichen Sicherheit und ggf. die Bereitstellung von Mitteln aus dem Reservefond für unvorhergesehene und unaufschiebbare Ausgaben sowie die entsprechende Bilanzierung in den Kapiteln des Landeshaushalts zu gewährleisten;

g) bei schweren Katastrophen der zuständigen staatlichen Behörde den Erlass der Zivilschutzverordnung zur Aufhebung der abgaben- und steuerrechtlichen Erfüllungen und Zahlungen vorzuschlagen.

a) convocare e presiedere il Centro operativo provinciale ed il Comitato provinciale per la protezione civile;

b) mantenere un costante collegamento con il Commissariato del Governo, al fine di coordinare l'operato dell'amministrazione provinciale con quella dello Stato;

c) coordinare l'attuazione dei piani, nonché l'attività delle altre strutture di protezione civile, delle squadre di soccorso e delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile in genere;

d) proporre al Presidente della Provincia la richiesta di dichiarazione di stato di emergenza o di calamità naturale e la delimitazione della zona del territorio provinciale interessata ai sensi dell'articolo 34 del decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381, in quanto il Presidente della Provincia non ricopra anche la carica di Presidente del Comitato provinciale per la protezione civile;

e) proporre al Presidente della Provincia l'ordine di sgombero di abitanti di più comuni ai sensi dell'articolo 52 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, in quanto il Presidente della Provincia non ricopra anche la carica di Presidente del Comitato provinciale per la protezione civile;

f) proporre alla Giunta provinciale di affidare a ripartizioni e strutture organizzative provinciali la realizzazione dei lavori per assicurare interventi tempestivi in presenza di pericoli per la pubblica incolumità e, all'occorrenza, il prelievo di stanziamenti dal fondo di riserva per spese impreviste e indifferibili e il relativo impegno sui capitoli del bilancio provinciale;

g) proporre, in casi di gravi calamità, all'autorità statale competente l'emanazione dell'ordinanza di protezione civile per la soppressione degli adempimenti e dei pagamenti tributari e fiscali.

Bürgermeister

Der Bürgermeister ist die Zivilschutzbehörde in seiner Gemeinde und hat in seinem Zuständigkeitsgebiet hauptsächlich die Aufgabe:

- dringende Verfügungen (Verordnungen) zu treffen, um Leben zu schützen;
- die Bevölkerung über etwaige Risiken im Gebiet zu informieren;
- die vom Ereignis betroffene Bevölkerung zu betreuen;
- die Rettungseinsätze unter Absprache mit den zuständigen Rettungsdiensten zu leiten;
- die Hilfstätigkeiten der Landesverwaltung und des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen zu unterstützen, wenn er allein das Ereignis nicht bewältigen kann;
- einen angemessenen Informationsfluss über die Lage und die Weiterleitung der Hilfeanforderungen an das Landeslagezentrum zu gewährleisten.

Zur Erfüllung seiner Aufgaben nimmt der Bürgermeister das Personal seiner Gemeindeverwaltung sowie Unternehmen, Experten und mit spezifischen Tätigkeiten beauftragte Selbstständige und die Unterstützung der Feuerwehr und anderer, im Gebiet wirkender Zivilschutzorganisationen in Anspruch.

Im Rahmen seiner leitenden und koordinierenden Funktion gewährleistet der Bürgermeister zudem die Verfügbarkeit und Weiterentwicklung des Gemeindezivilschutzplans, garantiert dessen Funktionsweise und nimmt die Unterstützung der Gemeindeleitstelle in Anspruch.

Sindaci

Il Sindaco è autorità di protezione civile nel proprio comune, e nel proprio territorio di competenza svolge i seguenti compiti principali:

- Adotta provvedimenti d'urgenza (ordinanze), per la salvaguardia della vita
- Informa la popolazione sui possibili rischi presenti nel territorio
- Assiste la popolazione colpita dall'evento
- Dirige gli interventi di soccorso coordinandosi con i servizi di soccorso competenti
- Supporta le attività di carattere sussidiario dell' amministrazione Provinciale e del Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, quando da solo non riesce a fronteggiare l'evento
- Assicura un adeguato flusso di informazioni sulla Situazione e l'inoltro delle richieste di aiuto verso il Centro Situazioni Provinciale

Per l'assolvimento dei propri compiti il Sindaco si avvale del proprio personale dell'Amministrazione comunale, di aziende, esperti o professionisti incaricati per specifiche attività, e del supporto dei corpi dei vigili del fuoco e delle altre organizzazioni di protezione civile presenti sul proprio territorio.

Nel proprio ruolo di indirizzo e coordinamento il Sindaco assicura inoltre la disponibilità e la vitalità del piano comunale di protezione civile ne assicura il buon funzionamento e si avvale del supporto del centro operativo comunale.

2.2.4 Zivilschutzleitstellen

Landesleitstelle (LLS)

Wenn situationsbedingt koordinierte Einsätze der verschiedenen Einheiten des Zivilschutzsystems notwendig sind, wird auf Landesebene die Landesleitstelle (LLS) als vorübergehende Einrichtung für die Dauer des Notfalls aktiviert. Diese hat die Aufgabe, die Maßnahmen der verschiedenen Verwaltungen und Körperschaften zu koordinieren und abzugleichen. Hauptsitz der Landesleitstelle ist der Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Sofern aktiviert, leitet und koordiniert die Landesleitstelle die Rettungstätigkeiten der Landesverwaltung, des Staats, der Gemeinden, der Brandschutz- und Zivilschutzdienste. Die Landesleitstelle ist gemäß Art. 5 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 18. Dezember 2002 (vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste) zusammengesetzt. Lediglich für die Zivilschutzstrukturen der staatlichen Organe und der Polizei übernimmt der Vertreter des Regierungskommissariats die Koordination. Die Landesleitstelle schaltet sich mit den anderen Kriseneinheiten und kollegialen Koordinationsstellen, die gemäß den Normen oder Fachplanungen für spezifische Risikotypen eingerichtet wurden, zusammen.

Sofern möglich, finden am Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz aufgrund dessen Resilienzcharakteristiken und der Nähe zu den Landesnotrufzentralen die Sitzungen der Fachkriseneinheiten statt, die gemäß spezifischen Planungen vorgesehen sind, um optimale operationelle Synergien und die optimale Verbindung mit dem Zivilschutzsystem zu fördern.

Die Landesleitstelle bedient sich der technisch-organisatorischen Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz, welche auch das Sekretariat der Landesleitstelle betreut. Der Stab des Landeslagezentrums unterstützt die Landesleitstelle, erstellt Lageberichte zur Unterstützung der Entscheidungsfindung und sorgt für die Durchführung und Anwendung der von der Landesleitstelle festgelegten Strategien und verleiht diesen operative Kontinuität.

Die Erklärung des Status „Alarm“ (Charlie) auf Landesebene erfordert die Einberufung der Landesleitstelle. Nach der Aktivierung können die Sitzungen der Landesleitstelle auch regelmäßig stattfinden, dank der vom Stab des Landeslagezentrums gebotenen Kontinuität. Die effektive Schließung der Landesleitstelle entspricht dem Abschluss des Zivilschutzstatus Charlie und dem Übergang zu einem niedrigeren Zivilschutzstatus auf Landesebene.

Anlage A.2.2.1 Landesleitstelle

Gemeindeleitstellen (GLS)

Bei jeder Gemeinde ist die Gemeindeleitstelle (GLS) eingerichtet. Unter dem Begriff Gemeindeleitstelle (GLS) sind sowohl alle Personen, aus denen diese besteht, als auch der Ort, an dem diese wirken, zu verstehen. Der Gemeindeleitstelle steht der Bürgermeister vor. In der GLS arbeiten Entscheidungsträger (GLS-Mitglieder), Hilfspersonal und Vertreter externer Einrichtungen. Die Zusammensetzung entspricht den Vorgaben laut Art. 3 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 18. Dezember 2002.

Die Gemeindeleitstelle wird eingerichtet, wenn ein Ereignis bevorsteht oder eingetreten ist und bleibt operativ, bis die Probleme in Verbindung mit dem Ereignis gelöst sind. Die Erklärung des Status CHARLIE (Alarm) auf Gemeindeebene beinhaltet die Aktivierung der entsprechenden GLS. Die Sitzungen der GLS-Mitglieder können periodisch stattfinden. In jedem Fall gilt die GLS

2.2.4 Centri Operativi di protezione civile

Il Centro Operativo Provinciale (COP)

Quando la situazione richiede interventi coordinati delle diverse componenti del sistema di protezione civile, a livello provinciale viene attivato il Centro Operativo Provinciale (COP), quale struttura provvisoria per il tempo dell'emergenza, con funzioni di raccordo ed armonizzazione delle misure che fanno capo ad amministrazioni ed enti diversi. La sede principale del Centro Operativo Provinciale è la sede dell’Agenzia per la Protezione civile.

Il Centro operativo provinciale, qualora attivato, dirige e coordina l'attività di pronto intervento dell'amministrazione provinciale, dello Stato, dei comuni e dei servizi antincendi e per la protezione civile. La composizione del centro operativo provinciale è ai sensi della Legge Provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile) art. 5. Limitatamente alle strutture di protezione civile facenti capo agli organi dello Stato e alle Forze di Polizia il coordinamento è assunto dal rappresentante del Commissariato del Governo. Il Centro Operativo Provinciale si raccorda con le altre unità di crisi ed organi collegiali di coordinamento istituiti ai sensi di norme o pianificazioni settoriali per specifiche tipologie di rischio.

Laddove possibile la sede dell’Agenzia per la protezione civile, in virtú delle caratteristiche di resilienza e per la vicinanza alle centrali provinciali di emergenza, offre ospitalità alle sedute delle unità di crisi specialistiche previste da specifiche pianificazioni, al fine di favorire le migliori sinergie operative ed il raccordo ottimale con il sistema di protezione civile.

Il Centro Operativo Provinciale si avvale del supporto tecnico-organizzativo dell’Agenzia per la Protezione civile, che ne cura anche la segreteria. Lo staff presso il Centro Situazioni provinciale opera a supporto del Centro Operativo Provinciale, predispone rapporti sulla situazione per il supporto decisionale e cura l’ esecuzione ed applicazione delle strategie individuate dal Centro Operativo Provinciale dandone continuità operativa.

La dichiarazione dello stato di "allarme" (Charlie) provinciale richiede la convocazione del Centro Operativo Provinciale. Le sedute del Centro Operativo Provinciale, una volta attivato, possono anche avere natura periodica, grazie alla continuità fornita dallo staff del Centro Situazioni Provinciale. L’effettiva chiusura del Centro Operativo Provinciale corrisponde alla chiusura dello stato di protezione civile Charlie ed il passaggio ad uno stato di protezione civile inferiore a livello provinciale.

Allegato A.2.2.1 Centro Operativo Provinciale

I Centri Operativi Comunali (COC)

Presso ogni comune è istituito il Centro Operativo Comunale (COC). Col termine di Centro Operativo Comunale (COC) si intendono sia l’insieme delle persone che lo costituiscono che il luogo fisico in cui queste operano. Il Centro Operativo Comunale è presieduto dal Sindaco. Nel COC operano i decisori (membri del COC), il personale di supporto, ed i rappresentanti di strutture esterne. La composizione dei membri rispetta la Legge Provinciale 15 del 18 dicembre 2002, art. 3.

Il Centro Operativo Comunale è attivato in previsione o al verificarsi di un evento e rimane operativo fino alla risoluzione delle problematiche legate all’evento stesso. La dichiarazione stato CHARLIE (Allarme) a livello comunale comporta l’attivazione del rispettivo COC. Le sedute dei membri del COC possono avere natura periodica, tuttavia il COC si ritiene attivato in caso di evento

bei einem Ereignis von der ersten Einberufung bis zur Beendigung der Tätigkeiten als aktiviert.

In der GLS wird die Effizienz des Führungssystems auf Gemeindeebene gewährleistet, insbesondere in Bezug auf die Kommunikationsflüsse und die Warnmechanismen, die Abläufe betreffend der Ereignisbewältigung, die Schadensbewertung, das Treffen von Maßnahmen und die entsprechende Verwaltungstätigkeit, die Bewältigung eines Notfalls und die Koordination der verschiedenen Strukturen. In der GLS werden die auf Gemeindeebene notwendigen Strategien, Prioritäten und Schutzmaßnahmen definiert. Die Beziehungen zu anderen Diensten und Einrichtungen (z. B. zu den Anbietern von Grundversorgungsdiensten) und die Zusammenarbeit mit diesen erfolgen sowohl auf lokaler Ebene durch Vertreter vor Ort als auch über das Landeslagezentrums, das die Koordinierung mit Standorten und Zentralen der Anbieter gewährleistet.

In Anlage A.2.2.2 ist die Organisation der Gemeindeleitstellen beschrieben. Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Aktualisierung von Anlage A.2.2.2 und entwickelt entsprechende Instrumente für die Funktionsweise der Leitstellen. In die Gemeindezivilschutzplanung wird die Organisation der Leitstellen gemäß diesem Teil des Landeszivilschutzplans und der entsprechenden Anlagen aufgenommen, und dort werden die entsprechenden Kontaktangaben aufgeführt.

Anlage A.2.2.2 Gemeindeleitstelle

dal momento della prima convocazione fino alla cessazione delle attività.

Nel COC è assicurata l'efficacia del sistema di comando a livello comunale in particolare per quanto riguarda i flussi di comunicazione ed i meccanismi di allertamento, e le procedure inerenti la gestione della situazione, il censimento danni, l'adozione di misure e la gestione amministrativa, il superamento di un' emergenza ed il coordinamento tra le strutture. Nel COC vengono definite le strategie, le priorità e le misure di salvaguardia necessarie a livello comunale. I rapporti e la collaborazione con altri servizi e strutture (ad es. gestori di servizi essenziali) sono espletati sia a carattere locale tramite rappresentanti sul posto che attraverso il centro situazioni provinciale che assicura il raccordo con sedi e centrali dei gestori.

Nell'allegato A.2.3 è descritta l'organizzazione dei centri operativi di protezione civile. L'Agenzia per la protezione civile cura l' aggiornamento dell'allegato A.2.3 e sviluppa appositi strumenti per il funzionamento dei centri operativi. Nella pianificazione di protezione civile comunale viene recepita l'organizzazione dei centri operativi di cui alla presente parte del piano provinciale di protezione civile ed ai relativi allegati e ne vengono curati i recapiti.

Allegato A.2.2.1 Centro Operativo Comunale

2.2.5 Landesführungs- und -kontrollstellen

Landeslagezentrum (LGZ)

Das Landeslagezentrum als Zivilschutz-Einsatzzentrale auf Landesebene, gewährleistet die Erhebung und den Austausch von Informationen mit dem nationalen Ressort für Zivilschutz, den Gemeinden, dem Regierungskommissär und im Allgemeinen mit allen Zivilschutzbehörden und Einrichtungen oder Koordinationsstellen, die sich auf diese beziehen. Hauptsitz des Landeslagezentrums ist der Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz. Das Landeslagezentrum hat die Aufgaben,

- Meldungen über relevante Gefahren, bevorstehende oder stattfindende Ereignisse und Notfälle, auf Landesgebiet oder außerhalb, entgegenzunehmen, zu sammeln, zu verarbeiten und zu prüfen;
- alle nützlichen Informationen zu den auf lokaler Ebene getroffenen Maßnahmen zu erheben, den Kontakt zu den Behörden, den Zivilschutzorganisationen, den Landesdiensten und den Anbietern von Grundversorgungsdiensten aufrechtzuerhalten;
- das Landesgebiet zu überwachen, um vorhergesehene oder stattfindende Notfälle zu identifizieren und deren Entwicklung zu verfolgen;
- Körperschaften, Dienste und Einsatzeinrichtungen des Landeszivilschutzes und andere Ressourcen, die am Notfallmanagement mitwirken, zu alarmieren;
- Lageberichte für die Landesleitstelle, sofern eingerichtet, und die anderen eventuell eingerichteten Koordinationseinrichtungen zu erstellen.

Unter normalen Umständen werden die Aufgaben des Landelagezentrums mittels eines rund um die Uhr 7 Tage pro Woche funktionierenden Dienstes der Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr Bozen übernommen, welche Kontakt mit der Landesnotrufzentrale, dem Landeswarnzentrum, der Verkehrsmeldezentrale und dem Regierungskommissär hält und als Anlaufstelle für die anderen Einsatzzentralen der Provinz, die

2.2.5 Centri di comando e controllo provinciali

Il Centro Situazioni Provinciale (CSP)

Il Centro Situazioni Provinciale, nella sua funzione di sala operativa in provincia per le attività di protezione civile, assicura un adeguato flusso di raccolta e scambio delle informazioni con il Dipartimento della protezione civile, i Comuni, il Commissariato del Governo, ed in generale tutte le autorità di protezione civile e strutture o centrali di coordinamento ad esse afferenti. La sede principale del Centro Situazioni Provinciale è la sede dell'Agenzia per la Protezione civile. I compiti del Centro Situazioni provinciale sono:

- ricevere, raccogliere, elaborare e verificare le notizie su pericoli, eventi ed emergenze, previste o in atto, sul territorio provinciale e fuori provincia, qualora queste ultime di interesse per la provincia.
- acquisire ogni informazione utile sugli interventi e sulle misure adottate a livello locale, mantenendo il raccordo con le autorità, le organizzazioni di protezione civile, i servizi provinciali, ed i gestori di servizi essenziali
- monitorare e sorvegliare il territorio provinciale per individuare le emergenze previste o in atto e seguirne l'evoluzione
- allertare enti, servizi e strutture operative della protezione civile provinciale e altre risorse che concorrono alla gestione delle emergenze
- fornire rapporti sulla situazione ad uso del Centro Operativo Provinciale, qualora istituito, e ad altre strutture di coordinamento e eventualmente attivate.

In tempo ordinario le funzioni del Centro Situazioni Provinciale sono assolte con servizio h24 7/7 dalla centrale operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano, che mantiene un collegamento informativo con la Centrale Provinciale di Emergenza, il Centro Funzionale Provinciale, la Centrale Viabilità Provinciale ed il Commissariato del Governo e rappresenta il punto di contatto h24 per le altre sale operative delle forze istituzionali, le sale operative

Einsatzzentralen für Zivilschutz der angrenzenden Regionen, für die Betreiber essentieller Dienste, für Sala Situazioni Italia und für die Zivilschutzbehörden fungiert.

Bei Eintreten eines Ereignisses führt sie ihre Tätigkeiten zur Überwachung des Gebiets und als Informationsstelle durch und hat zudem die Aufgabe, die verschiedenen Komponenten, Behörden und Einsatzeinrichtungen des Zivilschutzes zu alarmieren und ggf. zu aktivieren.

Bei Anfrage des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz oder jedenfalls bei Zivilschutzstatus Bravo (Voralarm) oder Charlie (Alarm) strukturiert sich das Landeslagezentrum als Stab, der nach Sachgebiete (Funktionen) organisiert ist und an denen sich die verschiedenen Ämter und Dienste der Agentur für Bevölkerungsschutz sowie die Vertreter von anderen zuständigen Verwaltungen und Körperschaften beteiligen, und hat hauptsächlich die Aufgabe:

- Kontakt zur Landesnotrufzentrale, dem Landeswarnzentrum, der Verkehrsmeldezentrale und dem Regierungskommissär zu halten;
- sowie mit den anderen Einsatzzentralen der für Rettung und /oder Allgemeinwohl zuständigen institutionellen Kräfte, den Einsatzzentralen für Zivilschutz der angrenzenden Regionen, Länder und Autonomen Provinzen sowie mit dem Lagezentrum Italien;
- Anforderungen für Unterstützung aus dem Gebiet entgegenzunehmen und an die zuständigen Stellen weiterzuleiten sowie deren Tätigkeiten unter Wahrung der spezifischen Kompetenzen der einzelnen Stellen zu koordinieren;
- bei Einsätzen von operativen Landeseinheiten außerhalb des Landes rund um die Uhr den Kontakt sowie die Unterstützung der Tätigkeiten des Personals vor Ort zu gewährleisten;
- die allgemeine Lage des Landesgebiets oder des Einsatzorts zu definieren und zu beschreiben;
- die Umsetzung der aktivierten Pläne und der eventuellen gemeinsamen Strategien abzugleichen und zu koordinieren;
- die Tätigkeiten zur Information der Massenmedien zu koordinieren.

Im Status Charlie auf Landesebene unterstützt das Landeslagezentrum zudem mit seinem Team und seinen Ausstattungen als Einsatzzentrum die Landesleitstelle, integriert und koordiniert sich mit dem Landeswarnzentrum, der Landesnotrufzentrale und der Verkehrsmeldezentrale und liefert dem Landeskoordinator allgemeine Informationen und Lageberichte. Je nach den durchgeführten Planungen und den stattfindenden Ereignissen kann das Landeslagezentrum in seiner Zusammensetzung als Stab mit spezifischen Funktionen integrieren und erweitern. Dazu gehören die Hochwasserzentrale für das Management des Hochwasserdienstes für die Flüsse Etsch und Eisack.

Mit einem entsprechenden Dokument regelt die Agentur für Bevölkerungsschutz die Funktionsweise des Landeslagezentrums und des in diesem tätigen Stab, insbesondere das strukturell-organisatorische Modell der Aufteilung der Tätigkeiten, die internen Abläufe und die verwendeten Instrumente.

Landeswarnzentrum (LWZ)

Das Landeswarnzentrum (LWZ) garantiert Support und Koordination für das Landeswarnsystem und gewährleistet den Informationsfluss und Kontakt im Einsatzfall zu den anderen Warnzentren. Das Landeswarnzentrum garantiert technisch-wissenschaftliche Unterstützung für die Bewertung der erwarteten Phänomene und der stattfindenden Ereignisse, um die von diesen ausgehenden Risiken zu bewerten und die Entscheidungsfindung

di protezione civile delle Regioni, dei Länder e delle Province autonome limitrofe, per i gestori di servizi essenziali, per la Sala Situazioni Italia e le autoritá di protezione civile.

Al verificarsi di un evento, oltre a svolgere la propria attività di monitoraggio e sorveglianza del territorio e di raccordo informativo, ha il compito di allertare e, se necessario, attivare le diverse componenti, autorità e strutture operative della Protezione civile.

In caso di richiesta da parte del Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile o comunque in stato di protezione civile Bravo (preallarme) o Charlie (Allarme), il Centro Situazioni provinciale si configura in staff, organizzato per settori di gestione (funzioni), a cui partecipano i diversi uffici e servizi dell'Agenzia per la Protezione civile ed i rappresentanti di altre amministrazioni ed enti competenti, con i seguenti compiti principali:

- Mantiene un collegamento informativo con la Centrale Provinciale di Emergenza, il Centro Funzionale Provinciale, la Centrale Viabilità Provinciale ed il Commissariato del Governo
- Mantiene un flusso di comunicazione e di informazioni con le altre sale operative delle forze istituzionali preposte al soccorso e/o di pubblica utilità, le sale operative di protezione civile delle Regioni, dei Länder e delle Province autonome limitrofe, con la Sala Situazioni Italia
- Riceve ed inoltra ai soggetti competenti le richieste di supporto provenienti dal territorio e ne coordina l'attività, nel rispetto delle specifiche competenze dei singoli soggetti
- Nel caso di interventi fuori provincia di unità operative provinciali assicura il punto di contatto h24 ed il supporto alle operazioni per il personale sul posto
- Definisce e descrive la situazione generale del territorio provinciale o del luogo di intervento
- Armonizza e coordina l'applicazione dei piani attivati e le strategie eventualmente condivise
- Coordina l'attività d'informazione con i mass media

In caso di stato Charlie provinciale inoltre, il Centro Situazioni Provinciale funge con il proprio staff e le proprie dotazioni da sala operativa a supporto del Centro Operativo Provinciale, integrandosi e coordinandosi con il Centro Funzionale Provinciale, La Centrale Provinciale di Emergenza e la Centrale Viabilità provinciale, fornendo il quadro generale e rapporti sulla situazione al coordinatore provinciale. A seconda delle pianificazioni attuate e degli eventi in atto il Centro Situazioni provinciale, nella sua configurazione in staff, si puó integrare ed estendere con funzioni specifiche, tra cui la segreteria di piena per la gestione del servizio di piena per i Fiumi Adige ed Isarco.

Con apposito documento l'Agenzia per la protezione civile regolamenta il funzionamento del Centro Situazioni Provinciale e dello staff operante al suo interno, in particolare il modello strutturale-organizzativo della suddivisione delle attività, i processi interni e gli strumenti utilizzati.

Il Centro Funzionale Provinciale (CFP)

Il Centro Funzionale Provinciale (CFP) garantisce supporto e coordinamento al sistema di allertamento provinciale, oltre ad assicurare il collegamento informativo ed operativo con gli altri Centri Funzionali. Il Centro Funzionale Provinciale assicura supporto tecnico-scientifico per la valutazione dei fenomeni attesi e degli eventi in corso al fine della valutazione dei rischi derivanti e per il supporto decisionale per la protezione civile. La sede del

für den Zivilschutz zu unterstützen. Der Sitz des Landeswarnzentrums befindet sich am Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Was die Angelegenheiten in Verbindung mit den Sachgebieten in seinem Zuständigkeitsbereich betrifft, nimmt das Landeswarnzentrum die Mitarbeit der Organisationseinheiten der Agentur für Bevölkerungsschutz und von Diensten in Anspruch, die auch anderen zuständigen Abteilungen angehören.

Im Landeswarnzentrum fließen die Daten und Informationen zusammen, die für die Risiken und die Überwachungssysteme zwecks Vorhersagen eingeholt werden. Im Landeswarnzentrum werden die Analysen und Bewertungen der Risikoszenarien koordiniert und Warnungen erstellt, um die Risiken zu reduzieren. Das Warnzentrum stellt die Anlaufstelle für die technisch-wissenschaftlichen Bewertungen in Verbindung mit den Risikoszenarien und deren Entwicklung auch anderer Einrichtungen, Institutionen und Experten dar, die durch entsprechende Rechtsvorschriften oder Planungen geregelt sind und nimmt deren Vertreter auf und bietet organisatorische Unterstützung. Das Landeswarnzentrum ist ganzjährig untertags aktiv und bietet im Bedarfsfall mittels entsprechender Bereitschaftsdienste einen Rund-um-die-Uhr-Dienst.

Mit einem entsprechenden Dokument werden die Standards in Bezug auf Organisation und Funktionsweise, die Produkte und die Abläufe festgelegt, an die sich das Landeswarnzentrum zwecks des Landesführungssystems und des Landeswarnsystems hält.

Centro Funzionale Provinciale è presso la sede dell'Agenzia per la Protezione civile.

Il Centro Funzionale Provinciale si avvale, per le questioni connesse con le materie di propria competenza, della collaborazione delle unità organizzative dell'Agenzia per la Protezione civile e di Servizi appartenenti anche ad altre Ripartizioni competenti.

Presso il Centro Funzionale Provinciale confluiscono i dati e le informazioni di rilievo per i rischi e sistemi di monitoraggio a fini previsionali. Nel Centro Funzionale Provinciale vengono coordinate le analisi e le valutazioni degli scenari di rischio e redatti allertamenti per la riduzione dei rischi. Il Centro Funzionale fornisce il punto di incontro delle valutazioni tecnico-scientifiche inerenti gli scenari di rischio e della loro evoluzione anche di altri soggetti, istituzioni, ed esperti regolamentate da apposite normative o pianifica-zioni, e fornisce ospitalitá e supporto organizzativo. Il Centro Funzionale Provinciale offre un servizio diurno 7/7 e in caso di necessità, attraverso appositi servizi di reperibilità, la continuità operativa h24

Con apposito documento sono stabiliti gli standard organizzativi e di funzionamento, i prodotti, e le procedure a cui si attiene il Centro Funzionale Provinciale ai fini del sistema di comando e del sistema di allertamento provinciali.

Verkehrsmeldezentrale

Sitz der Verkehrsmeldezentrale (VMZ) ist bei der Agentur für Bevölkerungsschutz. In der Verkehrsmeldezentrale werden Informationen zum Verkehr und den öffentlichen Verkehrsmitteln erhoben, analysiert und der Öffentlichkeit und den Institutionen zur Verfügung gestellt.

Die Verkehrsmeldezentrale ist ganzjährig untertags besetzt und bietet im Bedarfsfall mittels entsprechender Bereitschaftsdienste einen Rund-um-die-Uhr-Dienst. Zur normalen Tätigkeit gehörender Kontakt zu den Betreibern der Straßen- und Autobahnnetze sowie den öffentlichen Verkehrsdiensten und die Erstellung regelmäßiger Informationsprodukte. Bei Notfällen im Rahmen des Zivilschutzes betreut die Verkehrsmeldezentrale den Informationskontakt des Bereichs Verkehrs und Mobilität im Rahmen des Lageführungssystems in Koordination mit dem Landeslagezentrum.

Die Verkehrsmeldezentrale beschäftigt sich zudem mit der Verbreitung von Nachrichten über Radio- und Fernsehsender im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystem und ist Sitz des Zivilschutz-Bürgertelefons.

La Centrale Viabilità Provinciale

La Centrale Viabilità Provinciale (CVP) ha la sede presso l'Agenzia per la Protezione civile. Nella Centrale Viabilità Provinciale vengono raccolte, analizzate e messe a disposizione del pubblico e dei soggeti istituzionali informazioni circa il traffico e il trasporto pubblico.

La Centrale Viabilità Provinciale offre un servizio diurno 7/7 e in caso di necessità, attraverso appositi servizi di reperibilità, la continuità operativa h24. L'attività ordinaria prevede il raccordo con gli enti gestori delle reti stradali ed autostradali e dei servizi di trasporto pubblico e la redazione di prodotti informativi periodici. Durante emergenze di protezione civile la Centrale Viabilità provinciale cura il raccordo informativo del settore viabilità e mobilità nell'ambito del sistema di gestione della situazione in coordinamento con il Centro Situazioni Provinciale.

La Centrale Viabilità Provinciale inoltre si occupa della diffusione di messaggi via Radio e TV nell'ambito del Sistema di Informazione per la Popolazione ed è sede del callcenter della protezione civile.

Landesnotrufzentrale

Die Landesnotrufzentrale (LNZ) ist die Alarmierungs- und Koordinationsstelle für medizinische Hilfe, Freiwillige Feuerwehr, Bergrettung und andere Rettungskräfte der Autonomen Provinz Bozen, sowie für die Auslösung von Sonderalarmplänen. Als Teil des Landeswarn- und Führungssystems fungiert das LNZ auch als Bindeglied zum Landesgesundheitssystem für Zivilschutzaktivitäten. Die Landesnotrufzentrale ist rund um die Uhr in Betrieb. Durch Bereitschaftsdienste wird die Verstärkung des Personals im Bedarfsfall sichergestellt. Sitz der Landesnotrufzentrale ist die Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen, die sich um die technische Infrastruktur kümmert und ihre Arbeit in einem Lenkungsausschuss koordiniert. Das Personal ist Teil der Direktion für Notfall-, Anästhesie und Intensivmedizin des Südtiroler Sanitätsbetriebes.

Landesnotrufzentrale ist die Kontaktstelle der Provinz und verbindet sich mit der Centrale Remota Operazioni di Soccorso Sanitario (CROSS) gemäß der Richtlinie des Präsident des Ministerrates vom

Centrale Provinciale di Emergenza

La Centrale Provinciale di Emergenza (CPE) è la centrale di allertamento e coordinamento dei soccorsi sanitari, dei vigili del fuoco volontari, dei soccorsi alpini e delle altre risorse di soccorso e salvataggio della Provincia autonoma di Bolzano, nonché per l' attivazione di piani speciali di allarme. Nell'ambito del sistema di allertamento e comando provinciale la CPE funge anche da raccordo con il sistema sanitario provinciale per le attività di protezione civile. La Centrale Provinciale di Emergenza opera in servizio continuativo h24 7/7. Mediante servizi di reperibilitá é assicurato il potenziamento del personale in caso di necessitá. La sede della Centrale Provinciale di Emergenza è presso l'Agenzia per la Protezione civile della Provincia Autonoma di Bolzano, che ne cura l'infrastruttura tecnica e ne coordina l'operato nell'ambito di un comitato guida. Il personale della CPE è inquadrato nella Direzione aziendale Emergenza medica, Anestesia e Rianimazione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

La Centrale Provinciale di Emergenza è il punto di contatto provinciale e si raccorda con la Centrale Remota Operazioni di Soccorso Sanitario (CROSS) ai sensi della Direttiva del Presidente

24. Juni 2016 (Individuazione della Centrale remota operazioni soccorso sanitario - Cross - e dei referenti sanitari regionali in caso di emergenza nazionale). Laut derselben Richtlinie garantiert der Sanitätsreferent für schwere Notfälle für die Integration des regionalen Gesundheitsdienstes in das regionale Katastrophenschutzsystem.

del Consiglio del 24 giugno 2016 (Individuazione della Centrale remota operazioni soccorso sanitario - Cross - e dei referenti sanitari regionali in caso di emergenza nazionale). Ai sensi della medesima direttiva é identificato il referente sanitario per le grandi emergenze che garantisce l'integrazione del Servizio sanitario regionale all'interno del Sistema regionale di protezione civile.

2.2.6 Einsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols

Die Bezirkseinsatzzentralen (BEZ) der Freiwilligen Feuerwehren üben bei Bedarf die spezifische Koordinationstätigkeit der Feuerwehren aus und unterstützen darüber hinaus die Bezirksfeuerwehrpräsidenten bei ihrer Koordinierungstätigkeit und die Landesdienste, die zum Einsatz in den jeweiligen Sitzen der Bezirksverbände gerufen wurden. Die Bezirkseinsatzzentralen sind bei den Bezirkssitzen der Freiwilligen Feuerwehren eingerichtet.

Im Bedarfsfall und beim Eintreten von Notfällen, die mehrere Gemeinden eines Feuerwehrbezirkes betreffen, koordinieren die Präsidenten der Bezirksverbände oder deren Bevollmächtigte die Rettungs- und Hilfsaktionen wobei sie auch Beamte oder Techniker der Landes- oder Staatsverwaltung und Experten für die spezifischen Risikoszenarien beiziehen können. Sie koordinieren das im Bezirk verfügbare Personal sowie die verfügbaren Mittel und Ausrüstungen und nutzen dazu die Ausrüstungen und Ressourcen der Bezirkseinsatzzentralen. Sie übermitteln Hilfsansuchen über das Lagezentrum an die Landesleitstelle, falls eingerichtet, oder an die Landes- oder Staatsverwaltung und haben allgemein die Funktion einer Verbindungsstelle zur Landesleitstelle.

Die Landeseinsatzzentrale (LEZ) des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols unterstützt bei Bedarf die Bezirkseinsatzzentralen und Freiwilligen Feuerwehren, die im Katastropheneinsatz sind. Die Landeseinsatzzentrale der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols ist eine Informationsstelle für das Landeslagezentrum in Bezug auf die eingesetzten Ressourcen und die organisatorischen Aspekte der Tätigkeit der Freiwilligen Feuerwehren bei den Katastropheneinsätzen auch eventuell mit einem Vertreter im Landeslagezentrum. Die Landeseinsatzzentrale ist am Sitz des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren eingerichtet.

2.2.6 Le Centrali di Intervento dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige

Le centrali distrettuali di intervento (CDI) dei vigili del fuoco volontari, oltre a svolgere attività di coordinamento specifico dei vigili del fuoco, sono struttura di supporto al Presidente dell'unione Distrettuale dei Vigili del Fuoco per l'attività di coordinamento e dei servizi provinciali chiamati ad intervenire nel distretto di competenza. Le centrali distrettuali di intervento sono istituite presso le sedi distrettuali dei vigili del fuoco volontari.

In caso di necessità e all'insorgere di emergenze che interessano più comuni di un distretto i presidenti delle Unioni distrettuali o i loro delegati coordinano le attività di soccorso e prima assistenza, e possono coinvolgere anche funzionari o tecnici dell'amministrazione provinciale o statale ed esperti per gli specifici scenari di rischio. Coordinano il personale, i mezzi e le attrezzature disponibili nel distretto, avvalendosi delle dotazioni e delle risorse delle Centrali Distrettuali di Intervento. Trasmettono le richieste di assistenza tramite il centro di situazioni provinciale al centro operativo provinciale, se istituito, o all'amministrazione provinciale o statale e in genere hanno la funzione di collegamento con il centro operativo provinciale.

La Centrale Provinciale di Intervento (CPI) dell'Unione dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige svolge funzioni di supporto tecnico organizzativo ai Corpi dei Vigili del Fuoco impiegati in interventi di calamità e rappresenta punto di contatto informativo con il Centro Situazioni Provinciale per le risorse impiegate e gli aspetti organizzativi del concorso dei vigli del fuoco volontari alle operazioni, anche tramite la presenza eventuale di un rappresentate presso il Centro Situazioni Provinciale. La centrale provinciale di intervento è istituita presso la sede dell'unione Provinciale dei vigili del fuoco volontari.

2.2.7 Technische und gemeinsame Einsatzleitungen

Die technischen Einsatzleitungen und die gemeinsamen Einsatzleitungen stellen vorübergehende Koordinationseinrichtungen in der Nähe der Einsätze dar, um spezifische Notfälle zu bewältigen. Diese Einrichtungen halten Kontakt mit den jeweiligen Koordinationszentralen und mit den eventuell eingerichteten Leitstellen (siehe Beschreibung in Kap. 2.3.2).

2.2.7 Direzioni Tecniche ed Unificate di Intervento

Le Direzioni tecniche di intervento e le Direzioni unificate di intervento rappresentano strutture di coordinamento temporanee nei pressi delle operazioni per la gestione di specifiche emergenze. Tali strutture si raccordano con le rispettive centrali di coordinamento e con i centri operativi eventualmente istituiti, cosí come descritto nel capitolo 2.3.2.

Anlage A.2.2.3 Landesführungs- und -kontrollstellen

Allegato A.2.2.3 Centri di comando e controllo provinciali

Back to TOP - Back to HOME

2.3 Vorgehensweise - Processi

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.3 Vorgehensweise

2.3 Processi

Das Notfallmanagement besteht aus einem integrierten und koordinierten System an Maßnahmen mit dem Ziel, der von den Katastrophen betroffenen Bevölkerung sowie den Tieren Hilfe zu leisten und diese zu unterstützen und die entsprechenden Auswirkungen zu mildern und die Eindämmung von Schäden an Gütern, Dienstleistungen und der Umwelt zu ermöglichen. Dies erfolgt auch durch die Durchführung unaufschiebbarer und dringender Einsätze und der Inanspruchnahme vereinfachter Abläufe und der entsprechenden Bevölkerungsinformation.

Die Bewältigung eines Notfalls besteht aus der Durchführung von Maßnahmen, um die Wiederaufnahme der normalen Lebens- und Arbeitsbedingungen zu fördern, die Grundversorgungsdienste wiederherzustellen und das Restrisiko in den von den Katastrophen betroffenen Gebieten zu reduzieren. Zudem werden erste Maßnahmen zur Wiederherstellung öffentlicher und privater beschädigter Gebäude und Infrastrukturen sowie Wirtschafts- und Produktionstätigkeiten und Kulturgüter, durchgeführt.

Die Prozesse beschreiben das Führungssystem und die Abläufe für die Bewältigung eines Notfalls. Die Notfallplanung und die entsprechenden Abläufe und Prozesse basieren auf der Klassifizierung der Situation und der Ereignisse in eine vierstufige Zivilschutzstatus-Skala, wobei den entsprechenden Stufen progressive Einsatz- und Reaktionsphasen entsprechen. Auch die Maßnahmen und Prozesse spezifischer Pläne oder die Klassifizierung der Szenarien gemäß der Beschreibung in Teil 3 des Plans sehen die Klassifizierung in die 4 entsprechenden Zivilschutzstatus vor.

Die allgemeinen Abläufe sind in die folgenden Aktionsbereiche gegliedert:

1. **Führung:** Führungsstruktur und Aktivierung der Leitstellen
2. **Lage:** Lageführung und Schadensbewertung. Dokumentation der durchgeführten Tätigkeiten
3. **Handlungsstrategien:** Maßnahmen zum Schutz und zur Wiederherstellung von Personen, Gütern und Diensten
4. **Kooperation/Information:** interne und externe Information und Kommunikation, Synergien und Kooperation

Die Prozesse werden durch geeignete Instrumente für deren praktische Umsetzung unterstützt (Checklisten, Handbücher, interne Abläufe), die von den zuständigen Stellen und Organisationen zu erstellen sind.

La gestione dell'emergenza consiste nell'insieme, integrato e coordinato, delle misure e degli interventi diretti ad assicurare il soccorso e l'assistenza alle popolazioni e agli animali colpiti dagli eventi calamitosi e la riduzione del relativo impatto, al contenimento dei danni a beni, servizi ed ambiente, anche mediante la realizzazione di interventi indifferibili e urgenti ed il ricorso a procedure semplificate, e la relativa attività di informazione alla popolazione.

Il superamento dell'emergenza consiste nell'attuazione coordinata delle misure volte a rimuovere gli ostacoli alla ripresa delle normali condizioni di vita e di lavoro, per ripristinare i servizi essenziali e per ridurre il rischio residuo nelle aree colpite dagli eventi calamitosi, oltre che alla ricognizione dei fabbisogni per il ripristino delle strutture e delle infrastrutture pubbliche e private danneggiate, nonché dei danni subiti dalle attività economiche e produttive, dai beni culturali e dal patrimonio edilizio e all'avvio dell'attuazione delle conseguenti prime misure per fronteggiarli.

I processi descrivono il funzionamento del sistema di comando e le procedure inerenti alla gestione di un'emergenza di protezione civile. La pianificazione di emergenza e le relative procedure e processi generali sono basati sulla classificazione della situazione e degli eventi in 4 stati di protezione civile, cui corrispondono fasi operative e di risposta del sistema progressive. Anche le misure e processi di piani specifici o la classificazione degli scenari, come descritto nella parte 3 del piano, prevedono la classificazione nei 4 stati di protezione civile conseguenti.

Le procedure generali sono suddivise nei seguenti campi d'azione:

1. **Comando**: la catena di comando e l'attivazione dei centri operativi
2. **Situazione**: la gestione della situazione ed il censimento danni. La documentazione delle attività svolte
3. **Strategie**: priorità di azione per la salvaguardia ed il ripristino della vita, dei beni e dei servizi
4. **Collaborazione/Informazione**: l'informazione e la comunicazione interna ed esterna, sinergie e collaborazione

I processi sono imprescindibilmente correlati con la realizzazione di idonei strumenti per l'applicazione pratica dei processi (checklist, manuali, procedure interne) da realizzarsi a cura dei soggetti incaricati.

2.3.1 Zivilschutzstatus

Zur Klassifizierung der Lage und der Zivilschutzereignisse in Südtirol wird eine vierstufige Skala zur Beschreibung des "Zivilschutzstatus" herangezogen. Die Stufen des Zivilschutzstatus bedeuten den Aktivierungsgrad oder operative Phase des Zivilschutzsystems bei erwarteten oder eingetretenen Ereignissen. Jede operative Struktur, Organisation und Zivilschutzbehörde sieht in der Ereignisbewältigung 4 Einsatzphasen vor, die den 4 Stufen des Zivilschutzstatus entsprechen und je nach Szenario in jeder Phase entsprechende Maßnahmen erfordern. Zur Beschreibung des Zivilschutzstatus wird auf eine standardisierte vierstufige Skala zurückgegriffen, die einer Kurzbezeichnung (ZERO - ALFA - BRAVO - CHARLIE) und einem Symbol entsprechen.

2.3.1 Stato di protezione civile

Per la classificazione della situazione e degli eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano si utilizza una scala di quattro "stati di protezione civile". Lo stato di protezione civile riassume la fase operativa ovvero il grado di attivazione per la protezione civile rispetto alla situazione od evento atteso o in corso e indica il livello di attivazione delle autorità competenti. Ogni struttura operativa, organizzazione ed autorità di protezione civile ai vari livelli prevede in sede di pianificazione 4 fasi operative riconducibili ai 4 stati di protezione civile, ai quali corrispondono misure differenziate a seconda dello scenario. Lo stato di protezione civile è rappresentato con una scala standardizzata con quattro livelli, a cui corrispondono una denominazione breve (ZERO – ALFA – BRAVO – CHARLIE) ed un simbolo.

Die für jede Phase/Stufe angegebenen Tätigkeiten gelten als zusätzlich oder verstärkend zu den bereits in den vorhergehenden Phasen/Stufen durchgeführten Maßnahmen. Der Übergang von einer Phase zu einer höheren bzw. einer niedrigeren Phase wird von der Person angeordnet, die für die Zivilschutztätigkeiten verantwortlich ist, auch auf der Grundlage operationeller Bewertungen und der vom Warnsystem eingehenden Mitteilungen und auf Basis der Planung.

In Anlage A.2.5 sind die Zivilschutzstatus und die allgemeinen Maßnahmen beschrieben, die für die verschiedenen Status auf Gemeinde- und Landesebene gelten. Für die Aktualisierung von Anlage A.2.5 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

Anlage A.2.5 Zivilschutzstatus

Le attività riportate in ciascuna Fase/Stato devono considerarsi aggiuntive o rafforzative di quelle già messe in atto nelle Fasi/Stati precedenti. Il passaggio da una Fase operativa ad una Fase superiore, ovvero ad una inferiore, viene disposto dal soggetto responsabile dell'attività di protezione civile, anche sulla base delle valutazioni operative e delle comunicazioni provenienti dal sistema di allertamento, e di quanto pianificato.

Nell'allegato A.2.5 sono descritti gli stati di protezione civile e le misure generali che si applicano nei vari stati a livello comunale e provinciale. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'allegato A.2.5.

Allegato A.2.5 Stati di protezione civile

2.3.2 Führung

Die Umsetzung von Maßnahmen zur Bewältigung eines Ereignisses erfordert die Mitwirkung zahlreicher Stellen, Personen und Dienste. Um eine effiziente und sofortige Reaktion zu gewährleisten, muss die Führungsstruktur eindeutig definiert sein. Die Führungsstruktur beinhaltet die Einrichtung einer angemessenen Einsatzkoordination vor Ort unter Mitwirkung der Einsatzzentralen der Rettungs- und Einsatzdienste und anderer Führungs- oder Kontrollstellen von Anbietern von Diensten bzw. Betreibern von Infrastrukturen, des Landeslagezentrums und den Leitstellen auf den verschiedenen Gebietsebenen, sofern eingerichtet.

Vor-Ort-Koordination

Jedes Ereignis wird in Einsatzbereiche gegliedert. Die Einsatzbereiche können aufgrund räumlicher und geografischer oder funktionaler Aspekte unterteilt werden. Im einfachsten Fall besteht ein Ereignis aus nur einem einzigen Einsatzbereich. Komplexe oder umfassende Ereignisse werden in Einsatz- und Untereinsatzabschnitte gegliedert. Für jedes Ereignis und jeden Abschnitt werden die Vor-Ort-Koordination und die Einsatzleitung der anwesenden Kräfte eingerichtet:

- Sofern in einem Bereich eine einzige Organisation oder Einsatzstruktur tätig ist, identifiziert diese unter den Anwesenden einen Koordinator, der somit als Einsatzleiter (EL) für den spezifischen Bereich fungiert.
- Sofern in einem Bereich mehrere Organisationen tätig sind, identifiziert eine jede unter den Anwesenden einen Koordinator, der sich mit den anderen Koordinatoren im Rahmen der technischen Einsatzleitung (TEL) koordiniert.
- Je nach den Haupteigenschaften des Ereignisses wird innerhalb der technischen Einsatzleitung der technische Einsatzleiter identifiziert. Generell wird der Einsatzleiter der Feuerwehr zum technischen Einsatzleiter ernannt und ist für die Maßnahmen am Einsatzort verantwortlich. In besonderen Bereichen wie beispielsweise bei Einsätzen an Lawinen, in Höhlen oder im Wasser übernimmt der Einsatzleiter der Berg-, Höhlen- oder Wasserrettung die technische Einsatzleitung. In jedem Fall ist der Einsatzleiter der Hauptverantwortliche für den Einsatz.

Die Rolle des Einsatzleiters und des technischen Einsatzleiters ist mit der Aufgabe verbunden, welche die Person innerhalb der

2.3.2 Comando

L'adozione delle misure per fronteggiare un evento richiede il concorso di molteplici soggetti e servizi. Per assicurare una risposta efficace e tempestiva è necessaria una chiara definizione della catena di comando. La catena di comando si espleta mediante l' istituzione di un adeguato coordinamento delle operazioni sul posto, dal concorso delle centrali operative dei servizi di soccorso e pronto intervento e degli altri centri di comando o controllo di gestori di servizi e di infrastrutture, del Centro Situazioni Provinciale, e dall' attività dei centri operativi ai vari livelli territoriali, qualora istituiti.

Il coordinamento sul posto

Ogni evento viene suddiviso in settori di intervento. I settori di intervento possono essere suddivisi in virtù di considerazioni spaziali e geografiche o funzionali. Nel caso più semplice un evento è costituito da un unico settore di intervento. Eventi complessi o estesi vengono suddivisi in settori e sottosettori di intervento. Per ciascun evento e settore deve essere istituito il coordinamento sul posto e la direzione di intervento tra le forze presenti:

- Qualora in un settore operi un'unica organizzazione o struttura operativa, questa identifica tra i presenti un coordinatore che funge quindi anche da direttore di intervento (DI) per lo specifico settore.
- Qualora in un settore operino piú organizzazioni, ciascuna identifica tra i presenti un coordinatore, il quale si coordina con gli altri coordinatori nell'ambito della direzione tecnica di intervento (DTI).
- All'interno della Direzione Tecnica di Intervento, a seconda delle caratteristiche principali dell'evento, viene identificato il Direttore Tecnico di Intervento. In linea di principio Il Direttore Tecnico di Intervento è individuato nel Direttore di intervento dei vigili del fuoco quale responsabile per le operazioni sul luogo dell'intervento. In ambiti particolari, quali ad esempio interventi su valanga, in grotta, o in acqua, la direzione tecnica di intervento è affidata al Direttore di Intervento del Soccorso Alpino o Speleologico o Acquatico, e comunque al Direttore d'intervento su cui ricade la responsabilità principale delle operazioni.

Il ruolo di direttore di intervento e di direttore tecnico di intervento è associato alla funzione assolta dalla persona all'interno dell'

Organisation innehat, und ist nicht namensgebunden, sondern taktisch-operativ, um die Kontinuität der Führung bei Abwechslung während der Ereignisbewältigung zu gewährleisten. In jeder Entwicklungsphase muss eine Übergabe von Verantwortung und Informationen vorgesehen sein.

Spezifische Notfallpläne können abgesehen von der Einrichtung der oben genannten technischen Einsatzleitungen auch die von gemeinsamen Einsatzleitungen (GEL) mit einsatzkräfteübergreifenden Koordinationsfunktionen in der Nähe des Orts eines Ereignisses vorsehen, die aus den Vertretern der Organisationen und Institutionen bestehen.

Wird das Ereignis für die Bevölkerung relevant, werden in diesen Phasen der zuständige oder die zuständigen Bürgermeister informiert, um die in den jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallenden Maßnahmen zu treffen. Zudem wird das Landeslagezentrum informiert, das zusammen mit den Landesdiensten, den Leitstellen und sonstigen Führungsstellen eine unterstützende Rolle übernimmt und als Kontakt für Informationen dient.

organizzazione e non ha carattere nominativo ma tattico-operativo, al fine di assicurare la continuità del comando in caso di avvicendamento durante la gestione dell'evento. In ogni fase evolutiva deve essere previsto un passaggio di consegne e di informazioni.

Specifici piani di emergenza possono prevedere, oltre all'istituzione delle sopramenzionate direzioni tecniche di intervento, anche di Direzioni Unificate di Intervento (DUI) con funzioni di coordinamento interforze nei pressi del luogo di un evento, costituite da rappresentanti delle organizzazioni ed istituzioni.

In queste fasi, nel caso in cui l'evento assuma rilevanza per la collettività, viene informato il Sindaco o i Sindaci competenti per l' adozione delle misure di propria competenza, ed il Centro Situazioni Provinciale, che assume ruolo di supporto e raccordo informativo con i servizi provinciali, le centrali operative e gli altri centri di comando.

Einsatzzentralen der Notdienste

Im Lauf der Ereignisse gewährleisten die Leitstellen der Notdienste jeweils im eigenen Zuständigkeitsbereich den Kontakt zwischen dem Ort oder den Orten der Einsätze und den im Hintergrund verfügbaren Einrichtungen und Diensten. Sie koordinieren sich mit den jeweiligen Vertretern in den technischen oder vereinheitlichten Einsatzleitungen und sorgen für die Aktivierung weiterer notwendiger Ressourcen. Um außergewöhnliche Ereignisse zu bewältigen, entwickeln die Leitstellen Systeme und Abläufe für die Skalierbarkeit der Ressourcen auch mittels Bereitschaftsdienste des Personals.

Die Leitstellen der Notdienste koordinieren sich mittels der Einsatzleiter oder anderer entsprechend ernannter Vertreter mit den Führungsstellen (Leitstellen) und gewährleisten die Koordination der Einsätze und einen angemessenen und kontinuierlichen Informationsaustausch.

Die Leitstellen der Notdienste gewährleisten die Resilienz gegenüber den verschiedenen Risiken einschließlich Stromausfall, um die Einsatzkontinuität im Katastrophenfall zu garantieren. Mittels entsprechender interner Abläufe werden die Modalitäten für die Funktionsweise im Notfall und ggf. die Einsatzkontinuität im Rahmen einer Delokalisierungsregelung festgelegt.

Le centrali operative dei servizi di emergenza

Nel corso degli eventi le centrali operative di emergenza, ciascuna nell'ambito delle proprie competenze, assicura il raccordo tra il luogo o i luoghi delle operazioni e le strutture e servizi disponibili nelle retrovie, e coordinandosi con i rispettivi rappresentanti nelle direzioni tecniche o unificate di intervento, provvede all'attivazione di ulteriori risorse necessarie. Per far fronte ad eventi eccezionali le centrali operative sviluppano sistemi e procedure per la scalabilità delle risorse anche mediante servizi di reperibilità del personale.

Se necessario, attraverso i direttori di intervento o altri rappresentanti appositamente individuati, le centrali operative dei servizi di emergenza si coordinano con i centri di comando (centri operativi) ed assicurano il coordinamento delle operazioni ed un adeguato e continuo scambio delle informazioni.

Le centrali operative dei servizi di emergenza assicurano la resilienza nei confronti delle varie tipologie di rischio, compresi i blackout elettrici, al fine di assicurare la continuità operativa in caso di calamità. Mediante apposite procedure interne sono stabilite le modalità di funzionamento in emergenza e se necessaria la continuità operativa in regime di delocalizzazione.

Leitstellen

Kann das Ereignis nicht auf normale Weise durch die Vor-Ort-Koordination, den Kontakt zu den zuständigen Einsatzzentralen und die zuständige Zivilschutzbehörde bewältigt werden, ist die Aktivierung einer strategischen Koordination der verschiedenen Einsatzkräfte notwendig. Bei umfassenden und komplexen Schadensereignissen wird die für das betroffene Gebiet zuständige Leitstelle aktiviert. Der Leitstelle (auf Gemeinde- und Landesebene) steht die entsprechende Zivilschutzbehörde vor. Die Organisation der Zivilschutzleitstellen ist in Kap. 2.2 dieses Plans beschrieben. Die Zivilschutzleitstellen halten Kontakt zu den anderen Einrichtungen der Führungsstruktur und zu den technischen oder gemeinsamen Einsatzleitungen, die im jeweiligen Gebiet aktiviert wurden.

Die Ausrufung des Zivilschutzstatus „Alarm“ (Charlie) auf Gemeinde- bzw. Landesebene zieht die Aktivierung der entsprechenden Leitstelle nach sich. Die Aktivierung von Gemeindeleitstellen muss dem Landeslagezentrum unverzüglich mitgeteilt werden. Je nach Situation, Zahl und Verteilung der auf dem Landesgebiet eingerichteten Leitstellen aktiviert das Landeslagezentrum mittels entsprechender interner Abläufe auf der Grundlage des Subsidiaritätsprinzips übergeordnete Leitstellen für

I centri operativi

Laddove l'evento assuma caratteristiche tali da non poter essere fronteggiato in via ordinaria attraverso il coordinamento sul posto, il raccordo con le centrali operative competenti, e l'autorità di protezione civile competente, oppure nel caso in cui sia necessaria un'attività di coordinamento strategico interforze o in caso di scenari di danno estesi e complessi, viene attivato il centro operativo competente per il territorio colpito. Il Centro Operativo (a livello comunale e provinciale) è presieduto dalla corrispondente autorità di protezione civile. L'organizzazione dei centri operativi di protezione civile è descritta nel capitolo 2.2 del presente piano. I Centri Operativi di Protezione Civile si raccordano con le altre strutture della catena di comando e con le direzioni tecniche di intervento o direzioni unificate di intervento attivate sul territorio di competenza.

La dichiarazione dello stato di "allarme" (Charlie) a livello comunale o provinciale rispettivamente comporta l'attivazione dei centri operativi corrispondenti. L'attivazione di centri operativi comunali deve essere tempestivamente comunicata al Centro Situazioni provinciale. Sulla base della situazione e del numero e distribuzione dei centri operativi istituiti sul territorio provinciale, attraverso apposite procedure interne il Centro Situazioni Provinciale, in virtù del principio di sussidierietà, provvede ad attivare o a proporre l'

das koordinierte Management des Notfalls oder schlägt deren Aktivierung vor.

Beim Eintreten von Notfällen, die mehrere Gemeinden eines Feuerwehrbezirkes betreffen, kann die Koordination auf Bezirksebene aktiviert werden. Die Präsidenten der Bezirksverbände oder deren Bevollmächtigte koordinieren das verfügbare Personal sowie die verfügbaren Mittel und Ausrüstungen für die Rettungs- und Hilfsaktionen. Zur Durchführung der Koordinierungstätigkeiten bedienen sich die Vorsitzenden der Bezirksverbände oder deren Bevollmächtigte bei Bedarf der technisch-organisatorischen Ressourcen der jeweiligen Bezirkseinsatzzentralen. Sie übermitteln Hilfsansuchen an das Landeslagezentrum und haben allgemein die Funktion einer ständigen Verbindungsstelle zur Landesleitstelle, falls eingerichtet.

attivazione dei centri operativi sovraordinati per la gestione coordinata dell'emergenza.

In caso di emergenze che interessano più comuni di un distretto puó essere attivato il livello di coordinamento distrettuale. I Presidenti delle Unioni distrettuali o i loro delegati coordinano il personale, i mezzi e le attrezzature disponibili nel distretto per le attività di soccorso e prima assistenza. Per lo svolgimento delle attivitá di coordinamento i presidenti delle unioni distrettuali o loro delegati si avvalgono se necessario delle risorse tecnico-organizzative delle rispettive centrali distrettuali di intervento. Gli stessi inoltrano le richieste di aiuto al Centro Situazioni Provinciale e fungono, in generale, da costante collegamento con il Centro operativo provinciale qualora istituito.

Andere Führungs- und Kontrollstellen

Für den Einsatz- und Informationskontakt mit dem Netzwerk der anderen Einsatzzentralen und Koordinationsstellen für den Zivilschutz außerhalb des Landes ist das Landeslagezentrum zuständig. Dies gilt auch für den Kontakt mit den Führungs- und Kontrollstellen der Anbieter von Grundversorgungsdiensten und der Betreiber von kritischen Infrastrukturen, die für das Landesgebiet zuständig sind. Sofern als notwendig erachtet, stellen die Betreiber und Verantwortlichen anderer Führungs- und Kontrollstellen Vertreter beim Landeslagezentrum oder den verschiedenen, eventuell eingerichteten Leitstellen bereit, die als Verbindungsglieder fungieren.

Das Landeslagezentrum ist zudem der Kontaktpunkt mit „Sala Situazioni Italia" e „SISTEMA", das bei der Abteilung für Zivilschutz (Dipartimento della Protezione civile) eingerichtet ist, sowie mit der eventuell eingerichteten nationalen Kriseneinheit.

Für die operative Verbindung der Rettungseinsätze insbesondere mit der Centrale Operativa Remota Operazioni di Soccorso Sanitario ("CROSS" - Richtlinie des Vorsitzes des Ministerrats vom 24.6.2016) ist die Landesnotrufzentrale zuständig.

In Anlage A.2.3.1 sind das Schema für die Vor-Ort-Koordination und der Aufbau der Führungsstrukturen beschrieben, die je nach Ereignis eingerichtet werden. Für die Aktualisierung von Anlage A. 2.3.1 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

Anlage A.2.3.1 Führungsstruktur

Altri centri di comando e controllo

Il raccordo operativo ed informativo con la rete delle altre sale operative e centri di coordinamento fuori provincia di protezione civile è in carico al Centro Situazioni Provinciale, così come il raccordo con i centri di comando e controllo dei gestori dei servizi essenziali e di infrastrutture critiche competenti per il territorio provinciale. Laddove ritenuto necessario i gestori ed i responsabili di altri centri di comando e controllo provvedono a mettere a disposizione propri rappresentanti con funzione di collegamento presso il centro situazioni provinciale o i vari centri operativi eventualmente istituiti.

Il Centro Situazioni Provinciale è inoltre punto di contatto con la Sala Situazioni Italia e "SISTEMA" istituiti presso il Dipartimento della Protezione civile, e con l'Unità di crisi nazionale eventualmente istituita.

Il raccordo operativo delle attività di soccorso sanitario in particolare con la Centrale Operativa Remota Operazioni di Soccorso Sanitario ("CROSS" - Direttiva della PCM 24/06/2016) è in carico alla Centrale Provinciale di Emergenza.

In allegato A.2.3.1 è descritto lo schema di coordinamento sul posto e la struttura delle catene di comando che si istituiscono in funzione dell'evento. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'allegato A.2.3.1.

Allegato A.2.3.1 Struttura di comando

2.3.3 Lageführung

Die Lageführung umfasst mehrere Prozesse. Dazu gehören die Bestimmung der Lage im Sinne aller Gefährdungen, kritischen Situationen, betroffenen Elemente und laufenden Tätigkeiten, die Schadensermittlung, die Wahl und Umsetzung der notwendigen Maßnahmen sowie die Dokumentation der durchgeführten Tätigkeiten.

Ereignisdokumentation

Für ein wirkungsvolles Risikomanagement müssen die Naturereignisse (wie Überschwemmungen, Massenbewegungen, Murgänge, Rutschungen, Steinschlag und Lawinen) und vom Menschen hervorgerufene Gefährdungen dokumentiert werden. Die Ereignisdokumentation ist eine strategische Tätigkeit, die während eines Ereignisses oder unmittelbar danach sowohl für die unmittelbare Bewältigung als auch für die Planung und die Raumplanung durchzuführen ist. Das Informationssystem des Landes besteht aus 4 Elementen:

2.3.3 Gestione della situazione

La gestione della situazione comprende diversi processi tra cui la definizione della situazione, intesa come insieme dei pericoli delle sitazioni critiche degli elementi coinvolti e delle attivitá in corso, il censimento dei danni, la scelta ed adozione delle misure necessarie e la documentazione delle attività svolte

Documentazione degli eventi

Per un'efficace gestione dei rischi è necessario documentare gli eventi relativi a pericoli naturali (come alluvioni, frane, colate detritiche, slittamenti, crolli di roccia e valanghe) ed originati dall' uomo. La documentazione eventi è un'attività strategica da svolgere in corso o nell'immediato susseguirsi di un evento, sia per la gestione nell'immediato che per la pianificazione e gestione territoriale. Il sistema informativo provinciale è composto da 4 elementi:

1. der Erhebung, welche vom technischen Fachpersonal vor Ort durchgeführt wird;
2. der EDV-Archivierung, in dem alle während früherer oder aktueller Ereignisse erhobenen Daten zusammengefasst sind;
3. dem digitalen Kartenmaterial auf GIS-Basis, welches den Umfang der Ereignisse darstellt;
4. der multimedialen Dokumentation von Fotos und Videoaufnahmen vom Boden oder aus der Luft.

Die Ereignisdatenbank erleichtert die Klassifizierung der von einem Ereignis betroffenen Zonen und deren spätere Einordnung in eine Risikoklasse. Sie ist hilfreich für die Raumplanung und die Vorbereitung auf Notfälle und liefert neue Erkenntnisse über den Ursprung und die Folgen von Katastrophen.

Jede Stelle, die in irgendeiner Hinsicht an der Bewältigung von zivilschutzrelevanten Notfällen beteiligt ist, muss die Ereignisse in ihrem Zuständigkeitsbereich erfassen und dokumentieren, oder die Ereignisse anderweitig dem Landeslagezentrum zur Aktivierung des entsprechenden Dienstes des Landeswarnzentrums melden.

Anlage A.2.3.2 Lageführung

1. il rilevamento, che il personale tecnico specializzato effettua sul posto
2. l'archiviazione elettronica dei dati raccolti durante eventi storici o attuali;
3. la cartografia digitale su base GIS, che visualizza gli eventi;
4. la documentazione multimediale di foto e riprese video da terra o aeree.

La banca dati degli eventi facilita la classificazione delle zone interessate da un evento e la successiva determinazione della loro classe di rischio, la pianificazione urbanistico-ambientale e la preparazione alle emergenze, e fornisce nuove conoscenze sulle origini e conseguenze delle calamità.

Ogni soggetto a vario titolo coinvolto nella gestione di emergenze di protezione civile deve provvedere a censire e documentare gli eventi nel proprio ambito di competenza, o altrimenti segnalare al Centro Situazioni Provinciale gli eventi per l'attivazione dell'apposito servizio a cura del Centro Funzionale Provinciale.

Allegato A.2.3.2 Gestione situazione

Schadensermittlung

Die Schadensermittlung dient der Dokumentation der Auswirkungen der Ereignisse auf die gefährdeten Elemente des Gebiets und ist somit grundlegend für die Bestimmung und Analyse der Situation und die entsprechende Wahl der Einsatzstrategien und den entsprechenden finanziellen Aufwand.

Die Schadensermittlung muss als kontinuierlicher Prozess während der gesamten Ereignisbewältigung mit regelmäßigen Aktualisierungen der allgemeinen Lage in Bezug auf die erlittenen Schäden durchgeführt werden. Die für die Koordination der Notfälle zuständigen Behörden und Einrichtungen müssen dem Landeslagezentrum das Bild der erlittenen Schäden unter Befolgung der in diesem Plan vorgesehenen Führungsstruktur regelmäßig mitteilen.

Bei der Analyse der Auswirkungen eines Ereignisses muss zur Festlegung eines strukturierten Bilds der Lage die Liste „Ziele“ laut Anlage A.2.3.4 herangezogen werden. Für die Schadenserhebung wird auf das Schema in Anlage A.2.3.2 verwiesen.

Anlage A.2.3.2 Lageführung

Anlage A.2.3.4 Ziele

Censimento danni

Il censimento dei danni è l'attività volta alla documentazione degli effetti degli eventi sugli elementi vulnerabili del territorio, ed è quindi fondamentale per la determinazione ed analisi della situazione e la conseguente scelta delle strategie di intervento e la dell'impegno economico derivante.

Il censimento danni si deve svolgere come un processo continuo durante l'intera gestione dell'evento, con periodici aggiornamenti del quadro generale della situazione relativa ai danni subiti. Il quadro dei danni subiti deve essere periodicamente comunicato dalle autoritá o strutture deputate al coordinamento delle emergenze secondo la catena di comando prevista nel presente piano, al Centro Situazioni Provinciale.

Nell'analisi degli effetti di un evento, al fine di definire un quadro strutturato della situazione, è necessario utilizzare l'elenco "Bersagli" di cui all'allegato A.2.3.4. Per il censimento dei danni si fa riferimento allo schema disponibile all'Allegato A.2.3.2.

Allegato A.2.3.2 Gestione situazione

Allegato A.2.3.4 Bersagli

Dokumentation der durchgeführten Tätigkeiten

Die in Kapitel 2.2.4 genannten Zivilschutzleitstellen (Landesleitstelle und Gemeindeleitstelle), sofern eingerichtet, sind verpflichtet, die Tätigkeiten zwecks der Rekonstruktion der Ereignisse und zum Schutz des tätigen Personals zu dokumentieren. Zur Erfüllung dieser Aufgabe nutzen sie das Fachpersonal des Landeslagezentrums bzw. das Unterstützungspersonal der Gemeindeleitstellen. Sie sorgen auch für die regelmäßige Erstellung von Ereignisberichten, in denen Informationen über die aktuelle Lage, die entstandenen Schäden, die eingesetzten Kräfte, die kritischen Punkte und die durchgeführten und geplanten Operationen zusammengefasst werden.

Die in Kapitel 2.2.5 erwähnten Landesführungs- und Kontrollstellen (Landeslagezentrum, Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, Landeswarnzentrum, Landesverkerhrsmeldezentrale,

Documentazione delle attività svolte

I centri operativi operativi di protezione civile (Centro Operativo Provinciale e Centri Operativi Comunali) di cui al capitolo 2.2.4, qualora istituiti, sono tenuti a documentare le attività ai fini della ricostruzione degli eventi e per la tutela del personale operante. Per l'assolvimento di tale compito essi si avvalgono dello staff presso il Centro Situazioni Provinciale e del personale di supporto dei centri operativi comunali rispettivamente. Provvedono inoltre alla periodica redazione di report di evento, in cui sono sintetizzate le informazioni inerenti alla situazione in atto, i danni occorsi, le forze impegnate, le criticità e le operazioni svolte e programmate.

I centri di comando e controllo provinciali (Centro Situazioni provinciale, Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, Centro Funzionale Provinciale, Centrale Viabilitá

Landesnotrufzentrale) nutzen Instrumente und Technologien sowie Verfahren zur Nachverfolgung und Dokumentation der in ihrem Zuständigkeitsbereich durchgeführten Aktivitäten.

Die in den Kapiteln 2.2.6 und 2.2.7 erwähnten Einsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols (Bezirkseinsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren und Landeseinsatzzentrale des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren), sowie die technischen Einsatzleitungen (TEL) und gemeinsamen Einsatzleitungen (GEL) organisieren ihre Tätigkeiten, um die Informationen über die in ihrem Zuständigkeitsbereich durchgeführten Tätigkeiten zu verwalten.

provinciale, Centrale Provinciale di Emergenza) di cui al capitolo 2.2.5 utilizzano strumenti e tecnologie e procedure per il tracciamento e la documentazione delle attività svolte negli ambiti di propria competenza.

Le Centrali di Intervento dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige, le Direzioni tecniche di intervento e le Direzioni unificate di intervento di cui ai capitoli 2.2.6 e 2.2.7 organizzano la propria attività per gestire le informazioni inerenti alle attività svolte nell'ambito di propria competenza.

Anlage A.2.3.2 Lageführung

Allegato A.2.3.2 Gestione situazione

Beobachtungstätigkeit

Die Beobachtungstätigkeiten werden durch eine geplante und durch eigens dafür eingesetztes Einsatzpersonal für Aufsicht und direkte Beobachtung vor Ort durchgeführt. Ziel dieser Überwachungstätigkeit ist es, kritische Situationen zeitnah zu erkennen und an die Einsatzzentralen oder die zuständigen Behörden zu melden.

Nach der Erklärung des Status „Aufmerksamkeit" oder während eines Ereignisses, wird die Überwachungstätigkeit aktiviert. Das Landeswarnzentrum beteiligt sich an der Lageführung und leistet technisch-wissenschaftliche Unterstützung für Zivilschutzbehörden und andere für das Notfallmanagement zuständige Stellen. Dafür bedient sich das Landeswarnzentrum der Informationen aus verschiedensten Messnetzen, Ergebnissen aus wissenschaftlichen Prognosemodellen und der interdisziplinären Zusammenarbeit mit Experten, sowie der Beobachtungstätigkeit.

Im Landeslagezentrum werden die Schadensmeldungen von der Beobachtungstätigkeit und anderen Quellen und Informationen zu laufenden Einsätzen gesammelt, um sich zusammen mit der Gefährdungsbeurteilung ein möglichst genaues Bild der Situation zu schaffen, mit dem Ziel, folglich die geeignetsten Maßnahmen ergreifen zu können.

Presidio Territoriale

Le attività di presidio territoriale, consistono nella sorveglianza effettuata attraverso l'osservazione diretta da parte di personale delle strutture operative presenti sul territorio. Lo scopo dei presidi territoriali è rilevare e segnalare tempestivamente alle sale operative o alle autorità competenti situazioni di criticità.

A seguito della dichiarazione di uno stato di attenzione per la protezione civile, o in corso di evento, si attiva la fase di sorveglianza. Il Centro Funzionale Provinciale partecipa alla gestione della situazione e fornisce supporto tecnico-scientifico alle autorità di protezione civile ed agli altri soggetti deputati alla gestione dell'emergenza. Per fare ciò il Centro Funzionale Provinciale si avvale delle informazioni provenienti dalle varie reti di monitoraggio, dei risultati dei modelli previsionali e della collaborazione degli esperti dei vari settori, nonché delle attivitá di presidio territoriale.

Presso il Centro Situazioni Provinciale vengono raccolte le segnalazioni di danno da parte dei presidi territoriali e altre fonti e le informazioni sugli interventi in corso, in modo da poter definire, assieme alla valutazione degli scenari di rischio, un quadro della situazione il più accurato possibile, e poter adottare conseguentemente le misure più adeguate.

Treffen der Maßnahmen

Der Erlass administrativer, organisatorischer und operativer Maßnahmen wird von den zuständigen Behörden und in den jeweiligen Leitstellen festgelegt. In den Berichten und im Einsatztagebuch müssen die getroffenen Maßnahmen aufgezeichnet werden, wobei deutlich Folgendes anzugeben ist:

- Beschreibung der Tätigkeit
- Wer die Tätigkeit durchführen muss
- Wo die Tätigkeit durchzuführen ist
- Bis wann die Tätigkeit abzuschließen ist

Beim Treffen der Maßnahmen müssen angemessene Prozesse zur Prüfung der Durchführung der zugewiesenen Maßnahmen seitens der Stelle, welche diese vorgesehen hat, vorgesehen werden. Diese Aspekte sind bei der Definition der Maßnahmen sowohl während des Ereignisses als auch bei der Planung zu berücksichtigen. Die Agentur für Bevölkerungsschutz stellt die Muster zur Festlegung der Maßnahmen in den Planungsinstrumente zur Verfügung.

Adozione delle misure

L'adozione delle misure di tipo amministrativo, organizzativo ed operativo sono definite dalle autoritá competenti e nei rispettivi centri di comando. Nei report e nel diario di evento devono essere tracciate le misure adottate, che vanno definite stabilendo chiaramente:

- Chi compie l'attività
- Cosa viene effettuato
- Dove viene svolta l'attività
- Entro quando viene completata

L'adozione delle misure deve prevedere adeguati processi di verifica dell'esecuzione delle misure assegnate da parte del soggetto che le ha previste. Nella definizione delle misure da adottare, sia in corso di evento che di pianificazione, vanno tenuti in considerazione tali aspetti. L'Agenzia per la Protezione civile mette a disposizione i modelli per la definizione delle misure da utilizzare negli strumenti di pianificazione.

Anlage A.2.4 Handlungsstrategien

Allegato A.2.4 Strategie di intervento

Kooperation/Information

Die interne und externe Information und Kommunikation, die Beziehungen zu und die Synergien mit den verschiedenen beteiligten Akteuren sowie die Tätigkeiten mit den Massenmedien müssen mittels der Erstellung von Kommunikationsplänen und Checklisten deutlich identifiziert und geplant werden.

Collaborazione/Informazione

L'informazione e la comunicazione interna ed esterna, i rapporti e le sinergie con i vari attori coinvolti, cosí come le attività con i mass media, devono essere chiaramente identificate e pianificate attraverso la redazione di piani di comunicazione e check list per le attività con i mass media.

2.3.4 Administrative Aspekte

Die Autonome Provinz Bozen organisiert den Zivilschutzdienst und führt diesen durch. Um den Bevölkerungsschutz zu gewährleisten und die Infrastrukturen, das Territorium, die Zentren und Siedlungen vor Schäden oder Gefährdungen jeglicher Art zu schützen, sorgen die Landesverwaltung und die Agentur für Bevölkerungsschutz im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeit und dieses Landeszivilschutzplans auch in finanzieller Hinsicht für die Präventions- und Rettungsmaßnahmen auf der Grundlage der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bei Katastrophen können die notwendigen Mittel außer von den normalen Ausgabenkapiteln der Haushaltsvoranschläge auch vom Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben des Landeshaushalts entnommen werden.

2.3.4 Aspetti amministrativi

La Provincia autonoma di Bolzano organizza e attua il servizio per la protezione civile. Al fine di assicurare la tutela della popolazione e di difendere le infrastrutture, il territorio, i centri e i nuclei abitati da cause di danno o di pericolo di qualsiasi genere, l'amministrazione provinciale e l'Agenzia per la protezione civile nell'ambito delle proprie competenze e del piano provinciale per la protezione civile, provvedono - anche in economia - agli interventi di prevenzione e di soccorso in base alle vigenti leggi provinciali e statali. In caso di calamità i fondi necessari possono essere prelevati, oltre che dai normali capitoli di spesa dei bilanci di previsione, anche dal fondo di riserva per spese impreviste del bilancio provinciale.

2.3.5 Förderungssystem für den Wiederaufbau

Um bei Katastrophenereignissen die Rückkehr zur Normalität in der Phase nach dem Notfall zu unterstützen, stehen der Landesverwaltung Zuschuss- und Förderinstrumente zur Verfügung, um den Betroffenen beim Wiederaufbau der Gebäude und der Wiederaufnahme der Wirtschaftstätigkeiten Hilfe zu bieten. Diese Instrumente sind in Anlage A.1.3.2 zusammengefasst. Die Prozesse zur Lageführung, zur Ereignisdokumentation und zur Schadenserhebung werden wenn möglich getroffen, um eine rasche Rückkehr zur Normalität zu begünstigen.

2.3.6 Sistema di incentivi alla ricostruzione

In caso di eventi calamitosi, al fine di sostenere il processo di ritorno alla normalità nella fase successiva all'emergenza, l' amministrazione provinciale si dota di strumenti di contribuzione e agevolazione che supporti i soggetti colpiti nella ricostruzione degli edifici e nella riattivazione delle attività economiche. Gli strumenti vengono sintetizzati nell'Allegato A.1.3.2. I processi di gestione della situazione, documentazione eventi e censimento danni sono adottati, se possibile, in modo da favorire un il rapido ritorno alla normalità.

Anlage A.1.3.2 Überwindung von Notfällen

Allegato A.1.3.2 Superamento dell'emergenza

Back to TOP - Back to HOME

2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.4 Handlungsstrategien

Ziel der Handlungsstrategien ist es, für 5 Zielkategorien eine wirksame und kohärente Lösung für die Schutzmaßnahmen auf das gesamte Landesgebiet zu bieten:

1. **Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung**
2. **Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen**
3. **Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität**
4. **Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten**
5. **Schutz von Kunst- und Kulturgütern**

Die Handlungsstrategien sind in Maßnahmen zu gliedern, die in Form des präventiven Schutzes angesichts eines Ereignisses zu treffen sind, sowie in Maßnahmen während des Ereignisses, die den Schutz oder die Wiederherstellung zum Ziel haben. Die strategischen Schutzmaßnahmen gelten übergreifend für die verschiedenen Szenarien und somit für jede Situation, von der zu schützende Elemente betroffen sind.

Die Schutz- und Wiederherstellungsmaßnahmen beschränken sich auf Eingriffe bei unmittelbar bevorstehendem Ereignis, während einer Katastrophe und in der unmittelbaren Zeit danach. Die strukturellen Schutzmaßnahmen und die Wiederaufbaumaßnahmen nach dem Ereignis fallen nicht unter diese Maßnahmen.

Die Handlungsstrategien bilden eine Anlage zu diesem Landeszivilschutzplan und können sich auf andere Abläufe, Pläne und Dokumente des Lands beziehen (beispielsweise das Konzept für die Sanitätsdienstliche Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen).

Die ausgearbeiteten Handlungsstrategien sind maßgeblich für die Fachplanungen und die Erstellung der Gemeindezivilschutzpläne im Land, die deren Inhalte übernehmen müssen.

Die Inhalte der Handlungsstrategien sind auf die Definition der Handlungsprioritäten und der Schutz- oder Wiederherstellungsziele ausgerichtet und müssen auf der Grundlage des tatsächlich vorliegenden Szenarios umgesetzt werden.

In Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen erstellt die Agentur für Bevölkerungsschutz die Liste der Schutzmaßnahmen als Grundlage für die Fachplanung.

Für jede Kategorie, die von strategischen Maßnahmen betroffen ist, sind in Anlage A.2.4 Datenblätter enthalten. Diese werden von der Agentur für Bevölkerungsschutz unter Einbeziehung der zuständigen Dienste erstellt. Für die Aktualisierung von Anlage A. 2.4 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

Anlage A.2.4 Handlungsstrategien

2.4 Strategie di intervento

Le strategie di intervento intendono fornire una risposta efficace e coerente su tutto il territorio provinciale relativamente alle misure di salvaguardia per 5 categorie di bersagli:

1. **salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione**
2. **salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale**
3. **salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità**
4. **salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative**
5. **salvaguardia di beni di interesse artistico culturale e storico**

Le misure strategiche vanno strutturate in misure da adottare in forma di salvaguardia preventiva in vista di un evento, ed in misure durante l'evento mirate alla salvaguardia o al ripristino. La natura delle misure strategiche di salvaguardia è trasversale alle varie tipologie di scenari e trovano applicazione quindi in ogni situazione in cui siano presenti tali tipologie di assetti da salvaguardare.

Le misure di salvaguardia e ripristino si limitano agli interventi nell' immediato avvicinarsi, nel corso di un evento calamitoso e nell' immediato seguito ad esso. Non ricadono in queste misure le azioni protezione strutturale e le misure di ricostruzione post evento.

Le misure strategiche di salvaguardia vengono elaborate come allegato al piano provinciale di protezione civile e possono far riferimento ad altre procedure, piani, e documenti della Provincia (ad esempio il concetto per l'organizzazione dei soccorsi sanitari in occasione di incidenti maggiori e catastrofi).

Le misure strategiche elaborate sono il riferimento per le pianificazioni di settore e per la redazione dei piani di protezione civile comunali in provincia, che ne devono recepire i contenuti.

I contenuti delle misure startegiche di salvaguardia sono orientati alla definizione delle priorità di azione e degli obiettivi di salvaguardia o ripristino, e vanno adottate sulla base dello scenario effettivamente in corso.

L'Agenzia per la Protezione civile, in collaborazione con i soggetti competenti, provvede a redigere l'elenco delle misure di salvaguardia quali basi per la pianificazione di settore.

Per ciascuna categoria di misura strategica sono elaborate schede nell'Allegato A.2.4. L'elaborazione delle schede avviene a cura dell' Agenzia per la Protezione civile coinvolgendo i servizi competenti. L' Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'Allegato A.2.4

Allegato A.2.4 Strategie di intervento

2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung

Die Maßnahmen für den Schutz, die Unterstützung und Information müssen die folgenden Tätigkeiten festlegen:

1. vorbeugende Evakuierung und Evakuierung während des Ereignisses
2. Bergung und Erste Hilfe
3. Notunterkunft
4. medizinische Versorgung
5. soziale Grundversorgung
6. psychosoziale Unterstützung im Notfall
7. Information

Beim Schutz, der Betreuung und Information der Bevölkerung wird den verletzlichsten Personen wie Kindern, Senioren, Personen mit Behinderungen und unter Krankheiten leidenden Personen besondere Bedeutung beigemessen. Die Schutzmaßnahmen beinhalten gezielte und spezifische Maßnahmen für diese verletzlichen Personen und berücksichtigen den Kontext und die kulturellen Besonderheiten. Die Personenschutzmaßnahmen richten sich sowohl an die Wohnbevölkerung als auch die Personen, die sich aus beruflichen und touristischen Gründen vorübergehend im Landesgebiet aufhalten.

Anlage A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung

2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione

Le misure di salvaguardia ed assitenza ed informazione devono stabilire le seguenti attività:

1. Evacuazione preventiva e in corso d'evento
2. Salvataggio e soccorso sanitario
3. Ricoveri di emergenza
4. Assistenza sanitaria
5. Assistenza ai bisogni sociali di base
6. Supporto psicosociale d'emergenza
7. Informazione

Nella salvaguardia ed assistenza ed informazione alla popolazione viene posta attenzione ai soggetti più vulnerabili quali bambini, anziani, portatori di handicap, e persone affette da patologie. Le misure di salvaguardia prevedono azioni mirate e specifiche per tali soggetti vulnerabili e tengono conto del contesto e della specificitá culturali. Le misure di salvaguardia alle persone sono destinate sia alla popolazione residente, che alla popolazione fluttuante per motivi di lavoro e turistici che possono trovarsi nel territorio provinciale temporaneamente.

Allegato A.2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen

Bei den Maßnahmen für den Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen müssen die Gegebenheiten des Landes berücksichtigt werden. Unter diese Kategorie fallen:

- Haustiere
- Nutztiere (Zuchtbetriebe)
- Tiere für andere Einsätze, darunter Sport- und Freizeitaktivitäten
- Wildtiere, die frei in der Natur leben und den Naturbestand darstellen

Was die Haustiere betrifft, müssen bei den Maßnahmen und Standards die Bedürfnisse von Besitzern und Tieren gemäß den Vorgaben der geltenden Vorschriften in Bezug auf deren Zusammenleben berücksichtigt werden. Was Nutztiere, Tiere für andere Verwendungen und Wildtiere betrifft, sind die zuständigen Dienste für die entsprechenden Schutzmaßnahmen zuständig. Als Schutztätigkeiten gelten sowohl die Maßnahmen zum Schutz vor einer unmittelbaren Bedrohung für die Gesundheit und das Leben der Tiere, beispielsweise in Verbindung mit direkten Gefährdungen, als auch deren Unterstützung bei Räumungen und Evakuierungen.

Bei der Vegetation sind sowohl die landwirtschaftlichen Produktionsflächen als auch die Wildflora zu berücksichtigen, insbesondere das Naturerbe von Waldflächen, Parks und Biotopen, sowie Naturdenkmäler, für die spezifische Maßnahmen festgelegt werden sollen.

Zum Umweltschutz gehört auch der Schutz von Oberflächen- und Tiefengewässern sowie der Luft.

Anlage A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen

2.4.2 Salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale

Le misure di salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale devono tenere conto del patrimonio ambientale della provincia. Sono da considerare in questa categoria:

- gli animali da affezione
- gli animali da reddito (allevamenti)
- gli animali per altri impieghi tra cui le attività sportive e ricreative
- gli animali selvatici che vivono liberi in natura e che rappresentano patrimonio naturale

Per gli animali da affezione le misure e gli standard devono tenere conto delle esigenze di proprietari e animali, secondo quanto prescritto dalle norme vigenti, relativamente alla convivenza degli stessi. Per gli animali da reddito, gli animali per altri impieghi e gli animali selvatici le misure di salvaguardia competono ai servizi deputati. Le attività di salvaguardia si intendono sia come misure a protezione da una diretta minaccia alla salute e vita degli animali, legata ad esempio a pericoli contingenti, sia come forma di assistenza agli stessi in occasione di sgomberi ed evacuazioni.

Per quanto riguarda la vegetazione si deve tenere conto sia delle aree produttive agricole, che la flora selvatica, con particolare riguardo al patrimonio naturale di aree boscate, parchi e biotopi, nonché i monumenti naturali, per i quali sono da definire misure specifiche.

La tutela dell'ambiente ricomprende inoltre la tutela delle acque superficiali e profonde , nonché dell'aria.

Allegato A.2.4.2 Salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität

Die Kontinuität oder schnelle Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste an einem von einer Katastrophe betroffenen Ort stellt eines der wichtigsten strategischen Ziele bei der Bewältigung eines Notfalls dar. Eine wirksame Koordination zwischen den Zivilschutzbehörden und den Anbietern von Grundversorgungsdiensten ist unbedingt notwendig, um einerseits sichere Rettungseinsätze und die Sicherheit der Personen zu garantieren und andererseits die deutliche Identifizierung der Prioritäten für die Wiederherstellungstätigkeiten seitens der Anbieter zu gewährleisten. Dies geschieht im Einklang mit den Betriebsstrategien und den Zivilschutzerfordernissen. Bei den Wiederherstellungsvorgängen sind die möglichen operativen Synergien festzustellen, um den wirksamen Schutz der Anlagen der Grundversorgungsdienste oder deren Wiederherstellung mittels vorübergehender oder endgültiger Lösungen zu fördern. Die Kategorien der Grundversorgungsdienste sind:

- Strom
- Brennstoffe und Heizung
- Telekommunikation
- Trinkwasser
- Abfall- und Abwasserentsorgung
- Mobilität und Verkehr (privat und öffentlich) auf Straßen und Autobahnen, Eisenbahnnetz, Seilbahnanlagen, Flugzeugen

Bei der Auswahl der Strategien für den Schutz dieser Kategorien liegt die Priorität in der primären Wiederherstellung der Anlagen, wobei den Bedürfnissen Rechnung zu tragen ist, die in erster Linie mit Rettungseinsätzen, Unterstützung und Beseitigung der Gefahrensituation in Verbindung stehen. Dazu gehört die Möglichkeit für den Zugang zu den Einsatzorten und der Telekommunikation, und erst dann die Rückkehr zur Normalität der Siedlungen oder der von den Störungen betroffenen Anschlüsse. Ein wirksames Verkehrsmanagement, bei dem auch Umleitungen, die Schaffung von Verkehrswegen für die Rettungskräfte und die Bereitstellung alternativer Mittel für die Mobilität berücksichtigt werden, erfordert eine enge Koordination zwischen den Führungsstellen und Vertretungen der Betreiber. Die Wiederherstellung und der endgültige Wiederaufbau von Gebäuden, Infrastrukturen und Diensten nach der Phase der Notfallbewältigung sind nicht Gegenstand dieser Maßnahmen, sondern der Konzeption und Planung, die nicht in diesem Plan enthalten sind.

Anlage A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität

2.4.3 Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità

La continuità o il rapido ripristino dell'erogazione dei servizi essenziali in un luogo colpito da un evento calamitoso rappresenta uno dei principali obiettivi strategici per il superamento di un' emergenza. La necessità di un efficace coordinamento tra le autorità di protezione civile ed i gestori di servizi essenziali è fondamentale per assicurare da un lato la sicurezza delle operazioni di soccorso e l'incolumità delle persone, dall'altra per la chiara individuazione delle priorità ai fini delle operazioni di ripristino da parte dei gestori, compatibilmente con le strategie aziendali e le necessità di protezione civile. Nelle operazioni di ripristino sono da individuare le possibili sinergie operative per favorire un'efficace salvaguardia degli assetti dei servizi essenziali o il loro ripristino mediante soluzioni temporanee o definitive. Sono definite categorie di reti di servizi essenziali:

- Energia elettrica
- Combustibili e riscaldamento
- Telecomunicazioni
- Acqua potabile
- Smaltimento rifiuti ed acque reflue
- Mobilità e viabilità privata e pubblica su rete stradale ed autostradale, rete ferroviaria, impianti a fune, velivoli

Nella scelta delle strategie di salvaguardia di tale categoria va considerata la priorità del ripristino primario degli assetti che deve tenere conto delle necessità legate innanzitutto all'intervento di soccorso, assistenza, e rimozione della situazione di pericolo, ivi compresa la possibilità di accesso ai luoghi di intervento e le telecomunicazioni, e solo successivamente al ritorno alla normalità degli insedimenti o delle utenze coinvolte nei disservizi. Un'efficace gestione della viabilità, che tenga presente anche di deviazioni, della creazione di viabilità dedicata per i soccorsi, e della messa a disposizione di mezzi alternativi per la mobilitá, richiede uno stretto coordinamento tra centri di comando e rappresentanti degli enti gestori. Non è oggetto di queste misure il ripristino e la ricostruzione definitiva di strutture, infrastrutture e servizi successiva alla fase di risposta all'emergenza, che è oggetto di programmazione e pianificazione che esula dal presente piano.

Allegato A.2.4.3 Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità

2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten

Die schnelle Bewältigung eines Notfalls und die Reduzierung der wirtschaftlichen Schäden eines Katastrophenereignisses sind auch mit der Fähigkeit des Territoriums verbunden, so schnell wie möglich und mit möglichst geringen Folgen zur Normalität zurückzukehren, insbesondere was die Produktions- und Verwaltungstätigkeiten betrifft. Dies kann einerseits durch eine Erhöhung der Resilienz der Produktionssysteme und Verwaltungsdienste in Friedenszeiten und in der Phase unmittelbar vor dem Ereignis erzielt werden. Dazu müssen Maßnahmen zur Absicherung von Produktionsmitteln, gelagerten Produkten und Rohmaterialien, Gebäuden und Arbeitsstätten im Allgemeinen, von Daten und Dokumenten getroffen werden. Die Tätigkeiten, die vorrangige Eingriffe erfordern, sind:

2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative

Il rapido superamento di un'emergenza ed il contenimento dell' entità economica dei danni derivanti da un evento calamitoso è anche legato alla capacità del territorio di ritornare il piú rapidamente possibile e con la minore entità di conseguenze alla normale attività, in particolare per quanto riguarda le attivitá produttive ed amministrative. Ciò si puó ottenere da un lato attraverso un aumento della resilienza dei sistemi produttivi e dei servizi amministrativi in tempo di pace, e nella fase immediatamente precedente l'evento con l'adozione di misure di messa in sicurezza dimezzi di produzione, prodotti e materie prime stoccate, edifici e luoghi di lavoro in genere, e di dati e documenti. Le attività che richiedono interventi prioritari sono:

- handwerkliche und industrielle Produktionstätigkeiten
- Schul- und Kinderbetreuungseinrichtungen
- Verwaltungsdienste
- Bank- und Postdienste
- Logistik lebenswichtiger Güter

Ziel ist die Einsatzkontinuität oder in jedem Fall die Fähigkeit zur schnellen Wiederaufnahme der Produktionstätigkeiten und Dienste ohne Folgen für Betreiber/Anbieter und Nutzer. Der Schutz und die Wiederherstellung von Produktions- und Verwaltungstätigkeiten einschließlich der grundlegenden Bank- und Postdienste ist eine primäre Tätigkeit, für welche die Dienstleister zuständig sind. In diesem Sinne sind die Unterstützung und Koordination der Vorgänge mit den Zivilschutzbehörden hinsichtlich der Definition der Prioritäten im Hinblick auf die wirksame Notfallbewältigung von strategischer Relevanz.

Anlage A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten

- attività produttive artigianiali ed industriali
- servizi scolastici e all'infanzia
- servizi amministrativi
- servizi bancari e postali
- logistica dei beni essenziali

L'obiettivo è la continuità operativa o comunque la capacità di riavvio rapido delle attività produttive e dei servizi senza sequele per i titolari e gli utenti. La salvaguardia ed il ripristino delle attività produttive ed amministrative, ivi compresi i servizi essenziali bancari e postali, è un'attività primariamente in carico ai soggetti erogatori dei servizi. In tal senso il supporto ed il coordinamento delle operazioni con le autorità di protezione civile per la chiara definizione delle priorità risultano strategici per un efficace superamento dell'emergenza.

Allegato A.2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative

2.4.5 Schutz von Gütern von künstlerischem, kulturellem und historischem Interesse

Unter diese Kategorie fallen architektonische Güter, Umweltgüter, Archive, Kunstgüter und in archäologischer Hinsicht wichtige Stätten. Wie auch beim Schutz von Personen ist es bei einer Katastrophe fast unmöglich, dass das Ereignis nicht auch solche Güter betrifft oder bedroht. Daher müssen Maßnahmen zum Schutz dieser Güter festgeschrieben werden, um sie in Sicherheit zu bringen. Dies geschieht durch die Festlegung von vorbeugenden und während des Ereignisses durchzuführenden Maßnahmen sowie der Identifizierung für die verschiedenen Tätigkeiten zuständigen Stellen wie auch der Orte für die vorübergehende Lagerung. Die Schutzmaßnahmen für diese Güter berücksichtigen folgende Aspekte:

- Unterschied zwischen Beweglichen und Unbeweglichen Güter
- Verfügbarkeit von vorbeugende Schutzmaßnahmen
- Schutz und Rettung im Ereignisfall
- „Triage" der Güter und Verantwortliche Personen
- Erstbehandlung vor Ort der betroffenen Güter
- Temporäre Unterkunft
- Maßnahmen für die definitive Behandlung bei spezialisierten Einrichtungen

Zu diesem Zweck werden der Standort der Güter und die Kontaktdaten der zuständigen Personen, die für Alarme und Notfälle zuständig sind, ermittelt und im Zivilschutzbrowser verwaltet. Allgemeine Pläne und spezifische Interventionspläne werden erstellt, sowie Handbücher und andere Tools zur Verwendung durch das Einsatzpersonal erstellt. Die Schulung sowohl des mit der Verwaltung der Güter betrauten Personals als auch spezialisierter Einsatzteams für Rettungs- und Erstbehandlungseinsätze sind wesentliche Elemente für die Annahme von Schutzmaßnahmen.

Anlage A.2.4.5 Schutz von Gütern von künstlerischem, kulturellem und historischem Interesse

2.4.5 Salvaguardia di beni di interesse artistico, culturale e storico

Rientrano in questa categoria i beni architettonici, ambientali, gli archivi, i beni artistici ed i siti di rilevanza archeologica. In occasione di calamità, così come nel caso della salvaguardia delle persone, è pressocché impossibile che l'evento non interessi o minacci l' integrità di beni di tale natura. È necessario quindi identificare le azioni di salvaguardia di tali beni per la loro messa in sicurezza, mediante una chiara identificazione delle azioni preventive ed in corso di evento e dei vari soggetti deputati alle varie attività, così come i luoghi per le operazioni di deposito temporaneo. Le misure di salvaguardia di tali beni tengono conto dei seguenti aspetti:

- la differenza tra beni di tipo mobile ed immobile
- le misure di protezione preventiva disponibili
- le operazioni di protezione e salvataggio in corso di evento
- le operazioni di "Triage" dei beni e le figure responsabili
- il trattamento iniziale sul posto dei beni colpiti
- le modalitá ed i siti di ricovero temporaneo
- le misure per il trattamento definitivo presso strutture specializzate

A tal fine vengono identificati e gestiti nel Browser per la protezione civile la localizzazione dei beni ed i recapiti delle figure responsabili cui far riferimento per allerte ed emergenze, vengono redatti piani generali e piani specifici di intervento, elaborati manuali e altri strumenti operativi per l'uso da parte del personale chiamato ad intervenire. La formazione sia del personale addetto alla gestione dei beni che di squadre operative specializzate per le operazioni di salvataggio e trattamento iniziale sono elementi essenziali per l'adozione delle misure di salvaguardia.

Allegato A.2.4.5 Salvaguardia di beni di interesse artistico, culturale e storico

Back to TOP - Back to HOME

3 Szenarien - Scenari

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Teil 3 - Szenarien

Der Landeszivilschutzplan basiert auf einem System zur Verwaltung von Informationen und Vorschriften, die aus dem geltenden normativen Rahmen, der Fachplanung und dem allgemeinen Einsatzmodell sowie den anderen verfügbaren Instrumenten bestehen.

Die Verwaltung der Szenarien gemäß diesem Plan erfolgt mittels aller Pläne und der spezifischen oder fachlichen Abläufe und des Einsatzmodells, das in Teil 2 dieses Plans beschrieben ist.

Um eine kohärente Planung in Südtirol zu gewährleisten definiert dieser Plan:

- **Die Klassifizierung der Szenarien**
- **Die Planungsgrundsätze**
- **Die Ausarbeitung der Szenarien**

Parte 3 - Scenari

Il piano provinciale di protezione civile è basato su un sistema di gestione di informazioni e disposizioni costituite dal quadro normativo vigente, dalla pianificazione di settore e dal modello generale di intervento, nonché dagli altri strumenti disponibili.

La gestione degli scenari ai sensi del presente piano si espleta attraverso l'insieme dei piani e delle procedure specifiche o settoriali e del modello di intervento descritto nella parte 2 del presente piano.

Al fine di assicurare una pianificazione coerente in Provincia di Bolzano nel presente piano sono definiti:

- **La classificazione degli scenari**
- **I principi della pianificazione**
- **L'elaborazione degli scenari**

Back to HOME

3.1 Klassifizierung der Szenarien - Classificazione degli scenari

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

3.1 Klassifizierung der Szenarien

Die Szenarien sind in Südtirol in sechs Risikokategorien eingeteilt und jede Risikokategorie in Risikotypen. Für jeden Risikotyp können Pläne, Abläufe und sonstige Instrumente für das Management auch nur eines spezifischen Szenarios, das dem betreffenden Szenariotyp angehört, verfügbar sein. Für die Autonome Provinz Bozen gilt die folgende Einteilung der Ereignisszenarien:

1. **Kategorie: Hydrogeologische Risiken**
2. **Kategorie: Sonstige natürliche Risiken**
3. **Kategorie: Sozio-sanitäre Risiken**
4. **Kategorie: Technologische Risiken**
5. **Kategorie: Mobilität**
6. **Kategorie: Grundversorgungsdienste**

Anlage A.3 „Szenarien“ enthält die Kategorien und legt auf dynamische Weise die Szenariotypen und die nützlichen Verweise für die Dokumentensammlung fest. Für jeden Szenariotyp ist Folgendes festgelegt:

1. **Übersicht:** Kurzbeschreibung des Szenarios und des Risikos und der in das Szenario fallende und nicht fallende Phänomene
2. **Gesetzliche Rahmenbedingungen:** Liste der für die Szenariotypologie geltende Gesetzgebung, mit Unterteilung in Normen auf europäischer-, staatlicher-Landesebene oder anderer Art
3. **Zuständigkeiten:** Liste der zuständigen Stellen für die Bewertung des Risikoszenarios und das Ereignismanagement
4. **Planung:** Auflisten der vorhandenen Pläne für diese Szenariotypologie mit Referenz-/Genehmigungsdetails
5. **Andere Instrumente**: Auflisten der vorhandenen Pläne für diese Szenariotypologie
6. **Interaktion mit anderen Szenarien:** Auflistung von Szenarien, die vom beschriebenen Szenario ausgehen könnten

Bei der Erstellung von Notfall- und Katastrophenschutzplänen für Themen, die unter die spezifischen Szenariotypen fallen, auf die in der in diesem Plan festgelegten Klassifizierung von Szenarien Bezug genommen wird, muss auf den Szenariotyp oder die Szenarientypen in dem zu erstellenden Dokument Bezug genommen und darin identifiziert werden in dem der Plan im Landeszivilschutzplan katalogisiert werden muss. Eine Ausnahme bilden die Gemeindezivilschutzpläne, die in ihrer Gesamtheit und quer zu den Ereignisszenarien die kommunale Detailebene der Zivilschutzplanung für die Autonome Provinz Bozen darstellen. Bei der Ausarbeitung der Szenarien innerhalb der einzelnen Gemeindezivilschutzpläne muss die gleiche Klassifizierung der Szenarien verwendet werden, wie sie im Landeszivilschutzplan vorgesehen ist.

Anlage A.3 Szenarien

3.1 Classificazione degli scenari

In Provincia di Bolzano gli scenari sono classificati in sei categorie di rischio e ciascuna di esse in tipologie di rischio. Per ciascuna tipologia di rischio possono essere disponibili piani, procedure ed altri strumenti per la gestione anche solo di uno specifico scenario appartenente alla tipologia di scenario in questione. La classificazione degli scenari di evento valida per la Provincia Autonoma di Bolzano è la seguente:

1. **Categoria: Rischi idrogeologici**
2. **Categoria: Altri rischi naturali**
3. **Categoria: Rischi Socio – Sanitari**
4. **Categoria: Rischi tecnologici**
5. **Categoria: Mobilità**
6. **Categoria: Servizi Essenziali**

L’allegato A.3 Scenari contiene le categorie e stabilisce in modo dinamico le tipologie di scenari ed i riferimenti utili per la raccolta documentale. Per ciascuna tipologia di scenario sono definiti:

1. **Inquadramento:** breve descrizione dello scenario, dei fenomeni ricadenti e non ricadenti nello scenario e del rischio in generale
2. **Quadro normativo di riferimento:** elencazione delle norme di riferimento per la tipologia di scenario con suddivisione tra norme a carattere comunitario, statale, provinciale, o di altra natura
3. **Competenze:** Elenco delle competenze nella valutazione dello scenario di rischio e nella gestione dell’evento
4. **Pianificazione:** elencazione dei piani esistenti per la tipologia di scenario con estremi di riferimento/approvazione
5. **Altri Strumenti:** elencazione di altri strumenti esistenti per la tipologia di scenario in esame
6. **Interazioni con altri scenari:** elencazione degli scenari, che possono potenzialmente derivare dalla tipologia di scenario in esame

Nell'elaborazione di piani di emergenza e protezione civile per temi ricadenti nelle specifiche tipologie di cui alla classificazione degli scenari stabilita nel presente piano deve essere fatto riferimento ed identificata nel documento in fase di redazione la tipologia di scenario o le tipologie di scenario in cui il piano deve essere catalogato nell'ambito del Piano Provinciale di Protezione civile. Fanno eccezione i piani di protezione civile comunali che costituiscono nella loro interezza, ed in modo trasversale agli scenari di evento, il livello di dettaglio comunale di pianificazione di protezione civile per la Provincia Autonoma di Bolzano. Nell'elaborazione degli scenari all'interno dei singoli piani di protezione civile comunali deve essere utilizzata la medesima classificazione degli scenari previata nel piano di protezione civile provinciale.

Allegato A.3 Scenari

Back to TOP - Back to HOME

3.2 Planungsgrundsätze - Principi della pianificazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

3.2 Planungsgrundsätze

Ist für ein bestimmtes Szenario keine spezifische Planung verfügbar, gilt das allgemeine, in diesem Plan festgelegte Einsatzmodell.

Die in Anlage A.3 „Szenarien“ für jeden Szenariotyp angegebenen Zuständigkeiten umfassen im Allgemeinen nicht die Zuständigkeiten der Zivilschutzbehörden und der bereits im Einsatzmodell definierten Einrichtungen und des Rettungssystems, für welche auf die anderen Teile des Plans verwiesen wird.

Die Notfallplanung auf Landes- und Gemeindeebene hält sich an die Einstufung der Risikoszenarien gemäß diesem Plan. Sofern vorgesehen, übernehmen die Gemeinden das Referenzszenario und erstellen die entsprechenden Szenarien, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen, auf der Grundlage der verfügbaren Planung.

Die vor dem Inkrafttreten dieses Landeszivilschutzplans erstellten Pläne, die als Elemente der Landeszivilschutzplanung anerkannt werden, werden ohne Änderungen angewandt, soweit sie mit den Angaben in Teil 2 dieses Plans vereinbar sind. Die Pläne, die nach dem Inkrafttreten dieses Landeszivilschutzplans erstellt oder überarbeitet wurden, müssen dessen Angaben und Vorschriften übernehmen, insbesondere was den Aufbau der Szenarien betrifft.

Die spezifischen Pläne für einen bestimmten Szenariotyp müssen alle spezifischen Unterszenarien definieren, die mit dem betreffenden Typ verbunden sind, die entsprechenden quantitativen und qualitativen Ereignisschwellen definieren und diese in die jeweiligen Stufen des Zivilschutzstatus einstufen, um eine progressive Umsetzung der vorgesehenen Bewältigungsmaßnahmen zu ermöglichen.

Die im Land von den zuständigen Stellen in Bezug auf eines der Szenarien erstellten Pläne und Abläufe, die in den entsprechenden Datenblättern in Anlage A.3.1 aufgeführt sind, sind ein wesentlicher Bestandteil des Systems der Landeszivilschutzplanung. Obwohl deren Inhalte nicht direkt aufgeführt sind, stellen diese im Rahmen ihrer jeweiligen Gültigkeit und ihrer Anwendungsbereiche einen wesentlichen Bestandteil dieses Systems in Bezug auf das spezifische Szenario dar.

Bei der Ausarbeitung des spezifischen Einsatzmodells und bei der Erstellung der Planungen, der Maßnahmen und Instrumente für die verschiedenen Szenariotypen sind abgesehen von der Einstufung der Szenarien auf der Grundlage spezifischer Schwellen gemäß den obigen Angaben auch die Einteilung in die Ereignistypen laut Kap. 1.4.1 sowie die Zuständigkeiten laut Kap. 1.6 zu berücksichtigen. Damit kann ein progressiver, modularen und flexibler Reaktionsmechanismus geschaffen werden.

3.2 Principi della pianificazione

Laddove non sia disponibile una pianificazione specifica per un dato scenario fa fede il modello di intervento generale stabilito nel presente piano.

Le competenze specificate per ciascuna tipologia di scenario nell’ allegato A.3 Scenari non comprendono le competenze delle autorità di protezione civile e delle strutture già definite nel modello di intervento e del sistema di soccorso in generale per cui si rimanda alle altre parti del piano.

La pianificazione di emergenza a livello provinciale e comunale rispetta la classificazione degli scenari di rischio di cui al presente piano. Laddove previsto i comuni recepiscono lo scenario di riferimento ed elaborano i relativi scenari di propria competenza, sulla base della pianificazione disponibile.

I piani elaborati antecedentemente all’entrata in vigore del presente piano provinciale di protezione civile e che vengono riconosciuti elementi di pianificazione provinciale di protezione civile sono applicati senza modifiche, compatibilmente con quanto stabilito nella parte 2 del presente piano. I piani e le procedure elaborati o revisionati successivamente all’entrata in vigore del presente piano provinciale di protezione civile ne devono recepire le indicazioni e disposizioni, in particolare per quanto riguarda la struttura degli scenari.

I piani specifici per una data tipologia di scenario devono definire l’ insieme dei sottoscenari specifici legati alla tipologia in esame, definirne le relative soglie di evento quantitative o qualitative, e classificarli nei rispettivi stati di protezione civile per un’adozione progressiva delle misure di risposta previste.

L’insieme dei piani e delle procedure elaborati in provincia dai soggetti competenti in riferimento ad uno degli scenari e riportati nelle relative schede dell’allegato A.3.1, sono parte integrante del sistema di pianificazione di protezione civile provinciale, e, pur non venendone direttamente riportati i contenuti, nei limiti delle rispettive validità ed ambiti di applicazione ne costituiscono parte integrante relativamente allo specifico scenario.

Nello sviluppo del modello di intervento specifico e nell’elaborazione delle pianificazioni, delle misure e degli strumenti per le varie tipologie di scenario si deve tenere conto in particolare, oltre che della classificazione degli scenari, in base a specifiche soglie di cui sopra, anche della classificazione secondo le tipologie di evento di cui al capitolo 1.4.1 e delle competenze di cui al capitolo 1.6, con l’ obiettivo di realizzare un meccanismo di risposta progressivo, modulare e flessibile.

Anlage A.3 Szenarien

Allegato A.3 Scenari

Back to TOP - Back to HOME

3.3 Ausarbeitung der Szenarien - Elaborazione degli scenari

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

3.3 Ausarbeitung der Szenarien

Bei der Ausarbeitung der Notfallplanung werden die gefährdeten Elemente, die auch als Ziele bezeichnet werden, gemäß Anlage A.2.3.4 dieses Plans klassifiziert. Die Darstellung der Szenarien und der gefährdeten Elemente basiert auf Informationen, die im Zivilschutzbrowser, in den Datenbanken und den anderen verfügbaren Informationssystemen erhobenen sind. Bei der Ausarbeitung der Risikoszenarien und der Notfall- oder Einsatzpläne müssen zudem die folgenden allgemeinen Aspekte berücksichtigt werden:

1. Auswirkungen der Klimaveränderungen
2. Schutzmaßnahmen laut Kap. 2.4
3. Verfügbare Ressourcen laut Teil 4
4. Kategorien und Typologien der Ziele
5. Landeseinsatzmodell
6. Besonders verletzliche Elemente/Personen
7. Anwesenheit von fluktuierender Bevölkerung
8. Multikulturalität und Mehrsprachigkeit

Je nach Art können spezifische Szenarien entwickelt werden, wenn sich bestimmte Schadensbereiche definieren lassen, allgemeine Szenarien für Ereignisse, die sich nicht auf bestimmte Punkte oder Bereiche beziehen, oder allgemeine Szenarien für die standardisierte Behandlung bestimmter Szenarien, die einander ähnlich sind. Bei der Ausarbeitung spezifischer Ereignisszenarien und der entsprechenden Planungen sind zudem die folgenden Aspekte zu berücksichtigen und festzulegen:

1. wechselseitige Beziehungen zwischen den verschiedenen Szenarien
2. Bedarf an Ressourcen zur Bewältigung des Ereignisses
3. Feststellung der Aufgaben der Betroffenen
4. Definition der Aufgaben, die ein jedes Amt und eine jede Körperschaft erfüllen müssen
5. Definition des Führungssystems
6. etwaige Bereiche und Einrichtungen für Notfälle

Die Maßnahmen müssen im Verhältnis zu den identifizierten Szenarien getroffen und in spezifischen Abläufen und Instrumenten angegeben werden, die unter Wahrung deutlicher, in der Planung definierter Verantwortungs- und Aufgabenbereiche erstellt werden. Die unter den verschiedenen Typologien angegebenen Stellen sorgen für die Wirksamkeit und Weiterentwicklung der Planungen und Instrumente im jeweiligen Zuständigkeitsbereich.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Aktualisierung von Anlage A3 „Szenarien“ und der Informationen im Zivilschutzbrowser auf der Grundlage der Angaben der Personen, die für die Pläne verantwortlich sind und diese erstellen. Das Landeszivilschutzkomitee genehmigt die Aktualisierungen von Anlage A3, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Plans darstellt.

Anlage A.3 Szenarien

Anlage A.2.3.4 Ziele

3.3 Elaborazione degli scenari

Nell’elaborazione della pianificazione d’emergenza gli elementi esposti al pericolo, detti anche bersagli, sono classificati secondo l’allegato A.2.3.4 del presente piano. La rappresentazione degli scenari e degli elementi esposti al pericolo si basa su informazioni raccolte nel browser della protezione civile, nelle banche dati e in altri sistemi informativi disponibili. Nell’elaborazione degli scenari di rischio e dei piani di emergenza o di intervento si deve tenere inoltre conto dei seguenti aspetti generali:

1. dell’effetto dei cambiamenti climatici
2. delle misure di salvaguardia di cui al cap. 2.4.
3. delle risorse disponibili di cui alla parte 4
4. delle categorie e tipologie di bersagli
5. del modello di intervento provinciale
6. dei soggetti particolarmente vulnerabili
7. della presenza di popolazione fluttuante
8. della multiculturalità e del multilinguismo

A seconda della tipologia possono essere elaborati scenari specifici qualora siano definibili apposite aree di impatto, scenari generali per eventi non riferibili a specifici punti od aree, o scenari generali per la gestione standardizzata di scenari specifici tra loro simili. Nell’ elaborazione degli scenari di evento specifici e delle relative pianificazioni si deve inoltre tenere conto e stabilire i seguenti aspetti:

1. le interrelazioni tra gli specifici scenari.
2. il fabbisogno di risorse per far fronte all’evento
3. l’individuazione dei ruoli dei soggetti interessati
4. la definizione dei compiti che ciascun ufficio ed ente o soggetto deve assolvere
5. la definizione del sistema di coordinamento
6. eventuali aree e strutture per l’emergenza

L’adozione delle misure deve essere proporzionale agli scenari individuati e deve essere specificata in procedure specifiche e strumenti realizzati nel rispetto di chiari ruoli e compiti definiti nella pianificazione. I soggetti indicati nelle varie tipologie curano l’ efficacia e la vitalità delle pianificazioni e degli strumenti di propria competenza.

L’Agenzia per la Protezione civile cura l’aggiornamento dell’allegato A3 scenari e delle informazioni nel browser della protezione civile in base a quanto comunicato dai soggetti responsabili ed elaboratori dei piani. Il Comitato per la protezione civile provinciale approva gli aggiornamenti dell’allegato A3 che costituisce parte integrante del presente piano.

Allegato A.3 Scenari

Anlage A.2.3.4 Bersagli

Back to TOP - Back to HOME

4 Ressourcen - Risorse

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Teil 4 - Ressourcen

Die sofortige Verfügbarkeit von personellen und materiellen Ressourcen und die Fähigkeit, diese mit maximaler Effizienz einzusetzen, sind die wichtigsten Ziele der Landeszivilschutzplanung. Als Landeszivilschutzressourcen gelten alle Elemente, operativen Einrichtungen und Bereiche sowie Notfalleinrichtungen, die mobilisiert oder eingesetzt werden können, um ein Ereignis zu bewältigen:

1. **Operative Zivilschutzeinrichtungen**
2. **Mitwirkende**
3. **Der Katastrophenhilfsdienst (KHD)**
4. **Flächen und Gebäude für den Notfall**

Die Informationen in Bezug auf die Zivilschutzressourcen, die von den Stellen, die über die Informationen verfügen, mitgeteilt werden, werden im Zivilschutzbrowser, in Datenbanken und Kontaktdatenbanken zur Verfügung gestellt, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet werden.

Für die Umsetzung der Zivilschutztätigkeiten sorgen gemäß den jeweiligen Ordnungen und Zuständigkeiten die Landesverwaltung, die Gemeinden, die staatlichen Behörden, die Feuerwehr- und Zivilschutzdienste. Sie erledigen diese Aufgabe unter Mitwirkung von öffentlichen und privaten Körperschaften, von anerkannten Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz und von wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen, die sich mit Zivilschutz befassen.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz fördert die Koordination und Zusammenarbeit zwischen den Personen/Stellen, die in verschiedener Hinsicht den oben genannten Ressourcenkategorien angehören.

In Anlage A4 sind die Informationen und Verweise in Bezug auf die Ressourcen des Landeszivilschutzsystems enthalten. Um ein wirksames Management der enthaltenen Informationen zu gewährleisten, werden die Daten in entsprechenden Datenbanken und Informationssystemen verwaltet. Regelmäßig wird das Dokument in Bezug auf die Anlage A4 ajourniert für die formale Aktualisierung des Landeszivilschutzplans und für eine Nutzung, die vom Zugang zu den informatischen Systemen unabhängig ist. Diese Systeme stellen in jedem Fall die wichtigste Form für die Abfrage der Informationen dar. Für die Aktualisierung der in Anlage A4 „Ressourcen“ enthaltenen Informationen ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

Anlage A4 Ressourcen

Parte 4 - Risorse

La pronta disponibilità di risorse umane e materiali e la capacitá di impiegarle con la massima efficienza sono obiettivi primari della pianificazione provinciale di protezione civile. Sono definite risorse del servizio protezione civile provinciale l’insieme delle componenti, strutture operative ed aree e strutture per l’emergenza che possono essere mobilitate o impiegate per far fronte ad un evento:

1. **Strutture operative di protezione civile**
2. **Soggetti Concorrenti**
3. **Il Servizio Protezione Calamità (SPC)**
4. **Aree e strutture per l’emergenza**

Le informazioni relative alle risorse di protezione civile che vengono comunicate dai soggetti titolari delle informazioni sono messe a disposizione nel Browser della Protezione civile, in banche dati e banche dati di contatto gestite dall’Agenzia per la Protezione civile.

All'attuazione delle attività per la protezione civile provvedono, secondo i rispettivi ordinamenti e le rispettive competenze, l'amministrazione provinciale, i comuni, le amministrazioni dello Stato, i servizi antincendi e per la protezione civile e vi concorrono gli enti pubblici e privati, le associazioni di volontariato per la protezione civile riconosciute e gli istituti di ricerca scientifica con finalità di protezione civile.

L’Agenzia per la Protezione civile promuove il coordinamento e la collaborazione tra i soggetti che a vario titolo appartengono a ciascune delle sopramenzionate categorie di risorse.

Nell’allegato A4 sono contenute le informazioni ed i riferimenti alle risorse del sistema di protezione civile provinciale. Per assicurare una gestione efficace delle informazioni contenute i dati sono gestiti in banche dati e sistemi informativi dedicati. Periodicamente il documento inerente l’allegato A4 viene prodotto in forma aggiornata per l’aggiornamento formale del piano provinciale di protezione civile ed una fruizione indipendente dall’accesso ai sistemi informatici, che rappresentano tuttavia la forma primaria di consultazione delle informazioni. L’Agenzia per la Protezione civile cura l’aggiornamento delle informazioni presenti nell’allegato A4 Risorse.

Allegato A4 Risorse

Back to TOP - Back to HOME

4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen - Strutture operative di Protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen

Operative Einrichtungen des Zivilschutzsystems in Südtirol sind:

1. die Agentur für Bevölkerungsschutz;
2. der Feuerwehrdienst;
3. die Bergrettung;
4. die Zivilschutzorganisationen;
5. der Landesgesundheitsdienst;
6. die technischen Landesdienste;
7. die operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit;
8. die operativen Einrichtungen und technischen Dienste der Gemeinden und Bezirke.

Die operativen Einrichtungen des Landeszivilschutzdienstes stellen die wichtigste Reaktionsform bei Ereignissen dar und gewährleisten sofortige und professionelle Maßnahmen. Die operativen Zivilschutzeinrichtungen wirken in enger Zusammenarbeit gemäß den Angaben im Einsatzmodell laut Teil 2 dieses Plans.

Die Informationen in Bezug auf die Standorte und Kontakte der operativen Zivilschutzeinrichtungen einschließlich derer in staatlicher Zuständigkeit werden von der Agentur für Bevölkerungsschutz erhoben und im Zivilschutzbrowser sowie in den Systemen für das Maßnahmenmanagement der Leitstellen zur Verfügung gestellt.

4.1.1 Die Agentur für Bevölkerungsschutz

Abgesehen von den strategischen und die Koordination betreffenden Funktionen, die bereits in den vorherigen Kapiteln dieses Plans beschrieben wurden, stellt die Agentur für Bevölkerungsschutz in jeder Hinsicht auch eine operative Komponente des Notfallbewältigungssystems dar. Und dies dank der Bereitschaft von Einsatzteams, Technikern, Experten und materiellen Ressourcen, die Facheinsätze bieten können:

- Die Berufsfeuerwehr (fällt auch in die Kategorie des Feuerwehrdienstes)
- Funktionsbereich Wildbachverbauung und entsprechendes Personal
- Logistikdienst der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Techniker der verschiedenen Dienste und Organisationseinheiten der Agentur

Die Einrichtungen, das Personal und die Ausstattungen der Agentur für Bevölkerungsschutz, die in die drei Hauptfunktionsbereiche Zivilschutz, Wildbachverbauung und Brandschutz unterteilt ist, stellen gleichzeitig operative Ressourcen dar, die individuell aktiviert werden können. Sie sind auch Elemente für den Kontakt und die operative Unterstützung bei den Tätigkeiten und dem Einsatz der anderen nachfolgend beschriebenen Ressourcen.

4.1 Strutture operative di Protezione civile

Sono strutture operative del sistema provinciale di protezione civile in Alto Adige :

1. L'Agenzia per la protezione civile;
2. Il Servizio antincendi;
3. I Soccorsi Alpini;
4. Il Volontariato organizzato di protezione civile;
5. Il Servizio Sanitario Provinciale;
6. I servizi tecnici provinciali;
7. Le strutture operative di competenza statale;
8. Le strutture operative ed i servizi tecnici dei comuni e dei comprensori;

Le strutture operative del servizio protezione civile provinciale rappresentano la primaria forma di risposta agli eventi assicurando un intervento tempestivo e professionale. Le struture operative di protezione civile operano in stretta collaborazione secondo quanto stabilito dal modello di intervento di cui alla parte 2 del presente piano.

Le informazioni relative alle sedi operative ed ai contatti delle strutture operative di protezione civile, ivi comprese quelle di competenza statale, sono raccolte dall'Agenzia per la Protezione civile e rese disponibili nel browser per la protezione civile, nonché nei sistemi di gestione degli interventi delle centrali operative.

4.1.1 L'Agenzia per la Protezione civile

Oltre alle funzioni strategiche e di coordinamento già descritte nei precedenti capitoli del presente piano l'Agenzia per la Protezione civile rappresenta a tutti gli effetti anche una componente operativa del sistema di risposta alle emergenze grazie alla disponibilità di squadre operative, tecnici, esperti e risorse materiali in grado di fornire interventi specialistici:

- Il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco (ricadente anche nella successiva categoria del servizio antincendi)
- L'Area funzionale Bacini Montani ed il relativo personale
- Il servizio Logistico dell'Agenzia per le Protezione civile
- I tecnici dei vari servizi ed unità organizzative dell'Agenzia

Le strutture, il personale e le dotazioni afferenti all'Agenzia per la Protezione civile organizzata nelle tre aree funzionali principali Protezione civile, Bacini Montani, e Antincendio, sono al tempo stesso risorse operative attivabili individualmente ed elementi di raccordo e supporto operativo durante l'attivitá e l'impiego delle altre tipologie di risorse qui di seguito descritte.

4.1.2 Der Feuerwehrdienst

Der Feuerwehrdienst besteht aus:

- der Berufsfeuerwehr in der Landeshauptstadt Bozen;
- den freiwilligen Feuerwehren der Gemeinden Südtirols;
- dem Landesverband und den Bezirksverbänden der Freiwilligen Feuerwehren und deren Genossenschaften, Vereinigungen, Verbänden und Gesellschaften;
- den Betriebsfeuerwehren;
- der Landesfeuerwehrschule.

Der Feuerwehrdienst sorgt für die Sicherheit von Personen und Sachen durch Verhütung und Bekämpfung von Bränden und im Allgemeinen durch technische Hilfe. Er ist auch ein grundlegendes Element und eine operative Einrichtung des Zivilschutzes. Im Katastrophenfall gewährleistet der Feuerwehrdienst als grundlegendes Element des Zivilschutzdienstes unaufschiebbare und dringende Maßnahmen bis zu deren Beendigung, im Rahmen technischer Hilfe, der Suche und Rettung, übernimmt die Leitung und Verantwortung unmittelbar nach Eintreten der Ereignisse durch die technisch-operative Koordination und den Kontakt zu den anderen betroffenen Elementen und Einrichtungen.

4.1.2 Il Servizio antincendi

Il servizio antincendi è costituito da:

- il Corpo permanente dei vigili del fuoco nella città capoluogo di Bolzano
- i Corpi dei vigili del fuoco volontari dei comuni della Provincia
- l'Unione provinciale e le Unioni distrettuali dei Corpi dei vigili del fuoco volontari e le loro società cooperative, associazioni, unioni e società
- le squadre aziendali antincendi
- la Scuola provinciale antincendi

Il Servizio antincendi tutela l'incolumità delle persone e l'integrità delle cose mediante la prevenzione ed estinzione degli incendi e, in generale, mediante l'apporto di soccorsi tecnici. Esso è anche una fondamentale componente e struttura operativa della protezione civile. In occasione di eventi calamitosi il Servizio Antincendi, quale componente fondamentale del Servizio della protezione civile, assicura, sino al loro compimento, gli interventi di soccorso tecnico indifferibili e urgenti, e di ricerca e salvataggio assumendone la direzione e la responsabilita' nell'immediatezza degli eventi, attraverso il coordinamento tecnico-operativo e il raccordo con le altre componenti e strutture coinvolte.

4.1.3 Die Bergrettung

Der Bergrettungsdienst des Alpenvereins Südtirol (BRD-AVS) und die Südtiroler Berg- und Höhlenrettung des CNSAS (CNSAS Südtirol) sind mit den Such- und Rettungstätigkeiten (Search and Rescue -SAR) in den Bergen und in unwegsamem Gelände sowie in Höhlen beauftragt. Die Tätigkeitsfelder umfassen die Bergung von Verletzten im Gebirge sowie die Bergung von Verletzten bei Verkehrsunfällen, die Suche nach vermissten Personen und den Einsatz im Lawinenfall, auch mit Hilfe von Hundeeinheiten, und bei Unfällen in der Schlucht. In Berggebieten, in unwegsamem und in unterirdischem Gelände des Landes Südtirol führen die Bergrettungsdienste BRD-AVS und CNSAS Südtirol folgende Aufgaben durch:

- Vorbeugung von Unfällen und Aufklärungsarbeit,
- Suche nach Vermissten,
- Hilfeleistung und Rettung von Verunglückten oder Personen, die sich in Gefahr befinden,
- Bergung von Personen, Tieren und Sachen.

4.1.3 I Soccorsi Alpini

Il Bergrettungsdienst dell'Alpenverein Südtirol (BRD-AVS) ed il Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS (CNSAS Alto Adige) sono incaricati delle attività di ricerca e soccorso (Search and Rescue -SAR) in ambiente montano ed impervio, nonché in ambiente speleologico. I campi di azione coprono gli interventi di recupero di infortunati in montagna, così come il recupero di feriti per incidenti stradali, la ricerca dispersi e l' intervento in caso di valanga, anche con l'ausilio di unità cinofile, nonché nel caso di incidenti in forra. Nelle zone montane, impervie e sotterranee della provincia di Bolzano i Soccorsi alpini BRD-AVS e CNSAS Alto Adige svolgono i seguenti compiti:

- prevenzione di infortuni e attività di informazione;
- ricerca di dispersi;
- soccorso e salvataggio di persone infortunate o in pericolo;
- recupero di persone, animali e cose.

4.1.4 Die Zivilschutzorganisationen

Unter diese Kategorie fallen die anerkannten Organisationen, oder die im Rahmen des Katastrophenhilfsdienstes (Beschluss der Landesregierung Nr. 2561 vom 15.06.1998 "Errichtung der Fachdienste des Katastrophenhilfsdienstes") zusammenarbeiten, mit ihren jeweiligen territorialen Gliederungen:

- Landesrettungsverein Weißes Kreuz ONLUS
- Italienisches Rotes Kreuz – Landeskomitee der Autonomen Provinz Bozen
- Wasserrettung Südtirol
- Die Rettungshundestaffel Südtirol
- Funknotruf-Gruppe FNG

Auch die Freiwilligen Feuerwehren und die Bergrettung mit den entsprechenden territorialen Gliederungen gelten, wenn auch gesondert geregelt, als Organisationen des Zivilschutzes. Die Zivilschutzorganisationen sind innerhalb des Katastrophenhilfsdienstes tätig, indem sie in einer oder mehreren

4.1.4 Le organizzazioni di protezione civile

Rientrano in questa categoria le Organizzazioni di volontariato riconosciute o che collaborano nell'ambito del Servizio Protezione Calamità (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 2561 del 15/06 /1998 "Istituzione delle unità specializzate del servizio protezione calamità"), con le rispettive articolazioni territoriali:

- Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca - ONLUS
- La Croce Rossa Italiana Comitato Provinciale di Bolzano
- Il Soccorso Acquatico dell'Alto Adige
- La Federazione Unità Cinofile da Soccorso Alto Adige
- Il Gruppo Operatori Emergenza Radio GOER

Anche se regolamentati specificamente sono considerate Organizzazioni di protezione civile anche i Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari ed i Soccorsi Alpini con le relative articolazioni territoriali. Le organizzazioni di protezione civile operano nell'ambito del servizio protezione calamità collaborando in uno o più unità

Fachdienste zusammenarbeiten, auch durch Vereinbarungen gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 und nachfolgende Änderungen, Einsatzkonzepte oder Abkommen anderer Form. Im Ereignisfall stellen sie die Zusammenarbeit ihrer territorialen Gliederungen und Einsatzeinheiten unter der Koordination der Agentur für Bevölkerungsschutz sicher.

Zivilschutzorganisationen können auch im Namen und unter der Koordination lokaler Behörden oder der Gesundheitsbehörde für Tätigkeiten tätig werden, bei denen die Agentur für Bevölkerungsschutz keinen Auftrag erhalten hat. Die Liste der Zivilschutzorganisationen wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz zusammengestellt.

specializzate, anche mediante apposite convenzioni ai sensi dell' articolo 13 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, concetti operativi o accordi di altra forma. In caso di evento esse assicurano il concorso delle proprie articolazioni territoriali ed unità operative sotto il coordinamento dell'Agenzia per la Protezione civile.

Le organizzazioni di protezione civile possono inoltre operare per conto e sotto il coordinamento di autorità locali o dell'Azienda Sanitaria per attività in cui l'Agenzia per la Protezione civile non ha ricevuto un incarico. L'elenco delle Organizzazioni di Protezione civile è curato dall'Agenzia per la Protezione civile.

4.1.5 Der Landesgesundheitsdienst

Der Landesgesundheitsdienst wirkt an den Zivilschutztätigkeiten mit seinen eigenen operativen Einrichtungen und Diensten mit, darunter dem Landesnotfalldienst, den territorialen Rettungsdiensten, und mit seinem Netzwerk an territorialen Diensten und Krankenhäusern. Die nicht operativen Ressourcen des Südtiroler Sanitätsbetriebes einschließlich Ämtern, Labore und Dienste sowie der Abteilung Gesundheit nehmen als technische Landesdienste oder Mitwirkende an den Zivilschutztätigkeiten teil.

Der Landesnotfalldienst besteht aus dem regulären Rettungsdienst (Rettungsfahrzeugen mit Arzt, Pflege- oder Rettungskräften und Landesflugrettung), ergänzt durch den Krankentransportdienst, durch Hintergrunddienste an Personal und Rettungsmaterial sowie durch Schnelleinsatzgruppen, und ist durch den Sanitätsdienst im Bevölkerungsschutz bestehend aus der Fachdienst „Sanitätsdienst" des Katastrophenhilfsdienstes integriert. Bei Such- und Rettungstätigkeiten in spezifischen Bereichen werden andere operative Zivilschutzeinrichtungen in Anspruch genommen. Mittels konventionierten Diensten verfügt der Landesgesundheitsdienst im Bedarfsfall über weitere Kapazitäten für den Transport von Patienten und Verletzten, die sich zu den Rettungs- und sonstigen Fahrzeugen gesellen, die für den Rettungs- und Sanitätsdienst bestimmt sind. Taktisch-operative Führung im Rettungswesen ist im Konzept für die Sanitätsdienstliche Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen (MANV Konzept – MassenANfall von Verletzten) festgelegt.

Die Aufnahmeabteilungen, Erste-Hilfe-Notfall- und Intensivstation über die Direktion für Notfall-, Anästhesie und Intensivmedizin und andere spezialisierte Abteilungen bilden die erste Ebene der Reaktion der Krankenhäuser auf ein Ereignis und ein integraler Bestandteil der Rettungskette. Die Krankenhäuser entwickeln spezifische interne Notfallpläne für den massiven Anstrom von Verletzten und das Management spezifischer Notfallszenarien. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb organisiert zudem den psychologischen Notfalldienst, der bei Unfällen mit einer hohen Opferzahl und bei Katastrophen aktiviert werden kann.

4.1.5 Il Servizio Sanitario Provinciale

Il servizio sanitario provinciale collabora alle attività di protezione civile con proprie strutture e servizi di carattere operativo, tra cui il Servizio di Emergenza Provinciale, i servizi territoriali di soccorso, e la propria rete di servizi e strutture ospedalieri e territoriali. Le risorse a carattere non operativo dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige tra cui gli uffici amministrativi. i laboratori ed i servizi, così come quelle della ripartizione Salute, partecipano alle attività di protezione civile in qualità di servizi tecnici provinciali o soggetti concorrenti.

Il servizio di emergenza provinciale è costituito dal servizio di soccorso ordinario (mezzi di soccorso terrestre con medico, con infermiere o soccorritori, ed elisoccorso provinciale), integrato dal servizio trasporto infermi, dai servizi di reperibilità di mezzi e personale di soccorso, dalle squadre di pronto intervento ed è integrato dal servizio sanitario di protezione civile costituito dall' unitá specializzata "Servizio Sanitario" del Servizio Protezione Calamità Provinciale. Per le atttività di ricerca e soccorso in ambienti specifici si avvale delle altre strutture operative di protezione civile. Attraverso servizi in convenzione il servizio sanitario Provinciale dispone in caso di necessitá di ulteriori capacitá di trasporto di pazienti e feriti aggiuntive ad integrazione dei mezzi medicalizzati, e non, destinati al soccorso sanitario. La gestione tattico-operativa sanitaria in provincia é definita nel concetto per l'organizzazione dei soccorsi sanitari in caso di incidenti maggiori e catastrofi (Concetto NEV - Numero Elevato di Vittime).

I reparti di accettazione, pronto soccorso emergenza urgenza e rianimazione attraverso la Direzione aziendale di Emergenza medica, Anestesia e Rianimazione ed altri reparti specialistici costituiscono il primo livello di risposta ospedaliero ad un evento e parte integrante della catena dei soccorsi sanitari. Le strutture ospedaliere sviluppano appositi piani di emergenza interna per il massiccio afflusso di feriti e la gestione di scenari emergenziali specifici. L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige organizza inoltre il servizio di psicologia di emergenza attivabile in caso di incidenti con un numero elevato di vittime e catastrofi.

4.1.6 Die technische Landesdienste

Die technischen Landesdienste des Zivilschutzsystems verfügen über Spezialisten, Materialien, Fahrzeuge, und Logistikstützpunkte zum Schutz des Territoriums und können im Rahmen ihrer Zuständigkeiten an der Bewältigung von Notfallereignissen unterschiedlicher Art mitwirken. Zu den technischen Landesdiensten gehören:

1. die Abteilung Straßendienst
2. die Abteilung Forstwirtschaft
3. die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
4. der geologische Landesdienst
5. der landestierärztliche Dienst
6. andere technische Ämter oder Dienste des Landesgesundheitsdienstes

4.1.6 I servizi tecnici provinciali

I servizi tecnici provinciali del sistema protezione civile dispongono di materiali, mezzi, specialisti, punti logistici a presidio del territorio e possono intervenire nell'ambito delle proprie competenze nella gestione di eventi emergenziali di varia natura. Fanno parte dei servizi tecnici provinciali:

1. la Ripartizione Servizio Strade
2. la Ripartizione Foreste
3. l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
4. il Servizio geologico provinciale
5. il Servizio veterinario provinciale
6. altri uffici o servizi tecnici del servizio sanitario provinciale

Die technischen Landesdienste stellen personelle und materielle Ressourcen sowie Spezialeinsatzmodule für spezifische Einsätze zur Verfügung, die selbstständig, mit der Unterstützung oder zur Unterstützung der anderen Module des Katastrophenhilfsdienstes tätig werden können. Die technischen Landesdienste gewährleisten die sofortige Verfügbarkeit und die Aktivierung der Ressourcen mittels geeigneter Bereitschaftsdienste oder sonstiger interner organisatorischer Instrumente.

I servizi tecnici provinciali mettono a disposizione risorse umane, materiali e moduli operativi specialistici per interventi specifici, che possono operare in autonomia, col supporto o in supporto degli altri moduli del servizio protezione calamità. I servizi tecnici provinciali assicurano la pronta disponibilitá e l'attivazione delle risorse tramite idonei servizi di reperibilità o altri strumenti organizzativi interni.

4.1.7 Die operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit

Operative Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit, die auf Landesebene vom Regierungskommissär koordiniert werden, sind die Polizeikräfte, die Streitkräfte und die anderen operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit. Die Liste der Ressourcen wird vom Regierungskommissär geführt. Die Informationen in Bezug auf die operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit sind im Zivilschutzbrowser enthalten. Bei jedem Ereignis, welches das Eingreifen der Polizei, der Streitkräfte oder anderer Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit vorsieht oder erfordert, koordiniert der Regierungskommissär deren Einsatz. Auf der Grundlage der spezifischen Kompetenzen bei der Bewältigung des Ereignisszenarios gewährleisten der Regierungskommissär und das Land jeweils die Mitwirkung der Ressourcen, für die sie jeweils zuständig sind.

Die Informationen in Bezug auf die Standorte und Kontakte der Zivilschutzorganisationen und der vorgenannten anderen operativen Einrichtungen einschließlich derer in staatlicher Zuständigkeit werden von der Agentur für Bevölkerungsschutz erhoben und im Zivilschutzbrowser sowie in den Systemen für das Maßnahmenmanagement der Leitstellen zur Verfügung gestellt.

4.1.7 Le strutture operative di competenza statale

Sono strutture operative di competenza statale, coordinate a livello provinciale dal Commissariato del Governo le Forze di Polizia, le Forze Armate e le altre strutture operative di competenza statale. L'elenco delle risorse è gestito dal Commissariato del Governo. Le informazioni relative alle strutture operative di competenza statale sono riportate nel browser della protezione civile. In ogni tipologia di evento, allorchè sia previsto o necessario o utile l'apporto delle Forze di Polizia, delle Forze Armate, o di altre strutture di competenza statale, il Commissario del Governo provvede a coordinare l'intervento delle medesime. Sulla base della competenza specifica nella gestione dello scenario di evento il Commissariato del Governo e la provincia rispettivamente assicurano il concorso delle risorse afferenti a ciascuno.

Le informazioni relative alle sedi operative ed ai contatti delle organizzazioni di protezione civile e delle sopracitate altre strutture operative, ivi comprese quelle di competenza statale, sono raccolte dall'Agenzia per la Protezione civile e rese disponibili nel browser per la protezione civile, nonché nei sistemi di gestione degli interventi delle centrali operative.

4.1.8 Die operativen Einrichtungen und technischen Dienste der Gemeinden und Bezirke

Die technischen Gemeindedienste, die Ortspolizei und die Freiwilligenorganisationen rein lokaler Art, die nicht unter die in Punkt 4.1.4 angegebenen Bedingungen fallen, sowie die einzelnen Freiwillige Feuerwehren, die einzelnen Sektionen der Bergrettung und die örtliche Sektionen der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz, wenn sie im Auftrag und unter der Koordination der örtlichen Katastrophenschutzbehörde tätig sind, beteiligen sich an der Bewältigung von Ereignissen auf Gemeindeebene. Auf der Grundlage spezifischer Kompetenzen arbeiten diese Operative Einrichtungen bei überkommunalen Ereignissen nach dem Subsidiaritätsprinzip mit den in den vorhergehenden Punkten genannten Betriebsstrukturen zusammen.

Die Informationen zu den operativen Einrichtungen und technischen Dienste der Gemeinden und Bezirke werden in den Gemeindezivilschutzpläne verwaltet und im Zivilschutzbrowser bereitgestellt.

4.1.8 Le strutture operative ed i servizi tecnici dei comuni e dei comprensori

I servizi tecnici comunali, la Polizia locale e le Organizzazioni di volontariato a carattere prettamente locale, non ricadenti in quanto indicato al punto 4.1.4, nonché i singoli Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari, le singole articolazioni territoriali dei Soccorsi Alpini e delle Organizzazioni di Protezione civile, qualora operanti per conto e sotto il coordinamento dell'Autoritá locale di protezione civile, operano per la risposta alle emergenze a carattere locale. Sulla base delle specifiche competenze, in caso di eventi a carattere sovracomunale, tali strutture operative collaborano con le strutture operative di cui ai punti precedenti secondo il principio di sussidiarietá.

Le informazioni relative alle strutture operative ed i servizi tecnici dei comuni e dei comprensori sono gestite nei piani comunali di protezione civile e rese disponibili nel browser per la protezione civile.

Anlage A.4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen

Allegato A.4.1 Strutture Operative di Protezione civile

Back to TOP - Back to HOME

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.2 Mitwirkende

An den Zivilschutztätigkeiten wirken alle physischen und juristischen Personen mit, die Aufgaben im Rahmen des Zivilschutzes wahrnehmen oder nützliche Tätigkeiten für den Zivilschutz durchführen:

1. **Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren**
2. **Kammern und Berufsverbände**
3. **Unternehmen nach öffentlichem Recht oder der Privatwirtschaft und Selbstständige**
4. **Landesverwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften**
5. **Ehrenamtliche Nicht-Zivilschutz-Organisationen**
6. **Spontane Hilfe und externe Unterstützung**

Diese Einrichtungen sind keine operativen Einsatzorganisationen, können jedoch den Landeszivilschutzdienst oder die lokalen Behörden bei Hilfstätigkeiten unterstützen und stellen somit auch dank wissenschaftlicher Exzellenzen oder sonstiger Besonderheiten grundlegende Ressourcen für das Notfallmanagement dar. Um die Wirksamkeit und Effizienz der eigenen Handlungen zu ermöglichen, schließen die Zivilschutzeinrichtungen und -behörden in Südtirol Abmachungen, Verträge, Vereinbarungen und sonstige Kooperationsformen mit den notwendigen Mitwirkenden ab.

4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren

Die Forschungseinrichtungen, Universitäten und Stiftungen wissenschaftlicher Art sowie die Kompetenzzentren wirken an der Bewertung der Risikoszenarien und aller Tätigkeiten zur technisch-wissenschaftlichen Unterstützung mit, die im Hinblick auf diesen Plan sowohl in Friedenszeiten als auch bei einem bevorstehenden bzw. stattfindenden Ereignis notwendig sind.

Die Kooperation kann auf entsprechenden Vereinbarungen basieren und sowohl die Bereitstellung von Daten, Informationen und Dokumenten als auch den Zugang zu verfügbaren Instrumenten und Technologien und die direkte Beteiligung von Experten und sonstigen Mitarbeitern, die den oben genannten Kategorien angehören, beinhalten.

Das Landeswarnzentrum stellt während eines Ereignisses die Anlaufstelle für die Tätigkeiten der Forschungseinrichtungen und Kompetenzzentren dar. Die Ergebnisse der durchgeführten Tätigkeiten werden vom Landeswarnzentrum gesammelt und dem Landeslagezentrum und den Entscheidungsträgern zur Verfügung gestellt.

4.2.2 Kammern und Berufsverbände

Die Kammern und Berufsverbände fungieren mit ihren spezifischen Kompetenzen als Kontaktpunkte für die Mitwirkung spezifischer Berufsbilder, die beim Treffen spezifischer Maßnahmen zur Notfallbewältigung nützlich sind:

4.2 Soggetti concorrenti

Concorrono alle attività di protezione civile tutte le persone fisiche e giuridiche che svolgono funzioni in materia di protezione civile o svolgono attività utili per le finalitá di protezione civile:

1. **Enti di ricerca, università e centri di competenza**
2. **Ordini professionali ed associazioni di categoria**
3. **Aziende pubbliche o private e professionisti**
4. **L'amministrazione provinciale e altri enti pubblici**
5. **Volontariato non di protezione civile**
6. **Aiuto spontaneo e supporto esterno**

Questi soggetti non sono caratterizzati da spiccate caratteristiche operative, tuttavia possono operare a supporto del servizio per la protezione civile provinciale o a supporto delle autorità locali in attività accessorie e rappresentano quindi, anche grazie ad eccellenze scientifiche o altre peculiarietà, risorse fondamentali per la gestione delle emergenze. Al fine di permettere l'efficacia e l' efficienza della propria azione le strutture ed autorità di protezione civile in Provincia di Bolzano formalizzano accordi, convenzioni, protocolli di intesa ed altre forme di cooperazione con i soggetti concorrenti necessari.

4.2.1 Enti di ricerca, università e centri di competenza

Gli Enti di ricerca, le Università e fondazioni a carattere scientifico, nonché i centri di Competenza concorrono alla valutazione degli scenari di rischio e a tutte le attività di supporto tecnico-scientifico necessarie alle finalitá del presente piano sia in tempo di pace, in vista ed in corso di evento.

La collaborazione puó avvenire mediante la stipula di opportuni accordi e puó prevedere sia la messa a disposizione di dati, informazioni e documenti, sia l'accesso a strumenti e tecnologie disponibili e la partecipazione diretta di esperti ed altri collaboratori appartenenti alle categorie sopramenzionate.

Il Centro Funzionale Provinciale rappresenta, in corso di evento, il punto di riferimento per le attività degli enti di ricerca e dei centri di competenza. Le attività svolte sono raccolte dal Centro Funzionale Provinciale e messe a disposizione del Centro Situazioni Provinciale e dei soggetti decisori.

4.2.2 Ordini professionali ed associazioni di categoria

Gli ordini professionali e le associazioni di categoria, con le proprie specifiche competenze, fungono da punto di contatto per il concorso di specifiche figure professionali funzionali all'adozione di misure specifiche per il superamento dell'emergenza:

- Techniker für die Schadensermittlung oder die Bewertung von Gütern, Gebäuden und Infrastrukturen (Ingenieure, Geometer, Sachverständige, sonstige Berufsbilder)
- Techniker für Planungs- und Ausführungstätigkeiten im fachtechnischen Bereich
- Experten für die Bewertung von Risikoszenarien und die Umsetzung fachspezifischer Maßnahmen
- Selbstständige zur Durchführung fachlicher Tätigkeiten (Personal aus dem Sozial-/Gesundheitsbereich, Handwerker)

Die Zusammenarbeit kann auf entsprechenden Vereinbarungen basieren oder die direkte Beteiligung von Experten an den Tätigkeiten beinhalten. Die Modalitäten dazu sind sorgfältig zu definieren auch in Bezug auf Aspekte, welche die Sicherheit des Personals betreffen.

- Tecnici per il rilievo dei danni o la valutazione di beni, strutture ed infrastrutture (ingegneri, geometri, periti, altre figure professionali)
- Tecnici per attività di carattere progettuale ed esecutiva in campo tecnico specialistico
- Esperti per la valutazione di scenari di rischio e l'adozione di misure specialistiche
- Professionisti per l'effettuazione di attività specialistiche (personale socio-sanitario, artigiani)

La collaborazione puó avvenire mediante la stipula di opportuni accordi e puó prevedere la partecipazione diretta di esperti alle attività secondo modalità da definire accuratamente anche relativamete agli aspetti legati alla sicurezza del personale.

4.2.3 Unternehmen öffentliches Rechts und der Privatwirtschaft

Die Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft, können aktiv zur Notfallbewältigung sowohl mit ihrer eigenen operativen Business-Continuity- oder Asset-Integrity-Struktur als auch mittels der Bereitstellung spezifischer Ressourcen zu den operativen Zivilschutzeinrichtungen beitragen. Über die gesetzlich festgelegten Verpflichtungen für Unternehmen und Betreiber wesentlicher Dienste hinaus nehmen diejenigen, die mit der Provinz spezielle Vereinbarungen oder Verträge für Zivilschutzaktivitäten eingehen, den Rang von Mitwirkenden im Zivilschutzsystem ein. Die Unternehmen können an den Zivilschutztätigkeiten in unterschiedlicher Form mitwirken, beispielsweise durch Folgendes:

- Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen im Rahmen vorgegebener Verträge zur Unterstützung der Zivilschutztätigkeiten
- Mitwirkung an den Tätigkeiten zur Wiederherstellung der durch ein Ereignis beschädigten Grundversorgungsdienste

Die Betreiber von Grundversorgungsdiensten gewährleisten in Hinsicht oder während eines stattfindenden Ereignisses die Koordination und die Entwicklung von operativen Synergien mit den Zivilschutzbehörden und dem Landeslagezentrum mittels geeigneter sicherer Kommunikationssysteme und ggf. der Bereitstellung ihrer Vertreter bei den Führungsstellen. In allen Fällen ist die wirksame Koordination aller Beteiligten notwendig. Für diese Tätigkeit können die Betreiber, die Vereinbarungen für Zivilschutztätigkeiten abgeschlossen haben, die Kommunikationsinfrastrukturen der Provinz, gemäß festzulegenden Modalitäten, nutzen.

4.2.3 Aziende pubbliche e private

Le aziende pubbliche e private che a vario titolo sono titolari della gestione di beni e servizi sono soggetti che attivamente possono contribuire al superamento dell'emergenza, sia attraverso la propria struttura operativa di business continuity o asset integrity, che mediante la messa a disposizione di specifiche risorse alle strutture operative di protezione civile. Al di là degli obblighi previsti per legge alle aziende ed ai gestori di servizi essenziali, coloro i quali stipulano accordi di collaborazione o contratti per le attività di protezione civile con la Provincia assumono il rango di soggetti concorrenti. Le aziende possono concorrere alle attività di protezione civile in varie forme, ad esempio tramite:

- Fornitura di beni e servizi nell'ambito di contratti predefiniti per il supporto nelle attività di protezione civile
- Concorso nelle operazioni di ripristino di servizi essenziali danneggiati da un evento

I gestori di servizi essenziali, in previsione o in corso di evento, assicurano il coordinamento e lo sviluppo di sinergie operative con le autorità di protezione civile ed il Centro Situazioni Provinciale, attraverso idonei sistemi sicuri di comunicazione, e se necessario la messa a disposizione di propri rappresentanti presso i centri di comando. In tutti i casi è necessario l'efficace coordinamento tra i vari soggetti. Per tale attività i gestori che hanno in essere accordi di collaborazione per le attività di protezione civile possono utilizzare, secondo modalità da stabilre, le infrastrutture di comunicazione della Provincia.

4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften

Alle öffentlichen Einrichtungen wirken in verschiedener Hinsicht an der Bewältigung der verschiedenen Risikofälle mit. Sie tun dies durch die Förderung der Resilienz gegenüber verschiedenen möglichen Risiken und sind dadurch in der Lage die Auswirkungen eines Katastrophenereignisses einzudämmen, als auch durch die Organisation ihrer Dienste oder Ressourcen an der Katastrophenbewältigung aktiv beteiligen:

- Vorbereitung der Mitarbeiter und der Organisationseinheiten auf die Ereignisse in Bezug auf die verschiedenen Risiken
- Notfallpläne und Pläne für die Einsatzkontinuität, um die Kontinuität der Leistungen zu gewährleisten
- Unterstützung und technisch-administrative Mitwirkung an den Tätigkeiten zur Notfallbewältigung

4.2.4 La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici

Tutti i soggetti pubblici concorrono a vario titolo alla gestione delle varie ipotesi di rischio, sia come organizzazioni in cui puó essere creata un'adeguata resilienza nei confronti dei vari eventi possibili e quindi come elementi in grado di contribuire all'assorbimento dell' impatto di un evento calmitoso, sia come organizzazioni in grado di contribuire attivamente attraverso l'organizzazione dei propri servizi:

- Preparazione dei collaboratori e delle unità organizzative agli eventi ed alle varie ipotesi di rischio
- Piani di contingenza e di continuità operativa per assicurare la continuità delle prestazioni
- Supporto e concorso tecnico-amministrativo alle attività di superamento dell'emergenza

Unter diese Kategorie fallen die Abteilungen und die Landesdienste, die nicht unter die vorherigen Kategorien fallen, der Südtiroler Sanitätsbetrieb, die Bezirksgemeinschaften, der Südtiroler Gemeindenverband, die Gemeindeverwaltungen, die Landeskörperschaften, die von der Verwaltung kontrollierten privatrechtlichen Körperschaften und die Beteiligungsgesellschaften der Autonomen Provinz Bozen, die Aufgaben und Tätigkeiten zugunsten der Landesverwaltung wahrnehmen bzw. ausführen oder die mit Tätigkeiten des öffentlichen Dienstes beauftragt sind.

Rientrano in questa categoria le Ripartizioni ed i servizi provinciali che non ricadono nelle categorie precedenti, l'Azienda Sanitaria dell'Alto adige, le comunitá comprensoriali, il consorzio dei Comuni dell'Alto Adige, le amministrazioni comunali, gli Enti provinciali, gli Enti di diritto privato in controllo dell'amministrazione e le Società partecipate della Provincia Autonoma di Bolzano, con funzioni ed attività svolte in favore dell'amministrazione provinciale o con attività di servizio pubblico affidate.

4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände

Ehrenamtliche Verbände und Vereine, die nicht zum Zivilschutz gehören und in einem Gebiet als Zusammenschluss und Sozialnetzwerk vertreten sind, können vor allem in komplexen Fällen als Ressource zur Notfallbewältigung herangezogen werden und die Tätigkeiten der operativen Zivilschutzeinrichtungen unterstützen mit:

- nicht operativen Tätigkeiten für die Unterstützung von verletzlichen Personengruppen
- nicht fachlichen Tätigkeiten im Rahmen der Selbsthilfe
- sozialen Tätigkeiten

Die nicht zum Zivilschutz gehörenden Vereine/Verbände können mit ihren materiellen Ressourcen (Räumen, Ausrüstungen, Fahrzeugen), personellen Ressourcen (allgemeinem Personal, Personen mit spezifischen Kompetenzen, Kontaktnetzwerken) und immateriellen Ressourcen (Kommunikationskanälen) zur Umsetzung der zur Ereignisbewältigung notwendigen Maßnahmen beitragen. Die Tätigkeiten dieser Einrichtungsgruppen sind in jedem Fall als in der Regel auf nicht operative Tätigkeiten beschränkt zu betrachten und müssen sich an die von der zuständigen Zivilschutzbehörde festgelegten Bedingungen und Vorschriften halten. Die Mitwirkung dieser Formen der ehrenamtlichen Tätigkeiten ist Gegenstand der Planung und der Zuständigkeiten der Zivilschutzbehörden auf Gemeindeebene.

Beim Management von Ereignissen, für die das Land zuständig ist, ist die Mitwirkung dieser Einrichtungen auf die Unterstützungsformen beschränkt, welche im Rahmen der allgemeinen Einsatzvorschriften seitens der Gemeindebehörden geleistet werden. Irgendeine Form der direkten Inanspruchnahme dieser Ressourcen seitens der Landesbehörden ist nicht vorgesehen.

4.2.5 Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio

Il mondo del volontariato e dell'associazionismo non di protezione civile presente in un certo territorio, quale forma di aggregazione e rete sociale, possono, soprattutto nei casi piú complessi, fungere da risorsa per il superamento dell'emergenza, con attività accessorie a quelle svolte dalle strutture operative di protezione civile:

- Attività non operativa di assistenza a gruppi di soggetti vulnerabili
- Attività di mutuo aiuto non specialistico
- Attività di carattere sociale

Le associazioni non di protezione civile possono contribuire con le proprie risorse materiali (locali, attrezzature, mezzi), umane (personale generico, persone con specifiche competenze, rete di contatti) ed immateriali (canali di comunicazione) all'adozione delle misure necessarie al superamento dell'evento. Le attività di tali gruppi di soggetti è in ogni caso da ritenersi di norma limitata ad attività non operative e deve sottostare alle condizioni e prescrizioni stabilite dall'autorità di protezione civile competente. Il concorso di tali forme di volontariato è oggetto della pianificazione e delle competenze delle autorità di protezione civile a livello comunale.

Nella gestione di eventi di competenza provinciale il concorso di tali soggetti è limitato alle forme di supporto fornite nell'ambito del piú generale dispositivo di intervento da parte delle autorità comunali. Non è prevista di norma alcuna forma di impiego di tali risorse direttamente da parte delle autorità provinciali.

4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung

Die Autonome Provinz Bozen sichert eine angemessene und ausreichende Zahl an Fachkräften für die Zivilschutztätigkeiten zu. Es ist zu berücksichtigen, dass sowohl auf lokaler Ebene als auch bei Ereignissen mit umfassender Tragweite, an welchen Einrichtungen aus Gebieten außerhalb des Landes mitwirken, die Möglichkeit besteht, dass private Bürger ihre Mithilfe anbieten. Sie können dabei direkt vom Ereignis betroffen sein oder nicht aus dem betroffenen Gebiet stammen, jedoch durch Berichte über das Ereignis mobilisiert werden. Es besteht zudem auch die Möglichkeit, dass Selbstständige mit spezifischen Kompetenzen, die jedoch nicht speziell für den operativen Einsatz ausgebildet sind, gebeten werden, das Zivilschutzsystem bei Notfällen zu unterstützen.

Abgesehen von den Organisationen laut dem vorherigen Punkt 4.2.5, die sich zwar nicht speziell mit dem Zivilschutz befassen, jedoch zum betroffenen Gebiet gehören, ist es daher vor allem bei besonders komplexen Ereignissen nicht auszuschließen, dass berücksichtigt werden muss, dass sich in der Einsatzzone andere Laien aufhalten, die nicht dem strukturierten Reaktionssystem oder Vereinigungen des Gebiets angehören. Ihre Anwesenheit und Einsatz muss sorgfältig geregelt werden.

4.2.6 Aiuto spontaneo e supporto esterno

La realtà della Provincia Autonoma di Bolzano assicura un bacino di operatori specializzati per le attività di protezione civile adeguato e sufficiente. È da considerare la possibilità che, sia a carattere locale che nel caso di eventi di ampia portata, con interessamento di soggetti provenienti da fuori provincia, sussista la possibilità che privati cittadini direttamente colpiti dall'evento o non appartenenti al territorio colpito ma mobilitati a seguito della notizia dell'evento, si offrano per dare il proprio contributo alle operazioni. Vi è inoltre il caso di professionisti con competenze specifiche ma privi di una specifica formazione per l'impiego operativo che possono essere chiamati ad intervenire a supporto del sistema di protezione civile in contesti emergenziali.

Oltre alla presenza di organizzazioni, seppur non specialistiche di protezione civile, appartenenti al territorio interessato, di cui al precedente punto 4.2.5, non si può quindi escludere che, soprattutto in occasione di eventi particolarmente complessi, si debba tenere conto della presenza nella zona di intervento di altri operatori laici non appartenti al sistema di risposta strutturato o ad associazioni del territorio, la cui presenza ed impiego vanno accuratamente regolamentati.

In diesen Fällen müssen die Einsatzbereiche und die zulässigen Einsatzmethoden für diese Personen/Einrichtungen korrekt definiert werden. Dies gilt vor allem angesichts der entsprechenden Probleme im Hinblick auf die rechtliche Verantwortung, die Sicherheit und die Zuständigkeit. Besonders dann, wenn private Bürger direkt in das Ereignis verwickelt sind und sich in der Lage fühlen, ihre Hilfe in zahlreichen Formen anzubieten, muss ein System für die Auswahl, die Rekrutierung und die Einleitung der Tätigkeiten, die prinzipiell stets der Kontrolle durch entsprechend identifiziertes Personal unterliegen, strukturiert werden. Das betrifft sowohl schwierige Tätigkeiten als auch einfache Tätigkeiten der selbstverantwortlichen Mitwirkung in den Bergungsbereichen und Notunterkünften. Die Tätigkeiten dieser Personen sind in jedem Fall als in der Regel auf nicht operative Tätigkeiten beschränkt zu betrachten und müssen sich an die von der zuständigen Zivilschutzbehörde festgelegten Bedingungen und Vorschriften halten.

In tali casi è necessario definire correttamente gli ambiti operativi e le modalità di impiego ammessi a tali soggetti in virtù delle connesse problematiche di responsabilità legale, sicurezza, e competenza. Soprattutto nel caso di privati cittadini direttamente coinvolti nell'evento, che ritenendosi in grado, si offorno per dare il proprio contributo in molteplici forme, dalle piú gravose, alle semplici attività di autoresposabile partecipazione nelle aree e strutture di ricovero, va strutturato un sistema per la selezione, il reclutamento, e l'avvio alle attività, che in linea di principio saranno sempre subordinate al controllo di personale adeguatamente identificato. Le attività di tali soggetti è in ogni caso da ritenersi di norma limitata ad attività non operative e deve sottostare alle condizioni e prescrizioni stabilite dall'autorità di protezione civile competente.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz erarbeitet Methoden für den spontanen Katastropheneinsatz von nicht organisierten Personen mit besonderem Hinblick auf die Auswahl in den Bereichen und Einrichtungen für Notfälle, die sowohl bei lokalen Ereignissen als auch bei Ereignissen, für welche das Land zuständig ist, umzusetzen sind.

L'Agenzia per la Protezione civile elabora metodologie per l'impiego di risorse umane non organizzate di carattere spontaneo in occasione di calamità, con particolare riguardo alla selezione presso le aree e strutture per l'emergenza, da attuare sia in occasione di eventi a carattere locale che per gli eventi di competenza provinciale.

Anlage A.4.2 Mitwirkende

Allegato A.4.2 Soggetti concorrenti

Back to TOP - Back to HOME

4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall - Aree e strutture per l'emergenza

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall

Für diesen Landeszivilschutzplan werden die Flächen und Gebäude für den Notfall identifiziert, die wie folgt klassifiziert sind:

a) Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene

b) Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene

c) Führungsstellen, Einsatzzentralen und Leitstellen

Alle Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landes- und Gemeindeebene decken das Gebiet engmaschig ab und sind in Anwendung des Subsidiaritätsprinzips der verschiedenen Stellen, die für das Notfallmanagement und für die verschiedenen Ereignistypen zuständig sind, nutzbar. Die Informationen über die Flächen und Gebäude für den Notfall sind im Zivilschutzbrowser enthalten und stehen den interessierten Stellen zur Verfügung. Die Modalitäten und Zugänge legt die Agentur für Bevölkerungsschutz fest. Der Standort der Flächen und Gebäude für den Notfall wird über spezielle Datendienste öffentlich zugänglich gemacht. Die Nutzung von Flächen und Gebäude für den Notfall im Bedarfsfall unterliegt den von den jeweiligen Verwaltungen festgelegten Verfahren und Modalitäten.

4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene

Bei den Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene handelt es sich um Flächen und Gebäude, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz nach Anhörung der zuständigen Dienste identifiziert wurden. Diese Flächen und Gebäude können bei Ereignissen auf Landesebene oder darüber hinaus eingesetzt werden und der technisch-logistischen Unterstützung bei Einsätzen dienen. Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene sind:

Landesbereitstellungsräume: Die Landesbereitstellungsräume sind Bereiche, die für die Zusammenstellung von Interventionskräften (Personal, Fahrzeuge, Ausrüstung und Material) für Einsätze von Landeshilfskräften verwendet werden, und Bereiche, die als Zugangspunkte (**entry point**) für Hilfskräfte dienen können, die von außerhalb der Provinz um Hilfe zu leisten kommen, oder auf der Durchreise, auch im Rahmen des Katastrophenschutzverfahrens der Europäischen Union (EUCP Host or transit Nation support and international assistance transiting) . Die Einsatzkräfte werden dabei organisiert und versorgt.

Flächen und Gebäude für Notunterkünfte auf Landesebene: Die Notunterkunftsbereiche und -einrichtungen auf Landesebene sind Orte, an denen vom Ereignis betroffene Personen vorübergehend untergebracht werden können. Aufgrund ihrer Größe oder vorhandener Infrastrukturen eignen sich diese Bereiche und Einrichtungen für die Realisierung vorübergehender Unterbringungslösungen seitens des Landes bei besonders komplexen und umfassenden Notfallereignissen.

Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze auf Landesebene: Die Hubschrauber- und Flugzeug- oder Notlandeplätze sind Bereiche, die sich für das sichere Landen und Starten von Hubschraubern und anderen Luftfahrzeugen eignen, die für Rettungs-, Evakuierungs- und Logistikmaßnahmen notwendig sind. Unter diese Kategorie fallen daher nicht die von den

4.3 Aree e strutture per l'emergenza

Ai fini del presente piano nel territorio provinciale sono identificate le aree e le strutture per l'emergenza, classificate in:

a) aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale

b) aree e strutture per l'emergenza di interesse comunale

c) i centri di comando, le centrali operative ed i centri operativi

L'insieme delle aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale e di interesse comunale offre una copertura del territorio capillare ed utilizzabile in applicazione del principio di sussidiarietà dai vari soggetti deputati alla gestione delle emergenze per le varie tipologie di eventi. Le aree e strutture per l'emergenza sono censite nel Browser di protezione civile e messe a disposizione dei soggetti interessati mediante modalità stabilite dall'Agenzia per la Protezione civile. La localizzazione delle aree e strutture per l'emergenza è inoltre messa a disposizione pubblicamente tramite appositi servizi dati. L'utilizzo in caso di necessità delle aree e strutture per l'emergenza è subordinato all'applicazione delle procedure e modalità definite dalle Amministrazioni di appartenenza.

4.3.1 Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale

Le aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale sono aree e strutture identificate dall'Agenzia per la protezione civile, sentiti i servizi competenti, che possono assolvere a compiti per eventi a carattere provinciale o sovraprovinciale o fornire supporto tecnico-logistico alle operazioni. Sono aree per l'emergenza di interesse provinciale:

Aree di ammassamento provinciali: Le aree di ammassamento provinciali sono aree adibite al raduno delle forze d'intervento (personale, mezzi, attrezzature e materiali) per interventi da parte di forze di soccorso provinciali sia aree che possono fungere da punti di accesso (**entry point**) per forze di soccorso provenienti da fuori provincia per interventi ed in transito, anche nell'ambito del meccanismo unionale di protezione civile (EUCP Host or transit Nation support and international assistance transiting). Nelle aree di ammassamento avviene l'organizzazione e l'approvvigionamento delle forze d'intervento.

Le aree e strutture di ricovero d'emergenza di rilevanza provinciale: Le aree e strutture di ricovero d'emergenza di rilevanza provinciale sono luoghi in cui possono essere alloggiate persone coinvolte dall'evento. Tali aree e strutture, in virtú di specifiche caratteristiche dimensionali od infrastrutturali, risultano idonee all'allestimento di soluzioni abitative temporanee da parte della Provincia in occasione di eventi emergenziali particolarmente complessi ed estesi.

Elisuperfici/Aviosuperfici provinciali: Le elisuperfici ed aviosuperfici, o zone di atterraggio in emergenza, sono aree accessibili ed idonee per l'atterraggio e decollo in sicurezza di elicotteri ed altri aeromobili necessari alle attività di soccorso, evacuazione e logistiche, pertanto non ricadono in tale categoria i punti di atterraggio estemporanei utilizzati dai servizi di elisoccorso,

Hubschrauberrettungsdiensten genutzten spontanen Landeplätze, die sich auch manchmal auf unwegsamem Gelände befinden, sondern all jene Orte, die für die Abwicklung der vorgesehenen Tätigkeiten geeignet und erreichbar sind. Die Hubschrauber- und Flugzeuglandeplätze können zertifiziert, aber auch nur gelegentlich nutzbar sein. Im Sinne dieses Plans gehört der Flughafen Bozen zu den Hubschrauber- und Flugzeuglandeplätzen auf Landesebene.

Logistikstützpunkte der operativen Zivilschutzeinrichtungen: an den Logistikstützpunkten der operativen Zivilschutzeinrichtungen werden die Materialien, Fahrzeuge und sonstigen Ausrüstungen für die Soforteinsätze im Katastrophenfall bereitgehalten. Die Logistikstützpunkte können auch als Sammelplätze für die operativen Zivilschutzeinrichtungen herangezogen werden. Die Logistikstützpunkte sind mit geeigneten Kommunikationssystemen und sonstigen Mitteln ausgestattet, um die operative Selbstständigkeit bei Unterbrechung der Grundversorgungsdienste zu gewährleisten. Logistikstützpunkte der operativen Zivilschutzeinrichtungen sind:

a) der Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz
b) das Kommando und die Standorte der Berufsfeuerwehr Bozen
c) die Logistikstützpunkte der Wildbachverbauung
d) die Logistikstützpunkte des Straßendienstes
e) die Bezirkssitze der Freiwilligen Feuerwehren
f) die Landesfeuerwehrschule
g) die operativen Stützpunkte im Bereich Zivilschutz des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz und des Italienischen Roten Kreuzes

Sammlung und Lagerung von Schutt und anderen Materialien oder Güter aus von Katastrophen betroffenen Orten: Dies sind Bereiche und Einrichtungen, die der Sammlung und vorübergehenden Lagerung von Materialien verschiedener Art dienen, die von einem Ereignisort bei einer Katastrophe entfernt wurden (Einsturz von Gebäuden oder Strukturen, Naturereignisse, Tierkadaver, Materialien aus der Umweltsanierung) oder von Sicherheitsoperationen betroffen war oder Wiederherstellung nach einem Ereignis, das homogener oder heterogener Art sein kann und für das ein spezifischer operativer und regulatorischer Weg erforderlich ist. Diese Kategorie umfasst auch Orte, die für die Unterbringung/Zwischenlagerung von Kunst-, Geschichts- und Kulturgütern bestimmt sind, die von Katastrophen oder anderen Notsituationen betroffen sind.

Die Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene müssen folgende Eigenschaften aufweisen:

- sie müssen für das Management von spezifischen Ereignissen auf Landesebene geeignet sein;
- ihre Größe und Eigenschaften müssen geeignet sein, um übergemeindliche Aufgaben zu erfüllen;
- die Sammelplätze müssen im Hinblick auf ihre Größe und die Zugangsmöglichkeiten so beschaffen sein, dass auch der multimodale Zugang möglich ist, und sie müssen geeignet sein, um bei Rettungsaktionen durch Einsatzkräfte aus Regionen außerhalb des Lands als Entry-Points genutzt zu werden.

Anlage A.4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene

4.3.2 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene

Die Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene sind in der Übersicht der Notfallflächen und -einrichtungen dargestellt, die in den Gemeindezivilschutzplanungen festgelegt sind. Bereiche und Einrichtungen für Notfälle auf Gemeindeebene sind:

Die **Sammel- oder Warteplätze** sind sichere Orte bzw. Gebäude für die erste vorübergehende Unterbringung der Bevölkerung, geretteter, in Sicherheit gebrachter und geborgener

talvolta anche in ambiente impervio, ma tutti quei siti caratterizzati da adeguate caratteristiche di raggiungibilità ed accessibilità per lo svolgimento della attività previste. Le elisuperfici ed aviosuperfici possono essere di tipo certificato ma anche di tipo occasionale. Ai fini del presente piano l'aeroporto di Bolzano ricade nelle elisuperfici ed aviosiperfici di interesse provinciale.

I punti logistici delle strutture operative della protezione civile: Nei punti logistici delle strutture operative della protezione civile sono depositati materiali, mezzi ed altre attrezzature per il pronto intervento in caso di calamitá. I punti logistici sono dotati di idonei sistemi di comunicazione ed altre soluzioni per assicurarne l' autosufficienza operativa in caso di interruzione della fornitura di servizi essenziali. I punti logistici possono essere utilizzati anche come aree di ammassamento per le strutture operative di protezione civile. Sono punti logistici delle strutture operative di protezione civile:

a) La sede dell'Agenzia per la Protezione civile
b) Il Comando e le sedi del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano
c) I punti logistici dei bacini montani
d) I punti logistici del servizio strade
e) Le sedi distrettuali dei vigili del fuoco volontari
f) La scuola provinciale antincendi
g) Le sedi operative di protezione civile dell'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca e della croce Rossa Italiana

Raccolta ed il deposito di macerie ed altri materiali o beni provenienti da luoghi colpiti calamità: si tratta di aree e strutture deputate alla raccolta ed allo stoccaggio di norma temporaneo di materiali di varia natura rimossi da un luogo colpito da un evento calamitoso (crollo di edifici o strutture, eventi naturali, carcasse animali, materiali provenienti da bonifica ambientale) o dalle operazioni di messa in sicurezza o ripristino a seguito di un evento, che possono essere di tipo omogeneo che eterogeneo, e per i quali è necessario un percorso specifico operativo e normativo. Rientrano in questa categoria anche i luoghi deputati al ricovero /deposito temporaneo di beni artistici, storici e culturali colpiti da calamità o altre situazioni di emergenza.

Le aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale devono avere:

- idoneità alla gestione di eventi specifici a carattere provinciale
- dimensioni e caratteristiche adatte all'assolvimento di compiti a carattere sovracomunale
- per le aree di ammassamento dimensioni e caratteristiche di accessibilità, se possibile anche multimodale, adatte a fungere da entry point per azioni di soccorso da parte di forze di intervento provenienti da fuori Provincia

Allegato A.4.3.1 Aree e strutture per l'emergenza di competenza provinciale

4.3.2 Le aree e strutture per l'emergenza di interesse comunale

Le aree e strutture per l'emergenza di interesse comunale sono rappresentate dal quadro sinottico delle aree e strutture di emergenza stabilite dalle pianificazioni comunali di protezione civile. Sono aree per l'emergenza di interesse comunale:

Le **aree di raccolta o di attesa** sono luoghi o strutture sicuri in cui confluisce la popolazione, gli animali o i beni evacuati, soccorsi, recuperati, o tratti in salvo, per una prima accoglienza temporanea,

Personen, Tiere und Güter, welche versorgt, gesammelt und / oder registriert werden. In der Regel wählt man dafür Flächen und Gebäude in der Nähe einer Einsatzstelle, aber außerhalb des Gefahrenbereiches.

Die **Bereitstellungsräume für Rettungskräfte** dienen dazu, die Einsatzkräfte (Personal, Fahrzeuge, Ausrüstungen und Materialien) vorübergehend zusammenzuführen. Auf den Sammelplätzen werden die Einsatzkräfte organisiert und versorgt.

Die **Notunterkunftsflächen und -einrichtungen** sind Orte, an denen vom Ereignis betroffene Personen untergebracht werden können. Situationsbedingt (Realisierungszeit, Zahl der Betroffenen, Dauer der Unterbringung) werden touristische Beherbergungseinrichtungen, Fabriks- und Sporthallen, Schulen und sonstige geeignete Gebäude genutzt und ausgestattet oder Zeltstädte, Containersiedlungen oder sonstige Behelfswohnlösungen realisiert.

Die **Hubschrauberlandeplätze** sind Bereiche, die für das sichere Landen und Starten von Hubschraubern zugänglich und geeignet sind und müssen für den Zivilschutzplans identifiziert werden. Die Hubschrauberlandeplätze können zertifiziert, aber auch nur gelegentlich nutzbar sein.

Die **weiteren Notfalleinrichtungen und -flächen** auf Gemeindeebene sind für die Zivilschutztätigkeiten relevante Gebäude für den Notfall, die nicht unter die oben genannten Kategorien fallen, wie:

a) Gemeindelogistikstützpunkte (Bauhof usw.)

b) Lager für Materialien und Ausrüstungen

c) Lager für Kulturgüter

d) Sammelplätze für Haustiere

e) Sammelplätze für Zuchtvieh

f) Unterbringungen für Haustiere und Zuchtvieh

g) Lager für menschliche Leichen und Tierkadaver

Anlage A.4.3.2 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene

dove vengono registrati e fornite informazioni sull'evento e assistenza di base. Di norma, a tale scopo vengono scelte aree ed edifici nelle vicinanze dell'evento, al di fuori dell'area di pericolo.

Le **aree di ammassamento dei soccorsi** sono aree adibite al raduno temporaneo di forze d'intervento (personale, mezzi, attrezzature e materiali). Nelle aree di ammassamento avviene l' organizzazione e l'approvvigionamento delle forze d'intervento.

Le **aree e strutture per ricovero** sono luoghi sicuri in cui possono essere alloggiate le persone coinvolte dall'evento. A seconda della situazione (tempo di realizzazione, numero coinvolti, durata del ricovero) vengono impiegate e allestite strutture ricettive turistiche, capannoni e palestre, scuole e altri edifici appropriati, ovvero realizzate tendopoli, insediamenti di container o altre soluzioni abitative di emergenza.

Le **elisuperfici** sono aree accessibili ed idonee per l'atterraggio e decollo in sicurezza di elicotteri, che vanno identificate ai fini del piano di protezione civile. Le elisuperfici possono essere di tipo certificato ma anche di tipo occasionale.

Le **ulteriori strutture ed aree per l'emergenza** a livello comunale sono strutture di emergenza rilevanti per l'attività di protezione civile che non ricadono nelle sopra nominate categorie:

a) Poli logistici comunali (cantieri comunali, ecc…)

b) Depositi per materiali ed attrezzature

c) Depositi per beni culturali

d) Punti di raccolta per animali domestici

e) Punti di raccolta per animali d'allevamento

f) Ricoveri per animali domestici e d'allevamento

g) Depositi per cadaveri umani e carcasse animali

Allegato A.4.3.2 Aree e strutture per l'emergenza di competenza comunale

4.3.3 Führungsstellen, Einsatzzentralen und Leitstellen

Alle Führungsstellen, Einsatzzentralen, Leitstellen auf verschiedenen territorialen Ebenen sowie alle anderen auf dem Territorium ausgewiesenen und in dem in Teil 2 dieses Plans genannten Führungssystems vorgesehenen Koordinierungsstrukturen werden im Zivilschutzbrowser registriert und verwaltet . Die Zentralen und andere Leitstellen außerhalb der Provinz, die für die Verwaltung von Zivilschutzaktivitäten von Interesse sind, werden ebenfalls im Zivilschutzbrowser angezeigt.

In Anlage A.4.3.3 sind die Informationen und Verweise in Bezug auf die Führungsstellen, Einsatzzentralen und Leitstellen auf Landesebene enthalten. Für die Aktualisierung der in Anlage A. 4.3.3 enthaltenen Informationen ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

Anlage A.4.3.3 Zivilschutz auf Landesebene

4.3.3 I centri di comando, le centrali operative ed i centri operativi

Tutti i centri di comando, le centrali operative, centri operativi ai vari livelli territoriali, così come tutte le altre strutture di coordinameto identificate sul territorio e previste nel sistema di comando di cui alla parte 2 del presente piano sono censite e gestite nel Browser della protezione civile. Nel Browser di Protezione civile sono inoltre indicati i centri di comando e le altre centrali presenti fuori provincia di interesse per la gestione di attività di protezione civile.

Nell'allegato A.4.3.3 sono contenute le informazioni ed i riferimenti ai centri di comando, alle centrali operative ed ai centri operativi di interesse provinciale. L'Agenzia per la Protezione civile cura l' aggiornamento delle informazioni presenti nell'allegato A.4.3.3.

Allegato A.4.3.3 Protezione Civile Provinciale

Back to TOP - Back to HOME

4.4 Der Katastrophenhilfsdienst (KHD) - Il Servizio Protezione Calamità (SPC)

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.4 Der Katastrophenhilfsdienst (KHD)

Um eine angemessene und wirksame Reaktion im Katastrophenfall zu garantieren, organisiert das Land den Katastrophenhilfsdienst (KHD), der aus 6 Fachdienste mit festgelegten Aufgaben besteht.

1. **Führungs- und Fernmeldedienst**
2. **Betreuungsdienst**
3. **Sanitätsdienst**
4. **Brandschutzdienst**
5. **Bergungsdienst**
6. **Gefahrenstoffdienst**

Die 6 Fachdienste können durch Fachmodule für den technischen Einsatz sowie durch Ressourcen ergänzt werden, die bei operativen Szenarien mit besonderen Erfordernissen bei Dritten beschafft werden.

Der Katastrophenhilfsdienst nimmt bei Einsätzen im Land und außerhalb des Lands die Aufgaben als mobiler Hilfszug für die Autonome Provinz Bozen wahr und verfolgt die entsprechenden Ziele.

Der Katastrophenhilfsdienst definiert die technischen und operativen Leistungsstandards und bemisst die Module, um Notfälle im Rahmen des Zivilschutzes zu bewältigen. Nach Absprache mit den betroffenen Einrichtungen und Organisationen legt die Agentur für Bevölkerungsschutz die technischen und Leistungseigenschaften des Katastrophenhilfsdienstes mit spezifischen Dokumenten fest, organisiert diesen auch mittels entsprechender Vereinbarungen und sorgt für die Aktualisierung der Eigenschaften. Mithilfe von Listen von Einsatzkräften und Ausrüstungen wird der tatsächliche Bestand der Personalkontingente und der Materialausstattung definiert.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz definiert die Kriterien für die Aktivierung der Sondereinheiten des Katastrophenhilfsdiensts. Mittels einer modularen Basis- und optionalen Struktur wird die Einsatzflexibilität durch den Einsatz weiterer spezifischer Ressourcen in den einzelnen Sondereinheiten garantiert.

4.4.1 Führungs- und Fernmeldedienst

Die Führungs- und Fernmeldeeinheit ist für die operative Koordination des Hilfszuges zuständig und kann auch für Erkundungen zur Festlegung der Einsatzbedürfnisse und -erfordernisse aktiviert werden. Sie hat die Aufgabe,

- die anderen taktischen Einheiten zu führen, zu koordinieren und organisatorisch zu unterstützen;
- die Lage bei einem Einsatz außerhalb des Landes festzustellen;
- Kommunikationsdienste einzurichten und zu verwalten;
- die Massenmedien vom Einsatzort aus zu betreuen.

4.4.2 Betreuungsdienst

Dieser Dienst hat die Aufgabe, die Grundbedürfnisse der in ein Ereignis verwickelten Personen oder der Einsatzkräfte zu

4.4 Il Servizio Protezione Calamità (SPC)

Per garantire un'adeguata ed efficace risposta in caso di catastrofe la Provincia organizza il Servizio Protezione calamità (SPC) che si compone di 6 unità specializzate con compiti definiti.

1. **Servizio Comando e Telecomunicazioni**
2. **Servizio Sussistenza**
3. **Servizio Sanitario**
4. **Servizio Antincendi**
5. **Servizi Salvataggio**
6. **Servizio Sostanze Pericolose**

Le 6 unità specializzate possono essere integrate da moduli specialistici di intervento tecnico nonché da risorse reperite presso terzi nel caso di scenari operativi con particolari esigenze.

Il Servizio Protezione Calamità assolve i compiti e persegue i medesimi obiettivi di colonna mobile di protezione civile per la Provincia Autonoma di Bolzano nell'ambito di inteventi in provincia e fuori provincia.

Il servizio protezione calamità definisce gli standard prestazionali tecnici ed operativi e ne dimensiona i moduli per far fronte alle emergenze di protezione civile. L'Agenzia per la Protezione civile, di concerto con le strutture ed organizzazioni coinvolte, stabilisce con specifici documenti, organizza anche attraverso apposite convenzioni di collaborazione, e tiene aggiornate le caratteristiche tecniche e prestazionali del servizio protezione calamità. Tramite elenchi di forze ed equipaggiamenti viene definita l'effettiva consistenza dei contingenti di personale e l'equipaggiamento materiale.

L'Agenzia per la Protezione civile definisce i criteri per l'attivazione delle unità specializzate del servizio protezione calamitá. Attraverso una strutturazione modulare di base ed opzionale viene garantita la flessibilità di impiego, mediante l'impiego di ulteriori risorse specifiche nelle singole unità specializzate.

4.4.1 Servizio Comando e Telecomunicazioni

L'unità comando e telecomunicazioni è deputata alle attività di coordinamento operativo della colonna di protezione civile, e puó essere attivata anche per operazioni di ricognizione finalizzate alla definizione dei bisogni e delle necessità di intervento:

- Guida, coordina e fornisce supporto organizzativo alle altre unità tattiche
- Accerta la situazione in caso di intervento al di fuori della provincia
- Predispone e gestisce servizi di comunicazione
- Cura i mass media dal luogo d'intervento

4.4.2 Servizio sussistenza

Assolve ai compiti di supporto ai bisogni primari di persone coinvolte in un evento o delle forze di intervento provvedendo all'

unterstützen. Er sorgt für die Einrichtung vorübergehender Unterkünfte und die Verpflegung sowie die logistische Unterstützung und:

- betreut hilfsbedürftige Personen;
- liefert Getränke, Nahrungsmittel und Mahlzeiten;
- sorgt für die Unterkunft oder vorübergehende Unterbringung in Gebäuden oder durch den Aufbau von Zelten;
- liefert bei den Einsätzen der anderen Sondereinheiten logistische Unterstützung.

allestimento di ricoveri temporanei ed il vettovagliamento, nonché al supporto logistico:

- Fornisce assistenza a persone bisognose di aiuto
- Fornisce bevande, cibo e pasti completi
- Provvede all'alloggio e ricovero temporaneo in strutture o con la realizzazione di tendopoli
- Fornisce supporto logistico negli interventi delle altre unità specializzate

4.4.3 Sanitätsdienst

Der Sanitätsdienst bietet in Ergänzung oder anstelle der anwesenden Dienste soziale und gesundheitliche Hilfe und Betreuung. Er gewährleistet die auch mit der Einrichtung von Behandlungsplätzen und der Unterstützung territorialer oder Fachdienste mit besonderem Hinblick auf verletzliche Personen. Er hat die Aufgabe,

- mit dem territorial für die Rettungsmaßnahmen zuständigen Gesundheitsdienst zu kooperieren;
- psychologische und soziale Betreuung zu liefern;
- Behandlungsplätze einzurichten;
- besonders verletzliche Personen zu betreuen (Behinderte, Senioren, Kinder, Kranke).

4.4.3 Servizio Sanitario

Il Servizio Sanitario fornisce assistenza e soccorso socio-sanitario ad integrazione o in sostituzione dei servizi presenti, anche con l' installazione strutture sanitarie campali, ed il supporto a servizi territoriali o specialistici, con particolare riguardo ai soggetti vulnerabili:

- Collabora col servizio sanitario territorialmente competente per le operazioni di soccorso
- Fornisce supporto psicosociale
- Realizza strutture sanitarie campali
- Cura l'assistenza dei soggetti particolarmente vulnerabili (disabili, anziani, bambini, ammalati)

4.4.4 Brandschutzdienst

Der Brandschutzdienst führt alle Tätigkeiten zur Brandbekämpfung und für die dringende technische Hilfe und den Brandschutz bei den Tätigkeiten des Katastrophenhilfsdiensts durch. Er hat zudem die Aufgabe, die allgemeine logistische Unterstützung zu liefern, und

- sorgt für den Brandbekämpfung;
- bietet dringende technische Hilfe, richtet Provisorien ein und führt dringende Absicherungsarbeiten durch;
- unterstützt die Brandverhütung bei vorhandenen Stationen des Katastrophenhilfsdienstes;
- liefert technisch-logistische Unterstützung und Spezialfahrzeuge für die Abwicklung besonderer Tätigkeiten.

4.4.4 Servizio antincendi

Il servizio antincendi svolge tutte le attività di lotta antincendio e di soccorso tecnico urgente e la prevenzione incendi nelle attività del servizio protezione calamità. Svolge inoltre compito di supporto logistico generale per le operazioni:

- Provvede alla lotta antincendio
- Soccorso tecnico urgente, opere provvisionali e lavori di messa in sicurezza urgente
- Supporta la prevenzione incendi dove presenti postazioni del servizio protezione calamità
- Fornisce supporto tecnico logistico e mezzi speciali per lo svolgimento di specifiche attività

4.4.5 Bergungsdienst

Der Bergungsdienst ist für alle Formen der Suche und Rettung in den verschiedenen Bereichen zuständig. Er hat die Aufgabe,

- Personen und Tiere zu retten und Güter vor Gefahrensituationen zu schützen;
- Urban-Search-and-Rescue-Tätigkeiten (USAR) durch den Einsatz von Rettungshundestaffeln, Spezialeinheiten und Ausrüstungen durchzuführen;
- er leistet Wasserrettungsmaßnahmen an der Wasseroberfläche, in fließenden Gewässer und unter Wasser;
- er führt Rettungsaktionen im Gebirge, in unwegsamem Gelände und in Höhlen durch.

4.4.5 Servizio Salvataggio

Il servizio salvataggio, è competente per tutte le forme di ricerca e soccorso nei vari ambienti:

- Salva persone ed animali e mette al sicuro beni da situazioni di pericolo
- Attua le operazioni di Urban Search and Rescue (USAR) attraverso l'impiego di unità cinofile da soccorso, squadre specializzate e attrezzature
- Presta soccorso acquatico in superficie, acque vive, e soccorso subacqueo
- Presta soccorso in ambiente montano impervio e speleologico

4.4.6 Gefahrstoffdienst

Der Gefahrenstoffdienst führt alle Maßnahmen durch, um Personen, Tiere und Umwelt vor Schäden durch Gefahrenstoffe chemischer, biologischer, radiologischer und nuklearer Art zu schützen. Seine Aufgabe ist es,

4.4.6 Servizio Sostanze pericolose

Il servizio sostanze pericolose svolge tutte le azioni per la messa in sicurezza delle persone degli animali e dell'ambiente dai danni derivanti da sostanze pericolose di natura chimica, biologica, radiologica e nucleare:

- Massendekontaminationen von Personen, Materialien und Ausrüstungen durchzuführen;
- die Dekontamination von bei ABC-Ereignissen eingesetzten Einsatzkräften durchzuführen;
- Schadstoffe einzudämmen und Umweltdekontaminationen durchzuführen;
- in kontaminierten Umgebungen Stichproben zu nehmen und Messungen durchzuführen.

- Effettua la decontaminazione di massa di persone, materiali, e attrezzature
- Effettua la decontaminazione di operatori impiegati in eventi CBRN
- Effettua il contenimento di inquinanti e la decontaminazione ambientale
- Effettua campionamenti e misurazioni in ambienti contaminati

4.4.7 Fachmodule

Ergänzt durch die technischen Landesdienste und andere öffentliche und private Einrichtungen, die an den Zivilschutztätigkeiten mitwirken, können die Landeseinrichtungen weitere Fachmodule zur Abwicklung spezifischer operativer Tätigkeiten aktivieren. Dazu gehören beispielsweise:

- Schneeräumung
- Gefährdungen durch Wasser
- Urbanisierung und Anlagentechnik
- Schadensermittlung
- Management von Umweltnotfällen
- Management von tiermedizinischen Notfällen

Für die Durchführung der im Einsatz vorgesehenen Tätigkeiten kann der Hilfszug auch durch einzelne Ressourcen, Teams, Spezialisten oder Ausrüstung anderer freiwilliger Organisationen, Einrichtungen oder Einsatzkräfte ergänzt werden, die in der Lage sind, die erforderlichen Aufgaben auszuführen, ohne dass sie ein echtes Fachmodul darstellen.

4.4.7 Moduli specialistici

Le strutture operative provinciali, integrate dai servizi tecnici provinciali e da altri soggetti pubblici e privati concorrenti alle attività di protezione civile possono istituire ed attivare ulteriori moduli specialistici per lo svolgimento di specifiche attività operative tra cui ad esempio:

- sgombero neve
- rischio idraulico
- opere di urbanizzazione ed impiantistica
- rilievo dei danni
- gestione emergenze ambientali
- gestione emergenze veterinarie

Per l'esecuzione delle attività previste dalla missione la colonna di pronto intervento può essere inoltre integrata da singole risorse, squadre, specialisti o dotazioni afferenti ad altre organizzazioni di volontariato, enti, o strutture operative, in grado si assolvere i compiti previsti, senza che esse costituiscano un vero e proprio modulo operativo.

4.4.8 Aus- und Weiterbildung

Die Agentur für Bevölkerungsschutz veranstaltet bei den zum Katastrophenhilfsdienst gehörenden operativen Einrichtungen auch auf der Grundlage spezifischer Vereinbarungen oder Kooperationsverträgen entsprechende Kurse für Aus- und Weiterbildungen, für die Vermittlung von Informationen und für die operative Planung. Das in Fachdienste eingesetzte Personal absolviert auf der Grundlage von zu definierenden Modalitäten eine Grundausbildung und wird über die wichtigsten Aspekte informiert, um bei den operativen Tätigkeiten im Rahmen des Katastrophenhilfsdienstes sicher arbeiten zu können.

4.4.8 Formazione ed addestramento

L'Agenzia per la Protezione civile provvede a promuovere, tra le strutture operative afferenti al servizio protezione calamità, anche sulla base di quanto stabilito in specifici accordi o contratti di collaborazione, appositi percorsi formativi, di condivisione, e di pianificazione operativa. Il personale impiegato in moduli specialistici, sulla base di modalità da definire, riceve una informazione/formazione di base per operare in sicurezza nelle attività operative relative al servizio protezione calamità.

4.4.9 Einsätze außerhalb des Landes

Auf Vorschlag der Agentur für Bevölkerungsschutz und nach Genehmigung des Landeszivilschutzkomitees werden Abläufe für den Einsatz des Hilfszuges im Rahmen des Katastrophenhilfsdienstes sowie anderer technischer Ressourcen oder Einsatzmodule für Einsätze außerhalb des Lands sowie die Methoden für die operative Koordination des Katastrophenhilfsdienstes im Rahmen des nationalen Zivilschutzsystems festgelegt.

4.4.9 Interventi fuori provincia

Su proposta dell'Agenzia per la protezione civile e dietro approvazione del Comitato Provinciale per la protezione civile, vengono stabilite le procedure per l'impiego della colonna di pronto intervento di cui al servizio protezione calamità e di altre risorse tecniche o moduli di intervento per gli interventi fuori provincia, e le modalitá di coordinamento operativo del Servizio Protezione Calamitá nell'ambito del Sistema Nazionale della Protezione Civile.

Anlage A.4.1.4 Aktivierung KHD

Allegato A.4.1.4 Attivazione SPC

Back to TOP - Back to HOME

5 Instrumente - Strumenti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Teil 5 - Instrumente

Das Land Südtirol erarbeitet und entwickelt gemäß den Angaben dieses Plans die notwendigen Instrumente, die für eine effektive und effiziente Ereignisbewältigung, zur Bewertung der Szenarien und für die Verwaltung der erforderlichen Ressourcen notwendig sind. Die Instrumente sind in technologische und organisatorische Instrumente gegliedert.

Technologische Instrumente

In Südtirol ist das Zivilschutzsystem auf folgende strategische strukturelle Instrumente aufgebaut:

1. dem Zivilschutzbrowser
2. den Warn-, Alarmierungs- und Informationsinstrumente
3. dem Landesfunknetz
4. dem Monitoringnetz auf Landesebene
5. den Datenbanken für Zivilschutzzwecke

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Funktionsweise und Implementierung der genannten strategischen strukturellen Instrumente mit der Hilfe aller notwendigen öffentlichen und privaten Stellen und fördert im Ereignisfall deren Anwendung. Abgesehen von den strategischen strukturellen Instrumenten auf Landesebene verfügt das Land über spezifische strukturelle Instrumente, die in den vorherigen Kapiteln erläutert und im Anhang dieses Plans aufscheinen.

1. Infrastrukturen für die Kommunikation
2. territoriale Informationssysteme
3. Datenbanken
4. Monitoringsysteme
5. Modellierungssysteme

Organisatorische Instrumente

Nicht strukturelle strategische Instrumente sind alle internen Abläufe, Handbücher, Checklisten und Modelle, welche die Agentur für Bevölkerungsschutz ausarbeitet, um ihre institutionellen Aufgaben zu erfüllen. Abgesehen von den nicht strukturellen strategischen Landesinstrumenten erarbeiten das Land und Jede an den Tätigkeiten laut diesem Plan beteiligte Stelle die spezifische strukturelle Instrumente für die Durchführung der Tätigkeiten und die Umsetzung der in diesem Plan vorgesehenen Maßnahmen.

1. Fachpläne
2. interne Abläufe, Verfahrensanweisungen
3. Handbücher, Checklisten
4. Vorlagen für die Tätigkeiten
5. Instrumente für das Qualitätsmanagement
6. Abmachungen, Verträge, Vereinbarungen

Jede an den Tätigkeiten laut diesem Plan beteiligte Stelle erarbeitet und entwickelt die Instrumente betreffend den eigenen Zuständigkeits- und Aufgabenbereich. Grundlage ist das was schon vorgesehen ist, und insbesondere was im Einsatzmodell, in den Szenarien und die damit verbundene Planung steht.

Parte 5 - Strumenti

Per la gestione efficace degli eventi la Provincia di Bolzano elabora e sviluppa gli strumenti necessari all'esecuzione efficace ed efficiente delle attività legate all'intervento, alla valutazione e gestione degli scenari di evento e delle risorse necessarie così come previste nel presente piano. Gli strumenti si suddividono in strumenti tecnologici e strumenti organizzativi.

Strumenti tecnologici

Il sistema di protezione civile in Provincia di Bolzano si basa sui seguenti strumenti strutturali strategici:

1. Il Browser per la protezione civile
2. Gli strumenti di allertamento, allarme ed informazione
3. La rete radio provinciale
4. La rete di monitoraggio provinciale
5. Le banche dati per fini di protezione civile

L'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento e l' implementazione degli strumenti strutturali strategici sopramenzionati con il concorso di tutti i soggetti pubblici e privati necessari, e ne favorisce l'applicazione in caso di evento. Oltre agli strumenti strutturali strategici provinciali la Provincia dispone di strumenti strutturali specifici illustrati nei precedenti capitoli ed allegati del presente piano.

1. infrastrutture per la comunicazione
2. sistemi informativi territoriali
3. banche dati
4. sistemi di monitoraggio
5. sistemi di modellazione

Strumenti organizzativi

Sono strumenti non strutturali strategici l'insieme delle procedure interne, manuali, checklist e modelli elaborati dall'Agenzia per la Protezione civile per l'assolvimento dei propri compiti istituzionali. Oltre agli strumenti non strutturali strategici provinciali la Provincia elabora strumenti strutturali specifici per l'esecuzione delle attività e l'adozione delle misure previste nel presente piano.

1. piani di settore
2. procedure interne, disposizioni di servizio
3. manuali, checklist
4. format per le attività
5. strumenti di gestione qualità
6. convenzioni, accordi, protocolli di intesa

Ogni soggetto coinvolto nelle attivitá di cui al presente piano elabora e sviluppa gli strumenti relativi al proprio ambito di competenza e dei compiti assegnati sulla base di quanto previsto ed in particolare nel modello di intervento, negli scenari e nella relativa pianificazione.

In Anlage A3 Szenarien, sind im Abschnitt „weitere Instrumente“ die szenariospezifischen Instrumente aufgeführt. Bei der Realisierung und Implementierung der Instrumente müssen die folgenden Grundsätze eingehalten werden:

- Entwicklung von Synergien
- Fehler- und Qualitätskontrolle
- regelmäßige Prüfung und Weiterentwicklung

Nell’allegato A3 Scenari, per ciascuna tipologia di scenario sono elencati nella sezione “altri strumenti” gli strumenti specifici relativi allo scenario. Nella realizzazione ed implementazione degli strumenti si devono rispettare i seguenti principi:

- sviluppo di sinergie
- controllo degli errori e della qualità
- verifica periodica e sviluppo

Unten ist der Link zu den einzelnen Abschnitten:

5.1 Der Zivilschutz-Browser

5.2 Warn-, Alarmierungs- und Informationsinstrumente

5.3 Landesfunknetz

5.4 Das Landesmonitoringnetz des Landes

5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke

Di seguito il collegamento alle sezioni specifiche:

5.1 Il Browser per la protezione civile

5.2 Strumenti di allertamento, allarme ed informazione

5.3 La rete radio provinciale

5.4 La rete di monitoraggio provinciale

5.5 Le banche dati e modellazioni per fini di protezione civile

Abgesehen von den in den vorherigen Kapiteln dieses Plans erläuterten spezifischen Instrumenten sind in Anlage A.5.6 die verfügbaren organisatorische Instrumente aufgeführt. Für die Aktualisierung von Anlage A.5.6 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

Nell’allegato A.5.6 oltre agli strumenti specifici illustrati nei precedenti capitoli del presente piano, sono elencati gli strumenti org anizzativi disponibili. L’Agenzia per la Protezione civile cura l’ aggiornamento dell’allegato A.5.6.

Anlage A5 Instrumente

Anlage A.5.6 Organisatorische Instrumente

Allegato A5 Strumenti

Allegato A.5.6 Strumenti Organizzativi

Back to TOP - Back to HOME

5.1 Der Zivilschutzbrowser - Il Browser per la protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.1 Der Zivilschutzbrowser

Die Agentur für Bevölkerungsschutz betreibt den „Zivilschutzbrowser “. Der Zivilschutzbrowser enthält für das gesamte Landesgebiet die Sammlung von Geodaten, die für die Zivilschutztätigkeiten relevant sind. Der Zivilschutzbrowser unterstützt die verantwortlichen Stellen bei der Analyse und Bewertung der Situationen und Szenarien und bei der Planung der umzusetzenden Maßnahmen. Abgesehen vom Basiskartenmaterial und den allgemeinen Themen, wie Geländeinformationen, Hydrologie und Verkehrsnetze, enthält der Zivilschutzbrowser umfassende Informationen zu den Naturgefahren. Erfasst sind auch kritische Infrastrukturen und strategische oder relevante Einrichtungen wie beispielsweise Krankenhäuser, Apotheken, Pflege- und Seniorenheime, Schulen, Kindergärten, Museen, Störfallbetriebe, Stauanlagen, Rathäuser, Campingplätze, Sitze und Einsatzzonen von operativen Zivilschutzeinrichtungen und -organisationen, Notfallbereiche und -einrichtungen sowie Netze der Grundversorgungsdienste. Verfügbar sind zudem Informationen zu Adressen, Einwohnerzahl, Gemeindebauleitplänen, Gefahrenzonenpläne, Gemeindezivilschutzpläne und Schutzbauten.

Die im Zivilschutzbrowser vorhandenen Daten und Informationen sind integraler Bestandteil der Zivilschutzplanung der verschiedenen territorialen Ebenen gemäß den Bestimmungen des nationalen Katalogs der Zivilschutzpläne und der Kontaktdatenbank für Zivilschutzzwecke. Über eine Plattform für Zivilschutzplanung (Plattform ZSP) stellt die Provinz Instrumente zur Verfügung, um die Gemeindezivilschutzpläne, der Landeszivilschutzplan und der zugehörigen spezifischen Pläne, die Teil davon sind, und die darin enthaltenen Informationen zu erstellen, zu aktualisieren, zu verwalten, deren Inhalte zu teilen, zu konsultieren und zu archivieren. Der Zweck der Plattform besteht darin, die Zivilschutzplanung in der Provinz zu harmonisieren und die Verfügbarkeit von Informationen gemäß den in Kapitel 1.1 dieses Plans festgelegten Grundsätzen zu erleichtern: Vereinfachung und Digitalisierung, Transparenz und Zugänglichkeit, Qualität und Rückverfolgbarkeit sowie integriertes Management von Informationen.

Der Zivilschutzbrowser steht den verschiedenen Organisationseinheiten der Landesverwaltung, den Gemeinden und Institutionen und operativen Einrichtungen, die in unterschiedlicher Hinsicht an den Zivilschutztätigkeiten und dem Risikomanagement beteiligt sind, mittels eines passwortgeschützten und personalisierbaren Zugangs zur Verfügung.

Registrierte Nutzer können die Informationen über eine Webanwendung abrufen, die weder eine Nutzungslizenz noch die Installation besonderer Software erfordert. Die im „Zivilschutzbrowser“ enthaltenen Informationen werden sowohl automatisch in Echtzeit als auch mittels regelmäßiger Updates durch die Agentur für Bevölkerungsschutz aktualisiert, die dessen Gebrauch durch die Nutzer auch mittels entsprechender Schulungen fördert. Die Liste der im Zivilschutzbrowser verfügbaren Informationen ist in Anlage A. 5.1 beschrieben und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt.

A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile

5.1 Il Browser per la protezione civile

L’Agenzia per la Protezione civile gestisce il “Browser di Protezione Civile”, che contiene varie informazioni georeferenziate sul territorio altoatesino. Il Browser di protezione civile contiene per il territorio provinciale la raccolta di geodati rilevanti per le attività di protezione civile. Il Browser di Protezione Civile rappresenta il Sistema Informativo Territoriale a supporto delle decisioni e permette di analizzare e valutare le situazioni e gli scenari e di pianificare le misure da adottare. Oltre alla cartografia di base ed ai temi generali tra cui orografia, idrologia e rete viaria sono presenti informazioni inerenti i pericoli, le infrastrutture critiche, le strutture strategiche e rilevanti, come per esempio gli ospedali, le farmacie, le case di cura e di riposo, le scuole, gli asili, i musei, gli stabilimenti soggetti a rischio rilevante, le dighe, i municipi, i campeggi, le sedi e le zone d’ intervento di strutture operative ed organizzazioni di protezione civile, le aree e strutture per l’emergenza, e le reti di servizi essenziali. Sono inoltre disponibili informazioni inerenti gli indirizzi ed i numeri civici, il numero di abitanti, i piani urbanistici comunali, i piani delle zone di pericolo, i piani di protezione civile comunali e le opere di mitigazione dei rischi.

I dati e le informazioni presenti nel browser di protezione civile si integrano con gli strumenti per la gestione della pianificazione di protezione civile ai vari livelli territoriali, con quanto previsto dal catalogo nazionale dei piani di protezione civile, e con la banca dati di contatto di protezione civile. Attraverso una propria piattaforma per la pianificazione di protezione civile (Piattaforma PPC) la Provincia mette a disposizione lo strumento per la redazione, l'aggiornamento, la gestione, la condivisione di contenuti, la consultazione e archiviazione dei piani di protezione civile comunali, di quello provinciale e dei relativi piani specifici che ne fanno parte, e delle informazioni in essi contenuti. Scopo della piattaforma è armonizzare la pianificazione di protezione civile in Provincia, e favorire la friubilità delle informazioni, secondo i principi stabiliti nel capitolo 1.1 del presente piano: semplificazione e digitalizzazione, trasparenza ed accessibilità, qualità e tracciabilità, e gestione integrata delle informazioni.

Il Browser di Protezione Civile è utilizzato dall’Agenzia per la Protezione civile, dai servizi tecnici provinciali, dall’Amministrazione provinciale, ed è a disposizione dei Comuni e delle istituzioni e strutture operative coinvolte a vario titolo nelle attività di protezione civile e gestione dei rischi attraverso un accesso riservato protetto e profilabile.

Gli utenti registrati possono consultare le informazioni attraverso un’ applicazione web che non richiede licenze d’uso né l’installazione di software particolari. Le informazioni presenti nel “Browser di Protezione Civile” sono attualizzate sia in modo automatico in tempo reale che attraverso processi periodici di aggiornamento a cura dell’Agenzia per la Protezione civile, che ne favorisce l’utilizzo da parte degli utenti anche attraverso momenti formativi dedicati. L’ elenco delle informazioni disponibili nel Browser di Protezione Civile è descritto nell’allegato A.5.1 a cura dell’Agenzia per la Protezione civile.

A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile

Back to TOP - Back to HOME

5.2 Warn- Alarmierung- und Informationsinstrumente - Strumenti di allertamento, allarme ed informazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.2 Warn- Alarmierung- und Informationsinstrumente

Um die zeitnahe und effektive Übermittlung von für den Zivilschutz relevanten Informationen sicherzustellen, nutzt die Provinz Instrumente zur Massenwarnung, -Alarmierung und -Information:

- Massen-Mehrkanal-Warnsysteme
- Automatische Benachrichtigungssysteme
- Sirenennetz der Feuerwehr
- Institutionelle Webseiten
- Push-Benachrichtigungen per App
- Nachrichten über Radio und Fernsehen
- Abonnement-Systeme
- Sozialen Medien

Die Agentur für Bevölkerungsschutz nutzt für Zwecke des Katastrophenschutzes die mehrkanalige Warnplattform Nowtice. Die Warnplattform ermöglicht es, über unterschiedliche Kanäle Benachrichtigungen an einzelne Kontakte oder vordefinierte Kontaktlisten sowie an öffentliche Listen von Benutzern, die sich für den Erhalt von Zivilschutzmitteilungen angemeldet haben, zu senden. Im Rahmen der Warnplattform betreut die Agentur für Bevölkerungsschutz die einheitliche Kontaktdatenbank für Katastrophenschutzaktivitäten. Ziel ist es, nach Möglichkeit die beste operative Synergie und technologische Integration zu erreichen, um eine maximale Abdeckung potenzieller Empfänger zu gewährleisten. Die Zusammenarbeit mit Einrichtungen und Servicemanagern für die Nutzung technologischer Infrastrukturen und Kommunikationskanäle wird durch spezifische Vereinbarungen und Verträge formalisiert. Die Entwicklung von Instrumenten und Inhalten für Warnungen, Alarme und Bevölkerungsinformationen erfolgt unter Berücksichtigung der Bedürfnisse im Zusammenhang mit der Anwesenheit von Menschen mit Behinderungen und der Mehrsprachigkeit, auch unter Berücksichtigung der schwankenden Touristen- und Berufsbevölkerung, die auf dem Provinzgebiet anzutreffen ist, und auf die Nachhaltigkeit und ausgewogene Verteilung der Arbeitslasten bei der Verwaltung und Nutzung von Tools, wobei auch die erforderlichen Redundanzen im Hinblick auf die Geschäftskontinuität sichergestellt werden. Das Kapillarnetz der Feuerwehrsirenen dient zur Verbreitung des Zivilschutz-Alarmsignals in Gebieten der Provinz, in denen eine Gefährdung der Bevölkerung besteht. Die Verwendung von SMS-Nachrichten, die an Kontaktgruppen gerichtet sind, oder durch Cell-Broadcast-Technologie gemäß der IT-Alert-Richtlinie oder die Verwendung von Push-Benachrichtigungen über Apps, die auf den Geräten der Bevölkerung installiert sind, ermöglicht eine schnelle Übermittlung von Warnungen, Alarmierungen oder Informationen an die betroffenen Personen. Entsprechende Nachrichten, die in Radio und Fernsehen ausgestrahlt werden, informieren über das Ereignis und das Verhalten. Die Warn- und Alarmmitteilungen und Bevölkerungsinformationen werden zeitnah auch über Soziale Medien und institutionelle Websites sowie die Medien verbreitet und zur Verfügung gestellt. Die Liste der Instrumente zur Warnung, Alarmierung und Information der Bevölkerung ist in Anlage A.5.2 beschrieben und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt.

5.2 Strumenti di allertamento, allarme ed informazione

Per assicurare la comunicazione tempestiva ed afficace di informazioni rilevanti per fini di protezione civile la Provincia si avvale di strumenti per l'allertamento, l'allarme e l'informazione collettiva:

- Sistemi di allertamento multicanale di massa
- Sistemi di notifica automatica
- Rete delle sirene dei vigili del fuoco
- Siti Web istituzionali
- Notifiche push tramite App
- Messaggi tramite radio e tv
- Sistemi di sottoscrizione
- Social media

L'Agenzia per la Protezione civile utilizza la piattaforma di allertamento multicanale per fini di protezione civile Nowtice. La piattaforma di allertamento permette di inviare comuncazioni multicanale a singoli contatti o a liste predefinite di contatti, nonché a liste pubbliche di utenti che sottoscrivono l'abbonamento alla ricezione di comunicazioni di protezione civile. L'Agenzia per la protezione civile cura, nell'ambito della piattaforma di allertamento multicanale, la banca dati di contatto unificata per le attività di protezione civile. Laddove possibile si opera per il raggiungimento della migliore sinergia operativa ed integrazione tecnologica per assicurare la massima copertura dei potenziali destinatari. Attraverso specifici accordi e contratti viene formalizzata la collaborazione con enti e gestori di servizi per l'utilizzo di infrastrutture tecnologiche e canali di comunicazione. Lo sviluppo degli strumenti e dei contenuti per l'allertamento, l'allarme e l'informazione collettiva avviene tenendo conto delle esigenze legate alla presenza di persone con disabilità e al multilinguismo, anche in considerazione della popolazione fluttuante turistica e professionale che si possa trovare sul territorio provinciale, ed alla sostenibilità e distribuzione bilanciata dei carichi di lavoro nela gestione ed utilizzo degli strumenti, assicurando inoltre le necessarie ridondanze in ottica di business continuity. La rete capillare delle sirene dei vigili del fuoco viene utilizzata per la diramazione del segnale di allarme di protezione civile in aree della provincia in cui si verifica un pericolo per la popolazione. L'utilizzo di messaggi SMS mirati a gruppi di contatti, o tramite la tecnologia cell broadcast di cui alla direttiva IT-Alert, oppure l'impiego di notifiche push tramite app installate sui dispositivi della popolazione permette di far giungere in tempi rapidi un messaggio di allertamento, allarme, o di informazione alle persone interessate. Analoghi messaggi trasmessi alla radio e TV forniscono informazioni sull'evento e di comportamento. I messaggi di allertamento, allarme ed informazione collettiva vengono diffusi e resi disponibili tempestivamente anche tramite i canali social ed i siti web istituzionali, nonchè gli organi di informazione. L'elenco degli strumenti per l'allertamento, l'allarme e l'informazione collettiva è descritto nell'allegato A.5.2 a cura dell'Agenzia per la Protezione civile.

Anlage A.5.2 Warn Alarmierung- und Informationsysteme

Allegato A.5.2 Sistemi di allertamento, allarme ed informazione

Back to TOP - Back to HOME

5.3 Das Landesfunknetz - La Rete Radio Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.3 Das Landesfunknetz

Die Landesverwaltung nutzt mehrere Funknetze für verschiedene technische Dienste und operative Landeseinrichtungen:

- Forstverwaltung
- Straßendienst
- Rettungsdienst
- Wildbachverbauung
- Zivilschutz
- Berufsfeuerwehr

Die Netzabdeckung ist engmaschig und bedient die verschiedenen Nutzergruppen mit festen Stationen, Fahrzeug- und tragbaren Geräten und Personensuchgeräten. Strategische Führungs- und Leitzentren werden auch mithilfe redundanter Systeme mittels Funk verbunden (Telefon, Daten).

Zu den Funknetzen der Landesverwaltung gesellen sich auch die Funknetze der Freiwilligenorganisationen, die im Rahmen des Zivilschutzes tätig sind. Das Landesfunknetz verwendet das digitale System TETRA.

Über das Landesfunknetz werden zudem einige Daten des Landesmonitoringnetzes übermittelt. Dazu gehören u. a.:

- Daten der Pegel- und Wetterstationen
- Daten der Erdbebensensoren
- weitere punktuelle oder spezifische Systeme zum Monitoring des Territoriums (Gefahrgut, Erdrutsche)

Der Landesfunkdienst der Agentur für Bevölkerungsschutz gewährleistet die Funktionstüchtigkeit des Landesfunknetzes, sorgt für die Interoperabilität und den Zugriff der Funkstationen auf den digitalen Mikrowellen-Backbone und die Weiterentwicklung des Netzes im Hinblick auf Betriebsfähigkeit und Widerstandsfähigkeit.

In Anlage A.5.5 ist die Struktur des Landesfunknetzes detailliert beschrieben.

Anlage A.5.5 Landesfunknetz

5.3 La rete radio Provinciale

L'amministrazione provinciale ha in servizio diverse reti radio isofrequenziali per i diversi servizi e strutture operative provinciali:

- Amministrazione forestale
- Servizio strade
- Soccorso sanitario
- Bacini montani
- Protezione Civile
- Corpo permanente dei Vigili del Fuoco

La copertura delle reti è capillare e serve i vari gruppi di utenti con stazioni fisse, apparati veicolari e portatili, e cercapersone. Centri strategici di comando e gestione vengono messi in collegamento radio dedicato anche come sistemi ridondanti (telefonia, dati).

Oltre alle reti radio isofrequenziali dell'amministrazione provinciale si aggiungono anche le reti radio delle organizzazioni di volontariato che operano nell'ambito della Protezione Civile. La rete radio provinciale si avvale del sistema digitale TETRA.

Attraverso la rete radio provinciale vengono inoltre trasmessi alcuni dati della rete di monitoraggio provinciale tra cui:

- reti di raccolta dei dati delle stazioni idro-meteo
- rete di raccolta dati dei sensori sismici
- altri sistemi di monitoraggio del territorio puntuali o specifici (merci pericolose, frane)

Il Servizio Radio Provinciale dell'Agenzia per la Protezione civile assicura il funzionamento della rete radio provinciale, cura l' interoperabilità e l'accesso delle stazioni radio alla dorsale radio digitale a microonde, ed opera per lo sviluppo della rete in termini di operatività e resilienza.

Nell'allegato A.5.5 è descritta nel dettaglio la struttura della rete radio provinciale.

Allegato A.5.5 Rete Radio Provinciale

Back to TOP - Back tio HOME

5.4 Das Landesmonitoringnetz - La Rete di Monitoraggio Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.4 Das Landesmonitoringnetz

Das Land Südtirol stützt sich auf ein engmaschiges Netzwerk an Messstationen sowie an Instrumenten für die Modellierung und Vorhersage von Naturereignissen:

- automatische Wetterstationen
- automatische Pegelmessstationen
- Niederschlagsradar
- Grundwasserbeobachtungsstationen
- Schneemessfelder
- Pegelmesser an den Seen
- Systeme zur Überwachung instabiler Hänge

Die Messdaten fließen in Datenbanken ein, für deren Verwaltung die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig ist. Zur Anzeige und Abfrage der Daten stehen die Plattform „StationVis“ (Stationsvisualisierung) und weitere Plattformen (z.B. Radardaten) zur Verfügung. Die Überwachungsdaten werden durch die Daten der Zivilschutzdatenbanken und verschiedenen Modellierungssystemen ergänzt und ermöglichen die Bewertung der Phänomene und deren Entwicklung. In Südtirol sind zudem weitere zivilschutzrelevante Netzwerke, Monitoringeinrichtungen und Modellierungssysteme aktiv, welche zu den Zivilschutztätigkeiten beitragen können:

- Erdbebenmessnetz
- Überwachungssysteme für hydrogeologische Ereignisse
- Messnetz für Gefahrguttransporte
- Überwachung von Straßentunnels
- Überwachung des Fahrzeugverkehrs
- Messnetz zur Kontrolle der Radioaktivität
- Netz zur Erfassung der Luftqualität

Die zuständigen Einrichtungen der Landesverwaltung sorgen für die Funktionstüchtigkeit der Netze und Monitoringsysteme und fördern den gegenseitigen Austausch von Informationen. Die für die Vorhersage und Bewertung der Risikoszenarien und für Zivilschutztätigkeiten im Allgemeinen relevanten Daten fließen beim Landeswarnzentrum zusammen. Mittels entsprechender Vereinbarungen wird zudem der Austausch von Daten und Informationen gewährleistet, die für Zivilschutzzwecke nützlich sind und von anderen öffentlichen und privaten Stellen erhoben und verwaltet werden:

- Betriebsdaten von Anlagen und Werken
- Daten aus der Satellitenfernerkundung
- Daten von Überwachungsnetzen außerhalb des Lands

In Anlage A.5.3 sind die verschiedenen Netze sowie Monitoring- und Modellierungssysteme beschrieben und aufgeführt, die für die Zivilschutztätigkeiten relevant sind.

Anlage A.5.3 Landesmonitoringnetz

5.4 La Rete di Monitoraggio Provinciale

La Provincia si avvale di una fitta rete di stazioni di rilevamento e di sensori, nonché di strumenti di modellazione e previsione dei fenomeni naturali:

- stazioni meteorologiche automatiche
- stazioni idrometriche automatiche
- radar meteorologico
- stazioni di monitoraggio acque sotterranee
- campi neve
- idrometrografi sui laghi
- sistemi di monitoragigo di versanti instabili

I dati di misurazione confluiscono in una banca dati e la loro amministrazione è di competenza dell’Agenzia per la Protezione civile. Per la visualizzazione e consultazione dei dati è disponibile la piattaforma “StationVis” (Visualizzazione stazioni Ufficio Idrografico di Bolzano), e altre piattaforme di visualizzazione (ad es. dati radar). I dati di monioraggio, integrati dai dati delle banche dati di protezione civile, anche attraverso vari sistemi di modellazione, permettono la valutazione dei fenomeni e della loro evoluzione. Oltre alla rete di monitoraggio idro-pluvio-meteo la Provincia ha attive altre reti ed altri sistemi di monitoraggio e modellazione che possono concorrere alle attività di protezione civile:

- rete di rilevamento sismico
- sistemi di monitoraggio per eventi idrogeologici
- rete di rilevamento transiti di merci pericolose
- monitoraggio gallerie stradali
- monitoraggio flussi veicolari
- rete radiometrica provinciale
- rete rilevamento qualità dell’aria

Le strutture competenti curano il funzionamento delle reti e dei sistemi di monitoraggio e favoriscono lo scambio reciproco di informazioni. I dati rilevanti per la previsione e valutazione degli scenari di rischio e per le attività di protezione civile in genere confluiscono al Centro Funzionale Provinciale. Attraverso opportuni accordi è inoltre assicurato lo scambio di dati ed informazioni utili alle finalitá di protezione civile raccolti e gestiti da altri soggetti pubblici e privati:

- dati di esercizio di impianti e stabilimenti
- dati da telerilevamento satellitare
- dati da altre reti di monitoraggio non provinciali

Nell’allegato A.5.3 sono descritte ed elencate le varie reti e sistemi di monitoraggio e di modellazione rilevanti per le attività di protezione civile.

Allegato A.5.3 Rete di Monitoraggio Provinciale

Back to TOP - Back to HOME

5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke - Banche dati e modellazioni per fini di protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke

Das Land Südtirol verwaltet eine Reihe von Basisdaten, welche für die Gefährdungs- und Risikoanalyse nützlich sind.

- Kataster der Naturereignisse
- Schutzbautenkataster
- Gefahrenhinweiskarten für Überflutung, Übersarung, Murgang, Hangrutschungen
- Datenbank Stauanlagen
- digitales Geländemodell LIDAR des gesamten Landesgebietes und des Gebiets entlang der Etsch
- System zur Extraktion der Daten von Regenfällen und Abflussmengen, basierend auf der statistischen Analyse der Zeitreihen der Daten zu Niederschlags- und Abflussrmengen
- Datenbanken für andere Natur- oder durch den Menschen hervorgerufene Ereignisse
- Kataster der Massenbewegungen
- Kontaktdatenbanken
- Datenbanken des Südtiroler Sanitätsbetriebs

Um den Zugang zu den abrufbaren Daten seitens der Nutzer mit unterschiedlichen Zugangsberechtigungen und fachlichen Kompetenzen zu gewährleisten, verwaltet das Land territoriale Informationssysteme zum Thema Naturgefahren und -risiken im Zivilschutzbrowser und anderen öffentlich zugänglichen Webinstrumenten sowie durch Datendienste. Die Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet zudem eine Kontaktdatenbank im Hinblick auf die Zivilschutztätigkeiten.

Neben Daten für Zivilschutzzwecke stellt das Land zahlreiche Datendienste mit nützlichen Informationen über die Open-Data-Plattformen, das Geoportal und den Geokatalog bereit, die von der IT-Abteilung des Landes verwaltet werden, sowie statistische Daten, die vom statistischen Landesamt ASTAT verwaltet werden, die Kontaktstelle für die amtliche Statistik in Südtirol.

Die Listen der Datenbanken und der Modellierungsysteme für Zivilschutzzwecke sind in Anlage A.5.2 und A.5.4 beschrieben, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz bearbeitet werden.

Anlage A.5.2 Datenbanken

Anlage A.5.4 Modellierungssysteme

5.5 Banche dati e modellazioni per fini di protezione civile

La Provincia di Bolzano gestisce la base di dati utile all’analisi della pericolosità e del rischio

- Catasti degli eventi
- Catasto delle opere di sistemazione
- Carte di suscettibilità per alluvione, alluvione torrentizia, colata detritica, frane superficiali
- Banca dati dighe
- Modello digitale del terreno LIDAR sull’intero territorio provinciale e sull’asta dell’Adige
- Sistema per l’estrazione delle piogge e delle portate di progetto, basata sull’analisi statistica delle serie storiche dei dati pluvio- idrometrici
- Banche dati per altri rischi naturali e antropici
- Catasto frane
- Banche dati di contatto
- Banche dati dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Per garantire l’accesso ai dati consultabili da utenti con diversi livelli di responsabilità e competenza tecnica la Provincia organizza gestisce sistemi informativi territoriali sul tema pericoli e rischi naturali sul Browser della Protezione civile e su altri strumenti web ad accesso pubblico, oltre che attraverso servizi dati. L’Agenzia per la Protezione civile gestisce inoltre una banca dati di contatti ai fini delle attività di protezione civile.

Oltre ai dati per fini di protezione civile la Provincia mette a disposizione numerosi servizi dati con informazioni utili attraverso le piattaforme opendata, il geoportale, ed il geocatalogo curati dalla Ripartizione Informatica della Provincia e dati statistici curati dall'istituto provinciale di statistica ASTAT, che è il referente della statistica ufficiale in Alto Adige.

Gli elenchi delle banche dati e dei sistemi di modellazione per fini di protezione civile sono descritti negli allegati A.5.2 e A.5.4 rispettivamente, che sono a cura dell’Agenzia per la Protezione civile.

Allegato A.5.2 Banche dati

Allegato A.5.4 Sistemi di modellazione

Back to TOP - Back to HOME

Anlagen - Allegati

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

LANDESZIVILSCHUTZPLAN (LZSP)

PIANO DI PROTEZIONE CIVILE PROVINCIALE (PPCP)

Anlagen -Allegati

A.1 Allgemeine Informationen - Informazioni generali

- A.1.1 Übersicht - Inquadramento
  - A.1.1.1 Orogaphie, Hydrographie, Wetter und Klima - Orografia, Idrografia, Meteo e Clima
  - A.1.1.2 Territorale Gliederung - Organizzazione territoriale
  - A.1.1.3 Bevölkerungsstruktur - Inquadramento demografico
  - A.1.1.4 Wirtschaftsstruktur - Inquadramento economico-produttivo
  - A.1.1.5 Landschaft, Kunst und Kultur - Patrimonio Culturale, Artistico ed Ambientale
  - A.1.1.6 Infrastrukturen- Infrastrutture e reti
- A.1.2 Glossar - Glossario
  - A.1.2.1 Glossar Zentralen, Leitstellen, Einsatzleitungen - Glossario Centrali, Centri Operativi ed informativi, posti di comando
  - A.1.2.2 Glossar Einsatzkräfte – Glossario forze di intervento
  - A.1.2.3 Glossar Gefahren, Risiken, Phänomene, Ereignisse – Glossario Pericoli, Rischi, Fenomeni, Eventi
  - A.1.2.4 Glossar Flächen und Gebäude für den Notfall - Glossario Aree e Strutture per l'Emergenza
  - A.1.2.5 Glossar Sonstige Begriffe – Glossario altri termini
- A.1.3 Gesetzliche Rahmenbedingungen - Inquadramento Normativo
  - A.1.3.1 Bezugsnormen - Fonti normative
  - A.1.3.2 Überwindung von Notfällen - Superamento dell'emergenza
- A.1.4 Strategisch wichtige und relevante Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed infrastrutture strategici e rilevanti
  - A.1.4.1 Strategisch wichtige Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed infrastrutture strategici
  - A.1.4.2 Relevante Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed Infrastrutture rilevanti
- A.1.5 Gefährdungen und Risiken - Pericoli e Rischi
  - A.1.5.1 Risiken aus Naturgefahren - Rischi da pericoli naturali
  - A.1.5.2 Risiken aus technischen Gefahren - Rischi da pericoli antropici

A.2 Einsatzmodell - Modello di Intervento

- A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme
  - A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden - Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni
  - A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
  - A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten - Attivazione delle unità tattiche di risposta
  - A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione
- A.2.2 Landesführungsystem - Sistema di Comando Provinciale
  - A.2.2.1 Führungstruktur - Struttura di Coordinamento
  - A.2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale
  - A.2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale
  - A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile
  - A.2.2.5 Gemeindeleitstelle - Centro Operativo Comunale
- A.2.3 Vorgehensweise - Procedure
  - A.2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile
  - A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando
  - A.2.3.3 Lageführung - Gestione situazione
  - A.2.3.4 Ziele - Bersagli
- A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento
  - A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
  - A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale
  - A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
  - A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
  - A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici

A.3 Szenarien - Scenari

- A.3.1 Kategorie - Categoria 1
  - A.3.1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion - Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione
  - A.3.1.2 Massenbewegungen - Fenomeni gravitativi di versante
  - A.3.1.3 Hochwasser - Alluvioni
  - A.3.1.4 Risiko Stauanlage und talseitiges hydraulisches Risiko - Rischio diga e rischio idraulico a valle
  - A.3.1.5 Lawinen - Valanghe
  - A.3.1.6 Gewitter und Stürme - Fenomeni temporaleschi e tempeste
- A.3.2 Kategorie - Categoria 2
  - A.3.2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche - Eventi sismici, vulcanici, maremoti
  - A.3.2.2 Waldbrände - Incendi boschivi
  - A.3.2.3 Starkwind - Vento forte
  - A.3.2.4 Ergiebige Schneefälle - Nevicate abbondanti
  - A.3.2.5 Dürre - Siccità
  - A.3.2.6 Hitze- und Kältewellen - Ondate di caldo e di freddo
- A.3.3 Kategorie - Categoria 3
  - A.3.3.1 Lebens- und Futtermittelsicherheitsnotfälle - Emergenze relative alla sicurezza di alimenti e mangimi
  - A.3.3.2 Infektionskrankheiten - Patologie infettive
  - A.3.3.3 Tierärztliche Notfälle - Emergenze veterinarie
  - A.3.3.4 Massenanfall von Verletzten (MANV) - Incidenti con numero elevato di vittime (NEV)
  - A.3.3.5 Großveranstaltungen - Eventi a grande afflusso di pubblico
  - A.3.3.6 Außergewöhnliche Migrantenströme - Flussi migratori eccezionali
- A.3.4 Kategorie - Categoria 4
  - A.3.4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche - Strategische Strukturen und Infrastrukturen
  - A.3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale
  - A.3.4.3 Gefahrgutunfall - Incidente chimico da trasporto
  - A.3.4.4 Störfälle - Incidenti rilevanti
  - A.3.4.5 Radiologische und nukleare Notfälle - Emergenze radiologiche e nucleari
  - A.3.4.6 Ereignisse aus dem Weltraum - Eventi originati dallo spazio
- A.3.5 Kategorie - Categoria 5
  - A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale
  - A.3.5.2 Öffentlicher Transport auf der Straße - Servizio trasporto pubblico su strada
  - A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße - Trasporto merci su strada
  - A.3.5.4 Bahnnetz - Rete Ferroviaria
  - A.3.5.5 Seilbahnen - Trasporto a fune
  - A.3.5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge - Eventi riguardanti aeromobili
- A.3.6 Kategorie - Categoria 6
  - A.3.6.1 Stromversorgung - Energia elettrica
  - A.3.6.2 Trinkwasserversorgung - Acqua Potabile
  - A.3.6.3 Telekommunikation - Telecomunicazioni
  - A.3.6.4 Brennstoffe und Heizung - Combustibili e riscaldamento
  - A.3.6.5 Abfallentsorgung - Smaltimento Rifiuti
  - A.3.6.6 Cybersecurity
- A.3.7 Interaktionen der Szenarien - Interazione tra Scenari

A.4 Ressourcen - Risorse

- A.4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen - Strutture operative di Protezione civile
  - A.4.1.1 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile
  - A.4.1.2 Zivilschutzorganisationen - Organizzazioni di protezione civile
  - A.4.1.3 Landesgesundheitsdienst - Il Servizio Sanitario Provinciale
  - A.4.1.4 Aktivierung KHD - Attivazione SPC
  - A.4.1.5 Operative Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit - Strutture operative di competenza statale
- A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti
  - 4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren - Enti di ricerca, università e centri di competenza
  - 4.2.2 Kammern und Berufsverbände - Ordini professionali ed associazioni di categoria
  - 4.2.3 Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft - Aziende pubbliche e private
  - 4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften - La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici
  - 4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände - Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio
  - 4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung - Aiuto spontaneo e supporto esterno
- A.4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall - Aree e Strutture per l'emergenza
  - A.4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene - Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale
    - Landesbereitstellungsräume (LBSR) - Aree di Ammassamento Soccorsi Provinciali (AASP)
    - Landesnotunterkünfte (LNUK) - Aree e Strutture di Ricovero Provinciali (ASRP)
    - Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze - Elisuperfici/Aviosuperfici
    - Logistische Stützpunkte - Punti logistici
    - Zufahrtswege - Vie di accesso
  - A.4.3.2 Flächen und Gebäude auf Gemeindeebene - Aree e strutture di competenza comunale
  - A.4.3.3 Landesführungs- und -kontrollstellen - I Centri di comando e controllo provinciali

A.5 Instrumente - Strumenti

- A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile
- A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione
- A.5.3 Landesfunknetz - Rete Radio Provinciale
- A.5.4 Monitoringsysteme - Sistemi di monitoraggio
- A.5.5 Datenbanken und Modellierungen - Banche dati e Modellazioni
- A.5.6 Organisatorische Instrumente - Strumenti Organizzativi

ANMERKUNG

Die in diesem Plan nur in männlicher Form dargestellten Personen-, Funktions- und Rollenbezeichnungen sind ohne Geschlechtsunterschiede als Bezeichnungen zu verstehen.

Variable Kontaktdaten der hier angeführten Funktionen und Strukturen werden im Sinne der Bestimmungen zum Schutz von personenbezogenen Daten und der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung in der jeweiligen Kontaktdatenbank und im Zivilschutzbrowser laufend aktualisiert.

NOTA

Le denominazioni di persone, funzioni, ruoli, riportate nel presente piano nella sola forma maschile, sono da intendersi riferiti senza alcuna distinzione di genere.

I dati di contatto variabili di tutte le funzioni e strutture ivi elencate sono mantenuti aggiornati nella rispettiva banca dati di contatto e nel Browser della Protezione Civile in conformità con le disposizioni sulla protezione dei dati personali e digitalizzazione della pubblica amministrazione.

A.1 Allgemeine Informationen - Informazioni generali

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.1.1 Übersicht - Inquadramento
  - A.1.1.1 Orogaphie, Hydrographie, Wetter und Klima - Orografia, Idrografia, Meteo e Clima
  - A.1.1.2 Territorale Gliederung - Organizzazione territoriale
  - A.1.1.3 Bevölkerungsstruktur - Inquadramento demografico
  - A.1.1.4 Wirtschaftsstruktur - Inquadramento economico-produttivo
  - A.1.1.5 Landschaft, Kunst und Kultur - Patrimonio Culturale, Artistico ed Ambientale
  - A.1.1.6 Infrastrukturen- Infrastrutture e reti
- A.1.2 Glossar - Glossario
  - A.1.2.1 Glossar Zentralen, Leitstellen, Einsatzleitungen - Glossario Centrali, Centri Operativi ed informativi, posti di comando
  - A.1.2.2 Glossar Einsatzkräfte – Glossario forze di intervento
  - A.1.2.3 Glossar Gefahren, Risiken, Phänomene, Ereignisse – Glossario Pericoli, Rischi, Fenomeni, Eventi
  - A.1.2.4 Glossar Flächen und Gebäude für den Notfall - Glossario Aree e Strutture per l'Emergenza
  - A.1.2.5 Glossar Sonstige Begriffe – Glossario altri termini
- A.1.3 Gesetzliche Rahmenbedingungen - Inquadramento Normativo
  - A.1.3.1 Bezugsnormen - Fonti normative
  - A.1.3.2 Überwindung von Notfällen - Superamento dell'emergenza
- A.1.4 Strategisch wichtige und relevante Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed infrastrutture strategici e rilevanti
  - A.1.4.1 Strategisch wichtige Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed infrastrutture strategici
  - A.1.4.2 Relevante Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed Infrastrutture rilevanti
- A.1.5 Gefährdungen und Risiken - Pericoli e Rischi
  - A.1.5.1 Risiken aus Naturgefahren - Rischi da pericoli naturali
  - A.1.5.2 Risiken aus technischen Gefahren - Rischi da pericoli antropici

A.1.1 Übersicht - Inquadramento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.1.1.1 Orogaphie, Hydrographie, Wetter und Klima - Orografia, Idrografia, Meteo e Clima
- A.1.1.2 Territorale Gliederung - Organizzazione territoriale
- A.1.1.3 Bevölkerungsstruktur - Inquadramento demografico
- A.1.1.4 Wirtschaftsstruktur - Inquadramento economico-produttivo
- A.1.1.5 Landschaft, Kunst und Kultur - Patrimonio Culturale, Artistico ed Ambientale
- A.1.1.6 Infrastrukturen- Infrastrutture e reti

A.1.1.1 Orogaphie, Hydrographie, Wetter und Klima - Orografia, Idrografia, Meteo e Clima

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Orographie, Hydrographie, Wetter und Klima

Die Provinz Bozen umfasst eine Gesamtfläche von 7.400 km², von denen 7.192 km² (97%) zum Einzugsgebiet des Flusses Etsch gehören. Das Südtiroler Landesgebiet befindet sich im Süden des zentralöstlichen Sektors des Alpenbogens. Die Grenzlinie verläuft entlang der Hauptwasserscheide und grenzt Südtirol im Norden und Osten von Österreich, im Westen von der Schweiz ab. Die Gebirgsgrenze liegt mit Ausnahme des Brennerpasses (1375 m SH) auf Koten zwischen 2500 und 3500 m SH. Sie beinhaltet von Osten nach Westen die Zillertaler Alpen, den Südabschnitt der Stubaier und die Ötztaler Alpen.

Das Landesgebiet zeichnet sich aus durch die hohen Gebirgszüge, die es umgeben, wodurch der größte Talboden der italienischen Alpen gebildet wird, das Etschtal. Im Südwesten trennt die Ortler-Cevedale (Zufall-Spitze) Gruppe und der Gebirgszug der Maddalene Südtirol vom Einzugsgebiet des Flusses Adda in der Lombardei und von jenem des Noce im Trentino; im Südosten verläuft die Grenze entlang der Dolomiten mit dem Einzugsgebiet des Avisio im Trentino und des Piave-Flusses in der Provinz Belluno. Die Talschaften sind unterschiedlich gegliedert. Man kann grundsätzlich zwei Hauptrichtungen unterscheiden, einmal einen Ost-West Verlauf des Vinschgaus und des Pustertales, zum anderen die Nord-Süd Richtung des Etsch- und Eisacktales.



Bezüglich der Höhenstufen befinden sich nur 14% des Landesgebietes unter 1000 m SH, 49% liegen zwischen 1000 und 2000 m und mehr als ein Drittel der Fläche, 37%, befinden sich über 2000 m SH.

In den Alpen wird das Klima in vielfältiger Weise von der Topografie beeinflusst. Treffen feuchte Luftmassen ein, werden diese von den Bergen abgeschirmt, gestaut oder abgelenkt. Als bekannteste Abwandlung kommt der trockenwarme Fallwind, der Föhn, zustande. Als unmittelbare Grenze des Aufeinandertreffens der Luftmassen wird häufig der Alpenhauptkamm wahrgenommen, aber schon den vorgelagerten Gebirgskämme der Südalpen kommt eine ähnliche, wenn auch verminderte Rolle zu. In der Mitte der Alpen gelegen und ringsherum von hohen Gebirgszügen umrahmt, ist der

Orografia, Idrografia, Meteo e Clima

La provincia di Bolzano ha una superficie complessiva di 7.400 km², di cui ben 7.192 km² (97%) afferiscono al bacino del Fiume Adige. Il territorio altoatesino è posto sul versante meridionale del settore centrorientale della catena alpina. Lungo lo spartiacque principale corre la cresta di confine, che a nord e ad est separa l'Alto Adige dall'Austria e ad ovest dalla Svizzera. Il crinale di confine presenta, con l'eccezione della depressione del Passo del Brennero (1375 metri), altitudini comprese fra 2500 e 3500 metri di quota. Procedendo da est verso ovest, esso risulta composto dalle Alpi dello Zillertal, dalle propaggini meridionali delle Alpi di Stubai e dalle Alpi dell'Ötztal.

L'orografia del territorio provinciale si contraddistingue per le alte creste montuose che lo circondano, andando a formare il più grande bacino vallivo delle Alpi italiane, la Valle dell'Adige. A sud-ovest il Gruppo Ortles - Cevedale e la catena delle Maddalene separano l'Alto Adige dai bacini imbriferi dell'Adda, in Lombardia, e del Noce, in Trentino; a sud-est, lungo i gruppi montuosi dolomitici, corre il confine con il bacino imbrifero dell'Avisio, in Trentino, e del Piave, in provincia di Belluno. Il sistema delle valli è decisamente vario e articolato. È tuttavia possibile distinguere due direttrici principali; di esse, una presenta un andamento est ovest e comprende la Val Venosta e la Val Pusteria, l'altra corre con andamento nord-sud lungo gli assi della Valle dell'Adige e della Val d'Isarco.



Per quanto riguarda lo sviluppo dei piani altitudinali, solo il 14% del territorio provinciale si trova sotto i mille metri di quota; il 49% è compreso tra i 1000 e i 2000 metri e più di un terzo della superficie, il 37%, si trova sopra i 2000 metri di altitudine.

Nelle Alpi, il clima è influenzato in molti modi dalla topografia. Quando arrivano masse d'aria umide, sono schermate, bloccate o deviate dalle montagne. La variante più nota è il vento di caduta caldo-secco, il foehn. Come confine immediato nella lotta di potere delle masse aeree, la cresta principale delle Alpi viene spesso percepita, ma anche la cresta a monte delle Alpi meridionali ha un ruolo simile ma diminuito. Situato nel mezzo delle Alpi e circondato

Vinschgau am wirksamsten von Feuchtigkeitszufuhr abgeschirmt und verzeichnet landesweit die geringsten Niederschläge.

Laut der Klimaklassifikation nach Köppen und Geiger herrscht im Großteil Südtirols unterhalb von 1200 m ein warmgemäßigtes Regenklima (C-Klimate). Der Vinschgau zählt mit der geringen Niederschlagsmenge von 500 bis 600 mm fast zur Kategorie Steppenklima. In den höheren Lagen (u.a. Hochpustertal) herrscht aufgrund der niedrigen Temperaturen ein boreales Klima (D-Klimate), während man oberhalb der Waldgrenze auf kaltes Klima (E-Klimate) trifft.

Die Niederschlagsverteilung ist sowohl zeitlich als auch räumlich sehr unterschiedlich. Am meisten regnet es aufgrund häufiger Gewittertätigkeit in den Sommermonaten, während die Winter relativ trocken verlaufen. Die größten Niederschlagsmengen von über 1100 mm werden u.a. am Karerpass, im hinteren Passeiertal und in Ratschings erreicht. Im Vinschgau fällt nur halb so viel Niederschlag.

Die Temperaturverteilung wird hauptsächlich von der Meereshöhe geprägt. Dies wird von Besonderheiten des Geländeklimas wie Kaltluftseen, Föhneinflüssen sowie städtischen Wärmeinseln überlagert. Am wärmsten ist es im Raum Bozen (250 m) mit einer Jahresmitteltemperatur von 12,6°C, während in Toblach (1200 m) 5,9°C gemessen werden.

da alte catene montuose, la Val Venosta è più efficacemente protetta dall'umidità e ha le precipitazioni più basse del rispetto al resto della Provincia.

Secondo la classificazione climatica secondo Köppen e Geiger, nella maggior parte dell'Alto Adige, sotto i 1200 m, esiste un clima caldo e umido (clima C). La Val Venosta, con le sue basse precipitazioni da 500 a 600 mm, appartiene quasi alla categoria del clima della steppa. Nelle altitudini più alte (tra le altre l'Alta Pusteria) c'è un clima boreale dovuto alle basse temperature (clima D), mentre sopra la linea degli alberi c'è un clima freddo (eclimate).

La distribuzione delle precipitazioni è molto diversa nel tempo e nello spazio. Piove di più a causa dei frequenti temporali nei mesi estivi, mentre gli inverni sono relativamente asciutti. Le maggiori precipitazioni di oltre 1100 mm sono di u.a. raggiunto sul Passo Karer, nella parte posteriore Passeiertal e Ratschings. In Val Venosta cade solo la metà delle precipitazioni.

La distribuzione della temperatura è principalmente influenzata dal livello del mare. Ciò è sovrapposto a caratteristiche del clima del terreno come laghi ad aria fredda, Föhneinflüssen e isole di calore urbane. La temperatura è più alta nella regione di Bolzano (250 m) con una temperatura media annuale di 12,6 ° C, mentre a Dobbiaco (1200 m) si misurano 5,9 ° C.

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Hydrologie

Gletscherinventar

Hydrologische und meteorologische Messstellen

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Idrologia

Catasto dei ghiacciai

Stazioni di misurazione idrologiche e meteorologiche

Datenquelle:

Klimareport http://wetter.provinz.bz.it/publikationen.asp

Klimadiagramme: https://wetter.provinz.bz.it/klimadiagramme.asp

Download Messdaten http://wetter.provinz.bz.it/download-messdaten.asp

Opendata Portal http://daten.buergernetz.bz.it/de/dataset/misure-meteo-e-idrografiche

Fonte dei dati:

Climareport http://meteo.provincia.bz.it/pubblicazioni.asp

Diagrammi del clima: https://meteo.provincia.bz.it/diagrammi-clima.asp

Download dati http://meteo.provincia.bz.it/download-dati.asp

Portale Opendata http://daten.buergernetz.bz.it/it/dataset/misure-meteo-e-idrografiche

A.1.1.2 Territorale Gliederung - Organizzazione territoriale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Territorale Gliederung

Das Landesgebiet wird nach der Organisation des Zivilschutzdienstes, der Verwaltungsstruktur, der Organisation anderer Dienste oder Einrichtungen oder der territorialen Zuständigkeitsverteilung in Anwendung spezifischer Gesetze unterschiedlich unterteilt. Das Landeswarnsystem hat auch Warnzonen für verschiedene Risikoarten eingeführt, die vom Warnsystem überwacht werden. Neben der Einteilung des Territoriums für Zivilschutzangelegenheiten werden im Folgenden die territorialen Organisationen der Provinz Bozen hinsichtlich der Verwaltung, des Sanitätsdienstes, des Sozialdienstes des Forstdienstes, des Straßendienstes, der Wildbachverbauung und der optimalen territorialen Bereiche für die Kanalisation und Klärung sowie für das Landeswarnsystem dargestellt. Die Tabelle am Ende dieser Anlage gibt einen Gesamtüberblick über die Zuordnung der Gemeinden zu den verschiedenen Organisationsformen des Gebiets der Autonomen Provinz Bozen.

Bevölkerungsschutz

Für Zivilschutzangelegenheiten ist das Land in 9 Bezirke unterteilt, die den Bezirken der freiwilligen Feuerwehr entsprechen, denen die 116 Gemeinden des Landes angehören. Die territorialen Ebenen oder Gebiete für Zwecke des Bevòlkerungsschutzes sind daher drei: Provinz, Feuerwehrbezirke und Gemeinden.

- Bezirk 1 Bozen
- Bezirk 2 Meran
- Bezirk 3 Untervinschgau
- Bezirk 4: Obervinschgau
- Bezirk 5: Eisacktal
- Bezirk 6: Wipptal
- Bezirk 7: Unterpustertal
- Bezirk 8: Oberpustertal
- Bezirk 9: Unterland



Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Zivilschutz Freiwillige Feuerwehr Einsatzzonen (Bezirke)

Datenquelle: Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste

Organizzazione territoriale

Il territorio della Provincia è suddiviso in modo diverso a seconda dell'organizzazione del servizio per la protezione civile, dell'assetto amministrativo, dell'organizzazione di altri servizi o strutture, o della ripartizione territoriale delle competenze in applicazione di specifiche norme di legge. Il sistema di allertamento provinciale ha inoltre introdotto le zone di allerta per varie tipologie di rischio oggetto del sistema di allertamento. Oltre alla suddivisione del territorio per le attività di protezione civile di seguito sono illustrate le organizzazioni territoriali della Provincia di Bolzano per quanto riguarda l'Amministrazione, il Servizio Sanitario, i Servizi Sociali, il Servizio Foreste, i Bacini Montani, il Servizio Strade, e gli ambiti territoriali ottimali dei servizi di fognatura e depurazione, nonchè per il sistema di allertamento provinciale. La tabella in fondo al presente allegato rappresenta un quadro di insieme delle corrispondenze dei comuni alle diverse forme di organizzazione del territorio della Provincia autonoma di Bolzano.

Protezione civile

Per le attività di protezione civile il territorio dell'Alto Adige è suddiviso in 9 distretti, che corrispondono ai distretti dei vigili del fuoco volontari, cui fanno capo i 116 comuni della provincia. I livelli o ambiti territoriali ai fini delle attività di protezione civile sono quindi tre: provincia, distretti dei vigili del fuoco, e comuni.

- Distretto 1 Bolzano
- Distretto 2 Merano
- Distretto 3 Bassa Val Venosta
- Distretto 4 Alta Val Venosta
- Distretto 5 Valle Isarco
- Distretto 6 Alta valle d'Isarco
- Distretto 7 Bassa Val Pusteria
- Distretto 8 Alta Val Pusteria
- Distretto 9 Bassa Atesina



Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Protezione civile Vigili del Fuoco Volontari Zone di competenza (Distretti)

Fonte dei dati: Legge Provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile

Verwaltung

Die Provinz Bozen gliedert sich in 116 Gemeinden und 7 Bezirksgemeinschaften. Die Bezirksgemeinschaften sind Körperschaften des öffentlichen Rechts im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, 279 und wurden mit dem Ziel gegründet, ganz oder teilweise in Berggebieten liegende Flächen aufzuwerten und dort den Umweltschutz voranzutreiben, indem die Beteiligung der Bevölkerung an der wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen und ökologischen Entwicklung gefordert wird. Die Angelegenheit wird durch das Landesgesetz vom 20. März 1991, Nr. 7 geregelt. (Ordnung der Bezirksgemeinschaften).

- Bezirksgemeinschaft Vinschgau
- Bezirksgemeinschaft Wipptal
- Bezirksgemeinschaft Pustertal
- Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt
- Bezirksgemeinschaft Eisacktal
- Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern
- Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland

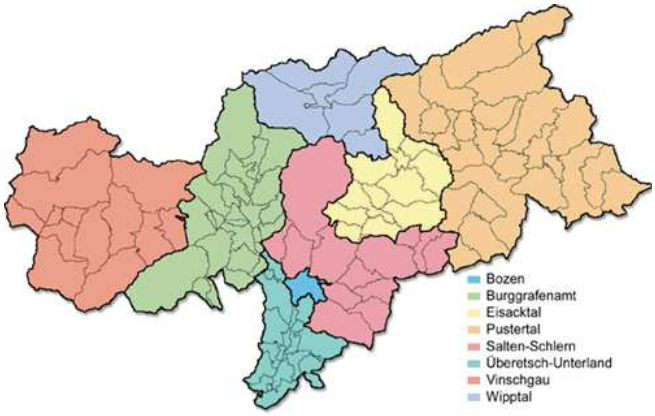
Die Gemeinde Bozen übt die den Bezirksgemeinschaften übertragenen Verwaltungsbefugnisse aus und hat das Eigentum an den Vermögensgütern der aufgehobenen Bezirksgemeinschaft Bozen übernommen.

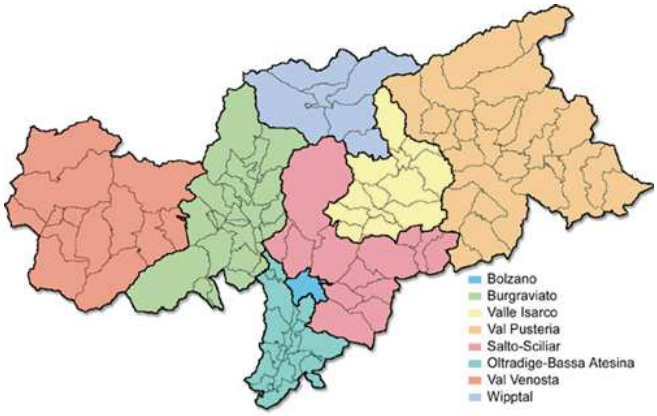
Amministrazione

La provincia di Bolzano è suddivisa in 116 comuni e 7 comunitá comprensoriali. Le comunità comprensoriali sono enti di diritto pubblico ai sensi dell'articolo 7 del Decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 279 e sono state istituite allo scopo di promuovere la valorizzazione e la tutela ambientale delle zone montane o parzialmente montane interessate, favorendo la partecipazione della popolazione allo sviluppo economico, sociale, culturale ed ecologico delle stesse. La materia è regolata dalla legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7 (Ordinamento delle comunità comprensoriali).

- Comunità comprensoriale Val Venosta
- Comunità comprensoriale Alta Val d'Isarco (Wipptal)
- Comunità comprensoriale Val Pusteria
- Comunità comprensoriale Burgraviato
- Comunità comprensoriale Valle Isarco
- Comunità comprensoriale Salto-Sciliar
- Comunità comprensoriale Oltradige Bassa Atesina

Il Comune di Bolzano esercita le funzioni amministrative attribuite alle comunità comprensoriali ed amministra la proprietà dei beni patrimoniali della soppressa comunità comprensoriale di Bolzano.





Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Verwaltung

Anwohner und Beschäftigte Anwohner (NCIV)

Geographische Namen

Adressen der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften

Liste der Bezirksgemeinschaften und dazugehörenden Gemeinden - nur Namen

Liste der Gemeinden mit dazugehörenden Bezirksgemeinschaften und der Fläche der Gemeinde

Datenquelle:

http://www.provinz.bz.it/verwaltung/oertliche-koerperschaften/default.asp

http://www.provinz.bz.it/informatik-digitalisierung/digitalisierung/open-data.asp

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Amministrazione

Indirizzi e occupati Indirizzi (NCIV)

Nomi geografici

Lista indirizzi dei Comuni e delle comunità Comprensoriali (.xls)

Lista delle Comunitá Comprensoriali e dei Comuni appartenenti - solo i nomi (.pdf)

Lista dei Comuni con la superficie in km²

Fonte dei dati:

http://www.provincia.bz.it/amministrazione/enti-locali/default.asp

http://www.provincia.bz.it/informatica-digitalizzazione/digitalizzazione/open-data.asp

Landesgesundheitsdienst

In der Provinz Bozen ist das Gesundheitswesen durch einen einzigen Sanitätsbetrieb organisiert. Der räumliche Geltungsbereich des Südtiroler Sanitätsbetriebes ist die gesamte Autonome Provinz Bozen und gliedert sich in vier Gesundheitsbezirke: Gesundheitsbezirk Bozen, Gesundheitsbezirk Meran, Gesundheitsbezirk Brixen und Gesundheitsbezirk Bruneck. Knapp die Hälfte der Bevölkerung lebt im Gesundheitsbezirk Bozen, etwa ein Viertel in Meran, jeweils etwa ein Sechstel in den Bezirken Brixen und Bruneck. Das Einzugsgebiet der einzelnen Gesundheitsbezirke ist in Bezirke unterteilt. Das Gesundheitsamt stellt die fachlich-funktionelle Einheit der medizinischen Grundversorgung dar, deren Aufgabe es ist, die medizinische Grundversorgung zu organisieren und zu koordinieren. Knapp ein Drittel der Bevölkerung lebt in den beiden Gesundheitsbezirken Bozen-Stadt und Meran.



Liste Gesundheitssprengel Suchfunktion - Liste Gesundheitssprengel und Gesundheitsbezirke in pdf

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

- Sanität und Soziales Sanität Krankenhäuser (und Privatkliniken)
- Sanität und Soziales Sanität Gesundheitsbezirke
- Sanität und Soziales Sanität Gesundheitssprengel
- Sanität und Soziales Sanität Gesundheitssprengel Standorte
- Sanität und Soziales Sanität Alters-und Pflegeheime
- Sanität und Soziales Sanität Apotheken
- Sanität und Soziales Sanität Hausärzte
- Sanität und Soziales Sanität Kinderärzte

Servizio Sanitario Provinciale

In Provincia di Bolzano il servizio sanitario è organizzato tramite un'unica Azienda Sanitaria. L'ambito territoriale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige è lßintera Provincia Autonoma di Bolzano ed è suddiviso in quattro comprensori sanitari: Comprensorio sanitario di Bolzano, Comprensorio sanitario di Merano, Comprensorio sanitario di Bressanone e Comprensorio sanitario di Brunico. Poco meno della metà della popolazione risiede nel comprensorio sanitario di Bolzano, circa un quarto in quello di Merano, circa un sesto rispettivamente nei distretti di Bressanone e Brunico. Il bacino di utenza di ciascun comprensorio sanitario si articola in distretti. Il Distretto sanitario costituisce l'unità tecnico-funzionale del Servizio Medicina di base, il cui compito è organizzare e coordinare l'erogazione delle prestazioni di medicina di base. Poco meno di un terzo della popolazione si trova nei due distretti sanitari di Bolzano città e Merano.



Lista distretti sanitari Funzione Ricerca - Lista Distretti e Comprensori Sanitari in pdf

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

- Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Ospedali (e cliniche private)
- Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Comprensori sanitari
- Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Distretti sanitari
- Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Distretti sanitari sedi
- Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Case di riposo
- Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Farmacie
- Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Medici di base
- Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Pediatri

Sozialdienste

Im Bereich der sozialen Fürsorge ist Südtirol in die sieben Bezirksgemeinschaften: Vinschgau, Burggrafenamt, Überetsch-Unterland, Salten-Schlern, Eisacktal, Wipptal, Pustertal sowie dem Betrieb für Sozialdienste Bozen unterteilt. Diese gliedern sich wiederum in zwanzig Sprengel.

Servizi Sociali

L'assistenza sociale sul territorio della provincia di Bolzano è suddivisa nelle sette Comunità comprensoriali: Val Venosta, Burgraviato, Oltradige-Bassa Atesina, Salto-Sciliar, Val d'Isarco, Alta Val d'Isarco, Val Pusteria e nell'Azienda servizi sociali di Bolzano a loro volta ripartite in venti distretti.





Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

- Sanität und Soziales Soziale Einrichtungen Wohngemeinschaften
- Sanität und Soziales Soziale Einrichtungen Sozialzentren
- Sanität und Soziales Soziale Einrichtungen Seniorenagesstätten
- Sanität und Soziales Soziale Einrichtungen Geschützte Wekkstätten

Landkarte: "Die Sozialsprengel Südtirols"

Liste Sozialsprengel -Adressen Sozialsprengel

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

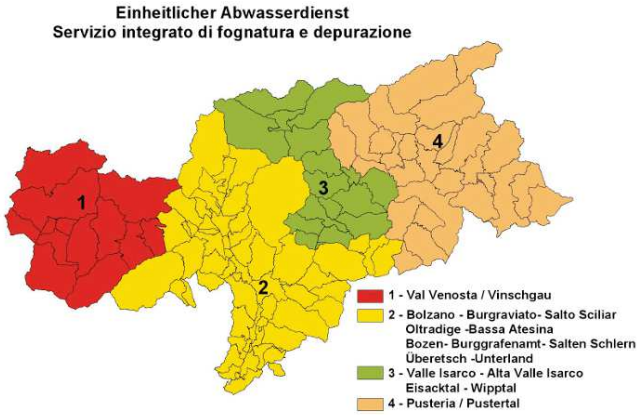
- Sanità e strutture per i servizi sociali Strutture per i servizi sociali Comunità di alloggio
- Sanità e strutture per i servizi sociali Strutture per i servizi sociali Centri sociali
- Sanità e strutture per i servizi sociali Strutture per i servizi sociali Centri diurni assistenza anziani
- Sanità e strutture per i servizi sociali Strutture per i servizi sociali Laboratori Protetti

Cartina geografica: "I distretti sociali dell'Alto Adige"

Lista Distretti Sociali - Indirizzi Distretti sociali

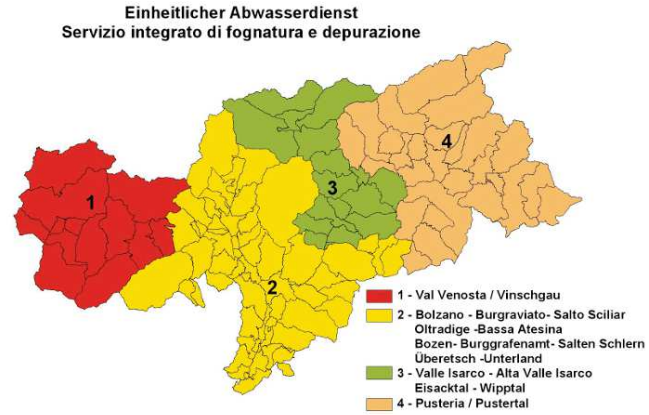
OEG (Optimalen Einzugsgebietes)

Der Artikel 5 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, sieht eine neue Organisation des Abwasserdienstes aufgrund von optimalen Einzugsgebieten vor, die von der Landesregierung unter Berücksichtigung der hydrogeographischen Homogenität und der zur Führung geeigneten Größenordnungen, nach Anhörung der Gemeinden, des Gemeindenverbandes und der Bezirksgemeinschaften abgegrenzt werden Nachdem die Gutachten der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften eingeholt wurden, hat die Landesregierung mit Beschluss Nr. 3353 vom 13.09.2004 die Abgrenzung von vier optimalen Einzugsgebieten beschlossen (siehe Abbildung).



ATO (Ambito territoriale ottimale)

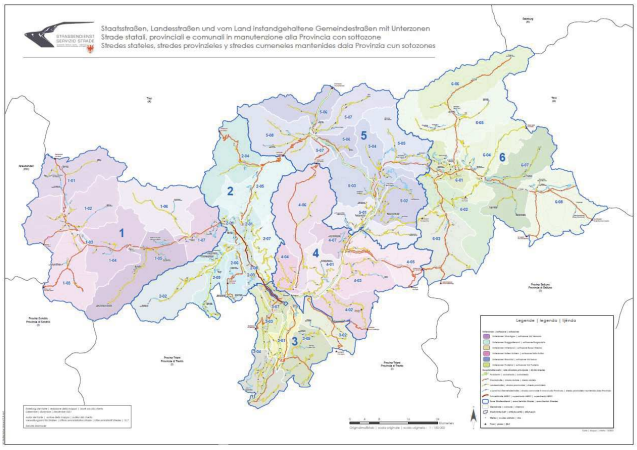
L'art. 5 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, prevede la riorganizzazione dei servizi di fognatura e depurazione sulla base di ambiti territoriali ottimali delimitati dalla Giunta provinciale, tenendo conto dell'omogeneità idrogeografica e di adeguate dimensioni gestionali, sentiti i comuni, il Consorzio dei comuni e le comunità comprensoriali.Dopo aver acquisito i pareri dei comuni e delle comunità comprensoriali, la Giunta provinciale ha deciso con deliberazione n. 3353 del 13.09.2004 la delimitazione di quattro ambiti territoriali ottimali (vedi figura).



Strassendienst

Servizio Strade

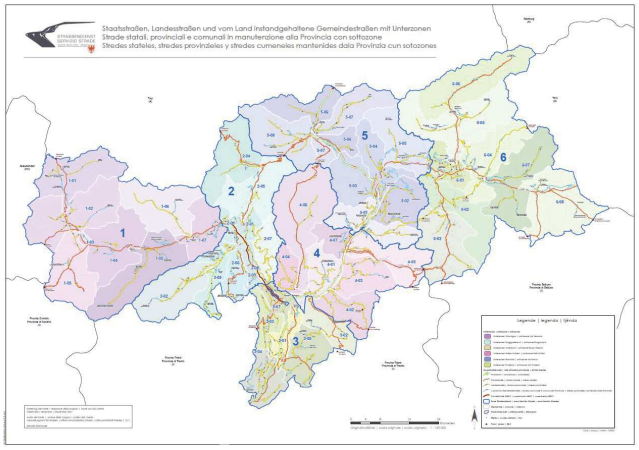
Der Straßendienst ist in sechs verschiedene Zonen bzw. Ämter gegliedert. Dazu kommt noch ein Verwaltungsamt und drei spezialisierte zentrale Dienste (Straßenbeschilderungsdienst, Brückendienst und Tunneldienst). Die sechs Außenämter der Zonen sind in acht Unterzonen aufgeteilt, denen Arbeiter zugeteilt sind mit einem Hauptstraßenwart und einem Stützpunkt, der mit Fahrzeugen und Materialien ausgestattet ist. Derzeit sind insgesamt 40 Stützpunkten präsent.



Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

- Mobilität Straßendienst Zonen Straßendienst
- Mobilität Straßendienst Stützpunkte Straßendienst

Il Servizio Strade è organizzato in sei Uffici di zona, un Ufficio amministrativo strade e in tre servizi centrali specialistici (il servizio segnaletica, il servizio ponti ed il servizio gallerie). I sei uffici di zona hanno sono organizzati in sottozone, a cui fa capo una squadra di cantonieri coordinata da un capocantoniere. A tale squadra fa capo ad un punto logistico dotato di mezzi ed attrezzature, per un totale di 40 punti logistici.

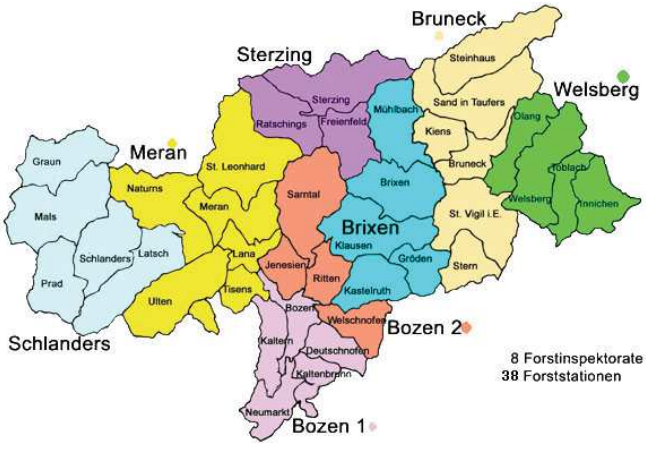


Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

- Mobilità Servizio strade Zone Servizio Strade
- Mobilità Servizio strade Punti logistici Servizio Strade

Forstdienst

Der Landesforstdienst besteht aus der Abteilungsdirektion der Abteilung Forstwirtschaft mit vier Zentralämter, sowie 8 Ämtern der Forstinspektorate, die jeweils mehrere Gemeinden umfassen, mit insgesamt 38 Forststationen und drei Dienststellen für Jagd- und Fischereiaufsicht. In dieser **Datei** ist aufgelistet, welche Forststation für welche Gemeinde zuständig ist.



Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

- Land- und Forstwirtschaft Forstinspektorate
- Land- und Forstwirtschaft Forststationen
- Land- und Forstwirtschaft Forstinspektorate Standorte
- Land- und Forstwirtschaft Forststationen Standorte

Servizio Foreste

Il Servizio forestale provinciale è strutturato gerarchicamente con 1 direzione della Ripartizione Foreste, con 4 uffici centrali, nonché 8 uffici corrispondenti ad altrettanti Ispettorati Forestali ognuno dei quali comprende più comuni, con complessive 38 stazioni forestali e 3 posti di custodia ittico-venatoria. Nel file al seguente **link** si trova la corrispondenza tra stazione forestale e comune.



Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

- Agricoltura e Foreste Ispettorati forestali
- Agricoltura e Foreste Stazioni forestali
- Agricoltura e Foreste Ispettorati forestali collocazioni
- Agricoltura e Foreste Stazioni forestali collocazioni

Wildbach

Bodenschutz, Lawinenverbauung, Wasserschutzbauten, Katastrophenhilfe, alle Belange rund um das öffentliche Wassergut, seit dem Jahr 2000 also auch die Belange der großen Flüsse (Etsch und Eisack), sind Aufgaben des Sonderbetriebs für Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung, der mittlerweile Teil der Landesagentur für Bevölkerungsschutz ist.

Um den Aufgaben im Bereich Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung gerecht werden zu können, kann die Agentur für Bevölkerungsschutz auf Techniker, Verwaltungsbedienstete und auf Bauarbeiter zurückgreifen. Um die Arbeit des Baubetriebes zu optimieren, ist er in 4 Zonen (Nord, Ost, Süd, West) eingeteilt, dementsprechend wurden 4 zuständigen Ämter eingerichtet.

In das Zuständigkeitsgebiet des Landesamts für Wildbach- und Lawinenverbauung Nord fallen das gesamte Einzugsgebiet der Talfer (rund 420 Quadratkilometer) und des Eisacks (1670 Quadratkilometer) sowie ein kleiner Teil des Einzugsgebietes der Rienz (91,5 Quadratkilometer). Es umfasst demnach die Gemeinden Sarntal, Ritten und Bozen (Talfer), jene des Wipp- und des mittleren Eisacktals sowie die Gemeinde Lüsen. Durch die Übernahme der Verantwortung für den Eisack durch das Land im Jahr 2000, ist auch dieser Aufgabenbereich in die Zuständigkeit des Landesamtes für Wildbach- und Lawinenverbauung Nord übergegangen.

Für das Einzugsgebiet der Rienz sowie jenes der Drau auf Südtiroler Boden ist das Landesamt für Wildbach- und Lawinenverbauung Ost zuständig. Während dasjenige der Drau mit 165 Quadratkilometern relativ klein ist, ist das Einzugsgebiet der Rienz mit einer Fläche von 2140 Quadratkilometern gewaltig. Es umfasst die Gemeinden des Pustertales sowie jene von Rodeneck und Mühlbach.

Das Landesamt für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd ist dagegen für ein Gebiet zuständig, das sich von Meran bis Salurn über eine Fläche von rund 1375 Quadratkilometern erstreckt. Es umfasst nicht weniger als 38 Gemeinden und 800 Gewässer, darunter mit der Etsch auch den größten Fluss Südtirols, dessen Verwaltung im Jahr 2000 vom Staat an das Land übergegangen ist.

Für das Einzugsgebiet der Passer (420 Quadratkilometer) sowie für den Vinschgau (1600 Quadratkilometer) ist schließlich das Landesamt für Wildbach- und Lawinenverbauung West zuständig.

Bacini Montani

Protezione del suolo, sistemazioni antivalanga, opere idrauliche, protezione civile, gli ambiti che riguardano l'amministrazione del demanio idrico, e dal 2000 anche ciò che riguarda i grandi fiumi della provincia (Adige e Isarco) sono compiti assegnati all'Azienda Speciale per la Regolazione dei Corsi d'Acqua e la Difesa del Suolo, che è parte dell'Agenzia per la Protezione civile.

Per gestire le aree di protezione del suolo, delle sistemazioni dei bacini montani e quelle antivalanga, l'Agenzia per la Protezione civile si avvale di collaboratori, tecnici e amministrativi, ed operai. Per ottimizzare il lavoro dei cantieri, il territorio è stato diviso in 4 zone (Nord, Est, Sud, Ovest) cui corrispondono uffici dedicati.

All'Ufficio provinciale sistemazione bacini montani Nord appartengono i bacini idrografici del fiume Talvera (circa 420 chilometri quadrati), e Isarco (1670 chilometri quadrati) e una piccola parte del bacino idrografico del fiume Rienza (91,5 chilometri quadrati). Comprende dunque i comuni di Sarentino, Renon e Bolzano (Talvera), quelli dell'Alta e della media Val d' Isarco e il comune di Luson. Nel 2000 è passata alla provincia la responsabilità per il fiume Isarco e da allora anche questo è stato aggiunto alla competenza dell'Ufficio provinciale sistemazione bacini montani Nord.

Il bacino idrografico del fiume Rienza e per la parte altoatesina del fiume Drava sono affidati all'Ufficio provinciale sistemazione bacini montani Est. Mentre il bacino idrografico altoatesino della Drava misura solo 165 chilometri quadrati, quello del fiume Rienza si estende su una superficie enorme di ben 2140 chilometri quadrati. Comprende i Comuni della Val Pusteria e i Comuni di Rodengo e Rio di Pusteria.

L'Ufficio provinciale sistemazione bacini montani Sud si occupa del territorio che va da Merano fino a Salorno con una superficie di 1375 chilometri quadrati. Comprende ben 38 comuni e 800 corsi d' acqua, fra i quali anche il più grande fiume altoatesino, l'Adige, la cui amministrazione nel 2000 è passata dallo Stato alla Provincia.

Il bacino idrografico del Passirio (420 chilometri quadrati) e la Val Venosta (1600 chilometri quadrati) rientra nell'area di competenza dell' Ufficio provinciale sistemazione bacini montani Ovest.



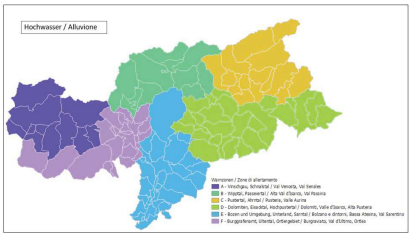


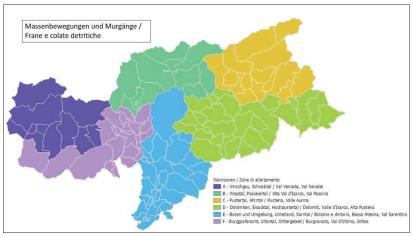
Landeswarnsystem

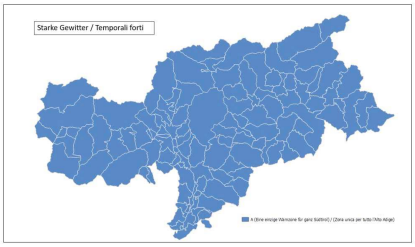
Sistema di allertamento provinciale

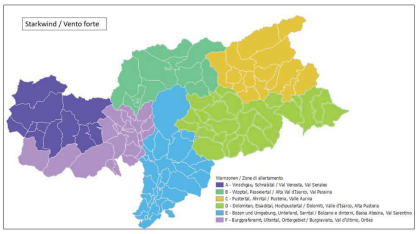
Für jede Art von Naturereignis im Rahmen des Landeswarnsystems ist das Territorium in sogenannte **Warnzonen**, homogene Gebiete mit ähnlichen zu erwartenden Auswirkungen in Bezug auf die vorhergesehenen Naturphänomene, unterteilt.

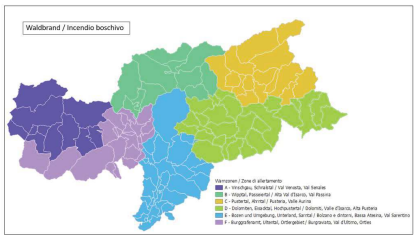
Per ciascuna tipologia di evento naturale oggetto del sistema di allertamento provinciale il territorio è suddiviso in **zone di allerta** cio è aree del territorio omogenee per gli effetti attesi rispetto ai fenomeni naturali previsti.

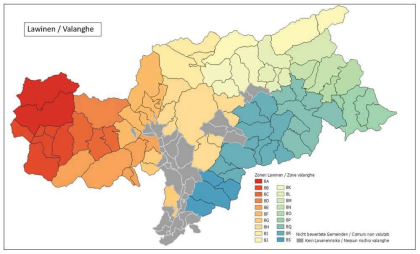


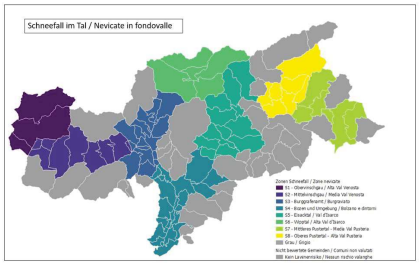












2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem

Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen - Anlage F

2.1 Sistema provinciale di allertamento ed allarme

Direttiva sul sistema di allertamento della Provincia Autonoma di Bolzano - Allegato-F

Liste der Gemeinden und territoriale Gliederung

Lista dei Comuni ed organizzazione territoriale

Liste der Gemeinden - Lista dei Comuni

Gemeinde	Comune	ISTAT Code	Feuerwehrbezirk Distretto dei VVF	Wildbach Bacini Montani	Forstinspektorat Ispettorato Forestale	Straßendienst Servizio Strade	Comunità Comprensoriale Bezirksgemeinschaft	Comprensorio Sanit. Gesundheits Bezirk	Distretto Socio-Sanitario Gesundheits- und Sozialsprengel	ATO OEG	Gewitter Temporali	Hydrogeologisch Idrogeologico	Hochwasser Idraulico	Waldbrand Incendio boschivo	Starkwind Vento forte	Schneefall im Tal Nevicate in valle	Lawinen Valanghe	Extr. Temperaturen Temperature estr.
Aldein	Aldino	21001	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S9	8A	T-027
Andrian	Andriano	21002	1	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2+3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Überetsch - Oltradige	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8A	T-046
		210	9	Süd - Sud	Bozen -	Zone -	Überetsch Unterland	Bozen	Unterland -	2	1A	6E	7E	9E	4E	S9	8B	

Altrei	Anterivo	03			Bolzano 1	Zona 3	- Oltradige B. Atesina	- Bolzano	Bassa Atesina									T-103
Eppan an der Weinstrasse	Appiano sulla strada del vino	21004	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 2+3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Überetsch - Oltradige	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8B	T-036
Hafling	Avelengo	21005	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Meran Umgebung - Merano circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S9	8B	T-042
Abtei	Badia	21006	7	Ost - Est	Brunec k - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Gadertal - Val Badia	4	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8B	T-067
Barbian	Barbiano	21007	1	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 4	Eisacktal - Val d'Isarco	Bozen - Bolzano	Klausen Umgebung - Chiusa circondario	3	1A	6E	7E	9E	4E	S5	8B	T-094
Bozen	Bolzano	21008	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 2+3+4	Bozen - Bolzano	Bozen - Bolzano	Bozen / Bolzano	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8C	T-018
Prags	Braies	21009	8	Ost - Est	Welsberg - Monguelfo	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Hochpustertal - Alta Val Pusteria	4	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8C	T-037
Brenner	Brennero	21010	6	Nord - Nord	Sterzing - Vipiteno	Zone - Zona 5	Wipptal - Alta Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Wipptal - Alta Valle Isarco	3	1A	6B	7B	9B	4B	S6	8C	T-093
Brixen	Bressanone	21011	5	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 5	Eisacktal - Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Brixen Umgebung - Bressanone circondario	3	1A	6D	7D	9D	4D	S5	8D	T-091
Branzoll	Bronzolo	21012	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Leifers Branzoll Pfatten - Laives Bronzolo Vadena	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8F	T-073
Bruneck	Brunico	21013	7	Ost - Est	Brunec k - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Bruneck Umgebung - Brunico circondario	4	1A	6C	7C	9C	4C	S8	8F	T-083
Kuens	Caines	21014	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Meran Umgebung - Merano circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8H	T-080
Kaltern	Caldaro	21015	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Überetsch - Oltradige	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8K	T-074
Freienfeld	Campo di Trens	21016	6	Nord - Nord	Sterzing - Vipiteno	Zone - Zona 5	Wipptal - Alta Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Wipptal - Alta Valle Isarco	3	1A	6B	7B	9B	4B	S6	8K	T-032
Sand in Taufers	Campo Tures	21017	7	Ost - Est	Brunec k - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Tauferer Ahrntal - Tures Aurina	4	1A	6C	7C	9C	4C	S8	8I	T-010
Kastelbell-Tschars	Castelbello - Ciardes	21018	3	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Mittelvinschgau - Media Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S2	8I	T-070
Kastelruth	Castelrotto	21019	5	Süd - Sud	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Eggental Schlern - Val d'Ega Sciliar	2	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8I	T-115
Tscherms	Cermes	21020	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8J	T-106
		210	7	Ost - Est	Brunec k -	Zone -	Pustertal - Val	Brune	Bruneck Umgebung -	4	1A	6C	7C	9C	4C	S8	8K	

Kiens	Chienes	21			Brunico	Zona 5	Pusteria	ck - Brunico	Brunico circondario									T-016
Klausen	Chiusa	21022	5	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 5	Eisacktal - Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Klausen Umgebung - Chiusa circondario	3	1A	6D	7D	9D	4D	S5	8F	T-054
Karneid	Cornedo all'Isarco	21023	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 2	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Eggental Schlern - Val d'Ega Sciliar	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8K	T-110
Kurtatsch an der Weinstrasse	Cortaccia sulla strada del vino	21024	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8N	T-071
Kurtinig an der Weinstrasse	Cortina sulla strada del vino	21025	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8O	T-052
Corvara	Corvara in Badia	21026	7	Ost - Est	Brunec k - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Gadertal - Val Badia	4	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8L	T-021
Graun i m Vinschgau	Curon Venosta	21027	4	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Obervinschgau - Alta Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S1	8L	T-030
Toblach	Dobbiaco	21028	8	Ost - Est	Welsberg - Monguelfo	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Hochpustertal - Alta Val Pusteria	4	1A	6D	7D	9D	4D	S7	8M	T-017
Neumarkt	Egna	21029	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8N	T-034
Pfalzen	Falzes	21030	7	Ost - Est	Brunec k - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Bruneck Umgebung - Brunico circondario	4	1A	6C	7C	9C	4C	S8	8N	T-063
Völs am Schlern	Fiè allo Sciliar	21031	1	Süd - Sud	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Eggental Schlern - Val d'Ega Sciliar	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8Q	T-013
Franzensfeste	Fortezza	21032	5	Nord - Nord	Sterzing - Vipiteno	Zone - Zona 5	Wipptal - Alta Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Wipptal - Alta Valle Isarco	3	1A	6B	7B	9B	4B	S5	8Q	T-081
Villnöss	Funes	21033	5	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 5	Eisacktal - Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Klausen Umgebung - Chiusa circondario	3	1A	6D	7D	9D	4D	S5	8J	T-108
Gais	Gais	21034	7	Ost - Est	Brunec k - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Bruneck Umgebung - Brunico circondario	4	1A	6C	7C	9C	4C	S8	8J	T-068
Gargazon	Gargazzone	21035	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8L	T-088
Glurns	Glorenza	21036	4	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Obervinschgau - Alta Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S2	8L	T-096
Wengen	La Valle	21117	7	Ost - Est	Brunec k - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Gadertal - Val Badia	4	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8O	T-109
Latsch	Laces	21037	3	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Mittelvinschgau - Media Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S2	8H	T-116
Algund	Lagundo	21038	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Meran Umgebung - Merano circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8H	T-022

Lajen	Laion	21039	5	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 4	Eisacktal - Val d'Isarco	Bozen - Bolzano	Klausen Umgebung - Chiusa circondario	3	1A	6D	7D	9D	4D	S5	8H	T-111
Leifers	Laives	21040	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Leifers Branzoll Pfatten - Laives Bronzolo Vadena	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8H	T-114
Lana	Lana	21041	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8R	T-011
Laas	Lasa	21042	3	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Mittelvinschgau - Media Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S2	8R	T-039
Laurein	Lauregno	21043	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S9	8R	T-057
Lüsen	Luson	21044	5	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 5	Eisacktal - Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Brixen Umgebung - Bressanone circondario	3	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8R	T-033
Margreid an der Weinstrasse	Magrè sulla strada del vino	21045	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8P	T-077
Mals	Malles Venosta	21046	4	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Obervinschgau - Alta Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S1	8P	T-113
Enneberg	Marebbe	21047	7	Ost - Est	Brunek - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Gadertal - Val Badia	4	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8P	T-028
Marling	Marlengo	21048	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Meran Umgebung - Merano circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8Q	T-107
Martell	Martello	21049	3	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Mittelvinschgau - Media Val Venosta	1	1A	6F	7F	9F	4F	S9	8P	T-092
Mölten	Meltina	21050	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 2	Zone - Zona 2	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Salten Sarnthein Ritten - Salto Val Sarentino Renon	2	1A	6E	7E	9E	4E	S9	8Q	T-006
Meran	Merano	21051	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Meran Umgebung - Merano circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8Q	T-047
Welsberg	Monguelfo	21052	8	Ost - Est	Welsberg - Monguelfo	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Hochpustertal - Alta Val Pusteria	4	1A	6C	7C	9C	4C	S7	8Q	T-117
Montan	Montagna	21053	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8Q	T-009
Moos in Passeier	Moso in Passiria	21054	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Passeiertal - Val Passiria	2	1A	6B	7B	9B	4B	S9	8R	T-019
Nals	Nalles	21055	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Bozen - Bolzano	Überetsch - Oltradige	2	1A	6F	7F	9F	4F	S4	8R	T-044
		210	2	West -	Meran -	Zone -	Burggrafenamt -	Meran -	Naturns Umgebung -	2	1A	6F	7F	9F	4F	S2	8R	

Naturns	Naturno	56		Ovest	Merano	Zona 1	Burgraviato	Merano	Naturno circondario									T-075
Natz-Schabs	Naz-Sciaves	21057	5	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 5	Eisacktal - Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Brixen Umgebung - Bressanone circondario	3	1A	6D	7D	9D	4D	S5	8R	T-085
Welschnofen	Nova Levante	21058	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 2	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Eggental Schlern - Val d'Ega Sciliar	2	1A	6E	7E	9E	4E	S9	8R	T-061
Deutschnofen	Nova Ponente	21059	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Eggental Schlern - Val d'Ega Sciliar	2	1A	6E	7E	9E	4E	S9	8R	T-089
Auer	Ora	21060	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8R	T-026
St. Ulrich	Ortisei	21061	1	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Grödental - Val Gardena	2	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8R	T-082
Partschins	Parcines	21062	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 1	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Naturns Umgebung - Naturno circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8G	T-004
Percha	Perca	21063	7	Ost - Est	Brunneck - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunneck - Brunico	Bruneck Umgebung - Brunico circondario	4	1A	6C	7C	9C	4C	S8	8G	T-015
Plaus	Plaus	21064	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 1	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Naturns Umgebung - Naturno circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S2	8G	T-024
Waidbruck	Ponte Gardena	21065	1	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 4	Eisacktal - Val d'Isarco	Bozen - Bolzano	Klausen Umgebung - Chiusa circondario	3	1A	6E	7E	9E	4E	S5	8G	T-025
Burgstall	Postal	21066	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8G	T-045
Prad am Stilfserjoch	Prato allo Stelvio	21067	4	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Obervinschgau - Alta Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S2	8G	T-105
Prettau	Predoi	21068	7	Ost - Est	Brunneck - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunneck - Brunico	Tauferer Ahrntal - Tures Aurina	4	1A	6C	7C	9C	4C	S9	8G	T-097
Proveis	Proves	21069	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S9	8G	T-098
Ratschings	Racines	21070	6	Nord - Nord	Sterzing - Vipiteno	Zone - Zona 5	Wipptal - Alta Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Wipptal - Alta Valle Isarco	3	1A	6B	7B	9B	4B	S6	8G	T-002
Rasen-Antholz	Rasun-Anterselva	21071	8	Ost - Est	Welsberg - Monguelfo	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunneck - Brunico	Bruneck Umgebung - Brunico circondario	4	1A	6C	7C	9C	4C	S7	8H	T-072
Ritten	Renon	21072	1	Nord - Nord	Bozen - Bolzano 2	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Salten Sarnthein Ritten - Salto Val Sarentino Renon	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8R	T-031
Riffian	Rifiano	21073	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Meran Umgebung - Merano circondario	2	1A	6B	7B	9B	4B	S3	8S	T-060
	Rio	210	5	Ost - Est	Brixen -	Zone -	Eisacktal - Val	Brixen -	Brixen Umgebung -	4	1A	6B	7B	9B	4B	S5	8S	

Mühlbach	Pusteria	74			Bressanone	Zona 5	d'Isarco	Bressanone	Bressanone circondario									T-008
Rodeneck	Rodengo	21075	5	Ost - Est	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 5	Eisacktal - Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Brixen Umgebung - Bressanone circondario	4	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8S	T-012
Salurn	Salorno	21076	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8S	T-040
Innichen	San Candido	21077	8	Ost - Est	Welsberg - Monguelfo	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Bruneck - Brunico	Hochpustertal - Alta Val Pusteria	4	1A	6D	7D	9D	4D	S7	8S	T-053
Jenesien	San Genesio Atesino	21079	1	Nord - Nord	Bozen - Bolzano 2	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Salten Sarnthein Ritten - Salto Val Sarentino Renon	2	1A	6E	7E	9E	4E	S9	8S	T-029
St. Leonhard in Passeier	San Leonardo in Passiria	21080	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Passeiertal - Val Passiria	2	1A	6B	7B	9B	4B	S3	8S	T-076
St. Lorenzen	San Lorenzo di Sebato	21081	7	Ost - Est	Bruneck - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Bruneck - Brunico	Bruneck Umgebung - Brunico circondario	4	1A	6C	7C	9C	4C	S8	8S	T-023
St. Martin in Thurn	San Martino in Badia	21082	7	Ost - Est	Bruneck - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Bruneck - Brunico	Gadertal - Val Badia	4	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8H	T-007
St. Martin in Passeier	San Martino in Passiria	21083	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Passeiertal - Val Passiria	2	1A	6B	7B	9B	4B	S3	8R	T-065
St. Pankraz	San Pancrazio	21084	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8H	T-079
St. Christina in Gröden	Santa Cristina Valgardena	21085	1	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Grödental - Val Gardena	2	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8H	T-050
Sarntal	Sarentino	21086	1	Nord - Nord	Bozen - Bolzano 2	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Salten Sarnthein Ritten - Salto Val Sarentino Renon	2	1A	6E	7E	9E	4E	S9	8H	T-086
Schenna	Scena	21087	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Meran Umgebung - Merano circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8R	T-100
Mühlwald	Selva dei Molini	21088	7	Ost - Est	Bruneck - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Bruneck - Brunico	Tauferer Ahrntal - Tures Aurina	4	1A	6C	7C	9C	4C	S9	8S	T-001
Wolkenstein in Gröden	Selva di Val Gardena	21089	1	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Grödental - Val Gardena	2	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8S	T-003
Unsere Liebe Frau im Walde - St. Felix	Senale - S. Felice	21118	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S9	8S	T-059
Schnals	Senales	21091	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Naturns Umgebung - Naturno circondario	1	1A	6A	7A	9A	4A	S9	8S	T-102
Sexten	Sesto	21092	8	Ost - Est	Welsberg - Mongu	Zone - Zona	Pustertal - Val Pusteria	Bruneck -	Hochpustertal - Alta Val	4	1A	6D	7D	9D	4D	S9	8S	T-058

					elfo	6		Brunico	Pusteria									
Schlanders	Silandro	21093	3	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Mittelvinschgau - Media Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S2	8E	T-064
Schluderns	Sluderno	21094	4	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Obervinschgau - Alta Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S2	8F	T-056
Stilfs	Stelvio	21095	4	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Obervinschgau - Alta Val Venosta	1	1A	6F	7F	9F	4F	S9	8E	T-041
Terenten	Terento	21096	7	Ost - Est	Bruneck - Brunico	Zone - Zona 5	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Bruneck Umgebung - Brunico circondario	4	1A	6C	7C	9C	4C	S9	8E	T-048
Terlan	Terlano	21097	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 2	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Überetsch - Oltradige	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8E	T-084
Tramin an der Weinstrasse	Termeno sulla strada del vino	21098	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8E	T-020
Tisens	Tesimo	21099	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8F	T-038
Tiers	Tires	21100	1	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 2	Zone - Zona 4	Salten Schlern - Salto Sciliar	Bozen - Bolzano	Eggental Schlern - Val d'Ega Sciliar	2	1A	6E	7E	9E	4E	S9	8F	T-014
Tirol	Tirolo	21101	2	West - Ovest	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Meran Umgebung - Merano circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S3	8F	T-062
Truden	Trodena	21102	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Unterland - Bassa Atesina	2	1A	6E	7E	9E	4E	S9	8F	T-101
Taufers	Tubre	21103	4	West - Ovest	Schlanders - Silandro	Zone - Zona 1	Vinschgau - Val Venosta	Meran - Merano	Obervinschgau - Alta Val Venosta	1	1A	6A	7A	9A	4A	S1	8G	T-066
Ulten	Ultimo	21104	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Lana Umgebung - Lana circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S9	8G	T-035
Pfatten	Vadena	21105	9	Süd - Sud	Bozen - Bolzano 1	Zone - Zona 3	Überetsch Unterland - Oltradige B. Atesina	Bozen - Bolzano	Leifers Branzoll Pfatten - Laives Bronzolo Vadena	2	1A	6E	7E	9E	4E	S4	8G	T-099
Pfitsch	Val di Vizze	21106	6	Nord - Nord	Sterzing - Vipiteno	Zone - Zona 5	Wipptal - Alta Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Wipptal - Alta Valle Isarco	3	1A	6B	7B	9B	4B	S6	8H	T-051
Olang	Valdaora	21107	8	Ost - Est	Welsberg - Monguelfo	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Bruneck Umgebung - Brunico circondario	4	1A	6D	7D	9D	4D	S7	8H	T-087
Ahrntal	Valle Aurina	21108	7	Ost - Est	Bruneck - Brunico	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Tauferer Ahrntal - Tures Aurina	4	1A	6C	7C	9C	4C	S9	8G	T-055
Gsies	Valle di Casies	21109	8	Ost - Est	Welsberg - Monguelfo	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Hochpustertal - Alta Val Pusteria	4	1A	6C	7C	9C	4C	S9	8B	T-095
Vintl	Vandoies	21110	7	Ost - Est	Brixen - Bressan	Zone - Zona	Pustertal - Val Pusteria	Brixen - Bressa	Brixen Umgebung - Bressanone	4	1A	6C	7C	9C	4C	S5	8E	T-043

					one	5		none	circondario									
Vahrn	Varna	21111	5	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 5	Eisacktal - Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Brixen Umgebung - Bressanone circondario	3	1A	6D	7D	9D	4D	S5	8E	T-069
Feldthurns	Velturno	21116	5	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 5	Eisacktal - Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Klausen Umgebung - Chiusa circondario	3	1A	6D	7D	9D	4D	S5	8E	T-104
Vöran	Verano	21112	2	Süd - Sud	Meran - Merano	Zone - Zona 2	Burggrafenamt - Burgraviato	Meran - Merano	Meran Umgebung - Merano circondario	2	1A	6F	7F	9F	4F	S9	8E	T-049
Niederdorf	Villabassa	21113	8	Ost - Est	Welsberg - Monguelfo	Zone - Zona 6	Pustertal - Val Pusteria	Brunec k - Brunico	Hochpustertal - Alta Val Pusteria	4	1A	6D	7D	9D	4D	S7	8G	T-118
Villanders	Villandro	21114	5	Nord - Nord	Brixen - Bressanone	Zone - Zona 4	Eisacktal - Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Klausen Umgebung - Chiusa circondario	3	1A	6D	7D	9D	4D	S5	8H	T-005
Sterzing	Vipiteno	21115	6	Nord - Nord	Sterzing - Vipiteno	Zone - Zona 5	Wipptal - Alta Val d'Isarco	Brixen - Bressanone	Wipptal - Alta Valle Isarco	3	1A	6B	7B	9B	4B	S6	8H	T-112

Comuni, Zone ed Ambiti Territoriali.xlsx

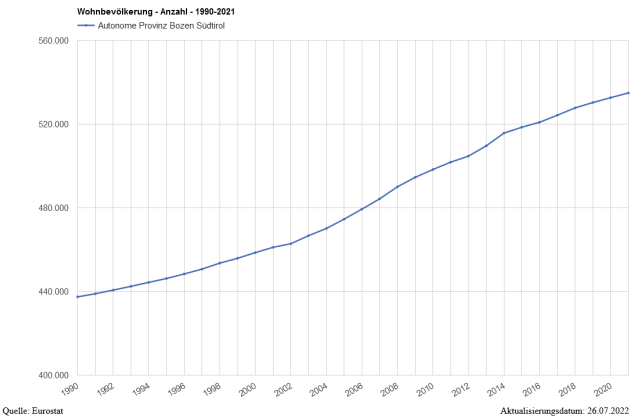
A.1.1.3 Bevölkerungsstruktur - Inquadramento demografico

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Bevölkerungsstruktur

Das Landesinstitut für Statistik - ASTAT ist ein Amt der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol. Es wurde im Jahr 1980 gegründet und ist die Koordinationsstelle der gesamten amtlichen Statistik auf Landesebene und der größte lokale Datenproduzent. Zudem vertritt das ASTAT auf Landesebene das Nationalinstitut für Statistik - ISTAT. https://astat.provinz.bz.it

Es stehen Informationen über das gesamte Landesgebiet und die Profile der einzelnen Gemeinden zur Verfügung. Gemeindeprofile - ASTAT



Statistikbrowser ASTAT - Bevölkerung

Statistikbrowser ASTAT - Bevölkerungsdichte

Wohnbevölkerung - Gemeindedaten

Bevölkerungspyramide - ASTAT

Abhängigkeitskoeffizient junger Menschen

Quotient aus der Anzahl Personen im Alter von 0 bis 14 Jahren und jenen im erwerbsfähigen Alter (15-64 Jahre), multipliziert mit 100.

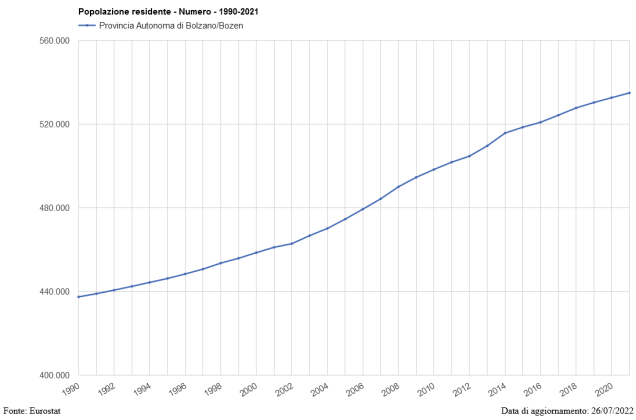
Abhängigkeitskoeffizient älterer Menschen

Quotient aus der Anzahl Personen im Alter von 65 und mehr Jahren und jenen im erwerbsfähigen Alter (15-64 Jahre), multipliziert mit 100.

Inquadramento Demografico

L'ASTAT, Istituto provinciale di statistica, è un ufficio della Provincia Autonoma di Bolzano. Fondato nel 1980, è in provincia l'organo della statistica ufficiale e il maggiore produttore locale di dati. A ciò va aggiunto il ruolo di organo periferico dell'ISTAT che l'ASTAT riveste. https://astat.provincia.bz.it

Sono disponibili le informazioni inerenti l'intero territorio Provinciale ed i profili dei singoli comuni Profili comunali - ASTAT



Browser Statistico ASTAT - Popolazione

Browser Statistico ASTAT - Densità abitativa

Dati Comunali - Popolazione

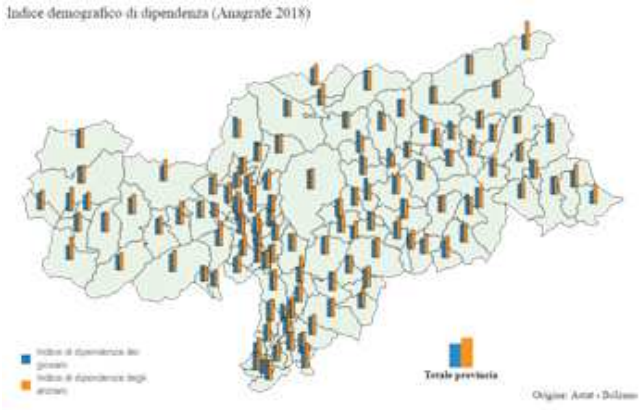
Piramide della popolazione - ASTAT

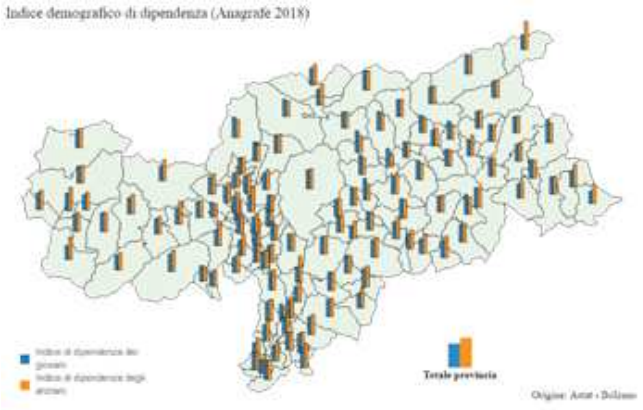
Indice di dipendenza dei giovani

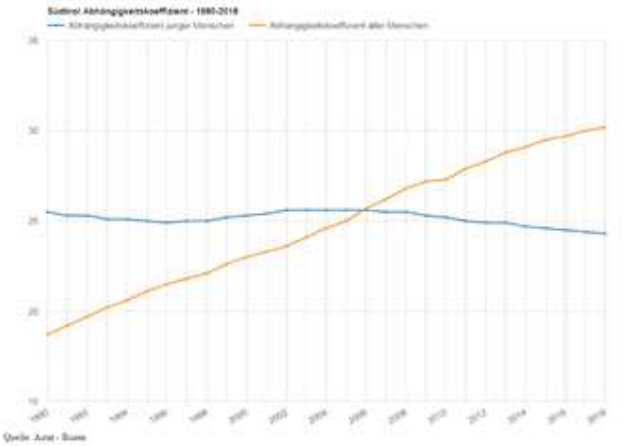
Rapporto tra la popolazione tra 0 e 14 anni e la popolazione in età lavorativa (dai 15 ai 64 anni), moltiplicato per 100.

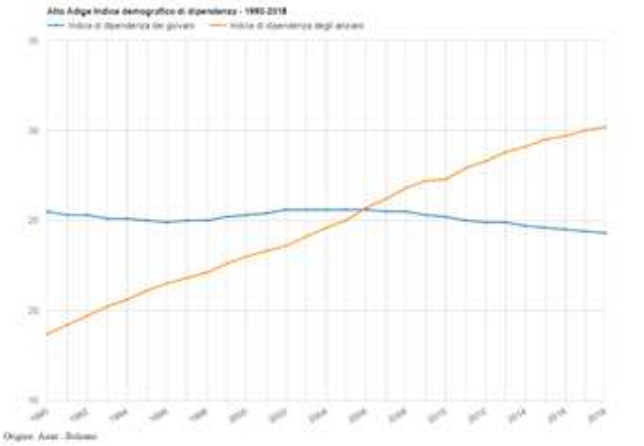
Indice di dipendenza degli anziani

Rapporto tra la popolazione dell'età di 65 anni e più e la popolazione in età lavorativa (dai 15 ai 64 anni), moltiplicato per 100.









Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Anwohner und Beschäftigte Anwohner (NCIV)

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Indirizzi ed occupati Abitanti per indirizzo

Datenquelle:

https://astat.provinz.bz.it/de/datenbanken-gemeindedatenblatt.asp

https://astat.provinz.bz.it/barometro/upload/statistikatlas/it/atlas.html

https://astat.provinz.bz.it/de/konjunkturbarometer.asp?var_cap=A01_BEV

https://astat.provincia.bz.it/downloads/Siz_2021(15).pdf

Fonte dei dati:

https://astat.provincia.bz.it/it/banche-dati-comunali.asp

https://astat.provinz.bz.it/barometro/upload/statistikatlas/it/atlas.html

https://astat.provincia.bz.it/it/barometro-congiunturale.asp?var_cap=A01_BEV

https://astat.provincia.bz.it/downloads/Siz_2021(15).pdf

A.1.1.4 Wirtschaftsstruktur - Inquadramento economico-produttivo

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Wirtschaftsstruktur

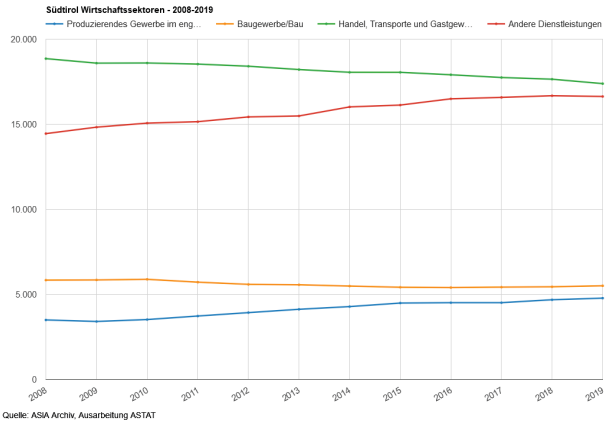
Inquadramento economico-produttivo

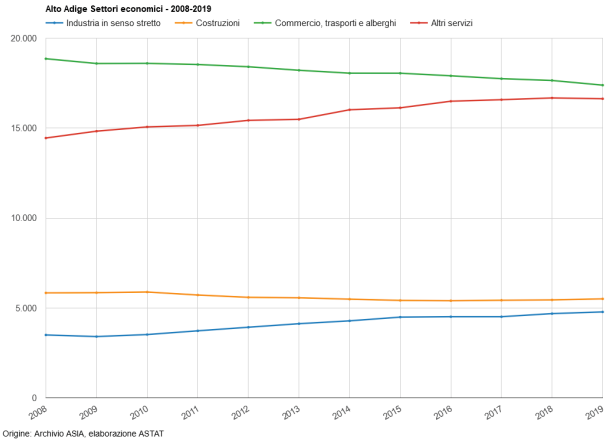
Wirtschaft

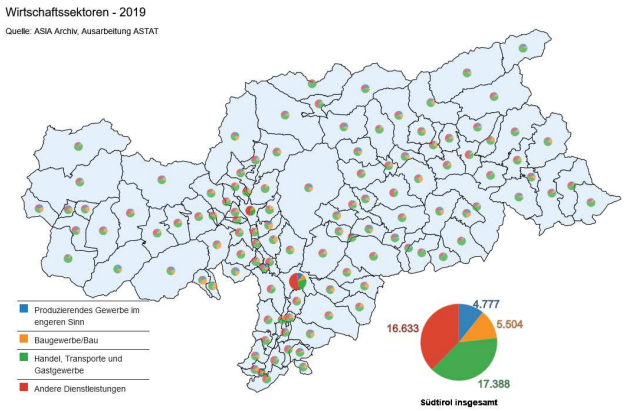
In Südtirol werden die Bereiche Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistungen mit Landesgesetzen geregelt. Der Großteil der Unternehmen konzentriert sich auf das produzierende Gewerbe und den Dienstleistungsbereich. Die in diesen Bereichen erzeugten Güter- und Dienstleistungsströme beschränken sich dabei nicht nur auf das Inland, sondern erstrecken sich über den **Außenhandel** auch auf das Ausland. Weitere Themen dieses Bereichs sind die **Forschung und Entwicklung, Innovation** und der Einsatz von **Informations- und Kommunikationstechnologien** in den Unternehmen. Das Südtiroler **Kreditwesen** umfasst verschiedene Aspekte, wie beispielsweise die **Banken, Bankschalter, Spareinlagen, Mittelbeschaffung, Konsumkredite, Darlehen und Zinsen.** Aktuelle statistische Informationen zur Wirtschaft und anderen Indikatoren sind beim Statistischen Landesamt erhältlich https://astat.provinz.bz.it/de/default.asp und Istat, Statistisches Archiv der aktiven Unternehmen https://astat.provinz.bz.it/barometro/upload/statistikatlas/de/atlas.html

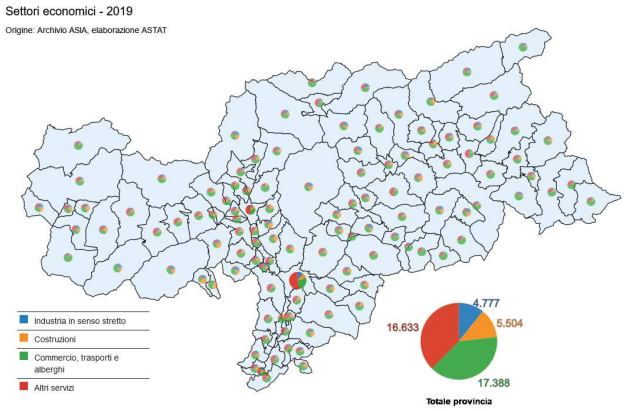
Economia

In Alto Adige i settori dell'artigianato, industria, commercio e servizi sono regolati da leggi provinciali. La maggior parte delle imprese si concentra nell'industria e nel settore dei servizi. I beni e servizi prodotti in questi due settori non sono destinati esclusivamente al mercato interno ma si diffondono anche all'estero attraverso le **esportazioni.** Ulteriori tematiche di questo ambito sono **ricerca e sviluppo, innovazione** e l'utilizzo di **tecnologia dell'informazione e della comunicazione** nelle imprese. Il sistema creditizio altoatesino abbraccia svariati aspetti come ad esempio **banche, sportelli bancari, depositi, raccolta, credito al consumo, prestiti e tassi d'interesse.** Informazioni attuali di carattere statistico sull'economia ed altri indicatori disponibili presso l'Istituto Provinciale di Statistica https://astat.provincia.bz.it/it/default.asp e Istat, Archivio Statistico delle Imprese Attive https://astat.provinz.bz.it/barometro/upload/statistikatlas/it/atlas.html



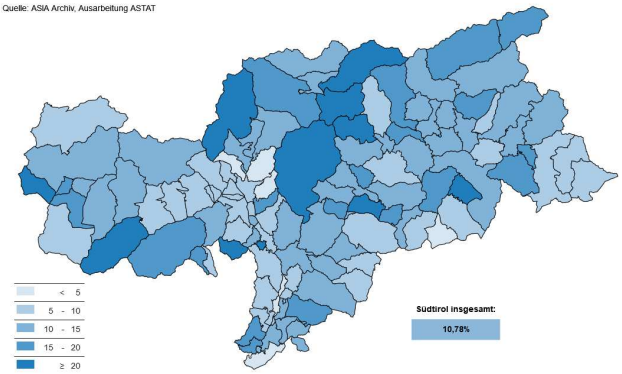






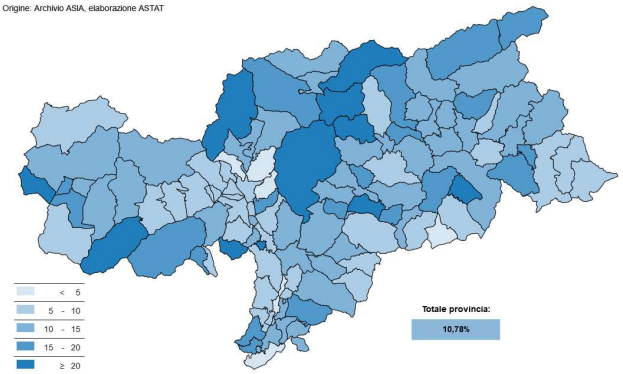
Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn (in %) - 2019

Quelle: ASIA Archiv, Ausarbeitung ASTAT



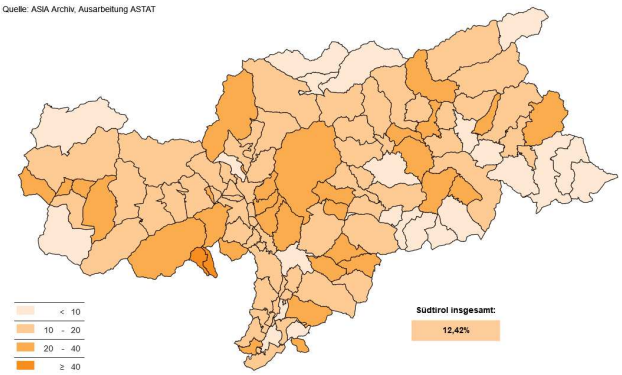
Industria in senso stretto (in %) - 2019

Origine: Archivio ASIA, elaborazione ASTAT



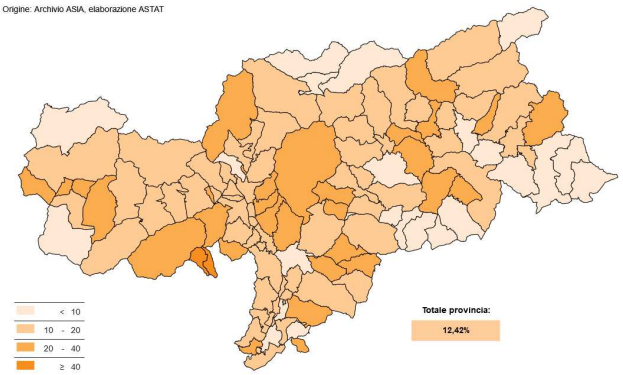
Baugewerbe/Bau (in %) - 2019

Quelle: ASIA Archiv, Ausarbeitung ASTAT



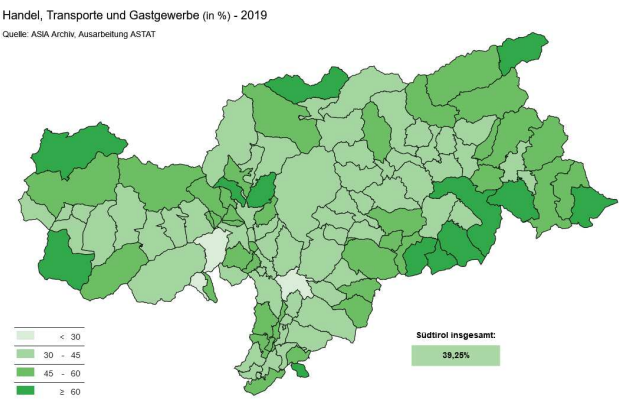
Costruzioni (in %) - 2019

Origine: Archivio ASIA, elaborazione ASTAT



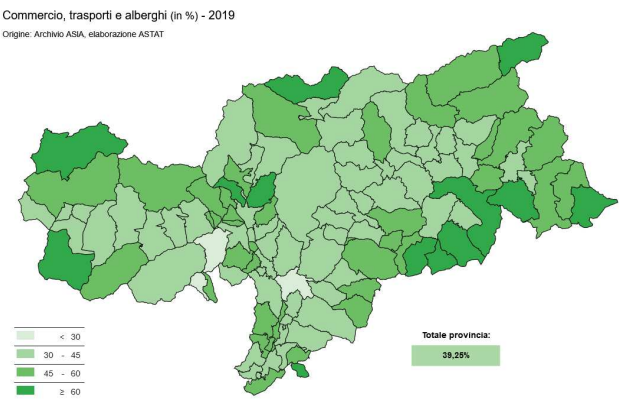
Handel, Transporte und Gastgewerbe (in %) - 2019

Quelle: ASIA Archiv, Ausarbeitung ASTAT



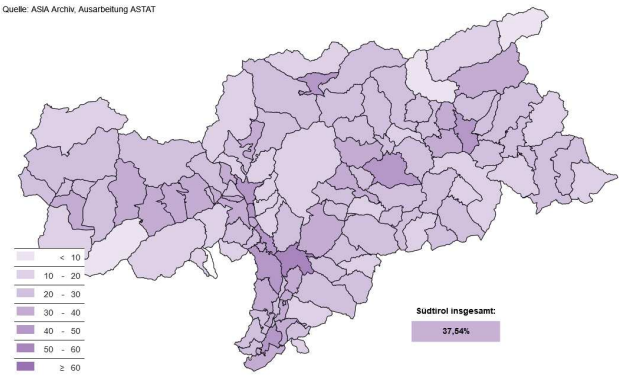
Commercio, trasporti e alberghi (in %) - 2019

Origine: Archivio ASIA, elaborazione ASTAT



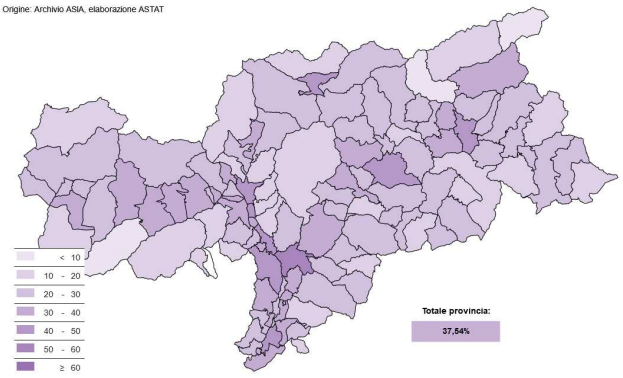
Andere Dienstleistungen (in %) - 2019

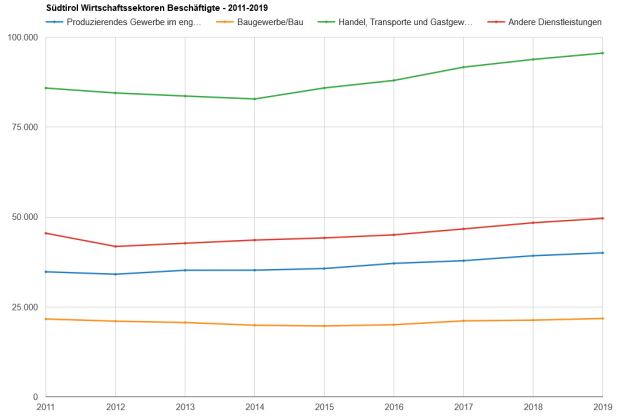
Quelle: ASIA Archiv, Ausarbeitung ASTAT

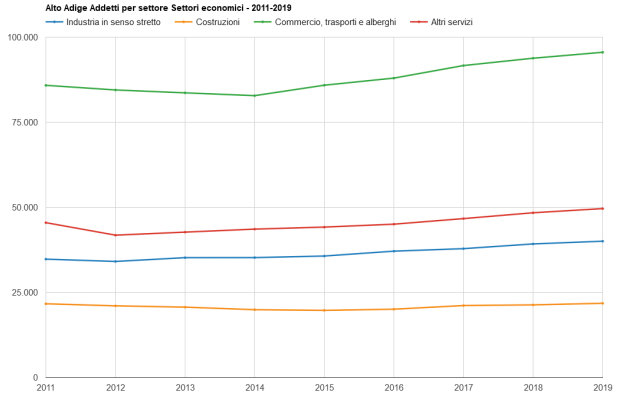


Altri servizi (in %) - 2019

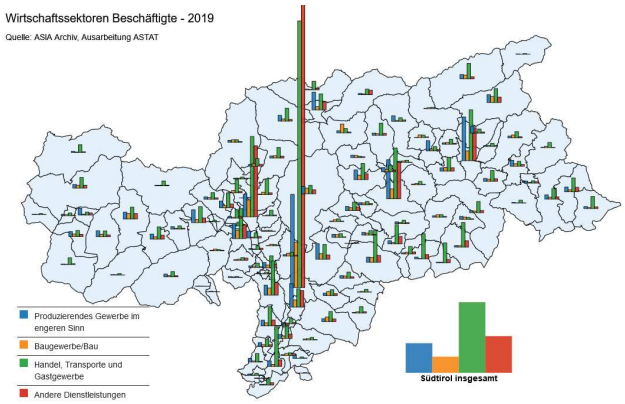
Origine: Archivio ASIA, elaborazione ASTAT

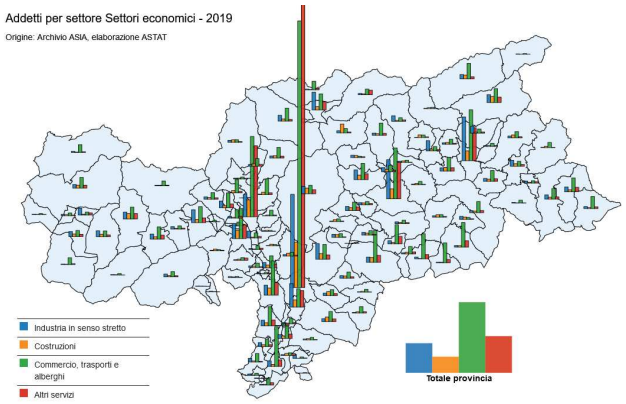


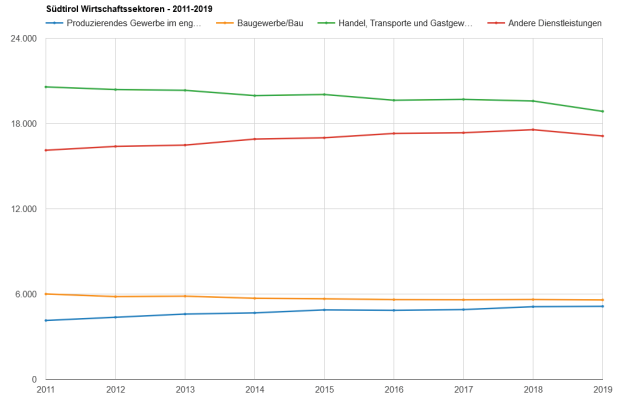


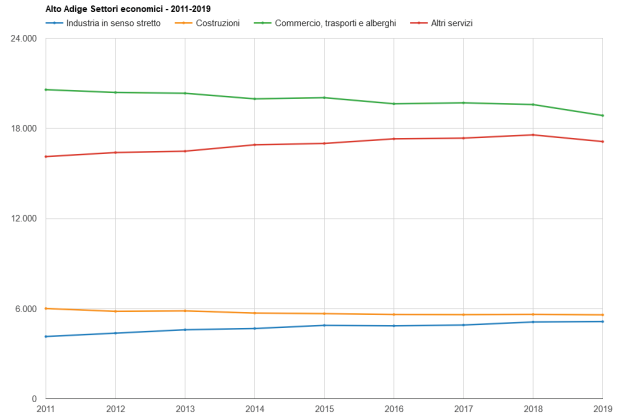


Quelle: ASIA Archiv, Ausarbeitung ASTAT

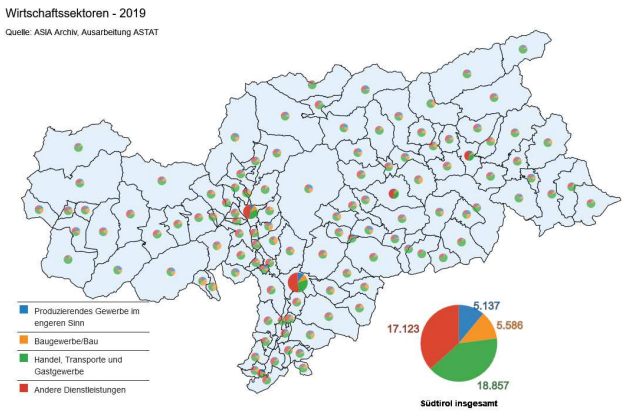


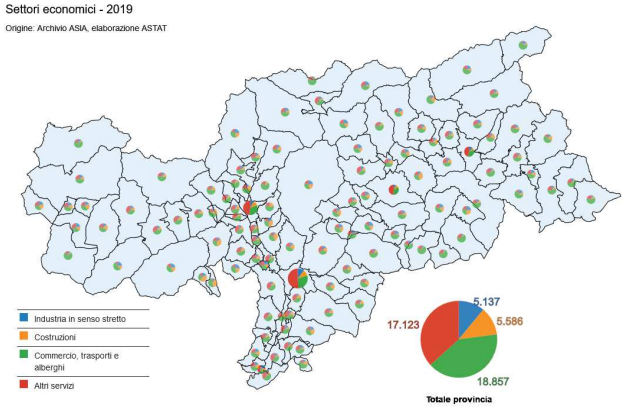






Quelle: ASIA Archiv, Ausarbeitung ASTAT





Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Anwohner und Beschäftigte Beschäftigte pro Adresse

Anwohner und Beschäftigte Beschäftigte pro Betrieb

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Indirizzi ed occupati Occupati per indirizzo

Indirizzi ed occupati Occupati per azienda

Tourismus

Aktuelle statistische Informationen zum Tourismus und anderen Indikatoren sind beim Statistischen Landesamt erhältlich https://astat.provinz.bz.it/de/default.asp

Datenquelle:

https://astat.provinz.bz.it/barometro/upload/statistikatlas/de/atlas.html#!

https://astat.provinz.bz.it/de/konjunkturbarometer.asp?var_cap=A09_TUR

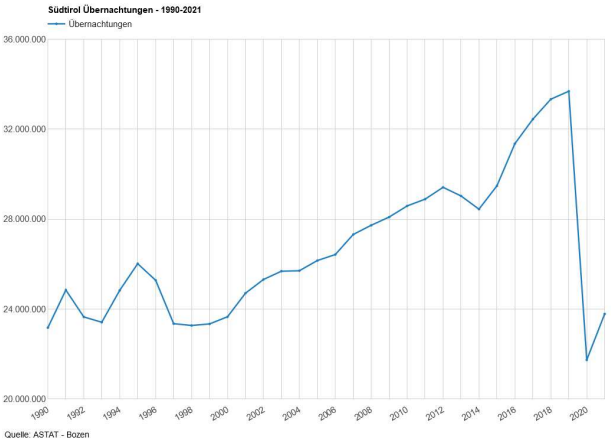
Turismo

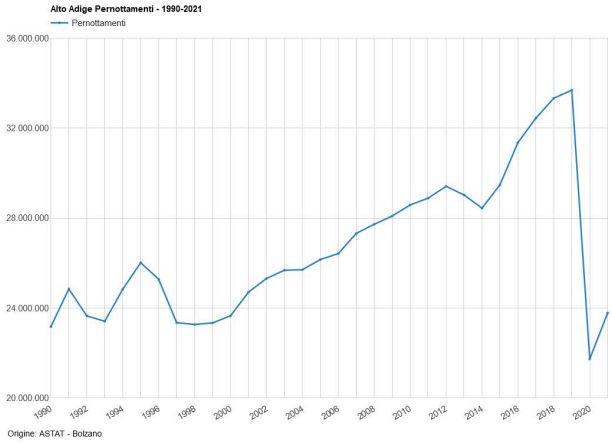
Informazioni attuali di carattere statistico sul turismo ed altri indicatori disponibili presso l'Istituto Provinciale di Statistica https://astat.provincia.bz.it/it/default.asp

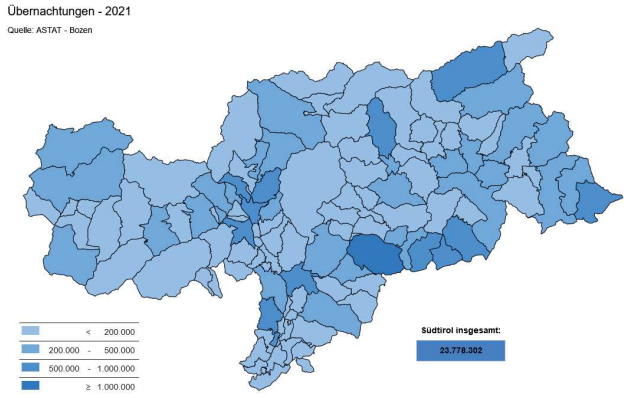
Fonte dei dati:

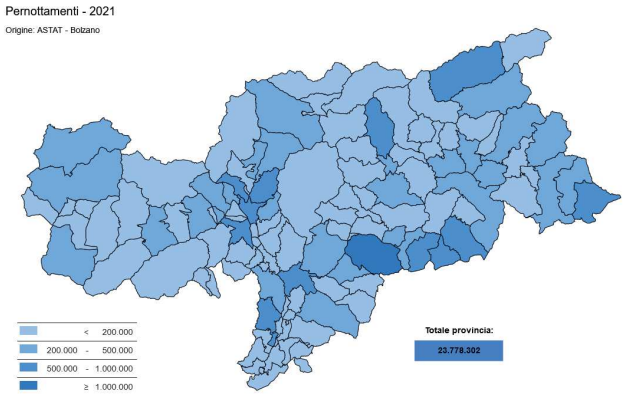
https://astat.provinz.bz.it/barometro/upload/statistikatlas/it/atlas.html

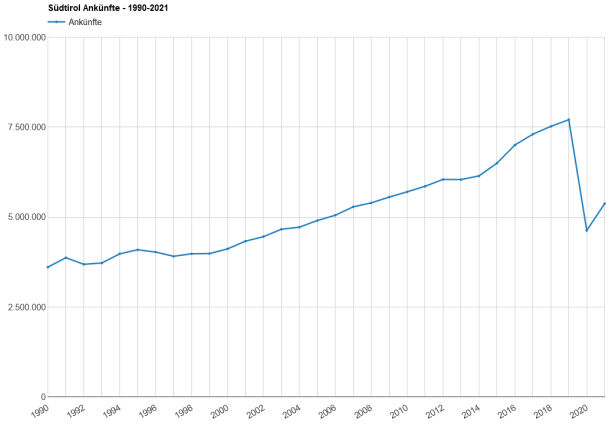
https://astat.provincia.bz.it/it/barometro-congiunturale.asp?var_cap=A09_TUR



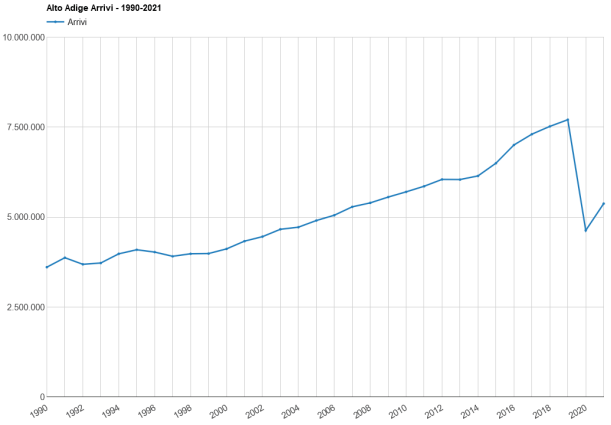




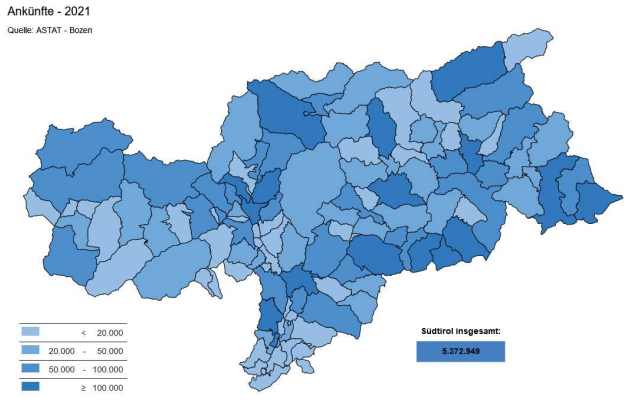


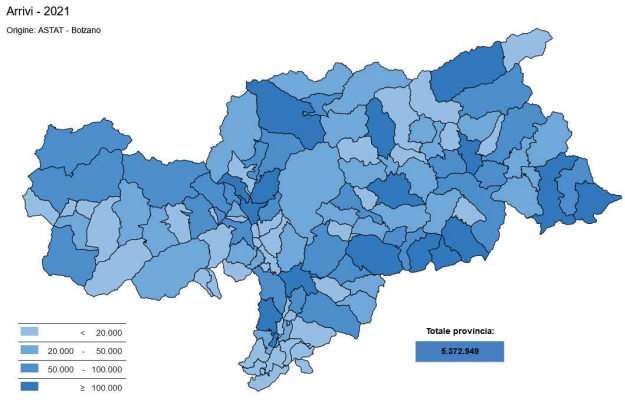


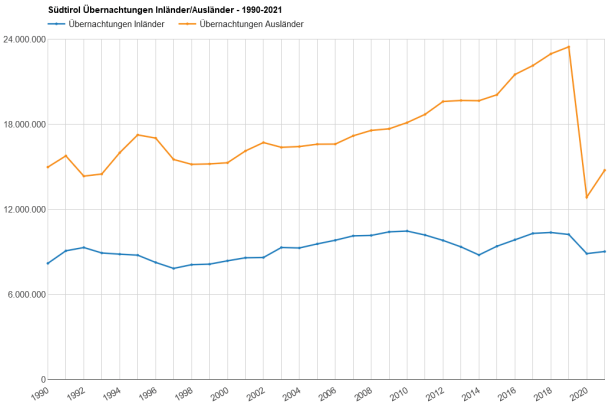
Quelle: ASTAT - Bozen

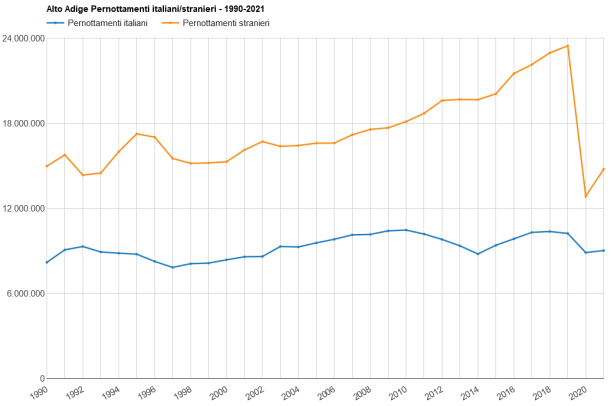


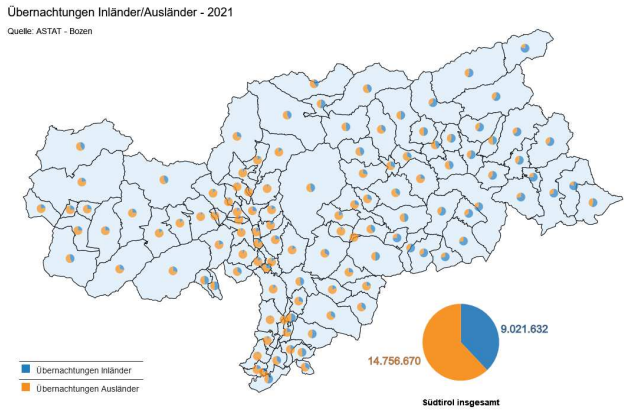
Origine: ASTAT - Bolzano

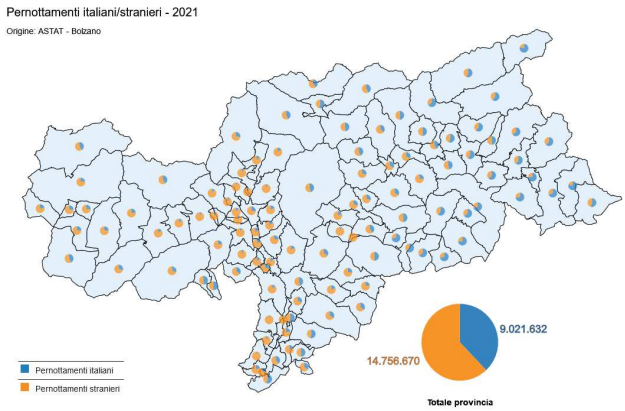


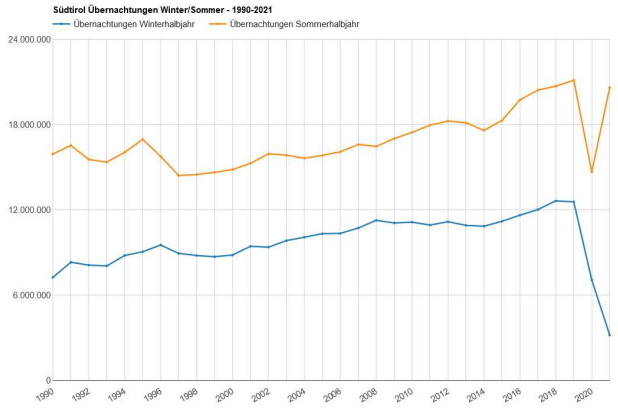


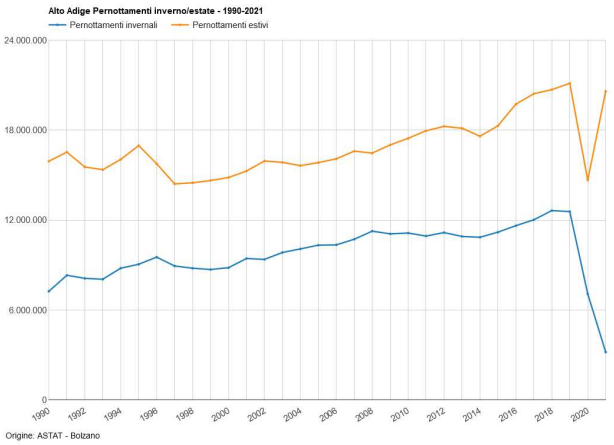






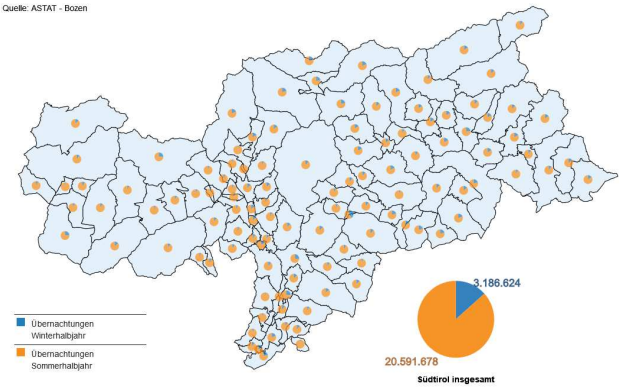






Übernachtungen Winter/Sommer - 2021

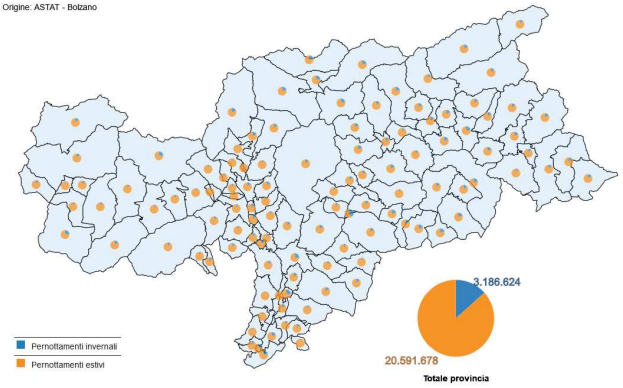
Quelle: ASTAT - Bozen



Origine: ASTAT - Bolzano

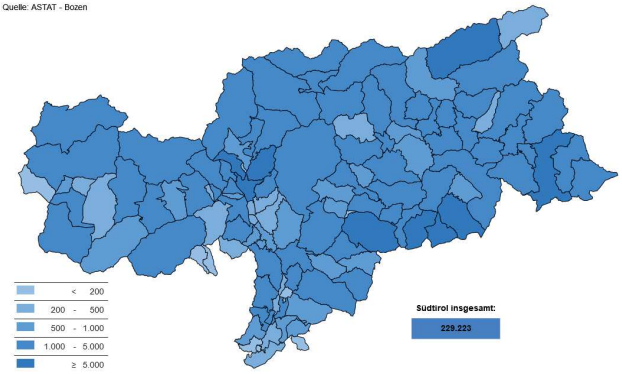
Pernottamenti inverno/estate - 2021

Origine: ASTAT - Bolzano



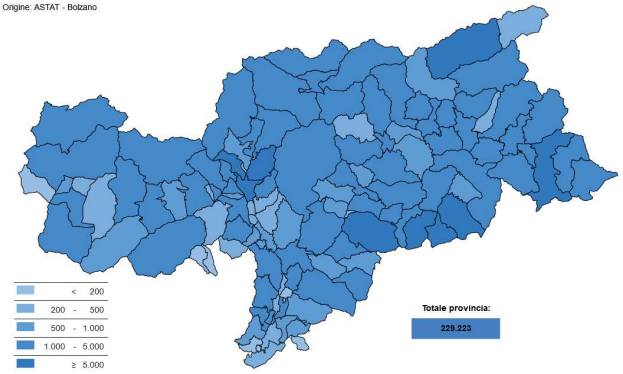
Betten - 2021

Quelle: ASTAT - Bozen



Letti - 2021

Origine: ASTAT - Bolzano



Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Tourismus und Sport Tourismus Hotels und Gasthäuser

Tourismus und Sport Tourismus Urlaub am Bauernhof

Tourismus und Sport Tourismus Privatzimmer

Tourismus und Sport Tourismus Campingplätze

Tourismus und Sport Tourismus Bars und Restaurants

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Turismo e sport Turismo Hotel e alberghi

Turismo e sport Turismo Agriturismo

Turismo e sport Turismo Affittacamere

Turismo e sport Turismo Campeggi

Turismo e sport Turismo Bar e Ristoranti

A.1.1.5 Landschaft, Kunst und Kultur - Patrimonio Culturale, Artistico ed Ambientale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Kulturelles, künstlerisches, historisches und archivalisches Erbe | Patrimonio culturale, artistico, storico ed archivistico | Archive | Archivi | Bibliotheken | Museen und Sammlungen | Parchi naturali provinciali | Dolomiten UNESCO Welterbe | Parco Nazionale dello Stelvio | Monumenti naturali | Dolomiti patrimonio mondiale UNESCO

Landschaft, Kunst und Kultur	*Patrimonio Culturale, Artistico ed Ambientale*

Kulturelles, künstlerisches, historisches und archivalisches Erbe

Die primäre Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol in Sachen Kultur und Kulturgut geht zurück auf das Zweite oder Neue Autonomiestatut von 1972. Es ist eine ausschließliche und volle Kompetenz in Bezug auf alle nicht-staatlichen Kulturgüter und muss daher nicht mit dem Staat geteilt werden. Diese ausschließliche Kompetenz wird lediglich von der italienischen Verfassung und allfälligen EU- und internationalen Regelungen beschränkt. Das Statut nennt in diesem Zusammenhang als Kompetenz der Autonomen Provinz den Schutz, die Erhaltung und Aufwertung örtlicher Sitten und Gebräuche, der kulturellen Einrichtungen wie Bibliotheken, Akademien, Institute, Museen „provinzialen Charakters“.

Die Autonome Provinz Bozen verfügt aktuell über mehr als 5000 unter Schutz gestellte Baudenkmäler, dazu gehören öffentliche, kirchliche und private Bauten, Parks, Gärten von künstlerischem oder geschichtlichem Interesse, öffentliche Plätze, Straßen, Gassen und andere urbane Freiräume von künstlerischem oder geschichtlichem Interesse, ferner ländliche Architektur, Kleindenkmäler, architektonische Ensembles, aber auch Bergwerke von historischem oder volks- und völkerkundlichem Interesse. Dazu kommen 115 geschützte archäologische Zonen und 1525 nicht vinkulierte Zonen von archäologischem Interesse.

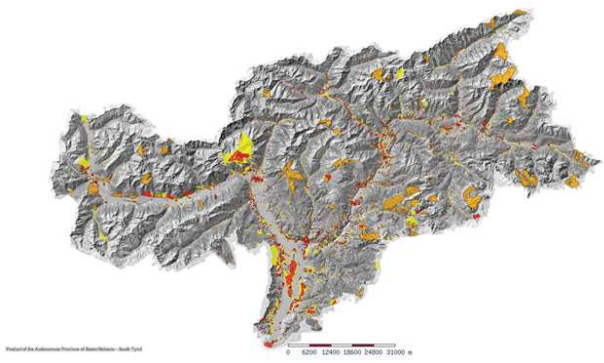
In der Online-Kartographie der Autonomen Provinz Bozen sind im Archaeobrowser die unter Schutz gestellten Parzellen angeführt sowie auch jene von archäologischer Relevanz, das heißt jene Parzellen, wo Hinweise bestehen, dass sich archäologische Funde befinden können. Der Archaeobrowser hat keine juridische Relevanz, sondern einen informativen Charakter. Bauherren werden darüber in Kenntnis gesetzt, in welchen Zonen archäologische Funde und dementsprechend Verzögerungen des vorgesehenen Bauvorhabens zu erwarten sind.

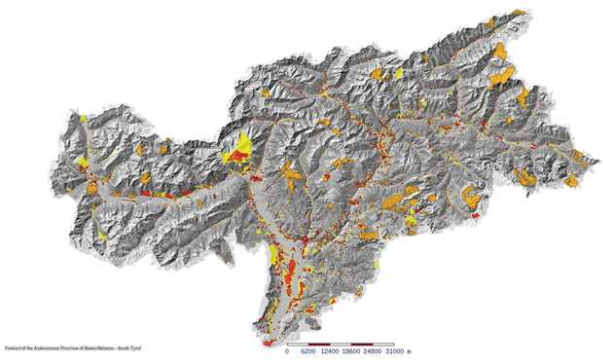
Patrimonio culturale, artistico, storico ed archivistico

La competenza primaria della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige in materia di cultura e patrimonio culturale risale al Secondo o Nuovo Statuto d’Autonomia del 1972. È una competenza esclusiva e piena in relazione a tutti i beni culturali non statali e quindi non deve essere condivisa con lo Stato. Questa competenza esclusiva è limitata solo dalla Costituzione italiana e da qualsiasi normativa UE e internazionale. Lo Statuto menziona in questo contesto, come competenza della Provincia autonoma, la protezione, la conservazione e il potenziamento dei costumi e delle tradizioni locali, delle istituzioni culturali come biblioteche, accademie, istituti, musei di "carattere provinciale".

La Provincia autonoma di Bolzano ha attualmente oltre 5.000 monumenti protetti, tra cui edifici pubblici, religiosi e privati, parchi, giardini di interesse artistico o storico, piazze, strade, stradine e altri spazi aperti urbani di interesse artistico o storico, architettura rurale, piccoli monumenti, complessi architettonici, ma anche miniere di interesse storico o folk ed etnologico. Ci sono anche 115 zone archeologiche protette e 1525 zone non collegate di interesse archeologico.

In Archaeobrowser (cartografia on-line della Provincia Autonoma di Bolzano) sono riportate tutte le particelle vincolate nonché quelle considerate di rilevanza archeologica, cioè particelle per le quali esistono indizi che denotano la potenziale presenza di resti archeologici. Archaeobrowser non ha rilevanza giuridica, ma un carattere informativo. I costruttori vengono messi a conoscenza delle aree in cui ci si può attendere resti archeologici e, di conseguenza, ritardi rispetto alla realizzazione dei progetti edilizi.





Der Monumentbrowser enthält das auf den neuesten Stand gebrachte Verzeichnis aller denkmalgeschützten Bauten in Südtirol. Er bietet der Öffentlichkeit einen Überblick über die gesetzlich geschützten Baudenkmäler und Eigentümern, Verwaltern und allen Interessierten ein nützliches Instrument zur raschen Abfrage geschützter Bauten nach Verwaltungsgemeinden, Katastralgemeinden und Parzellen. Schließlich stellt er eine wichtige Grundlage für kunsthistorische und architekturgeschichtliche Forschungen im Lande dar. Mit der Verknüpfung zum neuen GEOBrowser Pro(Externer Link) können die denkmalgeschützten Bauten und Bannzonen auch kartographisch eingeordnet werden.

Il Monumentbrowser fornisce in lingua italiana e tedesca un elenco aggiornato di tutti i beni architettonici vincolati in Alto Adige. Il browser offre al pubblico una panoramica sui beni architettonici vincolati e ai proprietari, agli amministratori e a tutti i soggetti interessati un utile strumento per la rapida ricerca di edifici tutelati elencati per particelle, comuni catastali e comuni amministrativi. Infine costituisce una base importante per ricerche di storia dell'arte e storia dell'architettura nella nostra provincia. Grazie al collegamento con il nuovo GEOBrowser Pro gli edifici tutelati e le zone di rispetto possono essere anche rappresentati graficamente.

Archive

Das Land Südtirol verfügt über drei zentrale Archive: Das Südtiroler Landesarchiv und das Staatsarchiv Bozen, beide untergebracht im sogenannten Teßmann-Gebäude in Bozen, ferner das Diözesanmuseum in Brixen, untergebracht in der dortigen fürstbischöflichen Hofburg. Zu den genannten Archiven in öffentlicher Trägerschaft kommen die 116 Gemeindearchive, von denen allerdings nur fünf, die Stadtarchive von Brixen, Klausen, Meran, Bozen und Bruneck hauptamtlich durch ausgebildete Archivarinnen und Archivare geführt und betreut werden. Die Verwahrungssituation dieser und der anderen Gemeindearchive ist sehr unterschiedlich, ebenso wie deren Umfang, Erhaltungszustand und Erschließungsgrad.

Zu den zentralen historischen Archiven des Staates und des Landes kommen die vielen Zwischenarchive der staatlichen und provinzialen Verwaltungsabteilungen sowie der anderen öffentlichen Körperschaften und Institute, wie der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften, der Schulen, der Krankenhäuser, der Altersheime usw., die über das ganze Land verstreut sind und ebenfalls als vom Gesetzgeber definiertes Kulturgut entsprechend an den jeweiligen Verwahrungsorten verwahrt und vor Gefahren, Schäden und Zerstörung geschützt werden müssen. Dazu gehören auch die digitalen Archive, die zurzeit noch großteils auf den Servern der Institutionen gespeichert werden.

Archive in kirchlicher Trägerschaft: Zum bereits genannten Diözesanarchiv kommen die 281 Pfarrarchive in den 23 Dekanaten der Diözese Bozen-Brixen. Wie bei den Gemeindearchiven ist auch hier die Verwahrungssituation überaus unterschiedlich, von Pfarrhäusern, Sakristeien, Turmgewölben, Dachböden, Kellern, von Holzkästen, offenen Regalen bis hin zu modernen Kompaktanlagen. Besser bestellt ist es um den Erschließungsgrad. Über ein Projekt des Südtiroler Landesarchivs mit der Diözese Bozen-Brixen wurden die Pfarrarchive nahezu aller Dekanate in Datenbanken verzeichnet, die Findbücher befinden sich jeweils vor Ort, sind aber auch zentral gespeichert. Problematisch sind dagegen Erreichbarkeit und Zugänglichkeit, ein großes Problem sind auch die angesichts des Pfarrermangels verwaisten Pfarrhäuser. Zu den Pfarrarchiven kommen die Kloster- und Stiftsarchive der rund 60 Klostergemeinschaften. Hier gilt bezüglich Verwahrungssituation, Erreichbarkeit und Zugänglichkeit Ähnliches wie für die Pfarrarchiven, dazu kommt noch, dass die Archive zumeist im Klausurbereich untergebracht sind. Lediglich die wichtigen Klöster und Stifte (Marienberg, Deutscher Orden, Muri-Gries, Neustift, Innichen) verfügen über professionellere Betreuung und Erschließung.

Reich ist das Land auch an privaten Archiven. Die größeren denkmalgeschützten Familienarchive sind in den letzten Jahren zum Teil an das Landesarchiv gekommen, zum Teil werden sie noch in den Ansitzen, Häusern und Burgen der Familien verwahrt. Dazu kommen die Vereinsarchive (Musikkapellen, Chöre, Feuerwehren usw.) und die Archive der politischen Parteien. Hier bleibt noch Vieles zu erheben, wobei vor Ort tätige Lokalhistoriker und Chronisten hilfreiche Unterstützung bieten können.

Archivi

La provincia dell'Alto Adige ha tre archivi centrali: l'Archivio di Stato dell'Alto Adige e l'Archivio di Stato di Bolzano, entrambi ospitati nel cosiddetto Palazzo Teßmann a Bolzano, nonché il Museo diocesano di Bressanone, ospitato nell'Hofburg dei principi vescovi. Tra gli archivi di proprietà pubblica vi sono i 116 archivi municipali, di cui, tuttavia, solo cinque, gli archivi della città di Bressanone, Chiusa, Merano, Bolzano e Brunico sono gestiti e controllati da archivisti qualificati. La situazione della custodia di questo e degli altri archivi della comunità è molto diversa, così come la loro estensione, lo stato di conservazione e il grado di sviluppo.

Tra gli archivi storici centrali dello stato e della Provincia vi sono i numerosi archivi provvisori degli uffici amministrativi statali e provinciali, nonché di altri enti e istituti pubblici come comuni, comunità distrettuali, scuole, ospedali, case di riposo, ecc. In tutto il paese sono anche immagazzinati come beni culturali definiti dal legislatore nei rispettivi repository e devono essere protetti da pericoli, danni e distruzione. Ciò include gli archivi digitali, che attualmente sono ancora in gran parte archiviati sui server delle istituzioni.

Archivi degli archivi ecclesiastici: I 281 archivi parrocchiali dei 23 presidi della diocesi di Bolzano-Bressanone arrivano negli archivi diocesani di cui sopra. Come per gli archivi comunali, anche la situazione della custodia è molto diversa, da vicariati, sacrestie, volte a torre, soffitte, cantine, scatole di legno, scaffali aperti a moderni sistemi compatti. È meglio ordinare il grado di accesso. Attraverso un progetto dell'Archivio di Stato dell'Alto Adige con la diocesi di Bolzano-Bressanone, gli archivi parrocchiali di quasi tutte le decine sono stati registrati in banche dati, i cui reperti sono collocati in loco, ma anche archiviati centralmente. D'altra parte, l'accessibilità e l'accessibilità sono problematiche e un grosso problema sono i vicariati, che sono rimasti orfani a causa della carenza del pastore. All'archivio parrocchiale si aggiungono gli archivi di abbazia e del monastero delle circa 60 comunità monastiche. A questo proposito, lo stesso vale per la situazione della custodia, l'accessibilità e l'accessibilità degli archivi parrocchiali, inoltre gli archivi si trovano di solito nell'area del chiostro. Solo i monasteri e monasteri importanti (Marienberg, Ordine tedesco, Muri-Gries, Neustift, San Candido) hanno più supporto e sviluppo professionale.

La provincia è anche ricca di archivi privati. Gli archivi familiari elencati più grandi sono arrivati in qualche modo negli Archivi di Stato, alcuni dei quali sono ancora conservati nelle case, nelle case e nei castelli delle famiglie. Inoltre ci sono gli archivi del club (bande, cori, vigili del fuoco, ecc.) E gli archivi dei partiti politici. Molto resta da trovare qui, con storici e cronisti locali che lavorano sul posto offrendo un utile supporto.

Bibliotheken

Die Autonome Provinz Bozen verfügt über 280 öffentliche Bibliotheken: zwei Landesbibliotheken in Bozen, die Universitätsbibliothek (mit Standorten in Bozen, Brixen und Bruneck), die Bibliothek der theologischen Hochschule in Brixen, mehrere Fachbibliotheken, Mittelpunktsbibliotheken in den zentralen Ortschaften sowie Ortsbibliotheken in den Gemeinden und Fraktionen, Schulbibliotheken an den Schulen. Alle diese Bibliotheken können auch über wertvollen Altbestand verfügen. Zu den öffentlichen Bibliotheken kommen noch die sogenannten Historischen Bibliotheken in kirchlicher Trägerschaft (Bibliothek des Priesterseminars, Kloster- und Stiftsbibliotheken, Pfarrbibliotheken) und die privaten Bücher- und Grafiksammlungen. Das von der Stiftung Südtiroler Sparkasse finanzierte Verzeichnungsprojekt EHB (Erhebung Historischer Bibliotheken) hat mittlerweile 42 dieser Bibliotheken, zum Großteil in kirchlicher Trägerschaft, erfasst.

Biblioteche

La provincia autonoma di Bolzano conta oltre 280 biblioteche pubbliche: due biblioteche provinciali a Bolzano, la biblioteca universitaria (con sedi a Bolzano, Bressanone e Brunico), la biblioteca del Collegio teologico di Bressanone, diverse biblioteche specialistiche, biblioteche centrali nelle città principali e biblioteche locali nelle comunità e nelle fazioni, biblioteche scolastiche nelle scuole. Tutte queste biblioteche possono anche avere preziosi antichi volumi. Oltre alle biblioteche pubbliche sono presenti le cosiddette biblioteche storiche gestite dalla Chiesa (biblioteca del seminario, biblioteche monastiche e monastiche, biblioteche parrocchiali) e le raccolte private di libri e grafica. Il progetto di catalogazione CBS (censimento delle biblioteche storiche) finanziato dalla Fondazione Cassa di Risparmio ha al momento registrato 42 di queste biblioteche, la maggior parte delle quali patrocinate dalla chiesa.

Museen und Sammlungen

Die Museumslandschaft der Autonomen Provinz Bozen umfasst 144 Museen, Sammlungen und Ausstellungsorte. Träger sind öffentliche Körperschaften, kirchliche Einrichtungen und Private. Von besonderer Bedeutung sind dabei die zehn Landesmuseen, das Diözesanmuseum Hofburg und das Museion in Bozen: In der Museumsbroschüre der Abteilung 42 Museen werden alle Museen beschrieben, eine Karte mit den Standorten gibt die Übersicht. Zu den Museen gehören in der Regel auch die Depots mit jenen Objekten, die – aus Platzgründen – in der Ausstellung nicht gezeigt werden bzw. werden können. Die zehn Landesmuseen mit ihren sechzehn Standorten haben seit dem Jahr 2015 ein eigenes, zentrales Depot in einem landeseigenen Gebäude in Untermais /Meran. Sämtliche Informationen zu den Museen, Sammlungen und Ausstellungsorten in Südtirol, den Adressen, Öffnungszeiten und Service-Angeboten und online verfügbar unter: https://www.provinz.bz.it/kunst-kultur/museen/museen-in-suedtirol.asp

Musei e raccolte

Il panorama museale della Provincia Autonoma di Bolzano comprende 144 musei, collezioni e siti espositivi. I patrocinatori sono enti pubblici, istituzioni ecclesiastiche e privati. Di particolare importanza sono i dieci musei statali, il Museo Diocesano Hofburg e il Museion di Bolzano: tutti i musei sono descritti nella brochure dei musei del Dipartimento 42 Musei e una mappa con i luoghi fornisce una panoramica. Di norma, i musei comprendono anche i depositi con quegli oggetti che - per motivi di spazio - non sono o non possono essere esposti in mostra. Dal 2015 i dieci musei statali con le loro sedici sedi hanno un proprio deposito centrale in un edificio demaniale a Maia Bassa/Merano. Le informazioni utili su musei, collezioni e luoghi espositivi dell'Alto Adige – descrizioni, orari, prezzi, indirizzi, servizi - sono disponibili online all'indirizzo https://www.provincia.bz.it/arte-cultura/musei/musei-in-alto-adige.asp

Datenquelle:

https://www.provinz.bz.it/kunst-kultur/denkmalpflege/default.asp

www.provinz.bz.it/kunst-kultur/denkmalpflege/monumentbrowser.asp

https://www.provinz.bz.it/katalog-kulturgueter/de/default.asp

https://maps.civis.bz.it/?context=PROV-BZ-ARCHAEOLOGY&lang=it&bbox=1050000,5820000,1389000,5960000#lang=de

http://www.ehb.it/137d907.html.

http://betrieb-landesmuseen.provinz.bz.it/

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Bildung und Kultur Kultur Archive

Bildung und Kultur Kultur Bibliotheken

Bildung und Kultur Kultur Museen

Fonte dati:

https://www.provincia.bz.it/arte-cultura/beni-culturali/default.asp

https://www.provincia.bz.it/arte-cultura/beni-culturali/monumentbrowser-ricerca.asp

https://www.provincia.bz.it/catalogo-beniculturali/it/default.asp

https://maps.civis.bz.it/?context=PROV-BZ-ARCHAEOLOGY&lang=it&bbox=1050000,5820000,1389000,5960000#lang=it

https://www.ehb.it/it/biblioteche/bolzano/

https://azienda-musei.provincia.bz.it/default.asp

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Educazione e cultura Cultura Archivi

Educazione e cultura Cultura Biblioteche

Educazione e cultura Cultura Musei

Naturparke

Das Landeslandschaftsschutzgesetz definiert Naturparke als im ökologischen Gleichgewicht noch intakte Flächen von besonderem

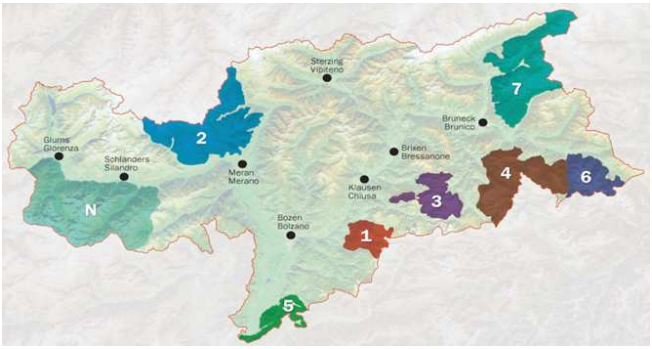
Parchi naturali provinciali

La legge provinciale sulla tutela del paesaggio definisce per parchi naturali le aree ancora integre nell'equilibrio ecologico, che

wissenschaftlichem Interesse, die der Forschung, der Umweltbildung und ggf. der Erholung der Bevölkerung dienen. Das Konzept der Südtiroler Naturparke unterscheidet sich von dem der Einrichtung anderer italienischer und ausländischer Naturparke zugrunde liegender Naturparke in:

- der Ausschluss dauerhafter Siedlungen mit intensiv genutzten Kulturflächen;
- das weitgehende Verbot jeder Bautätigkeit, die nicht der zugelassenen land- und forstwirtschaftlichen Nutzung entspricht;
- Beibehaltung des ursprünglichen Nutzungszwecks der Flächen, stets unter Beachtung der Anforderungen des Natur- und Landschaftsschutzes;
- strenge Besucherregelung

Derzeit gibt es in Südtirol 1 Nationalpark und 7 Naturparks, die hauptsächlich Berg- und Alpenlebensräume umfassen und mit ca. 125.166 Hektar das größte Schutzgebiet des Landes (16,9 %) darstellen.



- Nationalpark Stilfser Joch
- 1 Naturpark Schlern-Rosengarten
- 2 Naturpark Texelgruppe
- 3 Naturpark Puez-Geisler
- 4 Naturpark Fanes-Sennes-Prags
- 5 Naturpark Trudner Horn
- 6 Naturpark Drei Zinnen
- 7 Naturpark Rieserferner-Ahrn

Nationalpark Stilfser Joch

Der Nationalpark Stilfser Joch ist der größte Nationalpark im Alpenraum. Der zur Provinz Bozen gehörende Teil misst etwa 53.447 Hektar und schützt hauptsächlich Höhenlagen.

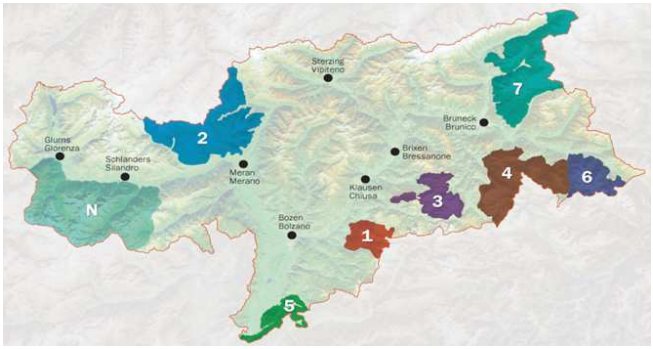
Biotope

In Südtirol kommt den unter Landschaftsschutz stehenden „Biotope“ und „natürlichen und naturnahen Lebensräumen“, die oft auch von Menschenhand geschaffenen oder gestaltetet sind, eine besondere Bedeutung zu. Derzeit unterliegen 184 Biotope mit einer Gesamtfläche von 2.660 Hektar (entspricht 0,36 % der Landesfläche) Beschränkungen. Für jedes Biotop gelten bestimmte Schutzregeln, die jede noch so umfangreiche land- und forstwirtschaftliche Nutzung regeln und verschiedene Verbote vorsehen.

presentino particolare interesse scientifico, destinati alla ricerca, all’ educazione ambientale ed eventualmente alla ricreazione della popolazione. La concezione dei parchi naturali dell’Alto Adige differisce da quella alla base dell’istituzione di altri parchi naturali italiani ed esteri per:

- l’esclusione di insediamenti permanenti con superfici coltivate ad utilizzo intensivo;
- il sostanziale divieto di qualsiasi attività edilizia non in linea con gli utilizzi agricolo e forestale autorizzati;
- il mantenimento dell’originaria destinazione d’uso del suolo, sempre comunque in osservanza dei requisiti posti dalla tutela della natura e del paesaggio;
- i regolamenti severi per i visitatori

Attualmente vi sono in Alto Adige 1 parco nazionale e 7 parchi naturali che comprendono principalmente habitat montani ed alpini, costituendo con circa 125.166 ettari la superficie protetta di maggiori dimensioni all’interno del territorio provinciale (16,9%).



- Parco nazionale dello Stelvio
- 1 Parco naturale Sciliar-Catinaccio
- 2 Parco naturale Gruppo di Tessa
- 3 Parco naturale Puez-Odle
- 4 Parco naturale Fanes-Senes-Braies
- 5 Parco naturale Monte Corno
- 6 Parco naturale Tre Cime
- 7 Parco naturale Vedrette di Ries-Aurina

Parco Nazionale dello Stelvio

Il Parco Nazionale dello Stelvio è il parco nazionale più grande della regione alpina. La parte appartenente alla Provincia di Bolzano misura circa 53.447 ettari e tutela perlopiù ambienti d’alta quota.

Biotopi

In Alto Adige sono sottoposti al vincolo paesaggistico di «biotopo» «gli habitat naturali e seminaturali», spesso anche creati o plasmati dalla mano dell’uomo, di particolare rilevanza. Attualmente sono sottoposti a vincolo 184 biotopi con una superficie complessiva di 2.660 ettari (pari allo 0,36% della superficie provinciale). Per ogni biotopo valgono determinate norme di tutela che ne disciplinano l’ eventuale utilizzo agricolo e forestale, comunque di tipo estensivo, e vi prevedono diversi divieti.

Naturdenkmäler

Der „Schutz von Objekten“ umfasst eine Vielzahl von Einzelflächen oder naturkundlich interessanten Individuen: Von den insgesamt 1.071 Naturdenkmälern bestehen etwa 40 % aus einzelnen Bäumen, sowie einige Wasserfälle, Seen, Hochmoore und besondere geologische Formationen, die dem Landschaftsschutz unterliegen.

Dolomiten UNESCO Welterbe

Am 26. Juni 2009 hat das Welterbekomitee der UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization = Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur) im Rahmen seiner 33. Sitzung in Sevilla (Spanien) die Dolomiten in die Liste des Welterbes der Menschheit aufgenommen: Ihre landschaftliche Schönheit sowie ihre geologische und geomorphologische Bedeutung wurden als weltweit einzigartig eingestuft.

Neun Berggruppen - eine repräsentative Auswahl der Dolomiten - wurden als „serielles Welterbegut" in die Welterbeliste der UNESCO eingetragen. Seriell deshalb, weil die Berggruppen zwar räumlich voneinander getrennt sind, landschaftlich, geologisch und geomorphologisch aber trotzdem ein einheitliches Ganzes bilden. Die insgesamt rund 142.000 Hektar großen Gebiete erstrecken sich über die Provinzen Bozen-Südtirol, Trient, Belluno, Pordenone und Udine. In Südtirol sind die Naturparks Drei Zinnen, Fanes-Sennes-Prags, Puez-Geisler, Schlern-Rosengarten, der Gebirgsstock Latemar und das Naturdenkmal Bletterbach Teile des Welterbes.

Monumenti naturali

La «tutela di oggetti» comprende una moltitudine di singole superfici od individui di interesse naturalistico: dei complessivi 1.071 monumenti naturali circa il 40% è costituito da singoli alberi, oltre ad alcune cascate, laghi, torbiere e formazioni geologiche particolari sottoposte a vincolo paesaggistico.

Dolomiti patrimonio mondiale UNESCO

Il 26 giugno 2009 il Comitato per il Patrimonio Mondiale dell' UNESCO, nel corso della sua 33. seduta, tenutasi a Siviglia (Spagna), ha accolto le Dolomiti nell'elenco del Patrimonio Mondiale, conferendo ad esse il massimo riconoscimento mondiale per un sito naturale.Le Dolomiti sono state classificate come luogo unico al mondo per la bellezza del loro paesaggio e per la loro importanza sotto il profilo geomorfologico e geologico.

Nove gruppi montuosi delle Dolomiti – selezionati per la loro rappresentatività geologica e paesaggistica - sono stati inseriti nell'elenco dell'UNESCO quali „Patrimonio Mondiale seriale“, poiché, anche se fisicamente separati, essi si configurano come un insieme unitario articolato e complesso sia dal punto di vista geografico-paesaggistico che da quello geologico-geomorfologico. I territori, per complessivi circa 142.000 ettari, si estendono nelle province di Bolzano-Alto Adige, Trento, Belluno, Pordenone e Udine. In provincia di Bolzano fanno parte del Patrimonio Mondiale i Parchi naturali Tre Cime, Fanes-Senes-Braies, Puez-Odle, Sciliar-Catinaccio, il Massiccio del Latemar e il Monumento naturale del Bletterbach.

newPlan - offizielle Landschafts- und Parkpläne

Das WebGIS newPlan - Raumpläne (https://newplan.civis.bz.it) enthält:

- Landschaftspläne, Gebietspläne
- Parkpläne Nationalpark und Naturparks
- landschaftliche Bannzonen und Landschaftsschutzgebiete
- geschützte Biotope und Naturdenkmäler
- Natura 2000-Gebiete und Managementpläne sowie andere landschaftliche Bindungen
- Natur- und Agrarflächen
- Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften
- erläuternde Berichte
- Offizielle Ausdrucke von Ausschnitten

newPlan - Piani paesaggistici e piani dei parchi ufficiali

Il WebGIS newPlan - Piani paesaggistici e piani dei parchi ufficiali (https://newplan.civis.bz.it) contiene:

- Piani paesaggistici comunali e intercomunali
- Piano del parco nazionale e piani dei parchi naturali
- Zone di rispetto paesaggistico e zone di tutela paesaggistica
- Biotopi protetti e monumenti naturali
- Siti Natura 2000 e piani di gestione nonché altri vincoli paesaggistici
- Superfici naturali e agricole
- Prescrizione di tutela e d‘uso
- Relazioni illustrative
- Stampe di estratti ufficiali

Datenquelle:

https://naturparks.provinz.bz.it/default.asp

https://naturparks.provinz.bz.it/dolomiten-unseco-welterbe.asp

https://www.provinz.bz.it/natur-umwelt/natur-raum/planung/landschaftsplaene-online-landbrowser.asp

https://www.nationalpark-stelvio.it/de/nationalpark-stilfserjoch.html

Fonte dei dati:

https://parchi-naturali.provincia.bz.it/default.asp

https://parchi-naturali.provincia.bz.it/dolomiti-unesco.asp

http://www.provincia.bz.it/natura-ambiente/natura-territorio/pianificazione/piani-paesaggistici-online-landbrowser.asp

http://www.stelviopark.bz.it/it/

A.1.1.6 Infrastrukturen- Infrastrutture e reti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Infrastrukturen

Die Daten zu den Infrastrukturen und wesentlichen Servicenetzen werden im Zivilschutzbrowser gesammelt:

1) Verkehrsinfrastrukturen und Mobilität:

- Straßen- und Autobahnnetz
- Eisenbahnnetz
- Luftverkehr

2) Grundversorgungsinfrastrukturen

- Erzeugung, Übertragung und Verteilung von Strom
- Gastransport und -verteilung
- Wasserinfrastrukturen und Wasserdienst
- Depots und Lagerung von Kraftstoffen

3) Telekommunikationsnetze

- Mobilfunk- und Festnetze
- Rundfunk- und Fernsehnetze
- Datennetze (Glasfaser und Internet)

Alle Informationen sind im Zivilschutzbrowser einsehbar https://maps.civis.bz.it/

Mobilität und Verkehr

Die Straßenanbindung der Provinz Bozen ist über folgende Verkehrswege möglich (das Nachbargebiet in Klammern):

Norden:

- SS12 und A22 Brennerpass (Tirol - A)

Nordwest:

- SS40 Reschenpass (Tirol - A)
- SS44 bis Timmelsjoch (Tirol - A)

Nordost:

- SP44 Staller Sattel (Tirol - A)

Ost:

- SS49 Vierschach (Tirol - A)
- SS52 Kreuzbergpass (Provinz Belluno)
- SS48 bis im Gemärk (Provinz Belluno)

Süd-Ost:

- SS244 Campolongo-Pass (Provinz Belluno)
- SS242 Sellajoch (Provinz Trient)
- SS241 Karerpass (Provinz Trient)
- SS620 Lavazejoch (Provinz Trient)
- SS48 San-Lugano-Pass (Provinz Trient)

Südwesten:

Infrastrutture e reti

I dati inerenti le infrastrutture e reti di servizi essenziali sono raccolte nel browser della protezione civile:

1) Infrastrutture di viabilità e mobilità:

- Rete stradale ed autostradale
- Rete ferroviaria
- Accessibilità aerea

2) Infrastrutture reti servizi essenziali

- Produzione, trasmissione, distribuzione energia elettrica
- Trasporto e distribuzione gas
- Infrastrutture idriche e servizio idrico
- Depositi e stoccaggio di carburanti

3) Reti di telecomunicazione

- Reti di telefonia mobile e fissa
- Reti per la diffusione radiotelevisiva
- Reti dati (fibra e internet)

Le informazioni sono disponibili nel Browser per la Protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Viabilità e mobilità

L'accessibilità stradale alla provincia di Bolzano è possibile attraverso le seguenti tratte (tra parentesi il territorio confinante):

A nord:

- SS12 ed A22 Passo del Brennero (Tirolo - A)

A nord-ovest:

- SS40 Passo Resia (Tirolo - A)
- SS44 bis Passo Rombo (Tirolo - A)

A nord-est:

- SP44 Passo Stalle (Tirolo - A)

A est:

- SS49 Versciaco di Sopra (Tirolo - A)
- SS52 Passo Monte Croce Comelico (prov. Belluno)
- SS48 bis Passo Cima Banche (prov. Belluno)

A sud-est:

- SS244 Passo di Campolongo (prov. Belluno)
- SS242 Passo Sella (prov. Trento)
- SS241 Passo di Costalunga (prov. Trento)
- SS620 Passo Lavazè (prov. Trento)
- SS48 Passo San Lugano (prov. Trento)

A sud-ovest:

- SS42 Mendelpass (Provinz Trient)
- SP238 Gampenpass - St. Felix (Provinz Trient)
- SP86, SP71 Laurein (Provinz Trient)

Westen:

- SS38 Stilfser Joch (prov. Sondrio)
- SS41 Taufers in Münstertal (Kanton Graubünden - CH)

Süden:

- SS12 und A22 Salurn (prov. Trento)
- SP21, SP14 Salurn (Provinz Trient)

Verschiedene angegebene Straßenabschnitte haben saisonale Sperrungen, Höhenprofile oder Einschränkungen aufgrund der bergigen Natur der Infrastruktur, daher sind nur die folgenden Verkehrswege für den Zugang zur Provinz bevorzugt:

- Norden: SS12 und A22 Brennerpass (Tirol - A)
- Osten: SS49 Vierschach (Tirol - A)
- Westen: SS40 Reschenpass (Tirol - A)
- Süden: SS12 und A22 Salurn (prov. Trento)

Der Straßendienst ist Eigentümer der Landesstraßen (1.309 km) und Verwalter der Staatsstraßen (989 km) in der Provinz Bozen. Der Landesstraßendienst ist auch für die ordentliche Instandhaltung der instandgehaltenen Gemeindestraßen (528 km) mit einer Gesamtlänge des verwalteten Netzes von 2.826 km verantwortlich. Dazu kommen 136 km Autobahnnetz (Autobrennero A22), das von Autostrade del Brennero SpA verwaltet wird, und 2.319 km Gemeindestraßen, die von den Gemeinden verwaltet werden. Das Hauptstraßennetz beträgt somit 5076 km, dazu kommen noch 3588 km Wirtschaftswege für LKW, 732 km Forst-/Alpenwege für LKW, 298 km Wirtschaftswege für Traktoren und 5719 km Forst-/Alpenwege für Traktoren.

(Datenquelle: http://astat.provinz.bz.it)

Staatsstraßen, Landesstraßen und vom Land instandgehaltene Gemeindestraßen mit Unterzonen (Datenquelle https://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/strade/page-1231.asp)

20211203_strassen12_B.pdf

https://maps.civis.bz.it/?context=PROV-BZ-ROAD-SERVICES&lang=it

Die Informationen über die Straßeninfrastruktur der Provinz werden im Zivilschutzbrowser verwaltet

https://maps.civis.bz.it/

Straßenkarte von Südtirol mit den zuständigen Zonen und Unterzonen

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Mobilität Verkehrsnetz - Infrastrukturen Brücken Hauptstraßennetz

Mobilität Verkehrsnetz - Infrastrukturen Tunnel Hauptstraßennetz/Eisenbahn

Mobilität Verkehrsnetz - Infrastrukturen Verkehrszählstellen

Mobilität Verkehrsnetz

Mobilität Straßendienst

- SS42 Passo Mendola (prov. Trento)
- SP238 Passo Palade – San Felice (prov. Trento)
- SP86, SP71 Lauregno (prov. Trento)

A ovest:

- SS38 Passo dello Stelvio (prov. Sondrio)
- SS41 Passo Tubre (Cantone Grigioni - CH)

A sud:

- SS12 ed A22 Salorno (prov. Trento)
- SP21, SP14 Salorno (prov. Trento)

Delle tratte stradali indicate diverse presentano chiusure stagionali profili altimetrici o limitazioni legate alla natura montuosa dell' infrastruttura, per cui solo i seguenti tratti risultano essere preferenziali per l'accesso alla provincia:

- Nord: SS12 ed A22 Passo del Brennero (Tirolo - A)
- Est: SS49 Versciaco di Sopra (Tirolo - A)
- Ovest: SS40 Passo Resia (Tirolo - A)
- Sud: SS12 ed A22 Salorno (prov. Trento)

La Ripartizione Servizio Strade è l'ente proprietario delle strade provinciali (1.309 km) e il gestore delle strade statali (989 km) presenti in Provincia di Bolzano. Il Servizio strade provinciale è responsabile inoltre per la manutenzione ordinaria delle strade comunali in manutenzione (528 km), con una lunghezza complessiva della rete gestita di 2.826 km. A ció si aggiungono 136 km di rete autostradale (Autobrennero A22) gestita da Autostrade del Brennero SpA e 2319 km di strade comunali gestite dai comuni. La rete stradale principale ammonta quindi a 5076 km, cui vanno aggiunti 3588 km di strade poderali per autocarri, 732 km di strade forestali/alpestri per autocarri, 298 km di strade poderali per trattori e 5719 km di strade forestali/alpestri per trattori.

(Fonte dei dati: http://astat.provincia.bz.it)

Strade statali, provinciali e comunali in manutenzione alla Provincia con sottozone (Fonte dati https://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/strade/page-1231.asp)

https://maps.civis.bz.it/?context=PROV-BZ-ROAD-SERVICES&lang=it

Nel Browser per la Protezione civile sono gestite le informazioni sull'infrastruttura viaria della Provincia

https://maps.civis.bz.it/

Mappa stradale dell'Alto Adige con zone e sottozone di competenza

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Mobilità Rete viaria - Infrastrutture Ponti stradario principale

Mobilità Rete viaria - Infrastrutture Gallerie stradario principale /ferrovia

Mobilità Rete viaria - Infrastrutture Stazioni Contatraffico

Mobilità Rete di trasporto

Mobilità Servizio Strade

Eisenbahnnetzwerk

Die Bahnstrecken Salurn-Brenner, Bozen-Meran und Franzensfeste-Innichen gehören zuRete Ferroviaria Italiana (RFI) und werden von RFI verwaltet. Die Vinschgaubahn, die Meran und Mals verbindet, gehört vollständig zur Autonomen Provinz Bozen-Südtirol. Seit 2005 kümmert sich STA um die Instandhaltung, sowohl was die Führung des Eisenbahnbetriebs betrifft, als auch für die Instandhaltung und Überwachung aller Infrastrukturen.

Die Rittner Schmalspurbahn wurde 1907 eingeweiht und startete als Straßenbahn vom Walterplatz in Bozen, um vom Bereich der heutigen Seilbahnstation als Zahnradbahn bis Maria Assunta weiterzufahren. Der Abschnitt von Maria Assunta nach Collalbo ist noch heute in Betrieb, während die Zahnradbahn 1966 stillgelegt wurde.

In Südtirol sind 55 Stationen in Betrieb, sieben davon werden von RFI verwaltet. Die anderen Bahnhöfe gehören dem Land und werden von der Verkehrsstruktur Südtirol GmbH (STA) verwaltet; die Bahnhofsgebäude sind an Kommunen übergeben oder werden direkt von der STA verwaltet.

Südtirol ist von Süden und von Norden durch die Bahnlinie Verona-Brenner und von Osten durch die Bahnstrecke Franzensfeste - Innichen - Lienz (AT) zugänglich.

Rete Ferroviaria

Le linee ferroviarie Salorno-Brennero, Bolzano-Merano e Fortezza-San Candido appartengono alle Rete ferroviaria italiana spa (RFI) e sono gestite da RFI. La ferrovia della Val Venosta che collega Merano e Malles appartiene interamente alla Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige. A partire dal 2005, STA ne cura il ripristino, sia per ciò che concerne la direzione delle operazioni ferroviarie che per la manutenzione e la sorveglianza di tutte le infrastrutture.

La ferrovia a scartamento ridotto del Renon è stata inaugurata nel 1907 e partiva come Tram da piazza Walter a Bolzano per continuare dalle zona della attuale stazione della funivia come cremagliera fino a Maria Assunta. La tratta da Maria Assunta fino a Collalbo è ancora oggi in funzione, mentre la cremagliera e stata dismessa nel 1966.

In Alto Adige ci sono 55 stazioni in funzione, sette di queste sono gestite da RFI. Le altre stazioni appartengono alla provincia e sono gestite dalla Strutture Trasporto Alto Adige SpA (STA); gli edifici delle stazioni sono state consegnate ai comuni o sono direttamente gestite dalla STA.

l'Alto Adige è accesibile da sud e da Nord tramite la linea ferroviaria Verona-Brennero e da est tramite la linea ferroviaria Fortezza – San Candido - Lienz (AT)









Datenquelle:

http://astat.provincia.bz.it

https://www.provinz.bz.it/tourismus-mobilitaet/mobilitaet/eisenbahnen.asp

www.sta.bz.it

https://www.sta.bz.it/de/eisenbahnen-seilbahnen/vinschger-bahn/

Die Informationen über die Eisenbahninfrastruktur der Provinz werden im Zivilschutzbrowser verwaltet

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Mobilität Verkehrsnetz

Fonte dei dati:

http://astat.provincia.bz.it

https://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/mobilita/ferrovie-e-progetti.asp

www.sta.bz.it

https://www.sta.bz.it/it/ferrovie-funivie/ferrovia-val-venosta/

Nel Browser per la Protezione civile sono gestite le informazioni sull'infrastruttura ferroviaria della Provincia

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Mobilità Rete di trasporto

Flugzeugtransport

Der Flughafen Bozen - Dolomiten (ICAO: LIPB, IATA: BZO, Koordinaten 46° 2737 N, 11° 1935 E alt. 265 m ü.d.M.) stellt den Lufterreichungspunkt für die Provinz Bozen dar. Der Flughafen Bozen wurde 1926 gebaut. 1992 wurde der „Airport Bolzano Bozen“ geboren, dem im selben Jahr die „ABD Airport SPA“ folgte. In den Jahren 1992 bis 1999 wurde der Flughafen modernisiert, indem ein Instrumentenflugsystem installiert und die Start- und Landebahn auf 1294 Meter verlängert wurde (Pistenrichtung 01-19). https://www.bolzanoairport.it/

Am Flughafen Bozen - Dolomiten befinden sich auch die Flugabteilungen der Carabinieri, der Guardia di Finanza und der Stützpunkt des 4. AVES-Regiments "Altair".



IATA-CODE BZO

ICAO-CODE LIPB

WMO-CODE16020

Koordinaten: 46° 27 37 N, 11° 19 35 O

Höhe über MSL 240 m (787 ft)

Kommerzielle Bezeichnung Aeroporto Bolzano-Dolomiti - Flughafen Bozen-Dolomiten

PISTEN

- Ausrichtung (QFU) 01/19 - Länge 1432m - Breite 45m - Oberfäche ASPH - PAPI
- Ausrichtung (QFU) 01GLD/19GLD - Länge 653m - Breite 20m - Oberfläche GRASS

Trasporto aereo

L'aeroporto di Bolzano - Dolomiti (ICAO: LIPB, IATA: BZO, coordinate 46°2737N, 11°1935E alt. 265 m s.l.m.) rappresenta il punto di accessibilità aerea per la provincia di Bolzano. L’aeroporto di Bolzano è stato costruito nel 1926. Nel 1992 nacque “Airport Bolzano Bozen” al quale seguì nello stesso anno “ABD Airport SPA”. Lo scalo fu sottoposto ad interventi di ammodernamento negli anni dal 1992 al 1999, quando fu installato un sistema per il volo strumentale ed allungata la pista di decollo e di atterraggio a 1294 metri (pista dir. 01-19). https://www.bolzanoairport.it/

Presso l’Aeroporto di Bolzano - Dolomiti sono presenti anche i reparti volo dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, e la base del 4° Reggimento AVES "Altair".



Codice IATA BZO

Codice ICAO LIPB

Codice WMO16020

Coordinate: 46° 27 37 N, 11° 19 35 O

Quota slm 240 m (787 ft)

Nome commerciale Aeroporto Bolzano-Dolomiti - Flughafen Bozen-Dolomiten

PISTE

- Orientamento (QFU) 01/19 - Lunghezza 1432m - Larghezza 45m - Superficie ASPH - PAPI
- Orientamento (QFU) 01GLD/19GLD - Lunghezza 653m - Larghezza 20m - Superficie GRASS

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Flugverbotszonen

Luftfahrthindernisse

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Zone con divieto di volo

Ostacoli alla navigazione aerea

Datenquelle: http://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/mobilita/trasporto-pubblico-locale/aeroporto.asp

Fonte dei dati: http://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/mobilita/trasporto-pubblico-locale/aeroporto.asp

Stromverteilung

Südtirol wird von Leitungen des von TERNA verwalteten Übertragungsnetzes durchquert. In Südtirol gibt es 4 Referenzverteiler, die direkt an das TERNA-Netzwerk angeschlossen sind: EDYNA, ASM Brixen, AE Sand in Taufers, EUM, die folgende Gemeinden beliefern:

ASM Brixen

- Gemeinde Brixen
- Gemeinde Warna
- Gemeinde Franzensfeste
- Gemeinde Lüsen
- Gemeinde Rodeneck

Elektroverteilergenossenschaft Sand in Taufers

- Gemeinde Sand in Taufers

EUM

- Gemeinde Moos in Passeier

Distributoren, die EDYNA zugrunde liegen:

Übergemeindliche Unternehmen:

AP Bruneck

- Gemeinde Bruneck
- Gemeinde Pfalzen
- Gemeinde Percha
- Gemeinde Gais

VEK An die VEK sind auch die Elektrizitätswerke der Gemeinden Stilfser Joch und Prad am Stilfser Joch angeschlossen)

- Gemeinde Laas
- Gemeinde Mals
- Gemeinde Glurns
- Gemeinde Tubre
- Gemeinde Graun
- Gemeinde Schluderns

Stadwerke (die das Gebiet ihrer Gemeinde abdecken):

- AE Antholz
- AE Chienes
- AE Toblach
- AE St. Martin in Badia
- AE-Reifen
- AE Sterzing
- Gemeinde Schlanders
- Coop Welschnofen
- Coop Elektro-Casies
- Elektrowerkstatt St. Vigil in Enneberg
- AE Das Tal
- Soc. Coop. Welsberg

Distribuzione energia elettrica

L'Alto Adige é attraversato da linee della rete di trasmissione gestite da TERNA. In Alto Adige ci sono 4 distributori di riferimento direttamente connessi alla rete TERNA: EDYNA, ASM Bressanone, AE Campo Tures, EUM, che servono i seguenti comuni:

ASM Bressanone

- Comune di Bressanone
- Comune di Varna
- Comune di Fortezza
- Comune di Luson
- Comune di Rodengo

Società Cooperativa Elettrica di Distribuzione Campo Tures

- Comune di Campo Tures

EUM

- Comune di Moso in Passiria

Distributori sottesi a EDYNA:

Aziende sovracomunali:

AP Brunico

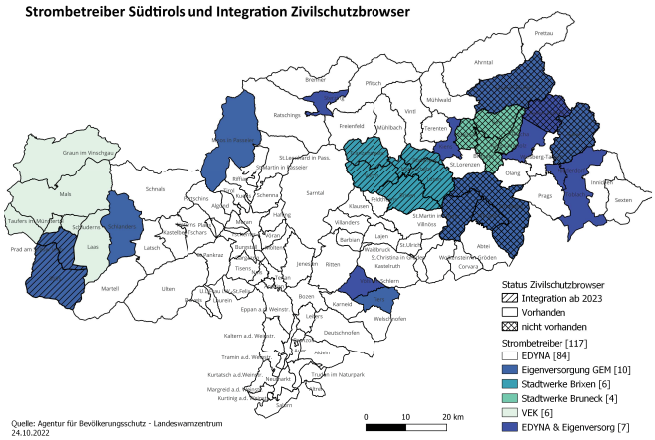
- Comune di Brunico
- Comune di Falzes
- Comune di Perca
- Comune di Gais

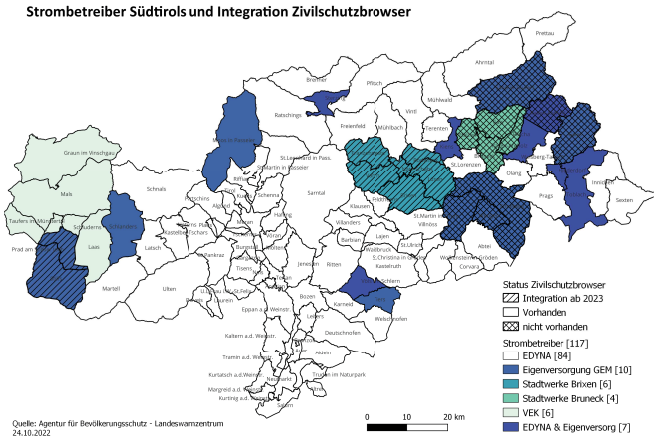
VEK (Al VEK sono inoltre connesse le aziende elettriche dei comuni di Stelvio e Prato allo Stelvio)

- Comune di Lasa
- Comune di Malles
- Comune di Glorenza
- Comune di Tubre
- Comune di Curon
- Comune di Sluderno

Municipalizzate (coprono l'aerea del proprio comune):

- AE Anterselva
- AE Chienes
- AE Dobbiaco
- AE San Martino in Badia
- AE Tires
- AE Vipiteno
- Comune di Silandro
- Coop Nova Levante
- Coop elettrica Casies
- Officina Elettrica S.Vigilio di Marebbe
- AE La Valle
- Soc. Coop. Monguelfo





Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Grundversorgungsinfrastrukturen Stromnetze

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Infrastrutture e reti servizi essenziali rete elettrica

Gasnetz

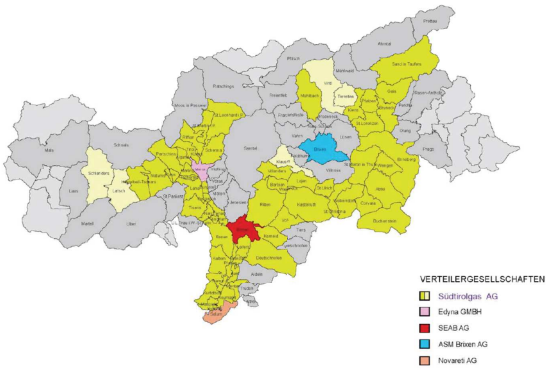
In der Provinz Bozen kommt das Gas aus dem Süden über 2 SNAM-Rohre mit 24 und 64 bar nach Bozen. Von Bozen aus führt es in 24-bar-Rohrleitungen entlang des Etschtals nach Meran und entlang des Eisack-Tals und des Pustertal bis Bruneck. In der Provinz Bozen sind folgende Gesellschaften tätig, die 66 Gemeinden und rund 80.000 Nutzer mit Gas versorgen:

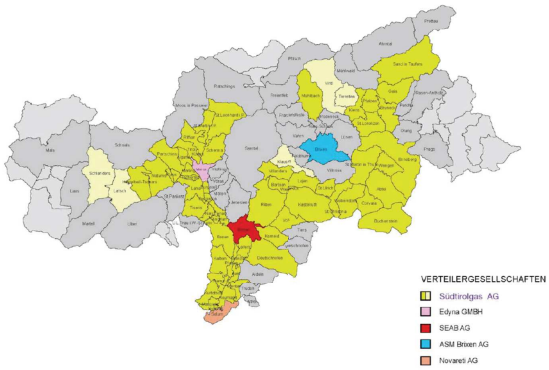
- Südtirol GAS (62 Gemeinden)
- SEAB S.p.A. (Gemeinde Bozen)
- Edyna srl (Gemeinde Meran)
- SW Brixen (Gemeinde Brixen und teilweise Vahrn)
- Novareti - Dolomiti Energia Gruppe (Gemeinde Salurn)

Rete Gas

In provincia di Bolzano il Gas giunge da sud fino a Bolzano tramite 2 tubazioni SNAM da 24 e 64 bar, da Bolzano in poi prosegue in metanodotti a 24 bar lungo la valle dell'Adige fino a Merano e lungo la valle d'Isarco e la Val Pusteria fino a Brunico. In Provincia di Bolzano sono poi attive le seguenti società di distribuzione che forniscono gas a 66 comuni ed 80.000 utenze:

- Südtirol GAS (62 comuni)
- SEAB S.p.A. (Comune di Bolzano)
- Edyna srl (comune di Merano)
- ASM Bressanone (comune Bressanone e in parte Varna)
- Novareti - Gruppo Dolomiti Energia (Comune di Salorno)





Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Grundversorgungsinfrastrukturen Gasnetze

Rete SNAM Gasdotti Nord Est.pdf

Liste Netzbetreiber, Nutzer, Gemeinden

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

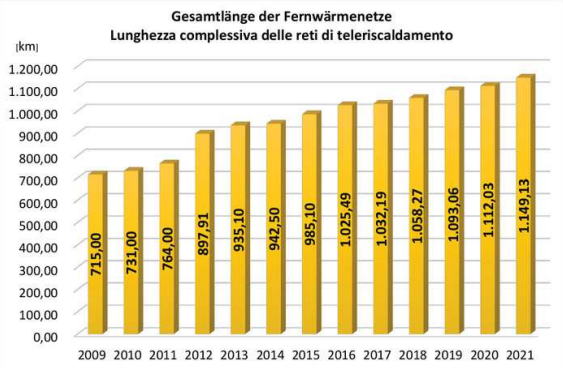
Infrastrutture e reti servizi essenziali rete gas

Rete SNAM Gasdotti Nord Est.pdf

Lista gestori, utenti, comuni

Fernheizung

In Südtirol sind **77 Fernheizanlagen** in Betrieb, von denen 73 als Biomasseanlagen eingestuft werden, da sie überwiegend Biomasse als Energieträger einsetzen. Die abgegrenzten Versorgungszonen der Fernheizanlagen finden Sie in Maps.

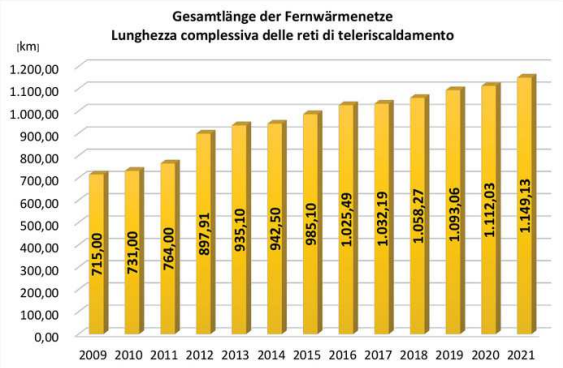


Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Grundversorgungsinfrastrukturen Fernwärme

Teleriscaldamento

In Alto Adige sono presenti **77 impianti di teleriscaldamento**, di cui 73 sono classificati come impianti a biomassa, in quanto utilizzano prevalentemente la biomassa come fonte per la produzione di energia. I confini dell'area servita da un impianto di teleriscaldamento si trovano in Maps.



Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Infrastrutture e reti servizi essenziali Teleriscaldamento

Telekommunikation

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Telekommunikation Telekommunikationsnetz

Telekommunikation Funknetz

Telekommunikation Elektromagnetischer Kataster Sendeanlagen

Telecomunicazioni

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Telecomunicazioni Teleriscaldamento

Telecomunicazioni Rete radiofonica

Telecomunicazioni Catasto elettromagnetico Impianti trasmittenti

Kraftstoffen

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Mobilität Verkehrsnetz - Infrastrukturen Tankstellen

Carburanti

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Mobilità Rete viaria - Infrastrutture Distributori di carburante

Back to TOP - Back to HOME

A.1.2 Glossar - Glossario

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

ANMERKUNG:		NOTA:
Die im Glossar enthaltenen Ikone stammen größtenteils aus der Richtlinie zur Erstellung der Gemeindezivilschutzpläne. Zudem wurden zum Teil und falls vorhanden, weitere in Südtirol geläufige Symbole und Logos zur Darstellung verwendet.		Le icone incluse nel glossario sono per lo più tratte dalle linee guida per la preparazione dei piani comunali di protezione civile. Inoltre, sono stati utilizzati in parte e dove disponibili, altri simboli e loghi comunemente utilizzati in Alto Adige.
Die dargestellten taktische Zeichen sind in Anlehnung an die DV100 des THW (Deutschland) erstellt worden und beruhen zum Teil auf der Arbeit einer Arbeitsgruppe mit den Hilfsorganisationen in Südtirol. Gemäß der DV100 sind die taktischen Symbole bedarfsbestimmt erweiter- und adaptierbar, und daher kann die Sammlung nicht als vollständig betrachtet werden und beinhaltet einige Beispiele.		I simboli tattici illustrati sono stati creati in conformità con il DV100 del THW (Germania) e si basano in parte sul lavoro di un gruppo di lavoro con le organizzazioni di soccorso in Alto Adige. Secondo il DV100, i simboli tattici possono essere ampliati e adattati a seconda delle necessità, pertanto la raccolta non può essere considerata completa e comprende alcuni esempi.
Bei den Abkürzungen handelt es sich nach Möglichkeit um offizielle genormte Begriffe aus dem deutschsprachigen und italienischsprachigen Raum. Ansonsten um geläufige oder leicht verständliche Abkürzungen. Zum Teil wird zur einfacheren Anwendung die in Südtirol allgemein üblichste Abkürzung, in nur einer Landessprache und geschlechtsneutral, bzw. in männlicher Form verwendet.		Ove possibile, le abbreviazioni sono termini ufficiali standardizzati dei Paesi di lingua tedesca e italiana. Altrimenti, si tratta di abbreviazioni comuni o facilmente comprensibili. In alcuni casi, per facilità d'uso, l'abbreviazione più comune in Alto Adige è utilizzata in una sola lingua e in una forma di genere neutro o maschile.
Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung der Sprachformen männlich, weiblich und divers (m/w /d) verzichtet. Personen-, Funktions- und Rollenbezeichnungen in nur männlicher Form sind gleichermaßen für alle Geschlechter zu verstehen.		Per motivi di migliore leggibilità, si rinuncia all'uso simultaneo delle forme linguistiche maschile, femminile e diverso (m/f/d). Le denominazioni di persone, funzioni, ruoli, riportate nel presente piano nella sola forma maschile, sono da intendersi riferiti senza alcuna distinzione di genere.

- A.1.2.1 Glossar Zentralen, Leitstellen, Einsatzleitungen - Glossario Centrali, Centri Operativi ed informativi, posti di comando
- A.1.2.2 Glossar Einsatzkräfte – Glossario forze di intervento
- A.1.2.3 Glossar Gefahren, Risiken, Phänomene, Ereignisse – Glossario Pericoli, Rischi, Fenomeni, Eventi
- A.1.2.4 Glossar Flächen und Gebäude für den Notfall - Glossario Aree e Strutture per l'Emergenza
- A.1.2.5 Glossar Sonstige Begriffe – Glossario altri termini

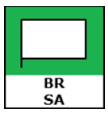
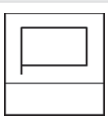
A.1.2.1 Glossar Zentralen, Leitstellen, Einsatzleitungen - Glossario Centrali, Centri Operativi ed informativi, posti di comando

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Centrali, Centri Operativi ed informativi, posti di comando - Zentralen, Leitstellen, Einsatzleitungen

Icon	Takt.Symb. tatt.	Beschreibung DT	Abk. DT	Definizione IT	Acr.IT
		Gemeindeleitstelle	GLS	Centro Operativo Comunale	COC
		Landesleitstelle	LLS	Centro Operativo Provinciale	COP
		Landeslagezentrum	LGZ	Centro Situazioni Provinciale	CSP
		Landeswarnzentrale	LWZ	Centro Funzionale Provinciale	CFP
		Landesverkehrsmeldezentrale	VMZ	Centrale Viabilità Provinciale	CVP
		Einsatzzentrale Berufsfeuerwehr	EZ-BF	Centrale Operativa Corpo Permanente Vigili del Fuoco	CO-VVF
		Bezirkseinsatzzentrale Freiwillige Feuerwehr	BEZ	Centrale Distrettuale di Intervento VVF	CDI
		Landeseinsatzzentrale Freiwillige Feuerwehr	LEZ-FF	Centrale Provinciale di Intervento VVF	CPI-VVFV
		Hochwasserdienst	HWD	Servizio di piena	SDP
		Landesnotrufzentrale	LNZ	Centrale Provinciale di Emergenza	CPE
		Einheitliche Notrufzentrale 112	ENZ	Centrale Unica di Emergenza 112	CUE
		Einsatzzentrale Weißes Kreuz	EZ-WK	Centrale Operativa Croce Bianca	CO-CB
		Einsatzzentrale Italienisches Rotes Kreuz	EZ-IRK	Sala Operativa Croce Rossa Italiana	SO-CRI

					
		Einsatzleitung	EL	Direzione di intervento	DI
		Einsatzabschnittsleitung	EAL	Direzione settoriale di intervento	DIS
		Unter- Einsatzabschnittsleitung	UEAL	Direzione d'intervento di sottosettore	DISS
		Technische Einsatzleitung	TEL	Direzione Tecnica di Intervento	DTI
		Gemeinsame Einsatzleitung	GEL	Direzione Unificata di Intervento	DUI
		Erweiterte Leitstelle	ELS	Centro Operativo Misto	COM
		Landeskriseneinheit	LKE-ZS	Unità di Crisi Provinciale di protezione civile	UCP-PC
		Sala Situazioni Italia – SISTEMA Nationales Lagezentrum DPC	SI-DPC	Sala Situazioni Italia - SISTEMA	SI-DPC
		Leitstelle vor Ort des Staatl. ZS Direction Command and Control	DiComaC	Direzione Comando e Controllo	DiComaC
		Abgesetzte operative Zentrale für nationale Sanitätseinsätze	CROSS	Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario nazionali	CROSS
		Europäische Einsatzkoordinierungszentrum ERCC (Emergency Response Coordination Centre)	ERCC	Centro europeo di coordinamento interventi ERCC (Emergency Response Coordination Centre)	ERCC
		Einsatzleitung Feuerwehr	EL-FW	Direzione di Intervento Vigili del Fuoco	DI-VVF
		Sanitätseinsatzleitung	SEL	Comando dei Soccorsi Sanitari	CSS
		Einsatzleitung Bergrettung	EL-BR	Direzione di Intervento Soccorso Alpino	DI-SA

					
		Einsatzleitung Wasserrettung	EL-WR	Direzione di Intervento Soccorso Acquatico	DI-ACQ
		Einsatzleitung Rettungshundeeinheiten	EL- RHE	Direzione di Intervento Unità Cinofile da Ricerca e Soccorso	DI-UCS
		Einsatzleitung Öffentliche Sicherheit	EL-ÖS	Direzione di Intervento Pubblica Sicurezza	DI-PS
		Einsatzleitung Ortspolizei	EL-OP	Direzione di Intervento Polizia Locale	DI-PL
		Einsatzleitung Heer	EL- HEER	Direzione di Intervento Forze Armate	DI- FFAA
		Einsatzleitung / Führungsstelle (allgemein)	EL	Direzione di intervento / commando (generica)	DI

Rollen und Funktionen - Ruoli e Funzioni

Icon	Takt.Symb.tatt.	Beschreibung DT	Abk.DT	Definizione IT	Acr.IT
		Führungskraft	FK	Figura dirigenziale	Dir
		Fachkraft/Berater	FB	Esperto/consulente tecnico	CT
		Einsatzleiter Feuerwehr	ELtr-FW	Direttore di Intervento Vigili del Fuoco	DI-VVF
		Leitender Notarzt	LNA	Direttore dei Soccorsi Sanitari	DSS
		Organisatorischer Leiter	ORG	Responsabile Organizzativo	ORG
		Einsatzleiter Bergrettung	ELtr-BR	Direttore di Intervento Soccorso Alpino	DI-SA
		Koordinator Weißes Kreuz	ELtr-WK	Coordinatore Croce Bianca	DI-WK

		Koordinator Rotes Kreuz	ELtr-IRK	Coordinatore Croce Rossa	DI-CRI
		Einsatzleiter Rettungshunde	ELtr-RH	Direttore di intervento unità cinofile	DI-UC
		Einsatzleiter Carabinieri	ELtr-CC	Direttore di Intervento Carabinieri	DI-CC
		Einsatzleiter Polizei	ELtr-Pol	Direttore di Intervento Polizia	DI-Pol
		Einsatzleiter Finanzpolizei	ELtr-GdF	Direttore di Intervento Guardia di Finanza	DI-GdF
		Einsatzleiter Heer	ELtr-Heer	Direttore di Intervento Forze Armate	DI-FFAA
		Bürgermeister	BM	Sindaco	
		Regierungskommissar	RGK	Commisario del Governo	CdG
		Bezirksfeuerwehrinspektor	BFI	Ispettore distrettuale VVFV	ID-VVFV
		Bezirksfeuerwehrpräsident	BFP	Presidente distrettuale VVFV	PD-VVFV
		Bezirksfeuerwehrpräsident Stellvertreter	BFP-Stv	Presidente sostituto distrettuale VVFV	PD-VVFV sost.

Rolle und Funktionen im Führungsstab - Ruoli e Funzioni nel staff dirigenziale

Icon	Takt.Symb. tatt.	Beschreibung DT	Abk. DT	Definizione IT	Acr.IT
		Leiter des Stabes, Stabsleiter	LtrStab	Coordinatore staff	Coord. staff
		Sachgebiet 1 Personal / Innerer Dienst	S1	Settore 1 Personale / Servizio Interno	S1
		Sachgebiet 2 Lage	S2	Settore 2 situazione	S2

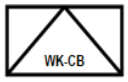
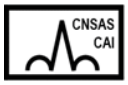
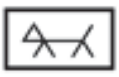
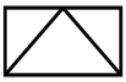
	S3	Sachgebiet 3 Einsatz	S3	Settore 3 intervento	S3
	S4	Sachgebiet 4 Logistik / Versorgung	S4	Settore 4 logistica / approvvigionamento	S4
	S5	Sachgebiet 5 Presse- und Medienarbeit (PuMA)	S5	Settore 5 Gestione stampa e media	S5
	S6	Sachgebiet 6 Informations- & Kommunikationswesen (IuK)	S6	Settore 6 informazione e comunicazione TLC	S6
	Sicht Vista	Sichter	Sicht	Avvistatore, classificatore	Vista
	ETB LogB	Einsatztagebuchführer	ETB	Gestore logbook di evento	LogB
		Meldestelle, Kommunikationszentrale	MS	Centro comunicazioni	CCom

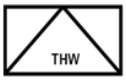
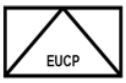
		Generaldirektion Humanitäre Hilfe und Katastrophenschutz	DG ECHO	Direzione generale per la protezione civile e le operazioni di aiuto umanitario	DG ECHO
		Europäische Union	EU	Unione Europea	UE

A.1.2.2 Glossar Einsatzkräfte – Glossario forze di intervento

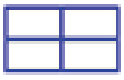
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

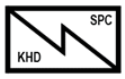
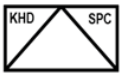
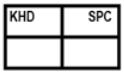
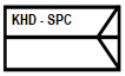
Einsatzorganisationen – Strutture operative

Icon	Takt.Symb. tatt.	Beschreibung DT	Akr. DT	Definizione IT	Acr. IT
		Feuerwehr	FW	Vigili del Fuoco	VVF
		Freiwillige Feuerwehr	FF	Vigli del Fuoco Volontari	VVFV
		Berufsfeuerwehr	BF	Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco	CPVVF
		Weißes Kreuz (Sanität)	WK SAN	Croce Bianca (Sanità)	CB San
		Weißes Kreuz Zivilschutz	WK ZS	Croce Bianca Protezione Civile	WK PC
		Weißes Kreuz Notfallseelsorge	WK NFS	Croce Bianca Assistenza Umana	CB AUE
 		Bergrettung AVS	BRD AVS	Soccorso Alpino AVS	SA AVS
 		Bergrettung CNSAS	BRD CAI	Soccorso Alpino CNSAS	SA CAI
		Rotes Kreuz	IRK	Croce Rossa	CRI
		Wasserrettung	WR	Soccorso Acquatico	SA
		Landesflugrettung Heli (Pelikan)	HELI	Elisoccorso Provinciale Heli (Pelikan)	HELI
		Landesflugrettung Aiut Alpin Dolomites (Aiut)	AAD	Elisoccorso provinciale Aiut Alpin Dolomites (Aiut)	AAD
		Rettungshundeeinheit	RH	Unità cinofila	UC
		Agentur für Bevölkerungsschutz	AFBS	Agenzia per la Protezione civile	APPC
		Sonstige ZS-Organisation	ZSO	Altra Organizzazione di PC	OPC

		Gemeindepolizei	GP	Polizia Municipale	PM
		Polizei	POL	Polizia	POL
		Carabinieri	CC	Carabinieri	CC
		Finanzwache /Finanzpolizei	GDF	Guardia di Finanza	GDF
		Streitkräfte, Heer	Heer	Forze Armate, Esercito	FFAA
		Technisches Hilfswerk Deutschland	THW	Soccorso Tecnico Germania	THW
		Zivilschutzmechanismus der Europäischen Union	EUCP	Meccanismo Unionale di Protezione Civile	PCUE
		Staatliches italienisches Zivilschutzdepartement	DPC	Dipartimento di Protezione Civile Nazionale	DPC
		Regierungskommissariat	RGK	Commissariato del Governo	CdG
		Landesverwaltung Provinz Bozen (allgemein)	AP-BZ	Amministrazione pubblica Provincia di Bolzano (generale)	PA-BZ
		Gemeindeverwaltung /Gemeinde	Gem.	Amministrazione comunale / Comune	Comune

Taktische Einheiten – Unità tattiche

Icon	Takt.Symb.tatt.	Beschreibung DT	Akr.DT	Definizione IT	Acr.IT
		taktische Einheit / Formation / Dienststelle	taktEH	Unità tattica / formazione / Posto di servizio	Utatt
		Brandschutzdienst (Feuerwehreinheit)	BraD	Servizio antincendio (unità VVF)	SAi
		Sanitätsdienst (Rettungsdiensteinheit)	SanD	Servizio sanitario (unità di soccorso sanitario)	SSan
		Schnelleinsatzgruppe	SEG	Squadra di Pronto Intervento	SPI
		Betreuungseinheit	BetEH	Unità assistenza	UAss
		Verpflegungseinheit	VerEH	Unità di sussistenza	USu

					
		Unterkunftseinheit	UntEH	Unità alloggi	UAll
		Fernmeldeeinheit	FernME	Unità telecomunicazioni	TLC
		ABC-Einheit	ABC	Squadra NBCR	NBCR
		Dekon-Einheit Personen	ABC-P	Unità Decontaminazione persone	NBCR-P
		Behandlungsplatz	BhP	Posto Medico Avanzato	PMA
		ABC Dekon-Einheit Personen	IRK ABC	Unità NBCR - Decontaminazione persone	CRI NBCR
		Katastrophenhilfsdienst	KHD	Servizio Protezione Calamità	SPC
		Spezialeinheit Führung und Fernmeldedienst	FüD	Unità specializzata Comando e telecomunicazioni	CTLC
		Spezialeinheit Betreuungsdienst	BtD	Unità specializzata Servizio Sussistenza	SSu
		Spezialeinheit Sanitätsdienst	SaD	Unità specializzata Servizio Sanitario	SSa
		Spezialeinheit Brandschutz	BrD	Unità specializzata Servizio Antincendi	SAi
		Spezialeinheit Bergungsdienst	BeD	Unità specializzata Salvataggio (Search and Rescue)	SAR
		Spezialeinheit Gefahrgut	GeD	Unità specializzata Sostanze Pericolose	SPe
		Privatunternehmen (Arbeiten und Dienstleistungen)	Privat	Ditta privata (Lavori e servizi)	Ditta
		Betreiber essentielle Dienste (Energie, Wasser, Kommunikation)	Betr.ED	Gestore Servizi essenziali (energia, acqua, comunicazioni)	Gest.SE
		Betreiber Transport und Mobilität	Betr.MOB	Gestori trasporti e mobilità	Gest.MOB

A.1.2.3 Glossar Gefahren, Risiken, Phänomene, Ereignisse – Glossario Pericoli, Rischi, Fenomeni, Eventi

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Gefahren, Risiken, Phänomene, Ereignisse – Pericoli, Rischi, Fenomeni, Eventi

Icon	Takt.Symb. tatt.	Begriff DT	Abk. DT	Definizione IT	Acr. IT
		Gefahr (allgemein)		Pericolo (generico)	
		Gefahr Damm, Staudamm		Pericolo diga o rottura argine	
		Hochwasser, Überflutung, Überschwemmung		Piena, Alluvione, Inondazione	
	A	Radioaktivität		Rischio radioattività	
	B	Biologisches Risiko, Infektionskrankheiten		Rischio biologico, Patologie infettive	
	C	Chemisches Risiko		Rischio chimico	
	Ex	Explosionsrisiko		Rischio esplosione	
	ÖL	Gefahr durch Öl		Pericolo sostanze oleose	
		Ereignis / Anlass (allgemein)		Evento / Fatto (generico)	
		Erdbeben, Vulkan		Evento sismico o vulcanico	
		Murgang, Übersarung		Colata detritica, Alluvionamento torrentizio	
		Gravitative Ereignisse, Hangrutschung, Steinschlag, Bergsturz		Fenomeni gravitativi, frana, caduta massi, crollo	
		Lawine		Valanga	
		Wind, Starkwind		Vento, Vento forte	
		Waldbrand		Incendio di bosco	
		Schneefall		Nevicata	

		Niederschlag		Precipitazione	
		Gewitter		Temporale	
		Dürre		Siccità	
		Extreme Temperaturen		Temperature estreme	
		Hohe Temperaturen		Temperature elevate	
		Niedrige Temperaturen		Temperature basse	
		Lebensmittel- und Futtermittelvergiftungen		Emergenze di alimenti e mangimi	
		Großveranstaltung		Evento a grande afflusso	
		Schäden oder Störungen von strategischen Strukturen und Infrastrukturen		Danni o anomalie a strutture ed infrastrutture strategiche	
		Ereignisse aus dem Weltraum		Eventi originati dallo spazio	
		Störfall, chemischer Industrieunfall		Incidente chimico industriale	
		Umweltverschmutzung		Inquinamento ambientale	
		Tierärztliche Notfälle		Emergenze veterinarie	
		Massenanfall von Verletzten	MANV	Incidenti con numero elevato di vittime	NEV
		Außergewöhnliche Migrationsströme		Flussi migratori eccezionali	
		Gefahrgutunfall		Incidente chimico da trasporto	
		Stau, Verkehrsunfall, Verkehrsstörung		Coda, incidente stradale, Anomalia traffico stradale	
		Öffentliches Transport auf der Straße		Servizio trasporto pubblico su strada	
		Gütertransport auf der Straße		Trasporto merci su strada	
		Störungen Zugverkehr, Zugunglück		Anomalia traffico ferroviario, Incidente ferroviario	
		Seilbahnen		Trasporto a fune	

					
		Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge		Eventi riguardanti aeromobili	
		Öffentlicher Flugverkehr		Servizio trasporto pubblico con aeromobili	
		Störungen Trinkwasserversorgung		Approvvigionamento acqua potabile	
		Störungen Stromversorgung		Energia elettrica	
		Störungen Information und Kommunikation		Malfunzionamenti Telecomunicazioni	
		Störungen Treibstoffversorgung/Heizölversorgung		Mancanza/Carenza Carburanti/Combustibili	
		Störungen Heizungssystem		Malfunzionamenti riscaldamento	
		Störung Müllentsorgung		Smaltimento rifiuti compromessa	
		Beeinträchtigung Cybersecurity		Cybersecurity compromessa	

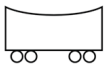
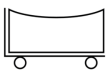
Nota: il simbolo utilizzato con sfondo giallo indica il pericolo, con sfondo bianco il fenomeno o evento in generale

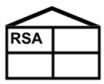
Hinweis: Das Symbol mit gelbem Hintergrund weist auf die Gefahr hin, mit weißem Hintergrund auf das Phänomen oder Ereignis im Allgemeinen

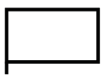
Oggetti, animali, persone, mezzi - Gegenstände, Tiere, Menschen, Fahrzeuge

Icon	Takt.Symb. tatt.	Begriff DT	Abk. DT	Definizione IT	Acr. IT
		Person, Fußgänger		Persona, Pedone	
		Führungskraft	FüP	Figura dirigenziale	
		Fachkraft/Berater	FB	Esperto/consulente	

		Arzt, Mediziner	Dr. Med	Medico, ambulatorio medico	Med
		Person verletzt		Persona ferita	
		Person verschüttet		Persona sepolta	
		Person verstorben		Persona deceduta	
		Person vermisst		Persona dispersa	
		Person mit Beeinträchtigung		Disabile, persona con disabilità	
		Tier		Animale	
		Totes Tier, Kadaver		Animale morto, cadavere	
		Haustier/Haustiere		Animale/Animali domestico	
		Nutztiere		Animali da allevamento	
		Fahrzeug	FZ	Vettura	Vett
		Geländefahrzeug	4x4	Fuoristrada	4x4
		Bus	BUS	Pullmann	BUS
		LKW	LKW	Autocarro	
		Gefahrguttransport		Trasporto ADR	
		Sattelschlepper		Autoarticolato	
		Muldenkipper		Mezzo cava cantiere	

					
		Sondertransport		Trasporto eccezionale	
		Eisenbahn, Schienenfahrzeug, Zug		Treno, mezzo su rottaia, ferrovia	
		Traktor		Trattore	
		Bagger		Escavatore	
		Radlader		Ruspa, Pala Gommata	
		Flugzeug		Aereo	
		Hubschrauber		Elicottero	
		Seilbahn, Gondelbahn		Funivia, Cabinovia	
		Sessellift, Skilift		Seggiovia, Skilift	
		Räumfahrzeug		Mezzo Sgombraneve	
		Kleinbus		Pulmino	
		Feuerwehrfahrzeug		Mezzo vigili del fuoco	
		Wohnmobil		Camper	
		Rettungsfahrzeug (KTW, RTW, NAW, NEF)		Veicolo di soccorso sanitario (trasporto infermi, ambulanza, automedica)	
		Einsatzfahrzeug Ordnungskräfte		Mezzo di intervento forze dell'ordine	
		Anhänger		Rimorchio	
		Wechsellader für Abrollbehälter		Mezzo con gancio carrabile	
		Abrollbehälter, Container		Container scarrabile, container	
		Wohnwagen		Roulotte	

					
		Boot		Imbarcazione	
		Flughafen		Aeroporto	
		Busbahnhof	A-Bhf	Stazione autocorriere	
		Bahnhof	Bhf	Stazione ferroviaria	Staz
		Krankenhaus, Klinik	KH	Ospedale, Clinica	Osp
		Altersheim, Sozialeinrichtung (Langzeitpflegeeinrichtung)		Casa di Riposo, struttura sociale (Residenze Sanitarie Assistenziali)	RSA
		Bank	Bank	Banca	
		Postamt	Post	Ufficio Postale	
		Kaufhaus, Supermarket, Markt		Centro Commerciale, Supermercato, Mercato	
		Kirche		Chiesa	
		Friedhof		Cimitero	
		Wohngebiet		Area Urbana	
		Apotheke	Ap.	Farmacia	Farm.
		Gebäude		Edificio	
		Campingplatz		Campeggio	
		Beschädigte Struktur		Struttura danneggiata	
		Struktur teilzerstört, teilweise zusammengebrochen		Struttura parzialmente distrutta, crollo parziale	

		Struktur total zerstört, komplett zusammengebrochen		Struttura totalmente distrutta, crollo completo	
		schwierig befahrbar / teilweise blockiert		Strada difficilmente agibile / Blocco parziale	
		nicht befahrbar / blockiert		Non agibile / bloccato	
		Fahrverbot, gesperrt		Divieto di transito, chiuso	
		Entstehungsbrand, Kleinbrand		Principio d'incendio, incendio minore	
		Fortentwickelter Brand		Incendio propagato	
		Vollbrand		Incendio di vaste proporzioni	
		ausgedehnte Brandzone, Flächen- oder Waldbrand		Zona incendiata estesa, incendio boschivo	
		überschwemmtes Gebiet		Territorio allagato	
		Öl-Verschmutzung		Contaminazione da sostanze oleose	
		Gebiet, Fläche, Ereignisgebiet, Gefahrenzone, Abgrenzung (freie Umrandung)		Superficie, settore, zona di evento, zona di pericolo, circoscrizione (linea libera)	
		Gefahrenstelle Nr.1 (Beispiel zum Kennzeichnen eines Punktes auf der Karte)		Punto di pericolo n. 1 (esempio di marcatura di un punto sulla mappa)	
		Gefahrenstelle Nr.1 (Beispiel als Bezug zu einem Punkt auf der Karte)		Punto di pericolo n. 1 (come riferimento a un punto sulla mappa)	
		Entscheidungsgremium		Gruppo Decisionale	

Landeswarnsystem - Sistema di allertamento Provinciale

Icon	Takt.Symb. tatt.	Begriff DT	Abk.DT	Definizione IT	Acr.IT
		Spezialbericht		Bollettino speciale di vigilanza	
		Warnlagebericht		Bollettino di allerta	
		Zivilschutzmeldung		Comunicato di protezione civile	
		Hinweis		Avviso	
		Kein Gefährdungspotenzial - Warnstufe grün		Criticità assente - Allerta verde	
		Geringes Gefährdungspotenzial - Warnstufe gelb		Criticità ordinaria - Allerta gialla	
		Mäßiges Gefährdungspotenzial- Warnstufe orange		Criticità moderata - Allerta arancione	
		Hohes Gefährdungspotenzial- Warnstufe Rot		Criticità elevata - Allerta rossa	
		Warnstufe (grün, gelb, orange, rot)	WS	Livello di allerta (verde, giallo, arancione, rosso)	LA
		Zivilschutzstatus	ZS-St	Stato di Protezione civile	St-PC
		Zivilschutzstatus Zero	ZERO	Stato di protezione civile Zero	ZERO
		Zivilschutzstatus Alfa	ALFA	Stato di protezione civile Alfa	ALFA
		Zivilschutzstatus Bravo	BRAVO	Stato di protezione civile Bravo	BRAVO
		Zivilschutzstatus Charlie	CHARLIE	Stato di protezione civile Charlie	CHARLIE
		Massenbewegungen und Murgänge		Frane e colate detritiche	
		Starke Gewitter		Forti Temporali	
		Hochwasser		Alluvioni	
		Schneefall im Tal		Nevicate in fondovalle	
		Lawinen		Valanghe	
		Starkwind		Vento forte	

		Extreme Temperaturen		Temperature estreme	
		Waldbrände		Incendi boschivi	

Maßnahmen - Misure

Icon	Takt.Symb. tatt.	Begriff DT	Abk. DT	Definizione IT	Acr.IT
		Maßnahme		Provvedimento	
		Warnen		Allertare	
		Alarmieren		Allarmare	
		Beleuchtung		Illuminazione	
		Sandsackfüllen		Riempimento sacchi di sabbia	
		Sandsackbau		Posizionamento sacchi di sabbia	
		Sprengen/Entschärfen		Brillamento/Disinnesco	
		Pumpen		Pompaggio	
		Stromerzeugung		generazione energia elettrica	
		Evakuierung, Räumung		Evacuazione, sgombero, allontanamento	

Back to TOP - Bach to HOME

A.1.2.4 Glossar Flächen und Gebäude für den Notfall - Glossario Aree e Strutture per l'Emergenza

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Flächen und Gebäude für den Notfall - Aree e Strutture per l'Emergenza

Icon	Takt.Symb. Tatt.	Beschreibung DT	Abk. DT	Definizione IT	Acr. IT
		Fläche oder Gebäude für den Notfall (allgemein)		Area o struttura di emergenza (generico)	
		Sammelplatz Personen		Punto di raccolta persone	
		Sammelplatz		Area di ammassamento	
		Treffpunkt, Meeting Area		Area di incontro	
		Erstunterkunft		Punto di prima accoglienza	
		Notunterkunft Personen	NU	Ricovero di emergenza persone	RE
		Vorübergehende Notunterkunft		Alloggio di emergenza temporanea	
		Landesnotunterkunft	LNUK	Struttura di ricovero d'emergenza provinciale	AS RP
		Bereitstellungsraum Einsatzkräfte	BerR oder BR	Area ammassamento Soccorsi	AAS
		Landesbereitstellungsraum	LBSR	Area ammassamento provinciale	AA SP
		Hubschrauberlandeplatz		Elisuperficie	
		Sammelplatz Tiere		Punto di raccolta animali	
		Notunterkunft Tiere		Ricovero animali	
		Notunterkunft Tiere wetterfest / im Gebäude		Ricovero animali al coperto / in edificio	
		Sammelplatz Haustiere		Punto di raccolta animali domestici	

					
		Notunterkunft Haustiere		Ricovero animali domestici	
		Sammelplatz Nutztiere		Punto di raccolta animali da allevamento	
		Notunterkunft Nutztiere		Ricovero animali da allevamento	
		Lager Material und Geräte		Deposito per materiali ed attrezzature	
		Sammelstelle Tierkadaver		Area raccolta cadaveri animali	
		Aufbewahrung von Kadavern und Tierkörpern		Deposito per cadaveri e carcasse animali	
		Notlager für Kulturgüter		Luogo di ricovero per beni culturali storici ed artistici	
		Zeltlager		Tendopoli, campo tende	
		Notunterkunft Haustiere im Freien		Ricovero animali domestici all'aperto	
		Notunterkunft Nutztiere im Freien		Ricovero animali da allevamento all'aperto	
		Notunterkunft im Industriegebäude		Ricovero in edificio industriale	
		Notunterkunft Haustiere im Industriegebäude		Ricovero animali domestici in edificio industriale	
		Notunterkunft Nutztiere im Industriegebäude		Ricovero animali da allevamento in edificio industriale	
		Notunterkunft im Wohnwagen		Ricovero in roulotte	
		Behandlungsplatz, Feldkrankenhaus, Feldklinik, sozio-sanitäre Nothilfe	BHP	Posto medico Avanzato, ospedale da campo, posto di assistenza socio sanitaria, ambulatorio campale	PMA
		Verpflegungsstelle, Feldküche		Sussistenza, vitto, cucina da campo	

					
		Leichen-Sammelstelle		Area deceduti	
		Kontrollposten, Checkpoint, Gate		Cancello, posto di controllo, checkpoint	
		Praxis		Ambulatorio medico	

Nota: l'icona raffigurata con sfondo verde indica un luogo sicuro, con sfondo blu una risorsa disponibile, con sfondo giallo indica che è in pericolo, con sfondo bianco rappresenta un oggetto in generale.

Hinweis: Die mit grünem Hintergrund dargestellten Ikone zeigen einen sicheren Ort an, mit blauem Hintergrund eine verfügbare Ressource, mit gelbem Hintergrund zeigen sie an, dass sie einer Gefahr ausgesetzt sind, mit weißem Hintergrund stellen sie Objekte im Allgemeinen dar.

Ausstattungen und Dienste – Dotazioni e Servizi

		Sitzungsaal		Sala riunioni	
		Behindertengerecht		Adatto a disabili	
		Innenfläche		Superficie interna	
		Außenfläche		Superficie esterna	
		Hydrant		Idrante	
		Telefon		Telefono	
		Parkplatz		Parcheggio	
		Schlafplatz		Posto letto	
		Toilette		WC	
		Toilette Männer		WC uomini	
		Toilette Frauen		WC donne	
		Barrierefreie Toilette		WC disabili	

					
		Dusche		Doccia	
		Trinkwasser		Acqua potabile	
		nicht trinkbares Wasser		Acqua non potabile	
		Mensa		Mensa	
		Strom		Energia elettrica	
		Abwassereinleitung		Scarico acque reflue	
		Außenbeleuchtung		Illuminazione esterna	
		Heizung		Riscaldamento	
		Klimatisierung		Climatizzazione	

Nota: l'icona raffigurata con sfondo verde indica un luogo sicuro, con sfondo blu una risorsa disponibile, con sfondo giallo indica che è in pericolo, con sfondo bianco rappresenta un oggetto in generale.

Hinweis: Die mit grünem Hintergrund dargestellten Ikone zeigen einen sicheren Ort an, mit blauem Hintergrund eine verfügbare Ressource, mit gelbem Hintergrund zeigen sie an, dass sie einer Gefahr ausgesetzt sind, mit weißem Hintergrund stellen sie Objekte im Allgemeinen dar.

Back to TOP - Back to HOME

A.1.2.5 Glossar Sonstige Begriffe – Glossario altri termini

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Begriffe - Definizioni

Gefahrenzonenplan	GZP	Piano delle zone di pericolo	PZP
Gemeindezivilschutzplan	GZSP	Piano di Protezione Civile Comunale	PPCC
Landeszivilschutzplan	LZSP	Piano di Protezione civile Provinciale	PPCP
Klassifizierung des spezifischen Risikos	KSR	Classificazione del Rischio Specifico	CRS
Forststation	FS	Stazione forestale	SF
Forstinspektorat	FI	Ispettorato forestale	IF
Bezirkseinsatzleiter Forstdienst	BEL-FD	Direttore operativo distretto forestale	DID-SF
Einsatzleiter Forststation	EL-FS	Direttore operativo stazione forestale	DI-SF
Bevölkerungsalarmierungssystem	BAS	Sistema di Allarme della Popolazione	SAP
Bevölkerungsinformationssystem	BIS	Sistema di Informazione della Popolazione	SIP
Landeswarnsystem	LWS	Sistema provinciale di allertamento	SPA
Massenanfall von Verletzten	MANV	Incidente con un Numero Elevato di Vittime	NEV
Organisatorischer Leiter	ORG	Responsabile Organizzativo	ORG
Leitender Notarzt	LNA	Direttore dei Soccorsi Sanitari	DSS
Sanitätseinsatzleitung	SEL	Comando dei Soccorsi Sanitari	CSS
Waldbrandbekämpfung	WBB	Antincendio Boschivo	AIB
Forstwirtschaftliche Carabinieri	CUFAA	Carabinieri Forestali	CUFAA
Regionales Forstkorps / Forstdienst	FD	Corpo Forestale Regionale / Servizio forestale	CF
Nationale Feuerwehr	CNVVF	Corpo Nazionale Vigili del Fuoco	CNVVF
Nationale Einsatzzentrale der Nationalen Feuerwehr	CON	Centro Operativo Nazionale del Corpo Nazionale Vigili del Fuoco	CON
Einsatzleiter für Löscharbeiten	EL-LA	Direttore delle Operazioni di Spegnimento	DOS
Hydraulische Behörde - Agentur für Bevölkerungsschutz, Funktionsbereich Wildbachverbauung	FBW	Autorità Idraulica - Agenzia per la Protezione Civile, Area Funzionale Bacini Montani	AFBM
Landeslagezentrum	LGZ	Centro Situazioni Provinciale	CSP
Verkehrsmeldezentrale	VMZ	Centrale Viabilità Provinciale	CVP
Landeswarnzentrum	LWZ	Centro Funzionale Provinciale	CFP
Gemeindeleitstelle	GLS	Centro Operativo Comunale	COC
Landesleitstelle	LLS	Centro Operativo Provinciale	COP
Landeszivilschutzkomitee	LZSK	Comitato provinciale per la Protezione Civile	CPPC
Regierungskommissariat für die Provinz Bozen	RGK BZ	Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano	CDG BZ

Berufsfeuerwehr Bozen	BF BZ	Corpo permanente vigili del fuoco della Provincia	CPVVF BZ
Generaldirektion für Stauanlagen	GDS	Direzione Generale Dighe	DGD
Zivilschutzdokument für die Großen Stauanlagen	ZSD-GS	Documento di Protezione Civile per le Grandi Dighe	DPC-GD
Lastenheft für den Betrieb und die Instandhaltung	LHBI	Foglio di Condizioni per l'esercizio e la manutenzione	FCEM
Notfallplan Stauanlage	NPS	Piano di emergenza diga	PED
Hochwasserrichtlinie	HWRL	Direttiva Alluvioni 2007/60/CE	DA
Wasserrahmenrichtlinie 2000/60/CE	WRR	Direttiva Quadro Acque 2000/60/CE	DQA
Wassernutzungsplan	WNP	Piano Generale di Utilizzazione delle Acque Pubbliche	DGUAP
Hydrogeologischer Strukturplan	HGSP	Piano di Assetto idrogeologico	PAI
Führungseinheit (Unit of Management)	UOM	Unità di gestione (Unit of Management)	UOM
Hochwasserrisikomanagementplan	HWR MP	Piano di gestione del Rischio Alluvioni	PGRA
Katastrophenhilfsdienst	KHD	Servizio protezione calamità	SPC
Diensthabender Techniker der Stauanlage	DTS	Tecnico di presidio dell'impianto	TPI
Amt für Hydrologie und Stauanlagen – Autonome Provinz Bozen	AS BZ	Ufficio Idrologia e dighe - Provincia autonoma di Bolzano	UD BZ
Technisches Amt für Stauanlagen in Venedig	TAS VE	Ufficio tecnico per le dighe di Venezia	UTD VE
Bezirksamt der Regierung – Präfektur	UTG	Ufficio Territoriale del Governo – Prefettura	UTG
Weltgesundheitsorganisation	WHO	Organizzazione mondiale della sanità	OMS
Notfall-, Anästhesie und Intensivmedizin	NAI	Emergenza Medica, Anestesia e Rianimazione	EMAR
Dienst für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung	SIAN	Servizio aziendale di Igiene degli Alimenti e Nutrizione	SIAN
Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit	SISP	Servizio aziendale di Igiene e Sanità Pubblica	SISP
Nationales Gesundheitssystem / Dienst	SSN	Sistema/Servizio Sanitario Nazionale	SSN
Epidemiologischen Überwachungseinheit des Departements für Gesundheitsvorsorge	USE DIP	Unità di Sorveglianza Epidemiologica del Dipartimento di Prevenzione	USEDIP
Einsatzabschnittsleitung	EAL	Direzione di intervento di settore	DIS
Abschnittseinsatzleiter	AEL	Direttore di intervento di settore	DSI
Bezirkseinsatzleiter	BEL	Direttore distrettuale di intervento	DDI
Einsatztagebuch	ETB	Diario di Evento	DE
Fachberater	FB	Esperto esterno	EXP
Verbindungsperson	VP	Persona di collegamento (Liason Officer)	LO
Fachgruppe	FG	Gruppo di esperti	GE
Führungsstab	FüSt	Staff di coordinamento	SCoor
Kommandant	Kdt.	Comandante	Cdt.
Landeshauptmann	LH	Presidente della Provincia	Pres. GP
Landesrat	LR	Assessore Provinciale	AP
Landesrätin	LRin	Assessore Provinciale	AP

Landesregierung	LReg	Giunta Provinciale	GP
Landtag	LTg	Consiglio Provinciale	ConsP

Normen - Norme

Gesetzesvertretendes Dekret	GVD	Decreto legislativo	d.lgs.
Dekret des Präsidenten der Republik	DPR	Decreto del Presidente della Repubblica	d.p.r.
Dekret des Landeshauptmanns	DLH	Decreto del Presidente della Provincia	d.p.p.
Gesetz	G	Legge	L.
Landesgesetz	LG	Legge provinciale	l.p.
Beschluss der Landesregierung	BLR	Delibera della Giunta provinciale	d.g.p.
Richtlinie	RL	Direttiva	Dir.
Dienstvorschrift KatS-Dv 100-1981 der ständigen Konferenz für Katastrophenvorsorge und Katastrophenschutz Deutschland samt Weiterentwicklungen	DV100	Direttiva KatS-Dv 100-1981 della Conferenza permanente per la prevenzione delle catastrofi e la protezione civile (Germania), compresi gli ulteriori sviluppi	DV100

Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

Bereitschaftsdienst	BD	Servizio reperibilità	REP
Bereitschaftsdienst Forst	BD-FD	Servizio reperibilità foreste	REP-SF
Bereitschaftsdienst Geologie	BD-GEO	Reperibilità servizio geologico	REP-GEO
Bereitschaftsdienst Habender	BDH	Reperibile	REP
Bereitschaftsdienst Hydrologie	BD-HYD	Reperibilità servizio idrologico	REP-IDRO
Bereitschaftsdienst Landesfunkdienst	BD-LFD	Reperibilità servizio rete radio provinciale	REP-SRP
Bereitschaftsdienst Lawinen	BD-LWD	Reperibilità servizio valanghe	REP-SV
Bereitschaftsdienst Radar	BD-HYD-R	Reperibilità radar	REP-IDRO-R
Bereitschaftsdienst Verkehrsmeldezentrale	BD-VMZ	Reperibilità Centrale viabilità	REP-CVP
Bereitschaftsdienst Wetterdienst	BD-METEO	Reperibilità servizio meteorologico	REP-METEO
Bereitschaftsdienst Zivilschutz	BD-ZS	Reperibilità Protezione civile	REP-PC

A.1.3 Gesetzliche Rahmenbedingungen - Inquadramento Normativo

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.1.3.1 Bezugsnormen - Fonti normative
- A.1.3.2 Überwindung von Notfällen - Superamento dell'emergenza

A.1.3.1 Bezugsnormen - Fonti normative

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.1.3.1 Bezugsnormen

Staatsgesetze

- Verfassung der Republik Italien V. Titel, Art. 114 - 133
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 *Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen*
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 381 *Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Raumordnung und öffentliche Arbeiten*
- GvD vom 11. November 1999, Nr. 463 *Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend das öffentliche Wassergut, Wasserbauten und Konzessionen von Großableitungen zur Erzeugung von Elektroenergie sowie betreffend die Produktion und Verteilung von elektrischer Energie*
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 2. Januar 2018, Nr. 1 *Kodex des Zivilschutzes*
- Richtlinie des Präsidenten des Ministerrates 23.10.2020 Zivilschutzwarn- und öffentliches Alarmsystem IT - Alert
- Direttiva del 30 aprile 2021 - Indirizzi di predisposizione dei piani di Protezione Civile
- GvD vom 3. Juli 2017, Nr. 117 - Codice del Terzo settore

Landesgesetze

- Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste
- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 34 Vorbeugungs-, Soforthilfe- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen nach Erdrutschen, Lawinen, Überschwemmungen und anderen Naturkatastrophen
- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung
- Landesgesetz vom 10. Dezember 2007, Nr. 13 Regelung des Bergrettungsdienstes
- Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 7 Lawinenkommissionen und Änderungen von verschiedenen Landesgesetzen
- Landesgesetz vom 1. Juli 1993, Nr. 11 Regelung der ehrenamtlichen Tätigkeit und der Förderung des Gemeinwesens
- Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7 Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes, Artikel 75
- Landesgesetz 10. Juli 2018, Nr. 9 Raum und Landschaft
- Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 10 Enteignung für gemeinnützige Zwecke in Bereichen, für die das Land zuständig ist
- Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 Forstgesetz

Dekrete und Durchführungsverordnungen

- Dekret des Landeshauptmanns vom 4. Dezember 2015, Nr. 32 Errichtung der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4 Verordnung über die Genehmigung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz und die damit zusammenhängenden Änderungen von Landesbestimmungen

A.1.3.1 Fonti normative

Norme Statali

- Costituzione della Repubblica Italiana, Titolo V, Art. 114-133
- Decreto del Presidente della Repubblica31 agosto 1972, n. 670 *Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino- Alto Adige*
- Decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381 *Norme di attuazione dello statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige in materia di urbanistica ed opere pubbliche*
- D.Lgs. 11 novembre 1999, n. 463 *Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di demanio idrico, di opere idrauliche e di concessioni di grandi derivazioni a scopo idroelettrico, produzione e distribuzione di energia elettrica*
- Decreto Legislativo 2 gennaio 2018, n. 1 *Codice della protezione civile*
- Direttiva del Presidente del Consiglio dei ministri 23/10 /2020 Allertamento di protezione civile e sistema di allarme pubblico IT - Alert
- Direttiva del 30 aprile 2021 - Indirizzi di predisposizione dei piani di Protezione Civile
- d.lgs. 3 luglio 2017, n. 117 - Codice del Terzo settore

Leggi Provinciali

- Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile
- Legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34 Interventi per opere di prevenzione, di pronto soccorso e di ripristino a seguito di frane, valanghe, alluvioni e altre calamità naturali
- Legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 Ordinamento dell'Azienda speciale per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo
- Legge provinciale 10 dicembre 2007, Nr. 13 Disciplina del Servizio di soccorso alpino
- Legge provinciale 15 maggio 2013, n. 7 Commissioni valanghe e modifiche di varie leggi provinciali
- Legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11 Disciplina del volontariato e della promozione sociale
- Legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 Riordinamento del servizio sanitario provinciale
- Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 Territorio e paesaggio
- Legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10 Espropriazioni per causa di pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale
- Legge provinciale 21 ottobre 1996 n. 21 Ordinamento forestale

Decreti e Regolamenti di esecuzione

- Decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32 Istituzione dell'Agenzia per la protezione civile
- Decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4 Regolamento sull'approvazione dello statuto dell'Agenzia per la Protezione civile e sulle connesse modifiche di norme provinciali

- Dekret des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49 Durchführungsverordnung über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung
- Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Februar 2000, Nr. 7 Zulassung und Führen von Fahrzeugen und Booten des Feuerwehrdienstes, des Landesforstdienstes und des Zivilschutzes
- Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 2008, Nr. 42 Durchführungsverordnung betreffend die Gefahrenzonenpläne
- Dekret des Landeshauptmanns vom 24. Oktober 2013, Nr. 30 Verordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes
- Dekret des Landeshauptmanns vom 11. September 2003, Nr. 36 Durchführungsverordnung zur Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste

- Decreto del Presidente della Provincia 28 ottobre 1994, n. 49 Regolamento di esecuzione in materia di regolazione dei corsi d'acqua e difesa del suolo
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 febbraio 2000, n. 7 Immatricolazione e conduzione dei veicoli e delle imbarcazioni del Servizio antincendi, del Servizio forestale provinciale e della Protezione civile
- Decreto del Presidente della Provincia 5 agosto 2008, n. 42 Regolamento di esecuzione concernente i piani delle zone di pericolo
- Decreto del Presidente della Provincia 24 ottobre 2013, n. 30 Regolamento concernente l'organizzazione del servizio di pronto soccorso con eliambulanze
- Decreto del Presidente della Provincia 11 settembre 2003, n. 36 - Regolamento relativo all' ordinamento dei servizi antincendi e della protezione civile

Beschlüsse

- Beschluss der Landesregierung vom 15. Juli 2013, Nr. 1050: Kriterien für die Gewährung von Beiträgen an örtliche Körperschaften für die Durchführung von Zivilschutzmaßnahmen (abgeändert mit Beschluss Nr. 1587 vom 21.10.2013 und Beschluss Nr. 253 del 11.03.2014)
- Beschluss der Landesregierung vom 14. November 2011, Nr. 1715 Kriterien für die Zusammenarbeit mit Hörfunksendern im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystems des Zivilschutzes
- Beschluss des SB für die Feuerwehr und Zivilschutzdienste vom 26. November 2004, Nr. 48 Modalitäten für Entschädigungen an freiwillige Feuerwehrleute, die im Dienst oder infolge dieses Dienstes einen Unfall erlitten oder sich eine Krankheit zugezogen haben
- Beschluss der Landesregierung vom 24. Januar 2005, Nr. 102 Kriterien für die Gewährung von Beiträgen an Organisationen ohne Gewinnabsicht für Vorhaben zur Vorbeugung und Soforthilfe im Katastrophenbereich (abgeändert mit Beschluss Nr. 1135 vom 10.04.2007, Beschluss Nr. 2422 vom 05.10.2009, Beschluss Nr. 357 vom 14.03.2011, Beschluss Nr. 1934 vom 27.12.2012 und Beschluss Nr. 21 vom 13.01.2015)
- Beschluss der Landesregierung vom 17. Oktober 2017, Nr. 1118 Richtlinie zur Anwendung des Logos für die Einheitliche Europäische Notrufnummer 112 in Südtirol
- Beschluss der Landesregierung vom 14. September 2021, Nr. 800 Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen
- Beschluss der Landesregierung 19. Oktober 2009, Nr. 2510 über die Richtlinien für den Abschluss von Vereinbarungen mit den Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz
- Beschluss der Landesregierung vom 18. Dezember 2018, Nr. 1400 über die Richtlinien für die Gewährung von Zuschüssen für den Betrieb und die ordentliche Instandhaltung der Ausrüstungen der Bezirksstützpunkte
- Beschluss der Landesregierung vom 24.07.2006, Nr. 2666 Sanitätsdienstliche Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen (MANV Konzept)
- Beschluss der Landesregierung vom 15.06.1998, Nr. 2561 Errichtung der Fachdienste des Katastrophenhilfsdienstes

Deliberazioni

- Deliberazione della Giunta Provinciale del 15 luglio 2013, n. 1050 Criteri per la concessione di contributi ad enti locali per l'adozione di misure di protezione civile (modificata con delibera n. 1587 del 21.10.2013 e delibera n. 253 del 11.03.2014)
- Deliberazione della Giunta Provinciale del 14 novembre 2011, n. 1715 Criteri per la collaborazione con emittenti radiofoniche nell'ambito del sistema di protezione civile per l'informazione della popolazione
- Deliberazione dell'Azienda speciale servizi antincendi e per la protezione civile 26 novembre 2004, n. 48 Modalità per il risarcimento dei danni ai vigili del fuoco volontari in seguito ad infortunio occorso o ad infermità contratta durante il servizio o per causa di servizio
- Deliberazione della Giunta Provinciale del 24 gennaio 2005, n. 102 Criteri per la concessione di contributi alle organizzazioni senza fini di lucro per progetti di prevenzione e di pronto soccorso nell'ambito di calamità (modificata con delibera n. 1135 del 10.04.2007, delibera n. 2422 del 05.10.2009, delibera n. 357 del 14.03.2011, delibera n. 1934 del 27.12.2012 e delibera n. 21 del 13.01.2015)
- Deliberazione della Giunta Provinciale del 17 ottobre 2017, n. 1118 Direttiva per l'uso del logo numero unico europeo di emergenza 112 in Alto Adige
- Delibera della Giunta Provinciale 14 settembre 2021, n. 800 Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia Autonoma di Bolzano
- Delibera N. 2510 del 19.10.2009 Criteri generali per la stipulazione di convenzioni con le organizzazioni di volontariato per la protezione civile
- Delibera 18 dicembre 2018, n. 1400 Criteri per la concessione di sussidi per la gestione e manutenzione ordinaria delle attrezzature dei punti d'appoggio dei distretti
- Delibera 24 luglio 2006, n. 2666 Organizzazione dei soccorsi sanitari in caso di incidenti maggiori e catastrofi (Concetto NEV)
- Delibera della Giunta Provinciale 15.06.1998, Nr. 2561 - Istituzione delle unità specializzate del servizio protezione calamità

Link Landesgesetze: http://lexbrowser.provincia.bz.it/ und http://appc.provincia.bz.it

Link Staatsgesetze: http://www.protezionecivile.gov.it

Link Norme provinciali: http://lexbrowser.provincia.bz.it/ e http://appc.provincia.bz.it

Link Norme statali: http://www.protezionecivile.gov.it

A.1.3.2 Überwindung von Notfällen - Superamento dell'emergenza

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.1.4 Überwindung von Notfällen

Die Agentur für Bevölkerungsschutz, kann laut Landesgesetz Nr. 34 vom 12. Juli 1975, Beiträge an die Gemeinden und an die Bezirksgemeinschaften für die Durchführung von Vorbeugungs-, Soforthilfe- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen nach Erdrutschen, Lawinen, Überschwemmungen und anderen Naturkatastrophen gewähren. Weiters ist die Agentur für Bevölkerungsschutz ermächtigt, Unterstützungsgelder oder Beiträge an gemeinnützige Vereine, Institutionen und Organisationen, die auf dem Gebiet der Katastrophenvorbeugung und der Soforthilfe tätig sind, zu gewähren.

Um bei Katastrophenereignissen den Prozess der Rückkehr zur Normalität in der Phase nach dem Notfall zu unterstützen, stehen der Landesverwaltung eine Reihe von Beitrags- und Begünstigungsinstrumenten zur Verfügung, um den Betroffenen beim Wiederaufbau der Gebäude und der Wiederaufnahme der wirtschaftlichen Tätigkeit Hilfe zu bieten. Diese Instrumente werden in der folgenden Tabelle zusammengefasst, in der die Zuständigkeiten und Rechtsquellen der einzelnen Bereiche angegeben sind.

Die Kontaktdatenbank der Landesverwaltung unter https://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp bietet Informationen zu den Kompetenzen und Dienstleistungen der verschiedenen Organisationseinheiten. Der Lexbrowser des Landes stellt den vollständigen Ordnungsrahmen der Organisation und der Zuständigkeiten der Landesverwaltung zur Verfügung

A.1.4 Superamento dell'emergenza

L'Agenzia per la Protezione Civile, ai sensi della legge provinciale 12 luglio 1975, n.34, può concedere contributi ai comuni e alle comunità comprensoriali per l'attuazione di misure preventive di pronto soccorso e di ripristino dopo frane, valanghe, alluvioni e altre calamità naturali . Inoltre, l'Agenzia per la protezione civile è autorizzata a concedere fondi o contributi di sostegno ad associazioni, enti e organizzazioni senza scopo di lucro che operano nel campo della prevenzione delle calamità e del soccorso d'urgenza.

In caso di eventi calamitosi, al fine di sostenere il processo di ritorno alla normalità nella fase successiva all'emergenza, l' amministrazione provinciale si è dotata di una serie di strumenti di contribuzione e agevolazione che supporti i soggetti colpiti nella ricostruzione degli edifici e nella riattivazione delle attività economiche. Questi strumenti vengono sintetizzati nella tabella seguente, in cui sono indicate le competenze e le fonti normative nei settori specifici.

La rubrica contatti dell'amministrazione provinciale all'indirizzo https://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp fornisce i riferimenti alle competenze ed ai servizi forniti dalle sue varie unità organizzative. Il lexbrowser della Provincia fornisce il quadro normativo completo dell'organizzazione e delle competenze dell'amministrazione provinciale.

NUTZNIEER	GESETZ	ZUSTÄNDIGES AMT	MANAHME
Eigentümer von Immobilien	LG Nr.13/98 DFV der Wohnbauförderung ABSCHNITT 4 Dringende Maßnahmen im Falle von Naturkatastrophen	Abteilung Wohnungsbau Technisches Amt für den geförderten Wohnbau	Fond für dringende Maßnahmen und Beiträge im Bereich der Wohnbauförderung. Die Notlage ist durch Katastrophen hervorgerufen, wie Erderschütterungen, Hochwasser, Rutschungen, Starkregen, Lawinen und andere Naturkatastrophen, ausgenommen Brände.
Industrie-, Handwerks-, Handels-, Dienstleistungsbetriebe, Gaststätten und öffentliche Dienste	LG Nr. 27/87 Außerordentliche Maßnahmen für gewerbliche Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetriebe sowie für Gaststätten in Katastrophengebieten*	Abteilung Wirtschaft Amt für Handel und Dienstleistungen Amt für	Beiträge an Industrie-, Handels- Dienstleistungs- und Handwerksbetriebe und an öffentliche Dienste, sowie an Körperschaften, alle Organisationen, an einzelne Private und Freiberufler in Katastrophengebieten

		Industrie und Gruben Amt für Handwerk und Gewerbegebiete	
Eigentümer von Kulturgütern	LG Nr.26/1975 B.LR. Nr.320/2015	Abteilung Denkmalpflege Amt für Bau- und Kunstdenkmäler	Beiträge für die Deckung der Zusatzkosten aufgrund von Restaurierungs- oder Erhaltungsmaßnahmen, wobei auch Eigenleistung anerkannt wird.
Direkterzeuger und ihre Verbände	LG Nr. 86/1973 Bestimmungen über die Förderung der Landwirtschaft	Abteilung Landwirtschaft	Behebung von Schäden, die durch Unwetter an landwirtschaftliche Flächen, landwirtschaftliche Anlagen und Infrastrukturen, Wirtschaftsgebäude, landwirtschaftliche Maschinen und Tiere verursacht wurden,
Waldeigentümer	LG Nr. 21/1996 Forstgesetz ABSCHNITT II Maßnahmen für die Waldbewirtschaftung, der Berggebiete und der Weideflächen	Abteilung Forst Amt für Bergwirtschaft	Beiträge (bis zu 70 Prozent der zugelassenen anerkannte Kosten) an die Gemeinden, allen Eigenverwaltungen der bürgerlichen Nutzungsgüter, die Genossenschaften, die Konsortien und anderen Verbände sowie an Private für die Behebung von Schäden an Immobilien oder Infrastrukturen mit vordergründigem landwirtschaftlichen oder forstlichen Charakter hervorgerufen von Naturkatastrophen wie Erdbeben, Lawinen, Erdrutschen oder Überschwemmungen.
Öffentliche Gebietskörperschaften	LG Nr. 27/1975 Finanzierung öffentlicher Bauarbeiten der Gebietskörperschaften	Amt für Gemeindenfinanzierung	Ausführung und außerordentliche Instandhaltung von Vorbeuge- und Wiederherstellungsmaßnahmen in Folge von Naturkatastrophen zugunsten von Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Verbänden von öffentlichen Gebietskörperschaften
Gemeinden, Bezirksgemeinschaften	LG Nr. 8/2002, Art. 54	Amt für Gewässerschutz	Beiträge an Gemeinden, an ihre Verbände, an die Bezirksgemeinschaften, an die Sonderbetriebe und an die Aktiengesellschaften mit öffentlicher Mehrheitsbeteiligung für die Planung, die Realisierung und die Renovierung von Abwasseraufbereitungsanlagen und Hauptkanalisierungsnetze
Energieunternehmen	LG Nr. 18/1972 LG Nr. 9/2010, Art. 2	Amt für Energie und Klimaschutz	Beiträge an Stromverteilerunternehmer im Fall von Naturkatastrophen, nur für die Verteilung im öffentlichen Interesse

BENEFICIARI	**LEGGE**	**UFFICIO COMPETENTE**	**MISURA**
Proprietari di immobili	L.P. n.13/98 Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata CAPO 4 Interventi di emergenza in caso di calamità naturali	Ripartizione Edilizia Abitativa Ufficio tecnico dell'edilizia agevolata	Fondo per interventi e contributi di emergenza nel settore dell'edilizia abitativa agevolata. L'emergenza è determinata da eventi calamitosi, quali movimenti tellurici, alluvioni, frane, nubifragi, valanghe ed altre calamità naturali, esclusi gli incendi.
Imprese industriali, artigianali,	L.P. 22 n.27/87 Provvidenze straordinarie per imprese industriali, artigianali,	Ripartizione econo	Contributi ad imprese industriali, commerciali, di servizi, artigianali ed ai pubblici esercizi, nonché agli enti, alle associazioni, a singoli privati e liberi professionisti situati nelle zone colpite da gravi calamità pubbliche

commerciali, di servizi, alberghiere e pubblici esercizi	commerciali, di servizi, alberghiere e pubblici esercizi situate in zone colpite da gravi calamità pubbliche *	mia Ufficio Commercio e servizi Ufficio Industria e cave Ufficio Artigianato e aree produttive	
Proprietari di beni culturali	L.P. n.26/1975 Delibera n.320/2015	Ripartizione Beni culturali Ufficio Beni architettonici ed artistici	Contributi per coprire gli oneri aggiuntivi indotti dagli interventi di restauro o di conservazione sullo stesso, riconoscendo anche prestazioni proprie
Coltivatori diretti e loro associazioni	L.P. n. 86/1973 Disposizioni relative all'incentivazione in agricoltura	Ripartizione Agricoltura	Incentivi per il ripristino di danni causati da avversità atmosferiche relativi a: superfici agricole, impianti e infrastrutture agricole, costruzioni ad uso aziendale, macchine agricole ed animali
Proprietari forestali	L.P. n.21/1996 Ordinamento forestale CAPO II Interventi a favore della selvicoltura, dei territori montani e dei pascoli	Ripartizione Foreste Ufficio Economia montana	Contributi (fino al 70 per cento delle spese riconosciute ammissibili)ai Comuni, alle amministrazioni separate di beni di uso civico, alle cooperative, ai consorzi, ad altre associazioni ed ai privati per l'eliminazione di danni a immobili o infrastrutture di prevalente carattere agrario o forestale, causati da calamità naturali, quali terremoti, valanghe, smottamenti o inondazioni.
Enti pubblici	L.P. n.27/1975 Finanziamento di opere pubbliche nell'interesse degli enti locali	Ufficio Finanza locale	Esecuzione e manutenzione straordinaria di opere di prevenzione e di ripristino a seguito di calamità naturali a favore di Comuni, delle comunità comprensoriali e dei consorzi fra enti pubblici locali:
Comuni, comunità comprensoriali	L.P. 8/2002, art. 54	Ufficio tutela acque	Contributi ai Comuni, loro consorzi, alle comunità comprensoriali, alle aziende speciali e alle società di capitale a prevalente partecipazione pubblica per la progettazione, la realizzazione e la ristrutturazione di impianti di depurazione delle acque reflue urbane e delle reti fognarie principali, può essere concesso
Imprese energetiche	L.P. n. 18/1972 L.P. n. 9/2010, Art. 2	Ufficio Energia e tutela del clima	Contributi alle imprese elettriche distributrici in caso di calamità naturali; solo per la distribuzione di interesse pubblico

Telefonverzeichnis der Landesverwaltung

Elenco telefonico Amministrazione Provinciale

BACK TO TOP - BACK TO HOME

A.1.4 Strategisch wichtige und relevante Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed infrastrutture strategici e rilevanti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.1.4.1 Strategisch wichtige Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed infrastrutture strategici
- A.1.4.2 Relevante Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed Infrastrutture rilevanti

A.1.4.1 Strategisch wichtige Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed infrastrutture strategici

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.4.1 Strategisch wichtige Gebäude und Infrastrukturen

Strategisch wichtigen Gebäude und Infrastrukturen, deren Funktionalität während eines Ereignisses von grundlegender Bedeutung für die Zivilschutzbelange sind. Aktuelle Liste im Zivilsch utzbrowser verfügbar.

Strategisch wichtige Gebäude:

a) Gebäude, die für Zivilschutzzwecke als strategisch gelten und Funktionen oder Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Notfallmanagement beherbergen (z.B. Sitz der Leitstellen)

b) Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz und des Landeswarnzentrums in Bozen

c) Landesnotrufzentrale 115/118 und Einheitliche Notrufzentrale 112

d) Kasernen und andere Gebäude der Berufsfeuerwehr, der Freiwilligen Feuerwehr, die Sitze der Bezirksverbände, der Stützpunktfeuerwehr und der Landesfeuerwehrschule

e) Gebäude des öffentlichen und privaten Gesundheitswesens (Krankenhäuser, Kliniken und Sanitätseinheiten, die über eine Erste-Hilfe-Struktur verfügen)

f) Operativer Dienstsitz des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz und des Italienischen Roten Kreuzes in Bozen

Strategisch wichtige Infrastrukturen:

a) Infrastrukturen, die für die Aufrechterhaltung der Kommunikationswege für die Belange des Zivilschutzes als strategisch gelten

b) Flughäfen

c) Hubschrauberlandeplätze für den Landesrettungsdienst

d) Strukturen für die Stromerzeugung, Stromübertragung und -verteilung

e) Strukturen für die Erzeugung, Transport und Verteilung von Brennstoffen (z.B. Gasleitungen)

f) Strukturen für die Trinkwasserversorgung

g) Strukturen für die Kommunikation und die Übertragung von Daten

h) Eisenbahnnetz

1.4.1 Edifici ed infrastrutture strategici

Sono edifici ed opere infrastrutturali di interesse strategico, la cui funzionalità durante gli eventi assume rilievo per le finalità di protezione civile. Elenco aggiornato disponibile nel Browser della Protezione civile

Edifici strategici:

a) edifici considerati strategici ai fini di protezione civile, ospitanti funzioni o attività connesse con la gestione dell'emergenza (p.e. sedi dei Centri Operativi per la Protezione civile)

b) sede dell'Agenzia per la Protezione civile e del Centro funzionale provinciale a Bolzano

c) centrale provinciale d'emergenza e centrale unica di Emergenza 112

d) caserme ed edifici dei vigili del fuoco permanenti, dei vigili del fuoco volontari, dei capoluoghi di distretto, dei punti d'appoggio dei vigili del fuoco e della scuola provinciale antincendi

e) edifici del sistema sanitario pubblico e privato (ospedali, cliniche e presidi sanitari dotati di pronto soccorso)

f) sede operativa dell'Associazione provinciale di Soccorso Croce Bianca e della Croce Rossa Italiana a Bolzano

Infrastrutture strategiche:

a) infrastrutture considerate strategiche per il mantenimento delle vie di comunicazione ai fini di protezione civile

b) aeroporti

c) elisuperfici del servizio di soccorso provinciale

d) strutture per la produzione, il trasporto e la distribuzione di energia elettrica

e) strutture per la produzione, il trasporto e la distribuzione di combustibili (p.e. depositi di carburante, gasdotti)

f) strutture per l'approvvigionamento di acqua potabile

g) strutture finalizzate alla comunicazione e alla trasmissione di dati

h) reti ferroviarie

Anlage A.5.2 Datenbanken

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Logistische stützpunkte LZSP

Allegato A.5.2 Banche dati

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Poli logistici PPCP

Back to TOP - Back to HOME

A.1.4.2 Relevante Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed Infrastrutture rilevanti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.4.2 Relevante Gebäude und Infrastrukturen

Gebäude und Infrastrukturen, die im Hinblick auf einen möglichen Einsturz oder schwerwiegenden Schaden eine Relevanz erhalten. Aktuelle Liste im Zivilschutzbrowser verfügbar.

Relevante Gebäude:

a) Öffentliche und private Schulen und Kindergärten jeglicher Art und Stufe

b) Stadien, Sport- und Turnhallen für öffentlich zugängliche Sportveranstaltungen mit einer Kapazität von mehr als 200 Personen

c) Öffentlich zugängliche Säle für Aufführungen, Tagungen und Veranstaltungen mit einer Kapazität von mehr als 200 Personen

d) Öffentlich zugängliche Kirchen und Kultusräume mit einer Kapazität von mehr als 200 Personen

e) Einkaufszentren, Kaufhäuser und Markthallen mit einer Nutzfläche von mindestens 2.000 m²

f) Pflegeheime

g) Gebäude von relevantem historischen, künstlerischen und kulturellen Wert

Relevante Bauwerke und Anlagen:

a) Anlagen, die der Störfallverordnung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 26. Juni 2015, Nr. 105 unterliegen

b) Stauanlagen und Wasserspeicher mit einer Kapazität von mehr als 5.000 Kubikmetern (im Sinne des M.D. vom 26. Juni 2014 und des LG 21/90)

c) Müllverbrennungs- oder Entsorgungsanlagen sowie Kläranlagen für mehr als 50.000 Einwohnerwerte

d) Zentralen der Fernheizwerke

e) Tunnels der Klasse A und der Klasse B (mit einem durchschnittlichen täglichen Verkehrsaufkommen von 4.500 Fahrzeuge je Fahrtrichtung) im Sinne des DLH vom 27. Juni 2006, Nr. 28

f) Brücken mit einer Spannweite von mehr als 20 Meter und einem durchschnittlichen täglichen Verkehrsaufkommen von mehr als 4.500 Fahrzeugen je Fahrtrichtung; Brücken mit einer Spannweite von mehr als 30 Meter (ihre Funktion kann nicht innerhalb von 48h nach einem Ereignis durch eine Bailey-Brücke ersetzt werden)

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

- Stauanlagen Große Stauanlagen
- Stauanlagen Mittelgroße Stauanlagen
- Infrastruktur Störfallbetriebe
- Bildung und Kultur Bildung
- Tourismus und Sport Sport
- Sanität und Soziales

1.4.2 Edifici ed infrastrutture rilevanti

Edifici ed opere infrastrutturali che possono assumere rilevanza in relazione alle conseguenze di un eventuale collasso o di grave danneggiamento. Elenco aggiornato disponibile nel Browser della Protezione civile.

Edifici rilevanti:

a) scuole pubbliche e private di ogni ordine e grado

b) stadi, palazzetti dello sport e palestre ad uso pubblico per manifestazioni sportive con capacità superiore a 200 persone

c) sale ad uso pubblico per spettacoli, convegni e manifestazioni con capacità superiore a 200 persone

d) chiese e locali di culto aperte al pubblico con capacità superiore a 200 persone

e) centri commerciali, grandi magazzini e mercati coperti con superficie utile superiore o uguale a 2.000 mq

f) case di cura

g) edifici di rilevante interesse storico, artistico, culturale

Opere infrastrutturali ed impianti rilevanti:

a) impianti soggetti a rischio di incidente rilevante ai sensi del D. Lgs. 26 giugno 2015, n. 105

b) dighe ed invasi idrici con capacità superiore a 5.000 mc (ai sensi del D.M. 26 giugno 2014 e della L.P. 21/90)

c) impianti di incenerimento o smaltimento e di depurazione che servono più di 50.000 abitanti equivalenti

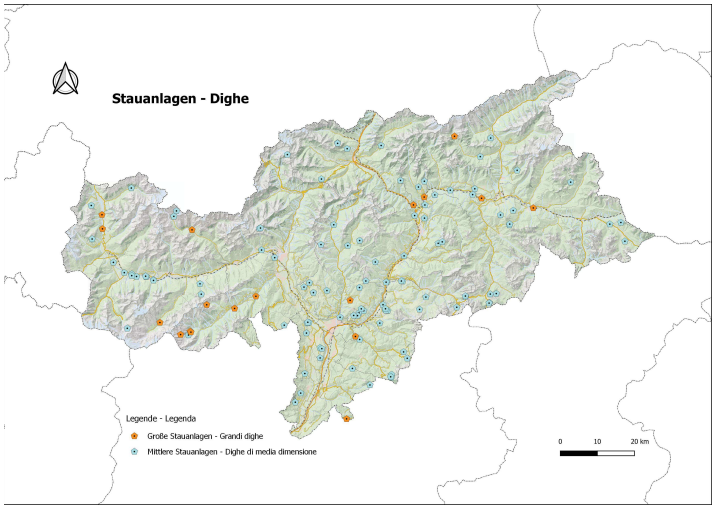
d) centrali di teleriscaldamento

e) gallerie di classe A e di classe B (con traffico giornaliero medio TGM 4.500 unità per senso di marcia) ai sensi del D.P.P. n. 28 del 27 giugno 2006

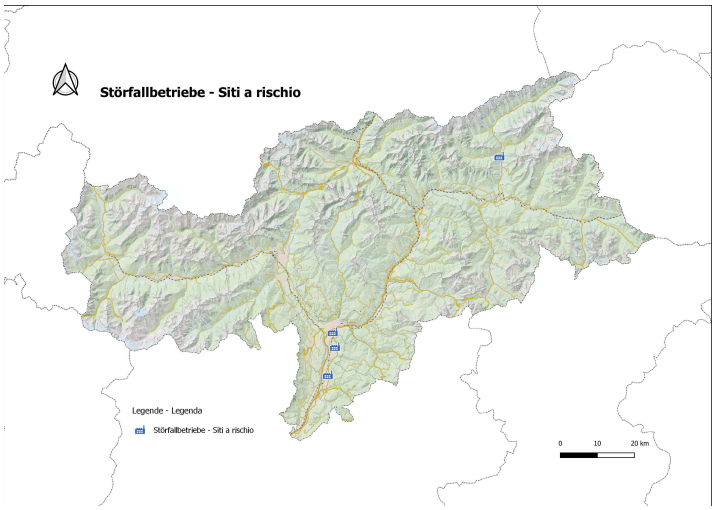
f) ponti di luce 20 m e con traffico giornaliero medio TGM 4.500 unità per senso di marcia; ponti di luce 30 m (la cui funzione non può essere assolta nell'arco delle 48h successive all'evento dall' installazione di un ponte Bailey)

Browser protezione civile: https://maps.civis.bz.it/

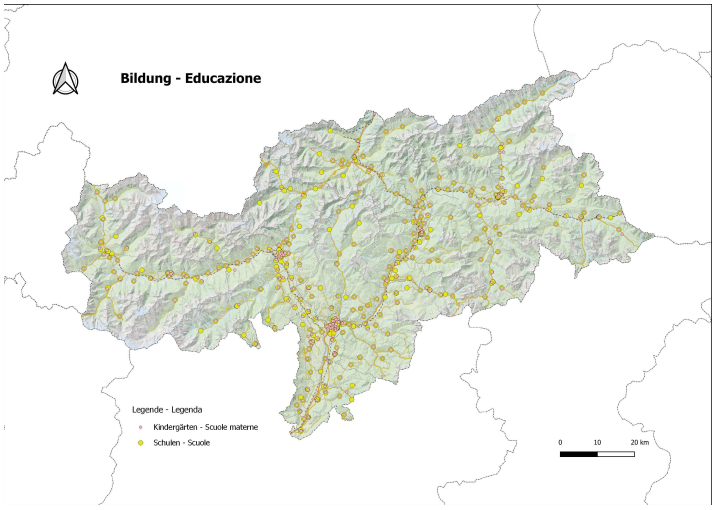
- Dighe Grandi Dighe
- Dighe Dighe di medie dimensioni
- Infrastrutture Siti a rischio
- Educazione e cultura Educazione
- Turismo e sport Sport
- Sanità e strutture per i servizi sociali



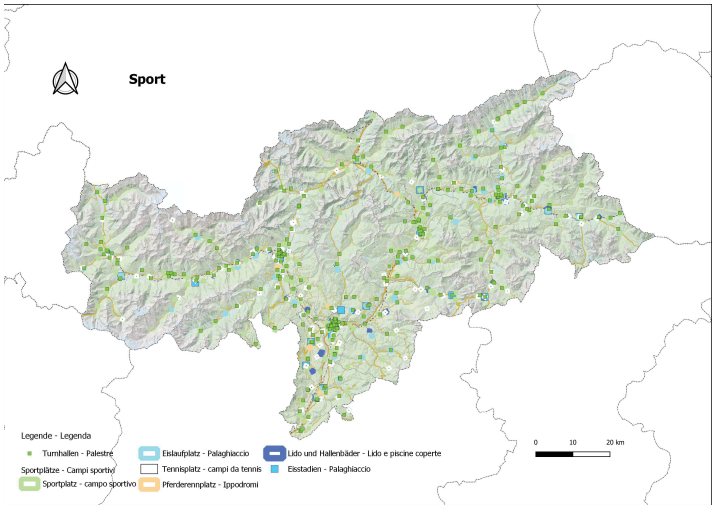
Liste Stauanlagen - Lista Dighe (Excel)



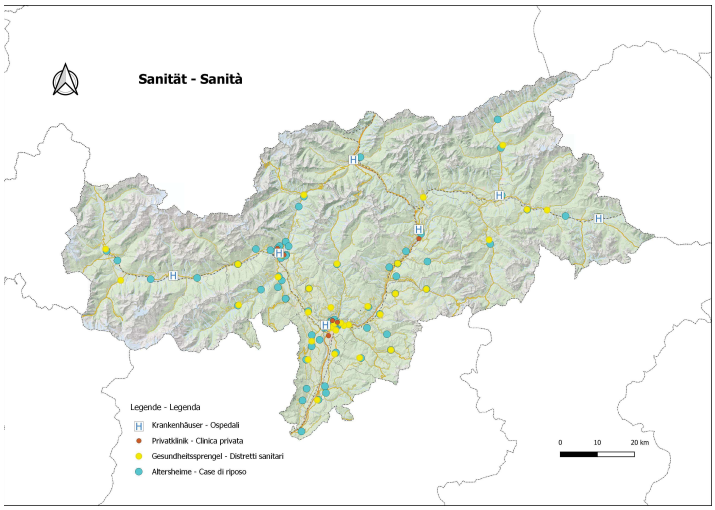
Liste Störfallbetriebe - Lista Stabilimenti a rischio di incidente rilevante (Excel)



Liste Bildungsstrukturen - Lista Strutture Formazione (Excel)



Liste Sporteinrichtungen - Lista impianti sportivi (Excel)



Liste Sanitätseinrichtungen - Lista strutture Sanitarie (Excel)

A.1.5 Gefährdungen und Risiken - Pericoli e Rischi

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.1.5 Gefährdungen und Risiken

Für die Zwecke dieses Plans sind die Szenarien der Szenariokategorie 1 (Hydrogeologische Risiken) und der Szenariokategorie 2 (Sonstige Naturereignisse) als Naturgefahren zusammengefasst, während die Szenarien der Szenariokategorie 3 (Sozio-sanitäre Risiken), Szenariokategorie 4 (Technologische Risiken), Szenariokategorie 5 (Mobilität) und Szenariokategorie 6 (Essentielle Dienste) als technische Gefahren zusammengefasst werden.

Die Plattform für Naturgefahren in Südtirol soll einen Überblick über diesen Themenbereich schaffen. Es werden die im Land auftretenden Naturgefahren sowie die Strategien und Instrumente zum Management des damit verbundenen Risikos erklärt, wie z.B. die Gefahrenzonenpläne. Weiters soll ein Überblick der vorhandenen Archive und Datenbanken gegeben werden. Von großem aktuellem Interesse sind die Auswirkungen des Klimawandels auf derartige Naturphänomene. Zusätzlich zu den Unterlagen für Techniker und Freiberufler kann ein Archiv mit den in der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol durchgeführten Projekten aufgerufen werden. Der Hazard Browser ermöglicht die Visualisierung und Abfrage der verfügbaren geografischen Daten.

Ereignisse im Zusammenhang mit technischen Gefahren verfügen derzeit in der Provinz nicht über eine systematische Dokumentation und Zählungsmethoden, mit Ausnahme von Unfällen im Zusammenhang mit Störfallbetrieben, für diese Risikoart gibt es konkrete Pläne zur Identifizierung der Standorte, der Definition der gefährdeten Bereiche und der Analyse möglicher Ereignisszenarien. Bei den anderen Risiken aus technischen Gefahren erfolgt aufgrund ihrer Beschaffenheit keine Einteilung in Gefahrenzonen, sondern es wird auf die konkrete Planung verwiesen.

Inhalt:

A.1.5.1 Risiken aus Naturgefahren

A.1.5.2 Risiken aus technischen Gefahren

A.1.5 Pericoli e Rischi

Ai fini del presente piano gli scenari di cui alla Categoria Scenario 1 (Rischi idrogeologici) e Categoria Scenario 2 (Altri eventi naturali) sono associati a pericoli di origine naturale, mentre gli scenari di cui alla Categoria Scenario 3 (Rischi Socio-Sanitari), Categoria Scenario 4 (Rischi tecnologici), Categoria Scenario 5 (Mobilità) e Categoria Scenario 6 (Servizi Essenziali) sono associati a pericoli di origine antropica.

La piattaforma pericoli naturali in Alto Adige offre una panoramica sui pericoli naturali presenti sul territorio provinciale, sulle strategie e gli strumenti di gestione dei rischi connessi a questi fenomeni, come ad esempio i Piani delle Zone di Pericolo, e sugli archivi e banche dati disponibili presso l'amministrazione provinciale. Di grande attualità sono gli effetti che il cambiamento climatico determina sui fenomeni naturali. Oltre alla documentazione dedicata a tecnici e liberi professionisti, è possibile consultare una banca dati dei progetti condotti in provincia. L'applicativo geografico Hazard Browser consente la visualizzazione ed interrogazione dei dati geografici disponibili.

Gli eventi legati ai pericoli di origine antropica non dispongono al momento di metodologie sistematiche di documentazione e censimento in provincia, fatti salvi gli incidenti connessi con le industrie a rischio di incidente rilevante. Per questa tipologia di rischio esistono inoltre specifici piani con l'identificazione dei siti, la definizione delle zone a rischio, e l'analisi dei possibili scenari di evento. Per quanto riguarda le altre tipologie di rischio associati a pericoli antropici, proprio per la loro natura, non esiste una classificazione in zone di pericolo ma si rimanda alla pianificazione specifica.

Contenuto:

A.1.5.1 Rischi da pericoli naturali

A.1.5.2 Rischi da pericoli antropici

A.1.5.1 Risiken aus Naturgefahren - Rischi da pericoli naturali

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.1.5.1 Risiken aus Naturgefahren

A.1.5.1 Rischi da pericoli naturali

Naturgefahren

Der Begriff "**Naturgefahren**" bezieht sich auf jeden natürlichen Prozess, der potentiell negative Auswirkungen auf Menschen, Siedlungen, Infrastrukturen oder die Umwelt selbst haben kann. Der Umgang mit Naturgefahren und den damit verbundenen Risiken muss auf soliden Datengrundlagen aufbauen. Aus diesem Grund hat die Landesverwaltung im Laufe der Jahre Datenbanken, wie die **Ereigniskataster** und die **Schutzbautenkataster**, eingerichtet.

Die **Ereigniskataster** werden von den Landesämter verwaltet und laufend aktualisiert. Die wichtigsten Daten werden dann (über den Hazard Browser und andere Südtiroler Geobrowser) der Öffentlichkeit sowie allen am Naturgefahren-Management beteiligten Akteuren zur Verfügung gestellt.

- ED30: Ereigniskataster Wassergefahren
- IFFI: Ereigniskataster Massenbewegungen
- LAKA LawinenKataster
- Kataster der Waldschäden
- Erdbebenkataster

Schutzbautenkataster ermöglichen es, an bestehenden Schutzbauwerken **Instandhaltungsarbeiten** sowie **Monitoringaktivitäten** durchzuführen und **neue Eingriffe zu planen**. Informationen aus den Katastern der Schutzbauwerke sind zudem grundlegend für die Beurteilung der hydrogeologischen Gefahren. Die Daten in den Schutzbautenkatastern werden fortlaufend aktualisiert und können im Hazard Browser eingesehen werden. Nachfolgend finden Sie weitere Informationen zu:

- VISO-Kataster: Kataster der Steinschlagschutzbauwerke;
- BAUKAT-Kataster: Kataster der Wasserschutzbauwerke;
- LABAKA-Kataster: Kataster der Lawinenschutzbauwerke.

Gefahrenzonenpläne (GZP)

In Südtirol sind **Bauflächen sehr begrenzt** und oft von **Überschwemmungen, Massenbewegungen** und **Lawinen** bedroht. Die Provinz Bozen sieht die Erstellung von **Gefahrenzonenplänen (GZP)** auf Gemeindeebene vor. Dieses Planungsinstrument identifiziert die Gebiete mit hydrogeologischen Gefahren, die auf Siedlungen und Infrastrukturen einwirken, und zeigt deren Ausmaß und geografische Ausdehnung an. Der **GZP** ist verbindlich und hat Vorrang gegenüber den Planungsinstrumenten auf Gemeindeebene. Diese müssen sich daher an die Bestimmungen des GZP halten. Für die Gefahrenzonen gelten die in einer speziellen Durchführungsverordnung verankerten Vorschriften in Bezug auf die Raumplanung. Der GZP ist auch ein grundlegendes Instrument bei der **Planung von Schutzmaßnahmen** und für die **Sensibilisierung der Bürger** für Naturgefahren. Die Erstellung der Gefahrenzonenpläne besteht aus mehrere Phasen, die mit der Genehmigung des Planes enden. Die nachstehende Karte zeigt den aktuellen Stand der Ausarbeitung des GZP in den Gemeinden Südtirols.

Pericoli naturali

Con il termine "**pericolo naturale**" si intende un qualsiasi processo naturale che possa potenzialmente causare conseguenze negative per l'uomo, gli insediamenti, le infrastrutture o l'ambiente stesso. La gestione dei pericoli e rischi naturali si basa su solide basi informative. Per questo, nel corso degli anni, la Provincia ha organizzato banche dati come i **catasti degli eventi naturali** e i **catasti delle opere di protezione**.

I catasti degli eventi naturali sono gestiti dalla Provincia. I dati principali vengono poi messi a disposizione attraverso il Hazard Browser e gli altri browser provinciali al pubblico ed a tutti i soggetti coinvolti nella gestione dei rischi naturali:

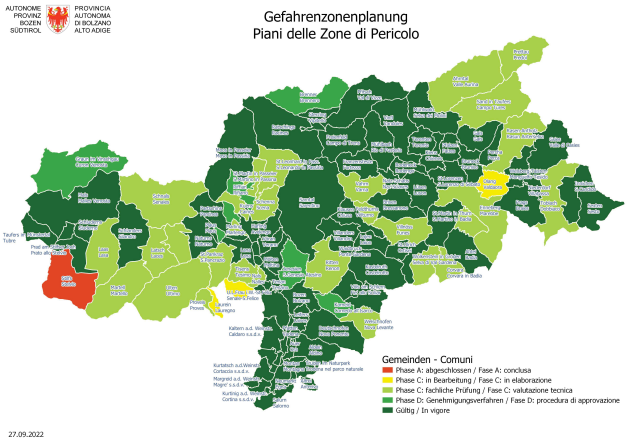
- Catasto degli eventi alluvionali ED30
- Catasto dei movimenti di versante IFFI
- Catasto degli eventi valanghivi LAKA
- Catasto dei danni boschivi
- Catalogo dei terremoti

I **catasti delle opere di protezione** permettono di organizzare le **attività di monitoraggio**, la **manutenzione delle opere** esistenti e la **programmazione di nuovi interventi**. Le informazioni sono inoltre fondamentali per la valutazione del pericolo idrogeologico. I dati dei catasti delle opere di protezione vengono costantemente aggiornati e sono consultabili nel Hazard Browser. Di seguito puoi trovare maggiori informazioni su:

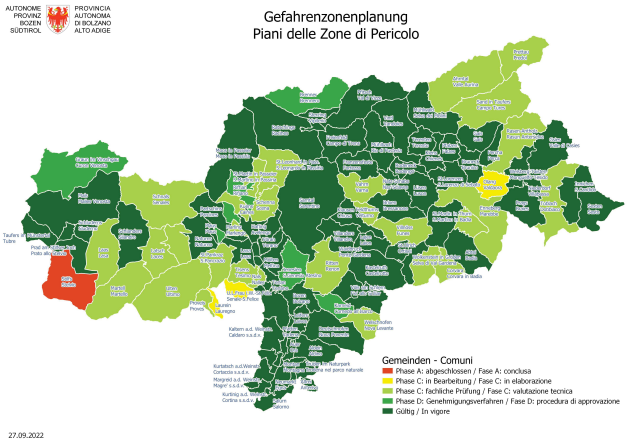
- Catasto VISO: catasto delle opere di protezione da caduta massi;
- Catasto BAUKAT: catasto delle opere di opere di protezione idraulico-forestale;
- Catasto LABAKA: catasto delle opere paravalanghe.

Piani delle Zone di Pericolo (PZP)

In Alto Adige **le superfici edificabili sono molto ridotte** e talvolta minacciate da **alluvioni, frane** e **valanghe.** La Provincia di Bolzano prevede che i Comuni elaborino **i Piani delle Zone di Pericolo (PZP)**. Questo strumento di pianificazione individua le aree soggette ai pericoli idrogeologici, che incombono su insediamenti e infrastrutture, individuandone l'entità e l'estensione geografica. Il **PZP** è obbligatorio e prevale sugli strumenti urbanistici comunali, che devono pertanto rispettarne le prescrizioni. Alle zone di pericolo si applicano infatti le norme di uso del suolo contenute in un apposito Regolamento di esecuzione. Il PZP è inoltre un fondamentale strumento per la **programmazione degli interventi di sistemazione** contro il dissesto idrogeologico e per lo sviluppo della **consapevolezza dei cittadini** rispetto ai pericoli naturali. Il processo di redazione dei Piani delle zone di pericolo prevede diverse fasi, che si concludono con l'entrata in vigore del Piano. La mappa sottostante mostra la situazione attuale del processo di redazione dei PZP nei Comuni altoatesini.



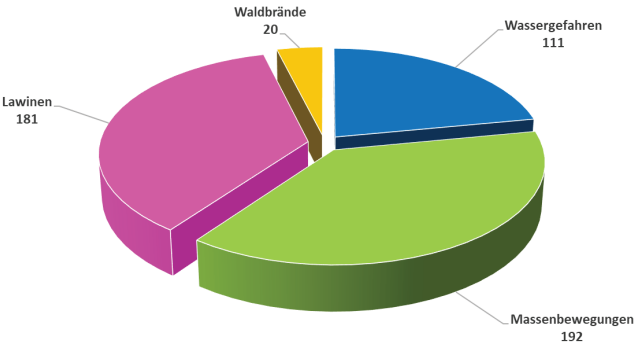
Der Gefahrenzonenplan enthält die **Gefahrenzonenkarte** (hinterlegt in der Gemeinde und online abrufbar im Hazard Browser und in Newplan) sowie die **Berichte**, in denen die hydrogeologischen Gefahren, die Siedlungen und Infrastrukturen bedrohen, sowohl kompakt als auch ausführlich beschrieben werden.



Il Piano delle zone di pericolo contiene la **Carta delle zone di pericolo** (depositata presso il Comune ma consultabile online nel Hazard Browser e Newplan) e le **relazioni** che descrivono i pericoli idrogeologici.

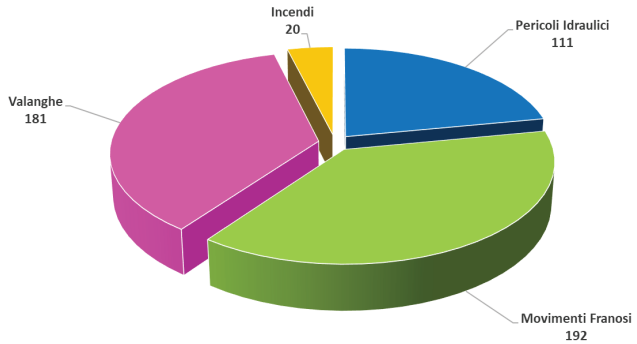
Report Naturgefahren

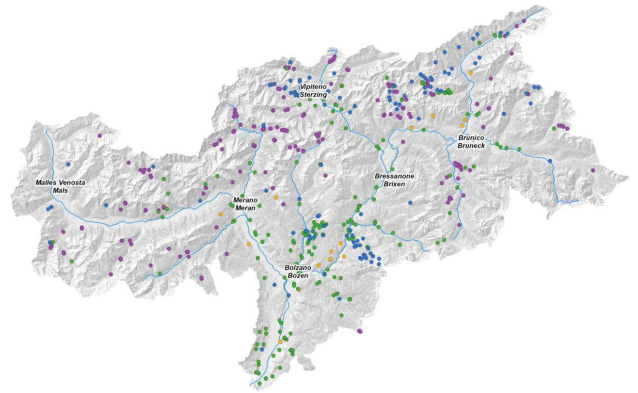
Jährlich veröffentlicht das Land Südtirol den **Report Naturgefahren**. Dieser gibt einen Überblick der Naturereignisse, die sich in Südtirol ereignet haben. Das Gebirgsland Südtirol ist aufgrund seiner geologischen und morphologischen Geländegegebenheiten verschiedenen Naturgefahren unterworfen: Überschwemmungen, Massenbewegungen, Lawinen und Waldbrände sind bekannte Phänomene bei der ländlichen und städtischen Bevölkerung. Weniger häufig und gefährlich, vor allem im Vergleich zu anderen Gegenden der italienischen Halbinsel, sind hierzulande die Erdbebenereignisse.

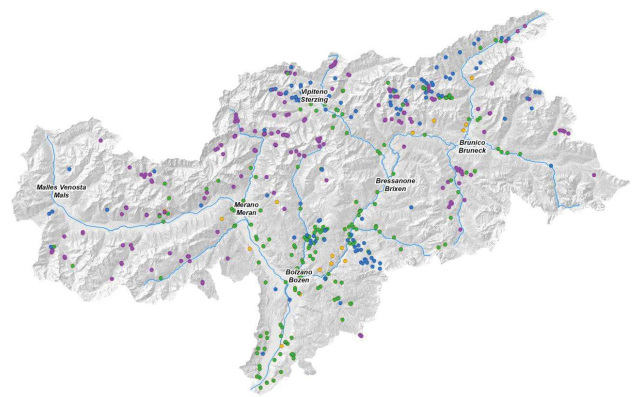


Report Pericoli naturali

Ogni anno la Provincia pubblica il **Report Pericoli naturali**, che offre una panoramica sugli eventi naturali che avvengono sul territorio provinciale. Il territorio altoatesino, in virtù della sua conformazione geologica e morfologica, è interessato da un ampio spettro di pericoli naturali: alluvioni, frane, valanghe ed incendi sono eventi ben noti alla popolazione, sia nelle aree urbanizzate che nelle vallate. Meno frequenti e pericolosi, soprattutto in relazione ad altre zone del territorio nazionale, sono i fenomeni sismici.





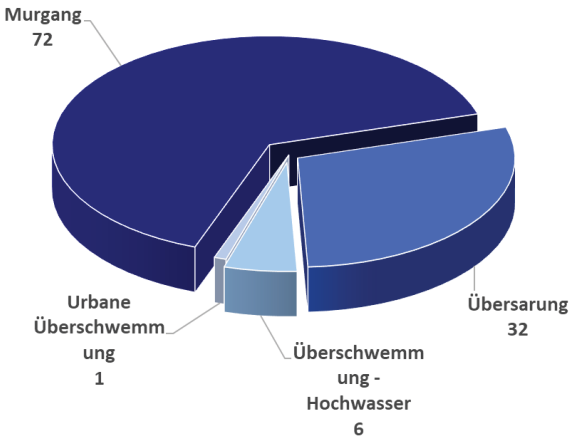


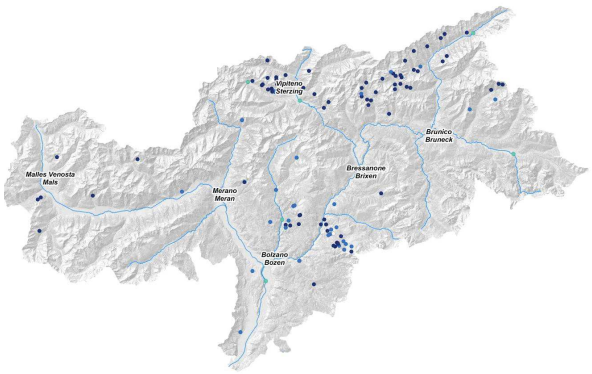
Naturereignisse im Jahr 2021 in Südtirol

Eventi naturali del 2021 in Alto Adige

Wassergefahren

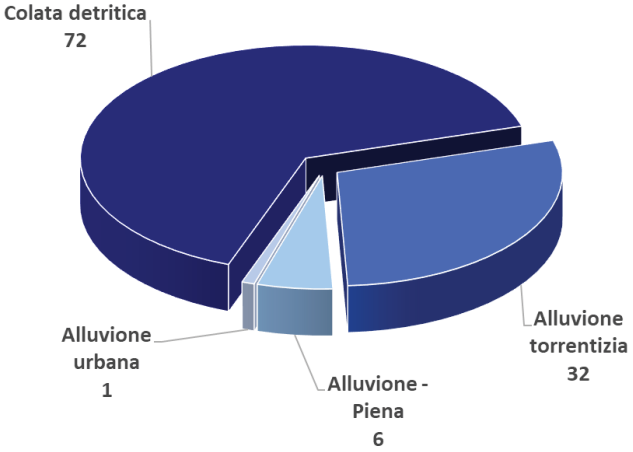
Die häufigsten Ereignisse waren auch 2021 die Murgänge. Die meisten Schäden betrafen die Verkehrswege, gefolgt von den Schutzbauten und den Landwirtschaftsflächen.

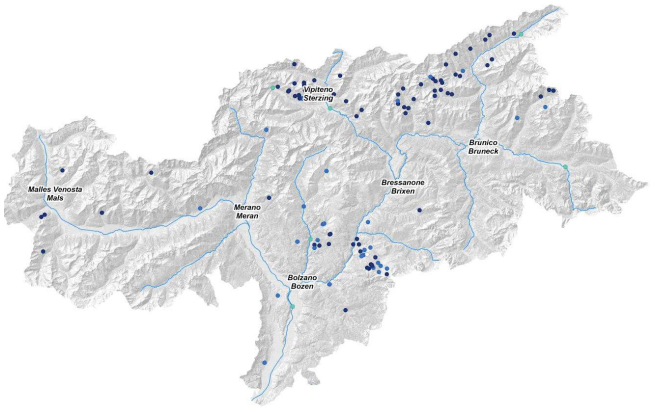




Pericoli idraulici

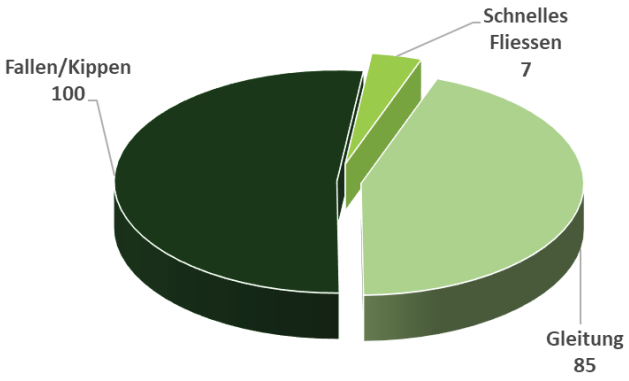
Gli eventi più frequenti sul territorio sono stati, nel 2021, le colate detritiche e le alluvioni torrentizie. I danni più frequenti si registano su viabilitá, sistemazioni e sui terreni agricoli.





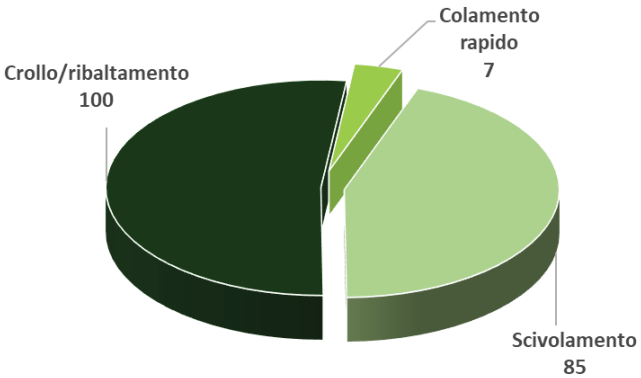
Massenbewegungen

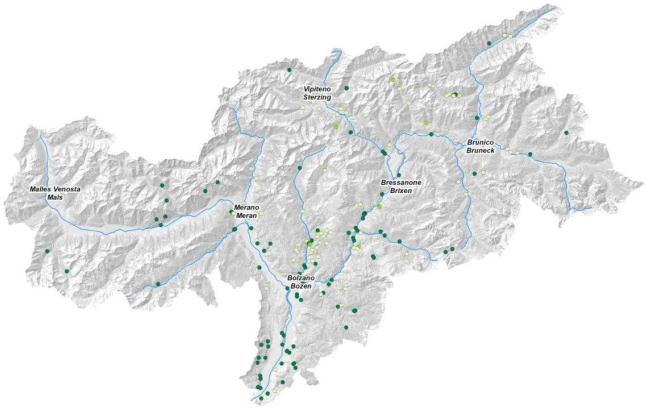
Hydrogeologische Prozesse, die auf Massenbewegungen zurückzuführen sind, werden in das Inventar für Massenbewegungen eingetragen (Projekt IFFI - Inventario dei Fenomeni Franosi in Italia).

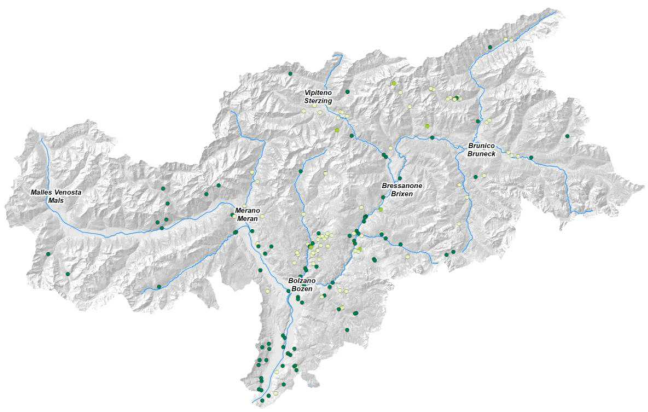


Movimenti gravitativi di versante

Gli eventi idrogeologici dovuti ai movimenti gravitativi di versante sono inseriti nell'inventario fenomeni franosi (progetto IFFI - Inventario dei i Franosi in Italia)







Lawinen

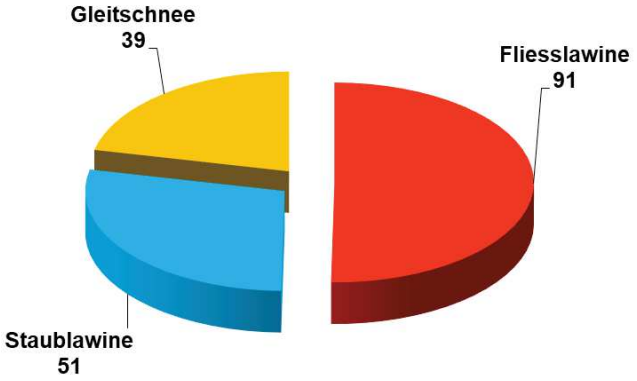
Die Lawinenkatasterdaten beziehen sich nicht auf das Sonnenjahr, sondern auf die jeweilige Wintersaison. Der Lawinenkataster unterscheidet:

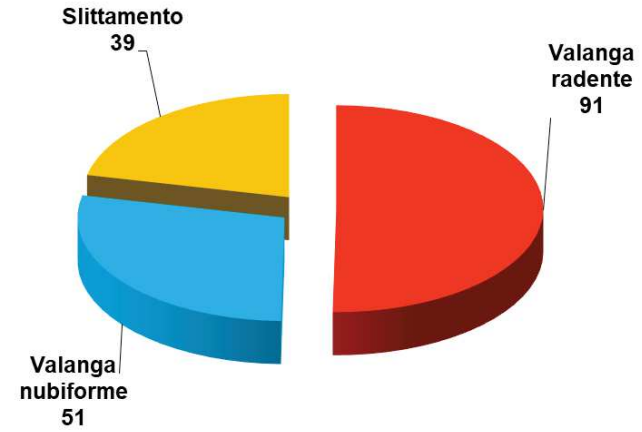
- Staublawine: Lawine aus feinkörnigem, trockenem Schnee, die ein Schnee-Luft-Gemisch bildet, sich teilweise oder ganz vom Boden abhebt und große Schneestaubwolken entwickelt.
- Fließlawine: Lawine, deren Bewegung, im Gegensatz zur Staublawine, vorwiegend fließend oder gleitend auf der Unterlage erfolgt.
- Gleitschnee: langsame Hangabwärtsbewegung der Schneedecke begünstigt durch glatten (langes Gras, Felsplatten) oder feuchten Untergrund (Gleitschneerisse, Fischmäuler).

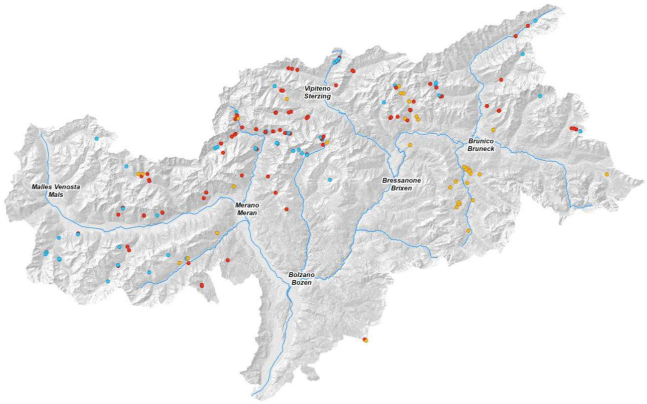
Valanghe

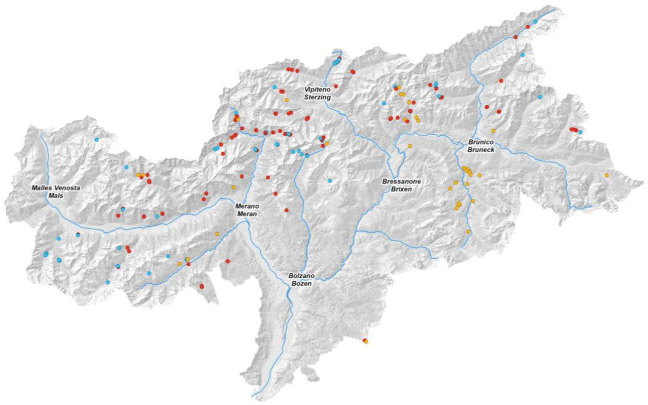
dati del catasto valanghe non sono riferiti all'anno solare, bensì ad una stagione invernale, che necessariamente cade a cavallo di due anni. Il catasto valanghe differenzia tra:

- Valanga nubiforme/polverosa: valanga di neve a grani fini, asciutta, che forma una mescolanza d'aria e neve e che si solleva totalmente o parzialmente dal suolo, producendo grandi nuvole di polvere di neve.
- Valanga radente: diversamente da quanto avviene per le valanghe nubiformi, la maggior parte della massa nevosa si muove a contatto con la superficie di scorrimento.
- Slittamento: movimento lento verso valle del manto nevoso, favorito da terreni a ridotta scabrezza (prati non tagliati, placche rocciose) oppure da terreni umidi. Questo movimento può creare delle fessure o delle aperture nel manto nevoso a forma di "bocca di pesce".



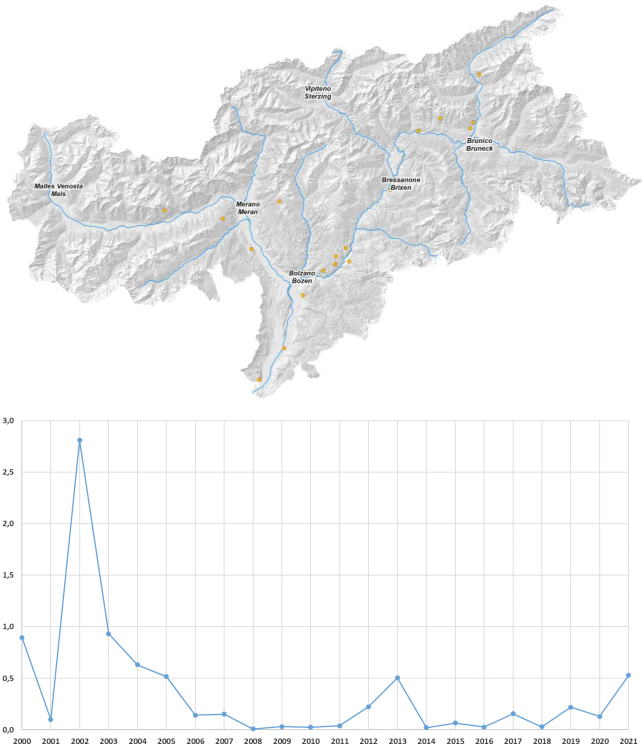






Waldbrände

Die Waldbrandbekämpfung fällt in die Zuständigkeiten des Landesforstkorps. Neben der mit der Feuerwehr koordinierten Löschaktion übt das Forstpersonal sicherheits- und gerichtspolizeiliche Aufgaben aus, pflegt die Organisation und die Realisierung der für Waldbrandbekämpfung bestimmten Infrastrukturen, sammelt Daten ein und verwaltet die mit dem zuständigen Ministerium und mit dem ISTAT verbundene Datenbank. 20 Wald- und Buschbrände verursachten 2021 den Verlust von einer Gesamtfläche von 10,5 ha



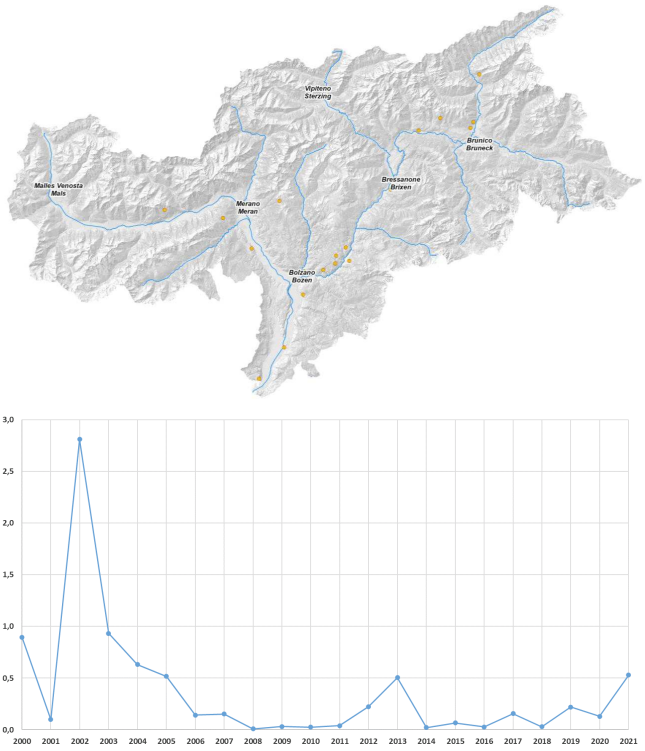
Auf den “Effizienz Index der Löschaktion” wird hier hingewiesen, welcher aus dem Verhältnis Fläche pro Waldbrandereignis bei nur 0,53 ha liegt. Die Hälfte der Waldbrände ereignete sich im Sommer. Insbesondere als Folge der warmen Dürreperiode im Juni, wurden 5 Waldbrände während Gewitterereignisse im Juni und August durch Blitz verursacht. 15 Brandereignisse sind auf verschiedene, menschliche Tätigkeiten zurückzuführen: Vorsatz (1), Fahrlässigkeit (10), unbekannt (9).

Erdbebenrisiko

Obwohl die Provinz Bozen keine hohe Erdbebengefährdung aufweist, ist die Registrierung und Bewertung von Erdbeben in Zusammenarbeit zwischen der Agentur für Bevölkerungsschutz, dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung und der GeoSphere Austria von Wien geplant. 2021 wurden im Land 122 Erschütterungen registriert. Die stärksten Beben ereigneten sich am 17.05.2021 in der Gemeinde Gsies mit einer Magnitude Ml von 2.49 und am 03.10.2021 in der Gemeinde Schlanders mit einer Magnitude Ml von 2.84.

Incendi boschivi

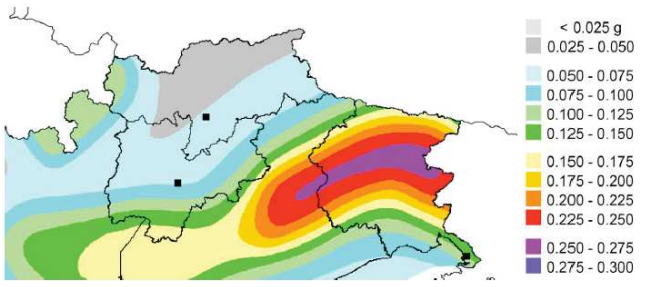
La lotta antincendio boschivo (AIB) rientra nei compiti istituzionali del Corpo Forestale Provinciale. Oltre alle operazioni di estinzione del fuoco, di concerto con i corpi dei vigili del fuoco, il personale forestale svolge compiti di pubblica sicurezza e di polizia giudiziaria, cura l’organizzazione e la realizzazione di infrastrutture finalizzate alla lotta AIB, provvede alla raccolta di dati statistici ed alla gestione del database collegato al ministero competente ed all’ISTAT. Nel 2021 in Provincia di Bolzano si sono verificati 20 incendi boschivi e di sterpaglie per una superficie complessiva di 10,5 ha

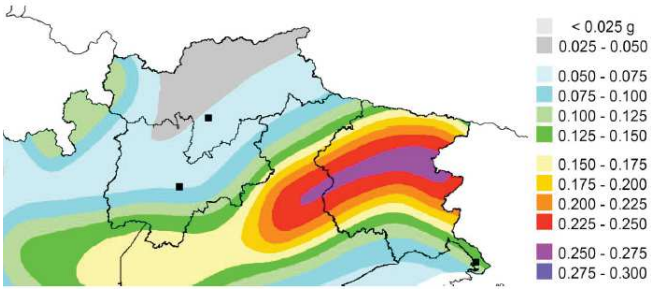


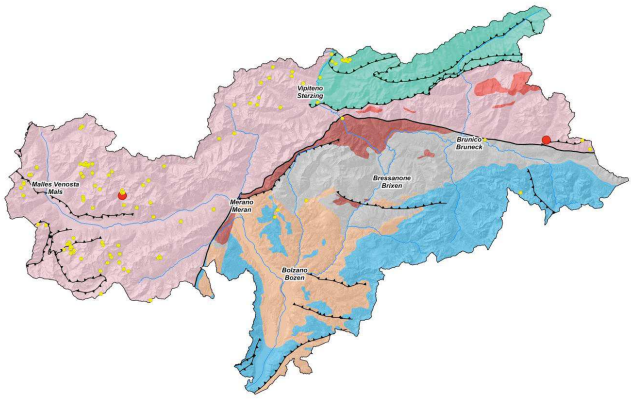
Significativo è “l’indice di efficienza dell’azione di spegnimento” dato dal rapporto superficie/incendio pari a 0,53 ha. La metà degli incendi si è verificata in estate. In particolare, a seguito dell’intenso periodo di caldo e siccità iniziato a giugno, 5 incendi sono stati provocati dall’attività ceraunica durante i fenomeni temporaleschi in giugno e agosto. 15 eventi sono diversamente attribuibili a cause antropiche: dolo (1), colpa (10), ignote (9).

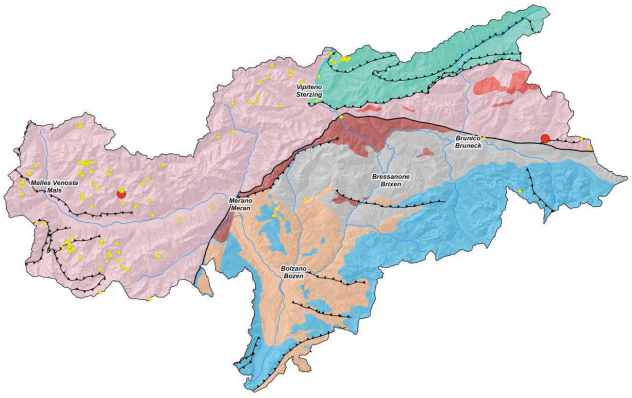
Rischio sismico

Nonostante la Provincia di Bolzano non risulti ad elevato pericolo sismico, è prevista la registrazione e la valutazione dei terremoti mediante una collaborazione tra l’Agenzia per la Protezione civile, l’ Ufficio Geologia e prove materiali e la GeoSphere Austria di Vienna. Nel 2021 in Provincia sono state registrate 122 scosse. Le scosse più significative si sono verificate il 17.05.2021 nel Comune di Valle di Casies con una magnitudo Ml di 2.49 ed il 03.10.2021 nel Comune di Silandro con una magnitudo di Ml di 2.84.









Die Provinz Bozen bleibt auch aufgrund der Entwicklung der nationalen Erdbebenklassifikation der letzten 19 Jahre ein Gebiet mit relativ niedriger Seismizität, in dem gemäß der aktuellen historischen und geodynamischen Erkenntnisse jedoch Erdbebenereignisse mit einer Ml gleich 2.5 zu erwarten sind. Die Bautätigkeit im Land wird durch die kürzlich überarbeiteten Technischen Baunormen NTC von 2018 geregelt, wobei die seismischen Beschleunigungen des Projektes Punkt für Punkt berechnet und die topographischen und stratigraphischen Bedingungen berücksichtigt werden müssen, bezogen auf die Lebensdauer des Bauwerkes.

La Provincia di Bolzano permane, anche sulla base delle evoluzioni della classificazione sismica nazionale degli ultimi 19 anni, un territorio a relativa bassa sismicità, nel quale, in base alle conoscenze storiche e geodinamiche attuali, permangono comunque compatibili eventi sismici di Ml pari a 2.5. L'attività costruttiva in Provincia di Bolzano è regolata dalle recentemente attualizzate norme tecniche per le costruzioni NTC del 2018 in base alle quali l'accelerazione sismica di progetto deve essere calcolata punto per punto tenendo conto delle condizioni topografiche e stratigrafiche locali nonché della vita utile dell'opera.

Plattform für Naturgefahren in Südtirol (Externer Link)

Hazard Browser (Externer Link)

Report_Naturgefahren_2021.pdf

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

- Etsch - Überflutungsszenarien
- Naturgefahren - Ereignisse
- Erdbeben
- Gefahrenzonenplanung (GZP)
- Baubestand
- Gefahrenhinweiskarten
- Schutzbauten

Piattaforma pericoli naturali in Alto Adige (Link esterno)

Hazard Browser (Link Esterno)

Report_Pericoli_Naturali_2021.pdf

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

- Adige scenari di alluvionamento
- Catasto pericoli naturali
- Terremoti
- Piani delle Zone di pericolo (PZP)
- Patrimonio edilizio
- Carta della suscettibilità dei pericoli
- Opere di difesa

Back to TOP - Back to HOME

A.1.5.2 Risiken aus technischen Gefahren - Rischi da pericoli antropici

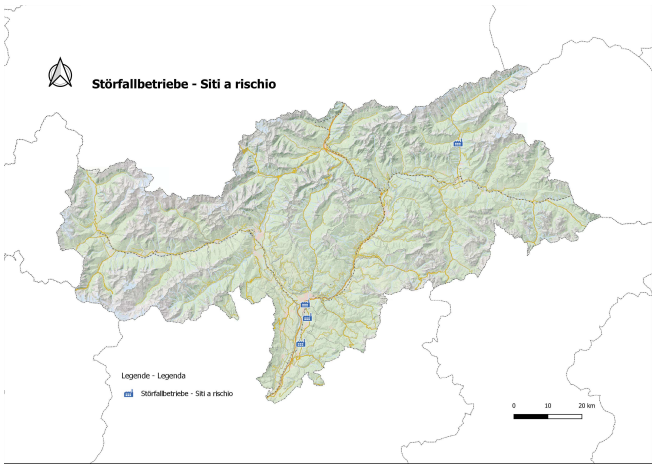
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.1.5.2 Risiken aus technischen Gefahren

A.1.5.2 Rischi da pericoli antropici

Störfallbetriebe

In der Provinz Bozen gibt es 4 Anlagen gemäß Gesetzesdekret 105 /2015 "Untere Schwelle" und 1 Anlage in "Obere Schwelle". Die Liste der Betriebe finden Sie im Verzeichnis der störfallgefährdeten Betriebe: Link



Störfallbetriebe.xlsx

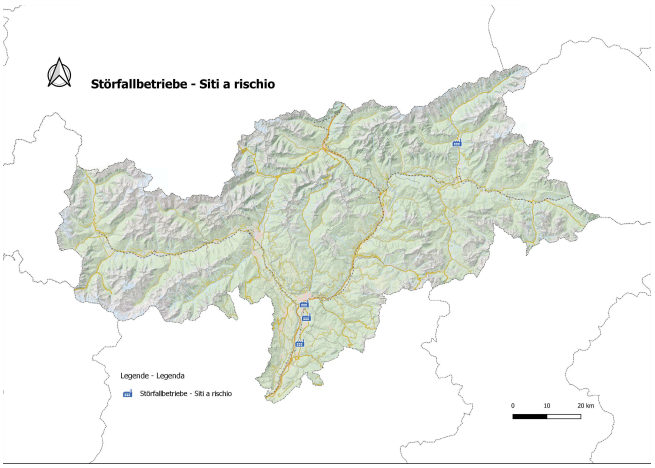
Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

- Infrastruktur Störfallbetriebe

Allegato A.3.4.4 Störfälle

Industrie a rischio di incidente rilevante

In provincia di Bolzano sono presenti 4 stabilimenti ai sensi del D. Lgs. 105/2015 Soglia Inferiore ed 1 stabilimento a Soglia Superiore. L'elenco degli stabilimenti é disponibile nell'inventario degli stabilimenti a rischio di incidente rilevante: link



Störfallbetriebe.xlsx

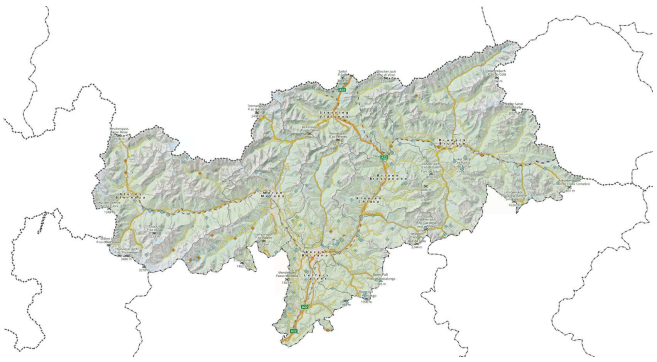
Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

- Infrastrutture Siti a rischio

Allegato A.3.4.4 Incidenti rilevanti

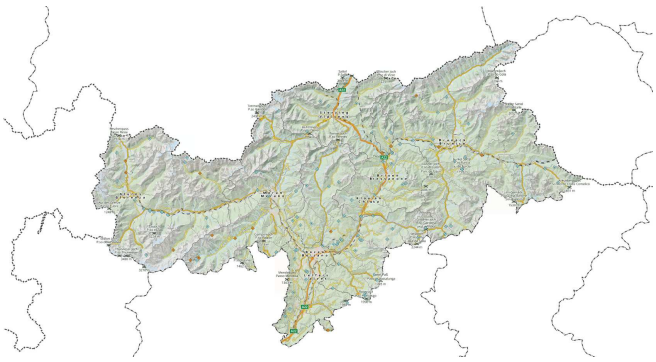
Große Stauanlagen

Die Lage der großen Staudämme und der mittelgroßen Staudämme sowie die Überschwemmungsgebiete im Falle eines Dammbruchs o der Öffnens der Grundablässe für große Stauanlagen sind im Zivilschutzbrowser verfügbar.

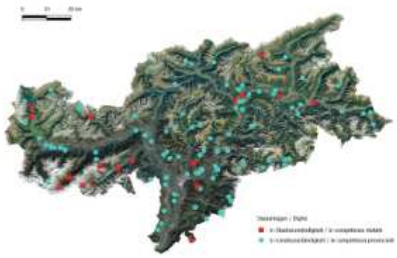


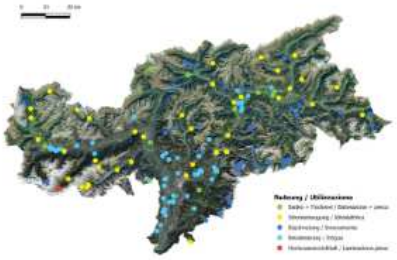
Grandi dighe

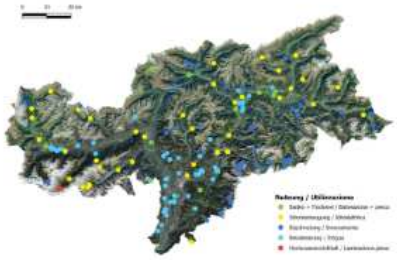
L'ubicazione delle Grandi Dighe e delle Dighe di media dimensione, così come le perimetrazioni delle aree di allagamento in caso di collasso o apertura degli scarichi per le grandi dighe sono disponibili nel Browser di protezione civile

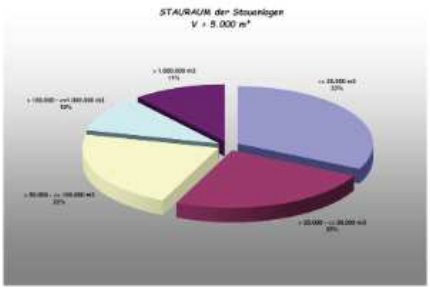


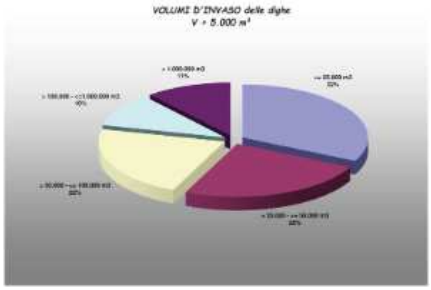


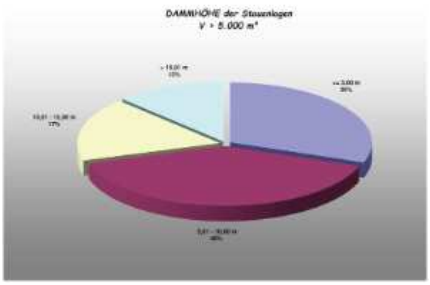


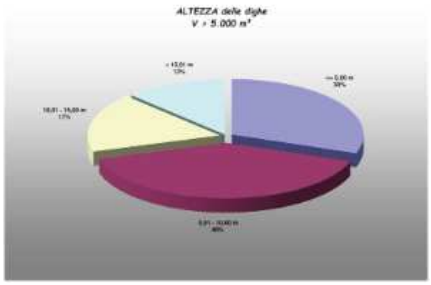


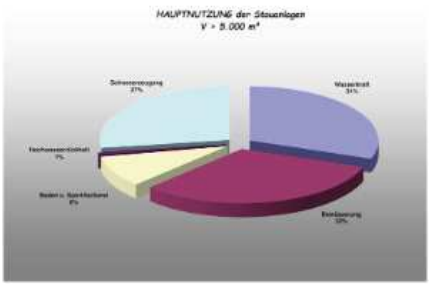














Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

- Stauanlagen Große Stauanlagen
- Stauanlagen Mittelgroße Stauanlagen
- Stauanlagen GST Szenario Dammbruch
- Stauanlagen GST Szenario Grundablass

Anlage A.3.1.4 Risiko Stauanlage und tals. hydr. Risiko

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

- Dighe Grandi Dighe
- Dighe Dighe di media dimensione
- Dighe GD Scenario collasso
- Dighe GD Scenario scarichi profondi

Allegato A.3.1.4 Rischio diga e rischio idraulico a valle

Sonstige Risiken aus technischen Gefahren

Andere Risiken anthropogenen Ursprungs, für die es keine Kartierung oder Erfassung bestimmter Standorte gibt, werden in den entsprechenden Szenarien in Anhang A.3 analysiert

Anlage A.3 Szenarien

Altri rischi di origine antropica

Altri rischi di origine antropica, per cui non esite una mappatura o un censimento dei siti specifici, sono analizzati nei relativi Scenari di cui all'allegato A.3

Allegato A.3 Scenari

Back to TOP - Back to HOME

A.2 Einsatzmodell - Modello di Intervento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme
  - A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden - Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni
  - A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
  - A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten - Attivazione delle unità tattiche di risposta
  - A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione
- A.2.2 Landesführungsystem - Sistema di Comando Provinciale
  - A.2.2.1 Führungstruktur - Struttura di Coordinamento
  - A.2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale
  - A.2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale
  - A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile
  - A.2.2.5 Gemeindeleitstelle - Centro Operativo Comunale
- A.2.3 Vorgehensweise - Procedure
  - A.2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile
  - A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando
  - A.2.3.3 Lageführung - Gestione situazione
  - A.2.3.4 Ziele - Bersagli
- A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento
  - A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
  - A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale
  - A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
  - A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
  - A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici

A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden - Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten - Attivazione delle unità tattiche di risposta
- A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione

A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden - Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden

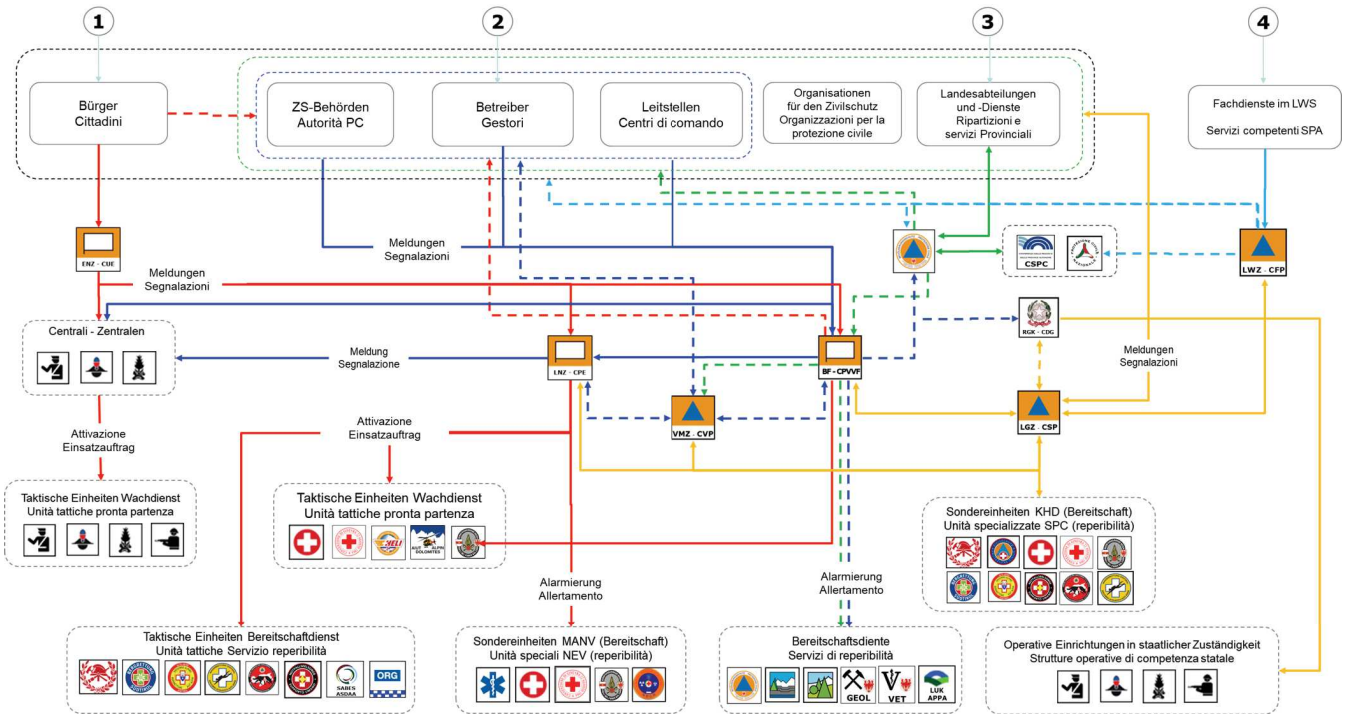
Eingetretene oder bevorstehende Notfälle, Gefahren oder Schäden können in Südtirol grundsätzlich über vier Wege den zuständigen Behörden, Diensten, Leitstellen, Zentralen und Operativen Einrichtungen gemeldet werden:

1. durch private Bürger (Notruf oder einfache Meldung)
2. durch andere Zivilschutzbehörden und -Leitstellen, sowie Betreibern essentieller Dienste
3. über institutionelle Kommunikation und Verfahren zwischen Behörden, Ämtern und Ministerien
4. über das Landeswarnzentrum im Rahmen des Landeswarnsystems

A.2.1.1 Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni

In Alto Adige le informazioni su emergenze, pericoli o danni verificatisi o imminenti possono giungere alle autorità competenti, ai Servizi, Centri di Comando, Centrali e Strutture operative sostanzialmente in quattro modalità:

1. dai privati cittadini (chiamata di emergenza o semplice segnalazione)
2. da altre autorità e centrali di protezione civile, nonché dagli operatori dei servizi essenziali
3. attraverso le comunicazioni e le procedure istituzionali tra autorità, agenzie e ministeri
4. dal Centro Funzionale Provinciale nell'ambito del sistema provinciale di allertamento (SPA)



Legende

- *Rote Linie: Meldungen durch private Bürger*
- *Blaue Linie: Meldungen durch Zivilschutzbehörden und -Leitstellen, sowie Betreibern essentieller Dienste*
- *Graue Linie: Kommunikationsfluss bei aktivierter Verkehrsmeldezentrale*
- *Hellblaue Linie: Meldungen im Rahmen des Landeswarnsystems*
- *Gelbe Linie: Kommunikationsfluss bei aktiviertem Landesgezentrum*

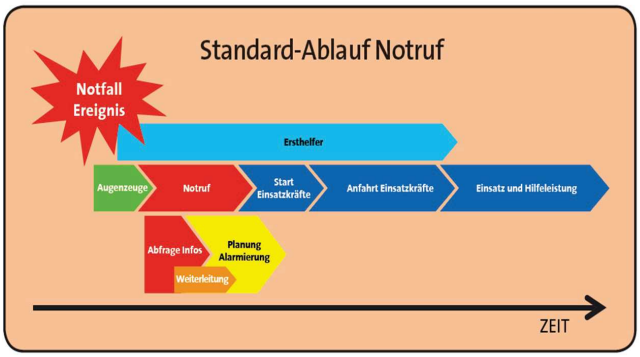
Legenda

- *Linea rossa: Segnalazioni dai privati cittadini*
- *Linea Blu: Segnalazione da parte di autorità, centrali e operatori dei servizi essenziali*
- *Linea Verde: Segnalazioni tramite la comunicazione istituzionale tra uffici e ministeri*
- *Linea azzurra: Segnalazioni nell'ambito del sistema di allertamento provinciale*
- *Linea gialla: Flusso delle comunicazioni in caso di presidio del Centro Situazioni Provinciale*

1) Meldungen durch private Bürger

In Südtirol ist die einheitliche Notrufnummer 112 als PSAP (Public Safety Answering Point) bei der Einheitlichen Notrufzentrale (kurz ENZ) in Bozen aktiv. Sie ist die Anlaufstelle für die Bürger bei jeder Art von dringenden Notfällen individueller Natur.

Die ENZ lokalisiert und identifiziert den Anrufer, ermittelt die Art des Notfalles und leitet den Anruf je nach Notwendigkeit an die zuständige Einsatzzentrale bzw. Zentralen weiter. Dazu gehören die Landesnotrufzentrale, die Einsatzzentralen der Polizei (Quästur), der Carabinieri, und Finanzwache sowie jene der Berufsfeuerwehr. Diese sogenannten PSAP der zweiten Ebene nehmen vom Anrufenden nach Bedarf weitere vertiefende Informationen entgegen, sorgen für die Aktivierung der Einsatzkräfte (Rettung, Feuerwehr, Bergrettung, Wasserrettung, Polizei, Carabinieri, Flugrettung), welche im Landesgebiet zuständig sind und betreuen und beraten, je nach Lage, den Anrufenden am Telefon bis zum Eintreffen der Einsatzkräfte (siehe A.2.1.3). Die Alarmierung der Einsatzkräfte erfolgt, je nach Art und Ort des betreffenden Ereignisses, gemäß vorgegebener und von den Einsatzorganisationen in der Landesnotrufzentrale hinterlegter Alarmierungspläne.



Meldungen über Schäden, Störungen oder andere Ereignisse können auch von Bürgern an ihre territorial zuständigen Zivilschutzbehörden (z. B. Bürgermeister) oder an die Betreiber der essentiellen Dienste über deren Kontaktstellen gemeldet werden. In diesem Fall wird die Meldung nicht nur intern bearbeitet, sondern gegebenenfalls auch an andere Strukturen, wie unter Punkt 2 erläutert, weitergeleitet.

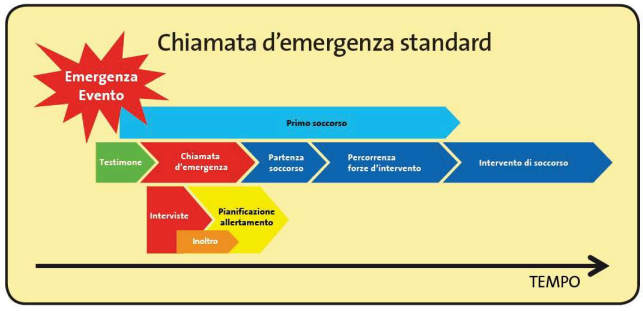
2) Meldungen von Notfällen durch Zivilschutzbehörden und -Leitstellen verschiedener Ebenen, sowie Betreibern essentieller Dienst

Meldungen über Schäden, Störungen oder andere zivilschutzrelevante Ereignisse werden von den Zivilschutzbehörden, den Betreibern essentieller Dienste, den Einsatzzentralen und den Leitstellen (sofern eingerichtet) direkt an die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr in ihrer Funktion als 24-Stunden-Kontaktstelle für den Zivilschutz gemeldet. Für nicht dringende Meldungen gilt das unter Punkt 3 beschriebene Verfahren. Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr gewährleistet einen kontinuierlichen Dienst zur Beobachtung und Bewertung der in Südtirol auftretenden Gefahrensituationen, steht in ständigem

1) Segnalazioni dai privati cittadini

In Alto Adige è attivo il numero unico di emergenza 112 quale primo livello PSAP (Public Safety Answering Point) attivato presso la Centrale Unica di Emergenza (CUE) a Bolzano. È il punto di contatto unico per i cittadini per qualsiasi tipo di emergenza urgente di natura individuale.

La CUE localizza e identifica il chiamante, determina la natura dell'emergenza e inoltra la chiamata alla centrale o alle centrali di emergenza competenti, a seconda delle necessità. Queste includono la centrale provincale di emergenza, le centrali operative della polizia (Questura), dei carabinieri, e della Guardia di Finanza, nonché quelle dei vigili del fuoco permanenti della Provincia. Questi cosiddetti PSAP di secondo livello aquisiscono ulteriori informazioni dettagliate dal chiamante, se necessario, provvedono all'attivazione dei servizi di emergenza (soccorso sanitario, vigili del fuoco, soccorso alpino, soccorso acquatico, polizia, carabinieri, elisoccorso) competenti sul territorio provinciale, e a seconda della situazione, assistono e consigliano il chiamante al telefono fino all'arrivo dei servizi di soccorso (cfr. A.2.1.3). A seconda del tipo e della localizzazione dell'evento in questione, i servizi di soccorso vengono allertati in base a piani di allarme predefiniti dalle organizzazioni di soccorso e depositati presso la Centrale provinciale di emergenza (CPE).



Segnalazioni di danni, disservizi o altri eventi possono anche essere comunicate dai cittadini alle proprie autorità di protezione civile (ad es. Sindaci) o ai gestori di servizi essenziali tramite i propri recapiti di contatto. In tal caso la segnalazione, oltre ad attivare eventuali procedure interne di gestione, se necessario vengono inoltrate alle altre strutture secondo quanto poi illustrato al successivo punto 2.

2) Segnalazione di emergenze da parte di altre autorità e centrali di protezione civile a diverso livello, nonché dagli operatori dei servizi essenziali

Segnalazioni di danni, disservizi o altri eventi di rilevanza per la protezione civile sono segnalati da Autorità di protezione civile, gestori di servizi essenziali, centrali operative e centri di comando (qualora istituiti) direttamente alla Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, nella sua funzione di punto di contatto h24 per la protezione civile. Segnalazioni di carattere non urgente seguono quanto descritto al successivo punto 3. La Centrale Operativa dei Vigili del Fuoco garantisce un servizio continuo di controllo e valutazione delle situazioni di pericolo che si verificano in Alto Adige, è in costante contatto con la Centrale

Kontakt mit der Landesnotrufzentrale und ist Ansprechpartner für die Betreiber kritischer Infrastrukturen und essentieller Dienste im Land, sowie für den überregionalen Zivilschutz.

Die Betreiber des Straßen- und Autobahnnetzes sowie die Betreiber für öffentliche Personentransport- und Mobilitätsdienste im Allgemeinen melden Störungen oder andere relevante Ereignisse vorzugsweise an die Landesverkehrsmeldezentrale (sofern diese aktiv ist), welche die Anlaufstelle für Verkehrs- und Mobilitätsangelegenheiten ist. In Zeiten, in denen die Landesverkehrsmeldezentrale nicht besetzt ist, erfolgen diese Meldungen über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr.

Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr prüft die eingegangenen Meldungen und beurteilt die Lage. Sie informiert dann die übergeordneten Behörden und alarmiert die für die Erste Hilfe und die Bewältigung des Ereignisses zuständigen Stellen. Falls notwendig alarmiert sie nach festgelegten Verfahren die Bereitschaftsdiensthabenden der zuständigen Dienststellen (siehe A .2.1.2) und informiert die anderen betroffenen Zentralen. Je nach Situation aktiviert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr die notwendigen Führungsstrukturen auf Landes- und Bezirksebene.

Provinciale di Emergenza ed è il punto di contatto per i gestori delle infrastrutture critiche e dei servizi essenziali del territorio ed il sistema di protezione civile sovraprovinciale.

I gestori della rete stradale ed autostradale, nonché i gestori di servizi di trasporto pubblico e mobilità in generale, segnalano in via preferenziale anomalie o altri eventi rilevanti alla Centrale Viabilità Provinciale (qualora attiva), che rappresenta il punto di contatto per le questioni inerenti alla viabilità ed alla mobilità. In orari in cui la Centrale Viabilità Provinciale non è presidiata, tali segnalazioni avvengono attraverso la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco.

La Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco esamina le informazioni ricevute e valuta la situazione. Informa quindi le autorità sovraordinate e allerta le istituzioni competenti per il primo soccorso e la gestione dell'evento. Se necessario, e in base a procedure predefinite, allerta il personale di reperibilità dei servizi competenti (vedi A.2.1.2) e informa le altre centrali interessate. In funzione della situazione la Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco provvede ad attivare le strutture di coordinamento necessarie su livello provinciale e distrettuale.

3) Meldungen über institutionelle Kommunikation zwischen Ämtern und Ministerien

Im Rahmen der institutionellen Zusammenarbeit verschiedenster Be hörden, Ämtern auf Landesebene und staatlicher Stellen, können Meldungen zu bereits eingetretenen oder bevorstehenden Notfällen und Gefahrensituationen eintreffen. Zumeist handelt es sich dabei nicht um Meldungen zeitkritischer Natur oder um eine unmittelbare Gefahr für das Territorium. Für letztere bedienen sich die Institutionen an Sondernotfallplänen und der Meldewege wie in den Punkten 1) und 2) beschrieben. Für institutionelle Meldungen, die den Zivilschutz betreffen, dient als Kontaktstelle für die Provinz Bozen die Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz. Abhängig von der Art der Meldung und von den eventuell vordefinierten Plänen und Verfahren leitet die Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz die Mitteilung an die betroffenen Stellen weiter, damit diese die in ihre Zuständigkeit fallenden Maßnahmen ergreifen.

Erfordert die Alarmierung die dringende Einbeziehung anderer Stellen (Regierungskommissariat, Landesämter, Zivilschutzorganisationen, Betrieber,...), bedient sich die Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz der Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, in ihrer Funktion als 24-Stunden-Kontaktstelle für den Zivilschutz, um die Bereitschaftsdienste (A.2.1.2 Bereitschaftsdienste) zu alarmieren und die betroffenen Strukturen zu verständigen oder zu kontaktieren.

3) Segnalazioni tramite la comunicazione istituzionale tra uffici e ministeri

Nell'ambito della cooperazione istituzionale tra le varie autorità, gli uffici a livello provinciale e gli enti statali, possono pervenire comunicazioni su emergenze o situazioni di pericolo già avvenute o imminenti. Nella maggior parte dei casi non si tratta di segnalazioni di natura critica o di pericolo immediato per il territorio. Per queste ultime, le istituzioni si avvalgono di appositi piani di emergenza e dei canali di segnalazione descritti ai punti 1) e 2). Nel caso di comunicazioni istituzionali in materia di protezione civile il punto di contatto per la Provincia di Bolzano è la Direzione dell'Agenzia per la Protezione civile. In base alla natura della segnalazione, e a eventuali piani e procedure predefinite, la Direzione dell'Agenzia per la Protezione civile provvede ad inoltrare la comunicazione ai soggetti interessati, al fine di adottare le eventuali misure di competenza.

Nel caso in cui la segnalazione richieda il coinvolgimento urgente di altri soggetti (Commissariato del Governo, Servizi provinciali, Organizzazioni per la protezione civile, Gestori,...), la direzione dell'Agenzia per la Protezione civile si avvale della Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, nella sua funzione di punto di contatto h24 per la protezione civile, per l'allertamento dei servizi di reperibilità (A.2.1.2 Servizi di reperibilità) e la comunicazione o contatto con le strutture interessate.

4) Meldungen im Rahmen des Landeswarnsystems

Für Zivilschutzzwecke koordiniert das Landeswarnzentrum (LWZ) im Rahmen des Landeswarnsystems (LWS) die für Wettervorhersage, Datenerhebung und -erfassung, Geologie, Hydrologie, Wasserschutzbauten, Geotechnik und Lawinen zuständigen Fachdienste, die Berufsfeuerwehr, den Landesforstdienst und die Raumplanung. Das Landeswarnzentrum sammelt Prognosedaten, betreibt Monitoring und Überwachung meteorologischer Phänomene, um mögliche sich daraus ergebenden Risikoszenarien zu bewerten. Auf der Grundlage dieser Daten und Modellierungen bewertet das Landeswarnzentrum die Ereignisszenarien und gibt Berichte und Hinweise heraus, in denen die Entwicklung der Phänomene und die Warnstufen in Bezug auf die zu erwartenden Auswirkungen aufgezeigt werden.

4) Segnalazioni nell'ambito del sistema di allertamento provinciale

Per le finalità del sistema provinciale di allertamento (SPA) di protezione civile il Centro Funzionale Provinciale (CFP) coordina le Servizi competenti in materia di previsione meteorologica, rilevazione e acquisizione dati, geologia, idrologia, idraulica, geotecnica, valanghe, il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, servizio forestale provinciale e pianificazione territoriale. Il Centro Funzionale Provinciale raccoglie dati inerenti l'attività di previsione, monitoraggio e sorveglianza dei fenomeni meteorologici al fine della valutazione dei possibili conseguenti scenari di rischio. Sulla base di questi dati e modellazioni, il Centro Funzionale Provinciale valuta gli scenari di evento ed emette bollettini ed avvisi in cui vengono riportati l'evoluzione dei fenomeni ed i livelli di allerta legati agli effetti attesi.

Auf der Grundlage vordefinierter Verfahren werden Gefahren- und kritische Situationen mittels entsprechenden Berichte an die Zivilschutzschutzbehörden und -Organisationen, die Betreiber essentieller Dienste, Dienste und Ämter sowie an die Bevölkerung gemeldet. Gegebenenfalls wird nach einer Bewertungskonferenz eine Zivilschutzmeldung herausgegeben, um die Betroffenen über die zu erwartenden Szenarien zu informieren und/oder eine Änderung des Zivilschutzstatus (A.2.5 Zivilschutzstatus) zu erklären, damit geeignete Maßnahmen getroffen werden können.

Sulla base di procedure predefinite, situazioni di pericolo e criticità sono segnalate, mediante appositi bollettini, a autorità di protezione civile, organizzazioni di protezione civile, gestori di servizi essenziali, servizi ed uffici, ed ai cittadini. Se necessario, a seguito di una conferenza di valutazione, tramite un comunicato di protezione civile si segnala ai soggetti interessati gli scenari attesi e /o si dichiara un cambiamento di stato di protezione civile (A.2.5 Stato di protezione civile), al fine dell'adozione delle misure di competenza.

Rolle des Landeslagezentrums

Großunfälle, Naturkatastrophen oder Gefahrensituationen können nach festgelegten Verfahren zur Aktivierung des Landeslagezentrums, als Stab der Landeseinsatzleitung führen. In diesem Fall wird das Landeslagezentrum zum Bezugspunkt für die Führung der Gesamtlage und die Bearbeitung von Meldungen und Anfragen (siehe 2.2 Landesführungssystem) und steht in Verbindung mit den anderen Zentralen auf Landesebene (Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, Landesnotrufzentrale, Landesverkehrsmeldezentrale, Landeswarnzentrum und, falls eingerichtet, dem Hochwasserdienst) und koordiniert die Aktivitäten des Katastrophenhilfsdienstes. (A.4.1.4)

Ruolo del Centro Situazioni Provinciale

Incidenti maggiori, calamità naturali o situazioni di pericolo, in base a procedure predefinite possono comportare l'attivazione del Centro Situazioni Provinciale, quale staff della sala operativa provinciale di protezione civile. In tal caso Il Centro Situazioni Provinciale diviene il punto di riferimento per la gestione della situazione generale e la gestione di segnalazioni e richieste (vedasi 2.2 Sistema di comando provinciale) e si raccorda con le altre centrali provinciali (Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, Centrale Provinciale di Emergenza, Centrale Viabilità Provinciale, Centro Funzionale Provinciale e se istituito il Servizio di Piena) e coordina le attività del servizio protezione calamità. (A.4.1.4)

Rückfallebene bei eingeschränkter Kommunikation

Im Falle eingeschränkter Kommunikation (z.B. Ausfall Telefonnetz oder Stromversorgung) kann sich jeder im Notfall an die örtliche Freiwillige Feuerwehr wenden. Bei unbesetzter Wache kann, sofern vorhanden, mittels Alarmknopf beim Gerätehaus oder beim Standort der Sirene die Feuerwehr alarmiert werden. Das Hilfeansuchen kann nach erfolgter Besetzung des Gerätehauses über das Funknetz an die Landesnotrufzentrale übermittelt werden.

Soluzione alternativa in caso di comunicazioni limitate

In caso di comunicazioni limitate (ad esempio, interruzione della rete telefonica o dell'alimentazione elettrica), ciascuno può in caso di emergenza rivolgersi ai vigili del fuoco locali. Se la sede non è presidiata, laddove disponibile è possibile utilizzare il pulsante di allarme presso la caserma o presso la sirena per allertare i Vigili del Fuoco Volontari. Una volta presidiata la caserma la richiesta di aiuto puó essere inoltrata via radio alla centrale provinciale di emergenza.

Back to A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme

A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.1.2 Bereitschaftsdienste

Bereitschaftsdienste der Agentur für Bevölkerungsschutz

Um auch außerhalb der offiziellen Arbeitszeiten der Landesverwaltung im Bedarfsfall zeitnah dem institutionellen Auftrag gerecht zu werden, sind im Auftrag der Agentur folgende, ganzjährig oder saisonal, Rund-um-die-Uhr erreichbare Bereitschaftsdienste eingerichtet:

a) Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus (ZS-Status)

b) Bereitschaftsdienst Zivilschutz (BSD ZS)

c) Bereitschaftsdienst Landesfunkdienst (BSD LFD)

d) Bereitschaftsdienst Landesverkehrsmeldezentrale (BSD VMZ)

e) Bereitschaftsdienst Hydrologie und Stauanlagen (BSD HYD-DAMS)

f) Bereitschaftsdienst Lawinen (BSD LWD)

g) Bereitschaftsdienst Wetterdienst (BSD METEO)

h) Bereitschaftsdienst Geologie (BSD GEO)

i) Bereitschaftsdienst Wildbach (BSD WBV)

j) Technischer Bereitschaftsdienst Zentralen (BSD TBZ)

Jeder der oben angeführten Dienste wird von einem Referenten koordiniert, welcher auch für die Ausarbeitung der Turnuspläne zuständig ist. Das Amt für Zivilschutz sammelt, aktualisiert und verteilt die Turnuspläne und Kontaktdaten an die betreffenden Diensthabenden und Dienststellen. Zusätzlich zu den genannten Rufbereitschaften, sind die Bereitschaftsdienste „BSD HYD-R“ und „BSD HYD-T“ als interne Dienste des Amtes für Meteorologie und Lawinenwarnung eingerichtet und sorgen für den Betrieb der technischen Infrastruktur und des Niederschlagsradars des Landeswetterdienstes.

Die Alarmierung aller Bereitschaftsdienste des Bevölkerungsschutzes, des Landesfunkdienstes, des technischen Dienstes der Landesnotrufzentrale, der Verkehrsmeldezentrale, des Amtes für Meteorologie und Lawinenwarnung, des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen, der Geologie und Wildbachverbauung sowie der Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus oder Landeskriseneinheit erfolgt über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr. Jeder Dienst ist zudem verpflichtet, auch bei Selbstaktivierung oder bei Aktivierung im Auftrag anderer Leistungsnehmer, die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr darüber in Kenntnis zu setzen und sie über relevante Ereignisse zu informieren. Dies zum Zweck der Beurteilung der Lage, der Dokumentation sowie zur Übersicht der Verfügbarkeit des Dienstes.

In der Folge sind die Kriterien zur Alarmierung der Bereitschaftsdienste der Agentur für Bevölkerungsschutz angeführt:

A.2.1.2 Servizi di reperibilità

Servizi di reperibilità dell’Agenzia per la Protezione civile

Per poter adempiere al mandato istituzionale in modo tempestivo anche al di fuori dell'orario di lavoro dell'amministrazione provinciale, sono stati istituiti per conto dell'Agenzia per la Protezione civile i seguenti servizi di reperibilità, raggiungibili tutto l'anno o stagionalmente, 24 ore al giorno:

a) Conferenza di valutazione dello stato di protezione civile (stato PC)

b) Reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS)

c) Reperibilità servizio rete radio provinciale (BSD LFD)

d) Reperibilità Centrale viabilità provinciale (BSD VMZ)

e) Reperibilità idrologia e dighe (BSD HYD-DAMS)

f) Reperibilità servizio valanghe (BSD LWD)

g) Reperibilità servizio meteorologico (BSD METEO)

h) Reperibilità servizio geologico (BSD GEO)

i) Reperibilità Bacini Montani (BSD WBV)

j) Reperibilità servizio tecnico centrali (BSD TBZ)

Ciascuno di questi servizi è coordinato da un responsabile che è anche addetto alla preparazione dei piani di turnazione. L'Ufficio Protezione Civile raccoglie, aggiorna e distribuisce i piani di turno e i dati di contatto agli addetti ai servizi e ai dipartimenti competenti. Oltre ai suddetti servizi di reperibilità, i servizi di reperibilità "BSD HYD-R" e "BSD HYD-T" sono stati istituiti come servizi interni dell'Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe e garantiscono il funzionamento dell'infrastruttura tecnica e del radar di precipitazione del Servizio meteorologico provinciale.

L'allertamento dei servizi di reperibilità della protezione civile, del servizio radio provinciale, del servizio tecnico centrale provinciale emergenza, della centrale viabilità, dell'ufficio meteorologia e prevenzione valanghe, dell’ufficio idrologia e dighe, della geologia, dei bacini montani e della conferenza di valutazione dello stato di protezione civile o unità di crisi provinciale avviene tramite la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco. Ogni servizio è inoltre tenuto, anche in caso di autoattivazione o di attivazione per conto di altri utenti, a informare la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco sugli eventi rilevanti. Ciò allo scopo di valutare la situazione, documentare e avere una panoramica della disponibilità del servizio.

Di seguito sono elencati i criteri d’allertamento dei servizi di reperibilità dell’Agenzia per la Protezione civile:

a. Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus (ZS-Status)

a.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

a.2. Anfrage von Seiten des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz oder der/des Diensthabenden des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

b. Bereitschaftsdienst Zivilschutz (BSD ZS)

b.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

b.2. Im Falle eines Hinweises auf Notfälle oder Schäden in Folge von Naturkatastrophen in Südtiroler Gemeinden.

b.3. Anfrage auf Unterstützung von Seiten der Behörden des Zivilschutzdienstes (Landeshauptmann und/oder zuständiger Landesrat, Vorsitzende der Leitstellen oder Bürgermeister) und von anderen Zentralen.

b.4. Aktivierung der Leitstellen auf Gemeinde- und Landesebene, Stab Landesleitstelle (LLS).

b.5. Empfang von dringenden Mitteilungen des staatlichen Ressort für Zivilschutz (DPC), der „Commissione Protezione civile“, von Zivilschutzleitstellen anderer Regionen oder vom Ausland, vom Regierungskommissariat.

b.6. Anfrage zur Aktivierung von Einheiten des Katastrophenhilfsdienstes.

b.7. Bei den in den Alarmplänen der Landesnotrufzentrale hinterlegten Unterkriterien der Alarmstufen 3, 6 und 7 des Feuerwehrdienstes und im Falle einer Alarmierung der MANV-Stufen 2, 3 und 4.

b.8. Anfragen von Seiten des landestierärztlichen Dienstes oder des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes für die Bergung von Großtieren.

b.9. Zur Kenntnisnahme im Falle einer Alarmierung des Bereitschaftsdienstes der Geologie (BSD GEO).

b.10. Jedes andere zivilschutzrelevante Ereignis (z.B. das von anderen Bereitschaftsdiensten gemeldet wird).

c. Bereitschaftsdienst Landesfunkdienst (BSD LFD)

c.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

c.2. Störungen des Landesfunknetzes.

c.3. Einsatzanfrage von Seiten des Bergrettungsdienstes im Alpenverein Südtirol EO und des “Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS ODV”.

c.4. Einsatzanfrage von Seiten des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols.

c.5. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

c.6. Einsatzanfrage von Seiten des technischen Bereitschaftsdienstes Zentralen (BSD TBZ).

d. Bereitschaftsdienst Verkehrsmeldezentrale (BSD VMZ)

d.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

a. Conferenza di valutazione dello stato di protezione civile (stato PC)

a.1. In ogni occasione prevista da piani d’allarme vigenti.

a.2. Richiesta da parte del direttore dell’Agenzia per la Protezione civile o della/del reperibile di turno della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

b. Reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS)

b.1. In ogni occasione prevista da piani d’allarme vigenti.

b.2. In caso di segnalazione di emergenze o di danni da eventi calamitosi in comuni dell’Alto Adige.

b.3. Richiesta di supporto da parte di autorità del Servizio per la protezione civile (Presidente della Provincia e/o assessore competente, presidenti dei centri operativi e sindaci) e di altre centrali operative.

b.4. Attivazione di centri operativi comunali e provinciale, staff centro operativo provinciale (COP).

b.5. Ricezione di comunicazioni urgenti da parte del Dipartimento della protezione civile nazionale, della Commissione Protezione civile, da sale operative di protezione civile di altre regioni, o estere, dal Commissariato del Governo.

b.6. Richiesta d’attivazione di unità specializzate del Servizio protezione calamità.

b.7. Nel caso del verificarsi dei sotto criteri dei livelli d’allarme 3, 6, e 7 del servizio antincendi e in caso d’allertamento dei livelli NEV 2, 3 e 4, indicati nei piani d’allarme della Centrale provinciale d’ emergenza.

b.8. Richieste da parte del Servizio veterinario provinciale o da parte del Servizio veterinario dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige per il recupero di animali.

b.9. Per conoscenza in caso di allertamento della reperibilità servizio geologia (BSD GEO).

b.10. Ogni altro evento rilevante per la protezione civile (p.e. segnalato da altri servizi di reperibilità).

c. Reperibilità servizio rete radio provinciale (BSD LFD)

c.1. In ogni occasione prevista da piani d’allarme vigenti.

c.2. Malfunzionamenti della rete radio provinciale.

c.3. Richiesta d’intervento da parte del „Bergrettungsdienstes im Alpenverein Südtirol EO” e del Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS ODV.

c.4. Richiesta d’intervento da parte dell’Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari dell’Alto Adige.

c.5. Richiesta d’intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

c.6. Richiesta d’intervento da parte della reperibilità servizio tecnico centrali (BSD TBZ).

d. Reperibilità centrale viabilità (BSD VMZ)

d.1. In ogni occasione prevista da piani d’allarme vigenti.

d.2. Unfälle oder andere Ereignisse die eine Sperre der Autobahn, eine Unterbrechung von Hauptstraßen oder Bahnverbindungen zur Folge haben, außerhalb der Dienstzeiten der Verkehrsmeldezentrale *(Montag bis Samstag von 20:00 Uhr bis 06:30 Uhr und an Sonn- und Feiertagen von 20:00 Uhr bis 08:00 Uhr)*.

d.3. Einsatzanfrage von Seiten des im Dienst befindlichen Personals der Verkehrsmeldezentrale.

d.4. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

d.2. Incidenti o altri eventi con conseguenti blocchi della circolazione autostradale, stradale principale e ferroviaria, fuori dagli orari di servizio *(dal lunedì al sabato dalle 20:00 alle ore 06:30 e le domeniche ed i giorni festivi dalle ore 20:00 alle ore 08:00)*.

d.3. Richiesta d'intervento da parte del personale della centrale viabilità in servizio.

d.4. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

e. Bereitschaftsdienst Hydrologie und Stauanlagen (BSD HYD-DAMS)

e.1. In allen von Alarmplänen (z.B. Landeswarnzentrum, Hochwasserdienst), Zivilschutzdokumenten und Notfallplänen der Großen Stauanlagen vorgesehenen Fällen.

e.2. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

e.3. Einsatzanfrage von Seiten der Ämter für Wildbach- und Lawinenverbauung.

e. Reperibilità idrologia e dighe (BSD HYD-DAMS)

e.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti (p.e. Centro funzionale provinciale, Servizio di Piena), dai documenti delle dighe e dai piani d'emergenza delle grandi dighe.

e.2. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

e.3. Richiesta d'intervento da parte degli Uffici sistemazione bacini montani.

f. Bereitschaftsdienst Lawinen (BSD LWD)

f.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

f.2. Im Falle eines Lawinenabganges.

f.3. Im Falle einer Anfrage (ohne Notfallsituation) von Seiten eines Mitgliedes der Gemeindeleitstelle, des Straßendienstes, des Zivilschutzes oder anderer Körperschaften.

f.4. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

f. Reperibilità servizio valanghe (BSD LWD)

f.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.

f.2. In occasione del distacco di una valanga.

f.3. In caso di richiesta (senza emergenza) da parte di un membro della direzione comunale di protezione civile, del Servizio Strade, della protezione civile o di altri enti.

f.4. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

g. Bereitschaftsdienst Wetterdienst (BSD METEO)

g.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

g.2. Bei bedeutenden wetterbedingten Ereignissen, bei denen die bereits bekannten Informationen nicht genügen.

g.3. Im Fall des Bedarfs einer Expertenberatung bei unerwarteten Ereignissen (z.B. extremer Wetterbedingungen, Einberufung der Fachgruppe Strahlenschutz, Windverhältnisse in Bezug auf einen Großbrand)

g.4. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

g. Reperibilità servizio meteorologico (BSD METEO)

g.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.

g.2. In occasione di importanti eventi meteorologici quando le informazioni già in possesso non fossero sufficienti.

g.3. Nel caso in cui servisse l'opinione di un esperto in occasione di eventi non previsti (p.e. condizioni meteo estreme, convocazione da parte del gruppo di esperti nel settore radiazioni ionizzanti, condizioni del vento in relazione ad un grosso incendio).

g.4. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

h. Bereitschaftsdienst Geologie (BSD GEO)

h.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

h.2. Einsatzanfrage von Seiten eines Bürgermeisters.

h.3. Einsatzanfrage von Seiten des Einsatzleiters einer Freiwilligen Feuerwehr.

h.4. Einsatzanfrage von Seiten des Landesstraßendienstes.

h.5. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

h. Reperibilità servizio geologico (BSD GEO)

h.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.

h.2. Richiesta d'intervento da parte di un Sindaco.

h.3. Richiesta d'intervento da parte di un direttore d'intervento di un Corpo dei vigili del fuoco volontari.

h.4. Richiesta d'intervento da parte del Servizio Strade Provinciale.

h.5. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

Bei jeder Alarmierung des Bereitschaftsdienstes Geologie wird auch der Bereitschaftsdienst Zivilschutz (BSD ZS) zur Kenntnisnahme informiert.

i. Bereitschaftsdienst Wildbach (BSD WBV)

i.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

i.2. Im Falle der Einberufung der Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus (siehe Punkt a).

i.3. Im Falle einer Alarmierung des Bereitschaftsdienstes der Geologie BSD GEO).

i.4. Einsatzanfrage von Seiten eines Bürgermeisters.

i.5. Einsatzanfrage von Seiten des Einsatzleiters einer Freiwilligen Feuerwehr.

i.6. Einsatzanfrage von Seiten des Landesstraßendienstes.

i.7. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

j. Technischer Bereitschaftsdienst Zentralen (BSD TBZ)

j.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

j.2. Einsatzanfrage von Seiten der einheitlichen Notrufzentrale 112 (ENZ112), der Landesnotrufzentrale (LNZ), der Verkehrsmeldezentrale (VMZ) oder der Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr (BF).

j.3. Alarmierung nur bei betriebsverhindernden technischen Störungen im operativen Bereich der Zentralen für die Abarbeitung der Notfälle/VMZ-relevanten Ereignisse; bei betriebsbehindernden technischen Störungen oder Beeinträchtigungen und Ausfällen von Einzelsystemen, zusätzlichen zur Verfügung gestellten technischen Systemen, die nicht für die Abarbeitung der Notfälle/VMZ-relevanten Ereignissen benötigt werden (z.B. Kennwortverlust, Internetzugang, E-Mail, usw.) ist der zuständige Techniker zu Bürozeiten direkt zu verständigen und nicht der Bereitschaftsdienst zu informieren.

j.4. Störungen des Bevölkerungsalarmierungs- und Bevölkerungsinformationssystems (BAS und BIS).

j.5. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz bei Aktivierung des Landeslagezentrums LGZ und der Landesleitstelle LLS.

j.6. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Landesfunkdienst (BSD LFD).

Bereitschaftsdienste mit Aufgaben im Zivilschutz

Neben den Bereitschaftsdiensten der Agentur für Bevölkerungsschutz, sowie der Dienste im direkten Auftrag der Agentur, greift der Bevölkerungsschutz auch auf Rufbereitschaften anderer Landesdienste mit Aufgaben im Katastrophenschutz zurück. Auch für diese Dienste dient die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr als Alarmierungszentrale und Meldekopf. Die Bereitschaftsdienste werden von den jeweiligen Abteilungen der Landesverwaltung selbst verwaltet und können auch andere Aufgaben, welche nicht direkt dem Katastrophenschutz dienen, haben.

Ad ogni allertamento del servizio geologico deve essere informato per conoscenza anche il reperibile del servizio protezione civile (BSD ZS).

i. Reperibilità Bacini Montani (BSD WBV)

i.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.

i.2. In caso di convocazione della conferenza di valutazione dello Stato di Protezione civile (vedi punto a).

i.3. In caso di allertamento della reperibilità servizio geologico (BSD GEO).

i.4. Richiesta d'intervento da parte di un Sindaco.

i.5. Richiesta d'intervento da parte di un direttore d'intervento di un Corpo dei vigili del fuoco volontari.

i.6. Richiesta d'intervento da parte del Servizio Strade Provinciale.

i.7. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

j. Reperibilità servizio tecnico centrali (BSD TBZ)

j.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.

j.2. Richiesta d'intervento da parte della Centrale unica d' emergenza (112), Centrale provinciale emergenza (CPE), da parte della Centrale viabilità (CV) o da parte della Centrale operativa del corpo permanente dei Vigili del Fuoco (BF).

j.3. Allertamento solo nei casi con inconvenienti tecnici che impediscono il servizio nel settore operativo delle centrali per l' elaborazione delle emergenze/eventi rilevanti ai fini della CV; in casi con inconvenienti tecnici che ostacolano il servizio o in casi con una riduzione di servizio o un fermo servizio di sistemi tecnici singoli (p. e. un singolo posto operatore, perdita password, internet, e-mail, ecc.) è da informare il tecnico di competenza durante l'orario d' ufficio e non la reperibilità del servizio tecnico centrali.

j.4. Malfunzionamenti del sistema d'allertamento e d' informazione della popolazione (SAP e SIP).

j.5. Richiesta d'intervento da parte del servizio di reperibilità protezione civile con attivazione del Centro situazioni provinciale CSP o del Centro operativo provinciale COP.

j.6. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio rete radio provinciale (BSD LFD).

Servizi di reperibilità con compiti di protezione civile

Oltre ai servizi di reperibilità dell'Agenzia di Protezione Civile e ai servizi direttamente incaricati dall'Agenzia, la Protezione Civile si avvale anche dei servizi di reperibilità di altri servizi dell'amministrazione provinciale con compiti nel sistema di protezione civile. Anche per questi servizi, la centrale operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco funge da centro di allertamento e di comunicazione. I servizi di reperibilità sono gestiti dai rispettivi dipartimenti dell'amministrazione della Provincia e possono avere anche altri compiti, non direttamente collegati alla protezione civile.

Bereitschaftsdienst Forstdienst

Zum Auftrag der Abteilung Forstwirtschaft gehört auch der Einsatz bei Zivilschutzereignissen. Vordergründig dabei ist der Einsatz im Landwirtschafts- und Waldgebiet. Dieses „nicht urbanisierte Gebiet“ stellt in Südtirol über 93% Prozent der Landesfläche dar. Durch die flächendeckende Präsenz des Forstdienstes im Lande und die genaue Kenntnis der großen „nicht besiedelten Flächen“ ist der Forstdienst eine wichtige Ressource bei der Bewältigung der Zivilschutzaufgaben. In der Funktion einer Behörde der Öffentlichen Sicherheit übt das Personal der Abteilung Forstwirtschaft Zuständigkeiten in den Bereichen der öffentlichen Sicherheit, der öffentliche Ordnung und Soforthilfe aus.

Zwecks Bewahrung der Unversehrtheit von Menschen und Gütern vor Gefahren gewährleistet das Personal der Abteilung Forstwirtschaft die Überwachung und die Beobachtung des Territoriums sowie einen rund um die Uhr erreichbaren Bereitschaftsdienst für Erstmaßnahmen gemäß dem sogenannten "Einsatzhandbuch Forst". Das "Einsatzhandbuch Forst" definiert das Organisationsmodell und die Abläufe des Landesforstdienstes bei Eintritt von Zivilschutzereignissen, bei Waldbränden, Einsätzen in Notlagen und bei Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Schutz und der Sicherheit der Bevölkerung. Ein weiteres Tätigkeitsgebiet mit Schnittstellen zum Bereich Zivilschutz umfasst die Überwachung der Almweidetätigkeit und die Bergung verunglückter Wildtiere. Neben der internen Organisation wird im Handbuch auch die Zusammenarbeit des Forstdienstes mit den anderen Zivilschutzbehörden und Hilfsorganisationen im Einsatzfall geregelt.

Servizi di reperibilità del Servizio Foreste

Le competenze della Ripartizione Foreste comprendono anche l’ intervento in caso di eventi che coinvolgono la protezione civile, in primo luogo, nelle aree agricole e forestali. Queste zone “non urbani zzate” occupano più del 93% del territorio altoatesino. Grazie alla presenza capillare del servizio forestale in tutta la provincia ed alla sua dettagliata conoscenza delle “aree vaste prive di insediamenti”, il servizio forestale rappresenta un’importante risorsa per il superam ento di situazioni che interessano la protezione civile. Nel suo ruolo di ente di sicurezza pubblica, il personale della Ripartizione Foreste esercita secondo il proprio incarico istituzionale le proprie funzioni nei settori della sicurezza pubblica, dell'ordine pubblico e del soccorso.

Allo scopo di garantire l’incolumità di persone e beni dai pericoli, il personale della Ripartizione Foreste assicura il controllo e l’ osservazione del territorio, così come un servizio di pronto intervento 24 ore su 24, che mette in atto misure in conformità con il cosiddetto "manuale d’intervento forestale". Il "manuale d'intervento forestale" definisce il modello organizzativo e le procedure del servizio forestale provinciale in presenza di eventi che richiedono l’ intervento di protezione civile, quali incendi boschivi, emergenze e attività legate alla protezione e alla sicurezza della popolazione. Un'altra area di attività con connessioni con l'area della protezione civile è il monitoraggio dell'attività alpestre e il salvataggio di animali selvatici incidentati. Oltre all’organizzazione interna, il manuale disciplina anche la collaborazione del servizio forestale con le altre autorità di protezione civile e organizzazioni di soccorso.

Bereitschaftsdienst Landestierärztlicher Dienst

Der Bereitschaftsdienst des landestierärztlichen Dienstes (Abteilung Landwirtschaft) und des Betrieblichen Tierärztlichen Dienstes (Südtiroler Sanitätsbetrieb) und der Fachrichtung Hygiene von Nahrungsmittel tierischen Ursprungs steht unter der Koordination des Primars des Betrieblichen Tierärztlichen Dienstes des Bezirkes Bozen mit Diensthabenden in den Bezirken Bozen, Brixen, Bruneck und Meran.

Seine Aufgabenbereiche liegen vor allem im Zusammenhang mit der Nutztiergesundheit und Tierseuchen, bzw. der öffentlichen Gesundheit. In diesem Zusammenhang gibt es eine direkte Schnittstelle mit dem Bereitschaftsdienst Zivilschutz, welcher, auf Anforderung durch den diensthabenden Koordinator des Tierärztlichen Dienstes, Nutztierbergungen und in Ausnahmefällen auch Futtermitteltransporte mittels Hubschrauber innerhalb der Landesgrenzen organisiert. Damit wird eine zeitnahe Rettung von verletzten Tieren oder eine Entsorgung von Tierkadavern ermöglicht. Ein weiterer Aufgabenbereich liegt bei Lebensmittelnotfällen, sowie bei Unfällen in Zusammenhang mit Tier- und Fleischtransporten, bei welchen der Dienst von den Einsatzkräften hinzugezogen werden kann.

Servizio di reperibilità del Servizio veterinario provinciale

Il servizio di reperibilità del Servizio Veterinario Provinciale (Ripartizione Agricoltura) e del Servizio Veterinario Aziendale (Azienda Sanitaria dell'Alto Adige) e dell'Igiene degli alimenti di origine animale è coordinato dal Primario del Servizio Veterinario Aziendale del Comprensorio di Bolzano con funzionari in servizio nei Comprensori di Bolzano, Bressanone, Brunico e Merano.

I suoi compiti riguardano principalmente la salute degli animali da allevamento e le epizoozie, ovvero la salute pubblica. In questo contesto, esiste un'interfaccia diretta con il servizio di reperibilità della Protezione Civile che, su richiesta del coordinatore del servizio veterinario di turno, organizza soccorsi al bestiame e, in casi eccezionali, anche trasporti di mangime in elicottero all'interno dei confini nazionali. Ciò consente di soccorrere tempestivamente gli animali feriti o di smaltire eventuali carcasse di animali. Un'altra area di competenza è quella delle emergenze alimentari e degli incidenti legati al trasporto di animali e di carne, per i quali il servizio può essere chiamato dalle forze di intervento.

Bereitschaftsdienst des Landesstraßendienstes

Außerhalb der regulären Arbeitszeiten werden die Telefone der einzelnen Zonen des Landesstraßendienstes in die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr umgeleitet, welche damit die Erreichbarkeit garantiert, Anrufe entgegen nimmt und die zuständigen Straßenwärter der Unterzonen alarmiert. Diese arbeiten autonom und vor allem mit den lokalen Einsatzkräften und Ordnungskräften in deren Zonen zusammen. Bei Bedarf können sie über die Zentrale der Berufsfeuerwehr auf den Bereitschaftsdienst der Geologie zurückgreifen und melden der Landesverkehrsmeldezentrale Verkehrsstörungen und Sperrungen.

Servizio di reperibilità del Servizio Strade

Al di fuori del normale orario di lavoro, i telefoni delle singole zone del servizio strade provinciale vengono deviati verso la centrale del corpo permanente dei vigili del fuoco, che in questo modo garantisce la raggiungibilità, risponde alle chiamate e allerta i capo cantonieri responsabili delle sottozone. Questi ultimi lavorano autonomamente e principalmente con le forze di intervento locali e le forze dell'ordine delle loro zone. In caso di necessità, possono ricorrere al servizio di reperibilità della geologia tramite la centrale del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco e segnalano gli inconvenienti e le chiusure del traffico alla Centrale Viabilità Provinciale.

Bereitschaftsdienste der Agentur für Umwelt und Klimaschutz

Die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz unterstützt den Landeszivilschutz und die Einsatzkräfte im Territorium durch den Bereitschaftsdienst Chemie und den Bereitschaftsdienst Gewässerschutz. Der Bereitschaftsdienst Chemie wird zu Rate gezogen, wenn es sich am Einsatzort um größere Brände mit starker Rauchentwicklung mit Risiko von damit verbundener Ausbreitung von Schadstoffen in der Luft handelt, sowie bei anderen biologischen, chemischen oder radioaktiven Risiken. Der Bereitschaftsdienst Gewässerschutz wird hinzugezogen, sobald ein Risiko der Wasserverunreinigung oder Beeinträchtigung der Wasserqualität besteht, oder zu befürchten ist.

Bereitschaftsdienst der Dienste S.I.S.P. und S.I.A.N. (SABES)

Dazu gehören folgende Dienste des Südtiroler Sanitätsbetriebes: der betriebliche Dienst für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) und der betriebliche Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.). Die Bereiche Lebensmittelhygiene, Mineralwasser und Pflanzenschutzmittel fallen in die Zuständigkeit des betrieblichen Dienstes für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.), alle unten aufgelisteten Bereiche beim betrieblichen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.):

- Wohn- und Siedlungshygiene,
- Lebensmittelhygiene (VO (EG) 2017/625 und VO (EG) 852 /2004 (S.I.A.N.),
- öffentliche und private Kindergärten und Schulen jeder Art und Stufe,
- die Apotheken, wobei jedoch das Landesgesetz vom 17. November 1988, Nr. 48 aufrecht bleibt;
- die Ausübung der Berufe im Gesundheitswesen,
- Handel und Handhabung von Pflanzenschutzmitteln (S.I.A. N.)
- Schönheitspflege und Handel mit Kosmetika,
- öffentliche und private Gesundheitseinrichtungen,
- Thermalanstalten und Betriebe, in denen Mineralwasser (S. I.A.N.) gewonnen wird,
- Fürsorge-, Freizeit- und Sporteinrichtungen, welche der Öffentlichkeit zugänglich sind,
- Desinfizierung und Entwesung - einschließlich der Rattenbekämpfung,
- Krankentransport unter Berücksichtigung der Mittel und der Ausstattung,
- Prophylaxe gegen infektions- und seuchenartige Krankheiten,
- epidemiologischen Erhebungen auf Ortsebene,
- Tätigkeiten im Bereich des Leichen- und Bestattungswesens.
- Öffentliche und private Trinkwasserversorgung
- Öffentliche und *private Badeanstalten (*angeschlossen an Beherbergungsbetriebe).

Die Zielsetzungen des Bereitschaftsdienstes:

- Möglichst schnelles Einschreiten bei drohenden Gefahren für die öffentliche Gesundheit in den oben aufgelisteten Zuständigkeitsbereichen, Ergreifen bzw. Veranlassen von Maßnahmen um eventuelle Gefahrenherde einzudämmen, so dass eine weitere Gefährdung von Einzelpersonen oder Personengruppen verhindert oder auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Umstände erfassen, welche zur Entstehung der Notsituation geführt haben.
- Ermittlung der Übertretungen, die die Anwendung einer Verwaltungsstrafe mit sich bringen.
- Eventuelle strafrechtliche Tatbestände und dafür verantwortliche Personen ermitteln.

Servizi di reperibilità dell'Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima

L'Agenzia Provinciale per l'Ambiente e la Tutela del Clima supporta la Protezione Civile ed i servizi di emergenza sul territorio provinciale attraverso il servizio di reperibilità chimica e il servizio di reperibilità tutela delle acque. Il servizio di reperibilità chimica viene consultato in caso di incendi gravi con forte sviluppo di fumo e rischio di diffusione di inquinanti nell'aria, nonché in caso di altri rischi biologici, chimici o radioattivi. Il servizio di reperibilità per la protezione delle acque viene chiamato nel momento in cui c'è un rischio di contaminazione dell'acqua o di compromissione della qualità dell'acqua, o se c'è il rischio di tale contaminazione.

Servizi di reperibilità dei Servizi S.I.S.P. e S.I.A.N. (ASDAA)

Questi includono i seguenti servizi dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige: il Servizio aziendale di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.) e il Servizio aziendale di igiene e sanitá pubblica (S.I.S. P.). I settori dell'igiene degli alimenti, delle acque minerali e dei prodotti fitosanitari sono di competenza del Servizio aziendale di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.), mentre tutti gli altri settori elencati di seguito sono di competenza del Servizio aziendale di igiene e sanitá pubblica (S.I.S.P.):

- igiene delle abitazioni e dei servizi igienico-sanitari,
- igiene degli alimenti (Regolamento (CE) 2017/625 e Regolamento (CE) 852/2004 (S.I.A.N.),
- asili e scuole pubbliche e private di ogni ordine e grado,
- le farmacie, ma resta in vigore la legge provinciale 17 novembre 1988, n. 48;
- l'esercizio delle professioni sanitarie,
- il commercio e la manipolazione di prodotti fitosanitari (S.I. A.N.)
- cure estetiche e commercio di cosmetici,
- le strutture sanitarie pubbliche e private
- stabilimenti termali e stabilimenti di produzione di acque minerali (S.I.A.N.),
- strutture assistenziali, ricreative e sportive aperte al pubblico,
- disinfezione e disinfestazione, compreso il controllo dei ratti,
- trasporto in ambulanza, tenendo conto dei mezzi e delle attrezzature,
- profilassi contro le malattie infettive ed epidemiche,
- indagini epidemiologiche a livello locale,
- attività nel campo dei servizi mortuari e funebri.
- fornitura di acqua potabile pubblica e privata
- stabilimenti balneari pubblici e *privati (*affiliati a strutture ricettive).

Obiettivi dei servizi di reperibilità:

- Intervenire in caso di minacce imminenti alla salute pubblica nelle aree di responsabilità sopra elencate ed adottare misure per contenere le fonti di pericolo in modo da prevenire o ridurre i pericoli per individui o gruppi di persone.
- Registrare le circostanze che hanno portato alla situazione di emergenza.
- Accertamento delle violazioni che comportano sanzioni amministrative.
- Identificare eventuali reati e le persone responsabili.

Verfahrensanweisung Bereitschaftsdienste der Agentur für Bevölkerungsschutz

Bereitschaftsdienstkalender

Einsatzhandbuch Forst

Richtlinien zur Hubschrauberbergung von Nutztieren (Beschluss LReg Nr.197 vom 26.03.2019)

Beschluss vom 03.02.1992 Nr. 339 Einführung des Bereitschaftsdienstes im Bereich Zivilschutz

Beschluss vom 25.11.1996 Nr. 5700 Erweiterung des Bereitschaftsdienstes im Bereich Zivilschutz durch die Einbeziehung eines Geologen des Amtes für Geologie und Baustoffprüfung

Beschluss vom 13.01.1997 Nr. 24 Abänderung des Beschlusses Nr. 5700 vom 25.11.1996 mit Erweiterung des Bereitschaftsdienstes im Bereich Zivilschutz durch die Einbeziehung von Geologen

2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità (restricted)

Disposizione di servizio Servizi di Reperibilità dell'Agenzia per la Protezione civile

Calendario Servizi di Reperibilitá

Manuale d’intervento forestale

Direttiva sul recupero in elicottero di animali (Delibera G.P. del 26/03/2019 n.197)

Delibera del 03.02.1992 n. 339 Introduzione del servizio di reperibilità nel settore della protezione civile

Delibera del 25.11.1996 n. 5700 Estensione del servizio di reperibilità nel campo della protezione civile con l'inserimento di un geologo dell'Ufficio per la geologia e prove dei materiali.

Delibera del 13.01.1997 n. 24 Modifica della delibera n. 5700 del 25.11.1996 con l'estensione del servizio di reperibilità nel settore della protezione civile mediante l'inserimento di geologi

2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità (restricted)

Back to A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme

A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten - Attivazione delle unità tattiche di risposta

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten

Auf dem Territorium des Landes Südtirol sind grundsätzlich drei Ebenen an taktischen Einsatzeinheiten tätig:

1) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich des Landes

2) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich des Staates

3) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinden oder der Bezirksgemeinschaften.

1) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich des Landes

Die Landesnotrufzentrale (LNZ) aktiviert alle Einsatzressourcen im Rahmen der Landeszuständigkeit. Dazu gehören:

- **die Flugrettung;**
- **der notärztliche Dienst;**
- **der Rettungsdienst;**
- **der Feuerwehrdienst;**
- **die Bergrettung;**
- **die Wasserrettung;**
- **die Rettungshundestaffeln**
- **Notfallpsychologie und Notfallseelsorge**

Die Aktivierung der Einsatzkräfte erfolgt, je nach Art und Ort des zu bewältigenden Ereignisses, gemäß vorgegebener und von den Einsatzorganisationen ausgearbeiteter und in der Landesnotrufzentrale hinterlegter Alarmierungspläne. Innerhalb des Lenkungskomitees der Landesnotrufzentrale werden die Kriterien für die generelle Funktionsweise und Tätigkeit der LNZ festgelegt. Nachdem die taktischen Einheiten aktiviert wurden, wickeln sie die Einsätze unter Koordination der jeweiligen Zentrale und gemäß den Angaben in Kapitel 2.3, in dem die Führung vor Ort beschrieben ist, ab.

Um schnell und effektiv eingreifen zu können, verfügt die Landesnotrufzentrale (LNZ) Südtirol über ein umfangreiches Netz an Diensten in Form von Wachdiensten, Bereitschaftsdiensten, sowie speziellen Einheiten für Großschadensereignisse:

Wachdienste:

- 3+1 Rettungshubschrauber,
- 8 Notarztfahrzeuge,
- 1 Intensivtransportwagen
- 38 Rettungswagen des Weißen und Roten Kreuzes,
- 1 Berufsfeuerwehr,

Bereitschaftsdienste:

- 306 Freiwillige Feuerwehren,
- 2 Betriebsfeuerwehren,
- 55 Bergrettungsgruppen des Alpenvereins Südtirol und des CNSAS
- 5 Einheiten der Wasserrettung Südtirol
- 5 Hundegruppen im Verband der Rettungshundestaffeln
- Notfallpsychologie und Notfallseelsorge,

A.2.1.3 Attivazione delle unità tattiche di risposta

Sul territorio della Provincia dell'Alto Adige esistono sostanzialmente tre livelli di unità di intervento tattico:

1) risorse nell'area di competenza della Provincia

2) risorse di competenza dello Stato

3) risorse di competenza dei comuni o delle comunità comprensoriali.

1) risorse nell'area di competenza della Provincia

La Centrale Provinciale di Emergenza (CPE) attiva le risorse di intervento di competenza provinciale tra cui:

- **I Servizi di elisoccorso**
- **Il Servizio medico di urgenza**
- **Il Servizio di soccorso sanitario**
- **Il Servizio antincendi**
- **Il Soccorso alpino**
- **Il Soccorso acquatico**
- **Le unità cinofile da ricerca**
- **Psicologia e supporto umano in emergenza**

L'attivazione delle risorse avviene a seconda della natura e della localizzazione dell'evento in questione, secondo piani di allertamento, prestabiliti ed elaborati delle organizzazioni di soccorso e depositati presso la centrale di emergenza provinciale. Nell'ambito del Comitato guida della Centrale Provinciale di emergenza sono stabiliti i criteri di funzionamento generale della CPE. Una volta attivate le unità tattiche operano in coordinamento con la rispettiva centrale e secondo quanto stabilito al Capitolo 2.3, che descrive il comando sul posto.

Per intervenire in maniera veloce ed efficace, la Centrale Provinciale d'Emergenza (CPE) in Alto Adige ha a sua disposizione una vasta rete di servizi sotto forma di servizi di pronta partenza, servizi di reperibilità e unità speciali per incidenti maggiori:

Servizi di pronta partenza:

- 3+1 elicotteri di soccorso,
- 8 mezzi medicalizzati,
- 1 mezzo trasporto pazienti intensivi
- 38 ambulanze da soccorso della Croce Bianca e Croce Rossa,
- 1 corpo permanente dei vigili del fuoco

Servizi di reperibilità:

- 306 corpi dei vigili del fuoco volontari,
- 2 corpi dei vigili del fuoco aziendali,
- Psicologia dell'emergenza e Supporto umano nell' emergenza,
- 55 gruppi di soccorso alpino dell'Alpenverein Südtirol e del CNSAS,
- 5 squadre del soccorso acquatico Alto Adige
- 5 squadre cinofile nella Federazione unitá cinofile ,

- Psicologia dell'emergenza e Supporto umano nell' emergenza,

Sondereinheiten für Großschadensereignisse:

- Hintergrunddienste für Massenanfall an Verletzten mit MANV-Sets (HD-MANV)
- Schnelleinsatzgruppen für Massenanfall an Verletzten (SEG-MANV)
- Einheiten des Katastrophenhilfsdienstes (KHD)

Unità speciali per incidenti maggiori :

- Servizi di reperibilità per incidenti con un Numero Elevato di Vittime con Set NEV (SR-NEV)
- Squadre di Pronto Intervento per incidenti con un Numero Elevato di Vittime (SPI-NEV)
- Unità del Servizio protezione calamità (SPC)

2) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich des Staates

In Südtirol werden die staatlichen Ressourcen wie die Ordnungskräfte von den jeweiligen Zentralen und Kommandos alarmiert und koordiniert. Die Koordinierung bei Zivilschutzeinsätze erfolgt durch das Regierungskommissariat der Provinz Bozen. Der Einsatz des Heeres wird im Bedarfsfall über den Regierungskommisär der Provinz Bozen angefordert.

2) Risorse di competenza dello Stato

In Alto Adige, le risorse statali come le forze dell'ordine o l'esercito vengono allertate e coordinate dai rispettivi comandi e centrali. Per le attività di protezione civile sono coordinate dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano. Se necessario, l'impiego dell'esercito viene richiesto tramite il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

3) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinden oder der Bezirksgemeinschaften

Die technischen Dienste und essentiellen Dienstleister der Gemeinden oder der Bezirksgemeinschaften, sowie die lokalen Polizeiorgane werden auf Gemeindeebene organisiert. Die freiwilligen Feuerwehren und Ortsstellen der anderen Rettungsorganisationen werden auf Landesebene von der Landesnotrufzentrale alarmiert.

Link

Alarmierungskriterien und Pläne sind in der LNZ hinterlegt (restricted)

POCSAG-Alarmierungskriterien (restricted)

3) Risorse di competenza dei comuni o delle comunità distrettuali.

I servizi tecnici e i fornitori di servizi essenziali dei comuni o delle comunità comprensoriali, così come gli organi di polizia locale, sono organizzati a livello comunale. I vigili del fuoco volontari e le unità locali delle altre organizzazioni di soccorso sono allertati a livello provinciale dalla centrale di emergenza provinciale.

Link

I criteri e i piani di allerta sono depositati presso la CPE (restricted).

Criteri di allerta POCSAG (restricted)

Back to A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme

A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information

Warnung

Die Warnung bezieht sich auf wahrscheinlich vorhersehbare Ereignisse mit einer Mitteilung zur Vorankündigung. Mit einem Warnsystem werden Warnstufen ausgegeben, welche die Aktivierung des Zivilschutzsystems auf den verschiedenen Koordinierungsebenen nach sich ziehen. Nach der Veröffentlichung der Warnmeldungen aktivieren die Strukturen auf den verschiedenen territorialen Ebenen die operativen Phasen zur Bekämpfung und Bewältigung des Ereignisses gemäß den Bestimmungen der jeweiligen Zivilschutzpläne. In den Plänen sind die Ansprechpartner für die Entgegennahme der Warnmeldungen und die in den verschiedenen Einsatzphasen durchzuführenden Maßnahmen angegeben. Das Landeswarnsystem wird durch den Beschluss 14/09/2021 Nr. 800 (Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen) geregelt. In der Provinz Bozen wird das Warnsystem vom Landeswarnzentrum der Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet. Die Tätigkeit des Landeswarnzentrums gliedert sich in vier Phasen:

Vorhersage

Das Landeswarnzentrum sammelt Prognosedaten, betreibt Monitoring und Überwachung meteorologischer Phänomene, um mögliche sich daraus ergebenden Risikoszenarien zu bewerten. Die Wetterprognosen der Meteorologen stellen dabei die Grundlage für die Bewertung dar. Darauf aufbauend und auf Basis der aktuellen Lage bewerten Hydrologen, Geologen, der Lawinenwarndienst und die Forstbehörde mögliche schädliche Auswirkungen und damit
das Gefährdungspotenzial durch Naturereignisse.

Bewertung

Um festzustellen, inwieweit ein oder mehrere zu erwartende oder anhaltende Phänomene eine Schadens- oder Gefahrenquelle darstellen, reicht es nicht aus, deren Intensität und Dauer zu bestimmen, sondern es ist notwendig, die räumliche und zeitliche Entwicklung der Auswirkungen der Phänomene, die sogenannten Ereignisszenarien, zu bewerten. Ein Ereignis kann schädliche Auswirkungen auf die Bevölkerung, deren Aktivitäten, Strukturen und Infrastrukturen haben. Die räumliche und zeitliche Entwicklung der schädlichen Auswirkungen eines Ereignisses wird als Risikoszenario bezeichnet. Anhand eines Schwellenwertsystems werden den Risikoszenarien entsprechende Stufen einem Gefährdungspotenzial zugeordnet.

Das Landeswarnsystem gliedert dieses Gefährdungspotenzial in vier Stufen (kein, gering, mäßig und hoch). Gleichzeitig weist man ihnen einen Farbcode zu, der die entsprechende Warnstufe kennzeichnet (grün, gelb, orange und rot)

Warnung

Die Bewertungen der Experten laufen im Landeswarnzentrum zusammen, das täglich den Warnlagebericht herausgibt. Der Warnlagebericht enthält die Bewertung für den aktuellen Tag und die drei folgenden Tage des Gefährdungspotenzials und die sich daraus ergebenden Warnstufen für acht Arten von Naturereignissen: hydrogeologische Ereignisse, starke Gewitter, Hochwasser, Schneefall im Tal, Lawinen, Starkwind, extreme Temperaturen und Waldbrände. Die Warnphase ist jene Phase, in der die Vorhersage der Phänomene und der Bewertung des Gefährd ungspotenzials veröffentlicht werden. Aufgrund der Warnstufen des Warnlageberichts entscheiden die Zivilschutzbehörden, ob der Zivilschutzstatus angehoben werden muss.

A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione

Allertamento

L'allertamento è relativo agli eventi prevedibili in termini probabilistici, con un preannuncio, per i quali sussiste un sistema di allertamento che effettua l'emanazione dei livelli di allerta necessari all'attivazione del sistema di protezione civile ai diversi livelli di coordinamento. A seguito dell'emanazione dei messaggi di allerta vengono attivate dalle strutture, ai diversi livelli territoriali, le fasi operative per il contrasto e la gestione dell'evento secondo quanto previsto dai relativi piani di protezione civile. La pianificazione indica i soggetti deputati alla ricezione dei messaggi di allertamento e le azioni da porre in essere nelle diverse fasi operative. Il sistema di allertamento provinciale è regolamentato dalla Delibera 14/09/2021 n. 800 (Direttiva sul sistema di allertamento della Provincia autonoma di Bolzano). In Provincia di Bolzano il sistema di allertamento è gestito dal Centro Funzionale Provinciale dell'Agenzia per la Protezione Civile. L'attività del Centro Funzionale Provinciale è strutturata in quattro fasi:

Previsione

Il Centro Funzionale Provinciale raccoglie dati inerenti all'attività di previsione, monitoraggio e sorveglianza dei fenomeni meteorologici al fine della valutazione dei possibili conseguenti scenari di rischio. La base della valutazione è costituita dalle previsioni a cura del Servizio Meteorologico Provinciale. Grazie alle previsioni meteo altri esperti dei servizi idrologico, geologico, valanghe, e foreste, sulla base della situazione attuale, valutano gli effetti dannosi e quindi il livello di rischio connesso agli eventi naturali.

Valutazione

Per poter stabilire quanto uno o più fenomeni previsti o in corso possono essere fonte di danno o di pericolo non basta stabilirne l' intensità e la durata, ma è necessario valutare l'evoluzione nello spazio e nel tempo degli effetti che i fenomeni possono comportare, cioè gli scenari di evento. Da un evento possono conseguire effetti dannosi alla popolazione, alle attività, alle strutture ed infrastrutture. L'evoluzione nello spazio e nel tempo degli effetti dannosi di un evento è detto scenario di rischio. Sulla base di un sistema di soglie ed indicatori gli scenari di rischio sono associati a corrispondenti livelli di criticità.

Il sistema di allertamento per la Provincia autonoma di Bolzano si articola su quattro livelli di criticità (assente, ordinaria, moderata ed e levata), che sono identificati attraverso l'impiego di un codice colore ad indicazione del livello d'allerta (verde, giallo, arancione e rosso)

Allertamento

Le valutazioni degli esperti confluiscono nel Centro Funzionale Provinciale che provvede a pubblicare quotidianamente il bollettino di allerta, che contiene per il giorno in corso ed i tre giorni a seguire la valutazione del livello di criticità ed i conseguenti livelli di allerta pe r otto tipi di evento naturale eventi idrogeologici, forti temporali, allvioni, nevicate in fondovalle, valanghe, vento forte, temperature estreme ed incendi boschivi. La fase di allertamento è la fase in cui avviene la divulgazione dei risultati delle attività di previsione dei fenomeni e valutazione delle criticità. Sulla base dei livelli di allerta del Bollettino di allerta, le autorità di protezione civile decidono se elevare la fase operativa o stato di protezione civile

Überwachung

Während des Zivilschutz-Status „Aufmerksamkeit“ oder eines Ereignisses beteiligt sich das Landeswarnzentrum an der Lageführung und leistet technisch-wissenschaftliche Unterstützung für Zivilschutzbehörden und andere für das Notfallmanagement zuständige Akteure. Dafür bedient sich das Landeswarnzentrum der Informationen aus verschiedensten Messnetzen, Ergebnissen aus wissenschaftlichen Prognosemodellen und der interdisziplinären Zusammenarbeit mit Experten. Diese Aufgabe wird zudem durch die Beobachtungstätigkeit unterstützt, welche durch eigens dafür eingesetztes Einsatzpersonal für Aufsicht und direkte Beobachtung vor Ort stattfindet. Ziel dieser Überwachungstätigkeit ist es, kritische Situationen zeitnah zu erkennen und zu melden.
Das Landeswarnzentrum bewertet die Lage regelmäßig neu und liefert eine Einschätzung zur Entwicklung möglicher Ereignisszenarien, und die Bewertung des damit verbundenen Gefährdungspotenzials. Die Überwachungstätigkeit wird bis zur Rückkehr zum Zivilschutz-Status „Normalzustand“ oder bis zum Ende der Ereignisse fortgesetzt.

Die Warnlageberichte werden online auf dem Warnportal der Provinz warnungen.provinz.bz.it verbreitet, wo sich jeder Bürger und jede Bürgerin für den Erhalt der Warnmeldungen anmelden kann. Die Warnlageberichte werden auch per E-Mail und/oder SMS an die Kontaktlisten der Zivilschutzbehörden, der Betreiber essentieller Dienste, der Verwaltungen, der operativen Strukturen und der technischen Dienste verteilt, und zwar durch eine spezielle Integration zwischen dem Portal und dem von der Zivilschutzagentur verwendeten Mehrkanal-Kommunikationssystem und nach Kriterien, die mit den Warnstufen und den betroffenen Zonen/Gemeinden zusammenhängen. Über dasselbe Mehrkanalsystem werden auch die Zivilschutzmeldungen des Zivilschutzes für die Ausrufung des Zivilschutzstatus an spezifische Verteilerlisten verteilt.

In besonderen Fällen kann das Warnsystem auch Warnmeldungen über die Module des Bevölkerungsinformationssystems weiterleiten.

Anlage A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme

Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen - Beschluss Nr. 800 vom 14.09.2021

Erläuterungen Warnlagebericht

Verteilerlisten Zivilschutzmeldungen

Warnzonen

Anlage A.2.5 Zivilschutzstatus

Sorveglianza

Durante lo stato di attenzione per la protezione civile, o in corso di evento, il Centro Funzionale Provinciale partecipa alla gestione della situazione e fornisce supporto tecnico-scientifico alle autorità di protezione civile ed agli altri soggetti deputati alla gestione dell’ emergenza. Per fare ciò il Centro Funzionale Provinciale si avvale delle informazioni provenienti dalle varie reti di monitoraggio, dei risultati dei modelli previsionali e della collaborazione degli esperti dei vari settori. Supportano tale compito anche le attività di presidio territoriale, cioè la sorveglianza effettuata con l’ osservazione diretta da parte di personale delle strutture operative sul territorio. Lo scopo dei presidi territoriali è rilevare e segnalare tempestivamente situazioni di criticità. Il Centro Funzionale Provinciale rivaluta periodicamente la situazione e fornisce una stima dell’evoluzione dei possibili scenari di evento, valutandone la criticità connessa. L’attività di sorveglianza prosegue fino al ritorno allo stato di protezione civile di normalità, ovvero al cessare degli eventi.

I bollettini di allerta sono diffusi online sul portale allerte della provincia allerte.provincia.bz.it dove è possibile per ogni cittadino e cittadina abbonarsi alla ricezione dei bollettini di allerta. Il bollettino viene inoltre distribuito a liste di contatti via mail e/o sms a autorità di protezione civile, gestori di servizi essenziali, amministrazioni, strutture operative e servizi tecnici attraveso una apposita integrazione tra il portale ed il sistema di comunicazione multicanale in uso all'Agenzia per la Protezione civile e secondo criteri legati ai livelli di allerta ed alle zone/comuni interessati. Mediante il medesimo sistema multicanale sono inoltre distribuiti a specifiche liste di distribuizione i comunicati di protezione civile per la dichiarazione dello stato di protezione civile.

In particolari casi il sistema di allertamento può inoltrare messaggi di allerta anche tramite i moduli del sistema di informazione per la popolazione.

Allegato A.5.2 Sistemi di Allarme, Allertamento ed informazione

Direttiva sul sistema di allertamento della Provincia Autonoma di Bolzano - Del. 14/09/2021 n. 800

Spiegazioni sul bollettino di allerta

Liste di distribuzione comunicato di protezione civile

Zone di allerta

Allegato A.2.5 Stato di protezione civile

Bevölkerungsalarmierung

Die Bürgermeister bzw. die Bürgermeisterinnen haben laut Artikel 10 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 die Aufgabe, in schwerwiegenden Gefahrensituationen für die Verbreitung des Signals zur Evakuierung der Bevölkerung aus der Gefahrenzone zu sorgen. Dafür stellt die Agentur für Bevölkerungsschutz mehrere Kommunikationssysteme zur Verfügung, deren Aktivierungsablauf und Betrieb über eigene interne Verfahrensanweisungen geregelt sind.

Die Alarmierung der Bevölkerung erfolgt über das flächendeckende, zentral gesteuerte Netz der Feuerwehrsirenen. Hierzu wird landesweit der sogenannte Zivilschutzalarm (eine Minute auf- und abschwellender Heulton ohne Pausen) verwendet. Das Bevölkerungsalarmierungssystem, kurz BAS genannt, wird nach

Allarme della popolazione

In situazioni di grave pericolo i Sindaci e le Sindache hanno il compito di provvedere alla diramazione del segnale di evacuazione della popolazione dalle zone minacciate, ai sensi del comma 4 dell’ articolo 10 della Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15. A questo scopo l'Agenzia per la Protezione civile mette a disposizione vari sistemi, la cui procedura di attivazione e gestione sono regolati da apposite disposizioni procedurali interne.

L’allarme della popolazione avviene su tutto il territorio tramite la rete centralizzata delle sirene dei vigili del fuoco. Per questo scopo viene usato un segnale di sirena univoco, l’allarme di protezione civile (un minuto di sirena crescente e decrescente, ululante, senza pause). Il sistema di allarme della popolazione, in breve SAP, viene attivato secondo procedure predefinite, di norma tramite la Centrale

vordefinierten Abläufen im Regelfall über die Zentrale der Berufsfeuerwehr des Landes und über die Landesnotrufzentrale aktiviert. Technisch sind zudem mehrere Rückfallebenen und alternative Auslösungswege auch auf lokaler Ebene vorgesehen.

Die Ausrufung des Zivilschutzalarms kann bei Bedarf gemäß definierter Abläufe und im Rahmen der territorialen Zuständigkeit von folgenden Funktionsinhabern über die Einsatzzentrale Berufsfeuerwehr beantragt werden:

- Bürgermeister oder Bürgermeisterin
- Landeshauptmann bzw. Landesrat für Bevölkerungsschutz
- Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Präsidenten der Bezirksverbände der Freiwilligen Feuerwehren oder deren Bevollmächtigte
- bei unmittelbarer Gefahr von jedem örtlich zuständigen Einsatzleiter der Feuerwehr

Sobald den Zivilschutzalarm aktiviert ist, werden weitere Informationen über das Bevölkerungsinformationssystem (BIS) übermittelt

IT-Alert

Die Richtlinie des Ministers für Katastrophenschutz und Meerespolitik vom 7. Februar 2023 "Alarmsystem für den Katastrophenschutz und die Öffentlichkeit IT-Alert" aktualisiert die vorherige Richtlinie des Premierministers vom 23. Oktober 2020, um sie an die Änderungen anzupassen, die durch das Gesetzesdekret Nr. 207 vom 8. November 2021 in das Gesetz über die elektronische Kommunikation eingeführt wurden.

IT-Alert ist ein öffentliches Alarmierungssystem (erstellt und verwaltet vom nationalen Zivilschutz), das es Anbietern von Mobilfunkdiensten ermöglicht, bei drohenden oder bereits eingetretenen schweren Notfällen und Katastrophen Alarmmeldungen an die betroffenen Endnutzer durch die Übertragung von Nachrichten mit Hilfe der Cell- Broadcast Technologie zu verbreiten. Die Richtlinie sieht derzeit folgende Arten von Risiken für den Einsatz von IT-Alert-Warnungen vor:

- durch ein Erdbeben ausgelöster Tsunami
- Zusammenbruch eines großen Staudamms;
- vulkanische Aktivität im Zusammenhang mit den Vulkanen Vesuv, Campi Flegrei (Phlegräische Felder), Vulcano und Stromboli;
- nuklearer Unfall oder radiologische Notfallsituation;
- schwere Unfälle in Störfallbetrieben, die dem Gesetzesdekret Nr. 105 vom 26. Juni 2015 unterliegen;
- starke Regenfälle

Spezifische Verfahren und operative Anleitungen regeln den Einsatz von IT-Alert durch den nationalen Zivilschutz und die Regionen und autonomen Provinzen. Sobald der Alarm über IT-Alert aktiviert wird, werden weitere Informationen über das Bevölkerungsinformationssystem (BIS) übermittelt.

Anlage A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme

Bevölkerungsinformation

Die Ausrufung einer Bevölkerungsinformation (über das Bevölkerungsinformierungssystem, kurz BIS) mit oder ohne vorhergehendes Sirenensignal, kann bei Bedarf gemäß definierter Abläufe und im Rahmen der territorialen Zuständigkeit von folgenden Funktionsinhabern über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr beantragt werden:

Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco della Provincia e attraverso la centrale di emergenza provinciale. Tecnicamente, sono previsti inoltre diversi livelli di fallback e percorsi di attivazione alternativi anche a livello locale.

L'emissione dell'allarme di protezione civile, può essere richiesta in caso di necessità dalle seguenti autorità secondo procedure predefinite e la propria competenza territoriale attraverso la Centrale Oeprativa del Corpo Permanente dei vigili del fuoco:

- sindaco o sindaca
- presidente della Giunta provinciale o Assessore alla protezione civile
- direttore dell'Agenzia per la protezione civile
- Presidenti Distrettuali dei Vigili del Fuoco Volontari o loro persone Delegate
- in caso di imminente pericolo da ogni direttore di intervento dei vigili del fuoco competente

Una volta attivato l'allarme della Protezione civile vengono inviate ulteriori informazioni tramite il Sistema di Informazione per la Popolazione (SIP)

IT-alert

La Direttiva del Ministro per la protezione civile e le politiche del mare del 7 febbraio 2023 "Allertamento di protezione civile e sistema di allarme pubblico IT-Alert" aggiorna la precedente Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 23 ottobre 2020 per allinearla alle modifiche introdotte al Codice delle comunicazioni elettroniche dal decreto legislativo 8 novembre 2021, n. 207.

IT-Alert è il sistema di allarme pubblico che, nei casi di gravi emergenze e catastrofi imminenti o in corso, permette ai fornitori dei servizi mobili di comunicazione di diffondere allarmi pubblici agli utenti finali interessati, attraverso la trasmissione di messaggi con la tecnologia cell-broadcast. Le tipologie di rischio che vengono, al momento, previste dalla Direttiva ai fini dell'utilizzo di IT-Alert sono le seguenti:

- maremoto generato da un sisma;
- collasso di una grande diga;
- attività vulcanica, relativamente ai vulcani Vesuvio, Campi Flegrei, Vulcano e Stromboli;
- incidenti nucleari o situazione di emergenza radiologica;
- incidenti rilevanti in stabilimenti soggetti al decreto legislativo 26 giugno 2015, n. 105;
- precipitazioni intense

Attraverso specifiche procedure ed indirizzi operativi viene regolamentato l'impiego di IT-alert da parte del Dipartimento della Protezione Civile e delle Regioni e Province Autonome. Una volta attivato l'allarme tramite IT-Alert vengono inviate ulteriori informazioni tramite il Sistema di Informazione per la Popolazione (SIP).

Allegato A.5.2 Sistemi di Allarme, Allertamento ed informazione

Informazione della popolazione

L'attivazione del Sistema per l'informazione della popolazione (in breve detto SIP), con o senza precedente segnale di sirena, può essere richiesta in caso di necessità dalle seguenti autorità secondo procedure predefinite e la propria competenza territoriale attraverso la Centrale Operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco:

- Bürgermeister oder Bürgermeisterin
- Landeshauptmann bzw. Landesrat für Bevölkerungsschutz
- Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Präsidenten der Bezirksverbände der Freiwilligen Feuerwehren oder deren Bevollmächtigte
- bei unmittelbarer Gefahr von jedem örtlich zuständigen Einsatzleiter der Feuerwehr

- sindaco o sindaca
- presidente della Giunta provinciale o Assessore alla protezione civile
- direttore dell'Agenzia per la protezione civile
- Presidenti Distrettuali dei Vigili del Fuoco Volontari o loro persone Delegate
- in caso di imminente pericolo da ogni direttore di intervento dei vigili del fuoco competente

In Gefahrensituationen oder jedenfalls im Bedarfsfall werden Informationen und Hinweise an die Bevölkerung übermittelt, um Hinweise zu angemessenen Verhaltensweisen zur Bewältigung der Situation zu geben. Zu diesem Zweck sorgt die Agentur für Bevölkerungsschutz für die Funktionstüchtigkeit des Bevölkerungsinformationssystems (BIS), das auf verschiedene Kanäle modular zurückgreift und kontinuierlich aktualisiert und ergänzt wird:

1. Radio- und Fernsehübertragungen (analog, DAB und DVB-T)
2. Institutionelle Internetseiten, Presse und Massenmedien, soziale Medien
3. Benachrichtigungen über mobile Anwendungen und über Mobilfunk
4. Verteilerlisten über mehrere Kommunikationstechnologien
5. ZS-Bürgertelefon

In situazioni di pericolo o comunque in caso di necessità vengono trasmesse informazioni ed indicazioni alla popolazione per favorire l'adozione dei comportamenti adeguati per la gestione della situazione. A tal fine l'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento del sistema di informazione per la popolazione (SIP), che è strutturato in moduli a seconda dei canali impiegati e viene continuamente aggiornato ed ampliato:

1. radio e TV broadcast (analogico, DAB e DVB-T)
2. pagine web istituzionali, stampa e mass media, social media
3. notifiche tramite applicazioni mobili e messaggi basati su rete cellulare
4. liste di distribuzione multicanale
5. callcenter di protezione civile

Die Inhalte der mittels des Bevölkerungsinformationssystem verbreiteten Meldungen werden bei Ereignissen, die eine einzelne Gemeinde betreffen, mit dem Bürgermeister, oder bei Ereignissen, die mehrere Gemeinden betreffen, mit dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz vereinbart. Sobald der Stab des Landeslagezentrums aktiv ist, koordiniert dieser die Aktivitäten im Zusammenhang mit dem Bevölkerungsinformationssystem.

Das Bevölkerungsinformationssystem arbeitet in Synergie mit den Systemen, die seitens des Landeswarnzentrums eingesetzt werden, um die zuständigen Einrichtungen zu alarmieren. Die mithilfe des Bevölkerungsinformationssystems verbreiteten Informationen werden auch über die Landespresseagentur verbreitet, welche im Falle von Ereignissen unterstützend redaktionelle Aufgaben übernimmt.

Il contenuto dei messaggi diffusi tramite il sistema di informazione per la popolazione sono concordati con il sindaco competente nel caso di evento localizzato in un comune o con il Direttore Dell' Agenzia per la Protezione civile nel caso di eventi che interessano più comuni. Una volta attivo lo staf del Centro Situazioni Provinciale questo coordina le attività connesse al Sistema di Informazione per la Popolazione.

Il sistema di informazione per la popolazione opera in sinergia con i sistemi impiegati per la diffusione degli allertamenti alle strutture competenti da parte del Centro Funzionale Provinciale. Le informazioni diffuse tramite il sistema di informazione della popolazione vengono anche pubblicate tramite l'Agenzia stampa della Provincia, che in caso di eventi supporta l'Agenzia per la Protezione civile nei compiti redazionali.

1. Radio und Fernsehübertragungen

Über die von der Rundfunkanstalt RAS und ausgewählten anderen privaten Anbietern ausgestrahlten Hörfunk- und Fernsehsender, kann die Agentur für Bevölkerungsschutz zudem Informationen und Verhaltensempfehlungen für die Bevölkerung aussenden.

Für den Inhalt der BIS-Meldung ist der Antragsteller verantwortlich. Vor der Beantragung zur Auslösung des Zivilschutzalarms und der Aussendung einer Bevölkerungsinformation mit oder ohne Sirenensignal, muss der Antragsteller die Texte der BIS-Meldung zweisprachig (deutsch und italienisch), auch unter Zuhilfenahme von Textbausteinen und automatisierten Mitteln, vorbereitet haben, damit die Meldung unmittelbar erfolgen kann. Ziel führend sind dabei auch Szenario-bezogene Texthilfen, welche in den verschiedenen Bereichspläne hinterlegt sind.

1. Radio e TV broadcast

L'Agenzia per la Protezione civile ha la possibilità di trasmettere attraverso le emittenti radio ed i canali televisivi trasmessi dalla RAS Radiotelevisione Azienda Speciale e determinate emittenti radio private, informazioni ed indicazioni ai cittadini per gestire correttamente la situazione.

Il richiedente è responsabile del contenuto del messaggio (sistema d'informazione alla popolazione, abbr. SIP). Prima di richiedere l'attivazione dell'allarme di protezione civile e la trasmissione di un'informazione alla popolazione con o senza segnale di sirena, il richiedente deve aver preparato i testi del messaggio SIP in due lingue (tedesco e italiano), anche con l'aiuto di moduli di testo e sistemi automatizzati, in modo che il messaggio possa essere inviato immediatamente. Sono utili anche gli ausili testuali relativi agli scenari, previsti nei vari piani settoriali.

2. Institutionelle Internetseiten, Presse und Massenmedien, soziale Medien

Die im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystem verbreiteten Informationen werden auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz sowie über das Bürgernetz (Internet) und die Presseagentur der Provinz zur Verfügung gestellt. Falls erforderlich, werden auf den institutionellen Webseiten spezifische Themenbereiche aktiviert, in denen nützliche Informationen und Dokumente für die Interessenten bereitgestellt werden können, auch auf der Grundlage von Anfragen und Berichten, die vom Zivilschutz-Bürgertelefon, falls eingerichtet, oder anderen Kanälen gesammelt werden. Nachrichten und Informationen werden auch

2. Pagine web istituzionali, stampa e mass media, social media

Le informazioni diffuse nell'ambito del Sistema di Informazione per la popolazione vengono rese disponibili sul Sito dell'Agenzia per la Protezione civile nonché attraverso la Rete civica (internet) tramite l' Agenzia stampa della Provincia. Se necessario vengono attivate sui siti istituzionali specifiche aree tematiche in cui raccogliere informazioni utili e documentazione ad uso degli interessati, anche sulla base delle richieste e segnalazioni raccolte dal call center della protezione civile, qualora istituito, o tramite altri canali. Le notizie ed informazioni sono inoltre pubblicate sui canali social in uso per una massima diffusione.

in den verwendeten sozialen Medien veröffentlicht, um eine maximale Verbreitung zu gewährleisten.

3. Benachrichtigungen über mobile Anwendungen und über Mobilfunk

Neben der öffentlichen Alarmierung im Rahmen des öffentlichen Alarmsystems IT-Alert sind Mobilgeräte die Endgeräte, über die der Katastrophenschutz die Bürgerinnen und Bürger umfassend erreichen kann, um im Bedarfsfall nützliche Informationen zu liefern. Dies ist dank der koordinierten Tätigkeit des Versands von Push-Benachrichtigungen über verschiedene in der Provinz verwendete Anwendungen möglich. Die App Wetter Südtirol ermöglicht den Versand von Zivilschutzmeldungen im Rahmen des BIS. Die App Gem2Go ermöglicht den Versand von Zivilschutzmeldungen im Rahmen des BIS und gezielte Warnmeldungen an Nutzer in bestimmten Gemeinden Südtirols. Durch die Integration weiterer Apps von Drittanbietern oder die Zusammenarbeit mit den Inhaltsanbietern ist es möglich, einen noch größeren Nutzerkreis zu erreichen (z.B. App Südtirolmobil oder Südtirolguide).

4. Verteilerlisten über mehrere Kommunikationstechnologien

Die im Rahmen des Landeswarnsystems eingesetzte Mehrkanal-Warnplattform kann genutzt werden, um vordefinierte Verteilerlisten über Meldungen zu einem Katastrophenschutzereignis zu informieren. In der Regel werden die Informationen nach der Aktivierung eines oder mehrerer Module des BIS auch per E-Mail oder SMS an bestimmte Personen weitergeleitet. Personen, die sich in bestimmten Portalen für den Erhalt von Berichten, Nachrichten oder anderen Zivilschutzmeldungen eingetragen haben, können so informiert werden. Die Mitteilungen an Institutionen werden von der Zivilschutzbehörde über das gleiche System verwaltet.

Das Zivilschutz-Bürgertelefon

Bei komplexen Lagen und hohem individuellem Informationsbedarf von Seiten der Bevölkerung, kann von der Agentur für Bevölkerungsschutz das Zivilschutz-Bürgertelefon aktiviert werden. Die Aktivierung des Bürgertelefons impliziert in der Regel die Aktivierung des Stabes des Landeslagezentrums. Die über das Zivilschutz-Bürgertelefon verbreiteten Informationen werden vom Leiter des Stabes des Lagezentrums mit dem diensthabenden Verantwortlichen der Landesnotrufzentrale vereinbart und mit den Verantwortlichen für die Öffentlichkeitsarbeit abgestimmt.

Die Informationen werden vom Verantwortlichen für Presse und Massenmedien in Synergie mit den anderen, für die Verbreitung der Informationen im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystems genutzten Module oder Kanäle verwaltet.

VA Ablauf der BIS -Zivilschutzmeldungen mit und ohne Sirenenalarm.pdf

KS Anlage Ablaufdiagramm BIS.pdf.pdf

BIS Texthilfen

A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione

3. Applicazioni mobili e messaggi basati su rete cellulare

Oltre all'allarme pubblico nell'ambito del sistema di allarme pubblico IT-Alert i device mobili sono terminali attraverso cui la Protezione civile può raggiungere capillarmente i cittadini per fornire informazioni utili in caso di necessità. Ciò è possibile grazie all'attività coordinata di invio di notifiche push attraverso diverse applicazioni in uso in Provincia. L'app Meteo Alto Adige permete di inviare messaggi di Protezione civile nell'ambito del SIP. L'App Gem2Go permette di inviare Comunicati di Protezione civile nell'ambito del SIP e messaggi di allertamento mirati agli utenti di specifici comuni dell'Alto Adige. L'integrazione con ulteriori App di terze parti o la collaborazione con i soggetti che ne gestiscono i contenuti permettono di raggiungere un ancor più ampio bacino di utenti (ad esempio App altoadigemobilità o Alto Adige Guide).

4. Liste di distribuzione multicanale

La piattaforma di allertamento multicanale utilizzato nell'ambito del sistema di allertamento provinciale può essere utilizzato per la notifica a liste di distribuzione predefinite di messaggi inerenti un evento di protezione civile. Di norma, a seguito dell'attivazione di uno o più moduli del SIP le informazioni vegnono inoltrate anche a specifici soggetti via mail o sms. Soggetti che hanno sottoscritto in appositi portali la ricezione di comunicati, bollettini, o altre comunicazioni di protezione civile possono essere informati. Con il medesimo sistema sono gestite da parte dell'Agenzia per la Protezione civile le comunicazioni ai soggetti istituzionali.

Il callcenter di Protezione civile

In situazioni complesse e con un'alta richiesta di informazione individualizzata da parte della popolazione, potrà essere attivato il callcenter di protezione civile da parte dell'Agenzia per la Protezione civile. L'attivazione del callcenter implica di norma l' attivazione dello staff del Centro Situazioni Provinciale. Le informazioni diffuse tramite il callcenter di protezione civile sono concordate dal coordinatore dello staff dell'unità di crisi del centro situazioni con il responsabile in servizio della centrale provinciale di emergenza e coordinate con i responsabili per la stampa e mass media.

Le informazioni sono gestite dal responsabile per la stampa e mass media in sinergia con gli altri moduli o canali utilizzati per la diffusione delle informazioni nell'ambito del sistema di informazione della popolazione.

VA Ablauf der BIS -Zivilschutzmeldungen mit und ohne Sirenenalarm.pdf

KS Anlage Ablaufdiagramm BIS.pdf.pdf

Testi Base SIP via Radio e TV

A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione

Back to A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme

A.2.2 Landesführungsystem - Sistema di Comando Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.2.1 Führungstruktur - Struttura di Coordinamento
- A.2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale
- A.2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale
- A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile
- A.2.2.5 Gemeindeleitstelle - Centro Operativo Comunale

A.2.2.1 Führungstruktur - Struttura di Coordinamento

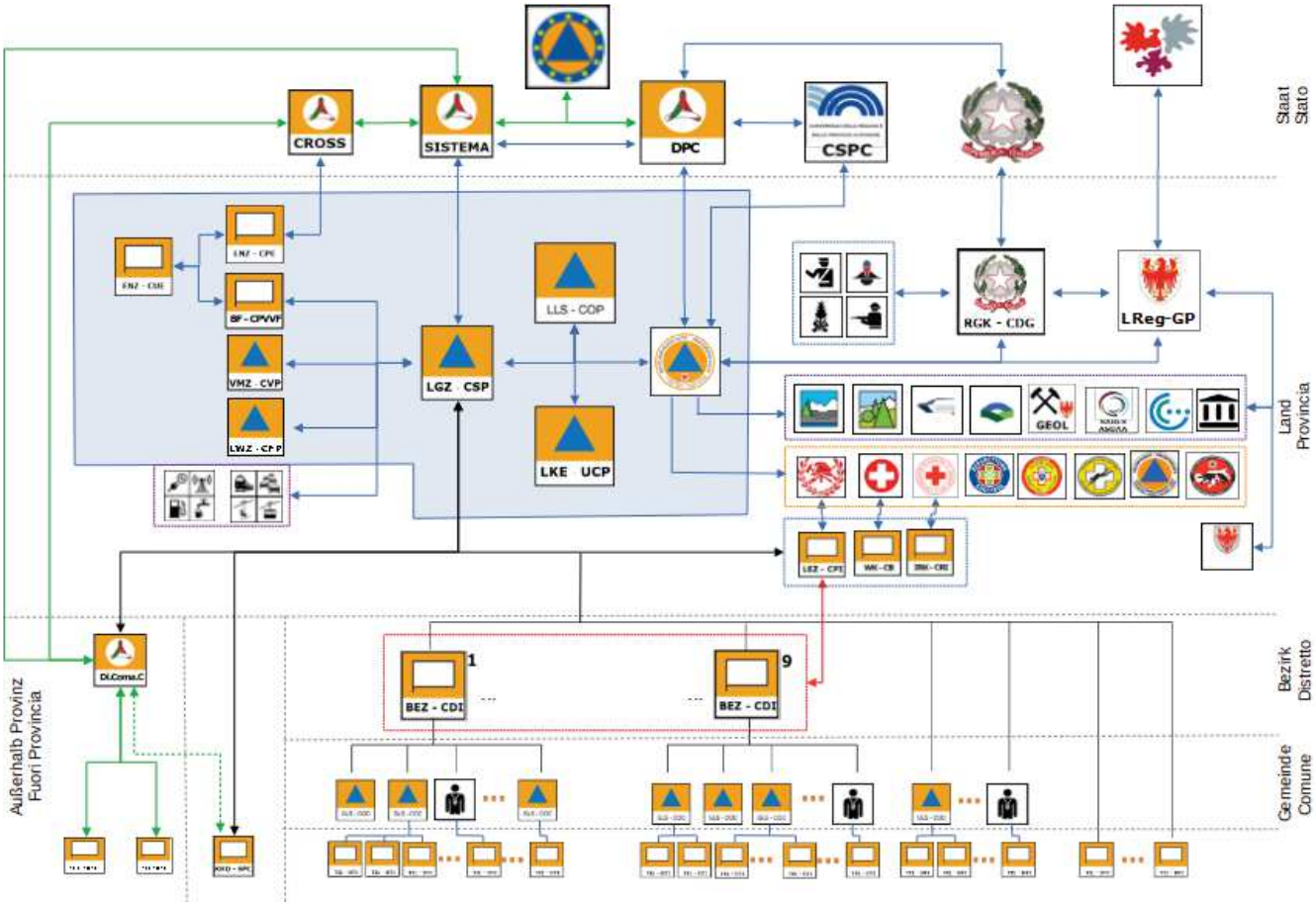
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.2.1 Führungstruktur

Im Folgenden wird die allgemeine Führungsstruktur für Zivilschutzereignisse in der Autonomen Provinz Bozen dargestellt. D ie allgemeine Beschreibung der Aktivierung der Führungsstruktur findet sich in Anlage A.2.3.1 Aktivierung der Führungsstruktur.

A.2.2.1 Struttura di Coordinamento

Di seguito si illustra la struttura generale di coordinamento per eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano. La descrizione complessiva della creazione della catena di comando é disponibile nell'Allegato A.2.3.1 Attivazione della Catena di Comando



Je nach räumlicher Ausdehnung und Schwere des Ereignisses unterscheidet man fünf Typen von Ereignissen, zu deren Bewältigung verschiedene Führungsstrukturen schrittweise aktiviert werden, wie in der Anlage A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur.

- **Typ 1**: örtlich begrenzte Ereignisse, die auf lokaler Ebene m it der gewöhnlichen Mitwirkung der Landesdienste bewältigt werden können;
- **Typ 2**: komplexe Ereignisse, die aufgrund ihres Umfangs eine Koordinierung der Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene erfordern;
- **Typ 3**: landesweite Notfälle, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs einen Einsatz mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen benötigen und somit eine einheitliche Koordinierung auf Landesebene erfordern;
- **Typ 4**: Überregionale oder gesamtstaatliche Notfälle, die aber auch das Land betreffen;
- **Typ 5**: Ereignisse außerhalb des Landesgebietes, die eine Beteiligung von Seiten des Landes mit einer Koordinierungstätigkeit erfordern.

A seconda dell'estensione spaziale e della gravità dell'evento, si distinguono cinque tipi di eventi, per la cui gestione vengono attivate progresivamente le strutture di coordinamento indicate secondo quanto descritto nell' Allegato A.2.3.2 Attivazione della Catena di Comando.

- **Tipo 1**: Eventi localizzati che possono essere affrontati a livello locale con il concorso dei servizi provinciali in via ordinaria
- **Tipo 2**: Eventi complessi che per natura ed estensione necessitano del coordinamento delle risorse a livello sovracomunale
- **Tipo 3**: Emergenze a carattere provinciale che per loro natura ed estensione comportano l'intervento con mezzi e poteri straordinari e richiedono il coordinamento unitario su scala provinciale
- **Tipo 4**: Emergenze a carattere sovraprovinciale o nazionale che interessano anche la provincia
- **Tipo 5**: Eventi fuori provincia che richiedono il concorso della Provincia con coordinamento provinciale

Die Führungsstruktur für den Zivilschutz in der Provinz Bozen ist auf verschiedenen Ebenen aufgebaut

- auf der Ebene des Einsatzortes (taktisch-operative Koordinierung durch die technischen Einsatzleitungen)
- auf Gemeindeebene
- auf Bezirksebene
- auf Provinzebene
- auf überprovinzialer Ebene

Eine Koordinierung der Einsätze außerhalb der Provinz ist ebenfalls vorgesehen.

La struttura di comando per le attività di protezione civile in Provincia di Bolzano si sviluppa a vari livelli:

- a livello del luogo di intervento (coordinamento tattico-operativo delle direzioni tecniche di intervento)
- a livello comunale
- a livello di distretto
- a livello provinciale
- a livello sovraprovinciale

È inoltre contemplato il coordinamento di interventi fuori provincia.

Ebene des Einsatzortes



Die am Einsatzort tätigen Rettungskräfte stehen in erster Linie mit den jeweiligen Zentralen in Verbindung, die sie alarmiert haben, und organisieren die Koordinierung vor Ort gemäß Kapitel 2.3.2. Je nach Einsatz nimmt die Technische Einsatzleitung des jeweiligen Sektors oder Einsatzortes Kontakt mit der Zivilschutzbehörde auf Gemeindeebene (Bürgermeister oder GLS, falls vorhanden) auf, die ihrerseits auf die Zentralen und Strukturen auf Bezirks- oder Landesebene zurückgreift, die gegebenenfalls aktiviert worden sind. Die Koordination zwischen den eventuell aktivierten Landesdienste findet in gewohnter Weise nach ordentlichen Abläufen statt. In einigen Fällen werden gemeinsame Einsatzleitungen für die Koordinierung der Einsätze vor Ort durch die beteiligten Stellen und Verwaltungen eingerichtet. In diesem Fall steht jede anwesende Struktur in Kontakt zu ihrer eigenen übergeordneten Struktur und zu den Vertretern des betroffenen Gebiets.

Bei Einsätzen außerhalb der Provinz erfolgt die Koordinierung der technischen Einsatzleitungen der operativen Strukturen, die in die Zuständigkeit der Provinz fallen, durch das Landeslagezentrum und die Koordinierungsstrukturen vor Ort (DiComaC, COC,...).

Livello del luogo di intervento



Le forze di soccorso attive sul luogo o sui luoghi di intervento sono in contatto in primo luogo con le rispettive centrali che li hanno provveduti ad allertare ed organizzano il coordinamento sul posto secondo quanto previsto dal Capitolo 2.3.2. A seconda dei casi la Direzione Tecnica di Intervento dello specifico settore o luogo di intervento si raccorda con l'autorità di protezione civile comunale (sindaco o COC, qualora istituito) che a sua volta si avvale delle centrali e strutture distrettuali o provinciali eventualmente attivate. I servizi provinciali eventualmente intervenuti si coordinano in via ordinaria. In alcuni casi vengono istituite Direzioni Unificate di Intervento per il coordinamento sul posto degli interventi da parte di Enti ed Amministrazioni coinvolte. In tal caso ciascuna Struttura presente si rapporta di conseguenza con la propria struttura sovraordinata in via ordinaria e con i rappresentanti del territorio interessato.

In caso di intervento fuori provincia le direzioni tecniche di intervento di strutture operative di Competenza della Provincia si rapportano al Centro Situazioni Provinciale ed alle strutture di coordinamento sul posto (DiComaC, COC,...) per l'eventuale coordinamento operativo.

Gemeindeebene



Auf Gemeindeebene ist der Bürgermeister die zuständige Zivilschutzbehörde, der bei Bedarf die Gemeindeleitstelle und die Strukturen der Gemeindeverwaltung für die Koordinierung oder Unterstützung der Bewältigungsmaßnahmen des Ereignisses in Anspruch nimmt. Er greift auf die Zentralen und Einrichtungen auf Bezirks- oder Landesebene zurück, die gegebenenfalls aktiviert wurden, sowie auf die normale administrative Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Die technischen Einsatzleitungen und die einzelnen Rettungsorganisationen unterstehen neben der taktischen Einsatzkoordination vor Ort dem Bürgermeister oder der GLS der betroffenen Gemeinde für die allgemeine Koordination der Einsätze im Zuständigkeitsbereich.

Livello Comunale



A livello comunale l'autorità di protezione civile competente è il Sindaco, che si avvale se necessario del Centro Operativo Comunale e delle strutture dell'amministrazione comunale per il coordinamento o il supporto alle attività di risposta all'evento. Si avvale delle centrali e strutture distrettuali o provinciali eventualmente attivate e del Supporto in via amministrativa ordinaria dell'Agenzia per la Protezione civile.

Le Direzioni Tecniche di Intervento e le singole Organizzazioni di soccorso, oltre al coordinamento tattico operativo sul posto, si rapportano al Sindaco o al COC del Comune interessato per il coordinamento generale delle operazioni nel territorio di competenza.

Bezirksebene



Livello Distrettuale



Im Bedarfsfall und beim Eintreten von Notfällen, die mehrere Gemeinden eines Feuerwehrbezirkes betreffen, koordinieren die Präsidenten der Bezirksverbände der Freiwilligen Feuerwehren oder deren Bevollmächtigte die Rettungs- und Hilfsaktionen wobei sie auch Beamte oder Techniker der Landes- oder Staatsverwaltung und Experten für die spezifischen Risikoszenarien beiziehen können. Sie koordinieren das im Bezirk verfügbare Personal sowie die verfügbaren Mittel und Ausrüstungen und nutzen dazu die Ausrüstungen und Ressourcen der Bezirkseinsatzzentralen. Sie übermitteln Hilfsansuchen über das Landeslagezentrum an die Landesleitstelle, falls eingerichtet, oder an die Landes- oder Staatsverwaltung und haben allgemein die Funktion einer Verbindungsstelle zur Landesleitstelle.

In caso di necessità e all'insorgere di emergenze che interessano più comuni di un distretto i Presidenti delle Unioni Distrettuali dei Vigili del Fuoco Volontari o i loro delegati coordinano le attività di soccorso e di prima assistenza, e possono coinvolgere anche funzionari o tecnici dell'amministrazione provinciale o statale ed esperti per gli specifici scenari di rischio. Coordinano il personale, i mezzi e le attrezzature disponibili nel distretto, avvalendosi delle dotazioni e delle risorse delle Centrali Distrettuali di Intervento. Trasmettono le richieste di assistenza tramite il Centro di Situazioni Provinciale al Centro Operativo Provinciale, se istituito, o all'amministrazione provinciale o statale attraverso l'Agenzia per la Protezione civile.

Landesebene

Livello Provinciale

Landesführungs- und -kontrollstellen



I Centri di comando e controllo provinciali



Die Landesführungs- und -Kontrollstellen sorgen für die Verwaltung von Meldungen, die Sammlung von Anfragen, die Aktivierung von taktischen Einheiten, die operative Koordinierung und den Austausch von Informationen und Analysen über Risikoszenarien zum Zwecke des Ereignismanagements. Die Landesführungs- und -Kontrollstellen sind:

- die einheitliche Notrufzentrale, die in erster Linie für die Entgegennahme und dann die Weiterleitung der Notrufe der Bürger zuständig ist
- die Landesnotrufzentrale, die in erster Linie für die Aktivierung der taktischen Einsatzkräfte der Provinz und für die allgemeine Verwaltung der Rettungsmaßnahmen sowie für die Verbindung mit dem CROSS zuständig ist
- die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, die neben der Verwaltung der ständigen Feuerwehreinsätze in der Hauptstadt Bozen als 24-Stunden-Kontaktstelle für den Zivilschutz fungiert. Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, ist ebenso Kontaktstelle für die Betreiber essentieller Dienste
- die Verkehrsmeldezentrale, die für die Verwaltung von Berichten und Informationen über die Verkehrs- und Mobilitätslage im Allgemeinen zuständig ist
- das Landeswarnzentrum, das für die Verwaltung des Landeswarnsystems und die Analyse von Risikoszenarien zuständig ist

I Centri di Comando e Controllo Provinciali assicurano la gestione delle segnalazioni, la raccolta delle richieste, l'attivazione di unità tattiche, il coordinamento operativo, lo scambio di informazioni ed analisi sugli scenari di rischio al fine della gestione degli eventi. I Centri di comando e controllo provinciali sono:

- La Centrale Unificata di Emergenza, deputata primariamente all'inoltro di chiamate di emergenza da parte di cittadini
- La Centrale Provinciale di Emergenza, deputata primariamente all'attivazione delle unità tattiche di risposta di competenza provinciale ed alla gestione in generale delle attività di soccorso, nonché di raccordo con la CROSS
- La Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, che oltre a gestire gli interventi del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, funge da punto di contatto h24 per le attività di protezione civile. La Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è punto di contatto anche per i gestori di servizi essenziali
- La centrale Viabilità provinciale, deputata alla gestione delle segnalazioni ed informazioni inerenti alla situazione della viabilità e della mobilità in generale
- Il Centro Funzionale Provinciale, deputato alla gestione del sistema di allertamento provinciale ed all'analisi degli scenari di rischi

Landeslagezentrum



Nach seiner Aktivierung kommuniziert das LGZ mit:

- den GLS, Bürgermeistern und Gemeinden
- den Bezirkseinsatzzentralen
- dem nationalen Lagezentrum SISTEMA des DPC
- eventuelle technischen Einsatzleitungen, die nicht einer Koordinierung auf Bezirks- oder Gemeindeebene unterliegen

Centro Situazioni Provinciale



Una volta attivato il CSP comunica con:

- I COC, Sindaci e Comuni
- Le Centrali distrettuali di intervento
- La Sala Situazione Italia e Sistema presso il DPC
- Eventuali Direzioni Tecniche di Intervento non sottese ad un coordinamento distrettuale o comunale

Agentur für Bevölkerungsschutz

Agenzia per la Protezione civile

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz koordiniert in Krisen- und Notfallsituationen innerhalb und außerhalb des Landesgebiets die Vorbereitung und Durchführung aller zu ergreifenden Maßnahmen von Seiten des Landes (Gesetz 15/2002 Art. 25 Absatz q.). Der Direktor kann die Alarmierung der Strukturen des Zivilschutzes und anderer Ressourcen des Landes anordnen, die zum Notfallmanagement beitragen können.

Il Direttore d´Agenzia in situazioni di crisi ed emergenza all'interno e all'esterno del territorio provinciale coordina la preparazione e l' esecuzione di tutte le attività da intraprendere da parte della Provincia (Legge 15/2002 Art. 25 comma q.). Il Direttore puó disporre l´allertamento di strutture di Protezione Civile ed altre risorse della Provincia che possono concorrere alla gestione dell´emergenza.

Regierungskommissariat der Provinz Bozen

Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano

Die Agentur für Bevölkerungsschutz arbeitet auf normaler Verwaltungsebene mit dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen zusammen, das für die Koordinierung der operativen Strukturen der staatlichen Zuständigkeit in der Provinz zuständig ist, auch innerhalb der Landesleitstelle durch ihren Vertreter, sowie für die Verbindung mit den Ämtern und Ministerien auf staatlicher Ebene.

L'Agenzia per la Protezione civile si raccorda in via amministrativa ordinaria con il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, cui compete il coordinamento delle strutture operative di Competenza statale presenti in provincia, anche nell'ambito del Centro Operativo Provinciale tramite il proprio rappresentante, ed il rapporto con uffici e ministeri a livello statale.

Landesdienste, Südtiroler Sanitätsbetrieb, Gemeinden und Südtiroler Gemeindenverband

Servizi Provinciali, Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Comuni e Consorzio dei Comuni

Die Agentur für Bevölkerungsschutz arbeitet mit den verschiedenen technischen Diensten der Provinzen und anderen Verwaltungen oder Einrichtungen auf normaler Verwaltungsbasis zusammen:

- Wildbachverbauung als Teil der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Forstdienst
- Straßendienst
- Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Geologischer Dienst des Landes
- Südtiroler Sanitätsbetrieb (Generaldirektion)
- Südtiroler Gemeindenverband
- Sonstige Abteilungen und Ämter der Landesverwaltung

L'Agenzia per la Protezione civile si raccorda in via amministrativa ordinaria con i vari servizi tecnici Provinciali ed altre amministrazioni o enti:

- Sistemazione Bacini Montani come parte dell'Agenzia per la Protezione civile
- Servizio Foreste
- Servizio Strade
- Agenzia Provinciale per l'Ambiente e la Tutela del Clima
- Servizio Geologico Provinciale
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (Direzione Generale)
- Consorzio dei Comuni, e Comuni
- Altre Ripartizioni ed uffici dell'amministrazione provinciale

Operative Zivilschutzeinrichtungen

Strutture operative di protezione civile

Die Agentur für Bevölkerungsschutz arbeitet im Rahmen der normalen Verwaltungsverfahren mit den Landesdirektionen der Zivilschutzorganisationen zusammen, die im Rahmen des Zivilschutzes auf verschiedene Weise zusammenarbeiten:

- Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols

L'Agenzia per la Protezione civile si raccorda in via amministrativa ordinaria con le Direzioni provinciali delle Organizzazioni per la Protezione civile, che a vario titolo collaborano nell'ambito del sistema di Protezione civile:

- Unione dei Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige

- Weißes Kreuz
- Rotes Kreuz
- Bergrettung
- Wasserrettung Südtirol
- Funknotrufgruppe
- Verband der Rettungshundeeinheiten

Die einzelnen taktischen Einheiten und Ressourcen der operativen Zivilschutzeinrichtungen werden auf operativer Ebene von den jeweiligen Zentralen oder im Rahmen der Befehlskette auf lokaler und Bezirksebene verwaltet, auch über die Einsatzzentralen der einzelnen Organisationen, die gegebenenfalls eingerichtet wurden (FF, WK, CRI).



Die Landeseinsatzzentralen des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols, des Weißen und Roten Kreuzes unterstützen bei Bedarf das eingesetzten Personal, und dienen als Informationsstelle für das Landeslagezentrum in Bezug auf die eingesetzten Ressourcen und die organisatorischen Aspekte der Tätigkeit, auch eventuell mit einem Vertreter im Landeslagezentrum.

Landeskriseneinheit für Zivilschutz



Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz ist für die Landeskriseneinheit verantwortlich, führt den Vorsitz der Bewertungskonferenzen und kann zusätzliche Experten und Beamte in die LKE als Fakultative Mitglieder oder Referenten berufen. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben bedient sich die LKE des Landeslagezentrums und des Bereitschaftsdiensthabenden Zivilschutz. Die Landeskriseneinheit steht in erster Linie mit der Landesleitstelle, ihrem Vorsitzenden oder dem zuständigen Landesrat und anderen Zivilschutzbehörden in Verbindung.

Landesleitstelle



Sofern aktiviert, leitet und koordiniert die Landesleitstelle die Rettungstätigkeiten der Landesverwaltung, des Staats, der Gemeinden, der Brandschutz- und Zivilschutzdienste. Die Landesleitstelle schaltet sich mit den anderen Kriseneinheiten und kollegialen Koordinationsstellen, die gemäß den Normen oder Fachplanungen für spezifische Risikotypen eingerichtet wurden, zusammen. Die Landesleitstelle bedient sich der technisch-organisatorischen Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz, welche auch das Sekretariat der Landesleitstelle betreut. Der Stab des Landeslagezentrums unterstützt die Landesleitstelle, erstellt Lageberichte zur Unterstützung der Entscheidungsfindung und sorgt für die Durchführung der von der Landesleitstelle festgelegten Strategien und für deren operative Umsetzung.

- Croce Bianca
- Croce Rossa
- Soccorsi alpini
- Soccorso Acquatico
- Gruppo Operatori Emergenza Radio
- Unione delle Unità Cinofile da Soccorso

Le singole unità tattiche e le risorse delle strutture operative di protezione civile sul piano operativo sono gestite dalle centrali competenti, oppure nell'ambito della catena di comando a livello locale e distrettuale, anche attraverso le centrali di intervento delle singole organizzazioni eventualmente istituite (VVFV, CB, CRI).



Le Centrali Provinciali di Intervento dell'Unione dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige, della Croce Bianca e della Croce Rossa Italiana, svolgono funzioni di supporto tecnico organizzativo al proprio personale impiegato in interventi di calamità e rappresenta punto di contatto con il Centro Situazioni Provinciale per le risorse impiegate e gli aspetti organizzativi del concorso alle operazioni, anche tramite la presenza eventuale di un rappresentate presso il Centro Situazioni Provinciale.

Unità di Crisi Provinciale per la Protezione civile



Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile è responsabile dell' Unità di Crisi Provinciale, ne presiede le conferenze di valutazione, e può convocare ulteriori esperti e funzionari nell'UCP in qualitá di membri facoltativi o relatori. Per l'assolvimento dei propri compiti l'UCP si avvale del Centro Situazioni Provinciale e del reperibile per la protezione civile. L'Unità di Crisi Provinciale si rapporta primariamente con il Centro Operativo Provinciale, il Suo Presidente, o l'Assessore competente ed altre autorità di protezione civile.

Centro Operativo Provinciale



Il Centro operativo provinciale, qualora attivato, dirige e coordina l'attività di pronto intervento dell'amministrazione provinciale, dello Stato, dei comuni e dei servizi antincendi e per la protezione civile. Il Centro Operativo Provinciale si raccorda con le altre unità di crisi ed organi collegiali di coordinamento istituiti ai sensi di norme o pianificazioni settoriali per specifiche tipologie di rischio. Il Centro Operativo Provinciale si avvale del supporto tecnico-organizzativo dell'Agenzia per la Protezione civile, che ne cura anche la segreteria. Lo staff presso il Centro Situazioni provinciale opera a supporto del Centro Operativo Provinciale, predispone rapporti sulla situazione per il supporto decisionale e cura l'esecuzione ed applicazione delle strategie individuate dal Centro Operativo Provinciale dandone continuità operativa.

Landesregierung



Der Landesregierung und der Landeshauptmann stellen das politisch-administrative Referenzorgan dar. Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz und der Vorsitzender der Landesleitstelle stehen mit der Landesregierung und dem Landeshauptmann in Verbindung, um die Schnittstelle zu den anderen Strukturen der Landesverwaltung und die sonstigen gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen zu gewährleisten, und sind der politisch-institutionelle Kontakt zu den anderen Ländern der Euregio und zu den lokalen Körperschaften.

Giunta Provinciale



La Giunta Provinciale ed il Presidente della Provincia rappresentano l'organo di riferimento politico-amministrativo. Il Direttore dell'agenzia per la Protezione civile ed il Presidente del Centro Operativo Provinciale si rapportano con la Giunta Provinciale, il Presidente della Provincia per assicurare il raccordo delle altre strutture dell'amministrazione provinciale e gli altri adempimenti previsti per legge, oltre ad essere contatto di livello politico-istituzionale con gli altri territori dell'Euregio e con gli Enti locali.

Überprovinziale Ebene

Livello sovraprovinciale

Dipartimento per la Protezione civile und Commissione Protezione civile



Auf der Ebene der allgemeinen Verwaltung arbeitet die Agentur für Bevölkerungsschutz mit dem nationalen Zivilschutzressort und der Federführung der Regionen und Autonomen Provinzen zusammen. Auf staatlicher Ebene fungiert der DPC als Bindeglied zu den Ministerien und den anderen Komponenten des staatlichen Katastrophenschutzsystems. Die Koordination der speziellen Katastrophenschutzkommission gewährleistet gewährleistet das koordinierte Vorgehen der Regionen und Autonomen Provinzen. Der DPC setzt bei Bedarf den Operativen Ausschuss für den Katastrophenschutz ein, der für die Koordinierung nationaler Notfälle zuständig ist.

Dipartimento per la Protezione civile e Commissione Protezione civile



L'Agenzia per la Protezione civile si raccorda in via amministrativa ordinaria con il Dipartimento per la Protezione Civile e il Coordinamento della Commissione Protezione Civile. A livello statale il DPC funge da raccordo con i Ministeri e le altre componenti del sistema di protezione civile statali, Il coordinamento della Commissione Speciale Protezione Civile assicura il concorso coordinato del sistema delle Regioni e PA. Presso il DPC si istituisce, se necessario il Comitato Operativo di Protezione Civile, cui spetta il coordinamento delle emergenze a carattere nazionale.



Kontaktstelle in Südtirol mit Sala Situazione Italia und im Falle eines Ereignisses mit SISTEMA im DPC ist die Einsatzentrale der Berufsfeuerwehr als 24-Stunden-Kontaktstelle für Zivilschutzangelegenheiten. Falls eingerichtet, nimmt das Landeslagezentrum der Provinz diese Funktion wahr. SISTEMA (Sala Situazioni Italia) ist das nationale Lagezentrum des Zivilschutzes, dessen Aufgabe es ist, das nationale Territorium zu überwachen und zu kontrollieren, um Notfälle zu identifizieren und ihre Entwicklung zu verfolgen, die verschiedenen Komponenten und operativen Strukturen des nationalen Zivilschutzes zu alarmieren und zu aktivieren, die zur Bewältigung von Notfällen beitragen. Sie ist das ganze Jahr über rund um die Uhr in Betrieb und wird mit einem eigenen Arbeitsplatz von den Mitarbeitern des nationalen Zivilschutzressort und Vertretern der einzelnen Strukturen des nationalen Katastrophenschutzes betreut: Nationale Feuerwehr, Streitkräfte, Staatspolizei, Carabinieri, Guardia di Finanza, Forstkorps der Carabinieri, Hafenämter - Küstenwache, Rotes Kreuz.



Punto di contatto per la Provincia con la Sala Situazioni Italia, ed in caso di evento con SISTEMA presso il DPC è la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco in qualità di punto di contatto h24 per le questioni di protezione civile. Qualora istituito è il Centro situazioni Provinciale ad assolvere questa funzione. SISTEMA (Sala Situazioni Italia) è il centro di coordinamento nazionale del Dipartimento della Protezione civile, che ha il compito di monitorare e sorvegliare il territorio nazionale per individuare le emergenze e seguirne l'evoluzione, allertare e attivare le diverse componenti e strutture operative del Servizio nazionale della protezione civile che concorrono alla gestione delle emergenze. Opera 24 ore su 24 tutti i giorni dell'anno e vi partecipano, con una propria postazione, il personale del Dipartimento della Protezione civile e rappresentanti per ognuna di queste strutture del Servizio nazionale della protezione civile: Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, Forze Armate, Polizia, Carabinieri, Guardia di Finanza, Carabinieri Forestale, Capitanerie di Porto - Guardia Costiera, Croce Rossa.

Die Landesnotrufzentrale hat die Aufgabe, Anforderungen um Hilfeleistung der sogenannten CROSS (Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario) zu beantworten und die Koordination der angebotenen Ressourcen zu übernehmen, in Zusammenarbeit mit dem (regionalen) Sanitätsreferent für schwere Notfälle.

Der DPC stellt den Kontakt zu den Strukturen des Katastrophenschutzverfahren der EU sicher, sowohl durch die Tätigkeit der Einsatzzentrale, die von Sala Situazioni Italia /SISTEMA durchgeführt wird, als auch durch ihre eigenen Dienste und Büros für technisch-administrative Beziehungen.

Die Di.Coma.C. (Direzione Comando e Controllo) ist das nationale Koordinationszentrum vor Ort für die Komponenten und operativen Strukturen des Katastrophenschutzes, die im Falle eines nationalen Notfalls auf dem von einem Ereignis betroffenen Territorium aktiviert werden, falls dies von der Katastrophenschutzbehörde für notwendig erachtet wird. Ansprechpartner für die Autonome Provinz Bozen ist der Koordinator des Katastrophenhilfsdienstes, sofern er vor Ort tätig ist, und/oder das Landeslagezentrum.

Link

2.2.1 Führungstruktur - Struttura di Coordinamento (restricted)

La Centrale Provinciale di Emergenza ha il compito di rispondere alle richieste provenienti dalla Centrale Remota per le Operazioni di Soccorso Sanitario CROSS, e di coordinare le risorse offerte, tramite il referente sanitario (regionale) per le grandi emergenze.

Il Dipartimento della Protezione civile assicura il punto di contatto con le strutture del Meccanismo Unionale di protezione civile, sia tramite l'attività di sala operativa assolta da Sala Situazioni Italia /Sistema che attraverso i propri servizi ed uffici per i rapporti di carattere tecnico-amministrativo.

La Di.Coma.C. (Direzione Comando e Controllo) è il centro sul posto di coordinamento nazionale delle Componenti e Strutture Operative di protezione civile che vengono attivate sul territorio interessato da un evento, se ritenuto necessario, dal Dipartimento della Protezione Civile in caso di emergenza nazionale. Punto di contatto per la Provincia è il coordinatore del Servizio Protezione Calamità Provinciale, qualora attivo sul posto, e/o il Centro Situazioni Provinciale.

Link

2.2.1 Führungstruktur - Struttura di Coordinamento (restricted)

Back to A.2.2 Landesführungsystem - Sistema di Comando Provinciale

A.2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale

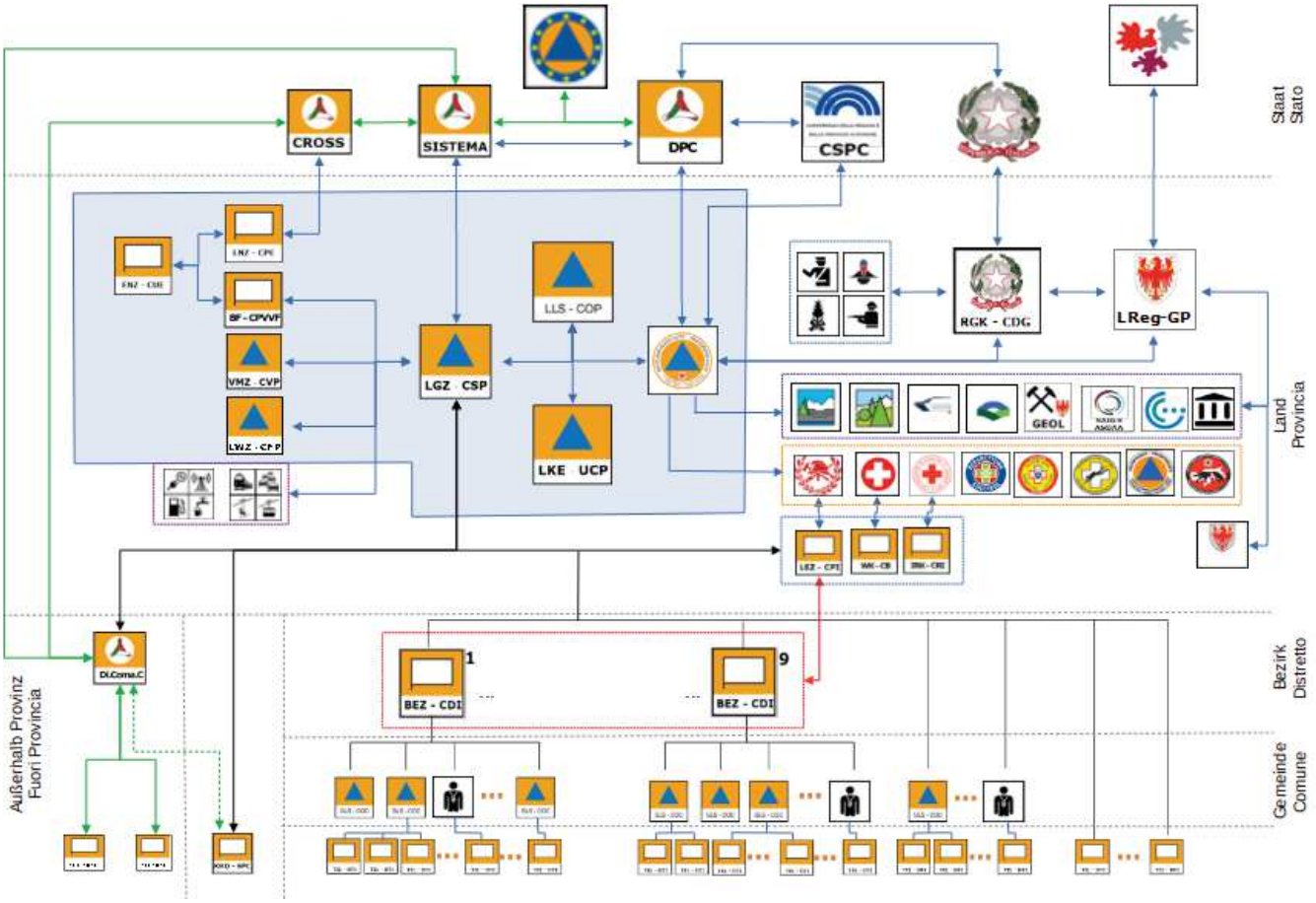
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.2.2 Landesleitstelle

A.2.2.2 Centro Operativo Provinciale

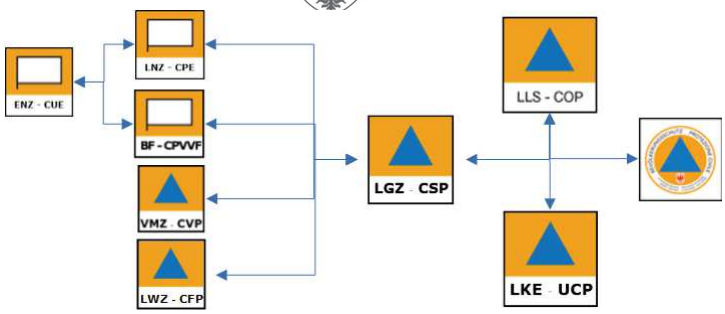
Im Folgenden wird die allgemeine Führungsstruktur für Zivilschutzereignisse in der Autonomen Provinz Bozen dargestellt. D ie allgemeine Beschreibung der Aktivierung der Führungsstruktur findet sich in Anlage A.2.3.1 Aktivierung der Führungsstruktur

Di seguito si illustra la struttura generale di coordinamento per eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano. La descrizione complessiva della creazione della catena di comando é disponibile nell'Allegato A.2.3.1 Attivazione della Catena di Comando.



Falls erforderlich, ersucht der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz nach einer Bewertung durch die Landeskriseneinheit für Zivilschutz um die Einberufung der Landesle itstelle durch seinen Präsidenten. Nach ihrer Einrichtung übernimmt die Landesleitstelle die Gesamtkoordination der Zivilschutzeinsätze in der Provinz Bozen, auch in politisch-strategischer Hinsicht. Hauptsitz der Landesleitstelle ist der Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Se necessario il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile, a seguito di valutzazione da parte dell'Unità di Crisi Provinciale per la protezione civile, richiede la convocazione del Centro Operativo Provinciale al relativo Presidente. Una volta istituito, il Centro Operativo Provinciale assume il coordinamento complessivo, anche di natura politico-strategica, dell'internvento di protezione civile in provincia di Bolzano. La sede principale del Centro Operativo Provinciale è la sede dell'Agenzia per la Protezione civile.



Sofern aktiviert, leitet und koordiniert die Landesleitstelle die Rettungstätigkeiten der Landesverwaltung, des Staats, der Gemeinden, der Brandschutz- und Zivilschutzdienste. Die Landesleitstelle ist gemäß Art. 5 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 18. Dezember 2002 (vereinheitlichter Text über die Ordnung der Brandschutz- und Zivilschutzdienste) zusammengesetzt. Lediglich für die Zivilschutzstrukturen der staatlichen Organe und der Polizei übernimmt der Vertreter des Regierungskommissariats die Koordination. Die Landesleitstelle setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

- dem Landeshauptmann oder dem für den Zivilschutz zuständigen Landesrat, der den Vorsitz führt,
- einem Vertreter der für den Straßendienst zuständigen Abteilung,
- einem Vertreter des Regierungskommissärs,
- einem Vertreter der für die Forstwirtschaft zuständigen Abteilung,
- zwei Vertretern der Agentur für Bevölkerungsschutz
- einem Vertreter des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren,
- einem Vertreter des landesweiten Dienstes für Notfallmedizin.

Stellvertretende Mitglieder können von Fall zu Fall nach Beurteilung der jeweiligen Notsituation von den effektiven Mitgliedern aus der eigenen Organisation ausgewählt werden. Der Präsident der Landesleitstelle kann zu den Sitzungen andere Beamte oder Techniker der Staatsverwaltung, der Landesverwaltung oder der Verwaltung anderer Körperschaften sowie Experten, im Besonderen Geologen, und das Landespresseamt einladen. Das Mitglied, das vom Regierungskommissär in die Landesleitstelle delegiert ist, vertritt und koordiniert die Staatsverwaltungen und hat Entscheidungsbefugnis.

Die Landesleitstelle schaltet sich mit den Kriseneinheiten und anderen kollegialen Koordinationsstellen, die gemäß den Normen oder Fachplanungen für spezifische Risikotypen eingerichtet wurden, zusammen. Die Landesleitstelle bedient sich der technisch-organisatorischen Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz, welche auch das Sekretariat der Landesleitstelle betreut. Das Team des Landeslagezentrums unterstützt die Landesleitstelle, erstellt Lageberichte zur Unterstützung der Entscheidungsfindung und sorgt für die Durchführung und Anwendung der von der Landesleitstelle festgelegten Strategien und verleiht diesen operative Kontinuität.

Die Erklärung des Zivilschutz-Status „Alarm“ (Charlie) auf Landesebene erfordert die Einberufung der Landesleitstelle. Nach der Aktivierung können die Sitzungen der Landesleitstelle auch regelmäßig stattfinden, dank der vom Team des Landeslagezentrums gebotenen Kontinuität. Die effektive Schließung der Landesleitstelle entspricht dem Abschluss des Zivilschutzstatus Charlie und dem Übergang zu einem niedrigeren Zivilschutzstatus auf Landesebene.

2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale (restricted)

Il Centro operativo provinciale, qualora attivato, dirige e coordina l'attività di pronto intervento dell'amministrazione provinciale, dello Stato, dei comuni e dei servizi antincendi e per la protezione civile. La composizione del centro operativo provinciale è ai sensi della Legge Provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile) art. 5. Limitatamente alle strutture di protezione civile facenti capo agli organi dello Stato e alle Forze di Polizia il coordinamento è assunto dal rappresentante del Commissariato del Governo. Il Centro operativo provinciale è composto:

- dal Presidente della Provincia o dall'assessore competente in materia di protezione civile, che lo presiede;
- da un rappresentante della ripartizione competente in materia di servizio strade;
- da un rappresentante del Commissario del Governo;
- da un rappresentante della ripartizione competente in materia di foreste;
- da due rappresentanti dell’Agenzia per la Protezione civile;
- da un rappresentante dell'Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari
- da un rappresentante del servizio emergenza sanitaria provinciale.

I membri supplenti possono essere scelti di volta in volta dai componenti effettivi all'interno della rispettiva organizzazione, dopo aver valutato la natura dell'emergenza. Il presidente del Centro operativo provinciale può chiamare a partecipare alle riunioni altri funzionari o tecnici dell'amministrazione statale, provinciale o di altri enti, nonché esperti, in particolare geologi, e l'Ufficio stampa della Provincia. Il membro delegato dal commissario del Governo in seno al Centro operativo provinciale rappresenta e coordina, con poteri decisionali, le amministrazioni statali.

Il Centro Operativo Provinciale si raccorda con le unità di crisi ed altri organi collegiali di coordinamento istituiti ai sensi di norme o pianificazioni settoriali per specifiche tipologie di rischio. Il Centro Operativo Provinciale si avvale del supporto tecnico-organizzativo dell’Agenzia per la Protezione civile, che ne cura anche la segreteria. Lo staff presso il Centro Situazioni provinciale opera a supporto del Centro Operativo Provinciale, predispone rapporti sulla situazione per il supporto decisionale e cura l’esecuzione ed applicazione delle strategie individuate dal Centro Operativo Provinciale dandone continuità operativa.

La dichiarazione dello stato di "allarme" (Charlie) provinciale richiede la convocazione del Centro Operativo Provinciale. Le sedute del Centro Operativo Provinciale, una volta attivato, possono anche avere natura periodica, grazie alla continuità fornita dallo staff del Centro Situazioni Provinciale. L’effettiva chiusura del Centro Operativo Provinciale corrisponde alla chiusura dello stato di protezione civile Charlie ed il passaggio ad uno stato di protezione civile inferiore a livello provinciale.

2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale (restricted)

A.2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

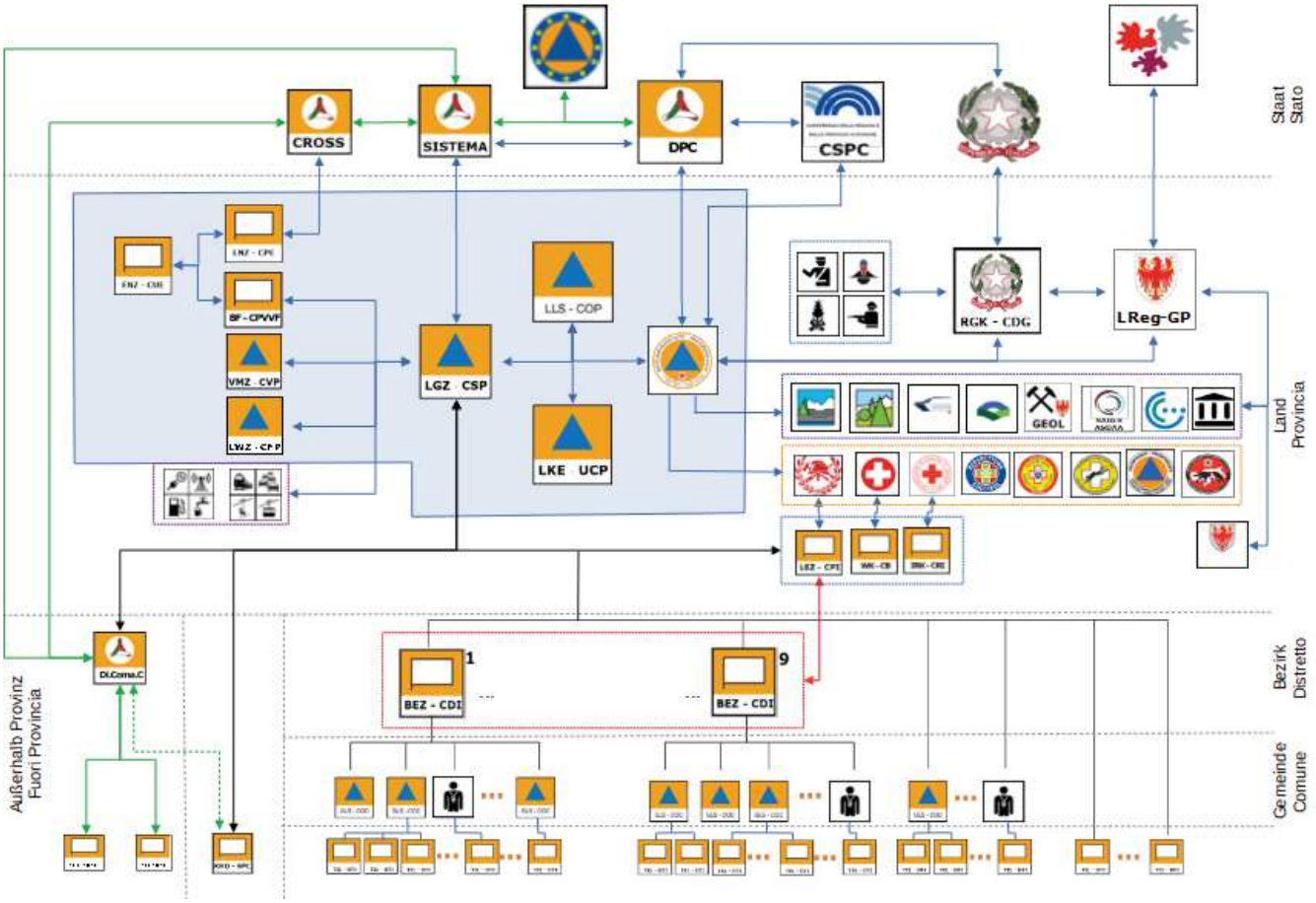
A.2.2.3 Landeskriseneinheit

Im Folgenden wird die allgemeine Führungsstruktur für Zivilschutzereignisse in der Autonomen Provinz Bozen dargestellt. D ie allgemeine Beschreibung der Aktivierung der Führungsstruktur findet sich in Anlage A.2.3.1 Aktivierung der Führungsstruktur

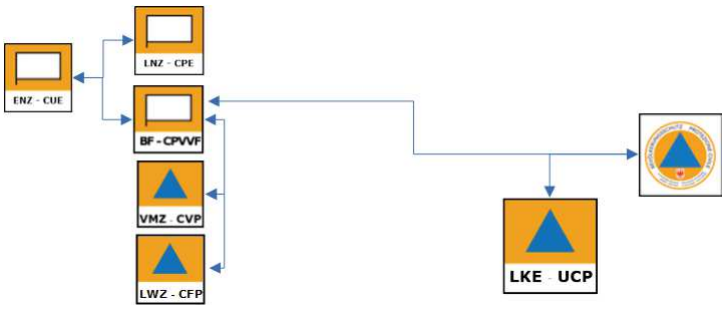
Nach der Meldung von Ereignissen oder Mitteilungen, die eine multidisziplinäre Beurteilung der Lage erfordern, wie in Kapitel 2.2.2 vorgesehen, aktiviert der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Landeskriseneinheit, indem er dessen Mitglieder für die vorgesehenen oder laufenden Szenarien einberuft, und setzt sich außerdem mit den Zivilschutzbehörden in Verbindung. Für die Einberufung des Krisenstabs greift der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz auf die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und für die organisatorische Unterstützung und die Sekretariatsfunktion auf den Bereitschaftsdienst Zivilschutz zurück.

A.2.2.3 Unità di Crisi Provinciale

Di seguito si illustra la struttura generale di coordinamento per eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano. La descrizione complessiva della creazione della catena di comando é disponibile nell'Allegato A.2.3.1 Attivazione della Catena di Comando



A seguito della segnalazione di eventi o comunicazioni che richiedano una valutazione multidisciplinare della situazione, come previsto nel Capitolo 2.2.2, il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile attiva l'Unitá di Crisi Provinciale di protezione civile, convocando i membri per le tipologie di scenario previste o in corso, e si raccorda altresì con le Autorità di protezione civile. Per la convocazione dell'Unità di Crisi il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile si avvale della Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, e per il supporto organizzativo e la funzione di segreteria del Reperibile della Protezione civile.

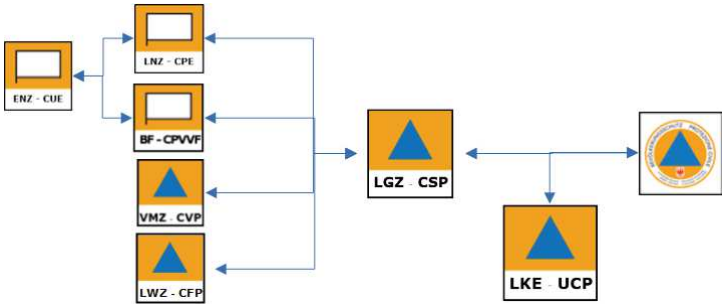


Die Landeskriseneinheit setzt sich in Form von technischen Arbeitsgruppen aus ständigen und nicht-ständigen Mitgliedern zusammen, die Dienste, Ämter und Funktionen vertreten. Ständige Mitglieder sind unabhängig von der Art des Szenarios oder Risikos Teil der Landeskriseneinheit. Nicht-ständige Mitglieder werden risikobezogen identifiziert und bringen als Bewertungsgruppe spezifische technisch-wissenschaftliche Kompetenzen mit. Die technischen Arbeitsgruppen der Landeskriseneinheit sind für die Untersuchung von Problemen des Bevölkerungsschutzes sowohl in Friedenszeiten als auch für die interdisziplinäre Bewertung einer erwarteten oder bestehenden Lage und seine mögliche Entwicklung tätig.

Aufgaben der Landeskriseneinheit des Zivilschutzes

- interdisziplinäre technisch-wissenschaftliche Bewertung einer zu erwartenden oder laufenden Situation und ihrer möglichen Entwicklung
- Unterstützung des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz in Krisen- und Notfallsituationen, die die Provinz betreffen, bei der Koordinierung der Vorbereitung und Durchführung aller zu treffenden Maßnahmen
- Unterstützung der Landeszivilschutzbehörde oder einer von ihr beauftragten Person bei der Entscheidung über den Zivilschutzstatus
- Verabschiedung erster Maßnahmen, wie die Aktivierung spezifischer Notfallpläne, die auf Landesebene in Kraft sind
- Vorschlag/Aufforderung zur Einberufung der Landesleitstelle
- Technisch-organisatorische Verbindung zwischen der Landesleitstelle und den vertretenen Verwaltungen

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz ist für die Landeskriseneinheit verantwortlich, führt den Vorsitz der Bewertungskonferenzen und kann zusätzliche Experten und Beamte in die LKE als fakultative Mitglieder oder Referenten berufen. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben bedient sich die LKE des Landeslagezentrums, falls eingerichtet, und des Bereitschaftsdiensthabenden des Zivilschutzes.



Sofern möglich, finden am Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz die Sitzungen der Fachkriseneinheiten statt, die gemäß spezifischen Planungen vorgesehen sind, um optimale operationelle Synergien und die optimale Verbindung mit dem Zivilschutzsystem zu fördern.

2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale (restricted)

Zusammensetzung Landeskriseneinheit (restricted)

L'unità di crisi provinciale è composta da membri permanenti e membri non permanenti, in rappresentanza di servizi, uffici e funzioni sotto forma di gruppi tecnici di lavoro. I membri permanenti fanno parte dell'unità di crisi indipendentemente dalla tipologia di scenario o rischio. I membri non permanenti sono identificati in funzione del rischio o dei rischi in esame, ed in qualità di gruppo di valutazione forniscono le competenze tecnico-scientifiche specifiche. I gruppi tecnici di lavoro dell'unità di crisi provinciale operano per lo studio di problemi attinenti alla protezione civile sia in tempo di pace che per la valutazione interdisciplinare del quadro di una situazione attesa o in corso e della sua possibile evoluzione.

Compiti dell'unitá di crisi per la protezione civile:

- valutazione interdisciplinare tecnico-scientifica del quadro di una situazione attesa o in corso e della sua possibile evoluzione
- supporto al Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile in situazioni di crisi ed emergenza che interessino la provincia, nel coordinare la preparazione e l'esecuzione di tutte le attività da intraprendere
- supportare l'Autorità di Protezione civile provincaile o persona delegata, sulla decisione riguardante lo Stato di Protezione Civile
- adozione di prime misure, come l'attivazione di piani specifici di emergenza da adottare a livello provinciale
- proposta/richiesta di convocazione del Centro Operativo Provinciale
- raccordo tecnico-organizzativo tra il Centro Operativo Provinciale e le Amministrazioni rappresentate

Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile è responsabile dell' Unità di Crisi Provinciale, ne presiede le conferenze di valutazione, e può convocare ulteriori esperti e funzionari nell'UCP in qualità di membri facoltativi o relatori. Per l'assolvimento dei propri compiti l'UCP si avvale del Centro Situazioni Provinciale, qualora istituito, e del reperibile per la protezione civile.

Laddove possibile la sede dell'Agenzia per la protezione civile offre ospitalità alle sedute delle unità di crisi specialistiche previste da specifiche pianificazioni, al fine di favorire le migliori sinergie operative ed il raccordo ottimale con il sistema di protezione civile.

2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale (restricted)

Composizione Unità di Crisi Provinciale (restricted)

Back to A.2.2 Landesführungsystem - Sistema di Comando Provinciale

A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile

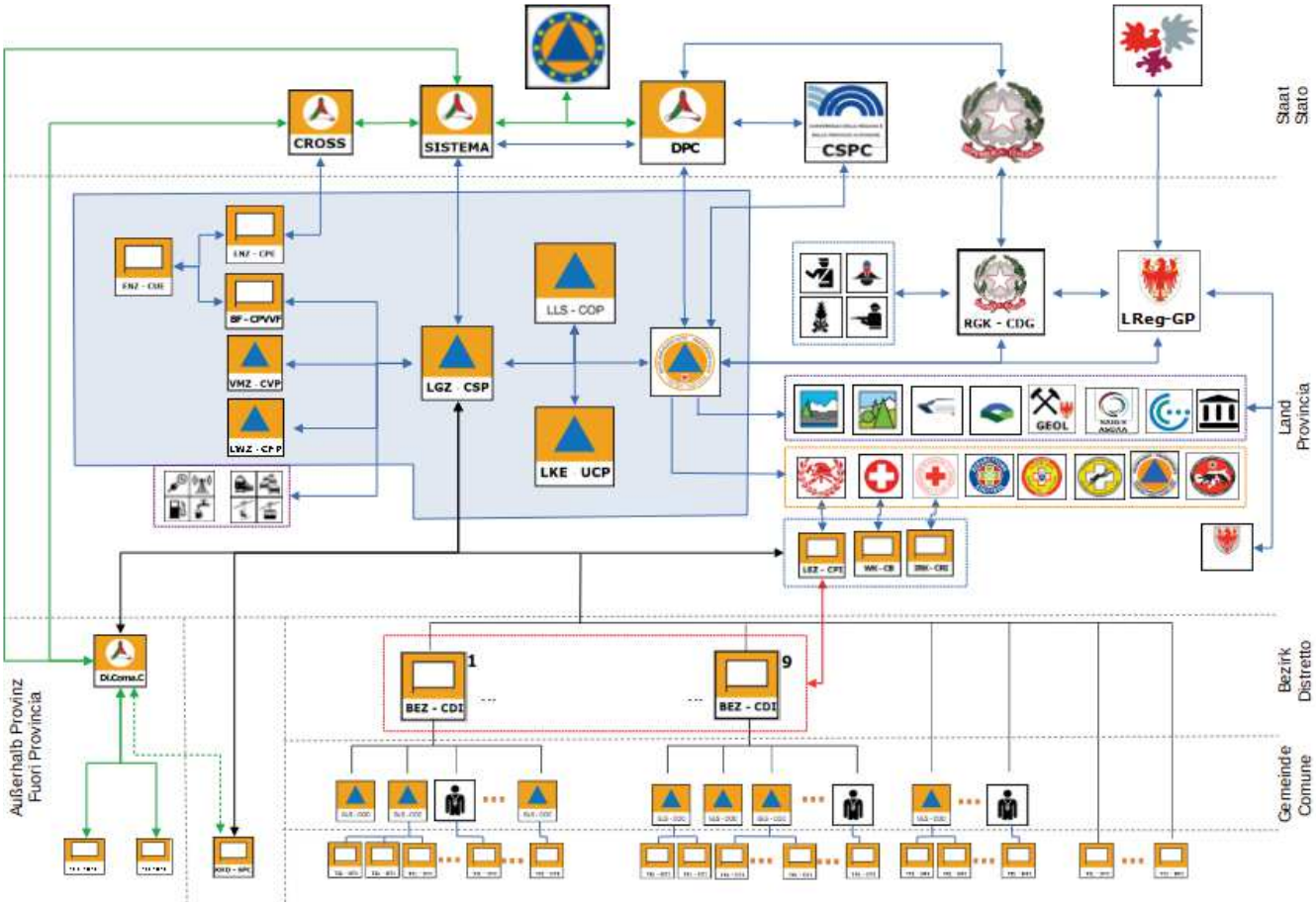
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz

A.2.2.4 Agenzia per la protezione civile

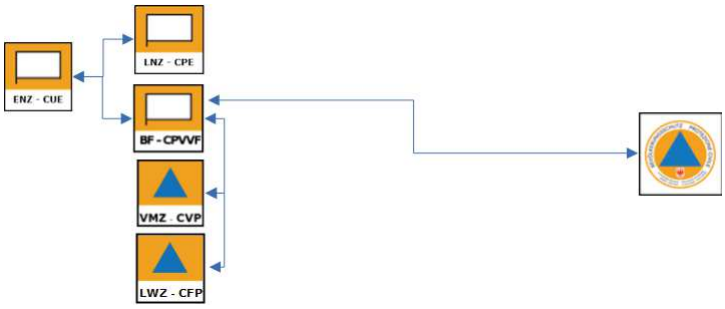
Im Folgenden wird die allgemeine Führungsstruktur für Zivilschutzereignisse in der Provinz Bozen dargestellt. Die allgemeine Beschreibung der Aktivierung der Führungsstruktur findet sich in Anlage A.2.3.1 Aktivierung der Führungsstruktur

Di seguito si illustra la struttura generale di coordinamento per eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano. La descrizione complessiva della creazione della catena di comando é disponibile nell'Allegato A.2.3.1 Attivazione della Catena di Comando



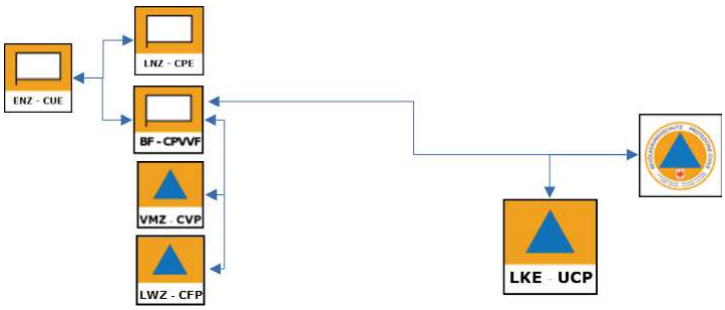
Im Normalfall werden die taktisch- operativen Kommunikationsflüsse zwischen der Einheitlichen Notrufzentrale (ENZ), der Landesnotrufzentrale (LNZ) und der Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr (EZ-BF) abgewickelt, die als 24-Stunden-Anlaufstelle für Zivilschutzangelegenheiten dient. Letztere sieht, zusätzlich zu den in Anhang A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden genannten Punkten, die Benachrichtigung der Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz im Falle von relevanten Ereignissen oder Anfragen vor. Die Agentur für Bevölkerungsschutz unterstützt, falls erforderlich, über die Kommando- und Kontrollzentren der Provinz die technischen Einsatzleitungen, die operativen Strukturen und die aktivierten Zivilschutzbehörden und Gemeindeleitstellen und fungiert als Bindeglied zu den Zentralen der Betreiber der essentiellen Dienste, dem DPC und dem Regierungskommissariat.

In via Ordinaria i flussi di comunicazione operativi sono processati tra la Centrale Unificata di Emergenza (CUE) la Centrale Provinciale di Emergenza e la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, che funge da punto di contatto h24 per le questioni di protezione civile. Quest'ultima, oltre a quanto indicato nell' Allegato A.2.1.1 Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni provvede ad informare la Direzione dell'Agenzia per la Protezione civile in caso di eventi o richieste rilevanti. L'Agenzia per la Protezione civile, attraverso i centri di comando e controllo provinciali, se necessario fornisce supporto in via ordinaria alle Direzioni Tecniche di Intervento alle strutture operative ed alle autorità di protezione civile e centri operativi comunali attivati, e funge da raccordo con le centrali dei gestori di servizi essenziali, il DPC ed il Commissariato del Governo.



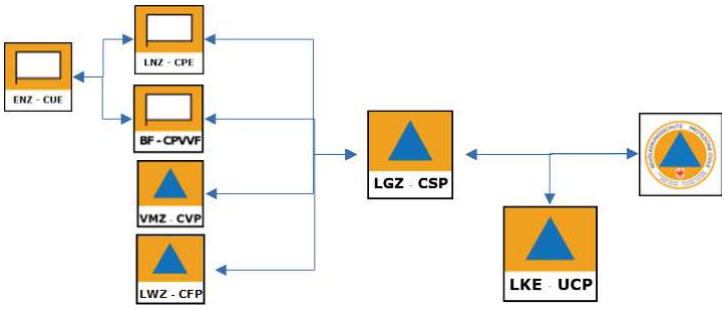
Nach der Meldung von Ereignissen oder Mitteilungen, die eine multidisziplinäre Beurteilung der Lage erfordern, wie in Kapitel 2.2.2 vorgesehen, aktiviert der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Landeskriseneinheit, indem er dessen Mitglieder für die vorgesehenen oder laufenden Szenarien einberuft, und setzt sich außerdem mit den Zivilschutzbehörden in Verbindung. Für die Einberufung des Krisenstabs greift der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz auf die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und für die organisatorische Unterstützung und die Sekretariatsfunktion auf den Bereitshaftsdienst des Zivilschutzes zurück.

A seguito della segnalazione di eventi o comunicazioni che richiedano una valutazione multidisciplinare della situazione, come previsto nel Capitolo 2.2.2, il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile attiva l'Unitá di Crisi Provinciale di protezione civile, convocando i membri per le tipologie di scenario previste o in corso, e si raccorda altresì con le Autorità di protezione civile. Per la convocazione dell'Unità di Crisi il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile si avvale della Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, e per il supporto organizzativo e la funzione di segreteria del Reperibile della Protezione civile.



Für den Fall, dass eine einheitliche Koordinierung auf übergemeindlicher Ebene erforderlich ist oder eine komplexe Bewältigung der Situation notwendig ist, ordnet der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Aktivierung des Personals des Landeslagezentrums an, das als Einsatzzentrale für die Koordinierung der Katastrophenschutzaktivitäten in der Provinz fungiert. Das Landeslagezentrum wird auch aktiviert, wenn in der Provinz die Feuerwehr-Einsatzzentralen der Bezirke aktiviert werden, bei NEV-Ereignissen der Stufe 3 oder 4, bei der Aktivierung des Hochwasserdienstes (HWD) für die Flüsse Etsch und Eisack oder bei Einsätzen außerhalb der Provinz durch den Katastrophenhilfsdienst der Provinz (KHD).

Nel caso in cui si richieda un coordinamento unitario su scala sovracomunale o sia necessaria una gestione complessa della situazione il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile dispone l'attivazione dello staff del Centro Situazioni Provinciale, in funzione di sala operativa di coordinamento delle attività di protezione civile in provincia. Il Centro Situazioni Provinciale si attiva anche nel caso di attivazione in provincia di Centrali Distrettuali di Intervento dei Vigili del Fuoco, incidenti NEV di livello 3 o 4, attivazione del Servizio di Piena (SDP) per i fiumi Adige e Isarco o intervento fuori provincia del Servizio Protezione Calamità Provinciale (SPC).

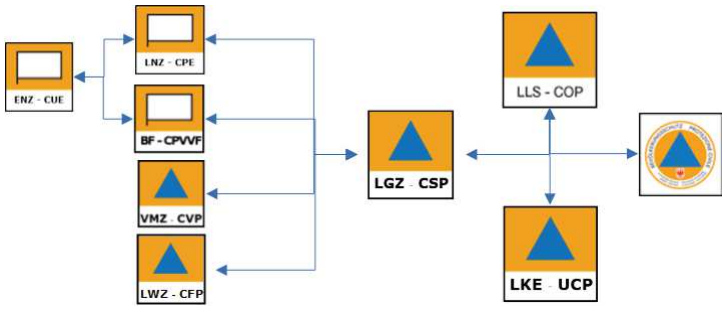


Neben dem Personal des Landeslagezentrums sind bei Bedarf auch Verbindungsoffiziere und Fachleute tätig. Jedem Sachgebiet wird ein Verantwortlicher zugewiesen, der auch in Friedenszeiten für die Einsatzfähigkeit seines Sachbebiets sorgt, indem er die internen Verfahren aktualisiert, Informationen austauscht und das Personal koordiniert, das in diesem Sachgebiet eingesetzt wird. Während der operativen Tätigkeit wird für jedes Sachgebiet ein Sachgebietsleiter bestimmt, der für das reibungslose Funktionieren

Oltre al personale dello staff presso in centro situazioni provinciale operano se necessario anche ufficiali di collegamento ed esperti. A ciascun settore o funzione è preposto un responsabile che cura anche in tempo di pace la capacità operativa del proprio settore, mediante l'aggiornamento di procedure interne, lo scambio informativo ed il coordinamento del personale eventualmente chiamato ad operare in tale settore. Durante l'attività operativa, per ciascun settore, è identificato un coordinatore di settore, che nel

und die Zusammenarbeit des Personals in seinem Sachgebiet während seiner Schicht sorgt. Grundsätzlich ist in einem Sachgebiet ein Team von Personen tätig: In einigen Fällen kann das Sachgebiet nur aus dem Koordinator bestehen, oder mehrere Sachgebiete werden von einem Team oder einer Person geleitet. Die Entscheidung über die Zusammensetzung des Personals liegt beim Leiter des Stabes. Falls erforderlich, ersucht der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz nach einer Bewertung durch die Landeskriseneinheit für Zivilschutz um die Einberufung der Landesleitstelle durch seinen Präsidenten. Nach ihrer Einrichtung übernimmt die Landesleitstelle die Gesamtkoordination der Zivilschutzeinsätze in der Provinz Bozen, auch in politisch-strategischer Hinsicht.

turno assicura il buon funzionamento e la collaborazione del personale del proprio settore di competenza. In linea di principio all'interno di un settore opera un team di persone: in alcuni casi il settore portà essere costituito dal solo coordinatore, o più settori possono essere gestiti da un unico team o da un'unica persona. La scelta della configurazione dello staff spetta al coordinatore dello staff. Se necessario il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile, a seguito di valutzazione da parte dell'Unità di Crisi Provinciale per la protezione civile, richiede la convocazione del Centro Operativo Provinciale al relativo Presidente. Una volta istituito, il Centro Operativo Provinciale assume il coordinamento complessivo, anche di natura politico-strategica, dell'internvento di protezione civile in provincia di Bolzano.



Die Aufgaben der zur Agentur für Bevölkerungsschutz zugeordneten Strukturen sind nachstehend aufgeführt:

Di seguito sono elencati i compiti delle strutture afferenti all'Agenzia per la Protezione civile:

Agentur für Bevölkerungsschutz

- sichert die Unterstützung des Landeswarnzentrums, des Landeslagezentrums, der Berufsfeuerwehr und des Bereitschaftsdienstes für Zivilschutz für die Aktivitäten der Landeskriseneinheit.
- sorgt für die Abstimmung mit den Tätigkeiten der Zivilschutzorganisationen und des nationalen Ressorts für Zivilschutz (DPC).
- stellt die Verbindung mit der Landesleitstelle, falls eingerichtet, und mit dem Regierungskommissariat sicher.
- dient als Bindeglied zum Katastrophenschutz-system bei Katastrophen.
- unterstützt bei der Aktivierung des Bevölkerungsinformationssystems (BIS), des Bevölkerungsalarmierungsystems (BAS), des Zivilschutz-Bürgertelefons sowie der Öffentlichkeitsarbeit.
- stellt das Sekretariat der Landesleitstelle und des Landeszivilschutzkomitees zur Verfügung.

Agenzia per la Protezione civile

- assicura il supporto del Centro Funzionale Provinciale, del Centro Situazioni Provinciale, del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco e del Reperibile della Protezione civile per le attività dell'Unità di Crisi.
- provvede al raccordo con le attività del volontariato di protezione civile e col Dipartimento della Protezione Civile Nazionale.
- assicura il raccordo con l'attività del Centro Operativo Provinciale, qualora istituito, e con il Commissariato del Governo.
- funge da raccordo col sistema di protezione civile in occasione di calamità.
- assicura il supporto nell'attivazione del sistema di informazione (SIP) e di allarme della popolazione (SAP), del callcenter di protezione civile nonché il supporto nell' attività con i mass media.
- provvede alla segreteria del Centro operativo provinciale e del Comitato provinciale per la protezione civile.

Folgende Dienste gehören ebenfalls zur Agentur:

Fanno parte dell'Agenzia anche i seguenti servizi:

Landeslagezentrum

- es dient in der Provinz als Leitstelle für Katastrophenschutzaktivitäten, sorgt für eine ständige Überwachung der Lage und sorgt für die Alarmierung oder Benachrichtigung der im Plan vorgesehenen Strukturen.
- stellt den Kontakt zu den anderen am Ereignis beteiligten Leitstellen und Einrichtungen sicher.

Centro Situazioni Provinciale

- funge da sala operativa di riferimento in provincia per le attività di protezione civile, assicura un costante controllo della situazione e provvede ad allertare o informare le strutture previste dal piano.
- assicura il contatto con altre centrali operative e strutture coinvolte nell'evento.

- stellt Berichte über die Lage für die Landesleitstelle bereit, falls eingerichtet, und für andere Koordinierungsstrukturen die möglicherweise aktiviert werden können.
- spricht sich mit dem Landeswarnzentrum und der Landesnotrufzentrale zur Bewertung der Szenarien und deren Entwicklung ab.

- elabora rapporti sulla situazione ad uso del Centro Operativo Provinciale, qualora istituito, e ad altre strutture di coordinamento e eventualmente attivate.
- si coordina con il Centro Funzionale Provinciale e la Centrale Provinciale di Emergenza riguardo la valutazione degli scenari e loro evoluzione.

Bereitschaftsdienst Zivilschutz

- unterstützt den Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz in der Durchführung der Tätigkeiten in dessen Zuständigkeitsbereich.
- arbeitet im Bedarfsfall im Stab der Landesleitstelle im Landeslagezentrum mit.
- leistet technisch-organisatorische Unterstützung für die Tätigkeit der Landeskriseneinheit und der Landesleitstelle.
- führt weitere Tätigkeiten im Zuständigkeitsbereich des Bevölkerungsschutzes durch, inklusive der Bewertung vor Ort.

Reperibile Protezione Civile

- supporta il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile nello svolgimento delle attività di competenza.
- collabora in caso di necessità alle attività dello staff del Centro Operativo Provinciale presso il Centro Situazioni Provinciale.
- fornisce supporto organizzativo alle attività dell'Unità di Crisi Provinciale e del Centro Oeprativo Provinciale.
- svolge altre attività di propria competenza nel settore della protezione civile, ivi compresa l'attività di valutazione sul posto.

Landeswarnzentrum

- bietet technisch-organisatorische Unterstützung für die Sitzungen der Mitglieder der LKE, die durch persönliche Teilnahme oder über Tele/Videokonferenz stattfinden.
- führt technisch-wissenschaftliche Unterstützungs-funktionen für Risikoanalysen und -szenarien und deren mögliche Entwicklung durch, auch mit Hilfe anderer Experten.
- im Landeswarnzentrum laufen risikorelevante Daten zum Zweck der Bewertung von Risikoszenarien zusammen.
- koordiniert sich mit dem Landeslagezentrum zur Bewertung der Szenarien und deren Entwicklung.

Centro Funzionale Provinciale

- fornisce supporto tecnico-organizzativo alle sedute dei membri dell'UCP, che avvengono tramite partecipazione di persona o tele/videoconferenza.
- svolge funzioni di supporto tecnico-scientifico per le analisi e degli scenari di rischio e la loro possibile evoluzione, anche mediante il concorso di altri esperti.
- nel Centro Funzionale Provinciale confluiscono i dati di rilievo per la valutazione degli scenari di rischio.
- si coordina con il Centro Situazioni Provinciale riguardo la valutazione degli scenari e loro evoluzione.

Landesnotrufzentrale

- Aktivierung von taktischen Einsatzkräften unter der Zuständigkeit der Provinz
- Leitung von medizinischen Einsätzen, primären und sekundären medizinischen Transporten
- Medizinisches Management von Ereignissen mit einem Massenanfall von Verletzten (MANV)
- Zusammenarbeit mit dem Fernzentrale für medizinische Rettungseinsätze (Centrale Remota delle Operazioni di Soccorso Sanitario CROSS)

Centrale Provinciale di Emergenza

- Attivazione delle unità tattiche di risposta di competenza della provincia
- Gestione degli interventi di carattere sanitario, dei trasporti sanitari primari e secondari
- Gestione sanitaria degli incidenti con un Numero Elevato di Vittime
- raccordo con la Centrale Remota delle Operazioni di Soccorso Sanitario (CROSS)

Landesverkehrsmeldezentrale

- Sammlung, Auswertung und Veröffentlichung von Informationen über die Verkehrslage auf Straßen und Autobahnen
- Sammlung, Auswertung und Veröffentlichung von Informationen über den öffentlichen Verkehr und den Bahnverkehr
- Verwaltung des Radio- und TV-Moduls des Bevölkerungsinformationssystems
- Zivilschutz-Bürgertelefon

Centrale Viabilità Provinciale

- Raccolta, valutazione e pubblicazione di informazioni sulla situazione del traffico stradale ed autostradale
- Raccolta, valutazione e pubblicazione di informazioni sui trasporti pubblici e sui servizi ferroviari
- Gestione del modulo Radio e TV del Sistema di Informazione per la Popolazione
- Callcenter per la Protezione civile

2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile (restricted)

2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile (restricted)

Back to A.2.2 Landesführungsystem - Sistema di Comando Provinciale

A.2.2.5 Gemeindeleitstelle - Centro Operativo Comunale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.2.5 Gemeindeleitstelle

In jeder Gemeinde eine Gemeindeleitstelle errichtet. Der Sitz der Gemeindeleitstelle (GLS) soll bei einer Struktur eingerichtet werden, die frei von Risiken und in der Lage ist, autonom für einige Stunden oder Tagen zu arbeiten. Die Gemeindeleitstelle muss über eine Notstromversorgung verfügen, um den Betrieb auch im Blackout-Fall zu gewährleisten. Es ist ein Ersatzstandort für die Gemeindeleitstelle vorzusehen.

Zusammensetzung

Unter Gemeindeleitstelle (GLS) versteht man sowohl alle beteiligten Personen als auch den physischen Ort für die Ausübung der Tätigkeit. In der GLS sind folgende Personen tätig:

- **Entscheidungsträger (Mitglieder),**
- **Unterstützungspersonal**
- **Vertreter externer Dienste.**

Die **Entscheidungsträger** unterstützen den Bürgermeister im Entscheidungsprozess:

- Bürgermeister oder sein Vertreter
- Effektive Mitglieder
- Szenarioabhängig optionale Mitglieder

Das **Unterstützungspersonal** der GLS bietet einen Stab für die technisch-organisatorische Unterstützung und die Verwaltung für den Bürgermeister und die Entscheidungsträger der GLS bei der Lagebeurteilung und Bewältigung. Die Arbeit des Hilfspersonals hat kontinuierlichen Charakter, und wird laut Aufgabenbereiche organisiert.

Die **Vertreter externer Dienste** sind nicht Teil der Entscheidungsträger der GLS, können aber für den Entscheidungsprozess hinzugezogen werden:

- Vertreter der Landesdienste
- Externe Dienstleister
- Vertreter der operativen Einheiten, die nicht Teil des Entscheidungsgremiums sind

Die Landesdienste haben Entscheidungsbefugnis für die Belange ihres Bereiches auf dem Gemeindegebiet. Bei einem Szenario, der mehrere Bereiche betrifft, wird das Vorgehen innerhalb der Gemeindeleitstelle im Sinne einer gemeinsamen Einsatzleitung abgestimmt.

A.2.2.5 Centro Operativo Comunale

Presso ogni comune è istituito il Centro Operativo Comunale (COC). La sede del Centro Operativo Comunale (COC) è identificata presso una struttura al sicuro dai rischi del territorio, e in grado di operare autonomamente per qualche ora o giorno. Deve disporre di un gruppo di continuità o un sistema di alimentazione di emergenza in caso di black out. Va prevista una sede alternativa in caso di inagibilità della sede COC principale.

Composizione

Col termine di Centro Operativo Comunale (COC) si intendono sia l' insieme delle persone che lo costituiscono che il luogo fisico in cui queste operano. Nel COC operano:

- **I decisori (membri),**
- **Il personale di supporto,**
- **I rappresentanti di strutture esterne.**

Il gruppo di **decisori** rappresenta l'organo decisionale a supporto del Sindaco per la gestione degli eventi:

- Sindaco o suo Sostituto
- Membri effettivi
- Membri opzionali in funzione dello scenario

Il **personale di supporto** offre uno staff di ausilio tecnico-organizzativo ed amministrativo al Sindaco ed ai decisori del COC nella definizione e gestione dello scenario. L'attività dello staff di supporto viene organizzata in funzione del comune e dello scenario ed ha carattere continuativo.

I **rappresentanti di strutture esterne** non costituiscono parte del gruppo di decisori del COC, ma possono essere chiamati a partecipare al processo decisionale:

- Rappresentanti di servizi provinciali
- Professionisiti o prestatori di servizio esterni
- Rappresentanti di strutture operative che non fanno parte del gruppo decisionale

I servizi Provinciali hanno potere decisionale in merito alle questioni di propria competenza sul territorio comunale. In caso di emergenza che interessa più settori la strategia di azione viene concordata all' interno del COC nella forma di una direzione unificata di intervento.

I servizi di soccorso sono sottoposti al sindaco in veste di autorità di protezione civile comunale, anche se tecnicamente e dal punto di

Die Rettungsdienste unterstehen dem Bürgermeister als oberste Zivilschutzbehörde im Gemeindegebiet, auch wenn sie andererseits fachlich und organisatorisch ihrer übergemeindlichen Struktur unterstehen. Der Bauhof ist die operative Einheit innerhalb der Gemeindeverwaltung, untersteht in jeder Hinsicht dem Bürgermeister und ist für die Infrastrukturen der Gemeinde zuständig. Die Gemeindepolizei ist die Bezugsstruktur für die Verwaltung des Verkehrs und der öffentlichen Sicherheit in der Gemeinde, in Zusammenarbeit mit den staatlichen Ordnungskräften. Neben der Durchführung der operativen Maßnahmen leisten diese Strukturen innerhalb ihres Kompetenzbereiches als Fachberater einen Beitrag am Entscheidungsprozess in der GLS.

Die Beziehungen und die Zusammenarbeit mit anderen Diensten und Strukturen (z.B Betreiber von essentiellen Diensten) werden dur ch Vertreter vor Ort und über das Landeslagezentrum, als Verbindung mit den zentralen Sitze der Betreiber, durchgeführt.

vista organizzativo fanno capo alla rispettiva struttura sovra-comunale. Il cantiere comunale è l'unità operativa all'interno dell' amministrazione comunale ed è sottoposta a tutti gli effetti al sindac o e le competono tutte le infrastrutture comunali. La polizia municipale rappresenta la struttura di riferimento per la gestione della viabilità e dell'ordine pubblico nel comune, in concorso con le Forze dell'Ordine statali presenti. Oltre all'espletamento delle azioni operative tali strutture contribuiscono nell'ambito delle loro competenze, come consulenti, al processo gestionale del COC.

I rapporti e la collaborazione con altri servizi e strutture (ad es. gestori di servizi essenziali) sono espletati sia a carattere locale tramite rappresentanti sul posto che attraverso il centro situazioni provinciale che assicura il raccordo con sedi e centrali dei gestori.

Aufgaben

In der GLS wird die Funktionsweise des Führungssystems, im Besonderen die Kommunikationsflüsse und das Warn- und Alarmierungssystem, und die Prozesse der Lageführung, der Schadenserhebung des Durchführens von Maßnahmen und der Verwaltungstätigkeit, sowie die Koordinierung zwischen den Strukturen, gewährleistet

In der GLS werden die Strategien, die Prioritäten der Schutzmaßnahmen in der Gemeinde festgelegt:

1. Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung
2. Schutz der Tiere und der Umwelt, und des Lebens im Allgemeinen
3. Schutz und Wiederherstellung der essentiellen Dienste und der Mobilität
4. Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeit
5. Schutz der Kunst-, Kultur- und historischen Güter

Organisation

Die GLS soll, was Räume und Ausstattung betrifft, dem sogenannten Entscheidungstisch, der Entscheidungen strategischer Natur bespricht und trifft, sowie dem Hilfspersonal den entsprechenden Arbeitsraum bieten. Außerdem sollen Räume für das Kommunikationsmanagement und für die Arbeit eventueller eingebundener externe Akteure bereitstehen.

Mit der Einberufung/Aktivierung der GLS wird der Entscheidungstisch formell eingerichtet, und seine Sitzungen werden abgehalten und aktualisiert, bis die GLS für das jeweilige Ereignis geschlossen wird. Während der Entscheidungstisch in regelmäßigen Abständen zusammentritt, um die Situation zu bewerten und die zu treffenden strategischen Entscheidungen festzulegen, kann das Unterstützungspersonal auch kontinuierlich arbeiten (24-Stunden-Schicht). In den Zeiten, in denen die Entscheidungsträger physisch abwesend sind, obliegt es dem Vorsitzenden des COC und dem Leiter des Unterstützungsstabs, die Festlegung von Zeitplänen und organisatorischen Einzelheiten sowie die Besetzung des COC zu koordinieren.

Compiti

Nel COC è assicurata a livello comunale l'efficacia del sistema di comando in particolare per quanto riguarda i flussi di comunicazione ed i meccanismi di allertamento, e le procedure inerenti la gestione della situazione il censimento danni, l'adozione di misure e la gestione amministrativa, ed il superamento di un' emergenza ed il coordinamento tra le strutture.

Nel COC vengono definite le strategie, le priorità e le misure di salvaguardia necessarie a livello comunale:

1. salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
2. salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale
3. salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
4. salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
5. salvaguardia di beni di interesse artistico culturale e storico

Organizzazione

Il COC viene organizzato nei locali e nelle dotazioni in modo da assicurare uno spazio per il cosiddetto tavolo delle decisioni, dove vengono discusse e prese le decisioni di carattere strategico, ed uno spazio in cui opera il personale di supporto. Oltre a questi vanno previsti spazi per la gestione delle comunicazioni e per il lavoro di soggetti esterni eventualmente coinvolti.

Con la convocazione/attivazione del COC Il tavolo delle decisioni è formalmente istituito e le relative sedute sono svolte ed aggiornate fino al momento della chiusura del COC per l'evento specifico. Mentre il tavolo delle decisioni si riunisce anche periodicamente per la valutazione della situazione e la definizione delle scelte strategiche da adottare, il personale di supporto può operare anche con continuità (turnazione h24). Durante i periodi in cui i decisori sono fisicamente assenti spetta al presidente del COC ed al responsabile dello staff di supporto coordinarsi per stabilire orari e dettagli organizzativi ed il presidio del COC.

Back to A.2.2 Landesführungsystem - Sistema di Comando Provinciale

A.2.3 Vorgehensweise - Procedure

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile
- A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando
- A.2.3.3 Lageführung - Gestione situazione
- A.2.3.4 Ziele - Bersagli

A.2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.3.1 Zivilschutzstatus

Der Zivilschutzstatus fasst die Einsatzphase des Bevölkerungsschutzes in Bezug auf die erwartete oder aktuellen Situation oder das Ereignis zusammen und gibt den Grad der Aktivierung der zuständigen Behörden an. Jede Einrichtung, Organisation oder Behörde des Landeszivilschutzes auf den unterschiedlichen Ebenen hat in ihrer Planung die 4 operativen Phasen in Bezug auf die 4 Zivilschutzstatus Normalzustand, Aufmerksamkeit, Voralarm, und Alarm vorzusehen und entsprechend den Szenarien differenzierte Maßnahmen einzuplanen. Zur Beschreibung des Zivilschutzstatus wird auf eine standardisierte vierstufige Skala zurückgegriffen, die einer Kurzbezeichnung (ZERO - ALFA - BRAVO - CHARLIE) und einem mehrspaltigen Symbol entsprechen.

Das Vorgehen für allen vier Stufen ist geplant, damit das Zusammenspiel aller Einsatzkräfte im Notfall reibungslos klappt. Durch eine Zivilschutzmeldung wird festgelegt, welchen Mindeststatus die Einrichtungen und Behörden in der Provinz einhalten müssen. Lokal kann dieser Status daher auch höher sein, zum Beispiel bei laufenden lokalen Notfällen oder bei vorgesehenen lokalen Gefahrensituationen, aber niemals niedriger.

Der Wechsel von einer operativen Phase in die nächst höhere oder niedrigere wird von dem für die Zivilschutzangelegenheiten Verantwortlichen angeordnet, der sich auf durchgeführten Bewertungen und vorherigen Kommunkationen des Warnsystems sowie geplanten Maßnahmen stützt. Bei örtlichen Ereignissen oder auf der Grundlage einer Zivilschutzmeldung „HINWEIS“ und der festgestellten örtlichen Lage nimmt jeder Empfänger den Zivilschutzstatus an, der als angemessen erachtet wird, und trifft die vorgesehenen Maßnahmen.

Normalzustand **(ZERO)**		Es ist demnach kein aus Sicht des Zivilschutzes relevantes Ereignis im Gange. Alles, was sich aktuell ereignet, kann mit den Mitteln des normalen Tagesgeschäftes bewältigt werden, Auswirkungen auf die Bevölkerung gibt es keine.
Aufmerksamkeit **(ALFA)**		Status, der ausgerufen wird, wenn ein zivilschutz relevantes Ereignis bevorsteht. Die für das Notfallmanagement zuständigen Strukturen werden vorgewarnt und bereiten sich auf das zu erwartende Szenario vor. Hauptziel ist es, den Überraschungseffe

A.2.3.1 Stato di protezione civile

Lo stato di protezione civile riassume la fase operativa per la protezione civile rispetto alla situazione od evento atteso o in corso e indica il livello di attivazione delle autorità competenti. Ogni struttura operativa, organizzazione ed autorità di protezione civile ai vari livelli in Alto Adige prevede in sede di pianificazione 4 fasi operative riconducibili ai 4 stati di protezione civile di normalità, attenzione, preallarme ed allarme, ai quali corrispondono misure differenziate a seconda dello scenario. Lo stato di protezione civile è rappresentato con una scala standardizzata con quattro livelli, a cui corrispondono una denominazione breve (ZERO – ALFA – BRAVO – CHARLIE) ed un simbolo a piú colonne.

Le procedure per tutti e quattro gli stati sono pianificate per facilitare la collaborazione coordinata di tutte le forze coinvolte. Attraverso un comunicato di protezione civile viene dichiarato il livello minimo che le strutture ed autorità presenti in provincia devono adottare. Localmente tale livello puó quindi essere anche superiore, ad esempio a seguito di emergenze in corso o criticità previste a carattere locale, ma mai inferiore ad esso.

Il passaggio da una fase operativa ad una Fase superiore, ovvero ad una inferiore, viene disposto dal soggetto responsabile dell’ attività di protezione civile, anche sulla base delle valutazioni operative e delle comunicazioni provenienti dal sistema di allertamento e di quanto pianificato. Nel caso di eventi a carattere locale, o sulla base di un comunicato di protezione civile di “AVVISO” e sulle criticità localizzate identificate, ciascun destinatario del comunicato di protezione civile adotta lo stato di protezione civile ritenuto adeguato e ne adotta le misure previste.

Normalità **(ZERO)**		Nessun evento in corso oppure eventi che per natura ed estensione possono essere gestiti in via ordinaria, o comunque assenza di eventi rilevanti per il sistema di protezione civile e per la collettivitá.
Attenzione **(ALFA)**		Stato che si attiva in attesa di un evento rilevante per la protezione civile. Le strutture deputate alla gestione dell’ emergenza sono allertate preventivamente e si preparano allo scenario atteso. L’ obiettivo principale è quello di ridurre l’ effetto sorpresa, anche attraverso l’

		kt zu reduzieren, auch durch rechtzeitige Informationen an die Bevölkerung, um geeignete Vorbereitungsmaßnahmen zu treffen.
Voralarm **(BRAVO)**		Der Voralarm wird ausgelöst, wenn ein Ereignis die Bevölkerung betrifft und einen koordinierten Einsatz erfordert, trotzdem aber als konventionelle Notfallsituation angesehen wird. Die Einsatzzentralen halten Kontakt mit dem betroffenen Gebiet und setzen alle nötigen Maßnahmen, um die Gefahr für Land und Leute einzudämmen.
Alarm **(CHARLIE)**		Es handelt sich um eine Krisensituation, die sich nicht nur verbreitet, sondern komplex entwickelt. Um die Lage in den Griff zu bekommen, wird eine einheitliche Führungsstruktur aktiviert, in der die Fäden aller Einsätze zusammenlaufen und von wo aus alle Maßnahmen von der zuständigen Zivilschutzbehörde koordiniert werden. Je nach betroffenem Gebiet kann dies eine Gemeinde-, Bezirks- oder die Landesleitstelle sein.

		informazione tempestiva alla popolazione, al fine dell'adozione di adeguate misure di preparazione.
Preallarme **(BRAVO)**		Questo stato corrisponde ad un evento in corso che interessa la collettività e che comporta la gestione coordinata ma ancora di tipo ordinario dell' emergenza. Durante tale fase le sale operative attivate mantengono costanti contatti con il territorio interessato, e si predispongono le azioni per i disagi e pericoli per la popolazione ed il territorio.
Allarme **(CHARLIE)**		Corrisponde ad una situazione di crisi in cui gli eventi sono in atto diffusamente e si intensificano, con la necessità di gestire l' emergenza in maniera coordinata attraverso una struttura di comando unificata. Viene attivato quindi il Centro Operativo (Comunale, Distrettuale, Provinciale, a seconda dell' estensione dell' evento), e qui vengono gestite tutte le operazioni da parte dell' autorità di protezione civile competente.

2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile (restricted)

LWS - Anlage A1 - Ablauf - 20220327.pdf (restricted)

Mitteilung neue Vorlage ZS Meldung 2019.pdf (restricted)

Erläuterungen_spiegazioni Zivilschutzmeldung_20191003.pdf (restricted)

2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile (restricted)

LWS - Anlage A1 - Ablauf - 20220327.pdf (restricted)

Mitteilung neue Vorlage ZS Meldung 2019.pdf (restricted)

Erläuterungen_spiegazioni Zivilschutzmeldung_20191003.pdf (restricted)

A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur

Je nach räumlicher Ausdehnung und Schwere des Ereignisses unterscheidet man fünf Typen an Ereignissen, zu deren Bewältigung verschiedene Ebenen des Führungssystems des Bevölkerungsschutzes aktiviert werden:

- **Typ 1**: örtlich begrenzte Ereignisse, die auf lokaler Ebene m it der gewöhnlichen Mitwirkung der Landesdienste bewältigt werden können;
- **Typ 2**: komplexe Ereignisse, die aufgrund ihres Umfangs eine Koordinierung der Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene erfordern;
- **Typ 3**: landesweite Notfälle, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs einen Einsatz mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen benötigen und somit eine einheitliche Koordinierung auf Landesebene erfordern;
- **Typ 4**: Überregionale oder gesamtstaatliche Notfälle, die aber auch das Land betreffen;
- **Typ 5**: Ereignisse außerhalb des Landesgebietes, die eine Beteiligung von Seiten des Landes mit einer Koordinierungstätigkeit erfordern.

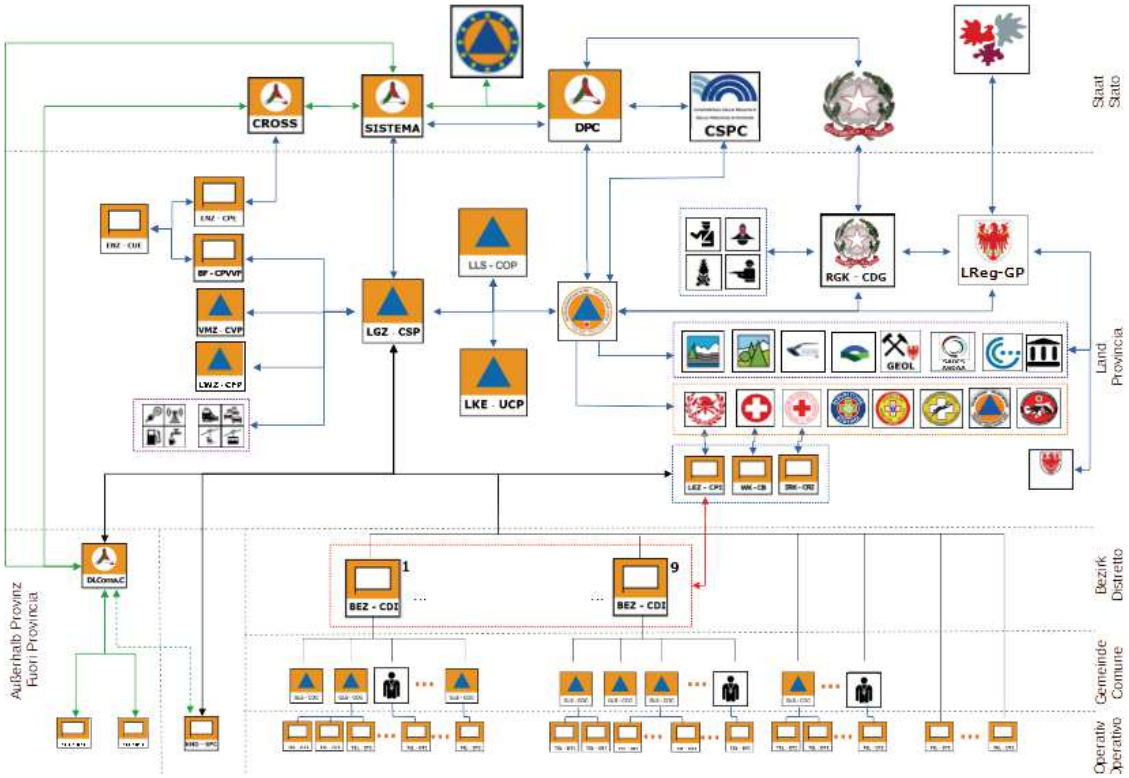
Neben der räumlichen wird zusätzlich zwischen einer operativ-taktischen und einer administrativ-organisatorischen Komponente unterschieden. Letztere wird vor allem bei außerordentlichen und lang anhaltenden Ereignisses aktiv. Bei weiträumigen, länger andauernden Großschadensereignissen oder in Katastrophenfällen, wird die strategische Führung von Seiten der politisch-gesamtverantwortlichen Instanz notwendig. Die operativ-taktische Führung ist grundsätzlich immer aktiv, variiert allerdings je nach Komplexität und örtlicher Ausdehnung an Führungsebenen und Einsatzabschnitten.

A.2.3.2 Attivazione della Catena di Comando

A seconda dell'estensione spaziale e della gravità dell'evento, si distinguono cinque tipi di eventi, per la cui gestione vengono attivati diversi livelli della catena di comando della protezione civile:

- **Tipo 1**: Eventi localizzati che possono essere affrontati a livello locale con il concorso dei servizi provinciali in via ordinaria
- **Tipo 2**: Eventi complessi che per natura ed estensione necessitano del coordinamento delle risorse a livello sovracomunale
- **Tipo 3**: Emergenze a carattere provinciale che per loro natura ed estensione comportano l'intervento con mezzi e poteri straordinari e richiedono il coordinamento unitario su scala provinciale
- **Tipo 4**: Emergenze a carattere sovraprovinciale o nazionale che interessano anche la provincia
- **Tipo 5**: Eventi fuori provincia che richiedono il concorso della Provincia con coordinamento provinciale

Oltre alla componente spaziale, si distingue anche una componente operativo-tattica e una amministrativo-organizzativa. Quest'ultima si attiva soprattutto in caso di eventi straordinari e di lunga durata. Nel caso di incidenti o catastrofi su larga scala, diffusi e di lunga durata, si rende necessaria la guida dell'autorità politica con responsabilità strategica generale. Il comando operativo-tattico è sempre presente, ma varia a seconda della complessità e dell'estensione locale dei livelli di comando e delle sezioni operative.



Typ 1: örtlich begrenzte Ereignisse, die auf lokaler Ebene mit der gewöhnlichen Mitwirkung der Landesdienste bewältigt werden können

Die operativ-taktische Führung erfolgt hierbei meist im Rahmen der ordentlichen Mittel der Einsatzorganisationen nach Aktivierung durch die Landesnotrufzentrale oder andere zuständige Zentrale, gemäß der dort hinterlegten Alarmierungspläne. Zudem können auch bei Bedarf Ressourcen aus dem betreffenden Bezirk oder auf Landesebene aktiviert werden. Im Regelfall werden die Einsätze vor Ort durch technische Einsatzleitungen der Einsatzkräfte (TEL) oder gemeinsame Einsatzleitungen (GEL) mit Vertretern aller vor Ort eingesetzten Einsatzorganisationen geführt. Je nach Einsatzschwerpunkt übernimmt eine Einsatzorganisation die Gesamteinsatzleitung.

Die Aufgaben der administrativ-organisatorischen Komponente wird bei diesem Typ vom jeweiligen Bürgermeister der territorial zuständigen Gemeinde wahrgenommen. Der Bürgermeister, als oberste Zivilschutzbehörde der Gemeinde, regelt in seinem Zuständigkeitsbereich die Modalitäten seiner Aktivierung und kann im Bedarfsfall auch die Gemeindeleitstelle zur Unterstützung einberufen.

Er fordert im Bedarfsfall über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und die Bereitschaftsdienste der Landesverwaltung fachliche und operative Unterstützung des Landes an und informiert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr über die Aktivierung der Gemeindeleitstelle. Von Seiten derselben, oder aber im Rahmen einer gemeinsamen Einsatzleitung vor Ort, werden Ressourcen von außerhalb der Gemeinde eingebunden und koordiniert.

Tipo 1: Eventi localizzati che possono essere affrontati a livello locale con il concorso dei servizi provinciali in via ordinaria

Il coordinamento operativo-tattico avviene di norma nell'ambito delle risorse ordinarie delle organizzazioni di emergenza dopo l'attivazione da parte della centrale provinciale di emergenza o altra centrale competente, in conformità con i piani di allerta in esse depositati. Inoltre, se necessario, possono essere attivate risorse del distretto interessato o a livello provinciale. Di norma le operazioni sul posto sono dirette da direzioni tecniche di intervento (DTI) o Direzioni Unificate di Intervento (DUI) con rappresentanti di tutte le organizzazioni di emergenza dislocate sul posto. A seconda dell'obiettivo dell'operazione, una struttura operativa assume il comando generale.

In questa tipologia, i compiti della componente amministrativo-organizzativa sono svolti dal rispettivo sindaco del comune territorialmente responsabile. Il sindaco, in quanto massima autorità di protezione civile del comune, regola le modalità della sua attivazione e può attivare il Centro Operativo Comunale (COC) a supporto.

Se necessario, richiede alla provincia un supporto tecnico e operativo tramite la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco e i servizi di reperibilità dell'amministrazione provinciale e informa la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco dell'eventuale attivazione del Centro Operativo Comunale. Le risorse esterne al comune sono integrate e coordinate dal comune o nell'ambito di un comando unificato sul posto.

Typ 2: komplexe Ereignisse, die aufgrund ihres Umfangs eine Koordinierung der Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene erfordern;

Übersteigt ein Ereignis aufgrund seiner Komplexität oder flächenmäßigen Ausdehnung und Schwere die Kapazitäten einer Gemeinde, ist letztere bei der Bewältigung überfordert und benötigt daher Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz, sowie fachliche und operative Unterstützung von Seiten der Landesdienste, so kann sie diese über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr beantragen. Gemäß interner Abläufe der Agentur für Bevölkerungsschutz, kann der Stab des Landeslagezentrums aktiviert werden, der die Ressourcen der Agentur für Bevölkerungsschutz und die Unterstützung von Seiten der Landesdienste koordiniert, sowie die Schnittstellen zu Behörden, staatlichen Stellen und Betreibern essentieller Dienste bedient. Dies ist auch der Fall, falls mehrere Gemeinden auch verschiedener Bezirke im ganzen Land und zudem möglicherweise mit unterschiedlichen Bedürfnissen betroffenen sind. Dabei können auch die Ressourcen des Landes an ihre Grenzen stoßen und situationsbezogen priorisiert werden müssen.

Falls mehrere Gemeinden eines Bezirkes betroffen sind, kann auf operativ-taktischer Ebene auf die Führungsstruktur und die Ressourcen auf Bezirksebene zurückgegriffen werden. Die Aktivierung erfolgt über die Landesnotrufzentrale auf Anfrage oder über spezifische Bereichspläne. Die Bezirkseinsatzzentrale (BEZ) mit der Führungsstruktur der freiwilligen Feuerwehren dienen grundsätzlich als Basis für das Führungssystem des Bevölkerungsschutzes. Wird eine Einsatzleitung auf Bezirksebene am Einsatzort oder in der BEZ aktiviert, so können die Ressourcen des Landes oder anderer Hilfsorganisationen, vor allem jener, die bereits mit Bezirksvertretungen strukturiert sind, auf dieser Ebene eingegliedert werden.

Tipo 2: Eventi complessi che per natura ed estensione necessitano del coordinamento delle risorse a livello sovracomunale

Se un evento supera per complessità o per estensione e gravità le capacità di un Comune, quest'ultimo è sopraffatto nel farvi fronte e quindi necessita di supporto da parte dell'Agenzia per la Protezione Civile, nonché del supporto tecnico e operativo dei servizi statali, può farne richiesta tramite la centrale operativa del corpo permanente dei vigili del fuoco. Secondo i processi interni dell'Agenzia per la Protezione civile, può essere attivato lo staff del centro di situazioni provinciale, che coordina le risorse dell'Agenzia per la Protezione civile e il supporto dei servizi provinciali, oltre a servire le interfacce con le autorità, gli enti dello Stato ed i gestori di servizi essenziali. Questo è anche il caso se sono interessati più comuni, anche di diversi distretti in provincia e, inoltre, possibilmente con esigenze diverse. Anche le risorse della Provincia possono raggiungere i loro limiti ed il loro utilizzo dovrà essere priorizzato a seconda della situazione.

Se sono colpiti più comuni di un distretto, possono essere utilizzate la struttura di comando e le risorse a livello operativo-tattico distrettuale. L'attivazione avviene tramite la Centrale Provinciale di Emergenza su richiesta o tramite piani di settore specifici. La Centrale Distrettuale di Intervento (CDI) e la struttura di comando dei vigili del fuoco volontari fungono fondamentalmente da base per il sistema di coordinamento della protezione civile. Se un comando operativo a livello distrettuale viene attivato sul luogo dell'emergenza o nella CDI, le risorse della provincia o di altre organizzazioni di soccorso, soprattutto quelle già strutturate con rappresentanti distrettuali, possono essere incorporate a questo livello.

A livello distrettuale dei Vigili del Fuoco, nelle sedi distrettuali sono disponibili risorse estese o risorse speciali per gli incidenti gravi, incidenti NEV e le catastrofi, che vengono attivate sulla base dei

Auf Feuerwehrbezirksebene stehen an den Bezirksstützpunkten im Falle von Großschadensereignisses, MANV und Katastrophen erweiterte Mittel, bzw. Sondermittel zur Verfügung, welche aufgrund von Bereichsplänen über die Landesnotrufzentrale aktiviert werden und auch den anderen Einsatzorganisationen zu Verfügung stehen.

Die operativen Zentralen der Rettungsorganisationen Weisses Kreuz und Rotes Kreuz, sowie die Landeseinsatzzentrale LEZ des Landesverbands der freiwilligen Feuerwehren unterstützen zudem ihre Organisationen logistisch und organisatorisch.

Der Bezirksfeuerpräsident kann über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und die Bereitschaftsdienste der Landesverwaltung fachliche und operative Unterstützung, sowie einzelne Einheiten des Katastrophenhilfsdienstes anfordern und informiert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr über die Aktivierung der Bezirkseinsatzzentrale und der Einrichtung der Bezirkseinsatzleitung.

Eine administrativ-organisatorische Komponente ist auf Bezirksebene nicht vorgesehen. Diese wird im Bedarfsfall auf Landesebene über das Landeslagezentrum gebildet.

piani di settore attraverso la centrale provinciale di emergenza e sono a disposizione anche delle altre organizzazioni di soccorso.

Anche i centri operativi delle organizzazioni di soccorso Croce Bianca e Croce Rossa, così come il Centrale Provinciale di Intervento dell'Unione provinciale dei Vigili del Fuoco Volontari CPI-VVFV, supportano le loro organizzazioni dal punto di vista logistico e organizzativo.

Il presidente distrettuale dei vigili del fuoco può richiedere supporto tecnico e operativo, nonché singole unità del servizio di soccorso in caso di calamità, tramite la centrale operativa del corpo permanente dei vigili del fuoco e i servizi di reperibilità dell'amministrazione provinciale, e informa la centrale operativa del corpo permanente dei vigili del fuoco dell'attivazione della centrale distrettuale di intervento e dell'istituzione della direzione di intervento distrettuale.

Non è prevista una componente amministrativo-organizzativa a livello distrettuale. Se necessario, questa viene costituita a livello provinciale attraverso il Centro Situazioni provinciale.

Typ 3: landesweite Notfälle, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs einen Einsatz mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen benötigen und somit eine einheitliche Koordinierung auf Landesebene erfordern;

Tritt ein Ereignis flächenmäßig verbreitet im ganzen Land oder sind viele Gemeinden in mehreren Bezirken gleichzeitig betroffen und besteht damit der Bedarf eines Einsatzes außerordentlicher Mittel und Befugnisse, so benötigt es eine einheitliche Führung auf Landesebene.

Jeder betroffene Bezirk führt operativ-taktisch autonom, wie bei komplexen Ereignissen (siehe Typ 2), mit den Ressourcen des jeweiligen Bezirkes und strukturiert sich nach Bedarf in taktische Einsatzabschnitte und Unterabschnitte. Auf Landesebene wird in solchen Fällen der Stab des Landeslagezentrums aktiviert, der für den Landeseinsatzleiter die Gesamtlage führt. Der Stab stellt Ressourcen der Agentur für Bevölkerungsschutz zur Verfügung, aktiviert den Katastrophenhilfsdienst und aktiviert die Dienste der Landesverwaltung für fachliche und operative Unterstützung. Zudem übernimmt der Stab Aufgabenbereiche administrativ-organisatorischer Natur für die Landesleitstelle und unterstützt die politischen Gesamtverantwortlichen. Eine administrativ-organisatorische Komponente ist auf Bezirksebene nicht vorgesehen. Diese Aufgabe wird nur auf Gemeinde- und auf Landesebene wahrgenommen. Die Agentur für Bevölkerungsschutz kontaktiert den Verband der Gemeinden Südtirols und das Regierungskommissariat der Provinz Bozen, welche gemeinsam mit der Agentur für Bevölkerungsschutz die Gemeinden Südtirols administrativ-organisatorisch unterstützen.

Die Landesnotrufzentrale, die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, die Landesverkehrsmeldezentrale und die Gemeindeleitstellen übermitteln dem Lagezentrum regelmäßig Informationen und schaffen dadurch für den Landeseinsatzleiter und die Landesleitstelle ein Gesamtbild der Lage (siehe A.2.3.3 Lageführung). Bei Bedarf fordern letztere auch Mittel von außerhalb an und aktivieren die staatlichen Stellen. Die operativen Zentralen der Rettungsorganisationen Weisses Kreuz und Rotes Kreuz, sowie die Landeseinsatzzentrale LEZ des Landesverbands der freiwilligen Feuerwehren unterstützen logistisch und organisatorisch ihre Organisationen und das Landeslagezentrum. Das Landeswarnzentrum unterstützt mit den ordentlichen und außerordentlichen Produkten und Expertisen im eigenen Zuständigkeitsbereich die Einsatzkräfte und das Landeslagezentrum.

Alle Zentralen sind mit Kommunikationsmitteln zur organisationsübergreifenden Führung auf Landesebene

Tipo 3: Emergenze a carattere provinciale che per loro natura ed estensione comportano l'intervento con mezzi e poteri straordinari e richiedono il coordinamento unitario su scala provinciale

Se un evento è esteso a tutta la provincia o se molti comuni di diversi distretti sono colpiti contemporaneamente e quindi è necessario un dispiegamento di mezzi e poteri straordinari, è necessaria una gestione unitaria a livello provinciale.

Ogni distretto coinvolto conduce operativamente e tatticamente autonomamente, come per gli eventi complessi (vedi tipo 2), con le risorse del rispettivo distretto ed è strutturato a seconda delle necessità in sezioni e sottosezioni di schieramento tattico. In tali casi, viene attivato a livello provinciale lo staff del Centro Situazione Provinciale, che gestisce la situazione complessiva per il Direttore di intervento provinciale. Lo staff fornisce risorse dell'Agenzia per la Protezione civile, attiva il servizio di soccorso in caso di calamità e attiva i servizi dell'amministrazione provinciale per il supporto tecnico e operativo. Inoltre, lo staff assume compiti di natura amministrativa e organizzativa per il Centro Operativo Provinciale e supporta i responsabili politici. A livello distrettuale non è prevista una componente amministrativo-organizzativa. Questo compito viene svolto solo a livello municipale e provinciale. L'Agenzia per la Protezione Civile si rivolge all'Unione dei Comuni dell'Alto Adige e al Commissariato di Governo della Provincia di Bolzano che, insieme all'Agenzia della Protezione Civile, forniscono supporto amministrativo e organizzativo ai Comuni dell'Alto Adige.

La Centrale Provinciale di Emergenza, la Centrale Operativa del Corpo permanente dei Vigili del fuoco, la centrale provinciale di viabilità e i Centri Operativi Comunali inviano regolarmente informazioni sulla situazione al centro situazioni e creano così un quadro generale della situazione per il Coordinatore Provinciale ed il Centro Operativo Provinciale. (vedi A.2.3.3 Gestione situazione). Se necessario, questi ultimi richiedono supporto anche da fuori provincia e attivano le autorità statali. Le centrali operative delle organizzazioni di soccorso Croce Bianca e Croce Rossa, nonché la Centrale Provinciale di Intervento dell'Unione provinciale dei vigili del fuoco volontari supportano le loro organizzazioni e il centro situazioni provinciale dal punto di vista logistico e organizzativo. Il Centro Funzionale Provinciale supporta i servizi di emergenza e il centro situazioni provinciale con i prodotti e le consulenze ordinarie e straordinarie nel proprio ambito di competenza.

Tutti i centri sono dotati di mezzi di comunicazione per la gestione interorganizzativa a livello provinciale. Se il funzionamento dei mezzi di comunicazione sono limitati, i Centri Operativi Comuniali (COC) ricorrono ai mezzi dei vigili del fuoco locali.

ausgestattet. Die Gemeindeleitstellen greifen, sofern die ordentlichen Kommunikationsmittel eingeschränkt sind, auf die Mittel der örtlichen Feuerwehren zurück.

Typ 4: Überregionale oder gesamtstaatliche Notfälle, die aber auch das Land betreffen;

Betreffen Notfälle nicht nur das Land Südtirol, sondern auch andere Regionen oder das ganze Staatsgebiet, so übernehmen alle Stellen neben den bei den Ereignistypen von 1 bis 3 anfallenden noch zusätzliche Aufgaben. Der Stab des Landeslagezentrums sorgt für die Kommunikation und Koordination mit den operativen staatlichen Stellen und ist Kontaktstelle für die staatliche Koordinierungsstelle SISTEMA.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz steht in Kontakt mit der Landesregierung, dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen, den Ämtern der Landesverwaltung, der Führung der Einsatzorganisationen, dem Verband der Gemeinden Südtirols, dem staatlichen Zivilschutzressort (DPC), dem Sekretariat der "Commissione Speciale di Protezione Civile" der Regionen, sowie dem Lagezentrum.

Die Landesleitstelle sorgt über den Landeseinsatzleiter, dem Stab des Landeslagezentrums und der Agentur für Bevölkerungsschutz für die Umsetzung der Maßnahmen in Südtirol und für die Koordination der vom Staat und von anderen Regionen, bzw. vom europäischen Zivilschutzmechanismus oder ausländischen Staaten zur Verfügung gestellten Ressourcen.

Im Falle der Einrichtung einer abgesetzten staatlichen Koordinierungsstelle (DICOMAC) in Südtirol, unterstützt der Stab des Landeslagezentrums die Einrichtung und Führung und dient als Verbindungsstelle zu dieser. Die Landesnotrufzentrale hat die Aufgabe, Anforderungen um Hilfeleistung der ausgelagerten Leitstelle für dringende sanitäre Rettung des staatlichen Zivilschutzressorts, der sogenannten CROSS (Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario) zu beantworten und die Koordination von zur Verfügung gestellten Ressourcen zu übernehmen.

Der Landeshauptmann, der zuständige Landesrat für Bevölkerungsschutz, sowie die lageabhängig zuständigen Regierungsmitglieder übernehmen ihre Aufgaben als politische Gesamtverantwortliche mit Unterstützung der Landesleitstelle und deren Ressorts in der Landesverwaltung.

Tipo 4: Emergenze a carattere sovraprovinciale o nazionale che interessano anche la provincia

Se le emergenze non riguardano solo l'Alto Adige, ma anche altre regioni o l'intero territorio nazionale, tutte le strutture assumono compiti aggiuntivi rispetto a quelli previsti per le tipologie di evento da 1 a 3. Il personale del Centro Situazioni Provinciale assicura la comunicazione e il coordinamento con le strutture operative statali ed è il punto di contatto con il coordinamento nazionale di SISTEMA istituito presso il DPC.

L'Agenzia per la Protezione Civile è in contatto con la Giunta Provinciale, il Commissariato di Governo della Provincia di Bolzano, gli uffici dell'Amministrazione Provinciale, i vertici delle organizzazioni di pronto intervento, il Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige, il Dipartimento della Protezione Civile nazionale (DPC), la Segreteria della "Commissione Speciale di Protezione Civile" delle Regioni e il Centro Situazioni.

Il Centro Operativo Provinciale, attraverso il Coordinatore Provinciale, lo staff del Centro Situazioni e dell'Agenzia per la Protezione Civile, assicura l'attuazione dei provvedimenti previsti in Alto Adige e il coordinamento delle risorse messe a disposizione dallo Stato e dalle altre Regioni, o dal Meccanismo Europeo di Protezione Civile o da Stati esteri.

In caso di istituzione di un centro di coordinamento statale remoto (DICOMAC) in Alto Adige, il personale del Centro Situazioni Provinciale ne supporta l'istituzione e la gestione e funge da collegamento con esso. La Centrale Provinciale di Emergenza ha il compito di rispondere alle richieste di supporto della centrale remota per le operazioni di soccorso sanitario del Dipartimento della Protezione Civile nazionale, la cosiddetta CROSS, e di coordinare le risorse messe a disposizione.

Il Presidente della Provincia, l'assessore provinciale competente per la protezione civile e i membri della Giunta Provinciale che hanno la competenza in materia a seconda della situazione assumono il ruolo di responsabile politico generale con il supporto del Centro Operativo Provinciale e dei relativi dipartimenti dell'amministrazione provinciale.

Typ 5: Ereignisse außerhalb des Landesgebietes, die eine Beteiligung von Seiten des Landes mit einer Koordinierungstätigkeit erfordern.

Im Falle von Ereignissen außerhalb Südtirols, für die eine Beteiligung des Zivilschutzes des Landes erforderlich ist, übernimmt die Agentur für Bevölkerungsschutz den Kontakt mit dem staatlichen Zivilschutzressort (DPC), dem Sekretariat der "Commissione Speciale di Protezione Civile" der Regionen, sowie Kontakt mit der anfragenden Region, bzw. Autonomen Provinz. Die Agentur für Bevölkerungsschutz bearbeitet, auch mit Aktivierung des Stabes des Landeslagezentrum, Hilfsansuchen, erfasst anzubietende Güter und Hilfeleistungen, bereitet Hilfsangebote vor, aktiviert und entsendet einen Erkundungstrupp zur Feststellung der Lage vor Ort, Erfassung des Bedarfs und als Erstkontakt zum betroffenen Territorium. Nach Aktivierung durch den staatlichen Zivilschutz im Rahmen der interregionalen Nachbarschaftshilfe, koordiniert die Agentur für Bevölkerungsschutz mit dem Stab des Landeslagezentrums die Lieferung von Hilfsgütern und die Entsendung der Hilfskräfte. Das Landeslagezentrum fungiert als operative Kontaktstelle für die staatliche Koordinierungsstelle SISTEMA, die abgesetzte staatliche Koordinierungsstelle DICOMAC im Schadensgebiet, sowie für die entsandten Einheiten des Katastrophenhilfsdienstes. Die Landesnotrufzentrale hat die Aufgabe, Anforderungen um

Tipo 5: Eventi fuori provincia che richiedono il concorso della Provincia con coordinamento provinciale

In caso di eventi fuori dall'Alto Adige che richiedano il coinvolgimento della Protezione Civile provinciale, l'Agenzia di Protezione Civile si relaziona con il Dipartimento della Protezione Civile nazionale (DPC), con la Segreteria della "Commissione Speciale di Protezione Civile" delle Regioni, nonché con la Regione o la Provincia Autonoma richiedente. L'Agenzia di Protezione Civile, anche con l'attivazione dello staff del Centro Situazioni Provinciale, elabora le richieste di soccorso, censisce i beni e gli aiuti da offrire, predispone le offerte di soccorso, attiva e invia eventualmente una squadra di ricognizione per determinare la situazione sul posto, registrare i bisogni e come primo contatto con il territorio colpito. Dopo l'attivazione da parte della Protezione Civile nazionale nell'ambito dell'assistenza interregionale di prossimità, l'Agenzia per la Protezione Civile coordina con lo staff del Centro di Situazioni Provinciale la consegna dei beni di prima necessità e il dispiegamento delle forze di intervento. Il Centro di Situazioni Provinciale funge da punto di contatto operativo per il Centro di Coordinamento Nazionale SISTEMA, per il Centro di Coordinamento Nazionale remoto nell'area colpita DiComaC, e per le unità del servizio di soccorso inviate. La Centrale Provinciale di Emergenza ha il compito di rispondere alle richieste provenienti

Hilfeleistung der ausgelagerten Leitstelle für dringende sanitäre Rettung des staatlichen Zivilschutzressorts, der sogenannten CROSS (Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario) zu beantworten und die Koordination der angebotenen Ressourcen zu übernehmen.

dalla Centrale Remota per le Operazioni di Soccorso Sanitario CROSS, e di coordinare le risorse offerte.

Aktivierungsgrad

Sofern nicht von spezifischen Bereichsplänen anders vorgesehen, organisieren alle Leitstellen, Zentralen und Einsatzleitungen auf allen Ebenen der Führungsstruktur ihre interne Tätigkeit gemäß ihrer Notwendigkeiten und entscheiden deren Aktivierungsgrad. Sie kommen jedoch der Meldepflicht der jeweils vorgesetzten Stelle regelmäßig und nach Vereinbarung nach und garantieren die Erreichbarkeit für eine eventuelle Aktivierung.

Livello di attivazione

Se non previsto diversamente da specifici piani di settore, tutti i centri di controllo, le centrali e le direzioni di intervento a tutti i livelli della catena di comando organizzano le proprie attività interne in base alle proprie esigenze. Comunque rispettano regolarmente e previo accordo l'obbligo di segnalazione di informazioni del rispettivo livello superiore e garantiscono una reperibilità per un'eventuale attivazione.

2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando (restricted)

DPCM 3 dicembre 2008 - Organizzazione e funzionamento di Sistema presso la Sala Situazione Italia del Dipartimento della protezione civile

CROSS-Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario

2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando (restricted)

DPCM 3 dicembre 2008 - Organizzazione e funzionamento di Sistema presso la Sala Situazione Italia del Dipartimento della protezione civile

CROSS-Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario

Back to A.2.3 Vorgehensweise - Procedure

A.2.3.3 Lageführung - Gestione situazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.3.3 Lageführung

A.2.3.3 Gestione situazione

Lagefeststellung

Grundvoraussetzung für eine konsequente und rasche Bewältigung eines Schadensereignisses, sowie zur koordinierten Wiederherstellung ist es, möglichst zeitnah einen Überblick über die Lage zu erhalten. Die sogenannte Lagefeststellung ist Teil des Führungsvorganges und Grundlage für die Planung der Maßnahmen, die Befehlsgebung für die Ausführung und anschließende Kontrolle der Wirksamkeit der durchgeführten Maßnahmen. Hierzu tragen alle von Schäden betroffenen Institutionen, Behörden, Einsatzkräfte, aber auch die Bevölkerung im jeweiligen Zuständigkeitsbereich bei.

In ersten Linie gilt es dabei die betroffenen Ziele (siehe A.2.3.1 Ziele - Bersagli) zu erfassen. Je nach Ereignis und gemäß der definierten Führungsstruktur können diese Informationen dezentral gesammelt und anschließend zentral aufgearbeitet werden. Auch unter Zuhilfenahme technischer Hilfsmittel und Fernerkundungssysteme. Der Detaillierungsgrad der zu sammelnden Informationen variiert je nach Ausmaß und dem Verlauf des Ereignisses. So werden in der Anfangsphase, in der man sich üblicherweise der Rettungstätigkeit und den Sofortmaßnahmen widmet, andere Informationen nötig sein, als in der Wiederinstandsetzungphase.

Lagefeststellung ist ein wichtiger Teil des Führungsvorganges bei der Bewältigung von Schadensereignissen und fusst grundsätzlich auf den Hauptaufgabenbereichen der Erkundung, Beobachtungstätigkeit und der Kontrolle der durchgeführten Maßnahmen. Unter Erkundung versteht man nicht nur die primärer Informationen durch eine physische Präsenz vor Ort, sondern auch Sammlung, Aufbereitung und Analyse bestehender oder von anderen gesammelter Informationen und Daten. Ein wichtiger Teil der Lagefeststellung bei großen Ereignissen stellen die Meldungen und Lageberichte untergeordneter Stellen des Führungssystems, Fachdiensten, Betreibern essentieller Dienste und Fachleute dar. Sie ermöglichen den Entscheidungsträgern einen Überblick über das Geschehen zu erhalten und Maßnahmen zu planen und einzuleiten.

Neben der Schadenserhebung ist auch die Erfassung weiterhin bestehender Gefahren und der eingesetzten Kräfte und Mittel. Neben operativen und logistischen Hintergründen, wie zum Beispiel für die Priorisierung von Maßnahmen, geben solche Daten Hinweise zur Dimension des Ereignisses und ermöglichen eine Abschätzung der Kosten des Einsatzes, die Planung von Aufstockungen, Anforderungen von weiteren Kräften und Mitteln, usw..

Lagebericht

Der Lagebericht ist das Kerndokument der Lagefeststellung und trägt neben den Meldungen an übergeordnete Stellen ein wichtiges Instrument des Informationsaustausches und der Dokumentation dar. Mit ihm wird das Schadensereignis oder die Gefahrenlage, sowie die Maßnahmen und Möglichkeiten der Gefahrenabwehr, bzw zur Bewältigung des Ereignisses beschrieben. Folgende wesentliche Elemente sollten dabei enthalten sein:

Allgemeine Situation

Definizione della situazione

Come prerequisito fondamentale per una gestione coerente e rapida di un evento, nonché per un ripristino coordinato, è necessario ottenere una panoramica della situazione il prima possibile. La cosiddetta definizione della situazione fa parte del processo di comando, e costituisce la base per la pianificazione delle misure, l'emissione degli ordini per la loro esecuzione e successivamente il controllo dell'efficacia delle misure adottate. A ciò contribuiscono tutte le istituzioni interessate, le autorità, le forze di emergenza, ma anche la popolazione nella rispettiva area di competenza.

Innanzitutto devono essere identificati gli elementi esposti coinvolti (vedi A.2.3.1 Bersagli) . A seconda dell'evento e della struttura di coordinamento definita, queste informazioni possono essere raccolte a livello decentrato e poi elaborate a livello centrale. Ciò può essere fatto anche con l'aiuto di ausili tecnici e sistemi di telerilevamento. Il livello di dettaglio delle informazioni da raccogliere varia a seconda dell'entità e dell'evoluzione dell'evento. Ad esempio, nella fase iniziale, solitamente dedicata alle attività di soccorso e alle misure immediate, sono necessarie informazioni diverse rispetto alla fase di ripristino.

La definizione della situazione è una parte importante del processo di gestione degli interventi in caso di eventi e si basa essenzialmente nei compiti principali di ricognizione, presidio territoriale e verifica delle misure adottate. La ricognizione non è solo l'informazione primaria ottenuta attraverso la presenza fisica sul posto, ma anche la raccolta, l'elaborazione e l'analisi delle informazioni esistenti e dei dati o delle informazioni raccolte da altri. Una parte importante della valutazione della situazione durante gli eventi maggiori sono i rapporti e le segnalazioni delle unità subordinate del sistema di comando, dei servizi specializzati, degli operatori dei servizi essenziali e degli esperti. Essi consentono ai decisori di avere una visione d'insieme dell'accaduto e di pianificare e avviare le misure.

Oltre all'attività di valutazione dei danni, è necessario è necessario rilevare le situazioni di pericolo ancora in corso nonché le forze e le risorse impiegate. Oltre ai contesti operativi e logistici, ad esempio per la definizione delle priorità delle misure, tali dati forniscono informazioni sulla dimensione dell'evento e consentono di stimare i costi dell'operazione, la pianificazione delle operazioni, il fabbisogno di forze e risorse aggiuntive, ecc..

Rapporto sulla situazione

Il rapporto sulla situazione è il documento centrale della valutazione della situazione e, accanto ai rapporti alle autorità di livello superiore, è uno strumento importante per lo scambio di informazioni e documentazione. Descrive l'evento di danno o la situazione di pericolo, nonché le misure e le modalità per evitare o gestire l'evento. Dovrebbero essere inclusi i seguenti elementi essenziali:

Situazione generale

- Chronologische Informationen
- Absender und Kontaktinformationen
- Informationen über Wetter- und Verkehrsbedingungen

Aktuelle Gefährdungen/Szenarien

- Übersicht und Orte der aktuellen Schadensereignisse
- Schadensbericht, basierend auf den Kategorien der gefährdeten Elemente (Ziele) (Art, Ursache und Umfang)
- im Falle spezifischer Ereignisszenarien (z. B. Schäden am kulturellen Erbe) wird der Lagebericht durch spezifische Berichte ergänzt, die in der Bereichsplanung oder bei strategischen Schutzmaßnahmen vorgesehen sind

Operative Lage

- Eingesetzte Einsatzkräfte (Personal, Mittel und Ausrüstung)
- logistische Lage
- Lage der Befehlskette und der Kommunikation

Hinweise und Ersuchen

- Kritizitäten/Probleme im laufenden Einsatz
- Unterstützungsanfragen an übergeordnete Strukturen
- sonstige Anmerkungen

Je nach erforderlichem Detaillierungsgrad und Fortschreiten eines Einsatzes, sollten die enthaltenen Informationen umfassender werden und Hinweise auf die Prioritäten der zu setzenden Maßnahmen geben.

- Personenschäden: Anzahl Tote, Verletzte/Erkrankte, Vermisste, Evakuierte, potentiell Gefährdete, möglichst in Alterskategorien strukturiert und der Erfassung vulnerabler Gruppen
- Tierschäden: Anzahl Tote, Verletzte/Erkrankte, Vermisste, Evakuierte, potentiell Gefährdete
- Umweltschäden: flächenmäßige Verseuchungen, Verstrahlung usw.
- Schäden an kritischer Infrastruktur, die potentiell das Schadensausmaß erhöhen könnte (z.B. Kraftwerke, Dämme, Gefahrgutbetriebe, Sanitätsinfrastruktur, Strukturen der öffentlichen Sicherheit,...)
- Schäden an kritischer Infrastruktur, die für die Einsatzbewältigung notwendig ist (z.B. Verkehr, Energie, Kommunikation, Flächen und Gebäude für den Notfall,...)
- Schäden an kritischer Infrastruktur, die für den Wiederaufbau notwendig ist (z.B. Verwaltung, Finanz, Mobilität, Gastbetriebe,,...)
- Schäden an Infrastruktur essentieller Dienste
- Schäden an öffentlicher Infrastruktur (z.B. Bildungseinrichtungen, Sport- und Freizeitanlagen,...)
- Schäden an Kulturgut (z.B. Gebäude, Archive, usw.)
- Schäden privater Wirtschaftsteilnehmer (z.B. Handel, Dienste, Industrie,...)
- Schäden privater Haushalte (z.B. Wohngebäude,...)

Die Gemeindeleitstellen, falls eingerichtet, senden die Lageberichte und weitere nützliche Informationen für die Übersicht der Lage auf Landesebene über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr bzw. das Landeslagezentrum. Die Einsatzleitungen, Einsatzzentralen, die Leitstellen tauschen die notwendigen Informationen für ein Gesamtlagebild mit den Behörden des Zivilschutzdienstes und der Agentur für Bevölkerungsschutz (2.2 Landesführungssystem) aus. Die Form und Frequenz der Informationen wird zwischen den Stellen vereinbart und können auch in digitaler Form über vordefinierte Online-Plattformen und Formulare übermittelt werden. Wo möglich, werden die Informationen georeferenziert bereitgestellt.

- informazioni cronologiche
- informazioni sul mittente e di contatto
- informazioni sulle condizioni meteo e di mobilità

Pericoli/scenari in corso

- elenco e localizzazione degli scenari di evento in corso
- rapporto sui danni, sulla base delle categorie di elementi esposti (bersagli)
- nel caso di scenari di evento specifici (ad esempio danni al patrimonio culturale), il rapporto sulla situazione è integrato da rapporti specifici previsti nelle pianificazioni di settore o nelle misure strategiche di salvaguardia

Situazione operativa

- forze di intervento (personale, mezzi, ed attrezzature) impiegate
- situazione logistica
- situazione della catena di comando e comunicazione

Annotazioni e richieste

- criticità operative in corso
- richieste di supporto verso le strutture sovraordinate
- altre annotazioni

A seconda del livello di dettaglio richiesto e dello stato di avanzamento di un'operazione, le informazioni contenute dovrebbero essere sempre più complete e fornire indicazioni sulle priorità in merito alle misure da adottare.

- Danni alle persone: numero di morti, feriti/morti, dispersi, evacuati, potenzialmente a rischio, se possibile strutturato in categorie di età e registrazione dei gruppi vulnerabili.
- Danni agli animali: numero di morti, feriti/morti, dispersi, evacuati, potenzialmente a rischio.
- Danni ambientali: contaminazione dell'intera area, radiazioni, ecc.
- Danni alle infrastrutture critiche che potrebbero potenzialmente aumentare l'entità del danno (ad esempio, centrali elettriche, dighe, operazioni con materiali pericolosi, infrastrutture igienico-sanitarie, strutture di pubblica sicurezza, ecc.)
- Danni alle infrastrutture critiche necessarie per la risposta (ad esempio, trasporti, energia, comunicazioni, terreni ed edifici di emergenza, ...).
- Danni alle infrastrutture critiche necessarie per la ricostruzione (ad es. amministrazione, finanza, mobilità, ospitalità,...).
- Danni alle infrastrutture dei servizi essenziali
- Danni alle infrastrutture pubbliche (ad es. istituti scolastici, strutture sportive e ricreative, ecc.)
- Danni ai beni culturali (ad es. edifici, archivi, ecc.)
- Danni agli operatori economici privati (ad es. commercio, servizi, industria,...)
- Danni alle abitazioni private (ad es. edifici residenziali,...)

I Centri Operativi Comunali, se istituiti, inviano i rapporti sulla situazione e altre informazioni utili per una panoramica della situazione a livello provinciale tramite la centrale operativa dei vigili del fuoco permanenti ovvero al Centro Situazioni Provinciale. Le direzioni di intervento, le centrali di intervento i centri operativi provvedono a condividere con le autorià di Protezione civile e l'Agenzia per la Protezione civile (2.2 Sistema di comando provinciale) le informazioni utili alla redazione dei rapporti sulla situazione. Le modalità di condivisione delle informazioni sono concordate e possono avvenire anche in forma digitale attraverso apposite piattaforme e moduli online predefiniti. Laddove possibile le informazioni sono fornite georeferenziate.

Überwachung und Beobachtungstätigkeit

Während eines Ereignisses oder des Zivilschutzstatus „Aufmerksamkeit“ beteiligt sich das Landeswarnzentrum an der Lageführung und leistet technisch-wissenschaftliche Unterstützung für Zivilschutzbehörden und andere für das Notfallmanagement zuständige Akteure. Dafür bedient sich das Landeswarnzentrum der Informationen aus verschiedensten Messnetzen, Ergebnissen aus wissenschaftlichen Prognosemodellen und der interdisziplinären Zusammenarbeit mit Experten. Diese Aufgabe wird zudem durch die Beobachtungstätigkeit unterstützt, welche durch eigens dafür eingesetztes Einsatzpersonal für Aufsicht und direkte Beobachtung vor Ort stattfindet. Ziel dieser Überwachungstätigkeit ist es, kritische Situationen zeitnah zu erkennen und zu melden.
Das Landeswarnzentrum bewertet die Lage regelmäßig neu und liefert eine Einschätzung zur Entwicklung möglicher Ereignisszenarien, und die Bewertung des damit verbundenen Gefährdungspotenzials. Die Überwachungstätigkeit wird bis zur Rückkehr zum Status „Normalzustand“ oder bis zum Ende der Ereignisse fortgesetzt.

Sorveglianza e Presidio territoriale

Durante un evento in corso o durante lo stato di attenzione per la protezione civile, il Centro Funzionale Provinciale partecipa alla gestione della situazione e fornisce supporto tecnico-scientifico alle autorità di protezione civile ed agli altri soggetti deputati alla gestione dell’emergenza. Per fare ciò il Centro Funzionale Provinciale si avvale delle informazioni provenienti dalle varie reti di monitoraggio, dei risultati dei modelli previsionali e della collaborazione degli esperti dei vari settori. Supportano tale compito anche le attività di presidio territoriale, cioè la sorveglianza effettuata con l’osservazione diretta da parte di personale delle strutture operative sul territorio. Lo scopo dei presidi territoriali è rilevare e segnalare tempestivamente situazioni di criticità. Il Centro Funzionale Provinciale rivaluta periodicamente la situazione e fornisce una stima dell’evoluzione dei possibili scenari di evento, valutandone la criticità connessa. L’attività di sorveglianza prosegue fino al ritorno allo stato di protezione civile di normalità, ovvero al cessare degli eventi.

Schadenserhebung und Ereignisdokumentation

Einsatztagebuch

Das Einsatztagebuch erfüllt als wichtiges Instrument bei der Führung eines Einsatzes auch eine Rolle bei der Ereignisdokumentation. Damit werden in den Zivilschutzleitstellen und im Landeslagezentrum eingehende und ausgehende Informationen, Mitteilungen, Anforderungen und Entscheidungen jeweils mit präziser Angabe von Datum, Uhrzeit, Absender oder Empfänger und Maßnahmen aufgezeichnet. Das Einsatztagebuch muss verwahrt und für eine spätere Analyse zur Verfügung stehen. Es kann zwar in digitaler Form erstellt werden, muss aber auch in Papierform aufbewahrt werden.

Censimento danni e documentazione eventi

Diario di evento

Il diario di evento come strumento importante nella direzione di intervento ha un ruolo rilevanza anche come strumento di documentazione dell'evento. Con il diaro nei Centri Operativi di protezione civile e nel Centro Situazioni Provinciale le informazioni, i messaggi, le richieste e le decisioni in entrata e in uscita vengono registrate, con una precisa indicazione di data, ora, mittente o destinatario e provvedimenti. Il diario di evento deve essere conservato e reso disponibile per successive analisi. Sebbene possa essere creato in formato digitale, deve essere conservato anche in formato cartaceo.

Insitutionelle Ereignisdokumentation

Einige Fachdienste der Landesverwaltung kümmern sich in Südtirol im Rahmen ihrer Zuständigkeit und institutionenellen Auftrag um eine kontinuierliche Dokumentation von Schadensereignissen und pflegen entsprechende Datenbanken. So werden systemisch Steinschläge, Lawinen, Muren, Waldbrände usw. auch unter Zuhilfenahme von technologischen Hilfsmitteln erfasst.

Documentazione evento istituzionale

Singoli servizi dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige provvedono nell'ambito della loro competenza ed incarico istituzionale ad una documentazione continua degli eventi e gestiscono le relative banche dati. Cadute massi, valanghe, smottamenti, incendi boschivi, ecc. vengono registrati sistematicamente con l'ausilio di strumenti tecnologici.

Schadenserhebung

Um die Schadenserhebung infolge eines Ereignisses zu organisieren, ist es notwendig, sowohl auf Landes- als auch auf lokaler Ebene die Organisation der Vorgangsweise für die Überprüfung und rasche Aufnahme der Schäden zu planen, wobei Systeme und Formulare verwendet werden, die für diesen Zweck bereits im Vorfeld vorbereitet wurden. Es bestehen spezifische Pläne und Richtlinien, insbesondere in Bezug auf ausgerufene Notstände, Erdbeben und Kulturgüter. Darin werden auch technische, organisatorische und finanzielle Einzelheiten geklärt, z. B. Zuständigkeiten, Informationspflichten oder die Erstattung von Kosten für die Schadenserhebung.

Censimento danni

Al fine di organizzare le attività di censimento dei danni a seguito dell’evento è necessario pianificare sia a livello provinciale che locale l’organizzazione delle modalità per la verifica e la ricognizione speditiva dei danni, utilizzando sistemi e modulistica all’ uopo predisposta. Sono previsti piani e linee guida specifici, soprattutto in relazione alle emergenze dichiarate, ai terremoti e ai beni culturali. Con tali si chiariscono anche dettagli tecnici, organizzativi e finanziari, come responsabilità, obblighi di informazione o i rimborsi per le attività di rilevamento dei danni.

2.2 Landesführungssystem - Sistema di comando provinciale

2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

2.2 Landesführungssystem - Sistema di comando provinciale

2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

A.2.3.4 Ziele - Bersagli

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.3.4 Ziele

A.2.3.4 Bersagli

Categoria	Kategorie	Descrizione	Bezeichnung
Bersagli umani	***Personen***	popolazione residente (0-14, 14-65, over 65, disabili, famiglie)	Einwohner (0-14, 14-65, over 65, Behinderte, Familien)
		popolazione fluttuante turistica	Touristen
		popolazione fluttuante addetti	Beschäftigte
		addetti utenti strutture scolastiche	Schüler und Beschäftigte von Bildungseinrichtungen
		popolazione fluttuante luoghi pubblici	Besucher öffentlicher Gebäude
		addetti utenti strutture sanitarie	Benutzer und Beschäftigte von Sanitätseinrichtungen
		residenti stranieri	Ausländische Einwohner
		addetti protezione civile	Mitglieder von Zivilschutzorganisationen
		addetti forze dell'ordine e forze armate	Mitglieder der Ordnungskräfte und Streitkräfte
Natura e Paesaggio	***Natur und Landschaft***	parco naturale	Naturpark
		aree boscate	Waldgebiete
		aree protette	Schutzgebiete
		biotopo	Biotop
		animali selvatici piccoli	Wildtiere (klein)
		animali selvatici grandi	Wildtiere (groß)
		fauna ittica	Wasserfauna und Fischbestände
		animali domestici	Haustiere
Protezione civile	***Zivilschutz***	Centrali e Centri Operativi	Zentralen und Leitstellen
		Sede Protezione civile	Sitz des Bevölkerungsschutzes
		Corpo Permanente Vigili del Fuoco	Berufsfeuerwehr
		Bacini montani	Wildbachverbauung
		Servizio Foreste	Forstdienst
		Servizio Strade	Straßendienst
		Servizio Geologico	Geologischer Dienst
		Altra struttura di protezione civile	Sonstige Zivilschutzeinrichtung
Amministrazione e finanza	***Verwaltung und Finanz***	Palazzo Provinciale	Landhaus
		Ufficio Provinciale	Büro der Landesverwaltung
		Punto logistico / deposito amministrazione provinciale	Stützpunkt / Lager der Landesverwaltung
		Comunità comprensoriale	Bezirksgemeinschaft
		Edificio settore terziario	Dienstleistungsgebäude
		Banca	Bank
		ufficio postale	Postamt

		ufficio statale	Staatliches Amt
		tribunale	Gericht
		Centro civico	Bürgerzentrum
		Municipio	Rathaus
		Ufficio Comunale	Gemeindeamt
		Punto logistico comunale	Stützpunkt der Gemeinde
Sanità e Sociale	***Sanität und Sozialwesen***	Ospedale	Krankenhaus
		Servizio Emergenza Provinciale	Landesnotfalldienst
		Clinica Privata o Casa di riposo	Privatklinik oder Altersheim
		Ambulatorio medico	Ambulatorium
		Farmacia	Apotheke
		Sede operativa soccorso o elisoccorso	Sitz Rettungsorganisation oder Flugrettung
		Distretto socio sanitario, altri servizi territoriali	Sanitätssprengel, andere territoriale Dienste
		Ambulatorio Veterinario	Tierarztpraxis
		Laboratorio protetto	Geschützte Werkstatt
		Centro diurno assistenza anziani	Seniorentagesstätten
		Centro sociale	Sozialzentren
		Comunità alloggio	Wohngemeinschaften
Organizzazioni di soccorso	***Einsatzorganisationen***	Vigili del Fuoco Volontari	Freiwillige Feuerwehr
		Croce Bianca	Weißes Kreuz
		Croce Rossa	Rotes Kreuz
		Soccorso alpino AVS	Bergrettungsdienst AVS
		Soccorso alpino CNSAS	Bergrettungsdienst CNSAS
		Soccorso acquatico	Wasserrettung
		Elisoccorso	Flugrettung
		Unità cinofile del soccorso	Rettungshundestaffel
		Volontariato protezione civile (altro)	Freiwillige des Zivilschutzes (Sonstiges)
Forze dell'ordine e Forze Armate	***Ordnungskräfte und Heer***	Carabinieri	Carabinieri
		Polizia di Stato	Staatspolizei
		Guardia di Finanza	Finanzwache
		Caserma Forze Armate	Kaserne
		Prefettura, Commissariato del Governo	Regierungskommissariat, Präfektur
		Questura	Quästur
		Carcere	Gefängnis
		Polizia locale o municipale	Orts- oder Stadtpolizei
Istruzione	***Bildung***	Scuola materna	Kindergarten
		Scuola elementare	Grundschule
		Scuola media	Mittelschule
		Scuola superiore	Oberschule
		Università	Universität
		Istituto di ricerca	Forschungsinstitut
		Centro formazione professionale	Berufsschule
		Asilo nido	Kinderhorte

Strutture Ricettive	***Gast- und Beherbergungsbetriebe***	Hotel/Albergo	Hotel/Gasthof
		Ostello	Jugendherberge
		Ristorante	Restaurant
		Bar, Bistro	Bar, Bistro
		Chiosco	Kiosk
		Affittacamere	Zimmervermietung
		Campeggio	Camping
		Agriturismo	Urlaub auf Bauernhof
		Rifugio Alpino, Malga, Maso	Berghütte, Almhütte, Hof
		Consorzio turistico	Tourismusverein
Impianti sportivi e ricreativi	***Sport- und Freizeit-einrichtungen***	Campo Sportivo, Stadio sportivo	Sportplatz, Sportstadion
		Campo giochi	Spielplatz
		Palazzetto dello Sport	Sporthalle
		Palestra	Turnhalle
		Piscina coperta/scoperta pubblica, terme	Öffentliches Freibad/Hallenbad, Thermen
		Fiera, centro esposizioni, centro congressi	Messe, Ausstellungszentrum, Tagungszentrum
		Palaghiaccio	Eisstadien
Cultura	***Kultur***	Biblioteca	Bibliothek
		Archivio storico	Archiv
		Museo	Museum
		Bene o edificio storico ed artistico	Denkmalgeschützte Bauten und Güter
		Teatro	Theater
		Cinema	Kino
		Sala polifunzionale	Vereinshaus
		Sito archeologico	Archäologische Fundstätte
Culto e religione	***Kult und Religion***	chiesa	Kirche
		cimitero	Friedhof
		convento, sanutario	Kloster, Wallfahrtsstätte
		parrocchia	Pfarrei
		Altri luoghi di culto	Weitere religiöse Einrichtungen
Commercio, Servizi e Industria	***Handel, Dienste, und Industrie***	Centro Commerciale	Einkaufszentrum
		Supermercato	Supermarkt
		Negozio alimentari, macelleria, panificio, ecc…	Lebensmittelgeschäft, Metzgerei, Bäckerei, usw…
		Magazzino consorzio frutticoltori	Lager Obstgenossenschaft
		Stabilimento Idustriale, fabbrica (esclusi stabilimenti RIR)	Industrie, Fabrik (ausgenommen Störfallbetriebe)
		Magazzino industriale	Lagerhalle
		Stabilimenti RIR	Störfallbetriebe
Servizi essenziali	***Grundversorgungsdienste***	Distributore Carburante	Tankstelle
		Deposito Carburante	Treibstoff- Heizöllager
		Cabina/Centrale Gas	Schaltanlage Gas
		Linea aerea energia elettrica	Stromleitung
		Traliccio energia elettrica	Strommast
		Linea interrata energia elettrica	Erdverlegte Stromleitung

		Illuminazione pubblica	Öffentliche Beleuchtung
		Centrali produzione distribuzione controllo energia elettrica	Kraftwerke, Stromverteilungs- uns Steuerungszentralen
		Cabina/Centrale Elettrica	Schaltanlage Strom
		Centrale Teleriscaldamento	Fernheizwerk
		Inceneritore, Discarica	Müllverbrennungsanlage, Mülldeponie
		Centri di riciclaggio e raccolta differenziata	Recycling- und Wertstoffzentren
		Impianto Compostaggio e Biogas	Kompost- und Biogasanlage
		Depuratore acque	Kläranlage
		gasdotto	Gasleitung
		rete teleriscaldamento	Fernwärmeleitung
		acquedotto	Trinkwasserleitung
Mobilità	***Mobilität***	Parcheggio all'aperto	Parkplatz
		Parcheggio coperto	Überdachter Parkplatz
		Casello autostradale	Mautstelle der Autobahn
		Stazione ferroviaria	Zugbahnhof
		Aeroporto, elibase	Flughafen, Hubschrauberlandeplatz
		Impianto di risalita (stazione)	Liftanlage (Station)
		Tunnel rete stradale comunale	Tunnel Gemeindestraßennetz
		piste ciclabili	Fahrradweg
		Sentieri non carreggiabili	Nicht befahrbare Wege
		strada poderale o alpestre	Güter- und Almweg
		itinerario escursionistico	Wanderweg
		ponti	Brücke
		gallerie	Tunnel
		linea ferroviaria	Eisenbahn
		Tunnel ferroviario	Eisenbahntunnel
		strada comunale	Gemeindestraße
		strada provinciale	Landesstraße
		strada statale	Staatsstraße
		autostrada	Autobahn
		Impianto di risalita (linea)	Liftanlage (Seil- oder Gleisanlage)
TLC (infrastruttura di comunicazione)	***IuK (Kommunikationsinfrastruktur)***	Linea aerea telefonia/dati	Telefonfreileitung
		Traliccio telefonia/dati	Telefonmast
		Linea interrata telefonia/dati	Erdverlegte Telefonleitung
		Centrale/Ripetitore TLC	Zentrale/Umsetzerstation IuK
		Stazione ripetitrice broadcast	Umsetzerstation Broadcast
		Stazione trasmissione broadcast	Sender Broadcast
		Ripetitore SRP (Servizio Radio Provinciale)	Umsetzerstation LFD (Landesfunkdienst)
Monitoraggio	***Überwachung***	rete monitoraggio sismica	Erdbebenmessnetz
		rete meteo valle	Wetterstation im Tal
		rete meteo in quota	Wetterstation am Berg
		rete idrometrica	Pegelstationen
		rete nivometeorologica	Lawinenstationen

		qualità dell'aria	Luftqualität
		Radioattività	Radioaktivität
		Webcam	Webcam
		Telecamera sorveglianza	Videoüberwachung
		Piezometri	Piezometer
Edilizia residenziale	***Wohngebäude***	abitazione residenziale unifamiliare	Einfamilienhaus
		appartamento in condominio	Kondominiumwohnung / Mehrfamilienhaus
		abitazione residenziale sociale	Sozialwohngebäude
		verde pubblico	Öffentliche Grünanlagen
Agricoltura	***Landwirtschaft***	edifici uso agricolo	Landwirtschaftliche Gebäude
		masi e aziende agricole	Bauernhöfe und landwirtschaftliche Betriebe
		Cooperativa frutticoltori	Obstgenossenschaft
		area agricola	Landwirtschaftsgebiet
		allevamento bestiame	Tierhaltungbetrieb
		allevamento ittico	Fischzucht
		vivaio	Pflanzgarten / Baumschulen
Acque e Opereldrauliche	***Gewässer und Wasserschutz-bauten***	consorzi di Bonifica	Bonifizierungskonsortien
		strutture opere idrauliche	Wasserschutzbauten
		opere paravalanghe	Lawinenschutzbauten
		acque reflue opere speciali	Spezialbauten Abwasser
		acque correnti	Fließgewässer
		laghi	Seen
		acque sotterranee	Grundwasser
		sorgente	Quelle
		serbatoi acqua e piccoli invasi	Speicherbecken
		serbatoio acqua potabile	Trinkwasserspeicher
		medie dighe o invasi	Mittlere Stauanlagen oder Speicherbecken
		Grandi dighe	Große Stauanlagen
Aree e Strutture per l'emergenza	***Flächen und Gebäude für den Notfall***	Punto di raccolta persone	Sammelpunkt Personen
		Tendopoli persone	Zeltlager Personen
		Struttura di ricovero persone	Notunterkunft für Personen
		Punto di raccolta animali domestici	Sammelpunkt Haustiere
		Struttura di ricovero animali domestici	Notunterkunft für Haustiere
		Punto di raccolta animali da allevamento	Sammelpunkt Nutztiere
		Struttura di ricovero animali da allevamento	Notunterkunft für Nutztiere
		Magazzino	Lager
		Raccolta cadaveri	Sammelpunkt Tote
		Elisuperficie	Hubschrauberlandeplatz
		Area Ammassamento Soccorsi	Bereitstellungsraum

Back to A.2.3 Vorgehensweise - Procedure

A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
- A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale
- A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
- A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
- A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici

A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung

Die folgenden Aktivitäten fallen unter diese Kategorie von Schutzmaßnahmen:

- Vorbeugende Maßnahmen zur Einschränkung von Bewegungen oder Aktivitäten
- Vorbeugende Evakuierungen, Evakuierung und Unterbringung in Gebäuden
- Vor-Ort-Hilfe bei Mobilitätsproblemen
- Gesundheitliche Interventionen
- Informationen

Vorbeugende Maßnahmen zur Einschränkung von Bewegungen oder Aktivitäten

Bei Bedarf und wenn möglich werden die Bewegungen der Menschen vorzeitig geregelt, auch durch die Einschränkung oder das Verbot bestimmter Aktivitäten oder Dienstleistungen, um die Menschen nicht möglichen Gefahren auszusetzen, oder die Unannehmlichkeiten zu verringern, und die Notwendigkeit von Eingriffen zu begrenzen. Dies gilt zum Beispiel für die Schließung von Schulen bei besonders starkem Schneefall, um Verkehrsbehinderungen zu vermeiden.

Maßnahmen

1. Identifizierung der betroffenen Gebiete und der betroffenen Personen (Wohnbevölkerung, Erwerbstätige, fluktuierende Bevölkerung)
2. Identifizierung von Aktivitäten, Dienstleistungen, Veranstaltungen oder Besuchsorten, die die Bewegungen der Menschen beeinflussen können
3. Ermittlung der Folgen für Menschen mit besonderen Bedürfnissen in dem von den Maßnahmen betroffenen Gebiet
4. Erlass der erforderlichen Verwaltungsakte zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit und Unterbrechung von Aktivitäten
5. Identifizierung und eventuelle Aktivierung von alternativen Diensten für die Bedürfnisse bestimmter Zielgruppen
6. Information der Bevölkerung über die getroffenen Maßnahmen

Vorbeugende Evakuierung, Räumung und Schutz in geschlossenen Räumen

Bei Gefahr wird, soweit möglich, eine vorbeugende und organisierte Evakuierung aus gefährdeten Gebieten durchgeführt. Bei unmittelbarer Gefahr kann es erforderlich sein, die sofortige

A.2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione

Rientrano in questa categoria di misure di salvaguardia le seguenti attivitá:

- Misure Preventive di limitazione agli spostamenti o alle attività
- Evacuazioni preventive, sgombero e rifugio al chiuso
- Assistenza sul posto in caso di problemi alla mobilità
- Interventi di carattere sanitario
- Informazione

Misure Preventive di limitazione agli spostamenti o alle attività

In caso di necessità e laddove possibile, si provvede in via preventiva alla regolamentazione degli spostamenti delle persone, anche attraverso la riduzione o blocco di alcune attività o servizi, in modo da non esporre le persone a possibili pericoli o ridurre eventuali disagi e limitare le necessità di intervento. Questo è il caso ad esempio delle chiusure di scuole in vista di nevicate particolarmente abbondanti per limitare disagi legati al traffico.

Misure

1. identificazione delle aree interessate e delle persone coinvolte (popolazione residente, occupati, popolazione fluttuante)
2. identificazione di attività, servizi, eventi o luoghi di frequentazione che possono influenzare gli spostamenti delle persone
3. identificazione conseguenze su persone con bisogni particolari nell'area interessata dalle misure adottate
4. emanazione dei necessari atti amministrativi per la limitazione agli spostamenti e per l'interruzione di attività
5. identificazione ed eventuale attivazione di servizi dedicati alternativi per i bisogni primari di specifici gruppi target
6. informazione alla popolazione sulle midsure adottate

Evacuazione preventiva, sgombero e rifugio al chiuso

In caso di pericolo, laddove possibile, si provvede all'evacuazione preventiva ed organizzata da zone a rischio. Nel caso di pericolo imminente é possibile dover ordinare lo sgombero immediato di una

Räumung eines Gebiets an sicherere Orte anzuordnen. Im ersten Fall ist es möglich, der Bevölkerung mehr Hinweise auf Notfallgepäck und andere Hinweise zu geben, um sie in die Lage zu versetzen, sich mit größerer Selbstständigkeit außerhalb des Hauses aufzuhalten und das Haus auf die Abwesenheit vorzubereiten. Dadurch werden sowohl die operativen Variablen in den Sammelplätzen und Notunterkünften als auch die möglichen Auswirkungen auf Eigentum und Vermögenswerte reduziert, was die Notfallbewältigung erleichtert. Im zweiten Fall sind die Menschen gezwungen, ein bestimmtes Gebiet schnell zu verlassen, was einen größeren organisatorischen Aufwand in den Notunterkünften erfordert.

In anderen Fällen kann es notwendig sein, organisierte oder sofortige Schutzräume anzuordnen. Im ersten Fall haben die Menschen eine gewisse Zeit, um ihren Aufenthalt in ihrer Unterkunft zu organisieren (z. B. im Hinblick auf ein intensives Wetterphänomen oder einen möglichen radioaktiven Niederschlag), im zweiten Fall ist es notwendig, sich sofort in einem Raum unterzustellen, auch wenn es sich nicht um eine Unterkunft handelt, um sich vor einer Gefahr im Freien zu schützen (z. B. eine giftige Wolke nach einem Ereignis mit Freisetzung gefährlicher Stoffe).

determinata zona verso luoghi piú sicuri. Nel primo caso è possibile fornire maggiori indicazioni alla popolazione in merito ad un bagaglio di emergenza ed altre indicazioni per consentire una permanenza fuori dall'abitazione con maggiore autosufficienza e per preparare l'abitazione all'assenza. Ció permette di ridurre sia le variabili operative presso le aree di raccolta e le aree o strutture di ricovero, e ridurre i possibili effetti sui beni e le proprietà facilitando di conseguenza le operazioni di gestione e superamento dell'emergenza. Nel secondo caso le persone saranno obbligate ad abbandonare una certa area in tempi brevi, richiedendo maggiore sforzo organizzativo presso le aree per l'emergenza.

In altri casi può essere necessario ordinare il rifugio al chiuso organizzato o immediato. Nel primo caso le persone hanno un certo tempo per organizzare la permanenza nel proprio alloggio (ad esempio in vista di un fenomeno meteorologico intenso, o una possibile ricaduta radioattiva), nel secondo caso è necesario ricorrere all'immediato rifugio al chiuso, in un qualsiasi locale anche non di alloggio, per proteggersi da un rischio presente all'aria aperta (ad esempio una nube tossica dopo un evento con rilascio di sostanze pericolose).

Vorbeugende Evakuierung, Räumung

Maßnahmen

1. Identifizierung der betroffenen Gebiete und der betroffenen Personen (Wohnbevölkerung, Erwerbstätige, Touristen)
2. Identifizierung von verletzlichen Personen oder Personen mit besonderen Bedürfnissen im betroffenen Gebiet (bei Personen mit ansteckenden Krankheiten oder anderen Gesundheitszuständen sind besondere Maßnahmen zu treffen)
3. Ermittlung und Aktivierung der Sammelstelle(n) am Rande der Gefahrenzone unter Berücksichtigung von Sicherheits- und Verfügbarkeitskriterien. Aktivierung der erforderlichen Einsatzstrukturen (Rettung, Katastrophenschutz, Ordnungskräfte).
4. Alarmierung und Information der Bevölkerung über die Evakuierungsanordnung, die zu treffenden Maßnahmen und die Hilfsaktivitäten
5. Erlass der erforderlichen Verwaltungsakte für die Evakuierung, die Einschränkung der Bewegungsfreiheit und die Unterbrechung der Aktivitäten
6. Durchführung von Evakuierungsmaßnahmen mit Hilfe der operativen Strukturen, unter Berücksichtigung von Personen mit besonderen Bedürfnissen (unter Berücksichtigung der Bedürfnisse im Zusammenhang mit dem Vorhandensein von Haustieren) in die Sammelgebiete
7. Überprüfung des Abschlusses der Evakuierungsmaßnahmen durch die operativen Einheiten und die Ordnungskräfte
8. Kontrolle der Zugänge und Evakuierungsbereiche durch die Ordnungskräfte
9. Aktivierung zusätzlicher Ressourcen (z. B. Busse, Transportfahrzeuge und Hilfskräfte)
10. Erste Hilfe, Information und Registrierung von Personen und Bedürfnissen an den Sammelplätzen

Evacuazione preventiva o sgombero

Misure

1. identificazione delle aree interessate e delle persone coinvolte (popolazione residente, occupati, popolazione fluttuante)
2. identificazione delle persone vulnerabili o con bisogni particolari nell'area interessata (in presenza di persone affette da patologie infettive o altre condizioni sanitarie a rischio adottare misure specifiche)
3. identificazione ed attivazione dell'area o delle aree di raccolta ai margini delle zone a rischio, tenendo conto dei criteri di sicurezza e disponibilità. Attivazione delle strutture operative necessarie (soccorso, protezione civile, forze dell'ordine).
4. allarme e informazione alla popolazione sull'ordine di evacuazione, sulle misure da adottare e sulle attività di assistenza
5. emanazione dei necessari atti amministrativi per lo sgombero, la limitazione agli spostamenti e per l'interruzione di attività
6. svolgimento delle operazioni di evacuazione con il concorso delle strutture operative, con riguardo alle persone con bisogni particolari (tenere conto delle esigenze legate alla presenza di animali domestici) verso le aree di raccolta
7. verifica del completamento delle operazioni di evacuazione da parte delle unità operative e delle forze dell'ordine
8. controllo degli accessi e delle aree sgomberate da parte delle forze dell'ordine
9. attivazione di risorse aggiuntive (p.e. pullman, mezzi di trasporto e personale ausiliario)
10. prima assistenza, informazione e censimento delle persone e dei bisogni presso le aree di raccolta

Betreuung in den Sammelplätzen

Maßnahmen

1. Erstbetreuung mit Verteilung von Grundbedarfsartikeln: heiße/kalte Getränke, Lebensmittel, Decken
2. Erste-Hilfe-Punkt (medizinisches Basisteam)
3. Bedarfsermittlung und Aktivierung von gezielten Lösungen für spezielle Fälle
4. Einrichtung einer Informationsstelle für die betroffene Bevölkerung

Assistenza presso le aree di raccolta

Misure

1. gestione della prima assistenza con distribuzione di generi di prima necessità: bevande calde/fredde, cibo, coperte
2. punto di primo soccorso (squadra sanitaria di base)
3. censimento dei bisogni ed attivazione di soluzioni mirate per eventuali casi specifici
4. attivazione di un punto informativo per la popolazione coinvolta

5. psychosoziale Hilfsdienste und Erholungsinitiativen, Ruhezonen und Ludotheken
6. Aktivierung von anderen Diensten oder Stationen für Haustiere oder andere Bedürfnisse
7. Präsenz der Ordnungskräfte
8. Versorgung für das vor Ort eingesetzte Einsatzpersonal
9. mögliche Organisation von Transporten zu geschützten Bereichen oder Einrichtungen oder spezielle Transporte für gebrechliche Personen
10. mögliche Aktivitäten zur Gesundheitsüberwachung oder Maßnahmen zur Hygiene und öffentlichen Gesundheit

In den Sammelplätzen wird von Anfang an auf eine ordnungsgemäße Reinigung und Sammlung und Entsorgung von gewöhnlichen und besonderen Abfällen geachtet. Bei bekannter Anwesenheit von Personen mit ansteckenden Krankheiten erfolgt deren Verwaltung in den Sammelstellen von Anfang an in räumlich getrennten Bereichen, und es wird für die Desinfektion der Räumlichkeiten und der Ausrüstung sowie für die Entsorgung der Abfälle gesorgt. Die Aktivitäten im Zusammenhang mit Hygiene- und Gesundheitsmaßnahmen finden unter der Koordination der zuständigen Gesundheitsbehörden statt.

In den Sammelplätzen muss die mögliche Anwesenheit nicht nur von Einwohnern, sondern auch von Personen berücksichtigt werden, die sich vorübergehend in dem betreffenden Gebiet aufhalten, einschließlich Touristen, Arbeitnehmern und anderen Durchreisenden mit besonderen sprachlichen oder kulturellen Bedürfnissen.

5. servizi di assistenza psicosociale ed iniziative ricreative di emergenza, spazi "quiet zone" e ludoteche
6. attivazione di altri servizi o postazioni per animali domestici o altre necessità
7. presidio delle forze dell'ordine
8. servizi di vettovagliamento di base per il personale operativo impiegato sul posto
9. eventuale organizzazione di trasporti verso aree o strutture di ricovero o trasporti dedicati per soggetti fragili
10. eventuali attività di sorveglianza sanitaria o misure di igiene e sanità pubblica

Presso le aree di raccolta viene attivata fin dal principio una corretta pulizia e raccolta e smaltimento dei rifiuti ordinari e speciali. Nel caso di presenza nota di persone affette da patologie infettive la loro gestione presso le aree di raccolta è effettuata fin dal principio presso aree fisicamente separate e si assicura la disinfezione dei locali e delle attrezzature e lo smaltimento dei rifiuti. Le attività legate alle misure di igiene e sanità pubblica avvengono sotto il coordinamento delle competenti autorità sanitarie.

Presso le aree di raccolta è necessario tenere conto della presenza eventuale non solo di persone residenti ma anche di persone che si trovano temporaneamente nella zona interessata, tra cui turisti, addetti, ed altre persone in transito, con particolari esigenze linguistiche o culturali.

Notunterkunft

Für den Fall, dass das Ereignis voraussichtlich länger als 12 Stunden dauern wird, müssen Vorkehrungen für Notunterkünfte getroffen werden. Die detaillierte Einrichtung und der Betrieb von Notunterkunftsbereichen oder -einrichtungen ist nicht Gegenstand dieses Abschnitts, im Folgenden werden lediglich die zu diesem Zw eck zu aktivierenden Mindestmaßnahmen und -dienste skizziert.

Aufgrund der zu betreuenden Personen, des Ortes, des Ausmaßes und der voraussichtlichen Dauer des Ereignisses werden Notunterkünfte für die betroffenen Personen organisiert.

1. Ermittlung des geeigneten Gebiets/der geeigneten Struktur (en) für die Notunterkunft auf der Grundlage des Umfangs und der Art der zu unterstützenden Personen, unter Berücksichtigung der Möglichkeit einer autonomen Unterbringung bei Verwandten und/oder Freunden oder eines direkten Umzugs zur Rückkehr in die eigene Wohnung außerhalb der Gefahrenzone
2. Einrichtung von Notunterkünften, die nach der Art der zu unterstützenden Personen differenziert sind. Für besonders gefährdete Personen ist eine vorübergehende Unterbringung in ausgestatteten sozialmedizinischen Einrichtungen vorzuziehen.
3. Sobald die Notunterkünfte eingerichtet sind, können die Personen aus den Sammelgebieten mit eigenen Mitteln oder mit Mitteln der operativen Strukturen oder anderer öffentlicher oder privater Subjekte (Busse, Lieferwagen usw.) abtransportiert werden.
4. Erlass der erforderlichen Verwaltungsakte für den Erwerb und die Verwaltung von Schutzräumen oder Einrichtungen
5. detaillierte Registrierung der in den Schutzräumen /Einrichtungen untergebrachten Personen, Erfassung der Bedürfnisse
6. Erste-Hilfe-Stelle (Team für die medizinische Grundversorgung), psychosoziale Betreuungsdienste und Notfall-Freizeitangebote, Ruhezonen und Spielzimmer. Erforderlichenfalls Anwesenheit von Dolmetschern oder kulturellen Vermittlern

Ricovero di emergenza

Nel caso in cui l'evento si prefiguri durare indicativamente oltre le 12 ore è necessario predisporre soluzioni di ricovero di emergenza. L'allestimento ed il funzionamento dettagliato delle aree o strutture di ricovero di emergenza non è oggetto di questa sezione, di seguito vengono illustrati esclusivamente le misure ed i servizi minimi da attivare per tale finalità.

In base al quadro delle persone da assistere, alla localizzazione, estensione e durata presunta dell'evento si provvede all'organizzazione delle soluzioni per il ricovero di emergenza delle persone coinvolte.

1. identificazione dell'area/struttura o delle aree/strutture idonee per il ricovero di emergenza, sulla base dell'entità e tipologia delle persone assistite, considerando la possibilità di autonoma sistemazione presso parenti e/o amici, o direttamente l'allontanamento per il rientro presso la propria abitazione fuori dalla zona di pericolo.
2. allestimento delle soluzioni di ricovero di emergenza, differenziate in base alla tipologia delle persone da assistere. Per soggetti particolarmente vulnerabili è da preferire il ricovero temporaneo presso strutture sociosanitarie attrezzate.
3. una volta allestite le soluzioni di ricovero è possibile provvedere allo spostamento della persone dalle aree di raccolta, mediante mezzi propri o il concorso di mezzi di strutture operative o altri soggetti pubblici o privati (pullmann, van,...)
4. emanazione dei necessari atti amministrativi per l'acquisizione e la gestione delle aree o strutture di ricovero
5. registrazione dettagliata delle persone ospitate presso le aree/strutture di ricovero, censimento dei bisogni
6. punto di primo soccorso (squadra sanitaria di base), servizi di assistenza psicosociale e iniziative ricreative di emergenza, spazi "quiet zone" e ludoteche. Se necessario presenza di interpreti o mediatori culturali
7. attivazione di un punto informativo per la popolazione coinvolta e punto di distribuzione di generi di prima necessità

7. Einrichtung einer Informationsstelle für die betroffene Bevölkerung und einer Ausgabestelle für Grundbedarfsartikel
8. Aktivierung von anderen Diensten oder Stationen für Haustiere oder andere Bedürfnisse oder Organisation von speziellen Lösungen (Weitergabe von Tieren an Freunde oder Bekannte, Organisation von speziellen Räumen)
9. eventuelle Anwesenheit der Ordnungskräfte
10. mögliche Aktivitäten zur Gesundheitsüberwachung oder Maßnahmen zur Hygiene und öffentlichen Gesundheit

8. attivazione di altri servizi o postazioni per animali domestici o altre necessità, o organizzazione di soluzioni dedicate (trasferimento degli animali presso amici o conoscenti, organizzazione di spazi dedicati)
9. eventuale presidio delle forze dell'ordine
10. eventuali attività di sorveglianza sanitaria o misure di igiene e sanità pubblica

In den Notunterkünften wird von Anfang an auf eine ordnungsgemäße Reinigung, Sammlung und Entsorgung von gewöhnlichen und speziellen Abfällen geachtet. Bei bekannter Anwesenheit von Personen mit ansteckenden Krankheiten erfolgt die Unterkunft in räumlich getrennten Bereichen und die Desinfektion von Räumen und Geräten sowie die Entsorgung von Abfällen wird sichergestellt. Die Aktivitäten im Zusammenhang mit Hygiene- und Gesundheitsmaßnahmen erfolgen unter der Koordination der zuständigen Gesundheitsbehörden.

Presso le aree o strutture di ricovero viene attivata fin dal principio una corretta pulizia e raccolta e smaltimento dei rifiuti ordinari e speciali. Nel caso di presenza nota di persone affette da patologie infettive la gestione è effettuata in aree fisicamente separate e si assicura la disinfezione dei locali e delle attrezzature e lo smaltimento dei rifiuti. Le attività legate alle misure di igiene e sanità pubblica avvengono sotto il coordinamento delle competenti autorità sanitarie.

Betreuung vor Ort

In einigen Fällen sind die von einem Ereignis betroffenen Personen nicht in der Lage, sich in ein Gebiet oder zu einer Hilfsstelle zu begeben, z. B. bei Verkehrsteilnehmern, die aufgrund von Ereignissen verschiedener Art auf der Straße blockiert sind, oder bei Personen, die aufgrund der Unpassierbarkeit des Straßennetzes isoliert sind, oder bei Personen, die in Fahrzeugen oder Zügen festsitzen. Aufgrund der zu betreuenden Personen, des Ortes, des Ausmaßes und der voraussichtlichen Dauer des Ereignisses werden die Betreuungsmaßnahmen vor Ort für die betroffenen Personen organisiert.

- Identifizierung der betroffenen Gebiete und der betroffenen Personen (Bevölkerung, Arbeitnehmer, Reisende, Nutzer)
- Identifizierung der betroffenen Tiere
- Bewertung des Gesamtbildes der Situation, auch im Hinblick auf die Sicherheit des Einsatzes
- Organisation von Hilfsmaßnahmen für Menschen, Tiere und insbesondere gefährdete Personen durch die Zusammenarbeit von Führungskräften, operativen Strukturen und anderen Akteuren
- Information der betroffenen Personen
- periodische Neubewertung und Anpassung

Assistenza sul posto

In alcuni casi le persone coinvolte da un evento non si trovano in condizione di spostarsi verso una area o punto di assistenza, ad esempio nel caso di utenti della strada bloccati lungo la strada a seguito di eventi di varia natura, o persone isolate per impraticabilità della rete viaria, o persone bloccate a bordo di veicoli, treni. In base al quadro delle persone da assistere, alla localizzazione, estensione e durata presunta dell'evento si provvede all'organizzazione delle soluzioni per l'assistenza sul posto delle persone coinvolte.

1. identificazione delle aree interessate e delle persone coinvolte (popolazione, occupati, viaggiatori, utenti)
2. identificazione di animali coinvolti
3. valutazione sul quadro generale della situazione anche riguardo alla sicurezza delle operazioni
4. organizzazione delle misure di assistenza a persone, animali, e in particolare a soggetti vulnerabili, tramite il concorso di gestori, strutture operative, e altri soggetti concorrenti
5. informazione alle persone coinvolte
6. rivalutazione periodica ed adattamento

Gesundheitliche Maßnahmen

Der gesundheitliche Interventionsbereich wird durch das Gesundheitswesen der Autonomen Provinz Bozen mit Hilfe der operativen Strukturen des Zivilschutzes sichergestellt. Der regionale Gesundheitsbeauftragte (Referente sanitario regionale RSR) koordiniert die Fachplanung mit Unterstützung des Südtiroler Sanitätsbetriebes. Im Falle von Ereignissen, die über die eigenen Ressourcen der Provinz hinausgehen, kann der RSR in Absprache mit der Agentur für Bevölkerungsschutz die Unterstützung der Centrale Remota Operativa per il Soccorso Sanitario (CROSS) für die Erkundung, die Mobilisierung und den Einsatz von Ressourcen für dringende medizinische Hilfe anfordern, die von anderen Regionen und autonomen Provinzen und anderen operativen Strukturen bereitgestellt werden. Die mit der Rettung von Menschen und Haustieren verbundenen gesundheitlichen Aspekte sind:

- die Festlegung der Aufgaben der Strukturen des Landesgesundheitsdienstes bei der Notfallplanung und -Bewältigung, einschließlich der Koordinierung mit den

Attività sanitarie

Gli interventi a tutela della salute sono assicurati dal servizio sanitario provinciale con il concorso delle strutture operative di protezione civile. Il Referente sanitario regionale (RSR) coordina la pianificazione di settore con il concorso dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. In caso di eventi travalicanti le risorse sanitarie della Provincia, il RSR può chiedere, dandone informazione alla Agenzia per la Protezione civile, il concorso della Centrale Remota Operativa per il Soccorso Sanitario (CROSS), per la ricognizione, la mobilitazione e l'impiego di risorse per il soccorso sanitario urgente, rese disponibili dai Servizi Sanitari delle altre Regioni e Province autonome e dalle altre strutture operative. Gli aspetti sanitari inerentia alla salvaguardia di persone ed animali domestici sono:

- l'individuazione dei compiti delle strutture del Servizio sanitario provinciale nelle attività di pianificazione e di gestione dell'emergenza, ivi compreso il coordinamento

lokalen Behörden für die Zwecke der entsprechenden Zivilschutzplanung
- dringende medizinische Hilfe (innerhalb und außerhalb der Krankenhäuser) gemäß dem geltenden MANV-Konzept
- Unterstützung bei der Einsammlung, dem Transport, der Konservierung, der Identifizierung und der endgültigen Bestimmung der Toten
- Identifizierung der gefährdeten Bevölkerungsgruppen im Zuständigkeitsbereich und des besonderen Betreuungsbedarfs in Notfällen
- Interventionen zugunsten von Personen mit besonderem Pflegebedarf
- Kontinuität der primären und spezialisierten Gesundheitsversorgung und der pharmazeutischen Versorgung sowie Verwaltung von Spenden von Arzneimitteln und medizinischen Geräten
- psychosoziale Betreuung
- Schutz der Gesundheit und des Wohlbefindens von Haustieren

Auf Gemeindeebene muss die Zivilschutzplanung Folgendes festlegen:

- die Modalitäten der Koordinierung zwischen der kommunalen Zivilschutzstruktur und der Südtiroler Gesundheitsbehörde
- die Ermittlung der im Zuständigkeitsbereich verfügbaren Ressourcen (z.B. Unterkünfte, spezielle Transportmittel, Fa chpersonal) für die Bedürfnisse der gefährdeten Bevölkerung
- die Organisation von psychosozialen Hilfseinsätzen
- die Mitwirkung bei Maßnahmen im Umgang mit der Verwaltung von Verstorbenen
- die Verwaltung von Friedhofsflächen
- Maßnahmen zum Schutz von Haustieren

Beschluss der Landesregierung vom 24.07.2006, Nr. 2666 Sanitätsdienstliche Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen (MANV Konzept)

con gli enti locali ai fini delle relative pianificazioni di protezione civile
- il soccorso sanitario urgente (intra ed extra-ospedaliero) secondo il concetto NEV vigente
- il concorso alle attività di raccolta, trasporto, conservazione, identificazione e destinazione finale dei deceduti
- l'identificazione delle categorie di popolazione vulnerabile sul territorio di competenza e delle specifiche necessità assistenziali in caso di emergenza
- gli interventi a favore delle persone con specifiche necessità assistenziali
- la continuità dell'assistenza sanitaria di base e specialistica e farmaceutica e la gestione delle donazioni di farmaci e di dispositivi medici
- l'assistenza psicosociale
- la tutela della salute e del benessere degli animali domestici

A livello comunale la pianificazione di protezione civile deve definire:

- le modalità di coordinamento tra la struttura comunale di protezione civile e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
- l'identificazione delle risorse disponibili sul territorio di competenza (ad esempio: alloggi, mezzi di trasporto speciali, personale specializzato) per le necessità della popolazione vulnerabile
- le modalità di organizzazione degli interventi di assistenza psicosociale
- il concorso alle attività di gestione dei deceduti
- la gestione delle aree cimiteriali
- le attività di tutela degli animali domestici

Delibera Provinciale n. 2666 del 24/07/2006 Approvazione del concetto per l'organizzazione dei soccorsi sanitari in occasione di incidenti maggiori e catastrofi

Erhebung der Bedürfnisse und der verwundbaren Personen

Zusätzlich zu den Tätigkeiten der medizinischen Hilfe und der kollektiven Hygiene und Gesundheit ist es notwendig, eine angemessene Hilfe im Hinblick auf die unmittelbaren Bedürfnisse der betroffenen Personen, insbesondere der verwundbaren Personen, sicherzustellen. Zu diesem Zweck wird in den identifizierten Flächen und Gebäuden für den Notfall eine soziale und gesundheitliche Triage-Aktivität organisiert, die darauf abzielt, Personen mit Behinderungen und anderen spezifischen Hilfsbedürfnissen zu identifizieren, für die spezielle Pflegelösungen angeboten werden. Zu diesem Zweck können das vom DPC erstellte SVEI-Formular (Scheda per la Valutazione delle Esigenze Immediate) oder andere ähnliche Instrumente verwendet werden. Die Informationen zu Personen mit besonderen Bedürfnissen und anderen damit zusammenhängenden spezifischen Anforderungen müssen den für die Koordinierung der Betreuung- und Notunterkunftsstrukturen zuständigen Stellen sowie den zuständigen Leitstellen mitgeteilt werden.

Scheda SVEI.pdf

Censimento dei bisogni e dei soggetti vulnerabili

Oltre alle attività di soccorso sanitario e di igiene e salute collettiva è necessario assicurare una adeguata assistenza riguardo ai bisogni primari dei soggetti coinvolti nell'evento, in particolare quelli più vulnerabili. A tal fine viene organizzato, presso le aree e strutture per l'emergenza di prima assistenza e ricovero individuate, una attività di triage socio-sanitario, finalizzata all'identificazione di soggetti vulnerabili, con disabilità e con altri bisogni assistenziali specifici, per cui predisporre soluzioni assistenziali dedicate. A tal fine puó essere utilizzata la schede SVEI (Scheda per la Valutazione delle Esigenze Immediate) elaborata dal DPC o altri strumenti similari. Le informazioni inerenti ai soggetti con particolari necessità ed altre specifiche richieste connesse devono essere comunicate ai soggetti deputati al coordinamento delle strutture di assistenza e ricovero in emergenza ed ai centri di coordinamento competenti.

Scheda SVEI.pdf

Umgang mit Verstorbenen nach Katastrophenschutzereignissen

Der Umgang mit Verstorbenen nach Katastrophenfällen umfasst Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Abholung, dem Transport, der Aufbewahrung, der Identifizierung, der Eintragung des Todes in die Personenstandsregister und der Bestattung von Verstorbenen nach Naturkatastrophen oder von Menschen verursachten Katastrophen. Die Identifizierung von Katastrophenopfern (Disaster Victim Identification, DVI) umfasst folgende Tätigkeiten:

1. Sammlung, Transport und Konservierung der sterblichen Überreste (Transportmittel und Personal, feste und mobile Einrichtungen zur Konservierung und Desinfektion)
2. Unterstützung der Familien (logistische, psychologische und spirituelle Unterstützung) und Information über den Fortgang der Aktivitäten;
3. Maßnahmen zur Identifizierung der Opfer (DVI): Einrichtung von Post-Mortem- und Ante-Mortem-Bereichen;
4. mögliche Integration der DVI-Teams mit Fachpersonal, das von den Teamleitern bestimmt wird;
5. Unterstützung der Gemeinden bei der Verwaltung von Friedhofsflächen und bei der zügigen Bewertung der Eignun g solcher Flächen durch die Unterstützung der zuständigen Autonomen Region/Provinz.
6. Unterstützung der Gemeinden bei der Stärkung der Verfahren zur Beschaffung von Personal, Mitteln und Materialien, die für die Erfüllung der Aufgaben im Zusammenhang mit den meldeamtlichen Tätigkeiten und der Leichenpolizei erforderlich sind, sofern dies sofort erforderlich ist.
7. die Beschaffung der notwendigen Bestattungen unter Beachtung des Subsidiaritätsprinzips;
8. die Beschaffung von Einäscherungsanlagen.

Sofern möglich, werden die DVI-Aktivitäten von den zuständigen Dienststellen auf normaler Basis durchgeführt. Falls erforderlich, stellen die Provinz und das Regierungskommissariat die Verfahren für die Aktivierung von Ressourcen in ihrem Zuständigkeitsbereich zur Unterstützung der DVI-Aktivitäten bereit. Die Provinz und die Gemeinden ermitteln geeignete Gebiete für die Identifizierung und Verwaltung der Verstorbenen (DVI) in ihrem Gebiet. Falls erforderlich, werden besondere Vereinbarungen über die Bereitstellung von Bestattungsmaterial, Bestattungsunternehmen, Bestattungsfahrzeugen und -einrichtungen getroffen. Zu diesem Zweck wird ein spezieller Landesplan zur Verwaltung der Verstorbenen erstellt.

Die Gemeinden sehen im Rahmen ihrer Gemeindezivilschutzpläne folgende Aktivitäten vor

- Erkundung der in ihrem Gebiet tätigen Unternehmen, die zur Durchführung von Bestattungen zugelassen sind;
- Erkundung der auf den Friedhöfen für Notfälle zur Verfügung stehenden Gräber, der Anzahl geeigneter Grabkammern und eventueller Autopsieräume
- Erkundung des ordentlichen und außerordentlichen Potenzials der Einäscherungsanlagen und ihrer Lagerräume
- Beitrag zur Ermittlung geeigneter Bereiche, die für die Identifizierung von Opfern zur Verfügung gestellt werden sollen;
- die Bereitstellung von Mitteln im Rahmen ihrer Zuständigkeit zur Unterstützung der Familien und Bekannten der Opfer;
- Verfahren für die administrativen Tätigkeiten, die im Notfall für die Verwaltung der Todesfälle erforderlich sind

Gestione dei deceduti in seguito ad eventi di protezione civile

La gestione dei deceduti in seguito ad eventi di protezione civile consiste in attività connesse alla raccolta, al trasporto, alla conservazione, all'identificazione, alla registrazione del decesso negli atti di stato civile e alla sepoltura dei deceduti a seguito di calamità naturali o di eventi di origine antropica. Le attività DVI (Disaster Victim Identification - identificazione di vittime da disastri) consistono in:

1. raccolta, trasporto e conservazione delle salme (mezzi di trasporto e personale, strutture fisse e mobili per la conservazione e disinfezione);
2. assistenza alle famiglie (supporto logistico, psicologico, spirituale) e informazione relativa all'evolversi delle attività;
3. attività di identificazione delle vittime (DVI): allestimento aree "post mortem" ed "ante mortem";
4. eventuale integrazione delle squadre DVI con personale specialistico, individuato dai responsabili delle squadre stesse;
5. supporto ai Comuni per la gestione delle aree cimiteriali e per la valutazione speditiva dell'idoneità di dette aree attraverso il concorso della relativa Regione/Provincia autonoma.
6. supporto ai Comuni per il potenziamento delle procedure di acquisizione, ove necessario in via immediata, del personale, dei mezzi e dei materiali necessari ad assolvere ai compiti legati alle attività di Stato Civile e di Polizia Mortuaria.
7. il reperimento di sepolture necessarie, nel rispetto del principio di sussidiarietà;
8. il reperimento di impianti di cremazione.

Laddove possibile le attivitá DVI sono svolte in via ordinaria dai servizi competenti. Se necessario la Provincia ed il Commissariato del Governo provvedono alle procedure per l'attivazione delle risorse di propria competenza a supporto delle attività DVI. La Provincia ed i Comuni individuano aree idonee alle attività di identificazione e gestione dei deceduti (DVI) sul territorio di competenza. Se necessario si provvede a formalizzare appositi accordi per la fornitura di materiale funebre, di operatori necrofori, di idonei mezzi funebri e di strutture. A tal fine viene elaborato un apposito piano provinciale di gestione dei deceduti.

I Comuni nel'ambito dei propri piani di protezione civile comunali provvedono alle seguenti attivitá:

- la ricognizione delle ditte autorizzate all'esercizio dell' attività funebre operanti nel proprio territorio;
- la ricognizione, all'interno dei cimiteri, delle sepolture disponibili per situazioni di emergenza, del numero di camere mortuarie idonee e delle eventuali sale autoptiche;
- la ricognizione della potenzialità ordinaria e straordinaria degli gli impianti di cremazione e dei relativi locali di deposito
- il concorso all'individuazione delle aree idonee da poter rendere disponibili per le attività di identificazione delle vittime;
- il concorso delle risorse di propria competenza all' assistenza ai familiari e conoscenti delle vittime;
- le procedure per le attività amministrative necessarie, in fase di emergenza, alla gestione dei decessi

2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione (restricted)

Notfallplan Bestattungsunternehmen (restricted)

2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione (restricted)

Piano di emergenza onoranze funebri (restricted)

Information der Bevölkerung

Der Bürgermeister ist dafür verantwortlich, dass die Gemeinde die Bevölkerung über die Risikoszenarien, die Katastrophenschutzplanung und die Gefahrensituationen, die durch Risiken verschiedener Art entstehen, informiert. Die kommunale Katastrophenschutzplanung ist nur dann wirksam, wenn sie der Bevölkerung bekannt ist, und muss daher mit spezifischen Informationsmaßnahmen für die Bevölkerung kombiniert werden. Schließlich muss der kommunale Katastrophenschutzplan auch die Informationsmethoden für Menschen mit Behinderungen und Gebrechlichkeit beinhalten, um eine maximale Effizienz bei Notfällen, die sich in dem Gebiet ereignen können, zu gewährleisten.

A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione

Informazione alla popolazione

Il Sindaco è responsabile, dello svolgimento, a cura del Comune, dell'attività di informazione alla popolazione sugli scenari di rischio, sulla pianificazione di protezione civile e sulle situazioni di pericolo determinate dai rischi di varia natura. La pianificazione di protezione civile comunale risulta efficace solo se è conosciuta dalla popolazione e, pertanto, deve essere abbinata a una specifica attività di informazione alla popolazione. Nel piano di protezione civile comunale, infine, è necessario inserire anche le modalità di informazione dedicate alle persone con disabilità e fragilità, per garantire la massima efficienza in caso di emergenze che possano verificarsi sul territorio.

A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione

Back to A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein

Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale

Schutz der Tiere

Bei den Maßnahmen für den Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen müssen die Gegebenheiten des Landes berücksichtigt werden. Unter diese Kategorie fallen:

- Haustiere
- Nutztiere (Zuchtbetriebe)
- Tiere für andere Einsätze, darunter Sport- und Freizeitaktivitäten
- Wildtiere, die frei in der Natur leben und den Naturbestand darstellen

Was die Haustiere betrifft, müssen bei den Maßnahmen und Standards die Bedürfnisse von Besitzern und Tieren gemäß den Vorgaben der geltenden Vorschriften in Bezug auf deren Zusammenleben berücksichtigt werden.

Was Nutztiere, Tiere für andere Verwendungen und Wildtiere betrifft, sind die zuständigen Dienste für die entsprechenden Schutzmaßnahmen zuständig.

Als Schutztätigkeiten gelten sowohl die Maßnahmen zum Schutz vor einer unmittelbaren Bedrohung für die Gesundheit und das Leben der Tiere, beispielsweise in Verbindung mit direkten Gefährdungen, als auch deren Unterstützung bei Räumungen und Evakuierungen. Ähnlich wie bei Menschen sind folgende Situationen denkbar

- präventive Evakuierung oder Räumung
- Unterbringung zu Hause oder auf dem Bauernhof
- Hilfe vor Ort

Salvaguardia degli animali

Le misure di salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale devono tenere conto del patrimonio ambientale della provincia. Sono da considerare in questa categoria:

- gli animali da affezione
- gli animali da reddito (allevamenti)
- gli animali per altri impieghi tra cui le attività sportive e ricreative
- gli animali selvatici che vivono liberi in natura e che rappresentano patrimonio naturale

Per gli animali da affezione le misure e gli standard devono tenere conto delle esigenze di proprietari e animali, secondo quanto prescritto dalle norme vigenti, relativamente alla convivenza degli stessi.

Per gli animali da reddito, gli animali per altri impieghie gli animali selvatici le misure di salvaguardia competono ai servizi competenti.

Le attività di salvaguardia si intendono sia come misure a protezione da una diretta minaccia alla salute e vita degli animali, legata ad esempio a pericoli contingenti, sia come forma di assistenza agli stessi in occasione di sgomberi ed evacuazioni. Analogamente alle persone si possono prefigurare la seguenti situazioni

- evacuazione preventiva o sgombero
- rifugio a domicilio o presso l'allevamento
- assistenza sul posto

Haustiere

Nach einem Ereignis kann es notwendig sein, bei unmittelbarer Gefahr zu evakuieren oder als Vorsichtsmaßnahme Nutz- oder Haustiere aus Wohnungen oder landwirtschaftlichen Betrieben (Ställe, Weiden) zu evakuieren. Es ist zu bedenken, dass Personen, die exotische oder nicht zu den Kleinsäugern gehörende Haustiere (Kaninchen, Hamster, Chinchillas, Meerschweinchen, Frettchen, Rennmäuse, Ratten, Eichhörnchen, Präriehunde), Hunde, Katzen, kleine Vögel, einschließlich z. B. Reptilien, Spinnentiere, Amphibien, halten, für die Evakuierung verantwortlich sind. Auch wenn es in der Verantwortung der Besitzer liegt, sich um ihre Haustiere zu kümmern, sollte die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, dass Personen, die von diesen Tieren begleitet werden, in Sammelstellen oder Tierheimen auftauchen oder sie transportieren, wobei die Veterinärdienste einbezogen werden müssen, um sie ordnungsgemäß zu behandeln.

In einigen Fällen müssen die Tiere aufgrund des Ereignisses oder der Herkunft einer Gesundheitsüberwachung unterzogen werden, an der die zuständigen Veterinärdienste beteiligt werden müssen.

Animali domestici

A seguito di un evento può rendersi necessario lo sgombero in caso di imminente pericolo o l'evacuazione preventiva, e la conseguente assistenza di animali d'allevamento o domestici da abitazioni o aziende agricole (stalle, pascoli). Va considerata la possibilità che le persone posseggano animali domestici esotici o comunque non assimilabili a piccoli mammiferi (conigli, criceti, cincillà, cavie, furetti, gerbilli, ratti, scoiattoli, cane della prateria), cani, gatti, piccoli volatili, tra cui ad esempio rettili, aracnidi, anfibi. Benché sia compito dei proprietari provvedere ai propri animali domestici è opportuno considerare la possibilità che presso aree di raccolta o aree o strutture di ricovero, e nei relativi trasporti si presentino persone accompagnate da tali tipologie di animali, per i quali è necessario coinvolgere i servizi veterinari al fine di una loro adeguata gestione.

In alcuni casi, a seguito dell'evento o a causa della provenienza, gli animali devono essere sottoposti a misure di sorveglianza sanitaria per cui devono essere coinvolti i competenti servizi veterinari.

Nutztiere und Tiere für andere Einsätze, darunter Sport- und Freizeitaktivitäten

Zu dieser Kategorie gehören Tiere, die zu wirtschaftlichen Zwecken in der Landwirtschaft, in der Freizeit und im Sport gezüchtet werden. Mit Ausnahme von Tieren, die ordnungsgemäß in häuslichen und familiären Kontexten untergebracht sind, werden die anderen Tiere in der Regel in Ställen (Sport- oder Zuchtställen) oder anderen Einrichtungen untergebracht, die speziell für ihren Aufenthalt bestimmt sind und in denen Futter und die für ihre sichere Haltung erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen. In gewisser Hinsicht fallen diese Tätigkeiten unter die produktiven Tätigkeiten, aber die besondere Art von Vermögenswerten als Lebewesen erfordert die Annahme spezifischer Schutzmaßnahmen. Folgendes ist notwendig:

1. Identifizierung der von dem Ereignis betroffenen Viehzuchtbetriebe, Ställe und Weiden und Bestimmung der Art und Menge der Tiere
2. Bestimmung der Transportkapazitäten und Organisation der Verbringung in sichere Gebiete, wenn möglich in ähnliche, bereits ausgestattete Strukturen (Ad-hoc-Notunterkünfte sollten nach Möglichkeit vermieden werden, mit Ausnahme der Schaffung von Gehegen oder abgegrenzten Räumen im Freien oder in geeigneten Strukturen), sobald sie vorbereitet sind
3. Erlass von Verwaltungsakten für die Beschaffung von Räumen und für die eventuelle Zwangsverbringung von Tieren

Für die Absicherung und Betreuung der eigenen Tiere sind in erster Linie die Eigentümer verantwortlich. Im Falle einer Notlage gilt das Subsidiaritätsprinzip, wobei die Behörden nach dem Grundsatz des vorrangigen Schutzes der betroffenen Personen und der Betreiber tätig werden.

Management von Tierkörpern

Ähnlich wie bei den Menschen müssen auch für die sichere Entsorgung von Tierkadavern nach einem Katastrophenereignis Maßnahmen geplant werden, insbesondere wenn es sich um eine große Anzahl von Tieren handelt, die sich nur schwer routinemäßig verwalten lassen. Nach dem Ereignis ist es möglich, dass es tote Tiere gibt, die im Hinblick auf Hygiene und Sanitärversorgung ordnungsgemäß behandelt werden müssen

A.3.3.3 Tierärztliche Notfälle - Emergenze veterinarie

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Animali ad uso ricreativo o da reddito

Rientrano in questa categoria gli animali allevati per finalità economiche di tipo agricolo, e ricreativo, e finalità sportive. Ad eccezione degli animali che propriamente sono inseriti nei contesti domestici e familiari, gli altri animali sono di norma alloggiati in stalle (sportive, o allevamenti) o altre strutture appositamente dedicate alla lorto permanenza, dove peraltro sono disponibili alimenti ed il necessario alla loro detenzione in sicurezza. Per certi aspetti tali attivitá rientrano in quelle produttive, ma la particolare tipologia di bene, in quanto essere vivente, richiede l'adozione di misure specifiche di salvaguardia. Sono necessarie quindi le seguenti misure:

1. Identificazione di allevamenti, stalle, aziende agricole, pascoli interessati dall'evento e determinazione della tipologia e quantità di animali
2. determinazione della capacità di trasporto ed organizzazione del trasferimento presso aree sicure, se possibile presso strutture analoghe giá attrezzate (da evitare se possibile la realizzazione di strutture di ricovero di emergenza ad hoc, fatta salva la realizzazione di recinti o spazi delimitati all'aperto o in strutture idonee), una volta approntate
3. adozione degli atti amministrativi per l'acquisizione degli spazi e per l'eventuale spostamento coatto degli animali

I proprietari sono in prima battuta responsabili per la messa in sicurezza e l'assistenza agli animali di loro proprietá. In caso di calamità vige il principio di sussidierietá con l'intervento dell'autorità di protezione civile, nel principio di salvaguardia prioritaria delle persone coinvolte e degli operatori.

Gestione delle carcasse animali

Analogamente alle persone deve essere pianificata l'attività per una gestione in sicurezza delle carcasse animali derivanti da un evento calamitoso, in particolare nel caso di un numero elevato di animali con difficoltá di gestione ordinaria. A seguito dell'evento è possibile che vi siano animali morti da dover gestire adeguatamente sul piano igienico-sanitario

A.3.3.3 Tierärztliche Notfälle - Emergenze veterinarie

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Umweltschutz

Besonderes Augenmerk muss auf die Umwelt gelegt werden, die von Katastrophenereignissen betroffen sein und verändert, verschmutzt oder zerstört werden kann, auch als Folge von induzierten Risiken, die sich auch mittel- bis langfristig manifestieren können. Oftmals besteht schnell, wenn auch im Allgemeinen nach der Rettungs- und Hilfsphase für die

Tutela ambientale

Particolare attenzione va rivolta a tutte le matrici ambientali che possono venire interessate dagli eventi emergenziali, e possono venire alterate, inquinate o distrutte, anche per effetto di rischi indotti, che possono manifestarsi anche nel medio lungo termine. Spesso, in tempi rapidi, sebbene generalmente successivi alla fase di soccorso e assistenza alla popolazione, emerge l'urgenza di

Bevölkerung, die dringende Notwendigkeit, die durch das Ereignis entstandenen Abfälle (Schutt, Sperrmüll, Altfahrzeuge, angeschwemmtes Material, Vulkanasche, gestrandete Kraftstoffe usw.) zu entfernen und zu behandeln. Es ist daher dringend erforderlich, dass die Gemeinden mit Unterstützung der Provinz die Aktivitäten zur Abfallentsorgung in Notfällen im Voraus planen und dabei institutionelle und private Akteure, geeignete Orte und Verfahren bestimmen, die ein schnelles Handeln ermöglichen.

rimuovere e trattare i rifiuti prodotti dall'evento (macerie, rifiuti ingombranti, veicoli fuori uso, materiali alluvionali, cenere vulcanica, idrocarburi spiaggiati, etc.). E' necessario quindi che, in via ordinaria, siano preventivamente pianificate dai Comuni, con il supporto della Provincia, le attività deputate alla gestione dei rifiuti in emergenza, individuando attori istituzionale e privati, luoghi idonei e procedure che permettano di intervenire speditamente.

A.3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

A.3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Landschaftsschutz

Für die Flächen des Nationalparks Stilfserjoch und der 7 Naturparke geben die Parkpläne die Informationen der jeweiligen Unterschutzstellung wieder. Die Landschaftspläne beziehen sich auf die restlichen Landesflächen und bauen auf die landschaftlichen Bindungen gemäß Artikel 11-13 des Landesgesetzes für Raum und Landschaft (L.G. Nr. 9/2018) auf. Übergemeindliche Pläne werden als Gebietspläne (GP) bezeichnet, sind aber im Browser den Gemeindelandschaftsplänen(GLP) gleichgestellt. Die folgenden Informationen werden in "newPlan" dargestellt: landschaftliche Bannzonen und Landschaftsschutzgebiete, geschützte Biotope und Naturdenkmäler, Natura 2000-Gebiete und Managementpläne sowie andere landschaftliche Bindungen. Zudem finden sich auch die vom Gesetz vorgesehenen Natur- und Agrarflächen: Landwirtschaftsgebiet, Wald, bestockte Wiese und Weide, Weidegebiet und alpines Grünland, Felsregion und Gletscher, Gewässer. Die folgenden Elementtypen können im Landbrowser Newplan (civis.bz.it) eingesehen werden:

- Landschaftspläne, Gebietspläne
- Parkpläne Nationalpark und Naturparks
- landschaftliche Bannzonen und Landschaftsschutzgebiete
- geschützte Biotope und Naturdenkmäler
- Natura 2000-Gebiete und Managementpläne sowie andere landschaftliche Bindungen
- Natur- und Agrarflächen
- Gärten und Parkanlagen
- Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften
- erläuternde Berichte
- Offizielle Ausdrucke von Ausschnitten

Newplan (civis.bz.it) - offizielle Landschafts- und Parkpläne

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Tutela del paesaggio

Per le aree del parco nazionale dello Stelvio e dei 7 parchi naturali i piani dei parchi rispecchiano le informazioni dei singoli vincoli paesaggistici. I piani paesaggistici riguardano il restante territorio provinciale e si basano sui vincoli paesaggistici secondo gli articoli 11-13 della legge provinciale territorio e paesaggio (L.P. n. 9/2018). Nel browser i piani paesaggistici intercomunali (PPI) sono equiparati agli piani paesaggistici comunali (PPC). Nell'applicazione "newPlan" vengono indicati le seguenti informazioni: zona di rispetto paesaggistico e zone di tutela paesaggistica, biotopi protetti e monumenti naturali, siti Natura 2000 e piani di gestione nonché altri vincoli paesaggistici. Inoltre si trovano anche le superfici naturali e agricole previsti dalla legge: verde agricolo, bosco, prato e pascolo alberato, pascolo e verde alpino, zona rocciosa e ghiacciaio, acque. Le seguenti tipologie di elementi sono consultabili nel Newplan (civis.bz.it):

- Piani paesaggistici comunali e intercomunali
- Piano del parco nazionale e piani dei parchi naturali
- Zone di rispetto paesaggistico e zone di tutela paesaggistica
- Biotopi protetti e monumenti naturali
- Siti Natura 2000 e piani di gestione nonché altri vincoli paesaggistici
- Superfici naturali e agricole
- Giardini e parchi
- Prescrizione di tutela e d'uso
- Relazioni illustrative
- Stampe di estratti ufficiali

Newplan (civis.bz.it) - Piani paesaggistici e piani dei parchi ufficiali

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Back to A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität

Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità

Um die Überprüfung und Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit der Netze der Grundversorgung zu optimieren, müssen in den Leitstellen auf den verschiedenen Ebenen Ansprechpartner der Netzbetreiber (Wasser, Strom, Gas und Telefon) anwesend sein oder mit ihnen in Verbindung stehen. Die Aktivitäten sollten auch mit der Anwesenheit oder Verbindung der Straßennetzbetreiber koordiniert werden, um die Zugänglichkeit zu den Standorten für die Wiederherstellung der Netze der wesentlichen Dienstleistungen zu gewährleisten oder zu erleichtern. Aus diesen Aktivitäten müssen Informationen hervorgehen, die auf den verschiedenen territorialen Ebenen über die Störungen, die geplanten Maßnahmen zur Milderung der Unannehmlichkeiten und die für die Wiederherstellung der Dienste erforderliche Zeit ausgetauscht werden.

Al fine di ottimizzare la verifica e il ripristino della funzionalità delle reti dei servizi essenziali deve essere prevista, presso i centri operativi ai diversi livelli territoriali, la presenza o il collegamento con i referenti dei gestori delle reti (idrica, elettrica, gas e della telefonia). Le attività andranno coordinate alla presenza o in collegamento anche i gestori delle strade, al fine di garantire o facilitare l'accessibilità ai siti per i ripristini delle reti dei servizi essenziali. Da tali attività dovranno emergere informazioni da condividere ai diversi livelli territoriali circa i disservizi, le misure previste per la mitigazione dei disagi e i tempi necessari per il ripristino dei servizi.

Straßen und Autobahnen

Die Betreiber der Straßen- und Autobahninfrastruktur sorgen für den effizienten Betrieb der Ämter und der damit verbundenen Dienste und Ressourcen, bei Bedarf auch außerhalb der normalen Arbeitszeiten, und halten angemessene Verbindungen zu den beteiligten örtlichen Stellen und den Katastrophenschutzbehörden aufrecht. Sie bewerten den Beginn der Überwachung im betroffenen Gebiet, um die Durchgängigkeit der Straßen in ihrem Zuständigkeitsbereich zu überprüfen.

Für präventive Evakuierungen aus gefährdeten Bereichen richten die Betreiber Systeme ein, um das eingesetzte Personal über den Aktivierungsstatus und etwaige Gefahrensituationen zu informieren. Sie prüfen die Verfügbarkeit von Mitteln für eine eventuelle Evakuierung aus aus den betroffenen Gebieten. Sie stellen unmittelbare Kontakte zu den anderen vor Ort anwesenden Katastrophenschutzkomponenten her, um die durchzuführenden Interventionen zu koordinieren. Das Hauptziel besteht darin, die wirksamsten Maßnahmen zur Erleichterung der Mobilität und des Zugangs der Fahrzeuge zu ermitteln, die erforderlich sind, um die Rettung und Hilfe für die Bevölkerung zu gewährleisten, sowie die wirksamsten Mittel, um die gefährdete Bevölkerung aus den Gefahrenbereichen zu bringen. Die Betreiber sorgen für die Kontrolle der Netze und deren Wiederherstellung mit Vorrang, um:

1. die Rettung von Personen in unmittelbarer Gefahr zu gewährleisten
2. die Rettungsziele zu erreichen
3. Zugänglichkeit für die Wiederherstellung anderer wesentlicher Dienste

Bei der Aktivierung von Koordinierungszentren (LGZ, GLS) stellen sie ggf. die Anwesenheit entscheidungsbefugter Vertreter sicher. Sie arbeiten mit den Ordnungskräften bei der Identifizierung, der Überprüfung der Befahrbarkeit und der Einrichtung von Sperrungen, Schranken und Alternativrouten zusammen, einschließlich der erforderlichen Beschilderung und Information der Nutzer. Sie sorgen dafür, dass die Durchfahrt auf den unterbrochenen Straßen in ihrem Zuständigkeitsbereich so schnell wie möglich wiederhergestellt wird, und zwar mit dem verfügbaren Personal,

Viabilità stradale ed autostradale

I Gestori delle infrastrutture stradali ed autostradali assicurano un efficiente funzionamento degli uffici e dei servizi o risorse afferenti, se occorre anche al di fuori dei normali orari di lavoro, mantenendo adeguati collegamenti con gli enti locali coinvolti e le autorità di protezione civile. Valutano l'avvio di un monitoraggio nella zona interessata, al fine di verificare la transitabilità delle arterie viarie di propria competenza.

I Gestori predispongono sistemi per dare comunicazione al personale impiegato dello stato di attivazione e di eventuali situazioni di pericolo per eventuali evacuazioni preventive dalle zone a rischio. Verificano la disponibilità di mezzi da utilizzare per l'eventuale evacuazione delle aree interessate. Stabilisce immediati contatti con le altre componenti della protezione civile presenti localmente per coordinare le modalità degli eventuali interventi da attuare. L'obiettivo primario è l'individuazione delle misure più efficaci per agevolare la movimentazione e l'accesso dei veicoli necessari per garantire il soccorso e l'assistenza alla popolazione, nonché le modalità più efficaci di allontanamento della popolazione esposta al rischio. I Gestori dispongono il controllo delle reti ed il ripristino delle stesse con precedenza, nell'ordine:

1. ad assicurare il salvataggio di persone in imminente pericolo
2. agli obiettivi preposti al soccorso sanitario
3. all'accessibilità finalizzata al ripristino di altri servizi essenziali

Nel caso di attivazioni di centri di coordinamento (CSP, COC) assicurano se necessario la presenza di rappresentanti con potere decisionale. Collaborano con le forze dell'ordine per l'individuazione, verifica della transitabilità, ed attuazione di blocchi, cancelli e percorsi alternativi, ivi compresa la necessaria segnaletica ed informazione all'utenza. Provvedono al ripristino, nel più breve tempo possibile, del transito sulle strade di competenza eventualmente interrotte, avvalendosi del personale, mezzi e segnaletica stradale a disposizione. Eseguono controlli sui

den Fahrzeugen und der Beschilderung. Sie überprüfen die Stabilität der betroffenen Bauwerke. Sie koordinieren sich mit den operativen Strukturen des Zivilschutzes im Rahmen der aktivierten Leitstellen. Sie überwachen den Stand des in ihrem Zuständigkeitsbereich eingesetzten Personals, Mittel und Ausrüstungen, und teilen ihn dem LGZ oder GLS (falls aktiviert) oder auf Anfrage dem AFBS mit. Sie sorgen für die Festlegung der Zufahrtswege, der Verkehrsregelungsmaßnahmen und gegebenenfalls für rasche Wiederherstellungsmaßnahmen bei Störungen oder Schäden im Straßennetz, die in Abstimmung mit allen betroffenen Verantwortlichen als strategisch eingestuft werden. Was den Autobahnverkehr betrifft, so sind die Maßnahmen des Plans nach Möglichkeit mit den allgemeinen Verkehrsmanagementmaßnahmen abzustimmen, die in den von den operativen Verkehrsausschüssen (COV) der verschiedenen Präfekturen erstellten Verkehrsmanagementplänen festgelegt sind.

manufatti rilevanti per accertarne la stabilità. Per il concorso di strutture operative di protezione civile si coordinano nell'ambito dei centri di cordinamento attivati. Tengono traccia e comunicano al CSP o ai COC (qualora attivati) o su richiesta all'APPC, il quadro del personale, dei mezzi e delle attrezzature impiegate sul territorio di competenza. Si deve prevedere la definizione delle modalità di accesso, le misure di regolazione del traffico e, ove applicabili, le azioni di pronto ripristino in caso d'interruzione o danneggiamento della rete stradale individuata come strategica in raccordo con tutti i gestori interessati. Per quanto riguarda la viabilità autostradale le misure contenute nel piano vengano raccordate, ove possibile, con le misure generali di gestione della viabilità individuate nei piani di gestione del traffico, elaborati dai Comitati Operativi per la Viabilità (COV) delle differenti Prefetture.

A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale

A.3.5.2 Öffentliches Transport auf der Straße - Servizio trasporto pubblico su strada

A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße - Trasporto merci su strada

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale

A.3.5.2 Öffentliches Transport auf der Straße - Servizio trasporto pubblico su strada

A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße - Trasporto merci su strada

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

Schienenverkehr

Die Betreiber der Eisenbahninfrastruktur:

1. gewährleisten einen effizienten Betrieb der Büros und der damit verbundenen Dienste oder Ressourcen auch außerhalb der normalen Arbeitszeiten, unter Aufrechterhaltung angemessener Verbindungen zu den betroffenen lokalen Behörden und den Katastrophenschutzbehörden
2. sie bewerten den Beginn eines Monitorings in dem betroffenen Gebiet, um die Durchgängigkeit der unter ihrer Verantwortung stehenden Strecken zu überprüfen
3. sie richten Systeme ein, um das Personal über den Aktivierungsstatus und eventuelle Gefahrensituationen zu informieren, damit die gefährdeten Gebiete vorsorglich evakuiert werden können
4. sie überprüfen die Verfügbarkeit von Mitteln, die für eine eventuelle Evakuierung der betroffenen Gebiete eingesetzt werden können
5. sie stellen Kontakte zu den anderen lokal anwesenden Katastrophenschutzkomponenten her, um die Modalitäten möglicher Einsätze zu koordinieren
6. im Falle der Aktivierung von Leitstellen (LGZ, GLS) sorgen sie erforderlichenfalls für die Anwesenheit von Vertretern mit Entscheidungsbefugnis
7. arbeiten mit den Behörden bei der Identifizierung, der Überprüfung der Durchlässigkeit und der Umsetzung von Blockaden und alternativen Diensten zusammen, einschließlich der notwendigen Information der Nutzer
8. sie sorgen mit dem ihnen zur Verfügung stehenden Personal, den Mitteln und der Ausrüstung dafür, dass der Transit auf den unterbrochenen Strecken in ihrem Zuständigkeitsbereich so schnell wie möglich wiederhergestellt wird
9. sie überprüfen die Stabilität der betreffenden Bauwerke.
10. sie koordinieren mit Hilfe der operativen Zivilschutzstrukturen im Rahmen der aktivierten Leitstellen
11. sie überwachen den Stand des im Zuständigkeitsbereich eingesetzten Personals, der Mittel und der Ausrüstung und teilen es dem LGZ oder GLS (falls aktiviert) oder auf Anfrage der AFBS mit

Trasporto ferroviario

I Gestori delle infrastrutture ferroviarie:

1. assicurano un efficiente funzionamento degli uffici e dei servizi o risorse afferenti, se occorre anche al di fuori dei normali orari di lavoro, mantenendo adeguati collegamenti con gli enti locali coinvolti e le autorità di protezione civile
2. valutano l'avvio di un monitoraggio nella zona interessata, al fine di verificare la transitabilità delle linee di propria competenza
3. predispongono sistemi per dare comunicazione al personale impiegato dello stato di attivazione e di eventuali situazioni di pericolo per eventuali evacuazioni preventive dalle zone a rischio
4. verificano la disponibilità di mezzi da utilizzare per l'eventuale evacuazione delle aree interessate.
5. stabiliscono contatti con le altre componenti della protezione civile presenti localmente per coordinare le modalità degli eventuali interventi da attuare
6. nel caso di attivazioni di centri di coordinamento (CSP, COC) assicurano se necessario la presenza di rappresentanti con potere decisionale.
7. collaborano con le autorità all'individuazione, verifica della transitabilità, ed attuazione di blocchi, e servizi alternativi, ivi compresa la necessaria informazione all'utenza
8. provvedono al ripristino, nel più breve tempo possibile, del transito sulle linee di competenza eventualmente interrotte, avvalendosi del personale, mezzi,ed attrezzature a disposizione.
9. eseguono controlli sui manufatti rilevanti per accertarne la stabilità.
10. per il concorso di strutture operative di protezione civile si coordinano nell'ambito dei centri di cordinamento attivati
11. tengono traccia e comunicano al CSP o ai COC (qualora attivati) o su richiesta all'APPC, il quadro del personale dei mezzi e delle attrezzature impiegate sul territorio di competenza
12. si coordinano con i vettori operanti sulle linee di propria competenza

12. sie koordinieren sich mit den Eisenbahnunternehmen, die auf den Strecken, für die sie zuständig sind, tätig sind

A.3.5.4 Bahnnetz - Rete Ferroviaria

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

A.3.5.4 Bahnnetz - Rete Ferroviaria

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

Energieversorgungsnetze, Wasser, Telekommunikation

Betreiber von Energieübertragungsinfrastrukturen (Stromnetz, Gas, Fernwärme):

1. Sie erstellen und aktualisieren eine Liste von spezialisierten und ausgerüsteten Unternehmen, die in der Lage sind, in Notfällen auf Abruf einzugreifen. Sie greifen im Bedarfsfall auf solche Spezialfirmen zurück
2. Sie mobilisieren ihr eigenes technisches Personal und sorgen dafür, dass im Bedarfsfall ein 24-Stunden-Dienst in der Einsatzzentrale organisiert wird.
3. Sie sorgen für die Kontrolle der Netze und deren Wiederherstellung mit Vorrang für die Notdienste
4. Sie sorgen für die sofortige Einrichtung zusätzlicher Dienste, falls erforderlich und unter der Kontrolle des LGZ /LLS/GLS
5. Sie setzen eine angemessene Anzahl von technischen Teams ein, um den vorrangigen Bedarf zu decken
6. Sie entsenden eigene Erkundungsteams in die Abschnitte, in denen der Dienst unterbrochen ist, um die genaue Schadenslage zu ermitteln
7. Sie verfolgen die Situation und übermitteln dem LGZ oder GLS (falls aktiviert) oder auf Anfrage der AFBS ein Bild des Personals, der Mittel und der Ausrüstung, die auf dem Gebiet unter ihrer Zuständigkeit eingesetzt werden.

Die Versorgung mit Treib- und Brennstoffen in Notfällen wird in dieser Reihenfolge vorrangig organisiert:

- um die Rettung von Personen in unmittelbarer Gefahr zu gewährleisten
- um die Rettungsziele zu erreichen
- für die Wiederherstellung anderer wesentlicher Dienste

A.3.6.1 Stromversorgung - Energia elettrica

A.3.6.2 Trinkwasserversorgung - Acqua Potabile

A.3.6.3 Telekommunikation - Telecomunicazioni

A.3.6.4 Brennstoffe und Heizung - Combustibili e riscaldamento

A.3.6.5 Abfallentsorgung - Smaltimento Rifiuti

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

Reti di servizi energetici, acque, telecomunicazioni

I Gestori delle infrastrutture di trasmissione energetica (rete elettrica, gas, teleriscaldamento, :

1. redigono e tengono aggiornato un elenco di ditte specializzate e attrezzate in grado di intervenire su richiesta in caso d'emergenza. Ricorrono, eventualmente, all'impiego di tali ditte specializzate.
2. mobilitano il proprio personale tecnico curando che venga organizzato se necessario un servizio di sala operativa h /24.
3. dispongono il controllo delle reti ed il ripristino delle stesse con precedenza agli Enti preposti al soccorso pubblico
4. provvedono per l'immediata installazione di servizi aggiuntivi, ove necessario, e sotto il controllo del CSP/COP /COC
5. fanno intervenire un adeguato numero di squadre tecniche necessarie per fronteggiare le esigenze prioritarie.
6. inviano propri nuclei di ricognizione nei tratti di interruzione del servizio al fine di conoscere l'esatta situazione dei danni.
7. tengono traccia e comunicano al CSP o ai COC (qualora attivati) o su richiesta all'APPC, il quadro del personale dei mezzi e delle attrezzature impiegate sul territorio di competenza

L'approvvigionamento di carburanti e combustibili in emergenza è organizzato con precedenza, nell'ordine:

- ad assicurare il salvataggio di persone in imminente pericolo
- agli obiettivi preposti al soccorso sanitario
- al ripristino di altri servizi essenziali

A.3.6.1 Stromversorgung - Energia elettrica

A.3.6.2 Trinkwasserversorgung - Acqua Potabile

A.3.6.3 Telekommunikation - Telecomunicazioni

A.3.6.4 Brennstoffe und Heizung - Combustibili e riscaldamento

A.3.6.5 Abfallentsorgung - Smaltimento Rifiuti

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

Back to A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten

Katastrophenereignisse können eine Gefahr für die Produktionsaktivitäten darstellen oder deren Kontinuität beeinträchtigen. In solchen Fällen müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um die Standorte, an denen die Produktionstätigkeiten stattfinden, zu sichern und die Tätigkeiten aufrechtzuerhalten oder rasch wieder aufzunehmen. Ebenso müssen die Verwaltungsdienste gesichert werden.

Produktive Tätigkeiten

Grundsätzlich liegt es in der Verantwortung des Eigentümers oder Betreibers der Produktionstätigkeit, auf der Grundlage einer angemessenen Risikoanalyse für die Ausarbeitung von Betriebskontinuitäts- und Schutzplänen für den Produktionsstandort zu sorgen. Soweit möglich, sind die Bestimmungen der Richtlinie über das Warnsystem der Provinz Bozen zur Frühwarnung vor Naturereignissen anzuwenden. Durch das Abonnement des täglichen Empfangs des Warnlageberichtes ist es möglich, rechtzeitig Schutzmaßnahmen im Hinblick auf ein zu erwartendes Ereignis zu ergreifen.

Im Rahmen der Katastrophenschutzplanung werden Produktionsstandorte identifiziert, die im Falle eines Katastrophenereignisses den Charakter eines Bauwerks mit erheblichen Auswirkungen haben können. In diesem Fall werden geeignete Schutzmaßnahmen durch den Betreiber/Eigentümer mit allfälliger Unterstützung der operativen Zivilschutzstrukturen geplant. Die Zivilschutzbehörde und die für die Koordinierung der Einsätze zuständigen Personen ermitteln im Ereignisfall die Standorte, von denen erhebliche Auswirkungen ausgehen können, um Notfallmaßnahmen zu ergreifen.

Kontinuität der Verwaltung

Die Gemeinden und das Land legen im Rahmen ihrer eigenen Planung die Verfahren fest, mit denen die Kontinuität der als wesentlich erachteten Verwaltungsdienste gewährleistet werden soll, und regeln die Modalitäten für den Einsatz von qualifiziertem Personal, das bei Ereignissen auf dem Gebiet anderer Gemeinden zur Unterstützung der betroffenen lokalen Verwaltungen mobilisiert werden soll. Ebenso bewerten die Bezirksgemeinschaften, die Provinz und die lokale Gesundheitsbehörde Südtirols ihre eigene Organisationsstruktur im Hinblick auf die Möglichkeit, die Durchführung der wesentlichen technischen/administrativen Tätigkeiten in Notfällen zu gewährleisten, und regeln die Modalitäten für den Einsatz von qualifiziertem Personal, das mobilisiert werden soll.

Dies erfordert eine Reorganisation der Verwaltungsfunktionen der Gemeinde, um sowohl die Bewältigung von Notfällen als auch die Fortführung der normalen Tätigkeiten zu gewährleisten. Das bedeutet, dass die Gemeinde im Falle einer Katastrophe ihre eigene Organisationstruktur reorganisieren muss, um die

A.2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative

Gli eventi emergenziali possono esporre a pericoli le attività produttive, o condizionarne la continuità produttiva. In tal caso è necessario adottare adeguate misure per salvaguardare i siti in cui sono presenti le attività produttive e per preservare o assicurare un pronto ripristino delle attività. Analogamente i servizi ammiistrativi devono essere oggetto di salvaguardia.

Attività produttive

In linea di principio spetta al titolare o gestore dell'attività produttiva, sulla base di una adeguata analisi dei rischi, provvedere allo sviluppo di piani per la business continuity e per la protezione del sito produttivo. Laddove possibile si applica quanto previsto dalla Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia di Bolzano per l'allertamento preventivo riguardo agli eventi naturali. Tramite la sottoscrizione alla ricezione quotidiana del bollettino di allerta è possibile adottare per tempo misure di protezione rispetto ad un evento atteso.

Nell'ambito della pianificazione di protezione civile sono identificati i siti produttivi che possono avere carattere di struttura dall'impatto rilevante nel caso in cui vengano coinvolte in eventi calamitosi. In tal caso si pianificano appropriate misure di protezione da assumere da parte del gestore/proprietario con l'eventuale supporto delle strutture operative di protezione civile. In corso di evento l'autorità di protezione civile ed i soggetti deputati al coordinamento delle operazioni identificano i siti produttivi che possono generare ripercussioni rilevanti al fine dell'adozione di misure di somma urgenza.

La continuitá amministrativa

I comuni, definiscono nell’ambito della propria pianificazione le procedure volte a garantire la continuità dei servizi amministrativi ritenuti essenziali e disciplinano le modalità d’impiego di personale qualificato da mobilitare, in occasione di eventi che si verificano nel territorio di altri Comuni, a supporto delle Amministrazioni locali colpite. Analogamente le Comunità Comprensoriali, la Provincia e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige valutano la propria struttura organizzativa rispetto alla possibilità di garantire lo svolgimento delle attività tecnico/amministrative essenziali in emergenza, e disciplinano le modalità d’impiego di personale qualificato da mobilitare.

Ciò richiede una riorganizzazione delle funzioni dell’ amministrazione comunale, in modo tale da poter garantire sia le attività di risposta emergenziale sia il proseguimento di quelle ordinarie. Ciò significa che il Comune, eventualmente colpito da un evento calamitoso, dovrà prevedere la propria riorganizzazione al

Bewältigung des Notfalls, den direkten Kontakt mit den Bürgern und die Fortsetzung der normalen Aktivitäten und Dienstleistungen zu gewährleisten. Im Rahmen dieser Analyse ist zu bedenken, dass der Bedarf von der Art des Katastrophenereignisses abhängt und auf der Überlegung beruht, dass nach dem Eintreten eines Ereignisses die Nachfrage nach der Erbringung bestimmter Dienstleistungen aufhört oder abnimmt, während sie bei anderen zunimmt.

Es sollte ein Notfall-Organigramm für die Verwaltung erstellt werden, in dem die Aufgaben, Tätigkeiten und Humanressourcen entsprechend umverteilt werden, was erforderlichenfalls durch den Einsatz von Ressourcen aus anderen Verwaltungen erfolgen kann. In einigen Fällen kann es sinnvoll sein, Formen von Partnerschaften in Betracht zu ziehen, um Ressourcen aus anderen Gebieten einzubringen. Außerdem müssen Verfahren für das Notfallmanagement der zur Bewältigung des Ereignisses erforderlichen Verwaltungsverfahren festgelegt werden (Interventionskosten, Erbringung von Dienstleistungen, Beschaffung von Gütern, Verordnungen). Diese Tätigkeiten müssen von der Verwaltung sichergestellt werden, um das strategische und operative Management des Notfalls zu unterstützen. Schließlich müssen geeignete technische und organisatorische Instrumente für die administrative Kontinuität in Notfällen festgelegt werden.

fine di garantire la gestione dell'emergenza, l'interlocuzione diretta con il cittadino e la prosecuzione dell'attività ordinaria e dei servizi erogati. Nell'ambito di tale analisi é da tenere in considerazione che le necessità dipendono dalla tipologia dell'evento calamitoso e si fondano sulla considerazione che, dopo il verificarsi di un evento, la domanda di erogazione di alcuni servizi cessa o diminuisce, mentre per altri la domanda cresce.

È opportuno pianificare un organigramma di emergenza dell' amministrazione, ridistribuendo opportunamente compiti, attività e risorse umane, che possono essere implementate, se del caso, mediante l'impiego di risorse di altre amministrazioni. In taluni casi puó essere utile prevedere forme di gemellaggio per il concorso di risorse provenienti da altri territori. Per la gestione dell'emergenza devono essere inoltre definite procedure per la gestione emergenziale dei procedimenti amministrativi necessari a far fronte all'evento (costi di intervento, forniture di servizi, acquisizione di beni, ordinanze). Tali attività devono essere assicurate dall'amministrazione per supportare la gestione strategica ed operativa dell'emergenza. Sono infine da definire adeguati strumenti tecnici ed organizzativi per la continuità amministrativa in emergenza

Linee Guida per il Disaster Recovery delle PPAA - AGID

2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative (restricted)

Linee Guida per il Disaster Recovery delle PPAA - AGID

2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative (restricted)

Back to A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern

Im Falle eines Ereignisses muss die Präsenz von kulturellen, künstlerischen und historischen Gütern in dem gefährdeten Gebiet rechtzeitig festgestellt werden:

Unbewegliches Kulturgut: architektonische, künstlerische oder historische Denkmäler von religiösem oder weltlichem Interesse, archäologische Stätten, Gebäudekomplexe, die von historischem oder künstlerischem Interesse sind.

Bewegliches Kulturgut: Kunstwerke, Manuskripte, Bücher (Druckwerke) und andere Gegenstände von künstlerischem, historischem oder archäologischem Interesse sowie wissenschaftliche Bibliotheken, Archive, einzelne Archivdokumente oder Reproduktionen der oben genannten Güter.

Der Schutz bezieht sich auf Bereiche oder Einrichtungen, die kulturelle, künstlerische, historische oder archäologische Güter beherbergen, aufbewahren oder nutzen:

- Archive
- Bibliotheken
- Depots
- Galerien
- Kirchen
- Museen
- Festungen, Schlösser, Ansitze
- Archäologische Stätten

Die Schutzmaßnahmen werden wie folgt durchgeführt:

- Vorbeugende Evakuierung
- Räumung im Falle einer unmittelbaren Gefahr
- Schutz vor Ort

Während die ersten beiden Lösungen nur für bewegliche Güter gelten, ist die dritte Lösung sowohl für bewegliche als auch für unbewegliche Güter anwendbar. Bei beweglichen Gütern ist die rechtzeitige und gezielte Sicherung das Ziel eines für jedes Bauwerk erstellten Räumungsplans, der sich an folgenden Kriterien orientiert:

- Identifizierung und Auflistung von erhaltenswerten Objekten
- Bewertung der Güter und Erstellung von Informationsblättern (zum Objekt oder Bestand)
- Risikoanalyse
- Identifizierung von Prioritäten
- Definition der Begleitblätter

Im Ereignisfall entscheiden die Art und Intensität der Notlage sowie der Zeitfaktor über die Anzahl der zu sichernden Werte. Um eine unkontrollierte Sicherung zu vermeiden, müssen Prioritäten gesetzt werden. Die Anzahl der Bergungen pro Sektor oder Gebiet wird vom Einsatzleiter der Feuerwehr festgelegt. Die vom Land entwickelten Richtlinien für die Erstellung von Kulturgüterschutzhandbüchern bilden die Grundlage für die Notfallplanung von Maßnahmen zur Rettung von kulturellen, künstlerischen und historischen Gütern.

A.2.4.5 Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici

In caso di evento deve essere tempestivamente identificata la presenza, nell'area a rischio, di beni culturali, artistici e storici:

Beni culturali immobili: monumenti architettonici, artistici o storici, di tipo religioso o laico, siti archeologici, complessi di edifici che nel loro insieme presentano un interesse storico o artistico.

Beni culturali mobili: opere d'arte, manoscritti, libri (stampati) e altri oggetti d'interesse artistico, storico o archeologico, nonché biblioteche scientifiche, archivi, singoli documenti d'archivio o riproduzioni dei beni sopra definiti.

La salvaguardia si applica alle aree o strutture che ospitano, detengono, utilizzano beni culturali, artistici, storici, o archeologici :

- archivi
- biblioteche
- depositi
- gallerie
- chiese
- musei
- fortezze, castelli, residenze
- siti archeologici

La salvaguardia si espleta mediante:

- L'evacuazione preventiva
- Lo sgombero in caso di pericolo imminente
- La protezione sul posto

Mentre le prime due soluzioni sono applicabili solo ai beni mobili, la terza soluzione `eapplicabile sia ai beni mobili che immobili. Nel caso di beni mobili la messa in sicurezza tempestiva e mirata é l'obiettivo di un piano di rimozione elaborato per ciascuna struttura, che si basa su:

- identificazione ed elencazione dei beni meritevoli di salvaguardia
- valutazione dei manufatti e dei beni e realizzazione di schede informative (dell'oggetto o dello stock)
- analisi dei rischi
- identificazione delle priorità
- definizione di schede di accompagnamento

In caso di evento, sono il tipo e l'intensità dell'emergenza nonché il fattore tempo a determinare il numero di beni che possono essere recuperati. Per evitare che la messa in sicurezza venga effettuata in modo arbitrario, è necessario stabilire delle priorità. Il numero di recuperi per settore o area è determinato dal direttore/dalla direttrice di intervento dei Vigili del Fuoco. Le linee guida per la stesura dei manuali di protezione dei beni culturali elaborate dalla provincia forniscono la base per la pianificazione di emergenza delle misure di salvagaurdia dei beni culturali, artiscici e storici.

Bezugspersonen

Der/Die Landesnotfallkoordinator/in für den Kulturgüterschutz (KGS) ist zusammen mit seinem/ihren Stellvertreter(n) für die Unterstützung der lokalen Institutionen, d. h. der für die Koordinierung zuständigen Stellen, bei der Vorbereitung und Durchführung von Maßnahmen zum Schutz von Kulturgütern zuständig. Derselbe/Dieselbe Landesnotfallkoordinator/in legt die Kapazität, den Umfang und den Inhalt der Notfallboxen fest. In Situationen, die besondere Maßnahmen erfordern, fungiert der/die Landesnotfallkoordinator/in als technischer Berater für den Kulturgüterschutz (TB-KGS) im Stab der Landesleitstelle (LLS) oder des Landeszivilschutzkomitees (LZSK).

Der/Die KGS-Notfallkoordinator/in ist die oberste Führungskraft oder der Empfänger einer Einrichtung, die in irgendeiner Form und in irgendeiner rechtlichen Eigenschaft Kulturgüter besitzt, ernennt im Falle eines eindeutigen Bedarfs einen KGS-Notfallkoordinator/in oder möglicherweise ein KGS-Notfallteam. Der/Die Notfallkoordinator/in ist für die Bewertung des Inhalts der Sammlung verantwortlich. Es obliegt ihm oder ihr, die Anzahl der Güter zu bestimmen und eine Prioritätenliste zu erstellen.

Um das Kunst- und Kulturgut nach dem Abtransport sicher zu lagern, muss der Lagerort (temporäre Sammelstelle) bereits in der Planung festgelegt werden und es müssen entsprechende Schutzmaßnahmen getroffen werden. Der Notfallplan für den Schutz von Kulturgütern muss mit dem Gemeindezivilschutzplan (GZSP) der Gemeinde, in der sich das Gut befindet, koordiniert werden.

Gesetzliche Grundlagen

- Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37
- Landesgesetz vom 13. Dezember 1985, Nr. 17 Regelung des Archivwesens und Errichtung des Südtiroler Landesarchivs
- Landesgesetz vom 16. Juni 2017, Nr. 6 Landesgesetz über die Museen und Sammlungen
- ICOM (Internationaler Museumsrat) Ethischer Kodex für Museen Microsoft Word - 10_settembre 2009_Codice_it def.doc (provinz.bz.it)
- Handbuch Kulturgüterschutz Autonome Provinz Bozen
- LG vom 16. Februar 1982, Nr. 5, Errichtung der Landesbibliothek Dr. Friedrich Teßmann
- LG vom 7. November 1983, Nr. 41, Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens
- Leitlinien des Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo/Direzione generale per gli archivi: Linee Guida per la prevenzione dei rischi e la reazione alle emergenze negli archivi (2014)
- GvD vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter

Figure di riferimento

Il coordinatore/coordinatrice provinciale delle emergenze per la protezione dei beni culturali (PBC) ha il compito, insieme ai suoi o alle sue sostitute, di fornire assistenza alle istituzioni locali, ovvero a coloro che sono preposti al coordinamento, per quanto concerne la predisposizione e l'esecuzione delle misure di protezione dei beni culturali. Lo stesso coordinatore/la stessa coordinatrice definisce la capacità, le dimensioni e il contenuto delle cassette di emergenza. In situazioni che richiedono interventi particolari, il coordinatore o la coordinatrice provinciale opera come consulente tecnico per protezione beni culturali (CT-PBC) nello staff del Centro operativo provinciale (COP) o del Comitato per la Protezione civile provinciale (CPCC).

Il Coordinatore/coordinatrice delle emergenze PBC è il/la dirigente di grado più elevato oppure il consegnatario o consegnataria di ogni istituzione che in qualsiasi forma e a qualsiasi titolo giuridico custodisce beni culturali, in caso di evidente necessità nomina un coordinatore o coordinatrice delle emergenze PBC, o eventualmente una squadra di emergenza PBC. Al coordinatore o alla coordinatrice delle emergenze compete la valutazione circa il contenuto della collezione. Tocca a lui o a lei stabilire il numero di manufatti e stilare un elenco di priorità.

Per ricoverare in sicurezza il patrimonio artistico e culturale dopo la rimozione, il luogo di deposito (punto di raccolta temporaneo) deve essere già stabilito in sede di pianificazione e devono essere previste adeguate disposizioni di salvaguardia. il Piano di emergenza per la protezione dei beni culturali dev'essere coordinato con il Piano di protezione civile comunale PPCC del comune in cui si trova il bene.

Fondamenti giuridici

- Legge provinciale 12 giugno 1975, n. 261 Istituzione della Soprintendenza provinciale ai beni culturali e modifiche ed integrazioni alle leggi provinciali 25 luglio 1970, n. 16, e 19 settembre 1973, n. 37 link
- Legge provinciale 13 dicembre 1985, n. 17 Ordinamento degli archivi e istituzione dell'Archivio provinciale dell'Alto Adige [PDF 23,5 kb] Archivgesetz italienisch (provincia.bz.it)
- Legge provinciale 16 giugno 2017, n. 61, sui musei e sulle collezioni idap_599736.pdf (landtag-bz.org)
- Codice etico dell'ICOM (International Council of Museums) per i musei
- Manuale per la protezione dei beni culturali Provincia Autonoma di Bolzano
- Legge provinciale 16 febbraio 1982, n. 51Istituzione della Biblioteca Provinciale "Dr. Friedrich Tessmann"
- Legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 Disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche
- Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo /Direzione generale per gli archivi: Linee Guida per la prevenzione dei rischi e la reazione alle emergenze negli archivi (2014)
- Decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 – Codice dei beni culturali e del paesaggio

2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici (restricted)

HandbuchKulturgueterschutz.pdf

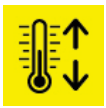
2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici (restricted)

ManualeProtezioneBeniCulturali.pdf

Back to A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

A.3 Szenarien - Scenari

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Szenariokategorie / Szenariotypologie		Categoria Scenario / Tipologia Scenario
Szenariokategorie 1: Hydrogeologische Risiken	**1**	**Categoria Scenario 1: Rischi idrogeologici**
1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion		1.1 Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione
1.2 Massenbewegungen		1.2 Fenomeni gravitativi di versante
1.3 Hochwasser		1.3 Alluvioni
1.4 Risiko Stauanlage und talseitiges hydraulisches Risiko		1.4 Rischio diga e rischio idraulico a valle
1.5 Lawinen		1.5 Valanghe
1.6 Gewitter und Stürme		1.6 Fenomeni temporaleschi e tempeste
Szenariokategorie 2: Sonstige Naturereignisse	**2**	**Categoria Scenario 2: Altri eventi naturali**
2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche		2.1 Eventi sismici, vulcanici, maremoti
2.2 Waldbrände		2.2 Incendi Boschivi
2.3 Starkwind		2.3 Vento forte
2.4 Ergiebige Schneefälle		2.4 Nevicate abbondanti
2.5 Dürre		2.5 Siccità
2.6 Hitze- und Kältewellen		2.6 Ondate di caldo e freddo

Szenariokategorie 3: Sozio-sanitäre Risiken	**3**	**Categoria Scenario 3: Rischi Socio – Sanitari**
3.1 Lebens- und Futtermittelsicherheitsnotfälle		3.1 Emergenze relative alla sicurezza di alimenti e mangimi
3.2 Infektionskrankheiten		3.2 Patologie infettive
3.3 Tierärztliche Notfälle		3.3 Emergenze veterinarie
3.4 Massenanfall von Verletzten		3.4 Incidenti con numero elevato di vittime
3.5 Großveranstaltungen		3.5 Eventi a grande afflusso di pubblico
3.6 Außergewöhnliche Migrationsströme		3.6 Flussi migratori eccezionali
Szenariokategorie 4: Technologische Risiken	**4**	**Categoria Scenario 4: Rischi tecnologici**
4.1 Strategische Strukturen und Infrastrukturen		4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche
4.2 Umweltkontamination		4.2 Contaminazione ambientale
4.3 Gefahrgutunfall		4.3 Incidente chimico da trasporto
4.4 Störfälle		4.4 Incidenti rilevanti
4.5 Radiologische und nukleare Notfälle		4.5 Emergenze radiologiche e nucleari
4.6 Ereignisse aus dem Weltraum		4.6 Eventi originati dallo spazio
Szenariokategorie 5: Mobilität	**5**	**Categoria Scenario 5: Mobilità**
5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn		5.1 Trasporto su rete stradale ed autostradale

5.2 Öffentliches Transport auf der Straße		5.2 Servizio trasporto pubblico su strada
5.3 Gütertransport auf der Straße		5.3 Trasporto merci su strada
5.4 Bahnnetz		5.4 Rete ferroviaria
5.5 Seilbahnen		5.5 Trasporto a fune
5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge		5.6 Eventi riguardanti aeromobili
Szenariokategorie 6: Essentielle Dienste	**6**	**Categoria Scenario 6: Servizi Essenziali**
6.1 Stromversorgung		6.1 Energia elettrica
6.2 Trinkwasserversorgung		6.2 Acqua potabile
6.3 Telekommunikation		6.3 Telecomunicazioni
6.4 Brennstoffe und Heizung		6.4 Combustibili e Riscaldamento
6.5 Abfallentsorgung		6.5 Smaltimento rifiuti
6.6 Cybersecurity		6.6 Cybersecurity

A.3.1 Kategorie - Categoria 1

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Szenariokategorie 1: Hydrogeologische Risiken	1	Categoria Scenario 1: Rischi idrogeologici
1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion		1.1 Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione
1.2 Massenbewegungen		1.2 Fenomeni gravitativi di versante
1.3 Hochwasser		1.3 Alluvioni
1.4 Risiko Stauanlage und talseitiges hydraulisches Risiko		1.4 Rischio diga e rischio idraulico a valle
1.5 Lawinen		1.5 Valanghe
1.6 Gewitter und Stürme		1.6 Fenomeni temporaleschi e tempeste

Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion - Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion

1 - Übersicht

Wildbachüberschwemmungen, Murgänge, und Erosion des Flussbettes gehören zu diesem Szenario .

Wildbachüberschwemmungen sind typisch für Fließgewässer mit großem Gefälle (1,5 % - 15 %), wie z. B. der Passer, dem Suldenbach oder dem Grödner Bach und deren Zuflüsse. Sie zeichnen sich durch hohe Fließgeschwindigkeiten aus und können zudem große Mengen an grobkörnigem Material transportieren (Geschiebetransport).

Murgänge kommen in Südtirol sehr häufig vor. Es handelt sich um wellenförmige Wasser- und Sedimenttransporte mit einem hohen Feststoffanteil (>30 %), die in sehr steilen Bächen bei Gewittern oder Starkregen ausgelöst werden. Murgänge erreichen Geschwindigkeiten von bis zu 10 m/s und reißen dabei Baumstämme und große Felsbrocken mit. Wo das Gefälle abnimmt, verlangsamt sich die Fließgeschwindigkeit und das Material lagert sich ab. Ähnliche Phänomene können auch an Hängen auftreten, insbesondere bei anhaltenden Regenfällen. Diese werden als Hangmuren bezeichnet.

Überschwemmungen werden häufig von einer Erosion des Flussbettes begleitet. Dabei kann unterschieden werden in: Bachbetterosion und Seiten- oder Ufererosion. Letztere verursacht oft erhebliche Schäden an Siedlungen und Infrastrukturen.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 34 (Vorbeugungs-, Soforthilfe- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen nach Erdrutschen, Lawinen, Überschwemmungen und anderen Naturkatastrophen)
- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 (Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung)
- Dekret des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49 (Durchführungsverordnung über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung)
- Beschluss der Landesregierung vom 17.03.2020, Nr.185: Richtlinien für den Erlass von Konzessionen für die Besetzung von Liegenschaften des Öffentlichen Wassergutes
- Königliches Dekret 25.07.1904, Nr. 523, “Einheitstext opere idrauliche“
- Beschluss vom 13. September 2016, Nr. 989 Abänderung der Richtlinien zur Erstellung der Gefahrenzonenpläne gemäß Landesraumordnungsgesetz, Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, Artikel 22/bis
- Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 - Raum und Landschaft
- Dekret des Landeshauptmanns vom 10. Oktober 2019, Nr. 23 Gefahrenzonenpläne

1.1 Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione

1 - Inquadramento

Fanno parte di questo scenario alluvioni torrentizie, colate detritiche, fenomeni di erosione.

L'alluvione torrentizia è tipica dei corsi d'acqua con elevata pendenza (1,5% – 15%). È caratterizzata da elevate velocità di deflusso e può movimentare anche grandi quantità di sedimento grossolano (trasporto solido al fondo).

Le colate detritiche sono ondate di acqua e sedimenti ad elevata concentrazione, superiore al 30%, che si innescano in torrenti molto ripidi in occasione di temporali o piogge intense. Le colate si muovono verso valle con velocità che possono raggiungere i 10 m /s, trascinando con sé anche tronchi e massi di grandi dimensioni. Dove la pendenza diminuisce, il flusso rallenta depositando il materiale. Fenomeni analoghi possono generarsi anche su pendii, soprattutto in occasione di piogge persistenti, e prendono il nome di colate di versante.

Gli eventi alluvionali sono di frequente accompagnati da fenomeni di erosione dell'alveo. Si distinguono in particolare: l'erosione al fondo e l'erosione laterale o di sponda. Quest'ultima provoca ingenti danni agli insediamenti ed alle infrastrutture.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34 Interventi per opere di prevenzione, di pronto soccorso e di ripristino a seguito di frane, valanghe, alluvioni e altre calamità naturali
- Legge provinciale12 luglio 1975, n. 35 Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d’acqua e la difesa del suolo
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 28 ottobre 1994, n. 49 Regolamento di esecuzione in materia di regolazione dei corsi d'acqua e difesa del suolo
- Delibera 17 marzo 2020, n. 185 Criteri per il rilascio di concessioni di occupazione di beni del demanio idrico provinciale
- Regio decreto 25 luglio 1904, n. 523 Testo unico sulle opere idrauliche
- Delibera 13 settembre 2016, n. 989 Modifica delle Direttive per la redazione dei Piani delle zone di pericolo secondo la legge urbanistica provinciale, legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, articolo 22/bis
- Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 - Territorio e paesaggio
- Decreto del Presidente della Provincia 10 ottobre 2019, n. 23 Piani delle zone di pericolo

3 - Zuständigkeiten

- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Funktionsbereich Wildbachverbauung
  - Landeswarnzentrum
  - Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung (Wetterdienst)
  - Amt für Hydrologie und Stauanlagen
- Gemeinden

3 - Competenze

- Agenzia per la Protezione civile
  - Area funzionale Bacini Montani
  - Centro Funzionale Provinciale
  - Ufficio Meteorologia e prevenzione Valanghe (Servizio Meteo)
  - Ufficio Idrologia e Dighe
- Comuni

4 - Planung

- Gefahrenzonenpläne GZP (für jede einzelne Gemeinde)
- Hydrogeologische Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen
- Gefahrenhinweiskarte für Übermurung und Übersarung

4 - Pianificazione

- Piani delle zone di pericolo PZP (per ciascun comune)
- Scenari di rischio idrogeologico nei piani di protezione civile comunali
- Carte di suscettibilitá ai pericoli

5 - Andere Instrumente

- EINSATZHANDBUCH WILDBACH (restricted)
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

5 - Altri Strumenti

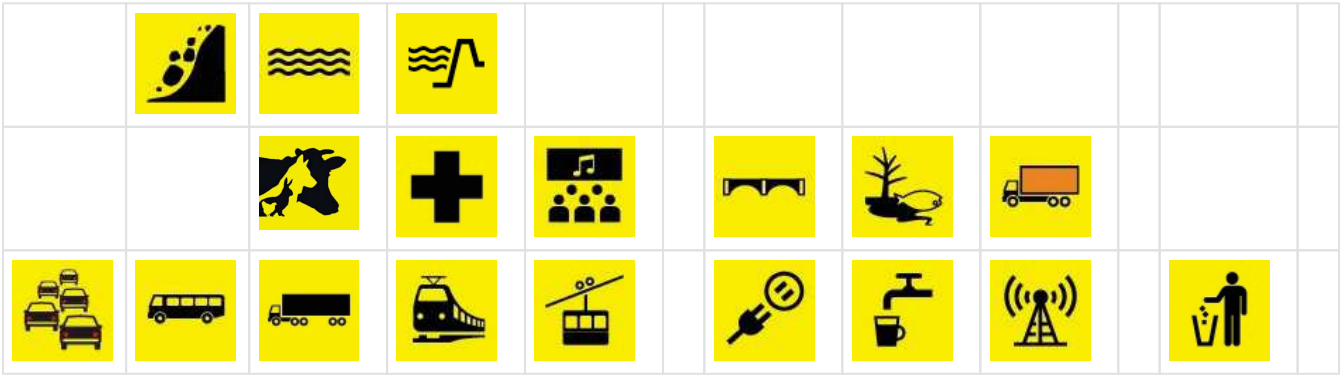
- MANUALE DI INTERVENTO WILDBACH (restricted)
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Sul sito dell'Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

3.1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion - Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione (restricted)

3.1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion - Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione (restricted)

3 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.1.2 Massenbewegungen - Fenomeni gravitativi di versante

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.2 Massenbewegungen

1 - Übersicht

Zu den Massenbewegungen zählen folgende Phänomene, mit möglichem Rückstau von Wildbächen:

- Steinschlag
- Rutschung
- Einbruch
- Hangmure
- Tiefgründige Massenbewegung

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 34 (Vorbeugungs-, Soforthilfe- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen nach Erdrutschen, Lawinen, Überschwemmungen und anderen Naturkatastrophen)
- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 (Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung)
- Dekret des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49 (Durchführungsverordnung über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung)
- Beschluss der Landesregierung vom 17.03.2020, Nr.185: Richtlinien für den Erlass von Konzessionen für die Besetzung von Liegenschaften des Öffentlichen Wassergutes
- Königliches Dekret 25.07.1904, Nr. 523, “Einheitstext opere idrauliche“
- Beschluss vom 13. September 2016, Nr. 989 Abänderung der Richtlinien zur Erstellung der Gefahrenzonenpläne gemäß Landesraumordnungsgesetz, Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13 Artikel 22/bis
- Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 - Raum und Landschaft
- Dekret des Landeshauptmanns vom 10. Oktober 2019, Nr. 23 Gefahrenzonenpläne

3 - Zuständigkeiten

- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Funktionsbereich Wildbachverbauung
  - Landeswarnzentrum
  - Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung (Wetterdienst)
  - Amt für Hydrologie und Stauanlagen
- Amt für Geologie und Baustoffprüfung
- Forstdienst
- Gemeinden

4 - Planung

- Gefahrenzonenpläne
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen
- Risikozonen (gemäß Gesetzesdekret vom 11.06.1998, Nr. 180)
- IFFI (Inventario dei fenomeni franosi d'Italia)

1.2 Fenomeni gravitativi di versante

1 - Inquadramento

Fanno parte dei fenomeni gravitativi di versante, con possibile ritenuta di corsi d'acqua:

- crollo
- scivolamento
- sprofondamento
- colata di versante
- deformazione gravitativa profonda di versante

2 - Quadro normativo di riferimento

- Legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34 Interventi per opere di prevenzione, di pronto soccorso e di ripristino a seguito di frane, valanghe, alluvioni e altre calamità naturali
- Legge provinciale12 luglio 1975, n. 35 Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d’acqua e la difesa del suolo
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 28 ottobre 1994, n. 49 Regolamento di esecuzione in materia di regolazione dei corsi d'acqua e difesa del suolo
- Delibera 17 marzo 2020, n. 185 Criteri per il rilascio di concessioni di occupazione di beni del demanio idrico provinciale
- Regio decreto 25 luglio 1904, n. 523 Testo unico sulle opere idrauliche
- Delibera 13 settembre 2016, n. 989 Modifica delle Direttive per la redazione dei Piani delle zone di pericolo secondo la legge urbanistica provinciale, legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, articolo 22/bis
- Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 - Territorio e paesaggio
- Decreto del Presidente della Provincia 10 ottobre 2019, n. 23 Piani delle zone di pericolo

3 - Competenze

- Agenzia per la Protezione civile
  - Area funzionale Bacini Montani
  - Centro Funzionale Provinciale
  - Ufficio Meteorologia e prevenzione Valanghe (Servizio Meteo)
  - Ufficio Idrologia e Dighe
- Ufficio Geologia e Prove Materiali
- Servizio Foreste
- Comuni

4 - Pianificazione

- Piani delle Zone di pericolo
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali
- Piani del Rischio (ai sensi DL n. 180 del 1998)
- IFFI (Inventario dei fenomeni franosi d'Italia)

5 - Andere Instrumente

- Datenbanken des Amtes für Geologie und Baustoffprüfung: IFFI, VISO, CARG, LPM
- Linee Guida SNPA Monitoraggio Frane - SNPA 2021
- EINSATZHANDBUCH WILDBACH (restricted)
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

3.1.2 Massenbewegungen - Fenomeni gravitativi di versante (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien



5 - Altri Strumenti

- Banche dati dell'Ufficio Geologia e Prove Materiali: IFFI, VISO, CARG, LPM
- Linee Guida SNPA Monitoraggio Frane - SNPA 2021
- MANUALE DI INTERVENTO WILDBACH (restricted)
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Sul sito dell'Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

3.1.2 Massenbewegungen - Fenomeni gravitativi di versante (restricted)

6 - Interazioni con altri scenari

Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.1.3 Hochwasser - Alluvioni

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.3 Hochwasser

1 - Übersicht

Entlang der großen Flüsse im Land kann es bei lang andauernden Starkniederschlägen mit großen Niederschlagsmengen zu Hochwassersituationen kommen. Durch eine mögliche Kombination mit einer raschen Abschmelze der Schneedecke und Gletscher kann diese Situation noch verschlimmert werden. Es kann zu Verklausungen, Dammbrüchen sowie zu Überschwemmungen kommen. Gefährdet sind neben Personen auch sämtliche Infrastrukturen. Eine große Anzahl von Notunterkünften kann benötigt werden.

Erhöhte Abflusswerte (vorwiegend Wasser) mit / ohne Ausuferung / Dammbruch und Überflutung des Umlandes

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Decreto legislativo 23 febbraio 2010, n. 49 "*Attuazione della direttiva 2007/60/CE relativa alla valutazione e alla gestione dei rischi di alluvioni*"
- Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 24 febbraio 2015, inerente gli "Indirizzi operativi inerenti la predisposizione della parte dei piani di gestione relativa al sistema di allertamento nazionale, statale e regionale, per il rischio idraulico ai fini di protezione civile di cui al decreto legislativo 23 febbraio 2010, n. 49 di recepimento della Direttiva 2007/60/CE"
- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 34 (Vorbeugungs-, Soforthilfe- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen nach Erdrutschen, Lawinen, Überschwemmungen und anderen Naturkatastrophen)
- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 (Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung)
- Dekret des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49 (Durchführungsverordnung über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung)
- Beschluss der Landesregierung vom 17.03.2020, Nr.185: Richtlinien für den Erlass von Konzessionen für die Besetzung von Liegenschaften des Öffentlichen Wassergutes
- Königliches Dekret 25.07.1904, Nr. 523, "Einheitstext opere idrauliche"
- Dekret des Landeshauptmanns vom 10. Oktober 2019, Nr. 23 Gefahrenzonenpläne
- Beschluss vom 13. September 2016, Nr. 989 Abänderung der Richtlinien zur Erstellung der Gefahrenzonenpläne gemäß Landesraumordnungsgesetz, Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, Artikel 22/bis
- Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 - Raum und Landschaft
- Beschluss Landesregierung Nr. 1159 vom 12.07.2010 mit Anhang: Alarm- und Einsatzplan bei Hochwasser der Etsch und des Eisacks
- Beschluss der Landesregierung vom 02.05.2000, Nr.1484: Öffentliches Wassergut des Landes – Befahren der Dämme und der dazugehörigen Strukturen – Festlegung von Kriterien, Richtlinien und der Gebühren

1.3 Alluvioni

1 - Inquadramento

Lungo i principali fiumi della provincia, le precipitazioni intense di lunga durata con grandi quantità di pioggia possono portare a situazioni di piena. Una possibile combinazione con il rapido scioglimento del manto nevoso e dei ghiacciai può peggiorare ulteriormente la situazione. Questo può portare a ostruzioni, rotture di argini e inondazioni. Oltre alle persone, anche le infrastrutture sono a rischio. Potrebbe essere necessario un gran numero di ricoveri di emergenza.

Aumento dei valori di deflusso (prevalentemente acqua) con / senza fuoriuscita / rottura degli argini e inondazione della campagna circostante

2 - Quadro normativo di riferimento

- Decreto legislativo 23 febbraio 2010, n. 49 "*Attuazione della direttiva 2007/60/CE relativa alla valutazione e alla gestione dei rischi di alluvioni*"
- Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 24 febbraio 2015, inerente gli "Indirizzi operativi inerenti la predisposizione della parte dei piani di gestione relativa al sistema di allertamento nazionale, statale e regionale, per il rischio idraulico ai fini di protezione civile di cui al decreto legislativo 23 febbraio 2010, n. 49 di recepimento della Direttiva 2007/60/CE"
- Legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34 Interventi per opere di prevenzione, di pronto soccorso e di ripristino a seguito di frane, valanghe, alluvioni e altre calamità naturali
- Legge provinciale12 luglio 1975, n. 35 Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 28 ottobre 1994, n. 49 Regolamento di esecuzione in materia di regolazione dei corsi d'acqua e difesa del suolo
- Delibera 17 marzo 2020, n. 185 Criteri per il rilascio di concessioni di occupazione di beni del demanio idrico provinciale
- Regio decreto 25 luglio 1904, n. 523 Testo unico sulle opere idrauliche
- Decreto del Presidente della Provincia 10 ottobre 2019, n. 23 Piani delle zone di pericolo
- Delibera 13 settembre 2016, n. 989 Modifica delle Direttive per la redazione dei Piani delle zone di pericolo secondo la legge urbanistica provinciale, legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, articolo 22/bis
- Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 - Territorio e paesaggio
- Delibera GP N. 1159 del 12.07.2010 Approvazione del Piano di allarme ed intervento per le piene dei fiumi Adige ed Isarco
- Delibera GP del 02.05.2000, N.1484: Demanio idrico provinciale – percorribilità degli argini e delle strutture annesse - determinazione di criteri, linee guida e tariffe

3 - Zuständigkeiten

- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Funktionsbereich Wildbachverbauung
  - Landeswarnzentrum
  - Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung (Wetterdienst)
  - Amt für Hydrologie und Stauanlagen
- Regierungskommissariat für die Provinz Bozen
- Gemeinden
- Feuerwehrdienst (Deichwachen, Flussbeobachtungstellen, Ersteinsatz)

3 - Competenze

- Agenzia per la Protezione civile
  - Area funzionale Bacini Montani
  - Centro Funzionale Provinciale
  - Ufficio Meteorologia e prevenzione Valanghe (Servizio Meteo)
  - Ufficio Idrologia e Dighe
- Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano
- Comuni
- Vigili del Fuoco (Ronde, Appostamenti, primo intervento)

4 - Planung

- Unterlage „Hochwasserdienst“ mit Karten Wasserschutzbauten Alarm- und Einsatzplan für Hochwasser
- Gefahrenzonenpläne
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen für die im Hochwasserdienst der Flüsse Etsch und Eisack einbezogenen Gemeinden (für die übrigen Gemeinden siehe 1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion).
- Gefahrenhinweiskarten (Überschwemmung)
- Dammbruchszenarien

4 - Pianificazione

- Piano Servizio di Piena (SDP) Opere Idrauliche -Piano di allarme ed intervento Servizio di Piena
- Piani delle Zone di pericolo
- Corrispondenti scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali per i comuni ricadenti nelle aree interessate dal servizio di piena per i fiumi Adige ed Isarco (per gli altri comuni fare riferimento allo Scenario 1.1 Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione
- Carte di suscettigbilità al pericolo
- Scenari di alluvionamento

5 - Andere Instrumente

- ARFFS (Adige River Flood Forecasting System) hydrologisches und hydrodynamisches Modell mit Echtzeit-Ensemblevorhersage (2 Läufe pro Tag und Vorhersagehorizont bis zu 96 Stunden) der Durchflussmengen an den wichtigsten Knotenpunkten des hydrographischen Netzes der Südtiroler Etsch- und Draueinzugsgebiete und hydrodynamische Ausbreitung der Hochwasserwelle zwischen Meran und Salorno
- EINSATZHANDBUCH WILDBACH (restricted)
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

5 - Altri Strumenti

- Modello idrologico e idrodinamico ARFFS (Adige River Flood Forecasting System) con previsione ensemble in tempo reale (2run al giorno e orizzonte previsionale fino a 96 ore) delle portate ai più importanti nodi della rete idrografica dei bacini dell’Adige e della Drava altoatesini e propagazione idrodinamica dell’onda di piena tra Merano e Salorno
- MANUALE DI INTERVENTO WILDBACH (restricted)
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Sul sito dell’Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all’ indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

3.1.3 Hochwasser - Alluvioni (restricted)

3.1.3 Hochwasser - Alluvioni (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.1.4 Risiko Stauanlage und talseitiges hydraulisches Risiko - Rischio diga e rischio idraulico a valle

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.4 Risiko Stauanlage und talseitiges hydraulisches Risiko

1.4 Rischio diga e rischio idraulico a valle

1 - Übersicht

Stauanlagen sind künstliche Bauten, die eine Fallstufe bilden, die im Allgemeinen, wie auch in Südtirol, strategische Infrastrukturen darstellen. Sie dienen der Wasserrückhaltung, -regulierung und -speicherung, um es dann bei Bedarf freizugeben und verfügbar zu machen. Diese Notwendigkeit ist mit verschiedenen Arten der Wassernutzung verbunden, darunter die Stromerzeugung, Bewässerung, Brandbekämpfung, Schneeerzeugung, industrielle Nutzung, Trinkwasser und Freizeitaktivitäten, um nur die wichtigsten zu nennen. Stauanlagen ab einer gewissen Größe erfüllen auch eine wichtige Funktion beim Hochwasserschutz, der in einigen Fällen auch ihre Hauptnutzung darstellt.

Entsprechend der italienischen Gesetzgebung sind die Höhe der Stauanlage und das Volumen des Stauraumes die Faktoren, die darüber entscheiden, ob eine Stauanlage oder eine Wehranlage als "groß" oder "klein" klassifiziert wird und ob die Verantwortung für die Überwachung von Projektierung, Bau und Betrieb dem Staat oder den autonomen Regionen und Provinzen obliegt.

Insbesondere sieht das italienische Gesetz Nr. 584 vom 21. Oktober 1994 vor, dass die sogenannten "großen Stauanlagen" in die Zuständigkeit des Staates fallen. Dazu gehören alle Sperren, Rückhaltebecken und Wehranlagen, die höher als 15 Meter sind oder ein Stauvolumen von mehr als 1.000.000 Kubikmetern haben. Hingegen fallen die sogenannten "kleinen Stauanlagen" in die Zuständigkeit der Regionen und der autonomen Provinzen Trentino und Südtirol. Dies betrifft alle Sperren, die niedriger als 15 Meter sind und ein Stauvolumen von höchstens 1.000.000 Kubikmetern haben. Diese Klassifizierung hängt unabhängig von der Art der Nutzung des Dammes und des Reservoirs ab und gilt sowohl für Stauanlagen, die für die Wasserkraft genutzt werden, als auch für solche, die für andere Zwecke bestimmt sind.

In Südtirol gibt es derzeit 122 Stauanlagen mit einem Stauvolumen von mehr als 5000 Kubikmetern; 17 davon sind große Stauanlagen und 105 sind kleine Stauanlagen. Die häufigsten Nutzungen sind die Bewässerung (41), Wasserkraft (39) und zu Beschneiungszwecken (32), während die Freizeitnutzung (10) den Rahmen vervollständigt. Die 17 großen Staudämme auf dem Provinzgebiet sind Wasserkraftanlagen; zwei von ihnen stauen denselben Speicher (Weißbrunn Nord und Süd), und der Stramentizzo-Staudamm liegt an der Grenze zwischen den Provinzen Trient und Bozen. Ab der zweiten Hälfte der 80er Jahre, nach einer Reihe von Unfällen und Katastrophen in Italien und im Ausland, wurde ein neues Bewusstsein für die Risiken geschaffen, welche die Gebiete betreffen, in denen große Stauanlagen vorhanden sind. Die geltenden Vorschriften teilen diese Risiken in zwei Kategorien ein: "Risiko Stauanlage" und " hydraulisches Risiko flussabwärts". Das erste bezieht sich auf mögliche Ereignisse, die die Stauanlage oder einen Teil davon betreffen und Auswirkungen auf die Sicherheit der Stauanlage selbst und der Gebiete flussabwärts davon haben können; zu diesen Ereignissen gehören insbesondere Hochwasserereignisse und Erdbeben. Das zweite Risiko resultiert aus der Öffnung der Ablassorgane, die künstliche Hochwasserwellen im Flussbett flussabwärts und das Risiko von Überschwemmungen verursachen.

1 - Inquadramento

Le dighe sono opere di sbarramento e ritenuta che, in generale come anche in Alto Adige, rappresentano infrastrutture strategiche realizzate per soddisfare all'esigenza di trattenere, regolare e accumulare le risorse idriche naturali per rilasciarle e renderle disponibili all'abbisogno. Questa necessità è propria di varie tipologie di utilizzo dell'acqua: idroelettrico, irriguo, antincendio, innevamento programmato, industriale, potabile e ricreativo solo per citare le principali. Le dighe di maggiori dimensioni svolgono peraltro un'importante funzione di laminazione delle piene, che, in singoli casi, è anche la loro destinazione d'uso principale.

Agli effetti della normativa italiana sono le dimensioni dello sbarramento (in particolare l'altezza) e quelle dell'invaso (in particolare il volume) ad inquadrare una diga o traversa come "grande" o "piccola" diga, assegnandone la competenza (per quanto attiene alla vigilanza sulla progettazione, esecuzione ed esercizio da parte dei concessionari) allo Stato o alle Regioni e Province autonome.

In particolare, la Legge 21 ottobre 1994, n. 584 prevede che rientrino nella competenza dello Stato le cosiddette grandi dighe, ossia le opere di sbarramento, dighe di ritenuta o traverse che superano 15 metri di altezza o che determinano un volume di invaso superiore a 1000000 di metri cubi. Viceversa, rientrano nella competenza delle Regioni e delle Province autonome di Trento e Bolzano le cosiddette piccole dighe, ossia gli sbarramenti che non superano i 15 metri di altezza e che determinano un invaso non superiore a 1000000 di metri cubi. Questa classificazione prescinde dalla tipologia di utilizzo della diga e del serbatoio, per cui essa vale per le dighe realizzate a scopo idroelettrico come per quelle destinate ad altri scopi.

In Alto Adige sono 122 le dighe con volume di invaso superiore a 5000 metri cubi attualmente in esercizio; 17 di queste sono grandi dighe e 105 piccole dighe. Le destinazioni d'uso più frequenti sono nell'ordine quella per scopo irriguo (41), idroelettrico (39) e a servizio dell'innevamento artificiale (32), mentre le rimanenti 10 sono ad uso ricreativo. Le 17 grandi dighe sul territorio provinciale sono ad uso idroelettrico; due di queste dighe sbarrano lo stesso invaso di Fontana Bianca (nord e sud) e la diga di Stramentizzo si trova al confine tra le provincie di Trento e Bolzano. A partire dalla seconda metà degli anni '80, a seguito di una serie di incidenti ed eventi catastrofici occorsi in Italia e all'estero, è maturata una nuova consapevolezza circa i rischi che possono interessare i territori in cui sono presenti grandi dighe. Le normative vigenti suddividono tali rischi in due categorie: "rischio diga" e "rischio idraulico a valle". Il primo riguarda i possibili eventi che coinvolgono lo sbarramento o parte di esso e che possano avere un impatto sulla sicurezza della diga stessa e dei territori a valle di essa; tra questi ricordiamo in primis gli eventi di piena e quelli sismici. Il secondo deriva invece dall'attivazione degli scarichi della diga, che comporta onde di piena artificiali nell'alveo di valle e rischio di esondazione.

Für jede große Stauanlage ist die Autonome Provinz Bozen für die Erstellung und Genehmigung des Stauanlagen Notfallplans verantwortlich. Der Notfallplan wird verwendet, um Gefahrensituationen entgegenzuwirken, die mit der Ausbreitung einer Hochwasserwelle verbunden sind, die aus dem Öffnen der Absperrorgane oder aus dem hypothetischen Versagen der Stauanlage resultiert. Das berücksichtigte Risiko betrifft die Möglichkeit der Überflutung von Gebieten neben dem Fluss / Bach. Große Stauanalgen sind gemäß dem Rundschreiben des Ministeriums für öffentliche Arbeiten vom 4. Dezember 1987, n. 352 und das Rundschreiben der Präsidentschaft des Ministerrates vom 19. März 1996, n. DSTN / 2/7019 Sperren, Rückhaltebecken und Wehranlagen mit einer Höhe von mehr als 15 Metern oder mit einem Stauraum von mehr als 1.000.000 Kubikmetern. Das Szenario sieht die Überflutung von Gebieten unterhalb der Stauanlage aufgrund des Versagens der Stauanlage oder aufgrund der Öffnung der Grundablässe bzw. der Hochwasserentlastungen. In Bezug auf kleine Stauanlagen integriert die Gemeinde ihren Gemeindezivilschutzplan mit einem eigenen Abschnitt "Stauanlagen", unter Berücksichtigung der Studien zur Ausbreitung der Hochwasserwellen im Falle des Versagens des Absperrbauwerkes.

Per ciascuna grande diga la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige ha competenza relativamente alla predisposizione ed approvazione del Piano di emergenza diga (PED). Il PED serve per contrastare le situazioni di pericolo connesse con la propagazione di un'onda di piena originata da manovre degli organi di scarico ovvero dall'ipotetico collasso dello sbarramento. Il rischio preso in considerazione riguarda la possibilità d'inondazione di aree limitrofe al fiume/torrente. Per grandi dighe si intendono, ai sensi della circolare del Ministero dei lavori pubblici 4 dicembre 1987, n. 352 e della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri 19 marzo 1996, n. DSTN/2/7019, opere di sbarramento, dighe di ritenuta e traverse, che superano i 15 metri di altezza o che determinano un volume d'invaso superiore a 1.000.000 di metri cubi. Lo scenario prevede l'inondazione di aree a valle della diga per effetto del collasso dell'opera di ritenuta oppure per manovre di apertura degli scarichi profondi e/o di superficie. Per quanto attiene alle piccole dighe sulla base degli studi di propagazione dell'onda di piena per collasso dell'opera il Comune integra il proprio Piano di protezione civile (PPCC) in una apposita sezione denominata "Dighe".

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

Im Falle der Autonomen Provinzen Trient und Bozen bestätigt Artikel 1 Absatz 1 der Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend die Raumordnung und öffentliche Arbeiten (Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 381) des Sonderstatuts für die Region Trentino-Südtirol die Zuständigkeit der Provinz in Bezug auf die Nutzung der öffentlichen Gewässer, Wasserbauten und Maßnahmen zur Katastrophenvorbeugung und -soforthilfe. Dieselbe Norm spezifiziert jedoch in Absatz 2/bis von Artikel 5, wie die Provinzen dem italienischen Register der Stauanlagen, dem sogenannten „Registro italiano dighe", jetzt der „Direzione Generale per le dighe e le infrastrutture idriche", für die Identifikation und die technische Genehmigung der Projekte, die Überwachung der Bauarbeiten und die Kontrolltätigkeit der Konzessionsinhabern übergeben. Gemäß dem Landesgesetz Nr. 21 vom 14. Dezember 1990 zur Regelung der Stauanlagen und Speicher für öffentliche und private Gewässer, übernimmt die Autonome Provinz Bozen die Verantwortung und Verwaltungsbefugnisse für kleine Stauanlagen und delegiert sie im Falle von Speicher mit einem Fassungsvermögen von weniger als 5000 Kubikmetern an die Gemeinden. Der rechtliche Rahmen für den Zivilschutz im Zusammenhang mit großen Staudämmen stammt aus dem Jahr 1986, nach der Katastrophe von Stava am 19. Juli 1985, und umfasst folgende Bestimmungen:

2 - Quadro normativo di riferimento

Nel caso delle Province autonome di Trento e Bolzano l'Art. 1 comma 1 delle Norme di attuazione in materia di urbanistica ed opere pubbliche (Decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381) dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige sancisce in realtà la competenza provinciale in materia di utilizzazione delle acque pubbliche, di opere idrauliche e di opere di prevenzione per calamità pubbliche. La stessa norma specifica, tuttavia, poi all'Art. 5 comma 2 bis) come le province affidino al Registro italiano dighe, ora Direzione Generale per le dighe e le infrastrutture idriche, l'identificazione e l'approvazione tecnica dei progetti e la vigilanza sulla costruzione e sulle operazioni di controllo spettanti ai concessionari con riferimento alle grandi dighe. Con legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21 Disciplina degli sbarramenti di ritenuta e degli invasi di acque pubbliche e private la Provincia autonoma di Bolzano avoca invece a sé e disciplina le funzioni amministrative relative alle piccole dighe, delegandole ai Comuni nel caso di sbarramenti di ritenuta che determinano un invaso inferiore a 5000 metri cubi. Il quadro normativo di riferimento in materia di protezione civile in ambito di grandi dighe parte dal 1986, a seguito del disastro di Stava del 19 luglio 1985, e comprende le disposizioni seguenti:

Circolare Min. LL. PP. 28 agosto 1986, n. 1125

Änderungen und Ergänzungen zu den früheren Rundschreiben Nr. 1959 vom 9. Februar 1985 und Nr. 1391 vom 29. November 1985 betreffend den Alarmsystemen und Gefahrenmeldungen für Rückhaltebecken gemäß der Verordnung, die mit Dekret des Präsidenten der Republik am 1. November 1959, Nr. 1363 genehmigt wurden.

Themen: Überwachungsschilder, akustische Warnvorrichtungen, hydrometrische Instrumente, Studien zur Ausbreitung künstlicher Hochwasser für die Entlastungsmanöver.

Circolare Min. LL. PP. 28 agosto 1986, n. 1125

Modifiche ed integrazioni alle precedenti circolari 9 febbraio1985, n. 1959 e 29 novembre 1985, n. 1391 concernenti sistemi d'allarme e segnalazioni di pericolo per le dighe di ritenuta di cui al regolamento approvato con D.P.R. 1° novembre 1959, n. 1363.

Temi: cartelli monitori, dispositivi di segnalazione acustica, strumentazione idrometrica, studi di propagazione piene artificiali per manovre scarichi.

Circolare Min. LL. PP. 4 dicembre 1987, n. 352

Vorschriften bezüglich der Anwendung der Verordnung über Rückhaltebecken, die mit dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. November 1959, Nr. 1363, genehmigt wurde.

Themen: Lastenheft für Betrieb und Instandhaltung der Stauanlage mit beigefügtem Zivilschutzdokument, welches die Bedingungen enthält, die eintreten müssen, um das Zivilschutzsystem und Verfahren zu aktivieren, sowie die Studien zur Ausbreitung künstlicher Hochwasserwellen im Falle eines hypothetischen Versagens der Stauanlage.

Circolare Min. LL. PP. 4 dicembre 1987, n. 352

Prescrizioni inerenti all'applicazione del regolamento sulle dighe di ritenuta approvato con decreto del Presidente della Repubblica 1° novembre 1959, n. 1363.

Temi: Foglio di condizioni per l'esercizio e la manutenzione della diga con allegato il documento di Protezione civile contenente le condizioni che devono verificarsi perché si debba attivare il sistema di protezione civile e le procedure da porre in atto, studi di propagazione piene artificiali per ipotetico collasso della diga.

Circolare P.C.M. 13 dicembre 1995, n. DSTN/2/22806

Die Durchführungs- und Ergänzungsvorschriften für Stauanlagen.

Themen: Technische Empfehlungen für die Kartierung von Überschwemmungsrisikobereichen aufgrund der Öffnung von Verschlussorganen oder hypothetischem Dammbruch, Bestimmung des maximal möglichen Abflusses im Gewässerbett unterhalb der Stauanlage.

Lastenheft für den Betrieb und die Instandhaltung der Stauanlage mit beigefügtem Zivilschutzdokument.

Direttiva P.C.M. 27 febbraio 2004

Operative Richtlinien für das organisatorische und funktionale Management des nationalen, staatlichen und regionalen Warnsystems für hydrogeologische und hydraulische Risiken im Rahmen des Zivilschutzes.

Themen: Warnzentren; Struktur, Phasen und operative Modalitäten des nationalen Warnsystems; territoriale Vertretungen, Hochwassermanagement und Maßnahmen zur Bekämpfung der Auswirkungen von Hochwasser in einem Einzugsgebiet, in dem künstliche Stauseen vorhanden sind (Plan zur Hochwasserkappung, Kommando- und Kontrolleinheiten). Link

Direttiva P.C.M. 8 luglio 2014

Operative Richtlinien im Bereich des Zivilschutzes für Gebiete mit großen Stauanlagen.

Themen: Bedingungen für die Aktivierung von Warnstufen, daraus resultierende Maßnahmen, Verbindungen und Funktionsbeziehungen zwischen den beteiligten Parteien, Dokumente zum Zivilschutz und Notfallpläne für Gebiete, die von den Auswirkungen des Staudamms betroffen sein können. www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2014/11/04/14A08499/sg

Das Instrument für die Verwaltung der Bedingungen, die für die Aktivierung des Zivilschutzsystems gegeben sein müssen, und die Verfahren, die eingeführt werden müssen, wird durch die Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 8. Juli 2014 geregelt, die die "Operativen Leitlinien bezüglich der Aktivitäten des Zivilschutzes innerhalb der Einzugsgebiete, in denen große Anlagen vorhanden sind" enthält und im Amtsblatt vom 4. November 2014, Nr. 256, veröffentlicht wurde. Diese Richtlinie enthält die Referenzen für die Ausarbeitung des:

- **Zivilschutzdokumentes für die großen Stauanlagen**
- **Notfallplanes für Stauanlagen**

Der **Notfallplan für den Stauanlagen** hingegen wird auf Landesebene erstellt, um Gefahrensituationen zu begegnen, die mit der Ausbreitung einer Hochwasserwelle verbunden sind, die durch das Öffnen der Verschlussorgane oder durch das hypothetische Versagen der Stauanlage entsteht. Dieser Plan ersetzt nicht die bereits erstellte Zivilschutzplanung, sondern stellt eine Ergänzung dar, die sich speziell auf Unfälle bezieht, die durch die Stauanlage entstehen könnten.

- Landesgesetz vom 14. Dezember 1990, Nr. 21 (Regelung der Stauanlagen und Speicher für öffentliche und private Gewässer)
- Beschluss der Landesregierung vom 17.03.2020, Nr.185: Richtlinien für den Erlass von Konzessionen für die Besetzung von Liegenschaften des Öffentlichen Wassergutes
- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 (Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung)

3 - Zuständigkeiten

Circolare P.C.M. 13 dicembre 1995, n. DSTN/2/22806

Disposizioni attuative e integrative in materia di dighe.

Temi: Raccomandazioni tecniche per la mappatura delle aree a rischio di inondazione conseguenti a manovre degli organi di scarico o ipotetico collasso delle dighe, determinazione massima portata transitabile in alveo a valle.

Foglio di condizioni per l'esercizio e la manutenzione della diga con allegato il documento di Protezione civile.

Direttiva P.C.M. 27 febbraio 2004

Indirizzi operativi per la gestione organizzativa e funzionale del sistema di allertamento nazionale, statale e regionale per il rischio idrogeologico ed idraulico ai fini di protezione civile.

Temi: Centri funzionali; struttura, fasi e modalità operative del sistema nazionale di allerta; presidi territoriali, governo delle piene e misure per contrastare gli effetti delle piene in un bacino idrografico nel quale sono presenti invasi artificiali (Piani di laminazione, Unità di comando e controllo). Link

Direttiva P.C.M. 8 luglio 2014

Indirizzi operativi inerenti all'attività di protezione civile nell'ambito dei bacini in cui siano presenti grandi dighe.

Temi: condizioni di attivazione delle fasi di allerta, azioni conseguenti, legami e funzionali tra i soggetti coinvolti, Documento di Protezione civile e Piano di emergenza relativo ai territori che possono essere interessati dagli effetti derivanti dalla presenza della diga. www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2014/11/04/14A08499/sg

Lo strumento per gestire le condizioni che debbono verificarsi perché si debba attivare il sistema di protezione civile e le procedure da porre in atto è regolato dalla Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 8 luglio 2014 recante gli "Indirizzi operativi inerenti l'attività di protezione civile nell'ambito dei bacini in cui siano presenti grandi dighe", pubblicata in Gazzetta Ufficiale del 4 novembre 2014, n. 256. Tale direttiva contiene i riferimenti per la redazione del:

- **Documento di protezione civile grandi dighe**
- **Piano di emergenza dighe**

Il **Piano di emergenza diga** rappresenta invece il piano redatto su base provinciale per contrastare le situazioni di pericolo connesse con la propagazione la propagazione di un'onda di piena originata da manovre degli organi di scarico ovvero dall'ipotetico collasso dello sbarramento. Questo non si sostituisce alla pianificazione di protezione civile già predisposta, ma ne costituisce un'integrazione, specificamente riferita agli incidenti che potrebbero derivare dalla presenza della diga nel territorio.

- Legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21 Disciplina degli sbarramenti di ritenuta e degli invasi di acque pubbliche e private
- Delibera 17 marzo 2020, n. 185 Criteri per il rilascio di concessioni di occupazione di beni del demanio idrico provinciale
- Legge provinciale12 luglio 1975, n. 35 Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo

3 - Competenze

In Südtirol sind die Aktivitäten des Zivilschutzes primäre Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen, die in diesem Gebiet für die Vorbeugung, Vorhersage und Bewältigung von Notfällen verantwortlich ist, auch für die Stauanlagen und den darunterliegenden Gebieten. In Bezug auf große Stauanlagen liegen daher alle **Tätigkeiten zur Vorbeugung und Bewältigung von Notfällen** in der Zuständigkeit der **Agentur für Bevölkerungsschutz**.

Gemäß der Bestimmungen der Dekrete P.C.M. vom 8. Juli 2014 und der Durchführungsbestimmungen des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol (einschließlich des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670, des DPR vom 22. März 1974, Nr. 381 und des D.lgs. vom 11. November 1999, Nr. 463) hat die Autonome Provinz Bozen die folgenden Institutionen benannt, die für die Bewältigung und Bekämpfung von Notfällen aufgrund großer Staudämme auf ihrem Gebiet zuständig sind:

- Das gebietsmäßig zuständige Amt ist das Amt für Hydrologie und Stauanlagen der Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen, das für die Ausarbeitung des Zivilschutzdokument für große Stauanlagen verantwortlich ist. Unangetastet davon bleiben die Zuständigkeiten der „Direzione generale per le dighe e le infrastrutture idriche".
- Die für das talseitig des Bauwerks verlaufende Flussbett zuständige Behörde ist die Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen, Funktionsbereich Wildbachverbauung (FBW).
- Der gebietsmäßig zuständige Zivilschutz unterliegt der Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen, welche auch für den Kontakt zum Betreiber, zum Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, zu den gebietsmäßig zuständigen Gemeinden, zu den Einsatzzentralen des Zivilschutzes der Nachbarregionen, zu den staatlichen Zentralen des Zivilschutzes, sowie zu den Einsatzzentralen, die in die Zuständigkeit des Landes fallen, verantwortlich ist.
- Das gebietsmäßig zuständige Landeswarnzentrum ist bei der Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen angesiedelt. Diesem obliegt die Bewertung der im Bereich Hydrologie auftretenden Probleme und die Definition der aufeinander folgenden Schritte bei der Zivilschutzwarnung
- Die Zuständigkeiten der Präfektur werden vom Regierungskommissariat für die Provinz Bozen übernommen. Diesem obliegen die Koordinierung der staatlichen Einsatzkräfte, der Präfekturen/Bezirksämter der Regierung und der Regierungskommissariate der Nachbarregionen sowie der spezifischen, mit der Sicherheit der Stauanlagen zusammenhängenden Zuständigkeiten im Bereich des Zivilschutzes.
- Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr Bozen gewährleistet die Funktion einer 24-Stunden-Kontaktstelle zwischen Betreiber und Zivilschutz.
- Die Gemeinden sind die zuständigen Verantwortlichen für die Gemeindeplanung des Zivilschutzes sowie für das Ergreifen und die lokale Koordination von präventiven Maßnahmen, Rettungs- und Hilfsmaßnahmen.
- Der Betreiber ist zuständig für die Aktivierung der Alarmphasen in Bezug auf die großen Stauanlagen aufgrund der im Zivilschutzdokument festgehaltenen Bedingungen und durch die vorgesehenen Mitteilungen gemäß den spezifischen Zivilschutzdokumenten.

Bei großen Stauanlagen ist die Agentur für Bevölkerungsschutz auf Landesebene für alle Maßnahmen der Notfallvorsorge und des Notfallmanagements zuständig. Zu diesem Zweck wird auf die aktuellen Zivilschutzdokumente und die Notfallpläne für Stauanlagen verwiesen, die gemäß der PMR-Richtlinie vom 8. Juli 2014 erstellt werden.

In Alto Adige le attività di protezione civile sono competenza primaria della Provincia autonoma di Bolzano, che in tale territorio è quindi responsabile per la prevenzione, la previsione e la gestione delle emergenze anche nel caso in cui esse interessino le dighe, sia piccole sia grandi, e i territori a valle delle stesse. In materia di grandi dighe, sono quindi in capo all'**Agenzia provinciale per la Protezione civile** tutte le **attività di prevenzione e gestione delle emergenze**.

Ai sensi del combinato disposto della Direttiva P.C.M. 8 luglio 2014 e delle Norme d'attuazione dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige (tra cui: d.p.r. 31 agosto 1972, n. 670, d.p.r. 22 marzo 1974, n. 381, d.lgs. 11 novembre 1999, n. 463) la Provincia autonoma di Bolzano ha individuato i seguenti soggetti deputati alla gestione e al contrasto delle emergenze derivanti dalla presenza di grandi dighe sul proprio territorio:

- L'Ufficio Dighe competente per il territorio è l'Ufficio Idrologia e dighe dell'Agenzia per la Protezione civile della Provincia autonoma di Bolzano, cui spetta la redazione dei Documenti di Protezione civile delle grandi dighe presenti in Alto Adige, fatte salve le competenze della Direzione generale per le dighe e le infrastrutture idriche;
- L'Autorità Idraulica competente per l'alveo a valle del manufatto è espletata dall'Agenzia per la Protezione civile della Provincia autonoma di Bolzano attraverso l'Area Funzionale Bacini Montani;
- La Protezione civile competente per territorio è identificata dall'Agenzia per la Protezione civile della Provincia autonoma di Bolzano, cui spetta il raccordo con il Gestore, il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, con i Comuni del territorio di competenza, le strutture di Protezione civile dei territori confinanti, il Dipartimento nazionale della Protezione Civile, e le strutture operative di competenza provinciale;
- Il Centro Funzionale decentrato competente per territorio è il Centro funzionale provinciale istituito presso l'Agenzia per la Protezione civile della Provincia autonoma di Bolzano, cui spetta la valutazione della criticità idraulica e la definizione delle conseguenti fasi di allerta;
- Le competenze della Prefettura sono espletate dal Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, cui spetta il coordinamento delle strutture operative di competenza statale, nonché con le Prefetture/Uffici Territoriali del Governo o Commissariati del Governo dei territori confinanti, e le competenze specifiche in materia di difesa civile inerenti alla sicurezza delle dighe;
- La funzione di punto di contatto H24 tra Gestore e Protezione Civile è espletata dalla Centrale Operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco di Bolzano;
- I Comuni sono i soggetti competenti per la pianificazione comunale di protezione civile e per l'adozione ed il coordinamento locale delle misure preventive e di soccorso ed assistenza;
- Il gestore è competente per l'attivazione delle fasi di allerta relative alle singole grandi dighe in base alle condizioni e mediante le comunicazioni previste dagli specifici Documenti di protezione civile.

In materia di grandi dighe, sono in capo all'Agenzia provinciale per la Protezione civile tutte le attività di prevenzione e gestione delle emergenze. A tal fine il riferimento sono i vigenti Documenti di Protezione civile e i Piani di emergenza dighe in fase di preparazione ex Direttiva PCM 8 luglio 2014.

4 - Planung

Große Stauanlagen

- Die Zivilschutzdokumente und die Notfallpläne Stauanlagen für die 17 großen Stauanlagen in der Provinz Bozen sind erstellt und genehmigt
- Die Gemeinden erarbeiten in ihren Zivilschutzplänen entsprechende Szenarien für den Fall, dass sie von Hochwasserwellen der großen Stauanlagen betroffen sind.

Kleine Staudämme:

- Es wird auf die Gemeindezivilschutzpläne und Gefahrenzonenpläne für alle betroffenen Gemeinden verwiesen

5 - Andere Instrumente

- ARFFS (Adige River Flood Forecasting System) hydrologisches und hydrodynamisches Modell mit Echtzeit-Ensemblevorhersage (2 Läufe pro Tag und Vorhersagehorizont bis zu 96 Stunden) der Durchflussmengen an den wichtigsten Knotenpunkten des hydrographischen Netzes der Südtiroler Etsch- und Draueinzugsgebiete und hydrodynamische Ausbreitung der Hochwasserwelle zwischen Meran und Salurn
- Digitalisierung von Hochwasserwellen und Geodaten von großen Stauanlagen im Zivilschutz-Browser A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

3.1.4 Risiko Staunanlage und talseitiges hydraulisches Risiko - Rischio diga e rischio idraulico a valle (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

4 - Pianificazione

Grandi Dighe:

- I Documenti di Protezione civile e i Piani di emergenza per le 17 grandi dighe presenti in provincia di Bolzano sono elaborati e approvati
- I piani comunali di protezione civile elaborano appositi scenari nel caso in cui siano interessati dalle onde di piena delle grandi dighe

Piccole dighe:

- si fa riferimento ai Piani comunali di protezione civile ed ai Piani delle Zone di Pericolo per tutti i Comuni interessati

5 - Altri Strumenti

- Modello idrologico e idrodinamico ARFFS (Adige River Flood Forecasting System) con previsione ensemble in tempo reale (2run al giorno e orizzonte previsionale fino a 96 ore) delle portate ai più importanti nodi della rete idrografica dei bacini dell'Adige e della Drava altoatesini e propagazione idrodinamica dell'onda di piena tra Merano e Salorno
- Digitalizzazione delle onde di piena e geodati delle grandi dighe nel Browser della protezione civile A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

3.1.4 Risiko Staunanlage und talseitiges hydraulisches Risiko - Rischio diga e rischio idraulico a valle (restricted)

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.1.5 Lawinen - Valanghe

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

1.5 Lawinen

1.5 Valanghe

1 - Übersicht

Dieses Phänomen kann auf zwei Interessenebenen eingegrenzt werden: Freizeittourismus und Zivilschutz.

Die erste tritt immer dann auf, wenn Schnee am Boden liegt, und betrifft Menschen, die sich im freien Gelände bewegen (unbewohnte Gebiete und Gebiete ohne Infrastruktur).

Die zweite Stufe des Katastrophenschutzes liegt vor, wenn der Schnee auf dem Territorium so viele und charakteristische Instabilitäten aufweist, dass die Infrastrukturen und die Personen, die sie bewohnen oder durchqueren, gefährdet werden.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

Die Lawinengefahrenklassifikation wird durch eine europäische Gefahrenskala ausgedrückt, die von allen europäischen und nordamerikanischen Lawinenwarndiensten übernommen wurde (siehe Website der European Avalanche Warning Services https://www.avalanches.org/education/avalanche-danger-scale-2/). Für Katastrophenschutzgebiete wird die so ausgedrückte Lawinengefahr dann von den Bereichsverantwortlichen für interne Abläufe verwendet.

- Landesgesetz vom 26. Mai 1976, Nr. 18 (Errichtung des Biologischen Landeslaboratoriums und des Hydrographischen Landesamtes)
- Landesgesetz vom 15 Mai 2013, Nr. 7 (Lawinenkommissionen und Änderungen von verschiedenen Landesgesetzen)
- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 34 (Vorbeugungs-, Soforthilfe- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen nach Erdrutschen, Lawinen, Überschwemmungen und anderen Naturkatastrophen)
- Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 (Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung)
- Dekret des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49 (Durchführungsverordnung über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung)
- Beschluss vom 13. September 2016, Nr. 989 Abänderung der Richtlinien zur Erstellung der Gefahrenzonenpläne gemäß Landesraumordnungsgesetz, Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, Artikel 22/bis
- Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 - Raum und Landschaft
- Richtlinie des Präsidenten des Ministerrates "Operativen Leitlinien für das organisatorische und funktionale Management des nationalen und regionalen Warnsystems und für die Planung des lokalen Katastrophenschutzes im Bereich des Lawinenrisikos" - Einigung bei der einheitlichen Konferenz vom 9. Mai 2019.
- Beschluss der Landesregierung Nr. 563 vom 16. April 2012 Planung auf Landesebene zur Unterstützung bei der Vermisstensuche

1 - Inquadramento

Questo fenomeno si può inquadrare a due livelli di interesse: turistico e di protezione civile.

Il primo si presenta sempre quando ci si trova nella situazione di avere neve su terreno e interessa le persone che frequentano zone non antropizzate e senza infrastrutture.

Il secondo livello - di protezione civile - subentra quando l' innevamento sul territorio raggiunge quantità e caratteristiche di instabilità tali da rappresentare un pericolo per le infrastrutture e le persone che le occupano o vi transitano.

2 - Quadro normativo di riferimento

La classificazione del pericolo valanghe si esprime attraverso una scala di pericolo europea adottata da tutti i servizi valanghe europei e nord americani (Vedi sito European Avalanche Warning Services https://www.avalanches.org/education/avalanche-danger-scale-2/). Per gli ambiti di protezione civile il grado di pericolo valanghe così espresso viene poi utilizzato dai responsabili di settore per le procedure interne.

- legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18 (Istituzione del Laboratorio biologico provinciale e dell'Ufficio idrografico provinciale)
- legge provinciale 15 maggio 2013, n. 7 (Commissione valanghe e modifiche di varie leggi provinciali)
- Legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34 Interventi per opere di prevenzione, di pronto soccorso e di ripristino a seguito di frane, valanghe, alluvioni e altre calamità naturali
- Legge provinciale12 luglio 1975, n. 35 Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo
- Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 28 ottobre 1994, n. 49 Regolamento di esecuzione in materia di regolazione dei corsi d'acqua e difesa del suolo
- Delibera 13 settembre 2016, n. 989 Modifica delle Direttive per la redazione dei Piani delle zone di pericolo secondo la legge urbanistica provinciale, legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, articolo 22/bis
- Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 - Territorio e paesaggio
- Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri recante "Indirizzi operativi per la gestione organizzativa e funzionale del sistema di allertamento nazionale e regionale e per la pianificazione di protezione civile locale nell'ambito del rischio valanghe" – Intesa in conferenza unificata del 9 maggio 2019.
- Delibera 16 aprile 2012 n. 563 Pianificazione provinciale per favorire la ricerca di persone scomparse

3 - Zuständigkeiten

- Agentur für Bevölkerungsschutz:
  - Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung: Wettervorhersage, Wetterbericht, Lawinenbericht, Bewertung für Warnlagebericht
  - Landeswarnzentrum: Warnlagebericht von Multirisken, Zivilschutzwarnungen, Gutachten GZP
  - Funktionsbereich Wildbach: Schutzbauten, Ereignisdokumentation,
- Konzessionäre und Betreiber von Verkehrsstrukturen und -infrastrukturen, sowie von strategischen und relevanten Strukturen und Infrastrukturen sind für das Management des Risikos für die Strukturen und Infrastrukturen ihrer Zuständigkeit verantwortlich
- Abteilung Forstwirtschaft: Ereignisdokmentation
- Auf Gemeindeebene gibt es aktuell in 50 Gemeinden Gemeindelawinenkommissionen mit beratender Funktion des Bürgermeisters für die lokale Bewertung. (Siehe LG Nr. 7/2013)
- Bergrettung
- Technische Hilfeleistung durch Feuerwehrdienst

3 - Competenze

- Agenzia per la protezione civile:
  - Ufficio Meteorologia e prevenzione Valanghe: previsione meteo e del pericolo valanghe e redazione dei relativi bollettini; valutazione della criticità ai fini del sistema di allertamento provinciale
  - Centro Funzionale Provinciale: Bollettino di allerta del sistema di allerrtamento provinciale, allerte di protezione civile, documentazione eventi, pareri PZP (pericolo valanghe)
  - Area funzionale Bacini Montani: opere di protezione, demanio, documentazione eventi
- Concessionari e Gestori di strutture ed infrastrutture di trasporto, di strutture ed infrastrutture strategiche e rilevanti sono responsabili per la gestione del rischio insistente sulle strutture ed infrastrutture di competenza
- Ripartizione Foreste: documentazione eventi
- A livello comunale in 50 comuni esistono delle Commissioni Comunali valanghe quale organo consultivo del sindaco per la valutazione locale. (Vedi LP n. 7/2013)
- Soccorsi alpini
- Supporto tecnico da parte del servizio antincendi

4 - Planung

- Für die Raumplanung stehen einige Werkzeuge zur Verfügung:
  - das von der Agentur für Bevölkerungsschutz geführte Lawinenkataster in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft
  - die CLPV-Lawinenkarte (Carta di Localizzazione Probabile Valanghe) - eine thematische Karte welche Analyse von Luftbildern und Erhebungen im Gelände beinhaltet (Karte nicht in allen Gemeinden verfügbar)
  - Gefahrenzonenpläne der Gemeinden, welche hydrogeologische Gefahren einschließlich Lawinen beinhalten (Zuständigkeit der Gemeinden / Agentur für Bevölkerungsschutz)
- entsprechende Szenarien in den Gemeindezivilschutzplänen, wo die Gefahr vorhanden ist, in Verbindung mit den Aktivitäten eventueller Lawinenkommissionen

4 - Pianificazione

- Per la pianificazione territoriale sono disponibili alcuni strumenti:
  - il catasto valanghe curato dall'Agenzia per la Protezione Civile in collaborazione con la Ripartizione Foreste
  - la CLPV carta di localizzazione probabile valanghe – carta tematica che racchiude analisi di tipo fotogrammetrico e indagini sul terreno (carta disponibile non su tutti i comuni)
  - piani di pericolo comunali che racchiudono i pericoli idrogeologici comprese le valanghe (competenza dei Comuni / Agenzia per la Protezione civile)
- appositi scenari nei piani di protezione civile comunali laddove é presente il pericolo, con raccordo alle attività delle eventuali commissioni valanghe

5 - Andere Instrumente

- Richtlinie des Präsidenten des Ministerrates vom 12. August 2019 mit "Operativen Leitlinien für das organisatorische und funktionale Management des nationalen und regionalen Warnsystems und für die Planung des lokalen Katastrophenschutzes im Bereich des Lawinenrisikos"
- Richtlinien zur Erstellung von Gefahrenzonenpläne und zur Risikoklassifikation nach Art. 22 bis des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997 und Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 2008, Nr. 42 "Durchführungsverordnung betreffend die Gefahrenzonenpläne" und Beschluss der Landesregierung vom 13. September 2016, Nr. 989 "Abänderung der Richtlinien zur Erstellung der Gefahrenzonenpläne gemäß Landesraumordnungsgesetz"
- Rechtlicher Leitfaden für Lawinenkommissionen Ausgabe 2015 (Hydrografisches Amt - Lawinenwarndienst).
- Richtlinien für die künstliche Auslösung von Lawinen 2018 (Agentur für Bevölkerungsschutz).
- Lawinenbericht: www.lawinen.report für die Euregio-Region.
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten

5 - Altri Strumenti

- Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 12 agosto 2019 recante "Indirizzi operativi per la gestione organizzativa e funzionale del sistema di allertamento nazionale e regionale e per la pianificazione di protezione civile locale nell'ambito del rischio valanghe"
- Direttive per la redazione dei piani delle zone di pericolo e per la classificazione del rischio ai sensi dell'art. 22 bis della legge urbanistica provinciale 11 agosto 1997 e del decreto Presidente della Provincia 5 agosto 2008, n. 42 "regolamento di esecuzione concernente i piani delle zone di pericolo" e delibera del 13 settembre 2016, n. 989 "Modifica delle Direttive per la redazione dei Piani delle zone di pericolo secondo la legge urbanistica provinciale"
- Linee guida giuridiche per le commissioni valanghe edizione 2015 (Ufficio Idrografico – Servizio Prevenzione Valanghe).
- Linee guida per il distacco programmato delle valanghe 2018 (Agenzia per la Protezione Civile).
- Bollettino valanghe: www.valanghe.report per tutta l'area dell'Euregio.
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Sul sito dell'Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da

sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

Instrumente - Szenario Lawinen (restricted)

Strumenti - Scenario Valanghe (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

Häufig treten bei Lawinengefahrenszenarien im Bereich des Katastrophenschutzes Probleme im Zusammenhang mit Bergstraßen und auch mit Straßen im Talboden, Kommunikations- und Stromleitungen, mit Auswirkungen verschiedener Art auf Menschen und Infrastrukturen auf.

6 - Interazioni con altri scenari

Frequentemente, con scenari di pericolo valanghe in ambito di protezione civile si verificano problemi legati alla viabilità di montagna e anche di fondovalle, alle comunicazioni, alle linee elettriche, con ricadute di vario genere sulle persone e sulle infrastrutture.



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.1.6 Gewitter und Stürme - Fenomeni temporaleschi e tempeste

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.3.1.6 Gewitter und Stürme

1 - Übersicht

Gewitter mit Blitzschlag treten vor allem in den Sommermonaten auf und werden oft von heftigen Niederschlägen begleitet, die kurzzeitig intensiv sein können, wobei mancherorts auch Hagel auftreten kann. In der Regel werden in der Nähe von Gewittern starke Sturmböen registriert.

Diese Phänomene treten auf relativ kleinen Flächen auf, entwickeln sich im Allgemeinen schnell und plötzlich und sind oft von großer Intensität, manchmal sogar heftig. Diese Eigenschaften, zusammen mit der hohen Unvorhersehbarkeit dieser Art von Phänomenen und der Unmöglichkeit, ihren Ort und den Zeitpunkt ihrer Entwicklung im Voraus zu bestimmen, machen Gewitter zu einer Gefahr, die mehrere Risiken mit sich bringen kann, sogar von extremer Bedeutung. Diese lassen sich auf die drei Arten von meteorologischen Phänomenen zurückführen, die mit Gewittern verbunden sind

- Blitze, d. h. elektrische Entladungen, die aus der Wolke auf den Boden gelangen;
- Windböen, d. h. impulsiv und plötzlich auftretende Verstärkungen der Windgeschwindigkeit am Boden;
- Schauer, d. h. intensiver Niederschlag, der im Allgemeinen von kurzer Dauer ist und sich durch einen oft plötzlichen Beginn und ein plötzliches Ende sowie durch rasche und erhebliche Schwankungen der Intensität auszeichnet. Bei den Schauern kann es sich je nach den thermodynamischen Bedingungen um Regen, Hagel oder Schnee handeln.

Wenn ein bestimmtes Gebiet von einer Gewitterzelle betroffen ist, werden in ihr intensive vertikale Strömungen aktiviert, sowohl in aufsteigender als auch in absteigender Richtung. Wenn diese Strömungen den Boden erreichen, verzweigen sie sich horizontal und folgen der Kontur des Geländes, was zu plötzlichen Verschiebungen der umgebenden Luftmasse führt und somit starke Windböen auslöst. Aus diesem Grund weht der Wind während eines Gewitters unregelmäßig und unstetig in Böen, die sich durch plötzliche Verstärkungen bemerkbar machen, die im Allgemeinen stoßweise und von kurzer Dauer, manchmal aber auch mit einer gewissen Heftigkeit auftreten. In besonderen meteorologischen und umweltbedingten Situationen ist das Gewitter der Ort, an dem sich ein Tornado bildet, ein ebenso kurzes und örtlich begrenztes wie intensives und zerstörerisches Phänomen, das sehr hohe momentane Windstärken hervorrufen kann.

Stürme sind extreme Wetterereignisse, die sich in ihrem Verlauf deutlich vom Durchschnitt unterscheiden. Dazu gehören Starkregen und Schneefall, Hagel, Gewitter, starke Windböen, extrem hohe Temperaturen (Gefahr von Waldbränden, Ernteausfällen, Stromausfällen, Gefahr für Menschen) sowie extrem niedrige Temperaturen (Stromausfälle und Glatteisbildung).

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

Die gesetzlichen Rahmenbedingungen beziehen sich auf die Bewältigung der Auswirkungen von Unwetterphänomenen, siehe hierzu die Risikoszenarien in Abschnitt 6 (Interaktion mit anderen Szenarien)

A.3.1.6 Fenomeni temporaleschi e tempeste

1 - Inquadramento

I temporali con fulmini si verificano principalmente nei mesi estivi e sono spesso accompagnati da forti precipitazioni, che possono essere anche molto intense per un breve periodo, mentre possono verificarsi anche grandinate in alcuni luoghi. Nelle zone interessate da temporali si verificano generalmente anche forti raffiche di vento.

Questi fenomeni si manifestano su aree relativamente ristrette, con evoluzione generalmente rapida e improvvisa, e con intensità spesso considerevoli, talvolta anche con violenza. Queste caratteristiche, unitamente all'elevato grado di imprevedibilità di questo tipo di fenomeni e all'impossibilità di determinarne in anticipo la localizzazione e la tempistica di evoluzione, rendono i temporali un pericolo che può comportare molteplici rischi, anche di estremo rilievo. Questi si possono ricondurre ai tre tipi di fenomeni meteorologici connessi ai temporali:

- fulmini, ovvero scariche elettriche che dalla nube raggiungono il suolo;
- raffiche di vento, intensificazioni della velocità del vento al suolo che si manifestano in maniera impulsiva e improvvisa;
- i rovesci, ovvero precipitazioni intense generalmente di breve durata, caratterizzate da un inizio e un termine spesso improvvisi, e da variazioni di intensità rapide e notevoli. I rovesci possono essere di pioggia, grandine o neve, a seconda delle condizioni termodinamiche.

Inoltre, quando una certa area è interessata da nubi temporalesche, all'interno di queste si attivano intense correnti verticali, sia in senso ascendente sia discendente; quando queste ultime raggiungono il suolo, si diramano in senso orizzontale, seguendo la conformazione del terreno, dando luogo a repentini spostamenti della massa d'aria circostante, ed attivando quindi intensi colpi di vento. Questo è il motivo per cui, durante i temporali, il vento soffia in modo irregolare e discontinuo, a raffiche, manifestandosi con improvvise intensificazioni che colpiscono generalmente per tratti intermittenti e di breve durata, ma talvolta con una certa violenza. In particolari situazioni meteorologiche e ambientali, il temporale è sede di formazione di una tromba d'aria, fenomeno tanto breve e localizzato quanto intenso e distruttivo, e capace di attivare intensità di vento istantanee molto elevate.

Le tempeste sono eventi meteorologici estremi e sono condizioni meteorologiche che differiscono significativamente nel loro corso dalla media. Sono intesi: forti piogge e nevicate, grandine, temporali, forti raffiche di vento, temperature estremamente elevate (rischio di incendi boschivi, danni alle colture, interruzioni di corrente, pericolo per le persone), nonché temperature estremamente basse (blackout e formazione di ghiaccio).

2 - Quadro normativo di riferimento

Il quadro normativo di riferimento è connesso con la gestione degli effetti derivanti dai fenomeni temporaleschi, vedasi a tal proposito le schede degli scenari di rischio identificati nel punto 6 interazioni con altri scenari)

3 - Zuständigkeiten

- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Landeswarnzentrum
  - Funktionsbereich Wildbachverbauung
  - Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung
- Amt für Geologie und Baustoffprüfung
- Forstdienst
- Gemeinde

3 - Competenze

- Agenzia per la Protezione civile
  - Centro Funzionale Provinciale
  - Area funzionale Bacini Montani
  - Ufficio Meteorologia e prevenzione Valanghe
- Ufficio Geologia e Prove Materiali
- Servizio Foreste
- Comuni

4 - Planung

In der Gemeindezivilschutzplanung werden, gemäß den Vorgaben der Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen, präventive Schutzmaßnahmen (im Hinblick auf die Ereignisse) und für den unmittelbaren Ereignisfall vorgesehen, um das Risiko für die Bevölkerung und das Gut zu verringern.

4 - Pianificazione

Nella pianificazione comunale di protezione civile, nel rispetto di quanto indicato nella Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia Autonoma di Bolzano vengono previste misure di salvaguardia di tipo preventivo (in previsione dei fenomeni) e nell'imminenza dell'evento, in modo da ridurre il rischio per la popolazione ed i beni.

5 - Andere Instrumente

- Wetterradar - Radar Meteo https://wetter.provinz.bz.it/niederschlagsradar.asp
- Wetterradar - Radar DPC https://mappe.protezionecivile.gov.it/it/mappe-rischi/piattaforma-radar/
- Warnlagebericht Südtirol https://allerte.provincia.bz.it
- Warnlagebericht DPC https://mappe.protezionecivile.gov.it/it/mappe-rischi/bollettino-di-criticita/
- Wetter Südtirol https://meteo.provincia.bz.it/
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

5 - Altri Strumenti

- Wetterradar - Radar Meteo https://wetter.provinz.bz.it/niederschlagsradar.asp
- Piattaforma Radar DPC https://mappe.protezionecivile.gov.it/it/mappe-rischi/piattaforma-radar/
- Portale Allerte Provincia https://allerte.provincia.bz.it
- Bollettino criticità Nazionale DPC https://mappe.protezionecivile.gov.it/it/mappe-rischi/bollettino-di-criticita/
- Meteo Provincia https://meteo.provincia.bz.it/
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Sul sito dell'Agenzia per la Protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

Instrumente - Szenario Gewitter und Stürme (restricted)

Strumenti - Scenario fenomeni temporaleschi e tempeste (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

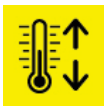
6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.2 Kategorie - Categoria 2

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Szenariokategorie 2: Sonstige Naturereignisse	2	Categoria Scenario 2: Altri eventi naturali
2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche		2.1 Eventi sismici, vulcanici, maremoti
2.2 Waldbrände		2.2 Incendi Boschivi
2.3 Starkwind		2.3 Vento forte
2.4 Ergiebige Schneefälle		2.4 Nevicate abbondanti
2.5 Dürre		2.5 Siccità
2.6 Hitze- und Kältewellen		2.6 Ondate di caldo e freddo

Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche - Eventi sismici, vulcanici, maremoti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche

2.1 Eventi sismici, vulcanici, maremoti

1 - Übersicht

Erdbeben

Die Provinz Bozen scheint keinem hohen seismischen Risiko ausgesetzt zu sein. Dennoch ist es notwendig, bestimmte Maßnahmen für den Fall von Ereignissen vorzubereiten, deren direkte oder indirekte Auswirkungen das Land betreffen könnten. Wenn man nicht von Wiederkehrzeiten in der Größenordnung von 2.500 Jahren ausgeht, ist das Szenario, das mit dem derzeitigen seismischen Gefährdungsgrad des Gebiets kompatibel ist, das eines Ereignisses der Magnitude 5-5,5 mit Schäden an Gebäuden und Infrastrukturen und seismisch induzierten Erdrutschen (Einstürzen). Für dieses Szenario ist es notwendig, einen Dienst von Ermittlern/Statiken (Zusammenstellung von Aedes-Formulare), den Geologischen Dienst, die Betreiber von Wasserkraftwerken, Gasleitungen, Stromverteilungsnetzen und den Straßendienst zu aktivieren. Die Provinz Bozen kann auch indirekt von größeren seismischen Ereignissen betroffen sein, die in der näheren und weiteren Umgebung auftreten. Die Auswirkungen können sich in diesem Fall direkt und indirekt auf die Provinz auswirken.

Das **Nationale Hilfsprogramm für Erdbebenrisiko**, auf das in der Richtlinie des Ministerratsvorsitzes vom 14. Januar 2014 Bezug genommen wird, sieht in den Leitlinien für die Ausarbeitung von Notfallplänen der verschiedenen territorialen Ebenen im Bereich der Erdbebenrisiken vor, dass jede Region die Zivilschutzorganisation und die kognitiven Elemente ihres Territoriums in Bezug auf Erdbebenrisiken definiert, auch um die Zusammenarbeit im Falle der Hilfe für andere betroffene Regionen zu fördern. Das Nationale Programm zur Erdebebenhilfe sieht die Ausarbeitung von zwei Dokumenten vor:

- **Anhang 1** - Nationale Organisationsstruktur: unter der Verantwortung des "Dipartimento della protezione civile" werden darin die Organisationsstruktur und das nationale Interventionsmodell im Falle eines Erdbebens beschrieben
- **Anhang 2** - Organisation des Katastrophenschutzes und kognitive Elemente des Territoriums: Unter der Verantwortung der einzelnen Regionen werden die kognitiven Elemente des Territoriums, die regionale Struktur des Katastrophenschutzes und das jeweilige Interventionsmodell beschrieben, auch im Hinblick auf den Beitrag der Regionen und autonomen Provinzen zur Hilfeleistung für andere betroffene Regionen/Autonomen Provinzen.

Vulkanisches Risiko

In der Provinz Bozen gibt es keine aktiven Vulkane. Das italienische Territorium ist jedoch Risiken durch vulkanische Ereignisse ausgesetzt, die Gegenstand spezifischer Planungen sind, darunter der **Vesuv-Plan und der Campi Flegrei-Plan**. Im Rahmen dieser Pläne beteiligt sich die Provinz an der Aufnahme der Bevölkerung, die aus den gefährdeten Gebieten evakuiert wird. Die für die Überwachung der italienischen Vulkane zuständige Einrichtung ist das INGV - Nationales Institut für Geophysik und Vulkanologie.

1 - Inquadramento

Eventi sismici

La provincia di Bolzano non risulta essere soggetta ad un elevato rischio sismico. Tuttavia è necessario predisporre alcune misure di intervento qualora si verificassero eventi, i cui effetti diretti od indiretti possano interessare il territorio di competenza. A meno di considerare tempi di ritorno dell'ordine di 2.500 anni lo scenario compatibile con l'attuale livello di pericolosità sismica del territorio è quello di un evento di magnitudo 5-5,5 con lesioni ad edifici-infrastrutture e frane sismoindotte (crolli). Per questo scenario è necessario attivare un servizio di accertatori/statici (compilazione di schede modello Aedes), il Serv. Reperibilità Geologica, gli enti gestori di bacini idroelettrici, gasdotti, reti di distribuzione di energia elettrica, il Servizio strade. La Provincia di Bolzano può inoltre risentire di eventi sismici rilevanti che si verificano nelle vicinanze e non solo. Le ripercussioni possono in tal caso interessare direttamente ed indiretamente il territorio provinciale.

Il **Programma nazionale di soccorso per il rischio sismico**, di cui alla Direttiva della Presidenza del Consiglio dei Ministri 14 gennaio 2014, nel fornire gli indirizzi per la predisposizione dei piani di emergenza dei vari livelli territoriali in materia di rischio sismico, prevede che ciascuna Regione definisca l'organizzazione di protezione civile e gli elementi conoscitivi del proprio territorio inerenti il rischio sismico, anche al fine di favorire la collaborazione in caso di aiuto ad altre regioni colpite . Il Programma nazionale di soccorso per il rischio sismico prevede la redazione di due documenti:

- **Allegato 1 - Struttura organizzativa nazionale**: di competenza del Dipartimento della protezione civile, descrive la struttura organizzativa e il modello di intervento nazionale in caso di sisma
- **Allegato 2 - Organizzazione di protezione civile ed elementi conoscitivi del territorio**: di competenza di ogni regione, riporta gli elementi conoscitivi del territorio, la struttura regionale di protezione civile e il relativo modello d' intervento, anche ai fini del concorso delle Regioni e Province Autonome al soccorso di altre Regioni/PA colpite.

Rischio Vulcanico

In provincia di Bolzano non vi sono vulcani attivi. Il territorio italiano è tuttavia soggetto a rischi derivanti da eventi vulcanici di portata potenziamante rilevante che sono oggetto di pianificazione specifica tra cui **il piano Vesuvio ed il piano Campi Flegrei**. Nell'ambito di tali piani la provincia partecipa nell'accoglienza delle popolazioni evacuate dalle zone a rischio. Il soggetto istituzionalmente preposto all'attività di monitoraggio e sorveglianza dei vulcani italiani è l'INGV-Istituto nazionale di geofisica e vulcanologia. In particolare, i vulcani

Insbesondere die Vulkane in Kampanien werden vom Vesuv-Observatorium der INGV-Sektion Neapel überwacht. Die Vulkane im sizilianischen Gebiet werden von der INGV-Sektion Catania-Osservatorio Etneo überwacht. Andere Ingv-Sektionen (z. B. die Sektion Palermo) sowie Universitäten und andere Forschungsinstitute tragen ebenfalls zur Überwachung der Parameter der vulkanischen Aktivität bei. In Analogie zu den meisten international überwachten Vulkanen sind die folgenden vier Warnstufen vorgesehen:

- grüne Stufe (Grundstufe)
- gelbe Stufe (Aufmerksamkeit)
- eine orange Stufe (Vorwarnung)
- rote Stufe (Alarm)

Die vier Warnstufen markieren die Zeit vor einer möglichen Wiederaufnahme der eruptiven Aktivität. Infolgedessen wird die zunehmende Reaktion des Katastrophenschutzsystems bis zur roten Alarmstufe (Alarm) moduliert, was in der Evakuierung der Bevölkerung in der roten Zone gipfelt.

Um die Hilfe für die Bevölkerung des vorsorglich evakuierten Gebiets zu gewährleisten, ist jede Gemeinde in der "Roten Zone" mit einer Region oder einer Autonomen Provinz partnerschaftlich verbunden. Die Regionen und autonomen Provinzen setzen diese Partnerschaften durch spezielle Vereinbarungen um, die mit der Region Kampanien und den Partnergemeinden in Zusammenarbeit mit dem Katastrophenschutz unterzeichnet werden und die die Ausarbeitung spezifischer Pläne für den Transfer und die Aufnahme der zu unterstützenden Bevölkerung vorsehen. Der nationale Plan gliedert sich in drei Hauptteile:

- Räumungsplan
- Verlegungsplan
- Aufnahmeplan

Die Anwendung der nationalen Notfallpläne für den Vesuv und die Campi Flegrei auf die Region Trentino-Südtirol, d.h. die Autonome Provinz Bozen, beschränkt sich im Prinzip auf die Bewältigung eines außerordentlichen Zustroms von Evakuierten, die eine vorübergehende Notunterkunft benötigen.

dell'area campana sono monitorati dall'Osservatorio Vesuviano presso la sezione dell'Ingv di Napoli. I vulcani dell'area siciliana sono monitorati dalla Sezione dell'Ingv di Catania-Osservatorio Etneo. All'attività di monitoraggio dei parametri dell'attività vulcanica concorrono anche altre sezioni dell'Ingv (ad esempio, quella di Palermo) nonché da Università e altri Istituti di ricerca. Sono previsti i seguenti quattro livelli di allerta, in conformità con quanto previsto per la maggior parte dei vulcani monitorati a livello internazionale:

- livello verde (base)
- livello giallo (attenzione)
- livello arancione (preallarme)
- un livello rosso (allarme)

I quattro livelli di allerta scandiscono il tempo che precede una possibile ripresa di attività eruttiva. Di conseguenza si modula la risposta crescente del sistema di protezione civile fino al livello di allerta rossa (allarme), che culmina con l'evacuazione della popolazione presente nella zona rossa.

Al fine di garantire l'assistenza alla popolazione dell'area cautelativamente evacuata, ciascun comune della "Zona rossa" è gemellato con una Regione o Provincia Autonoma. Le Regioni e le Province Autonome rendono operativi i predetti gemellaggi mediante specifici protocolli d'intesa sottoscritti con la Regione Campania ed i comuni gemellati, in raccordo con il Dipartimento della protezione civile e provvedono ad elaborare specifici piani per il trasferimento e l'accoglienza della popolazione da assistere. Il piano nazionale è strutturato in tre elementi principali:

- Piano di allontanamento
- Piano di trasferimento
- Piano di accoglienza

In linea di principio l'applicazione dei Piani nazionali di emergenza per il Vesuvio ed i Campi Flegrei per la Regione Trentino-Alto Adige, ovvero la Provincia Autonoma di Bolzano si riduce nella gestione di un afflusso straordinario di persone evacuate che necessitano di assistenza alloggiativa di emergenza temporanea.

Seebeben

Das Tsunami-Szenario betrifft die Provinz nicht direkt. Um jedoch im Falle eines Ereignisses von nationaler Bedeutung zum System der Autonomen Regionen und Provinzen beizutragen und um die eventuell betroffenen Bürger der Provinz am Ort des Ereignisses zu unterstützen, ist die Autonome Provinz Bozen in die Planung gemäß der Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 17. Februar 2017 "Einrichtung des nationalen Warnsystems für erdbebenbedingte Tsunamis - SIAM" und insbesondere in die Nachrichtenflüsse des Warnsystems einbezogen.

An dem nationalen Warnsystem für Erdbebenrisiken (SIAM) sind das Amt für Katastrophenschutz, das Nationale Institut für Geophysik und Vulkanologie (Ingv) und das Höhere Institut für Umweltschutz und Forschung (Ispra) beteiligt. Es ist Teil eines größeren Projekts, Neamtws, das die Schaffung eines Warnsystems für das Risiko eines Seebebens im Nordostatlantik, im Mittelmeer und den damit verbundenen Meeren vorsieht, ähnlich den Warnsystemen, die bereits im Pazifik, in der Karibik und im Indischen Ozean bestehen. Neamtws arbeitet im Mittelmeer, einem flachen Meer mit sehr kurzen Wellenankunftszeiten, die die Zeit für die Warnung der Bevölkerung verkürzen. In Siam hat das Ingv, das über das **Tsunami-Warnzentrum (CAT)** arbeitet, die Aufgabe, die Möglichkeit zu bewerten, dass ein Erdbeben mit Epizentrum auf dem Meer oder in Küstennähe mit einer geschätzten Stärke von 5,5 oder mehr, das sich in seinem Zuständigkeitsbereich ereignet, einen Tsunami auslösen könnte, und die Ankunftszeiten der Welle entlang der verschiedenen Küstenabschnitte zu schätzen. Auf der Grundlage der CAT-Bewertungen gibt der Katastrophenschutz die Warnmeldungen heraus, um den nationalen Katastrophenschutz so

Maremoti

Lo scenario maremoto non interessa direttamente il territorio provinciale. Tuttavia, sia ai fini di concorso del sistema delle Regioni e Province autonome in caso di evento di rilevanza nazionale, che al fine del supporto ad eventuali cittadini della provincia coinvolti sul luogo dell'evento, la Provincia autonoma di Bolzano è inserita nella pianificazione di cui alla Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 17 febbraio 2017 "Istituzione del sistema di allertamento nazionale per i maremoti generati da sisma - SIAM", ed in particolare nei flussi di messaggistica del sistema di allertamento.

Il Sistema di allertamento nazionale per il rischio maremoto (SIAM) vede coinvolti il Dipartimento della Protezione Civile insieme a Istituto nazionale di geofisica e vulcanologia (Ingv) e Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (Ispra). Fa parte di un progetto più ampio, il Neamtws, che ha previsto la realizzazione di un sistema di allertamento per il rischio maremoto nel nord est Atlantico, Mediterraneo e mari collegati analogamente ai sistemi di allertamento già in vita nelle aree del Pacifico, dei Caraibi e dell'oceano Indiano. Il Neamtws opera nel Mediterraneo, mare poco ampio, con tempi di arrivo delle onde molto brevi che riducono i tempi per allertare la popolazione. All'interno del Siam, l' Ingv – che opera attraverso il **Centro di Allerta Tsunami (CAT)**, ha il compito di valutare la possibilità che un terremoto con epicentro in mare o vicino alla costa, di magnitudo stimata uguale o superiore a 5.5 che si verifica nell'area di propria competenza, possa generare un maremoto e di stimare i tempi di arrivo dell'onda lungo i differenti tratti di costa. Sulla base delle valutazioni del CAT, il Dipartimento della Protezione Civile, diffonde i messaggi di allerta per attivare, nel minor tempo possibile, il Servizio nazionale di protezione civile.

schnell wie möglich zu aktivieren. Das von Ispra verwaltete nationale Gezeitennetz liefert Daten über die Registrierung einer möglichen Flutwelle. Es gibt zwei Alarmstufen, die von der geschätzten Schwere des Seebebens an den italienischen Küsten abhängen:

- **Rot (Watch)**: zeigt an, dass die italienischen Küsten von einer Tsunamiwelle mit einer Höhe von mehr als 0,5 Metern und/oder mit einem Auflauf (die maximale topografische Höhe, die von der Tsunamiwelle erreicht wird) von mehr als 1 Meter betroffen sein könnten;
- **Orange (Warnhinweis)**: zeigt an, dass die italienischen Küsten von einer Tsunamiwelle mit einer Höhe von weniger als 0,5 Metern und/oder mit einem Auflauf (die maximale topografische Höhe, die von der Tsunamiwelle erreicht wird) von weniger als 1 Meter getroffen werden könnten.
- In der **Informationsmeldung** wird darauf hingewiesen, dass es nach den angewandten Schätzmethoden unwahrscheinlich ist, dass der mögliche Tsunami erhebliche Auswirkungen auf die italienischen Küsten haben wird.

Die Seebebenwarnungen für seismische Ereignisse, die im Zuständigkeitsbereich aufgezeichnet werden, werden vom Ingv CAT an die Katastrophenschutzbehörde gesendet und können durch folgende Meldungen ergänzt werden

- **Aktualisierung**, wenn sich die Schätzung der seismischen Parameter ändert, was eine Erhöhung der Alarmstufe gegenüber der bereits ausgegebenen zur Folge hat
- **Aufhebung**, wenn das aufgezeichnete seismische Ereignis die Flutwelle nicht oder nur in sehr geringem Umfang auslöst
- **Bestätigung**, wenn die instrumentelle Bestätigung von Tsunamiwellen durch die Analyse von Wasserstandsdaten festgestellt wird oder wenn die Nachricht über ein Tsunamiereignis direkt aus dem Gebiet beim DPC eingeht;
- **Das Ende des Ereignisses** wird gemeldet, wenn die an den verfügbaren Pegeln beobachteten Schwankungen des Meeresspiegels wieder mit den Werten vor dem Tsunami vergleichbar sind. Die Meldung schließt alle zuvor ausgegebenen Warnmeldungen, die sich auf dasselbe Ereignis beziehen, ab.

La Rete mareografica nazionale, gestita da Ispra, fornisce i dati della registrazione di un eventuale maremoto. Sono due i livelli di allerta, e dipendono dalla severità stimata del maremoto sulle coste italiane:

- **Rosso (Watch)**: indica che le coste italiane potrebbero essere colpite da un'onda di maremoto con un'altezza superiore a 0,5 metri e/o con un run up (la massima quota topografica raggiunta dall'onda di maremoto) superiore a 1 metro;
- **Arancione (Advisory)**: indica che le coste italiane potrebbero essere colpite da un'onda di maremoto con un' altezza inferiore a 0,5 metri e/o con un run up (la massima quota topografica raggiunta dall'onda di maremoto) inferiore a 1 metro.
- Il messaggio d'**informazione (Information)** indica che è improbabile, secondo i metodi di stima adottati, che l' eventuale maremoto produca un impatto significativo sulle coste italiane

I messaggi di allerta maremoto per eventi sismici registrati nell'area di competenza vengono diramati dal CAT dell'Ingv al Dipartimento della Protezione Civile possono essere seguiti da messaggi di:

- **aggiornamento**, quando si verificano variazioni nella stima dei parametri sismici che determinano una variazione in aumento del livello di allerta rispetto a quello già emesso;
- **revoca**, quando l'evento sismico registrato non dà realmente luogo all'evento di maremoto o dà luogo a un maremoto di modestissima entità;
- **conferma**, quando attraverso l'analisi dei dati di livello del mare si registra la conferma strumentale di onde di maremoto o quando arriva al DPC, direttamente dal territorio, la notizia dell'avvenuto maremoto;
- **fine evento** vengono emessi quando le variazioni del livello del mare osservate sui mareografi disponibili ritornano a essere confrontabili con i livelli di prima del maremoto. Il messaggio chiude tutti i messaggi d'allerta emessi in precedenza e relativi al medesimo evento.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 14. Januar 2014 über das "Nationale Hilfsprogramm für seismische Risiken", veröffentlicht im Amtsblatt vom 4. April 2014, Nr. 79
- Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 14. Februar 2014 über die "Bestimmungen zur Aktualisierung der Notfallplanung für das vulkanische Risiko des Vesuvs", veröffentlicht im Amtsblatt vom 12. Mai 2014, Nr. 108
- Dekret des Leiters des "Dipartimento della protezione civile" vom 2. Februar 2015 über "Anweisungen an die Komponenten und operativen Strukturen des Nationalen Dienstes für Zivilschutz bezüglich der Aktualisierung der Notfallplanung für die vorsorgliche Evakuierung der Bevölkerung in der Roten Zone des Vesuvs", veröffentlicht im Amtsblatt vom 31. März 2015, Nr. 75
- Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 16. November 2015 über "Bestimmungen zur Aktualisierung der Notfallplanung für das vulkanische Risiko des Vesuvs für Gebiete, die dem Fallout von pyroklastischem Material ausgesetzt sind - Gelbe Zone".
- Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 24. Juni 2016 über die "Bestimmungen zur Aktualisierung der Notfallplanung für das vulkanische Risiko der Campi Flegrei".

2 - Quadro normativo di riferimento

- Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 14 gennaio 2014 relativa al "Programma nazionale di soccorso per il rischio sismico" pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del 4 aprile 2014, n. 79
- Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 14 febbraio 2014 recante "*Disposizioni per l'aggiornamento della pianificazione di emergenza per il rischio vulcanico del Vesuvio*" pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del 12 maggio 2014, n. 108
- Decreto del Capo del Dipartimento della Protezione civile del 2 febbraio 2015 recante "*Indicazioni alle Componenti ed alle Strutture operative del Servizio nazionale di protezione civile inerenti l'aggiornamento delle pianificazioni di emergenza ai fini dell'evacuazione cautelativa della popolazione della Zona rossa vesuviana*" pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del 31 marzo 2015, n. 75
- Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 16 novembre 2015 recante "*Disposizioni per l'aggiornamento della pianificazione di emergenza per il rischio vulcanico del Vesuvio per le aree soggette a ricaduta di materiale piroclastico - Zona gialla*"
- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 24 giugno 2016 recante "*Disposizioni per l'aggiornamento della pianificazione di emergenza per il rischio vulcanico dei Campi Flegrei*"

- Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 17. Februar 2017, "Einrichtung des nationalen Warnsystems für erdbebenbedingte Flutwellen - SIAM", veröffentlicht im Amtsblatt vom 5. Juni 2017, Nr. 128
- Anlagen zur Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 17. Februar 2017, "Einrichtung des nationalen Warnsystems für erdbebenbedingte Flutwellen - SIAM", veröffentlicht im Amtsblatt vom 5. Juni 2017, Nr. 128
- Dekret des Leiters des "Dipartimento della protezione civile" vom 2. Oktober 2018 über "Anweisungen an die Komponenten und operativen Strukturen des Nationalen Katastrophenschutzdienstes zur Aktualisierung der Katastrophenschutzplanung für das Flutwellenrisiko", veröffentlicht im Amtsblatt vom 15. November 2018, Nr. 266
- Eurocodex 7;
- NTC 2018 und 2008;
- OPCM Nr. 3519 vom 28/04/2006;
- OPCM Nr. 3274 vom 20/03/2003;
- DPR Nr. 380 vom 06/06/2001: einheitlicher Text für Gebäude
- BLR Nr. 951 vom 25/08/2015
- BLR Nr. 288 vom 27/03/2018
- Beschluss der Landesregierung vom 21/05/2019 Nr. 381 Einvernehmensprotokolle für die Notfallplanung bei vulkanischen Risiken des Vesuvs und der Phlägreischen Felder

- Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 17 febbraio 2017, “Istituzione del Sistema d’Allertamento nazionale per i Maremoti generati da sisma - SIAM” pubblicata nella Gazzetta Ufficiale 5 giugno 2017, n. 128
- Allegati alla Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 17 febbraio 2017, “Istituzione del Sistema d’ Allertamento nazionale per i Maremoti generati da sisma - SIAM” pubblicata nella Gazzetta Ufficiale 5 giugno 2017, n. 128
- Decreto del Capo del Dipartimento della protezione civile del 2 ottobre 2018 recante le “*Indicazioni alle Componenti ed alle Strutture operative del Servizio nazionale di protezione civile per l’aggiornamento delle pianificazioni di protezione civile per il rischio maremoto*” pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 15 novembre 2018, n.266
- *Eurocodice 7;*
- *NTC 2018 e 2008;*
- *OPCM n. 3519 del 28/04/2006;*
- *OPCM n. 3274 del 20/03/2003;*
- *Dpr n. 380 del 06/06/2001: testo unico edilizia*
- *DGP n. 951 del 25/08/2015*
- *DGP n. 288 del 27/03/2018*
- Deliberazione della Giunta Provinciale 21/05/2019 n. 381 Protocolli di intesa per la pianificazione di emergenza per il rischio vulcanico del Vesuvio e dei Campi Flegrei

3 - Zuständigkeiten

Vesuv-Plan und Campi Flegrei-Plan

Die Anwendungsszenarien des nationalen Plans Vesuvio-Campi Flegrei fallen für die Autonome Provinz Bozen unter die Typologie der Katastrophenfälle mit nationalem Charakter, die die Provinz betreffen und ihren Beitrag erfordern. Die allgemeine Koordinierung obliegt dem Staatlichen Zivilschutzressort des Präsidiums des Ministerrats, wobei die Beteiligung der autonomen Provinzen Trient und Bozen gemeinsam als Region Trentino-Südtirol vorgesehen ist. Den beiden autonomen Provinzen obliegt die Koordinierung der Maßnahmen, welche für die Region Trentino-Südtirol vorgesehen sind.

- Landesregierung, Gemeinden und Gemeindenverband: Partnerschaften und Vereinbarungen zur Aufnahme. Um die Hilfe für die Bevölkerung der Gemeinden in der roten Zone zu gewährleisten, wurde in der Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 14. Februar 2014 das System der Partnerschaften zwischen den gefährdeten Gemeinden und den Regionen und autonomen Provinzen im Falle einer präventiven Evakuierung neu definiert: Das Partnerschaftssystem sieht vor, dass die Bevölkerung von Pollena Trocchia und der Gemeinde Giugliano in Kampanien in Trentino-Südtirol aufgenommen wird. Um die Partnerschaft in die Tat umzusetzen, müssen die Regionen und autonomen Provinzen im Einvernehmen mit dem DPC Vereinbarungen mit der Region Kampanien und den Gemeinden der roten Zone unterzeichnen. Der Stadt Bozen kommt als Sitz des Aufnahmezentrums der Provinz eine besondere Rolle zu.
- Agentur für Bevölkerungsschutz: Ausarbeitung eines Aufnahmeplans
- Regierungskommissariat für die Provinz Bozen
- Transportmanager: Mitarbeit am Umsiedlungsplan
- Gemeinde Bozen
- Operative Zivilschutzeinrichtungen
- Südtiroler Sanitätsbetrieb
- Südtiroler Gemeindenverband
- Alle Gemeinden Südtirols
- RFI - Trenitalia
- Abteilung Soziales
- Abteilung Wohnungsbau oder WOBI Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol

3 - Competenze

Piano Vesuvio e Campi Flegrei

Gli scenari in applicazione del piano nazionale Vesuvio-Campi Flegrei ricadono per la Provincia autonoma di Bolzano nella tipologia di eventi di emergenze a carattere nazionale che interessano la provincia e ne richiedono il concorso. Il coordinamento generale compete allo Stato – Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento della Protezione Civile, che prevede il concorso della Regione Trentino-Alto Adige come soggetto unico. Alle due Province autonome compete il coordinamento nell’adozione delle misure previste per la Regione TAA intesa come soggetto unico.

- Giunta Provinciale, Comuni e Consorzio dei Comuni: gemellaggi ed accordi per l'accoglienza. Per garantire l’ assistenza alla popolazione dei comuni in zona rossa, nella direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 14 febbraio 2014, è stato ridefinito lo schema di gemellaggio da attuare tra i comuni a rischio e le Regioni e le Province Autonome nel caso di evacuazione preventiva.Lo schema di gemellaggio prevede che la popolazione di Pollena Trocchia e del comune di Giugliano in Campania sia assistita in Trentino-Alto Adige. Per rendere operativi i gemellaggi, le Regioni e le Province autonome dovranno sottoscrivere protocolli d’intesa con la Regione Campania e i comuni in zona rossa, in accordo con il Dipartimento. Il Comune di Bolzano ha ruolo particolare di sede dell'hub di entrata in Provincia.
- Agenzia per la Protezione civile: elaborazione piano di accoglienza
- Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano
- Gestori trasporti: collaborazione nel piano di trasferimento
- Comune di Bolzano
- Strutture Operative di Protezione civile
- Azienda Sanitaria Alto Adige
- Consorzio dei comuni dell’Alto Adige
- Tutti i comuni dell’Alto Adige
- RFI – Trenitalia
- Ripartizione Sociale
- Ripartizione Edilizia abitativa o Istituto per l'edilizia sociale

4 - Planung

- Die Sonderpläne für die Aufnahme der evakuierten Bevölkerung nach dem Vesuv- oder Campi-Flegrei-Plan durch die Autonome Provinz Bozen ist in Vorbereitung.
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen

4 - Pianificazione

- Il piano provinciale per l'accoglienza delle popolzioni evacuate in base al piano Vesuvio o Campi Flegrei è in fase di elaborazione
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali

5 - Andere Instrumente

Die Autonome Provinz Bozen verfügt über ein eigenes seismisches Messnetz, das an österreichische und italienische Netze angeschlossen ist, mit denen sie bei der Erkennung von seismischen Ereignissen zusammenarbeitet.

Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

5 - Altri Strumenti

La provincia Autonoma di Bolzano dispone di una propria rete di monitoraggio sismico, collegata alle reti austriache e italiane, con cui collabora per il rilevamento degli eventi sismici.

Sul sito dell'Agenzia per la Protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all'indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

3.2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche - Eventi sismici, vulcanici, maremoti (restricted)

A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

3.2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche - Eventi sismici, vulcanici, maremoti (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to Scenari

A.3.2.2 Waldbrände - Incendi boschivi

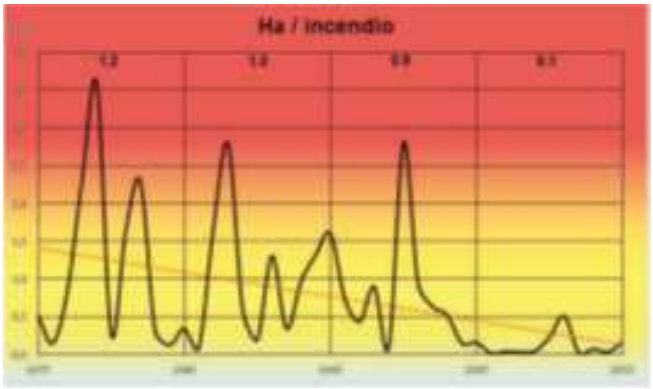
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.2 Waldbrände

2.2 Incendi boschivi

1 - Übersicht

Eine Gefahr für die Bevölkerung, Gebäude und wichtige Infrastrukturen (Stromleitungen, Kommunikationseinrichtun-gen, usw.) stellen ausgedehnte Waldbrände dar. Die maximale Gefährdung ergibt sich bei lang anhaltenden Trocken- und Hitzeperioden. Starke Winde können auch die Entwicklung eines Waldbrandes beschleunigen und zu besonders großen Bränden führen. Ursachen für die Entwicklung von ausgedehnten Waldbränden können sein: Blitzeinschläge, Bremsfunken längs Bahnanlagen, Funkensprung bei Hochspannungs-leitungen, Unachtsamkeit von Personen (Zigaretten wegwerfen, offenes Feuer), Brandstiftung. Waldbrände stellen in Südtirol normalerweise ein relativ kleines Risiko dar, da diese sowohl in der Anzahl (20/Jahr) als auch als Fläche (3Ha/Jahr) bescheiden sind. Dies ist dem rechtzeitigen Einsatz der Löschkräfte zu verdanken, der in erster Linie mit einer effizienten Kontrolle des Territoriums einhergeht: im Durchschnitt wird ein Waldbrand innerhalb von 15 Minuten gemeldet und in der folgenden halben Stunde gelöscht. Effiziente Organisation sowie angemessene Infrastrukturen zur Waldbrandbekämpfung, welche eine rasche Umgrenzung des Feuers ermöglichen, verringern die Folgeschwere (Magnitudo), somit das Risiko, und halten den Schaden in Grenzen. Bedeutend ist diesbezüglich der "*Effizienz Index der Löschaktion*", welcher sich aus dem Verhältnis Fläche pro Waldbrandereignis ergibt. Dieser ist in den letzten Jahrzehnten auf wenige hunderte von Quadratmetern zurückgegangen.

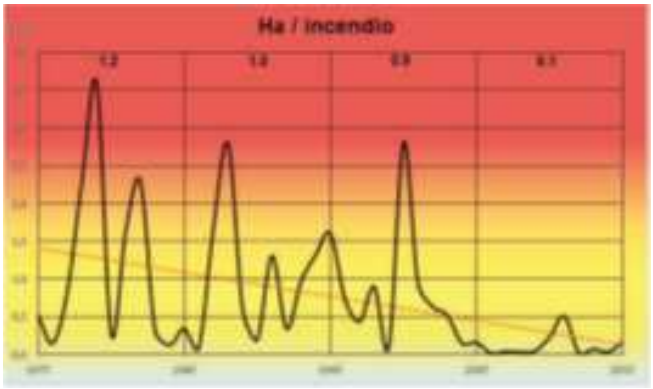


2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Gesetz vom 21. November 2000, Nr. 353
- L.G. 21.10.1996, Nr.21 – Forstgesetz
- Gesetzesdekrets vom 8. September 2021, Nr. 120 – Bestimmungen zur Bekämpfung von Waldbränden und anderen dringenden Katastrophenschutzmaßnahmen
- Dekret Nr. 1551 vom 10. April 2018 des Leiters des "Dipartimento della protezione civile" – Einrichtung der interinstitutionellen technischen Plattform zur Überwachung des Waldbrandbekämpfungssektors und zur Erarbeitung operativer Lösungen
- Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 1. Juli 2011, „Richtlinie zur aktiven Bekämpfung von Waldbränden " (Amtsblatt Nr. 208 vom 7.9.2011);
- Beschluss Nr. 800 vom 14.09.2021 (Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen)

1 - Inquadramento

Gli incendi boschivi estesi rappresentano una minaccia per la popolazione, gli edifici e le infrastrutture rilevanti (linee elettriche, infrastrutture di comunicazione, ecc.). Il rischio massimo si presenta durante lunghi periodi di siccità e caldo. La presenza di vento forte può inoltre accelerare lo sviluppo di un incendio boschivo e dare origine ad incendi particolarmente estesi. Le cause dello sviluppo di incendi boschivi estesi possono essere: fulmini, scintille di freni lungo i sistemi ferroviari, scintille da linee elettriche ad alta tensione, incuria delle persone (gettare sigarette, fuochi aperti), incendi dolosi. Gli incendi boschivi rappresentano di norma un rischio ambientale relativamente contenuto in Alto Adige, in quanto sono modesti sia per numero (20/anno) che per superficie (3Ha/anno). Ciò è dovuto alla tempestività dell'intervento delle forze antincendio, che si associa principalmente a un efficiente controllo del territorio: in media, un incendio boschivo viene segnalato entro 15 minuti e spento nella mezz'ora successiva. L'efficiente organizzazione assieme ad adeguate infrastrutture antincendio boschivo che consentono di circoscrivere tempestivamente l'incendio, riducono la magnitudo, quindi il rischio limitando i danni. Significativo è l'"indice di efficienza dell'azione di spegnimento" dato dal rapporto superficie /incendio, via via diminuito nel corso dei decenni fino ad appena poche centinaia di metri quadrati per incendio negli ultimi anni.



2 - Quadro normativo di riferimento

- Legge 21 novembre 2000, n. 353 - Legge-quadro in materia di incendi boschivi
- L.P. 21.10.1996, Nr.21 - Ordinamento Forestale
- Testo coordinato del Decreto Legge 8 settembre 2021, n. 120 - Disposizioni per il contrasto degli incendi boschivi e altre misure urgenti di protezione civile
- Decreto n. 1551 del Capo Dipartimento della protezione civile del 10 aprile 2018 - Costituzione del Tavolo Tecnico Interistituzionale per il monitoraggio del settore antincendio boschivo e la proposizione di soluzioni operative
- *Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 1 luglio 2011, "Direttiva in materia di lotta attiva agli incendi boschivi" (G.U. n. 208 del 7/9/2011);*
- Delibera 14 settembre 2021 n. 800 (Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia Autonoma di Bolzano)

3 - Zuständigkeiten

Das Rahmengesetz über Waldbrände (Nr. 353 vom 21. November 2000) weist den Regionen/PA die Zuständigkeit für die Vorhersage, Vorbeugung und aktive Bekämpfung von Waldbränden zu, während der Staat für die Beteiligung an den Löscharbeiten mit den Mitteln der staatlichen Löschflugzeugflotte verantwortlich ist.

- Forstbehörde
- Feuerwehrdienst
- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Berufsfeuerwehr
  - Landeswarnzentrum

3 - Competenze

La legge quadro sugli incendi boschivi (n. 353 del 21 novembre 2000) affida alle Regioni/PA la competenza in materia di previsione, prevenzione e lotta attiva agli incendi boschivi, mentre allo Stato attribuisce il concorso alle attività di spegnimento con i mezzi della flotta aerea antincendio di Stato.

- Foreste
- Servizio Antincendi
- Agenzia per la Protezione civile
  - Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco
  - Centro Funzionale Provinciale

EINSATZLEITUNG BEI WALDBRAND

Die Löschmaßnahmen werden vom Vertreter der Forstbehörde und dem gebietsmäßig zuständigen Einsatzleiter der Feuerwehr einvernehmlich festgelegt und geleitet. (Art. 26 L.G. 21.10.1996, Nr. 21 – Forstgesetz)

DIREZIONE DELLE OPERAZIONI DI SPEGNIMENTO (DOS)

Le operazioni di spegnimento sono stabilite e dirette di concerto tra il rappresentante dell'autorità forestale ed il comandante operativo dei vigili del fuoco competente per territorio. (Art. 26 L.P. 21.10.1996, Nr.21 - Ordinamento Forestale)

4 - Planung

Der Landeswaldbrandbekämpfungsplan, der durch das nationale Gesetz Nr. 353 vom 21. November 2000 vorgesehen ist, ist in Bearbeitung.

Die digitale Waldbrandeinsatzkarte enthält die notwendigen territorialen und infrastrukturellen Informationen für:

- die Planung der Strategie der Löschaktion
- die Planung weiterer Vorbeugemaßnahmen und Infrastrukturen.

Der Forstliche Bereitschaftsdienst garantiert H24 innerhalb des Landeswarnzentrums bei der Einsatzzentrale des Zivilschutzes, die eigene logistische Unterstützung für verschiedene Risikoszenarien einschließlich des Notfalls für Waldbrände.

Je nach Ausmaß des Ereignisses werden nach festgelegten Abläufen die gebietsmäßig zuständigen peripheren Dienststellen des Landesforstkorps verständigt. Falls erforderlich, wird die Brandbekämpfung aus der Luft durchgeführt. Dafür werden Vereinbarungen mit privaten Unternehmen geschlossen, die im Bedarfsfall einen Einsatz garantieren.

Bei widrigen meteorologischen Verhältnissen (Niederschlagsmangel, starker Wind usw.) richtet das Landeswarnzentrum eine Warnung an die betroffenen Organisationen und Behörden, während die Bevölkerung durch die lokalen Medien über das hohe Risiko von Waldbrände sowie über das generelle Verbot informiert wird. Bei großer Waldbrandgefahr, über welche die Bevölkerung durch das Internet und die Massenmedien informiert wird, ist es ausnahmslos verboten, im Wald und ohne Einhaltung des Sicherheitsabstandes Feuer anzuzünden. (Art. 24, c.5. L.G. 21.10.1996, Nr.21 - Anzünden von Feuer im Wald)

4 - Pianificazione

Il piano AIB provinciale, previsto dalla legge nazionale del 21 novembre 2000, n. 353, è in fase di stesura.

La Carta Operativa AIB digitale contiene le necessarie informazioni territoriali ed infrastrutturali per:

- pianificare la strategia di lotta AIB
- pianificare ulteriori infrastrutture e misure di prevenzione.

Il Servizio di Reperibilità Forestale garantisce H24 nell'ambito del Centro Funzionale, istituito presso la centrale operativa di Protezione Civile, il proprio supporto logistico per diversi scenari di rischio tra cui l'emergenza per incendi di bosco.

In relazione all'entità dell'evento vengono allertate secondo procedure definite le sedi periferiche del Corpo Forestale Provinciale competenti per territorio. Laddove necessario si ricorre all' impiego di mezzi aerei per lo spegnimento. A tal fine vengono stipulate convenzioni con ditte private, che garantiscono l' intervento in caso di necessità.

In caso di criticità meteoclimatica (assenza di precipitazioni, forti venti, etc.) il Centro Funzionale Provinciale dirama una allerta indirizzata alle organizzazioni coinvolte ed agli enti locali, mentre la popolazione viene informata tramite i media locali circa il pericolo elevato di incendi boschivi e del divieto generalizzato di accensione di fuochi ed uso di fiamme libere nei boschi. In caso di elevato pericolo di incendi boschivi, reso noto alla popolazione attraverso internet e i mass media, il divieto di accendere fuochi nei boschi ed entro la distanza di sicurezza è assoluto. (Art. 24, c.5. L.P. 21.10.1996, Nr.21 - Accensione di fuochi nei boschi)

5 - Andere Instrumente

- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen
- Waldbrandbekämpfungsmaßnahmen (AIB) für die Sommersaison 2023. Empfehlungen für eine wirksamere Bekämpfung von Waldbränden in Stadt-Land-Schnittstellen und den daraus resultierenden Risiken
- Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento della Protezione civile - ROLLE DER STAATLICHEN

5 - Altri Strumenti

- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali
- Attivita' antincendio boschivo (AIB) per la stagione estiva 2023. Raccomandazioni per un piu' efficace contrasto agli incendi boschivi, in zone di interfaccia urbano-rurale ed ai rischi conseguenti
- Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento della Protezione civile - CONCORSO DELLA FLOTTA AEREA

LUFTFLOTTE IM AKTIVEN KAMPF GEGEN WALDBRAND – Einsatzrichtlinien

- Handlungsleitfaden des Präsidenten des Ministerrats vom 13. Juni 2012 zur Bewältigung von Wald- und Grenzflächenbränden und den daraus resultierenden Risiken
- Regelmäßige Waldbrandübungen unter Beteiligung der Freiwilligen Feuerwehren, der Berufsfeuerwehr, der Rettungsorganisationen sowie der Polizeikräfte unter Koordinierung des Forstdienstes.
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Waldbrandeinsatzkarte
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

DELLO STATO NELLA LOTTA ATTIVA AGLI INCENDI BOSCHIVI – indicazioni operative

- Indirizzi operativi del Presidente del Consiglio dei Ministri del 13 giugno 2012 per fronteggiare gli incendi boschivi, di interfaccia e i rischi conseguenti
- Periodiche esercitazioni AIB con il coinvolgimento dei vigili del fuoco volontari, del corpo dei vigili del fuoco permanenti e delle organizzazioni di soccorso nonché delle forze di polizia coordinati dal Corpo Forestale Provinciale.
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Carta antincendio Boschivo
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Land- und Forstwirtschaft Forstinspektorate

Land- und Forstwirtschaft Forststationen

Land- und Forstwirtschaft Forstinspektorate Standorte

Land- und Forstwirtschaft Forststationen Standorte

Land- und Forstwirtschaft Waldbrandinfrastruktur ...

3.2.2 Waldbrände - Incendi boschivi (restricted)

Liste der Wasserversorgungsquellen für Canadair (restricted)

Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Agricoltura e Foreste Ispettorati forestali

Agricoltura e Foreste Stazioni forestali

Agricoltura e Foreste Ispettorati forestali collocazioni

Agricoltura e Foreste Stazioni forestali collocazioni

Agricoltura e Foreste Strutture antincendio ...

3.2.2 Waldbrände - Incendi boschivi (restricted)

Elenco fonti approvigionamento idrico per Canadair (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.2.3 Starkwind - Vento forte

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.3 Starkwind

2.3 Vento forte

1 - Übersicht

Der Wind übt direkte Wirkungen aus, die zeitlich und räumlich variieren und im Allgemeinen dynamische Effekte verursachen. Der Starkwind kann Menschen direkt schädigen, entweder durch Stürze oder durch Gegenstände, die von den Böen weggerissen werden, die je nach Intensität größere oder schwerere Gegenstände verschieben können (Äste oder ganze Bäume, Dachziegel, Vasen, Lichtmasten, Verkehrsschilder, Werbetafeln, Gerüste, Kräne usw.). Dies gilt umso mehr für temporäre Strukturen wie Bühnen, Tribünen und andere Einrichtungen bei Großveranstaltungen. Starke Winde können indirekte Auswirkungen auf die Mobilität und den Transport auf der Straße, auf der Schiene, in der Luft und im Zusammenhang mit Liftanlagen haben, von denen viele Menschen betroffen sind. Außerdem trägt starker Wind zur Ausbreitung von Waldbränden bei, und das Umstürzen von Bäumen kann zu Unterbrechungen von Freileitungen führen, was Auswirkungen auf die Stromversorgung hat. In besonders schweren Fällen können die Schäden an der Vegetation extrem umfangreich und erheblich sein.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Beschluss Nr. 800 vom 14.09.2021 (Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen)
- DM 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle "Norme tecniche per le costruzioni"

3 - Zuständigkeiten

- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Landeswarnzentrum
  - Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung
  - Berufsfeuerwehr
- Forstdienst
- Gemeinden

4 - Planung

- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen. In der Gemeindezivilschutzplanung werden, gemäß den Vorgaben der Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen, präventive Schutzmaßnahmen (im Hinblick auf die Ereignisse) und für den unmittelbaren Ereignisfall vorgesehen, um das Risiko für die Bevölkerung und das Eigentum zu verringern.

5 - Andere Instrumente

- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp
- Naturgefahr Wind - Ermittlung kritischer Windgeschwindigkeiten für den Zivilschutz - A. Neulichedl 2005 (restricted)

1 - Inquadramento

Il vento esercita azioni dirette che variano nel tempo e nello spazio provocando in generale effetti dinamici. Il vento forte può creare danni diretti alle persone, provocando cadute o a causa di oggetti divelti dalle raffiche, che a seconda dell'intensità possono arrivare a spostare oggetti più o meno grandi e pesanti (rami o interi alberi, tegole, coperture, vasi, pali della luce, segnali stradali, cartelloni pubblicitari, impalcature, gru, ecc.). Ció è ancor piú marcato in corrispondenza di strutture provvisorie, come ad esempio palchi, tribune ed altre installazioni in occasione di eventi ad afflusso d i pubblico. Il vento forte puó avere effetti indiretti con ripercussioni sulla mobilità ed i trasporti, su strada, ferrovia, via aerea e relativamente agli impianti di risalita, coinvolgendo molte persone. Inoltre il vento forte contribuisce alla propagazione di incendi boschivi ed il crollo di alberi puó generare interruzioni delle linee elettriche aeree con effetti sull'approvigionamento di energia elettrica. In casi particolari intensi il danno alla vegetazione puó rivelarsi estremamente esteso e rilevante.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Delibera 14 settembre 2021 n. 800 (Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia Autonoma di Bolzano)
- DM 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle "Norme tecniche per le costruzioni"

3 - Competenze

- Agenzia per la Protezione civile
  - Centro Funzionale Provinciale
  - Ufficio Meteorologia e prevenzione Valanghe
  - Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco
- Servizio Foreste
- Comuni

4 - Pianificazione

- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali. Nella pianificazione comunale di protezione civile, nel rispetto di quanto indicato nella Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia Autonoma di Bolzano vengono previste misure di salvaguardia di tipo preventivo (in previsione dei fenomeni) e nell'imminenza dell'evento, in modo da ridurre il rischio per la popolazione ed i beni.

5 - Altri Strumenti

- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- Sul sito dell'Agenzia per la Protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp
- Naturgefahr Wind - Ermittlung kritischer Windgeschwindigkeiten für den Zivilschutz - A. Neulichedl 2005 (restricted)

3.2.3 Starkwind - Vento forte (restricted)

3.2.3 Starkwind - Vento forte (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.2.4 Ergiebige Schneefälle - Nevicate abbondanti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.4 Ergiebige Schneefälle

2.4 Nevicate abbondanti

1 - Übersicht

Die Risikoszenarien von starkem Schneefall (und Eisbildung) beziehen sich auf alle Unannehmlichkeiten und Schwierigkeiten, die durch starken Schneefall verursacht werden. Derartige atmosphärische Widrigkeiten verursachen Unannehmlichkeiten und Schwierigkeiten in weiten Teilen des Gebiets. Im Allgemeinen sind die mit Schnee und Eis verbundenen Auswirkungen die folgenden:

- Probleme für den örtlichen Straßen- und/oder Autobahnverkehr mit möglichen Verlangsamungen oder sogar längeren Verkehrsunterbrechungen;
- Schäden an Strukturen (Zelte, Veranden, Gewächshäuser usw.) und in einigen Fällen an Gebäudedächern;
- Probleme und Verspätungen im öffentlichen Nahverkehr und im Eisenbahnnetz bis hin zur völligen Blockade;
- Herabfallende Äste, Bäume und Gegenstände im Allgemeinen;
- Unfälle aufgrund von glatten Straßenoberflächen sowohl beim Führen von Fahrzeugen als auch bei Fußgängern;
- Herabfallender Schnee oder Eis von Gesimsen, Terrassen, Dächern oder anderem;
- Isolierung von bewohnten Räumen;
- Personen, die sich nicht selbst versorgen können, müssen unterstützt werden;
- Möglichkeit von Stromausfällen
- Erhöhte Lawinengefahr

1 - Inquadramento

Per **rischio nevicate abbondanti** (e formazione di ghiaccio) si intende tutta quella serie di disagi e difficoltà provocati da precipitazioni nevose abbondanti ed improvvise. Tali avversità atmosferiche provocano disagi e difficoltà su porzioni di territorio anche molto estese. In generale gli effetti connessi a neve e ghiaccio sono quelli legati a:

- Problemi alla circolazione stradale locale e/o autostradale con conseguenti possibili rallentamenti o interruzioni della viabilità anche prolungate;
- Danni alle strutture (tende verande, serre, etc.) e in alcuni casi delle coperture di edifici;
- Problemi e ritardi nella circolazione dei mezzi pubblici e del sistema ferroviario fino al blocco completo;
- Caduta di rami, alberi e manufatti in genere;
- Infortuni a causa del fondo stradale scivoloso sia alla guida di veicoli che a piedi;
- Caduta di neve o ghiaccio da cornicioni, terrazzi, tetti o altro;
- Isolamento di abitati;
- Persone non autosufficienti da assistere;
- Possibilità di black-out
- aumentato pericolo di valanghe

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Beschluss Nr. 800 vom 14.09.2021 (Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen)
- DM 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle "Norme tecniche per le costruzioni"

2 - Quadro normativo di riferimento

- Delibera 14 settembre 2021 n. 800 (Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia Autonoma di Bolzano)
- DM 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle "Norme tecniche per le costruzioni"

3 - Zuständigkeiten

- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Landeswarnzentrum
  - Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung
  - Berufsfeuerwehr
- Forstdienst
- Regierungskommissariat für die Provinz Bozen
- Gemeinden

3 - Competenze

- Agenzia per la Protezione civile
  - Centro Funzionale Provinciale
  - Ufficio Meteorologia e prevenzione Valanghe
  - Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco
- Servizio Foreste
- Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano
- Comuni

4 - Planung

- Piano neve CdG 2020 (restricted)
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen, insbesondere im Hinblick auf Schutz- und Informationsmaßnahmen

4 - Pianificazione

- Piano neve CdG 2020 (restricted)
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali, in particolare per quanto attiene alle misure di salvaguardia ed informazione

5 - Andere Instrumente

- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

3.2.4 Ergiebige Schneefälle - Nevicate abbondanti (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

5 - Altri Strumenti

- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

3.2.4 Ergiebige Schneefälle - Nevicate abbondanti (restricted)

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.2.5 Dürre - Siccità

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.5 Dürre

2.5 Siccità

1 - Übersicht

Der Klimawandel wird zu einer Verlängerung der Trockenperioden führen und damit die bereits heute kritische Situation noch verschärfen. Wasserknappheit ist eine besorgniserregende Situation. Davon sind mindestens 11 % der europäischen Bevölkerung und 17 % der Fläche der EU betroffen. Seit 1980 hat die Anzahl der Dürren in Europa zugenommen und deren Folgen sind schlimmer geworden, was in den letzten 30 Jahren zu Kosten in Höhe von geschätzten 100 Milliarden Euro geführt hat. Eine der schlimmsten Dürren ereignete sich im Jahr 2003 und betraf ein Drittel des EU-Gebiets und über 100 Millionen Menschen. In den Jahren zwischen 1976 und 2006 ist die Zahl der von Dürren betroffenen Gebiete und Einwohner um etwa 20 % gestiegen. Die Nachfrage nach Wasser steigt in ganz Europa weiter an und setzt unsere Ressourcen unter Druck. Bei dieser Tendenz wird der Verbrauch von Bürgern, Industrie und Landwirtschaft bis 2030 um 16 % steigen. Der tägliche Mindestbedarf an Wasser pro Einwohner liegt laut WHO bei insgesamt 57 Litern, wobei die verschiedenen Verwendungszwecke des Wassers von der Ernährung bis zur Hygiene berücksichtigt werden. Man geht davon aus, dass wir unter 50 Litern pro Kopf an Wassermangel leiden. Der durchschnittliche Wasserverbrauch pro Person liegt in Italien bei rund 130 Litern, wobei es erhebliche regionale Unterschiede gibt. Man schätzt außerdem, dass die Landwirtschaft 70 Prozent des auf der Erde verfügbaren Süßwassers verbraucht, gegenüber 22 Prozent für die Industrie und 8 Prozent für den Hausgebrauch, und diese Zahl wird aufgrund des Bevölkerungswachstums und des Verbrauchs noch steigen.

1 - Inquadramento

Il cambiamento climatico porterà a una estensione dei periodi di assenza di pioggia, andando ad aggravare la criticità già oggi presente. La carenza idrica è un fenomeno preoccupante che si presenta con sempre maggiore frequenza e che riguarda almeno l' 11 % della popolazione europea e il 17 % del territorio dell'UE. Dal 1980, il numero dei casi di siccità in Europa ha registrato un aumento e un aggravarsi degli episodi, che hanno comportato costi stimati in 100 miliardi di euro negli ultimi trent'anni. Uno dei peggiori periodi di siccità si è verificato nel 2003 e ha coinvolto un terzo del territorio dell'UE e oltre 100 milioni di persone. Negli anni tra il 1976 e il 2006, il numero delle aree e degli abitanti colpiti da siccità è salito circa del 20%. La domanda di acqua è in continua crescita in tutta Europa ed esercita una pressione sulle nostre risorse. In uno scenario di situazione invariata, i consumi dei cittadini, dell'industria e dell'agricoltura potrebbero aumentare del 16 % entro il 2030. Il fabbisogno minimo giornaliero di acqua pro capite secondo l' OMS è complessivamente intorno ai 57 litri, che comprendono i diversi utilizzi dell'acqua dall' uso alimentare a quello igienico. Si presuppone, che al di sotto di 50 litri pro capite, siamo in presenza di sofferenza per mancanza di acqua. Gli Italiani ne consumano in media 130 litri al giorno con variazioni notevoli nelle diverse regioni. E' inoltre stimato che l'agricoltura impiega il 70% dell'acqua dolce disponibile sul pianeta, contro il 22% dell'industria e l'8% destinata agli usi domestici, e questo dato è destinato ad aumentare a causa della crescita della popolazione e dei consumi.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8 Bestimmungen über die Gewässer
- Beschluss vom 6. Dezember 2016, Nr. 1359 Aufteilung der Zuständigkeiten im Bereich Gewässer zwischen den Gesundheitsbezirken und der Landesagentur für Umwelt
- Dekret des Landeshauptmanns vom 20. März 2006, Nr. 12 Verordnung über den Trinkwasserversorgungsdienst
- Dekret des Landeshauptmanns vom 24. Juli 2006, Nr. 35- Verordnung über die Trinkwasserschutzgebiete
- Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Jänner 2008, Nr. 6- Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, betreffend "Bestimmungen über die Gewässer" im Bereich Gewässerschutz
- Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Oktober 2018, Nr. 28- Mindeststandards für Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz von Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung
- Dekret des Landeshauptmanns vom 24. November 2020, Nr. 44- Änderungen zur Durchführungsverordnung im Bereich Gewässerschutz
- Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Juni 2022, Nr. 13- Änderung der Durchführungsverordnung im Bereich Gewässerschutz

2 - Quadro normativo di riferimento

- Legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 Disposizioni sulle acque
- Delibera 6 dicembre 2016, n. 1359 Suddivisione delle competenze nel settore delle acque tra Comprensori Sanitari e Agenzia provinciale per l'ambiente
- Decreto del Presidente della Provincia 20 marzo 2006, n. 12 Regolamento sul servizio idropotabile
- Decreto del Presidente della Provincia 24 luglio 2006, n. 35- Regolamento sulle aree di tutela dell'acqua potabile
- Decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6- Regolamento di esecuzione alla legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 recante "Disposizioni sulle acque" in materia di tutela delle acque
- Decreto del Presidente della Provincia 18 ottobre 2018, n. 28- Standard minimi delle misure di sicurezza per la protezione degli impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico
- Decreto del Presidente della Provincia 24 novembre 2020, n. 44- Modifiche al regolamento di esecuzione in materia di tutela delle acque
- Decreto del Presidente della Provincia 13 giugno 2022, n. 13- Modifiche del regolamento di esecuzione in materia di tutela delle acque

3 - Zuständigkeiten

- Gemeinden
- Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Gesundheitsbezirke
- Agentur für Bevölkerungsschutz - Berufsfeuerwehr

3 - Competenze

- Comuni
- Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
- Comprensori sanitari
- Agenzia per la Protezione civile - Corpo Permanente dei Vigili del fuoco

4 - Planung

- In den Gemeindezivilschutzplänen sind entsprechende Risikoszenarien zu berücksichtigen. Bei der Zivilschutzplanung müssen nicht nur die Auswirkungen auf die Wasserverfügbarkeit für den menschlichen, landwirtschaftlichen und produktiven Gebrauch berücksichtigt werden, sondern auch die Folgen für die Stromerzeugungskapazität, die Gesundheitsrisiken für Mensch und Tier und die damit verbundene Gefahr von Waldbränden

4 - Pianificazione

- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali. Nella pianificazione di protezione civile va tenuto conto non solo degli effetti sulla disponibilità di acqua ad uso umano, agricolo e produttivo, ma anche le ripercussioni sulla capacità di produzione di energia elettrica, sui rischi sanitari umani e veterinari, e sul connesso rischio di incendi boschivi

5 - Andere Instrumente

- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

3.2.5 Dürre - Siccità (restricted)

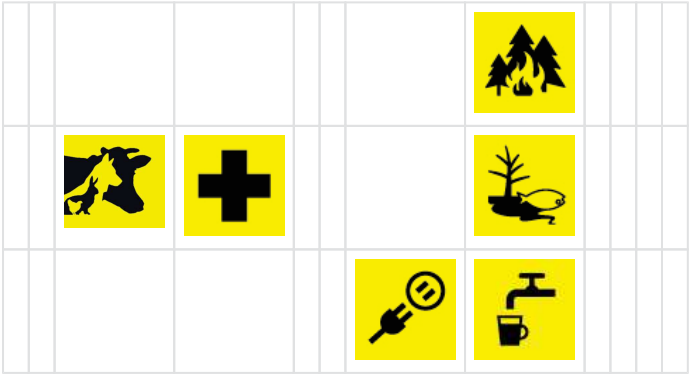
5 - Altri Strumenti

- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

3.2.5 Dürre - Siccità (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.2.6 Hitze- und Kältewellen - Ondate di caldo e di freddo

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

2.6 Hitze- und Kältewellen

2.6 Ondate di caldo e di freddo

1 - Übersicht

Das Risiko extremer Temperaturen bezieht sich auf Szenarien, die sowohl mit dem Auftreten von hohen als auch von niedrigen Temperaturen zusammenhängen. In beiden Fällen können extreme Temperaturen in erster Linie die Gesundheit der Menschen, vor allem der am meisten gefährdeten, beeinträchtigen, aber auch die Funktionsfähigkeit wichtiger Dienstleistungen und Infrastrukturen. Das Risiko hoher Temperaturen bezieht sich auf Wetterszenarien, die an einem oder mehreren aufeinanderfolgenden Tagen zu außergewöhnlich heißen Bedingungen führen können. Diese Art von Ereignissen hat direkte Auswirkungen auf die Bevölkerung, aber auch auf lokale Infrastrukturelemente (Stromnetze, Verkehr) und auf andere Phänomene, die einen nicht zu vernachlässigenden Druck auf das Warnsystem ausüben können (z. B. Waldbrände). In der Provinz Bozen sind auch außergewöhnliche Kälteperioden möglich, die ähnlich wie hohe Temperaturen Auswirkungen auf die Gesundheit der Menschen, insbesondere derjenigen, die sich im Freien aufhalten, sowie auf die Unversehrtheit und Funktionalität der Infrastrukturen und Dienstleistungen haben können.

Das Südtiroler Territorium weist von Gebiet zu Gebiet sehr unterschiedliche Phänomene, Auswirkungen und Anfälligkeiten gegenüber extremen Temperaturen auf. Der Beschluss Nr. 800 vom 14. September 2021 (Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen) sieht das Risiko extremer Temperaturen unter denjenigen vor, die zum Warnsystem der Provinz für Naturereignisse gehören. Das Risiko extremer Temperaturen bezieht sich auf Szenarien, die mit dem Auftreten sowohl hoher als auch niedriger Temperaturen verbunden sind. In beiden Fällen können extreme Temperaturen in erster Linie Auswirkungen auf die Gesundheit der Menschen, insbesondere der am stärksten gefährdeten Personen, haben, aber auch auf die Funktionsfähigkeit der wesentlichen Dienstleistungen und Infrastrukturen.

In Italien wurde der Nationale Plan zur Vorbeugung der Auswirkungen von Hitze auf die Gesundheit im Jahr 2005 vom Gesundheitsministerium durch spezifische Projekte des Nationalen Zentrums für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (Ccm) initiiert und wird vom Nationalen Kompetenzzentrum, Abteilung für Epidemiologie der SSR Region Latium (DEP Lazio), koordiniert. Ziel ist es, die interinstitutionelle Koordinierung auf den verschiedenen Ebenen zu fördern und operationelle Leitlinien für die Schaffung eines zentralisierten Systems für die Vorhersage und Vorbeugung der Auswirkungen der Hitze auf die Gesundheit bereitzustellen. Die als "Heat Health Watch Warning Systems" (HHWWS) bezeichneten Warnsysteme nutzen Wettervorhersagen und sind in der Lage, bis zu 72 Stunden im Voraus das Auftreten von klimatischen Bedingungen vorherzusagen, die ein Risiko für die Gesundheit der Bevölkerung darstellen. Die Ergebnisse werden in einem zusammenfassenden Bulletin gemeldet, das eine Zusammenfassung der Wettervorhersagen und eine Warnstufe (Stufe 1, 2, 3) enthält, um eine Anpassung der Präventionsmaßnahmen an das erwartete Risiko zu ermöglichen. Während der Sommermonate werden tägliche Bulletins für 27 Städte erstellt (Ancona, Bari, Bologna, Bozen, Brescia, Cagliari, Campobasso, Catania, Civitavecchia, Firenze, Frosinone, Genova, Latina, Messina, Milano, Napoli, Palermo, Perugia, Pescara, Reggio Calabria, Rieti, Roma, Torino, Trieste, Venezia, Verona, Viterbo).

Ein tägliches Mortalitätsüberwachungssystem (SiSMG) zielt darauf ab, die Zahl der täglichen Todesfälle in der älteren Bevölkerung (ab

1 - Inquadramento

Con "temperature estreme" si intendono scenari di rischio legati sia al verificarsi di condizioni di temperature elevate, che di temperature basse. In entrambi i casi le temperature estreme possono avere innanzitutto effetti sulla salute delle persone, in particolare sui soggetti più vulnerabili, ma anche effetti sulla funzionalità di servizi essenziali ed infrastrutture. Il rischio "temperature elevate" elevate è connesso a scenari meteorologici in grado di determinare il verificarsi di condizioni di caldo eccezionale per uno o più giorni consecutivi. Questo genere di eventi ha conseguenze dirette sulla popolazione ma anche su elementi infrastrutturali locali (reti elettriche, trasporti) e su altri fenomeni in grado di rappresentare una forzante non trascurabile per il sistema di allertamento (ad esempio, gli incendi boschivi). In Provincia di Bolzano sono inoltre possibili situazioni di freddo eccezionale, che in analogia alle temperature elevate, possono avere ripercussioni sulla salute delle persone, in particolare coloro che si trovano a sostare all'aperto, e sull'integrità e funzionalità di infrastrutture e servizi.

Per le temperature estreme il territorio dell'Alto Adige presenta fenomeni, effetti e vulnerabilità molto diversi da zona a zona. La Delibera 14 settembre 2021 n. 800 (Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia Autonoma di Bolzano) prevede il rischio "temperature estreme" tra quelli facenti parte del sistema di allertamento provinciale per eventi naturali. Per il "rischio temperature" estreme si intendono scenari legati sia al verificarsi di condizioni di temperature elevate, che di temperature basse. In entrambi i casi le temperature estreme possono avere innanzitutto effetti sulla salute delle persone, in particolare i soggetti più vulnerabili, ma anche effetti sulla funzionalità di servizi essenziali ed infrastrutture.

In Italia il Piano nazionale per la prevenzione degli effetti del caldo sulla salute è stato avviato dal Ministero della Salute nel 2005, attraverso specifici progetti del Centro nazionale per la prevenzione e il controllo delle malattie (Ccm), ed è coordinato dal Centro di competenza nazionale Dipartimento di Epidemiologia SSR Regione Lazio (DEP Lazio). L'obiettivo è favorire il coordinamento interistituzionale ai vari livelli e fornire linee operative per la creazione di un sistema centralizzato di previsione e prevenzione degli effetti del caldo sulla salute. I sistemi di allerta, denominati "Heat Health Watch Warning Systems" (HHWWS), utilizzano le previsioni meteorologiche e sono in grado di prevedere, fino a 72 ore di anticipo, il verificarsi di condizioni climatiche di rischio per la salute della popolazione. I risultati vengono riportati in un bollettino sintetico che contiene le previsioni meteorologiche riassuntive ed un livello di allerta (livello 1, 2, 3) per permettere la modulazione degli interventi di prevenzione sulla base del rischio previsto. Giornalmente durante il periodo estivo vengono prodotti i bollettini per 27 città (Ancona, Bari, Bologna, Bolzano, Brescia, Cagliari, Campobasso, Catania, Civitavecchia, Firenze, Frosinone, Genova, Latina, Messina, Milano, Napoli, Palermo, Perugia, Pescara, Reggio Calabria, Rieti, Roma, Torino, Trieste, Venezia, Verona, Viterbo).

Un Sistema di sorveglianza della mortalità giornaliera (SiSMG) ha lo scopo di monitorare in tempo reale il numero di decessi giornalieri

65 Jahren) in Echtzeit zu überwachen. In Zusammenarbeit mit den Standesämtern der Gemeinden werden die Sterbedaten das ganze Jahr über über ein Online-Eingabesystem erfasst. Die tägliche Sterblichkeit wird anhand der in den folgenden 72 Stunden übermittelten Todesmeldungen rekonstruiert. DEP Lazio verwaltet die tägliche Mortalitätsdatenbank, um die Auswirkungen von extremen Wetterereignissen (Hitzewellen, Kältewellen usw.) auf die Gesundheit in Echtzeit zu überwachen. Jeden Sommer werden monatliche und saisonale zusammenfassende Berichte über die Auswirkungen von Hitzewellen auf die Gesundheit erstellt.

nella popolazione anziana (età 65 anni e oltre). In collaborazione con l'ufficio Anagrafe dei Comuni, i dati di mortalità vengono acquisiti durante l'intero anno tramite un sistema di inserimento online. La mortalità giornaliera viene ricostruita attraverso le denunce di decesso inviate nelle 72 ore successive. Il DEP Lazio gestisce il database della mortalità giornaliera per monitorare l' impatto in tempo reale degli eventi meteorologici estremi (ondate di calore, ondate di freddo, ecc.) sulla salute. Ogni estate vengono prodotti rapporti mensili e stagionali di sintesi dell'impatto delle ondate di calore sulla salute.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Der Beschluss Nr. 800 vom 14.09.2021 (Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen) sieht vor, dass das Risiko von Extremtemperaturen durch das Landeswarnsystem täglich beurteilt wird.

2 - Quadro normativo di riferimento

- La Delibera 14 settembre 2021 n. 800 (Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia autonoma di Bolzano) prevede la valutazione del rischio temperature estreme da parte del sistema di allertamento provinciale.

3 - Zuständigkeiten

Vorbeugende Maßnahmen gegen Gesundheitsrisiken werden in erster Linie von den Gesundheits- und Sozialdiensten im Gebiet ergriffen. Der vom Gesundheitsministerium auf der Grundlage der WHO-Empfehlungen erstellte Nationale Plan zur Vorbeugung der Auswirkungen von Hitze auf die Gesundheit sieht eine Reihe von Präventionsmaßnahmen der Sozial- und Gesundheitsdienste vor. Gemäß dem Subsidiaritätsprinzip ist in einigen Fällen ein lokaler Beitrag des Katastrophenschutzes vorgesehen, um technisch-logistisch-organisatorische Unterstützungsmaßnahmen durchzuführen (Transport, lokale Vorkehrungen usw.).

Das vom Landeswarnzentrum der Provinz herausgegebene Warnbulletin liefert täglich das Gefährdungspotential für acht Typen von Naturgefahren, einschließlich extremer Temperaturen, für das gesamte Gebiet der Provinz. Aufgrund der vom Landeswarnsystem verbreiteten Informationen kann jede Gemeinde, jede Verwaltung, jede Betriebsstruktur und jeder Dienstleiter die geeigneten Präventivmaßnahmen in Bezug auf die Alarmstufe oder das erwartete Gefahrenpotential ergreifen, je nachdem, was in den spezifischen Präventionsplänen vorgesehen ist oder was in den Gemeindezivilschutzplänen angegeben ist, laut den vom Gesundheitsministerium vorgegebenen Richtlinien, oder um Dienstleistungen und Infrastrukturen zu schützen. Der Warnlagebericht ist auch für jeden Bürger öffentlich zugänglich, so dass jeder sich abgemessen verhalten kann. In besonderen Fällen kann die Landes- oder Gemeindezivilschutzbehörde im Hinblick auf die mit extremen Temperaturen verbundene Gefahr den Zustand der Aufmerksamkeit, des Voralarms oder des Alarms für den Katastrophenschutz ausrufen, um geeignete Maßnahmen zur Verhinderung oder Bewältigung des zu erwartenden Szenarios zu ergreifen.

3 - Competenze

Le azioni di prevenzione relativamente ai rischi per la salute sono adottate primariamente dal servizio sanitario e dai servizi socio-assistenziali del territorio. Il Piano nazionale per la prevenzione degli effetti del caldo sulla salute elaborato dal Ministero della Salute sulla base delle raccomandazioni della WHO prevede una serie di misure preventive da parte dei servizi sociosanitari. Secondo il principio di sussidiarietà in taluni casi è previsto il concorso a carattere locale delle risorse della protezione civile per lo svolgimento di attività di supporto tecnico-logistico-organizzativo (trasporti, predisposizione locali, ecc…).

Quotidianamente il bollettino di allerta emesso dal Centro Funzionale Provinciale fornisce il quadro dei livelli di allerta per otto tipologie di rischio, tra cui le temperature estreme, per l'intero territorio della Provincia. Sulla base delle informazioni diffuse dal sistema di allertamento provinciale ciascun comune, amministrazione, struttura operativa, o gestore di servizi è in grado di adottare le adeguate misure preventive in relazione al livello di allerta ovvero alla criticità attesa, secondo quanto previsto in specifici piani di prevenzione o di quanto indicato nei piani di protezione civile comunali, secondo le linee guida stabilite dal ministero della Salute, o per la salvaguardia di servizi ed infrastrutture. Il bollettino di allerta è anche disponibile pubblicamente per ciascun cittadino, in modo che possa adottare i comportamenti più adeguati. In particolari casi l'autorità di protezione civile provinciale o locale è in grado di dichiarare uno stato di protezione civile di attenzione, preallarme od allarme relativamente al rischio connesso con le temperature estreme, in modo da adottare adeguate misure per prevenire o fronteggiare lo scenario atteso.

4 - Planung

- Nationaler Einsatzplan zur Vorbeugung der Auswirkungen von Hitze auf die Gesundheit - Vorsorgerichtlinien
- Richtlinien zur Prävention. Hitzewellen und Luftverschmutzung.
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen

4 - Pianificazione

- Piano operativo nazionale per la prevenzione degli effetti del caldo sulla salute - linee di indirizzo per la prevenzione
- Linee di indirizzo per la prevenzione. Ondate di calore e inquinamento atmosferico.
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali

Die allgemeinen Vorsorgestrategien für die Provinz Bozen werden durch das Landeswarnsystem ergänzt, das ab 2021 für alle Gemeinden der Provinz eine Einschätzung des Gefährdungspotential bei extremen Temperaturen liefert. Der Landeszivilschutzplan berücksichtigt nicht nur die gesundheitlichen

Le strategie di prevenzione e di salvaguardia generali per la Provincia di Bolzano si integrano con il sistema di allertamento provinciale, che fornisce a partire dal 2021 la valutazione della criticità legata a temperature estreme per tutti i comuni della provincia. Il piano provinciale di protezione civile prende in

Aspekte von Hitze- und Kältewellen, sondern auch die Auswirkungen von extremen Temperaturen auf Infrastruktur, Dienstleistungen und Umwelt.

Die Szenarien, die auf lokaler Ebene für die Ausarbeitung von Gemeindezivilschutzplänen auszuarbeiten sind, umfassen auch extreme Temperaturen. Die zu treffenden Maßnahmen werden unter Berücksichtigung der spezifischen Anfälligkeiten des jeweiligen Gebiets ausgearbeitet. Die Gemeinde Bozen, die in das nationale System zur Vorhersage und Vorbeugung der Auswirkungen von Hitze auf die Gesundheit eingebunden ist, hat auf der Grundlage der Vorgaben des Gesundheitsministeriums einen eigenen Präventionsplan ausgearbeitet.

considerazione non solo gli aspetti sanitari delle ondate di caldo o freddo, ma anche gi effetti indotti dalle temperature estreme su infrastrutture, servizi ed ambiente.

Anche per la redazione dei piani di protezione civile comunali si prevede tra gli scenari da elaborare su scala locale quello legato alle temperature estreme. Le misure da adottare sono elaborate tenendo conto delle specifiche vulnerabilità del territorio in esame. Il Comune di Bolzano, essendo inserito nel sistema nazionale di previsione e prevenzione degli effetti del caldo sulla salute, ha elaborato un proprio piano specifico di prevenzione, sulla base delle indicazioni del Ministero della Salute.

5 - Andere Instrumente

- Sito ministero della Salute Ondate di Calore**: https://www.salute.gov.it/portale/caldo/homeCaldo.jsp**
- **Nationaler Einsatzplan zur Vorbeugung der Auswirkungen von Hitze auf die Gesundheit**
- Circolari e norme del Ministero della Salute**: https://www.salute.gov.it/portale/caldo/archivioNormativaCaldo.jsp?lingua=italiano&iPageNo=1**
- Linee di indirizzo e risultati sistema HHWWS**: https://www.salute.gov.it/portale/caldo/archivioPubblicazioniCaldo.jsp?lingua=italiano&area=emergenzaCaldo&pubblicazioni.page=1**
- Opuscoli e poster Ministero della Salute**: https://www.salute.gov.it/portale/caldo/archivioOpuscoliCaldo.jsp**
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter **https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp**
- **A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità**

5 - Altri Strumenti

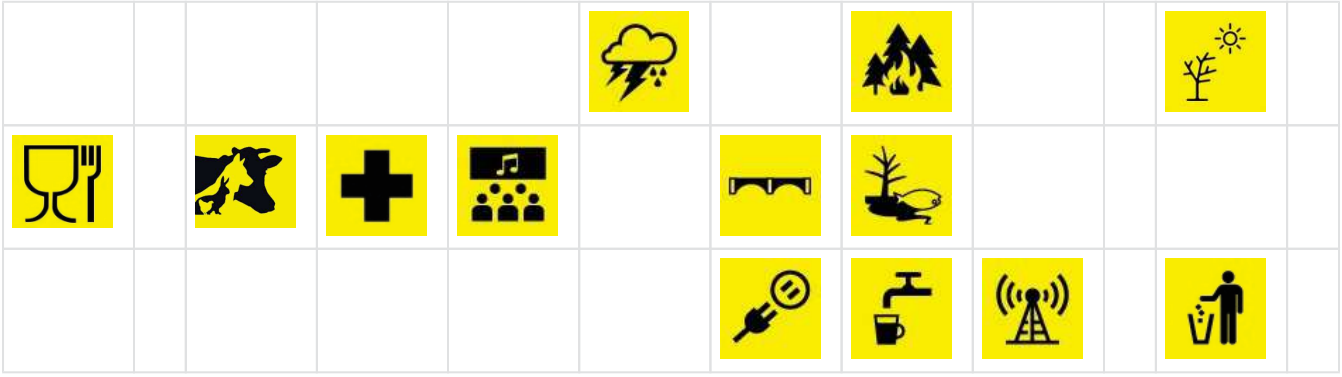
- Sito ministero della Salute Ondate di Calore**: https://www.salute.gov.it/portale/caldo/homeCaldo.jsp**
- **Piano nazionale per la prevenzione degli effetti del caldo sulla salute**
- Circolari e norme del Ministero della Salute**: https://www.salute.gov.it/portale/caldo/archivioNormativaCaldo.jsp?lingua=italiano&iPageNo=1**
- Linee di indirizzo e risultati sistema HHWWS**: https://www.salute.gov.it/portale/caldo/archivioPubblicazioniCaldo.jsp?lingua=italiano&area=emergenzaCaldo&pubblicazioni.page=1**
- Opuscoli e poster Ministero della Salute**: https://www.salute.gov.it/portale/caldo/archivioOpuscoliCaldo.jsp**
- Sul sito dell'Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo **https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp**
- **A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità**

3.2.6 Hitze- und Kältewellen - Ondate di caldo e di freddo (restricted)

3.2.6 Hitze- und Kältewellen - Ondate di caldo e di freddo (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.3 Kategorie - Categoria 3

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Szenariokategorie 3: Sozio-sanitäre Risiken	**3**	**Categoria Scenario 3: Rischi Socio – Sanitari**
3.1 Lebens- und Futtermittelsicherheitsnotfälle		3.1 Emergenze relative alla sicurezza di alimenti e mangimi
3.2 Infektionskrankheiten		3.2 Patologie infettive
3.3 Tierärztliche Notfälle		3.3 Emergenze veterinarie
3.4 Massenanfall von Verletzten		3.4 Incidenti con numero elevato di vittime
3.5 Großveranstaltungen		3.5 Eventi a grande afflusso di pubblico
3.6 Außergewöhnliche Migrationsströme		3.6 Flussi migratori eccezionali

Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.3.1 Lebens- und Futtermittelsicherheitsnotfälle - Emergenze relative alla sicurezza di alimenti e mangimi

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

3.1 Lebens- und Futtermittelsicherheitsnotfälle

3.1 Emergenze relative alla sicurezza di alimenti e mangimi

1 - Übersicht

Situation, die von Lebensmitteln oder Futtermitteln ausgehende direkte oder indirekte Risiken für die menschliche Gesundheit zur Folge hat, insbesondere wenn einer oder mehrere der folgenden kritischen Faktoren auftreten:

- die Situation geht mit einem ernsten direkten oder indirekten Risiko für die menschliche Gesundheit einher und /oder wird als solches wahrgenommen oder bekannt gemacht;
- das Risiko betrifft oder könnte einen erheblichen Teil der Lebensmittelkette betreffen;
- wenn mit der Ausweitung des Risikos auf mehrere Mitgliedstaaten und/oder Drittländer zu rechnen ist.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Die Verordnung (EG) Nr. 178/2002 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 28. Januar 2002, welche die allgemeinen Grundsätze und Anforderungen des Lebensmittelrechts festlegt;
- Die Verordnung (UE) 2017/625 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über amtliche Kontrollen und andere amtliche Tätigkeiten zur Gewährleistung der Anwendung des Lebens- und Futtermittelrechts und der Vorschriften über Tiergesundheit und Tierschutz, Pflanzengesundheit und Pflanzenschutzmittel;
- Die Vereinbarung zwischen dem Staat, den Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen vom 5. Mai 2021 über die operative Umsetzung des Schnellwarnsystems für Lebensmittel, Futtermittel und Materialien, die mit Lebensmittel in Berührung kommen;

3 - Zuständigkeiten

Da es sich dabei um Szenarien handelt, die mit der Lebensmittelsicherheit verbunden sind, wird die Bewertung des Risikos für die öffentliche Gesundheit zunächst von folgenden zuständigen Diensten des Südtiroler Sanitätsbetriebes durchgeführt:

- der betriebliche Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.) im Bereich Trinkwasser;
- der betriebliche Dienst für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) bei Lebensmitteln nicht tierischen Ursprungs;
- Der Tierärztliche Dienst im Fall von Lebens- und Futtermitteln tierischen Ursprungs.

Im Fall einer Gefahr für die öffentliche Gesundheit informieren die obgenannten Dienste unmittelbar:

- die lokale Gesundheitsbehörde für die notwendigen Maßnahmen;
- die zuständigen Landesämter:
  - Das Amt für Prävention, Gesundheitsförderung und öffentliche Gesundheit
  - Den Landestierärztliche Dienst

1 - Inquadramento

Situazione che comporta per la salute umana rischi diretti o indiretti derivanti da alimenti e mangimi, e in particolare quando si verificano uno o più dei seguenti fattori critici:

- la situazione implica una condizione di serio rischio – diretto o indiretto – per la salute umana e/o è percepito o divulgato come tale;
- il rischio interessa o potrebbe interessare una parte considerevole della catena alimentare;
- la potenziale ampiezza del rischio per più Stati membri e/o paesi terzi è notevole

2 - Quadro normativo di riferimento

- Regolamento (CE) n.178/2002 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 28 gennaio 2002 che stabilisce i principi e requisiti generali della legislazione alimentare;
- Regolamento (UE) 2017/625 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 15 marzo 2017 relativo ai controlli ufficiali e alle altre attività ufficiali effettuati per garantire l' applicazione della legislazione sugli alimenti e sui mangimi, delle norme sulla salute e sul benessere degli animali, sulla sanità delle piante nonché sui prodotti fitosanitari;
- Intesa tra tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano del 5 maggio 2021, sulla gestione operativa del sistema di allerta per alimenti, mangimi e materiali destinati a venire a contatto con gli alimenti;

3 - Competenze

Trattandosi di scenari correlati alla sicurezza alimentare, la valutazione del rischio per la salute pubblica è svolta in primo luogo dai Servizi competenti dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ovvero:

- il Servizio aziendale di igiene e sanitá pubblica (S.I.S.P.) per l'acqua potabile;
- il Servizio aziendale di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.) per gli alimenti di origine non animale;
- il Servizio veterinario aziendale, per gli alimenti d'origine animale e per i mangimi.

In caso di pericolo per la salute pubblica, i suddetti Servizi informano immediatamente:

- l'autorità sanitaria locale per i provvedimenti del caso;
- i competenti Uffici provinciali ovvero:
  - l'Ufficio prevenzione, promozione della salute e sanitá pubblica
  - il Servizio veterinario provinciale.

Vengono coinvolti:

Folgende Einrichtungen sind außerdem beteiligt:

- Abteilung Gesundheit, Amt für Prävention, Gesundheitsförderung und öffentliche Gesundheit
- Sanitätsbetrieb Südtirol (NAI)
- Landesagentur für Umwelt und Klima
- Landestierärztlicher Dienst
- Agentur für Bevölkerungsschutz
- Berufsfeuerwehr Bozen
- Landesnotrufzentrale

- Ripartizione Salute, Ufficio Prevenzione, Promozione della salute e Sanità pubblica
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (EMAR)
- Agenzia Provinciale per l'Ambiente ed il clima
- Servizio Veterinario Provinciale
- Agenzia per la Protezione civile
- Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco
- Centrale Provinciale di Emergenza

4 - Planung

- Vereinbarung zwischen dem Staat, den Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen vom 10. Mai 2023 betreffend die Umsetzung der des „Nationalen Notfallplans für Lebens- und Futtermittel“, gemäß Artikel 115 der Verordnung (EU) Nr. 2017/625
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen

4 - Pianificazione

- Intesa tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano del 10 maggio 2023 concernente l’ adozione del “Piano nazionale di emergenza per la sicurezza per alimenti e mangimi”, in attuazione dell’ articolo 115 del Regolamento (UE) n. 2017/625
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali

5 - Andere Instrumente

- Unternehmensprozesse und jene der einzelnen Organisationen zur Durchführung der entsprechenden Tätigkeiten

5 - Altri Strumenti

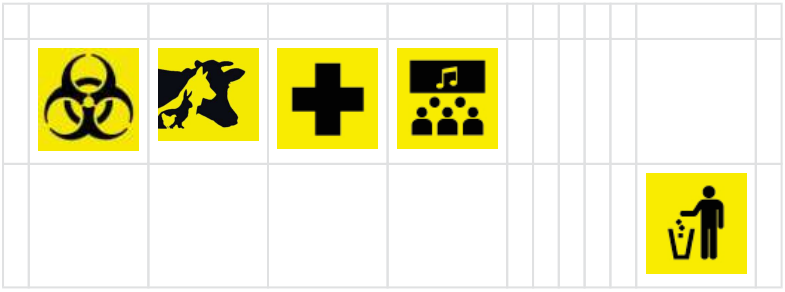
- Procedure aziendali e delle singole organizzazioni per l'esecuzione delle attività di competenza

3.3.1 Notfälle im Bereich Lebens- und Futtermittelsicherheit (restricted)

3.3.1 Emergenze per la sicurezza di alimenti e mangimi (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.3.2 Infektionskrankheiten - Patologie infettive

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

3.2 Infektionskrankheiten

1 - Übersicht

Epidemie: durch Mikroorganismen verusachte Krankheit, von der deutlich mehr Menschen betroffen sind, als in diesem Gebiet und zu diesem Zeitpunkt zu erwarten gewesen wäre.

Pandemie: eine epidemische Infektionskrankheit, die sich rasch in mehreren geografischen Gebieten der Welt ausbreitet, so dass eine sehr große Anzahl von Menschen betroffen ist

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Art. 30 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7 sieht vor, dass die Gesundheitsplanung des Landes der Landesregierung zusteht und dass fachspezifische Pläne, die für den Schutz der Gesundheit der Bevölkerung bedeutsam sind, Schwerpunkte der Planung sind.
- Staat-Regionen-Konferenz vom 25. Jänner 2021. Der nationale strategisch-operativer Plan für die Bereitschaft und Reaktion auf eine Influenzapandemie (PanFlu 2021-2023). o.N. 29.01.2021 Nr. 7, G.U. s.g. Nr. 23.
- Beschluss der Landesregierung Nr. 1123 vom 21.12.2021 „Genehmigung des "Landespräventionsplans 2021-2025" der Autonomen Provinz Bozen“ der Autonomen Provinz Bozen
- Landesgesetz Nr. 4 vom 8. Mai 2020, Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten sowie spätere Änderungen und Ergänzungen.
- Beschluss n. 134 vom 22.02.2022 „Strategischen und operativen Plans zur Vorbereitung und Reaktion auf eine Influenza-Pandemie in der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol - PanFlu 2021 - 2023"
- GVD Nr. 1 vom 2. Januar 2018 "Zivilschutzkodex".

3 - Zuständigkeiten

- Abteilung Gesundheit
- SABES: Abteilung Infektionskrankheiten Krankenhaus Bozen, NAI, Dienste des Präventionsdepartments, Betriebliches Labor für Mikrobiologie und Virologie
- Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Landestierärztlicher Dienst
- Seuchenbekämpfungsinstitut der Venetien - Sektion Bolzen
- Agentur für Bevölkerungsschutz
- LNZ
- Abteilung Soziales
- Der "PanFlu" PAB richtet sich an den Gesundheits- und Sozialsektor, der die ambulanten, teilstationären und stationären Einrichtungen der Gesundheits- und Sozialdienste, Dienste der Grundversorgung, Krankenhäuser, wohnortnahen Dienste und Notfalldienste umfasst. Er sieht außerdem eine eventuelle Einbindung öffentlicher und privater Akteure und Einrichtungen vor, um die übergreifenden Maßnahmen so umfassend wie möglich zu gestalten.

3.2 Patologie infettive

1 - Inquadramento

Epidemia: malattia da microorganismi che colpisce un numero di individui significativamente superiore a quanto ci si sarebbe atteso in quella zona e in quel periodo di tempo.

pandemia: è una malattia infettiva epidemica che si diffonde rapidamente in più aree geografiche del mondo, così da coinvolgere un elevatissimo numero di persone

2 - Quadro normativo di riferimento

- L’art. 30 della Legge Provinciale 5 marzo 2001, n. 7, prevede che la programmazione sanitaria provinciale spetta alla Giunta Provinciale e che i piani settoriali aventi rilevanza per la salvaguardia della salute della popolazione costituiscono strumenti essenziali della programmazione.
- Accordo Conferenza Stato-Regioni del 25 gennaio 2021. Piano strategico-operativo nazionale di preparazione e risposta a una pandemia influenzale (Panflu 2021-2023). S. o. 29.01.2021 n. 7, G.U. s.g. n. 23.
- Delibera della Giunta Provinciale n. 1123 del 21.12.2021 “Approvazione del “Piano Provinciale Prevenzione 2021-2025” della Provincia autonoma di Bolzano.
- L. P. del 8 maggio 2020, n. 4 Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività e successive modifiche e integrazioni.
- Delibera n. 134 del 22.02.2022 "Approvazione del Piano strategico e operativo di preparazione e risposta ad una pandemia influenzale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige – PanFlu 2021-2023”
- D.Lgs. 2 gennaio 2018, n. 1 “Codice della protezione civile”.

3 - Competenze

- Ripartizione Salute,
- ASDAA: Reparto Malattie infettive ospedale di Bolzano, EMAR, Servizi del Dipartimento di prevenzione, Laboratorio aziendale di microbiologia e virologia
- Agenzia provinciale per l'ambiente e la Tutela del Clima
- Servizio Veterinario Provinciale
- IZS-Venezie, sezione di Bolzano
- Agenzia per la Protezione civile
- CPE
- Ripartizione Sociale
- Il "PanFlu" PAB è rivolto al settore sanitario, che comprende servizi sanitari, sociosanitari, cure primarie, ospedaliere, territoriali, strutture residenziali e servizi di emergenza, nonché al settore sociale, che comprende servizi sociali ambulanti, semiresidenziali e residenziali. Prevede inoltre l’eventuale coinvolgimento di soggetti ed enti pubblici e privati al fine di rendere più ampia possibile la trasversalità delle azioni.

Zuständigkeiten bezüglich den Eindämmungsmaßnahmen der Ansteckung

- Identifizierung und Vorschlag der Eindämmungsmaßnahmen: Südtiroler Sanitätsbetrieb, im Einvernehmen mit der/den betroffenen Gemeinde(n)
- Verabschiedung der Maßnahme: Landeshauptmann
- Überwachung der Einhaltung der Maßnahme: Ordnungskräfte oder andere operative Strukturen unter der Koordination des Regierungskommissariats mit Unterstützung der örtlichen Polizei, Aufsichtsorgane zur Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz.
- Gesundheitsüberwachung der betroffenen Personen: Südtiroler Sanitätsbetrieb, durch seine zuständigen Dienststellen und gegebenenfalls mit Unterstützung durch anderes speziell ausgebildetes Personal
- Beistand für die Betroffenen: Agentur für Bevölkerungsschutz, die die Landesdienste oder den Einsatz der Freiwilligenorganisationen des Bevölkerungsschutzes.
- Informationen für die Beteiligten: Einrichtungen laut PanFlu-Kommunikationsplan, Präventionsdepartment des Südtiroler Sanitätsbetriebes und Bürgermeister, auch unter Verwendung des Bevölkerungsinformationssystems (SIP) oder anderer in seinem Besitz befindlicher Informationsmittel (Gem2Go-App, Website, Gemeindeverzeichnis, Haus-zu-Haus-Aktionen, Standleitungen).

Competenze riguardo alle misure di contenimento della patologia trasmissibile:

- Identificazione e proposta delle misure di contenimento: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, d'intesa col Comune o i Comuni interessati.
- Adozione della misura: Presidente della Provincia
- Sorveglianza del rispetto della misura: Forze dell'ordine o altre strutture operative sotto il coordinamento del Commissariato del Governo con il concorso della polizia locale, organi di vigilanza sulla sicurezza, salute ed igiene nei luoghi di lavoro.
- Sorveglianza sanitaria delle persone interessate: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, attraverso i suoi servizi competenti ed eventualmente con il concorso di altro personale appositamente formato
- Assistenza alle persone interessate: Agenzia per la Protezione civile, che coordina servizi provinciali o il ricorso a volontariato di protezione civile.
- Informazione alle persone coinvolte: Istituzioni di cui al piano di comunicazione del PanFlu, Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, e il Sindaco, anche avvalendosi del sistema di informazione alla popolazione (SIP) o gli altri strumenti di informazione in suo possesso (App Gem2Go, sito web, albo comunale, azioni porta a porta, linee dedicate).

4 - Planung

- Piano per la gestione dell'assistenza sanitaria di casi sospetti o accertati con patologie riconducibili ad agenti biologici utilizzati ai fini bioterroristici – Istituto Nazionale per le Malattie Infettive "Lazzaro Spallanzani" (2001)
- Operationeller Notfallplan für den Fall einer Viruspandemie (Piano di contingenza operativo in caso di pandemia virale - DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE) 4/10/2021
- Strategischer und operativer Plan zur Vorbereitung und Reaktion auf eine Influenza-Pandemie in der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol - PanFlu 2021 - 2023 - BLR vom 22/02/2022 Nr. 134 (Dieser PanFlu PAB ersetzt in jeder insicht den vorherigen Pandemieplan, der mit Beschluss der Landesregierung vom 29. Januar 2007, Nr. 264, genehmigt wurde. Der Beschluss vom 29. Januar 2007, Nr. 264 wird daher aufgehoben).
- Ebola-Notfallplan - BLR 24/02/2015 Nr. 226
- Leitfaden zur Eindämmung der Verbreitung multiresistenter Keime in Unternehmen
- Prävention der Übertragung von Infektionskrankheiten im Unternehmen
- Vorsichtsmaßnahmen bei Neisseria Meningitidis Meningitis im Unternehmen
- Vorsichtsmaßnahmen bei Verdacht auf oder Feststellung von Lungentuberkulose im Unternehmen
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen

4 - Pianificazione

- Piano per la gestione dell'assistenza sanitaria di casi sospetti o accertati con patologie riconducibili ad agenti biologici utilizzati ai fini bioterroristici – Istituto Nazionale per le Malattie Infettive "Lazzaro Spallanzani" (2001)
- Piano di contingenza operativo in caso di pandemia virale - DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE 4/10/2021
- Piano strategico e operativo di preparazione e risposta ad una pandemia influenzale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige – PanFlu 2021-2023 – Delibera n. 134 del 22/02/2022 (Il presente PanFlu PAB sostituisce a tutti gli effetti il precedente Piano pandemico approvato con delibera della Giunta provinciale del 29 gennaio 2007, n. 264, la quale pertanto è abrogata).
- Piano emergenza Ebola provinciale Delibera Giunta Provinciale 24/02/2015 Nr. 226
- Linea guida per il controllo della diffusione di germi multiresistenti aziendale
- Prevenzione di della trasmissione di malattie infettive aziendale
- Precauzione in caso di meningite da Neisseria Meningitidis aziendale
- Precauzioni in caso di Tubercolosi polmonare sospetta o accertata aziendale
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali

5 - Andere Instrumente

- Weltgesundheitsorganisation WHO-Dokumentation http://www.who.int/
- Dokumentation des "Centers for Disease Control and Prevention" CDC in Atlanta https://www.cdc.gov/Dokumentation des European Centre for Disease Prevention and Control ECDC https://ecdc.europa.eu
- Dokumentation des Oberstes Gesundheitsinstitut (ISS - Rom) https://www.iss.it/
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten

5 - Altri Strumenti

- Documentazione dell'Organizzazione Mondiale della Sanità OMS http://www.who.int/
- Documentazione del Centers for Disease Control and Prevention CDC di Atlanta https://www.cdc.gov/
- Documentazione dell'European Centre for Disease Prevention and Control ECDC https://ecdc.europa.eu
- Documentazione dell'Istituto Superiore Sanità ISS - Roma https://www.iss.it/
- Sul sito dell'Agenzia per la Protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da

sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

- Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Piano provinciale per eventi con armi o agenti di tipo chimico, biologico, radiologico e nucleare - Auflage 2023

adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

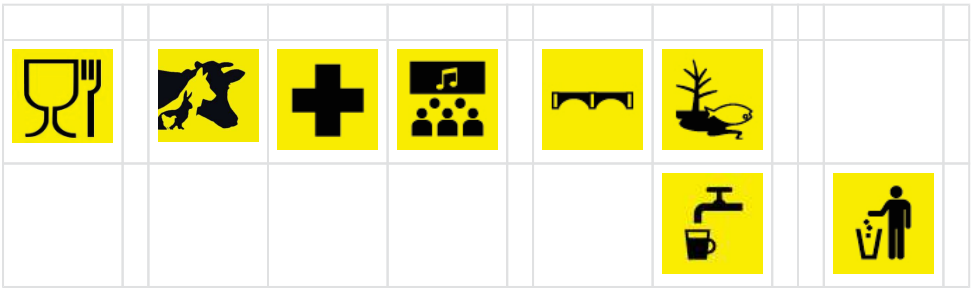
- Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Piano provinciale per eventi con armi o agenti di tipo chimico, biologico, radiologico e nucleare - Edizione 2023

3.3.2 Infektionskrankheiten - Patologie infettive (restricted)

3.3.2 Infektionskrankheiten - Patologie infettive (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.3.3 Tierärztliche Notfälle - Emergenze veterinarie

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

3.3 Tierärztliche Notfälle

1 - Übersicht

Einige Krankheiten, die bei Tieren und Menschen als Zoonosen bezeichnet werden, können auch einen sehr diffusiven Charakter haben und einen großen Teil der tierischen und menschlichen Bevölkerung in der Provinz betreffen.

Hierbei handelt es sich im Wesentlichen um neu auftretende Krankheiten, die früher nicht auf nationaler Ebene aufgetreten waren, heute aber aufgrund des Klimawandels immer häufiger auftreten, z. B. die Geflügelpest H1N5, die Virusenzephalitis, die West-Nil-Krankheit oder andere Zoonosen mit hohem Verbreitungspotential.

Viele Pathologien betreffen die Beseitigung von Krankheitserden bei Tieren durch Tötung und die Anwendung von Beschränkungen für die Handhabung und Vermarktung von Produkten tierischen Ursprungs.

Katastrophen wie Überschwemmungen und Erdbeben können auch zu einer hohen Sterblichkeit von Nutztiere führen. In einem Fall, in dem der Tierärztliche Dienst eingreifen kann, müssen sofortige Massnahmen zur Beseitigung von Schlachtkörpern und zur Sicherstellung von Nutztierbetrieben und der in diesen gehaltenen Tieren, sowie von jeglichen anderen beteiligten Tieren ergriffen werden.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Dekret des Landeshauptmanns vom 8. Juli 2013, Nr. 19 (Durchführungsverordnung im Bereich Schutz der Tierwelt)
- Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14 (Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung)
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 26. März 2019, Nr. 197 Richtlinien zur Hubschrauberbergung von Nutztieren
- Beschluss vom 17. Juni 2013, Nr. 913 Richtlinien zur Bergung von Vieh mittels Hubschrauber
- Landesgesetz vom 15. Mai 2000, Nr. 9 (Maßnahmen zum Schutz der Tierwelt und zur Unterbindung des Streunens von Tieren)
- Verordnung (EG) Nr. 1069/2009
- Verordnung (EU) Nr. 142/2011
- DECRETO LEGISLATIVO 5 agosto 2022, n. 136 Attuazione dell'articolo 14, comma 2, lettere a), b), e), f), h), i), l), n), o) e p), della legge 22 aprile 2021, n. 53 per adeguare e raccordare la normativa nazionale in materia di prevenzione e controllo delle malattie animali che sono trasmissibili agli animali o all'uomo, alle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/429 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016. (22G00144)
- Landesgesetz vom 12. Jänner 1983, Nr. 3 Gliederung der Aufgabengebiete des Veterinärwesens und Neuordnung des tierärztlichen Dienstes
- Seuchenspezifische EU- und nationale Normen für die Beseitigung von Tierkörpern,

3 - Zuständigkeiten

3.3 Emergenze veterinarie

1 - Inquadramento

Alcune malattie comuni agli animali e agli uomini denominate zoonosi, possono avere anche carattere fortemente diffusivo ed interessare una ampia parte della popolazione animale ed umana a livello provinciale.

Trattasi di patologie essenzialmente emergenti un tempo non presenti a livello nazionale ,ma ora , per modifiche climatiche, tendenti a presentarsi sempre piú frequentemente , come ad es la Influenza aviaria H1N5, la encefalite dal virus, west nile disease, o altre zoonosi a carattere infettivo diffusivo.

Molte patologie comportano l'eliminazione dei focolai animali tramite abbattimenti e l'applicazione di restrizioni alla movimentazione ed alla commercializzazione di prodotti di origine animale.

Eventi calamitosi, come inondazioni e terremoti possono inoltre comportare una elevata moria di animali zootecnici con la necessitá di smaltimento delle carcasse ed azioni di pronto intervento per la messa in sicurezza degli impianti zootecnici e degli animali in essi stabulati, nonché ogni altro animale coinvolto nell'evento nel quale risulta possibile l'intervento del servizio veterinario.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Decreto del Presidente della Provincia 8 luglio 2013, n. 19 Regolamento di esecuzione in materia di protezione degli animali
- Legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14 Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia
- Delibera 17 giugno 2013, n. 913 Direttive per il recupero di bestiame tramite elicottero
- DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 26 marzo 2019, n. 197 Criteri per il recupero di animali da reddito mediante trasporto in elicottero
- Legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9 Interventi per la protezione degli animali e prevenzione del randagismo
- Regolamento CE 1069/2009
- Reg.CE 142/2011
- DECRETO LEGISLATIVO 5 agosto 2022, n. 136 Attuazione dell'articolo 14, comma 2, lettere a), b), e), f), h), i), l), n), o) e p), della legge 22 aprile 2021, n. 53 per adeguare e raccordare la normativa nazionale in materia di prevenzione e controllo delle malattie animali che sono trasmissibili agli animali o all'uomo, alle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/429 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016. (22G00144)
- Legge provinciale 12 gennaio 1983, n. 3 Esercizio delle funzioni in materia veterinaria e riordino dei servizi veterinari
- Norme comunitarie e nazionali specifiche per le singole patologie, norme comunitarie per lo smaltimento delle carcasse,

3 - Competenze

- Tierärztlicher Dienst (betrieblicher Dienst) Südtiroler Sanitätsbetrieb (primäre operative Zuständigkeit für Nutz- und Heimtiere, sekundäre primäre operative Zuständigkeit für Wildtiere)
- Forstdienst (primäre operative Zuständigkeit für Wildtiere)
- Landestierärztlicher Dienst
- Agentur für Bevölkerungsschutz
- Abteilung Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung

- Servizio Veterinario Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (competenza operativa primaria per animali zootecnici e da affezione, competenza operativa primaria secondaria per la fauna selvatica)
- Foreste (competenza operativa primaria per fauna selvatica)
- Servizio Veterinario Provinciale
- Agenzia per la Protezione civile
- Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio

4 - Planung

- Afrikanische Schweinepest - ASP Plan für die Überwachung und die Vorbeugung in der Autonomen Provinz Bozen - DEKRET DES LANDESVETERINÄRDIREKTORS vom 22. Juli 2020, Nr. 12553
- Nationale Pläne und Handbücher des Gesundheitsministeriums oder der Referenzzentren der Seuchenbekämpfungsinstitute
- Spezifische EU- und nationale Vorschriften, Antragsrundschreiben des Provinz-Veterinärdienstes
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen

4 - Pianificazione

- Peste suina africana - PSA Piano di sorveglianza e prevenzione per la Provincia Autonoma di Bolzano - DECRETO DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO VETERINARIO PROVINCIALE del 22 luglio 2020, n. 12553
- Piani e manuali a valenza nazionale emanati dal Ministero della Salute o dai centri di referenza degli Istituti Zooprofilattici.
- Normative specifiche comunitarie e nazionali, circolari applicative del Servizio veterinario provinciale
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali

5 - Andere Instrumente

- Linee guida per l'azione veterinaria nelle emergenze non epidemiche – Dipartimento della Protezione civile
- Animals in Disaster Course – Federal Emergency Management Agency FEMA

5 - Altri Strumenti

- Linee guida per l'azione veterinaria nelle emergenze non epidemiche – Dipartimento della Protezione civile
- Animals in Disaster Course – Federal Emergency Management Agency FEMA

3.3.3 Tierärztliche Notfälle - Emergenze veterinarie (restricted)

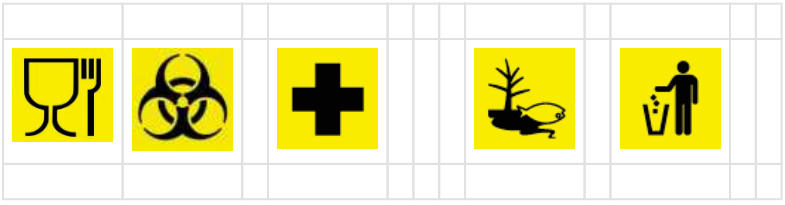
3.3.3 Tierärztliche Notfälle - Emergenze veterinarie (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

Alle Katastrophenereignisse, die zum Tod von Nutztiere mit der Notwendigkeit der Beseitigung von Schlachtkörpern führen können und ein sofortiges Eingreifen zur Sicherstellung der Nutztierbetriebe und der darin gehaltenen Tiere und sowie aller anderen an dem Ereignis beteiligten Tiere erforderlich machen. Der Tod von Tieren kann bei unsachgemäßer Behandlung auch zu einer Kontamination der Umwelt und zu Bedingungen führen, die Infektionskrankheiten begünstigen.

6 - Interazioni con altri scenari

Tutti gli eventi calamitosi che possono comportare una elevata moria di animali zootecnici con la necessitá di smaltimento delle carcasse ed azioni di pronto intervento per la messa in sicurezza degli impianti zootecnici e degli animali in essi stabulati, nonché di ogni altro animale coinvolto nell'evento. Morie di animali, se non gestiti correttamente, possono anche generare contaminazione ambientale e condizioni favorevoli a patologie infettive.



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.3.4 Massenanfall von Verletzten (MANV) - Incidenti con numero elevato di vittime (NEV)

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

3.4 Massenanfall von Verletzten (MANV)

3.4 Incidenti con numero elevato di vittime (NEV)

1 - Übersicht

Diese Art von Szenario umfasst jedes Ereignis oder jeden Unfall, bei dem ein Massenunfall mit einer hohen Anzahl von Opfern (MANV) eintritt, sei es ein schwerwiegender Unfall mit unversehrter Infrastruktur oder in einem Katastrophenfall. Letzterer ist definiert als ein vorübergehendes Missverhältnis zwischen Angebot und Nachfrage an verfügbaren Ressourcen mit der Unmöglichkeit der Gewährleistung des regulären Rettungsdienstes, ohne auf außerordentliche Ressourcen zurückzugreifen.

In Südtirol werden die MANV wie folgt klassifiziert:

- MANV 1 Notfall mit 5 bis 10 Verletzten oder Betroffenen
- MANV 2 Notfall mit 10 bis 25 Verletzten oder Betroffenen
- MANV 3 Notfall mit mehr als 25 Verletzten oder Betroffenen
- MANV 4 Katastrophenfall, der nicht mit ordentlichen Mitteln bewältigt werden kann

Das MANV-Konzept zur Bewältigung von Ereignissen in der Provinz Bozen sieht je nach Schwere des Ereignisses vier Arten von Ressourcen vor:

- erste Ebene: regulärer Rettungsdienst
- zweite Ebene: Bereitschafts- und Hintergrunddienste, organisationsübergreifende Zusammenarbeit
- dritte Ebene: Schnelleinsatzgruppen (SEG)
- vierte Ebene 4: Sanitätsdienst des Katastrophenhilfsdienstes KHD

Das System zur Bewältigung von Ereignissen basiert demzufolge auf dem Rettungsdienst, der aus dem regulären präklinischen Notfalldienst und dem Krankentransportdienst besteht. Dieser kann bei Bedarf durch weiteres Personal und Rettungsmittel, sowie spezielle Einheiten des Rettungsdienstes integriert werden. Der Gesundheitsdienst des Katastrophenschutzes und der präklinischen Gesundheitsversorgung (4. Ebene) besteht aus der Spezialeinheit "Sanitätsdienst" des Katastrophenhilfsdienstes KHD und allen anderen Institutionen und Diensten, die im Bereich des Gesundheitsdienstes tätig sind, wie zum Beispiel Psychologie und Notfallseelsorge.

Integraler Bestandteil der Rettungskette sind auch die Krankenhausstrukturen, die spezielle interne Notfallpläne für den Massenanfall an Verletzten (MANV) und die Bewältigung spezifischer Notfallszenarien entwickeln.

Die MANV-Ressourcen ergänzen sich, sind gleichmäßig über das Gebiet verteilt und werden je nach Organisation und Ort der Veranstaltung schrittweise aktiviert.

Bei Katastrophen oder anderen Ereignissen mit einer hohen Anzahl von Opfern außerhalb des Landes, im Rahmen des Katastrophenschutzdienstes der Provinz oder des Katastrophenschutzsystems der Regionen und autonomen Provinzen und im Falle einer Koordinierung durch das nationale Gesundheitssystems, kann das Land Südtirol den betroffenen Gebieten Hilfe leisten, indem es im Ressourcen und

1 - Inquadramento

Rientrano in questa tipologia di scenario ogni evento o incidente che comporti un'emergenza di massa con un Numero Elevato di Vittime (NEV), sia esso un incidente maggiore con integrità delle infrastrutture o in contesti catastrofici, che presenti una temporanea sproporzione tra la richiesta di soccorso e le risorse disponibili, con l' impossibilità dei servizi di soccorso ordinari di gestire l'evento, e necessità di ricorso a risorse straordinarie.

In Provincia di Bolzano gli eventi NEV sono classificati in:

- NEV 1 emergenza nev da 5 a 10 feriti o coinvolti
- NEV 2 emergenza NEV da 10 a 25 feriti o coinvolti
- NEV 3 emergenza NEV con più di 25 feriti o coinvolti
- NEV 4 non gestibile con mezzi di soccorso ordinari (evento catastrofico)

Il sistema di risposta agli incidenti o eventi NEV in Provincia di Bolzano identifica 4 tipologie di risorse:

- Risorse di 1° livello: Servizio ordinario di soccorso
- Risorse di 2° livello: Servizi di reperibilità e set NEV
- Risorse di 3° livello: Squadre di Pronto Intervento
- Risorse di 4° livello: Servizio Sanitario del SPC

Il sistema di risposta è quindi basato sia sul servizio di soccorso costituito dal servizio ordinario d'emergenza urgenza preospedaliero e dal servizio trasporto infermi, integrato da riserve di personale e materiali di soccorso e da unità speciali del servizio di soccorso. Il servizio sanitario di protezione civile di soccorso ed assistenza sanitaria preospedalieri per situazioni eccezionali è costituito dall'unità specializzata "Servizio Sanitario" del Servizio Protezione Calamità Provinciale, e da tutte le altre ulteriori istituzioni e servizi, che a questo livello possono attivarsi in campo assistenziale, tra cui ad esempio la psicologia ed il supporto umano d'emergenza.

Parte integrante della catena dei soccorsi sono inoltre le strutture ospedaliere che sviluppano appositi piani di emergenza interna per il massiccio afflusso di feriti (PEIMAF) e la gestione di scenari emergenziali specifici.

Le risorse NEV sono complementari, uniformemente distribuite sul territorio, ed attivate progressivamente in funzione dell'entità e localizzazione dell'evento.

In occasione di catastrofi o altri eventi con un elevato numero di vittime fuori dal territorio provinciale, nell'ambito del servizio protezione calamità provinciale ovvero del sistema di protezione civile delle Regioni e Province Autonome e nell'ambito del coordinamento del Sistema Sanitario Nazionale, la Provincia può intervenire a supporto dei territori colpiti mediante l'invio di risorse ed alla gestione di moduli sanitari in caso di catastrofe, e nel

Sanitätsmodule des KHD entsendet, und gemäß geltender Regeln sanitäre Einsätze unter der Koordination der nationalen Fernzentrale für medizinische Rettungseinsätze (CROSS) durchführen. Analog dazu kann Südtirol, im Falle von außerordentlichen Ereignissen im Land, im Rahmen des nationalen und internationalen Netzwerkes des Bevölkerungsschutzes und des Sanitätssystems, Hilfe und Ressourcen auch von außerhalb des Landes in Anspruch nehmen.

sistema di coordinamento della centrale remota operazioni soccorso sanitario di cui alle vigenti direttive. Tali procedure si applicano analogamente nel caso di concorso di risorse sanitarie e dalla rete di protezione civile provenienti da fuori provincia nel caso eventi eccezionali in Alto Adige.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Beschluss der Landesregierung vom 24.07.2006, Nr. 2666 Sanitätsdienstliche Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen (MANV Konzept)
- Ministerialdekret vom 13. Februar 2001 Allgemeine Kriterien für die Organisation der medizinischen Hilfe bei Katastrophen - Präsidentschaft des Ministerrates Ressort Zivilschutz
- Amtsblatt n ° 139 - 25. 08. 2003 Grundlegende Kriterien für die Lieferung von Arzneimitteln und Medizinprodukten der Advanced Medical Post der Stufe II, die im Katastrophenfall verwendet werden können Vorsitz der Abteilung Katastrophenschutz des Ministerrates
- Präsidialerlass vom 27.03.1992 Weisungs- und Koordinierungsgesetz an die Regionen zur Festlegung des Niveaus der medizinischen Notfallversorgung
- Richtlinie vom 3. Dezember 2008: Betriebsrichtlinien für das Notfallmanagement
- Richtlinie vom 13. Juni 2006: Allgemeine Kriterien für psychosoziale Interventionen bei Katastrophen
- Richtlinie vom 2. Mai 2006: Angaben zur operativen Koordinierung aufgrund von Unfällen
- Richtlinie vom 27. Januar 2012: Hinweise zur operativen Koordination von Notfällen
- Richtlinie vom 13. Dezember 2007: Triage bei Katastrophen
- Richtlinie vom 28. Juni 2011: Betriebsrichtlinien für die Aktivierung und Verwaltung von Sanitätsmodulen im Katastrophenfall
- Richtlinie vom 6. April 2013: Bestimmungen für den Bau von Feldgesundheitseinrichtungen Pass - Soziale Gesundheitsposten
- Richtlinie vom 24. Juni 2016: Identifizierung der entfernten zentralen medizinischen Notfalloperationen (Cross) und der regionalen Gesundheitskontakte im Falle eines nationalen Notfalls

2 - Quadro normativo di riferimento

- Delibera Provinciale n. 2666 del 24/07/2006 Approvazione del concetto per l'organizzazione dei soccorsi sanitari in occasione di incidenti maggiori e catastrofi
- DECRETO MINISTERIALE del 13 febbraio 2001 Criteri di massima per l'organizzazione dei soccorsi sanitari nelle catastrofi' - Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento della protezione civile
- G.U. n° 139 – 25. 08. 2003 Criteri di massima sulla dotazione di farmaci e dispositivi medici di un Posto Medico Avanzato di II livello utillizabile in caso di catastrofe' Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento della protezione civile
- DPR del 27/03/1992 Atto di indirizzo e coordinamento alle Regioni per la determinazione dei livelli di assistenza sanitaria di emergenza
- Direttiva PCM del 3 dicembre 2008: indirizzi operativi per la gestione delle emergenze
- Direttiva PCM del 13 giugno 2006: criteri di massima sugli interventi psico-sociali nelle catastrofi
- Direttiva PCM del 2 maggio 2006: indicazioni per il coordinamento operativo dovute ad incidenti
- Direttiva del Capo Dipartimento del 27 gennaio 2012: indicazioni per il coordinamento operativo di emergenze
- Direttiva PCM del 13 dicembre 2007: il triage sanitario nelle catastrofi
- Direttiva del 28 giugno 2011: indirizzi operativi per l'attivazione e la gestione di moduli sanitari in caso di catastrofe
- Direttiva del 6 aprile 2013: disposizioni per la realizzazione di strutture sanitarie campali Pass - Posto di assistenza socio sanitaria
- Direttiva del 24 giugno 2016: individuazione della Centrale remota operazioni soccorso sanitario (Cross) e dei referenti sanitari regionali in caso di emergenza nazionale

3 - Zuständigkeiten

- Südtiroler Sanitätsbetrieb
- Agentur für Bevölkerungsschutz
- Landesnotrufzentrale
- Feuerwehrdienst
- Landesnotfalldienst
- Landesrettungsverein Weisses Kreuz
- Italienisches Rotes Kreuz
- Bergrettung
- Landesflugrettung

3 - Competenze

- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
- Agenzia per la Protezione civile
- Centrale Provinciale di Emergenza
- Servizio antincendi
- Servizio Emergenza Provinciale
- Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca
- Croce Rossa Italiana
- Soccorsi alpini
- Elisoccorso provinciale

4 - Planung

Durch die Umsetzung des Landeskonzepts zur sanitätsdienstlichen Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen (sogenanntes MANV-Konzept) wird Folgendes festgelegt:

- Die Einsatztaktik, die Organisation der Rettung und die Verhaltensregeln der Rettungskräfte
- Die Identifizierung der verschiedenen Führungsrollen (unverwechselbare Kleidung)

4 - Pianificazione

Attraverso l'implementazione del concetto provinciale per l' organizzazione dei soccorsi sanitari in occasione di incidenti maggiori e catastrofi sono definite:

- Le tattiche di intervento e le modalità di organizzazione dei soccorsi e le linee di condotta dei soccorritori
- L'identificazione delle varie figure dirigenziali (abbigliamento distintivo)

- Die Sanitätseinsatzleitung und ihre Integration in der Technischen Einsatzleitung
- Die Alarmpläne der Leitstellen
- Die Formularvorlagen und das Dokumentationssystem
- Die Zusammenstellung und der Standort der MANV-Sets
- Die Ausstattung und der Standort der Schnelleinsatzgruppen

Das Konzept definiert zudem im Bereich der Ressourcen der Ebene 4 auch die Tätigkeitsbereiche der Massendekontamination im Sanitätsbereich im Falle von CBRN-Notfällen.

Das Landeskonzept zur sanitätsdienstlichen Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen fügt sich in die Dienste, Organisationsmodelle und die Befehlskette des Interventionsmodells des Landeszivilschutzplans ein, insbesondere in Bezug auf die lokalen Zuständigkeiten und Koordinierungsstrukturen auf Provinzebene.

- Il comando dei soccorsi sanitari e la sua integrazione con la direzione di intervento
- I piani di allertamento delle centrali
- La modulistica di intervento ed il sistema di documentazione
- La dotazione e la dislocazione dei set NEV
- La dotazione e la dislocazione delle Squadre di Pronto Intervento

Il concetto identifica inoltre, nell'ambito delle risorse di 4° livello, l' attività di decontaminazione di massa di tipo sanitario in occasione di emergenze di natura NBCR.

Il concetto provinciale per l'organizzazione dei soccorsi sanitari in occasione di incidenti maggiori e catastrofi si integra con i servizi, i modelli organizzativi e la catena di comando di cui al modello di intervento del piano provinciale di protezione civile, in particolare per quanto attiene alle competenze a carattere locale e la struttura di coordinamento a livello provinciale.

5 - Andere Instrumente

- Errichtung eines landesweiten Dienstes "Sanitätseinsatzleitung" (SEL) bestehend aus dem "Leitenden Notarzt" (LNA) und dem "Organisatorischer Leiter" (ORG)
- Sonderalarmpläne in den Managementsystemen der Landesnotrufzentrale
- Vereinbarungen zwischen dem Sanitätsbetrieb und den Rettungsorganisationen über den Rettungsdienst, den Krankentransport und die Flugrettung
- Vereinbarungen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Rettungsverbänden für das Gesundheits- und Subsistenzwesen im Rahmen des Katastrophenschutzdienstes

5 - Altri Strumenti

- Istituzione del servizio provinciale del "Comando dei Soccorsi Sanitari" (CSS) con le figure del "Direttore dei Soccorsi Sanitari" (DSS) e del "Responsabile Organizzativo dei Soccorsi Sanitari" (ORG)
- Piani speciali di allarme nei sistemi gestionali della Centrale Provinciale di Emergenza
- Convenzioni tra Azienda Sanitaria e Associazioni di soccorso per il servizio di emergenza, trasporto infermi ed elisoccorso
- Convenzioni tra Provincia Autonoma di Bolzano e Associazioni di soccorso per il servizio sanitario e servizio sussistenza nell'ambito del servizio protezione calamità

3.3.4 Massenanfall an Verletzten - Incidenti con un numero elevato di vittime (restricted)

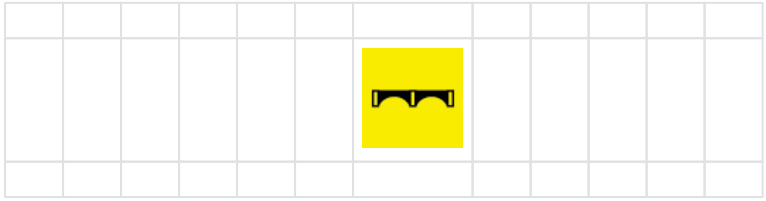
3.3.4 Massenanfall an Verletzten - Incidenti con un numero elevato di vittime (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

- Alle Szenarien, in denen eine hohe Anzahl von Opfern, Verletzten oder Kranken auftreten kann
- Notfälle in den Krankenhauseinrichtungen

6 - Interazioni con altri scenari

- Tutti gli scenari in cui si possono verificare un numero elevato di vittime, feriti, o ammalati
- Emergenze nelle strutture ospedaliere



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.3.5 Großveranstaltungen - Eventi a grande afflusso di pubblico

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

3.5 Großveranstaltungen

1 - Übersicht

Wer an einem öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Ort eine Veranstaltung abhalten will, muss vorher um eine **Bewilligung** ansuchen. Großveranstaltungen und Veranstaltungen, die mehrere Gemeinden betreffen, werden von der Landesverwaltung genehmigt. Alle anderen Genehmigungen fallen in die Zuständigkeit der Gemeinde. Öffentliche Veranstaltungen können in folgender Form stattfinden:

- ständig, an Orten oder in Lokalen, wo systematisch öffentliche Unterhaltung oder Vorführungen dargeboten werden,
- zeitlich begrenzt, d.h. dass die Aktivitäten sporadisch von kurzer, festgelegter Dauer sind, also weder eine ganze Saison durch, noch durchgehend noch regelmäßig zur selben Zeit stattfinden.

Öffentliche Veranstaltungen können in öffentlichen Veranstaltungsstätten oder an öffentlichen Veranstaltungsorten stattfinden. Öffentliche Veranstaltungsstätten sind Bauten oder ein Gefüge aus Bauten und Anlagen für Vorführungs- und Unterhaltungszwecke, einschließlich der Dienst- oder Abstellräume, unabhängig von der Personenzahl. Öffentliche Veranstaltungsorte sind begrenzte Areale, die für Vorführungen oder Unterhaltungen ausgestattet sind; der "Ort" muss als solcher für die Gebrauchsabnahme identifizierbar sein und über Einrichtungen, Anlagen und/oder Geräte verfügen, die sich sicherheitstechnisch überprüfen lassen. Grundvoraussetzung für die Abhaltung von Veranstaltungen ist, dass die Sicherheit aller gewährleistet ist, und zwar vom Veranstalter über das für die Umsetzung verantwortliche Personal bis hin zum Zuschauer. Dies wird nicht zuletzt durch eine sorgfältige und kompetente Planung erreicht. Die öffentlichen Veranstaltungen sind mit Landesgesetz vom 13. Mai 1992, Nr. 13 i. g.F. geregelt. Die Durchführungsverordnung wurde mit Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Januar 2021, Nr. 1 neu erlassen.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Landesgesetz vom 13. Mai 1992, Nr. 13 Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen
- Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Januar 2021, Nr. 1 Durchführungsverordnung betreffend öffentliche Vorführungs- und Unterhaltungslokale und -orte
- Landesgesetz vom 16. Juni 1992, Nr. 18 Allgemeine Vorschriften über Brandverhütung und über Heizanlagen
- Dekret des Landeshaupmanns vom 17. Juni 1993, Nr. 19 Durchführungsverordnung zum Artikel 6 Absatz 3 des Land esgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13 : "Sicherheits- und Brandschutzmaßnahmen für öffentliche Veranstaltungsstätten"
- Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Februar 2014, Nr. 4 Änderung der Fristen bezüglich der Brandschutzvorschriften im Gastgewerbe
- Dekret des Landeshauptmanns vom 1. Oktober 2015, Nr. 24 Änderung der Bestimmungen bezüglich der Brandschutzvorschriften im Gastgewerbe
- Landesgesetz vom 16. Juni 1992, Nr. 18 (Allgemeine Vorschriften über Brandverhütung und über Heizanlagen)
- Accordo Stato-Regioni, sancito dalla Conferenza Unificata del 05 agosto 2014 concernente l'organizzazione e l' assistenza sanitaria negli eventi e nelle manifestazioni programmate
- Circolare del Direttore Generale della Pubblica Sicurezza n. 555/0001991/2017/1 del 7 giugno 2017 (Gabrielli)

3.5 Eventi a grande afflusso di pubblico

1 - Inquadramento

Chi intende tenere una manifestazione in luogo pubblico, o in luogo aperto al pubblico, deve richiedere preventivamente un'**autorizzazione**. Grandi eventi e manifestazioni che coinvolgono più Comuni vengono autorizzate dalla **commissione provinciale per i pubblici spettacoli**. Tutte le altre manifestazioni rientrano fra le competenze del Comune. Le attività di trattenimento e spettacolo possono essere svolte:

- in forma permanente, in luoghi o locali che offrono sistematicamente pubblici spettacoli o trattenimenti
- in forma temporanea, caratterizzata da una durata breve e ben definita, non stagionale o permanente, né che ricorra con cadenza prestabilita.

I pubblici spettacoli o trattenimenti si possono svolgere in locali di pubblico spettacolo da intendersi come un fabbricato o un insieme di fabbricati e ambienti destinati allo spettacolo o al trattenimento compresi gli spazi per i servizi ed i disimpegni ad essi annessi, indipendentemente dal numero di persone. Per luoghi di pubblico spettacolo o trattenimento si intendono aree circoscritte ed attrezzate per accogliere uno spettacolo o trattenimento dove si possa individuare "il luogo" oggetto del collaudo di agibilità e che contenga strutture e/o impianti e/o apparecchiature delle quali sia possibile verificare il grado di rispondenza alle misure tecniche di sicurezza. Presupposto fondamentale nella realizzazione di un evento è garantire la sicurezza di tutte le persone coinvolte, dai lavoratori agli spettatori. Ciò si ottiene attraverso una attenta e competente progettazione. I pubblici spettacoli sono regolamentati dalla Legge provinciale 13 maggio 1992, n.13 (Link esterno)nella versione vigente. Il regolamento di esecuzione è stato emanato con il Decreto del Presidente della Provincia del 21 gennaio 2021, n. 1.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13 Norme in materia di pubblico spettacolo
- Decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2021, n. 1 Regolamento di esecuzione in materia di locali e luoghi di pubblico spettacolo e trattenimento
- Legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18 - Norme generali per la prevenzione degli incendi e per gli impianti termici
- Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 17 giugno 1993, n. 19 - Regolamento di cui all'articolo 6, comma 3, della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13: "Misure di sicurezza e prevenzione incendi per locali e luoghi di pubblico spettacolo o trattenimento"
- Decreto del Presidente della Provincia 14 febbraio 2014, n. 4 - Modifica dei termini relativi alle norme di prevenzione incendi in materia di pubblici esercizi
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale 1° ottobre 2015, n. 24 - Modifica delle disposizioni relative alle norme di prevenzione incendi in materia di pubblici esercizi
- Legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18 Norme generali per la prevenzione degli incendi e per gli impianti termici
- Accordo Stato-Regioni, sancito dalla Conferenza Unificata del 05 agosto 2014 concernente l'organizzazione e l' assistenza sanitaria negli eventi e nelle manifestazioni programmate
- Circolare del Direttore Generale della Pubblica Sicurezza n. 555/0001991/2017/1 del 7 giugno 2017 (Gabrielli)

Disposizioni per il governo e la gestione delle pubbliche manifestazioni
- Circolare del Capo Dipartimento dei Vigili del fuoco, del Soccorso Pubblico e della Difesa Civile del n.11464 del 19 giugno 2017 Manifestazioni pubbliche. Indicazioni di carattere tecnico in merito a misure di safety
- Lettera Circolare del Capo del Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco n. 9925 del 20 luglio 2017 Manifestazioni organizzate in aree di libero accesso al pubblico. Indicazioni operative
- Circolare del Capo di Gabinetto del Ministero dell'Interno n. 11001/110(10) del 28 luglio 2017 (Morcone) Modelli organizzativi per garantire alti livelli di sicurezza in occasione di manifestazioni pubbliche. Direttiva.
- Circolare del Capo di Gabinetto del Ministero dell'Interno n. 11001/110(10) del 18 luglio 2018 (Piantedosi) Modelli organizzativi per garantire alti livelli di sicurezza in occasione di manifestazioni pubbliche. Direttiva.

3 - Zuständigkeiten

Landeskommission für öffentliche Veranstaltungen: Die Kommission wird von der Landesregierung für die Dauer von vier Jahren ernannt; sie besteht aus:

- dem Direktor des Landesamtes für Brandverhütung oder einer von ihm beauftragten Person als Vorsitzendem,
- einem Ingenieur oder Architekten,
- einem Brandschutzfachmann,
- einem Fachmann für Elektrotechnik,
- einem Fachmann im Bereich Notfallmedizin,
- einem Vertreter der Polizeidirektion;
- einer Vertreterin oder einem Vertreter aus dem Bereich Eventmanagement oder Gastgewerbe,
- einer Vertreterin oder einem Vertreter aus dem Bereich der Jugendkultur.

4 - Planung

Die für verschiedene Großveranstaltungen erstellten Sicherheitspläne sind in den Archiven verfügbar. Beispiele für Sicherheitspläne, die von anderen für Veranstaltungen außerhalb der Provinz erstellt wurden, sind ebenfalls verfügbar (siehe 3.3.5 Großveranstaltungen - Eventi a grande afflusso di pubblico (restricted))

5 - Andere Instrumente

- Leitfaden für den Sicherheitsbericht
- Maurer Algorithmus

3.3.5 Großveranstaltungen - Eventi a grande afflusso di pubblico (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

Disposizioni per il governo e la gestione delle pubbliche manifestazioni
- Circolare del Capo Dipartimento dei Vigili del fuoco, del Soccorso Pubblico e della Difesa Civile del n.11464 del 19 giugno 2017 Manifestazioni pubbliche. Indicazioni di carattere tecnico in merito a misure di safety
- Lettera Circolare del Capo del Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco n. 9925 del 20 luglio 2017 Manifestazioni organizzate in aree di libero accesso al pubblico. Indicazioni operative
- Circolare del Capo di Gabinetto del Ministero dell'Interno n. 11001/110(10) del 28 luglio 2017 (Morcone) Modelli organizzativi per garantire alti livelli di sicurezza in occasione di manifestazioni pubbliche. Direttiva.
- Circolare del Capo di Gabinetto del Ministero dell'Interno n. 11001/110(10) del 18 luglio 2018 (Piantedosi) Modelli organizzativi per garantire alti livelli di sicurezza in occasione di manifestazioni pubbliche. Direttiva.

3 - Competenze

Commissione provinciale pubblici spettacoli: La Commissione è nominata dalla Giunta provinciale per la durata di quattro anni ed è composta da:

- il direttore dell'ufficio provinciale prevenzione incendi o da una persona da egli incaricata, che la presiede;un ingegnere o un architetto;
- un esperto in materia di prevenzione incendi;
- un esperto di elettrotecnica;
- un esperto di medicina di emergenza;
- un rappresentante della Questura;
- una rappresentante o un rappresentante del settore Event Management o del settore ricettivo;
- una rappresentante o un rappresentante del settore della cultura giovanile.

4 - Pianificazione

In archivio sono disponibili i piani di sicurezza elaborati per vari eventi a grande afflusso di pubblico. Sono inoltre disponibili a titolo di esempio piani di sicurezza elaborati da altri soggetti per eventi fuori provincia (vedasi 3.3.5 Großveranstaltungen - Eventi a grande afflusso di pubblico (restricted))

5 - Altri Strumenti

- Linea guida per l'elaborazione della relazione tecnica
- Algoritmo di Maurer

3.3.5 Großveranstaltungen - Eventi a grande afflusso di pubblico (restricted)

6 - Interazioni con altri scenari



A.3.3.6 Außergewöhnliche Migrantenströme - Flussi migratori eccezionali

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

3.6 Außergewöhnliche Migrantenströme

1 - Übersicht

Außerordentliche Ansammlungen von Migranten im Landesgebiet, z. B. aufgrund von Maßnahmen in Zusammenhang mit den Grenzkontrollen oder geopolitischen Ereignissen. Notwendigkeit der Abdeckung der primären Bedürfnisse (Essen, Hygiene, Unterkunft, Gesundheit), tendenziell für kurze Zeitabschnitte. Falls diese Situationen zahlenmäßig eingeschränkt sind, ist keine Unterstützung von Seiten des Bevölkerungsschutzes erforderlich, da sie mit den normalen Leistungen der Sozialfürsorge und der Gesundheitsversorgung bewältigt werden können.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13 - Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen
- Landesgesetz vom 23. Dezember 2015 Nr. 18 – Stabilitätsgesetz – Art. 22 Initiativen zur Unterstützung der Migranten auf Durchreise
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 16 settembre 2004, n. 303 (in G.U. n. 299 del 22 dicembre 2004) - Regolamento relativo alle procedure per il riconoscimento dello status di rifugiato.
- Decreto Legislativo 30 maggio 2005, n. 140 "Attuazione della direttiva 2003/9/CE che stabilisce norme minime relative all'accoglienza dei richiedenti asilo negli Stati membri"

3 - Zuständigkeiten

- Agentur für Bevölkerungsschutz
- Abteilung Soziales
- Regierungskommissariat
- Abteilung Gesundheit (Amt für Gesundheitsbetreuung)
- Südtiroler Sanitätsbetrieb (Departement für Gesundheitsvorsorge)

4 - Planung

- Es gibt keine formalisierten Pläne, auch da die möglichen Szenarien extrem differenziert sind und die Wahrscheinlichkeit eines Aufkommens gering ist. Es gibt Erfahrungen die in den Jahren 2015-2017 gesammelt wurden, als eine solche Situation zumindest teilweise eingetreten ist.
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen

5 - Andere Instrumente

- Universale Erklärung der Menschenrechte

3.6 Flussi migratori eccezionali

1 - Inquadramento

Concentrazione straordinaria di persone migranti sul territorio provinciale, p.es. in conseguenza di provvedimenti relativi ai controlli alla frontiera o eventi geopolitici. Necessità di copertura dei bisogni primari (cibo, igiene, riparo, salute), tendenzialmente per periodi di tempo circoscritti. Qualora il fenomeno risulti numericamente circoscritto non risulta necessario l'apporto della Protezione civile, ma è possibile provvedere con gli ordinari strumenti nell'ambito dell'assistenza sociale e sanitaria.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13 - Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano
- Legge provinciale 23 dicembre 2015, n. 18 Disposizioni collegate alla legge di stabilità 2016 - Art. 22 Iniziative di sostegno a favore dei migranti in transito
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 16 settembre 2004, n. 303 (in G.U. n. 299 del 22 dicembre 2004) - Regolamento relativo alle procedure per il riconoscimento dello status di rifugiato.
- Decreto Legislativo 30 maggio 2005, n. 140 "Attuazione della direttiva 2003/9/CE che stabilisce norme minime relative all'accoglienza dei richiedenti asilo negli Stati membri"

3 - Competenze

- Agenzia per la Protezione civile
- Ripartizione Sociale
- Commissariato del Governo
- Ripartizione Salute (Ufficio Assistenza sanitaria)
- Azienda Sanitaria (Dipartimento di prevenzione)

4 - Pianificazione

- Non esistono piani formali, data anche l'estrema variabilità degli scenari ipotizzabili e la ridotta probabilità di una tale situazione. Esistono esperienze acquisite nel periodo 2015-2017, quando una tale situazione si è presentata per alcuni tratti.
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali

5 - Altri Strumenti

- Dichiarazione universale dei diritti umani

- Leitlinie "Gesundheitskontrollen bei Ankunft und Gesundheitsschutz für Migranten, die die Aufnahmezentren besuchen" - Nationales Institut zur Förderung der Gesundheit von Migranten und zur Bekämpfung von Armutskrankheiten (INMP)
- Bedienungsanleitung für die Aktivierung und Verwaltung integrierter Empfangsdienste zugunsten von Antragstellern und Inhabern von internationalem und humanitärem Schutz - AUGUST 2018 - SPRAR
- Der Schutz des Asylbewerbers. Legale Bedienungsanleitung (2018) - SPRAR
- Praktischer Leitfaden für Antragsteller auf internationalen Schutz (2009) - SPRAR
- Praktischer Leitfaden für internationale Schutzinhaber (2009) - SPRAR
- Sammlung von Asylgesetzen (2008) - SPRAR

- Linea Guida “Controlli sanitari all’arrivo e percorsi di tutela sanitaria per i migranti ospiti presso i centri di accoglienza” - Istituto Nazionale per la promozione della salute delle popolazioni Migranti e per il contrasto delle malattie della Povertà (INMP)
- Manuale Operativo per l’attivazione e la gestione di servizi di accoglienza integrata in favore di richiedenti e titolari di protezione internazionale e umanitaria – AGOSTO 2018 – SPRAR
- La tutela del richiedente asilo. Manuale giuridico per l’ operatore (2018) - SPRAR
- Guida pratica per richiedenti protezione internazionale (2009) – SPRAR
- Guida pratica per titolari di protezione internazionale (2009) – SPRAR
- Raccolta normativa in materia di asilo (2008) - SPRAR

3.3.6 Außergewöhnliche Migrantenströme - Flussi migratori eccezionali (restricted)

3.3.6 Außergewöhnliche Migrantenströme - Flussi migratori eccezionali (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.4 Kategorie - Categoria 4

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Szenariokategorie 4: Technologische Risiken	4	Categoria Scenario 4: Rischi tecnologici
4.1 Strategische Strukturen und Infrastrukturen		4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche
4.2 Umweltkontamination		4.2 Contaminazione ambientale
4.3 Gefahrgutunfall		4.3 Incidente chimico da trasporto
4.4 Störfälle		4.4 Incidenti rilevanti
4.5 Radiologische und nukleare Notfälle		4.5 Emergenze radiologiche e nucleari
4.6 Ereignisse aus dem Weltraum		4.6 Eventi originati dallo spazio

Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche - Strategische Strukturen und Infrastrukturen

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.1 Strategische Strukturen und Infrastrukturen

1 - Übersicht

Mit Ausnahme von Staudämmen, unfallgefährdeten Einrichtungen sowie Autobahn- und Flughafeninfrastrukturen und allgemein den relevanten strategischen Strukturen, die bereits im Zusammenhang mit anderen Risikoarten identifiziert wurden, wird hier auf die anderen strategischen und relevanten Strukturen im Gebiet verwiesen, für die spezifische Notfallpläne erstellt werden, darunter:

- Krankenhäuser, Pflegeheime
- Treibstoffdepots
- Einrichtungen der Trinkwasserversorgung
- Telekommunikationseinrichtungen und -Infrastruktur
- Öffentliche und öffentliche Schulen aller Stufen
- Stadien, Sporthallen und Turnhallen zur öffentlichen Nutzung für Sportveranstaltungen mit einem Fassungsvermögen von mehr als 200 Personen
- öffentlich genutzte Hallen für Shows, Kongresse und Veranstaltungen mit einem Fassungsvermögen von mehr als 200 Personen
- Einkaufszentren, Kaufhäuser und Markthallen mit einer Nutzfläche von 2.000 m2 oder mehr
- Gebäude von bedeutendem historischen, künstlerischen und kulturellen Interesse
- Brände großen Ausmaßes in städtischen Gebieten
- Sonstige strategische öffentliche Gebäude

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- PCM-Richtlinie vom 2. Mai 2006: Angaben zur operativen Koordinierung aufgrund von Unfällen
- Abteilungsleiter-Richtlinie vom 27. Januar 2012: Hinweise zur operativen Koordination von Notfällen
- PCM-Richtlinie vom 3. Dezember 2008: Betriebsrichtlinien für das Notfallmanagement
- Beschluss der Landesregierung vom 24.07.2006, Nr. 2666 Sanitätsdienstliche Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen (MANV Konzept)
- Landesgesetz vom 16. Juni 1992, Nr. 18 Allgemeine Vorschriften über Brandverhütung und über Heizanlagen
- DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 17. Juni 1993, Nr. 19 Durchführungsverordnung zum Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13 : "Sicherheits- und Brandschutzmaßnahmen für öffentliche Veranstaltungsstätten"
- Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Februar 2014, Nr. 4 Änderung der Fristen bezüglich der Brandschutzvorschriften im Gastgewerbe
- Dekret des Landeshauptmanns vom 1. Oktober 2015, Nr. 24 Änderung der Bestimmungen bezüglich der Brandschutzvorschriften im Gastgewerbe
- Landesgesetz vom 16. Juni 1992, Nr. 18 (Allgemeine Vorschriften über Brandverhütung und über Heizanlagen)

3 - Zuständigkeiten

- Die für die einzelnen Einrichtungen verantwortlichen Personen erstellen entsprechende Notfallpläne.

4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche

1 - Inquadramento

Escluse le dighe, gli stabilimenti a rischio di incidente rilevante, così come l'infrastruttura autostradale e aeroportuale, e in generale le strutture strategiche rilevanti giá individuate nell'ambito di altre tipologie di rischio qui si fa riferimento alle altre strutture strategiche e rilevanti presenti sul territorio per cui sono elaborati specifici piani di emergenza, tra cui:

- strutture ospedaliere, case di cura
- depositi di carburanti
- strutture per l'approvvigionamento di acqua potabile
- strutture ed infrastrutture per le telecomunicazioni
- scuole pubbliche e private di ogni ordine e grado
- stadi, palazzetti dello sport e palestre ad uso pubblico per manifestazioni sportive con capacità superiore a 200 persone
- sale ad uso pubblico per spettacoli, convegni e manifestazioni con capacità superiore a 200 persone
- centri commerciali, grandi magazzini e mercati coperti con superficie utile superiore o uguale a 2.000 mq
- edifici di rilevante interesse storico, artistico, culturale
- incendi di vaste proprorzioni in area urbana
- Altri edifici pubblici strategici

2 - Quadro normativo di riferimento

- Direttiva PCM del 2 maggio 2006: indicazioni per il coordinamento operativo dovute ad incidenti
- Direttiva del Capo Dipartimento del 27 gennaio 2012: indicazioni per il coordinamento operativo di emergenze
- Direttiva PCM del 3 dicembre 2008: indirizzi operativi per la gestione delle emergenze
- Delibera Provinciale n. 2666 del 24/07/2006 Approvazione del concetto per l'organizzazione dei soccorso sanitari in occasione di incidenti maggiori e catastrofi
- Legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18 - Norme generali per la prevenzione degli incendi e per gli impianti termici
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 17 giugno 1993, n. 19 - Regolamento di cui all'articolo 6, comma 3, della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13: "Misure di sicurezza e prevenzione incendi per locali e luoghi di pubblico spettacolo o trattenimento"
- Decreto del Presidente della Provincia 14 febbraio 2014, n. 4 - Modifica dei termini relativi alle norme di prevenzione incendi in materia di pubblici esercizi
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale 1° ottobre 2015, n. 24 - Modifica delle disposizioni relative alle norme di prevenzione incendi in materia di pubblici esercizi
- Legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18 Norme generali per la prevenzione degli incendi e per gli impianti termici

3 - Competenze

- I soggetti responsabili per ciascuna struttura elaborano appositi piani per la gestione delle emergenze

4 - Planung

- Notfallpläne für die Krankenhäuser der Provinz
- Notfallpläne für die Tunnel
- Die im Gesetzesdekret 81/08 vorgeschriebenen sektoralen Notfallpläne für strategische und wichtige Gebäude
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen, die die Notfallpläne für strategische und relevante Einrichtungen und Infrastrukturen auf ihrem Gebiet umsetzen. In den Gemeindezivilschutzplänen wird auch das allgemeine Szenario von Bränden, Explosionen und großflächigen Einstürzen von Wohngebäuden berücksichtigt.

4 - Pianificazione

- Piani di Emergenza per gli ospedali della provincia
- Piani di Emergenza per i tunnel stradali
- I piani di emergenza di settore previsti dal dlgs 81/08 che riguardano gli edifici strategici e rilevanti
- Corrispondenti scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali che recepiscono i piani di emergenza per le strutture ed infrastrutture strategiche e rilevanti presenti sul teritorio di competenza. I piani comunali di protezione civile elaborano in tale tipologia di scenario anche lo scenario generico legato ad incendi, esplosioni e crolli di vaste proporzioni di edifici residenziali.

5 - Andere Instrumente

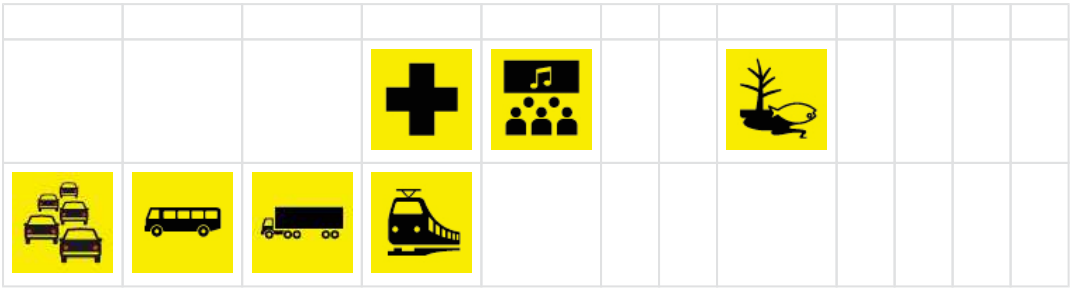
3.4.1 Strategische Strukturen und Infrastrukturen - Strutture ed Infrastrutture strategiche (restricted)

5 - Altri Strumenti

3.4.1 Strategische Strukturen und Infrastrukturen - Strutture ed Infrastrutture strategiche (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.2 Umweltkontamination

4.2 Contaminazione ambientale

1 - Übersicht

Das Umweltrisiko hängt hauptsächlich mit der Produktion, der Verarbeitung und dem Verteilen von Gütern, Dienstleistungen oder Produkten aus industriellen Prozessen zusammen, die im Falle eines Unfalls die Bevölkerung, Tiere und das Gebiet beeinträchtigen können. Umweltnotfälle sind daher hauptsächlich mit menschlichen Aktivitäten verbunden und können sich in Szenarien mit mehreren Gefahren entwickeln. Ganz allgemein spricht man von einem Umweltnotfall, wenn ein Ereignis die Umweltmatrizen - Luft, Wasser und Boden - gefährdet und außergewöhnliche und dringende Maßnahmen erfordert, um die möglichen Folgen zu bewältigen, die Schäden zu minimieren und die Wiederherstellung normaler Umweltbedingungen zu erleichtern. (Quelle: DPC)

Die Verschmutzung des Bodens und des Unterbodens ist ein Phänomen der Veränderung der natürlichen chemischen Zusammensetzung des Bodens, das durch menschliche Aktivitäten verursacht wird. die Hauptursachen sind

- biologisch nicht abbaubare Abfälle
- Abwässer
- Pflanzenschutzmittel
- Düngemittel
- Kohlenwasserstoffe
- Dioxine
- Schwermetalle
- organische Lösungsmittel

Stoffe, die ins Grundwasser gelangen, können gefährliche Veränderungen des Trinkwassers und damit des Wassers, das vom Menschen genutzt werden kann, verursachen.

Es gibt verschiedene Arten der Wasserverschmutzung:

- zivil: entsteht durch städtische Abwässer, wenn das Wasser ohne jegliche Klärung in Flüsse oder Seen eingeleitet wird;
- Industrielle Verschmutzung: Sie entsteht durch verschiedene Stoffe, die von der industriellen Produktion abhängen;
- Landwirtschaftlich: durch den übermäßigen und unsachgemäßen Einsatz von Düngemitteln und Pestiziden, die im Allgemeinen wasserlöslich sind, in den Boden eindringen und das Grundwasser verseuchen.

Einige Chemikalien im Wasser sind besonders gefährlich für die menschliche Gesundheit und das Überleben vieler Lebewesen, wie bestimmte Metalle (Chrom, Quecksilber) oder Verbindungen wie chlorierte Lösungsmittel.

Die Luftverschmutzung stellt nachweislich ein Risiko für die menschliche Gesundheit dar. Diese Auswirkungen können sich in akuten Episoden äußern, die durch hohe Schadstoffkonzentrationen über kurze Zeiträume verursacht werden, oder in chronischen Krankheiten, die durch die Exposition gegenüber niedrigen Schadstoffkonzentrationen über lange Zeiträume verursacht werden. In beiden Fällen schädigt die Luftverschmutzung die Gesundheit von Menschen, Tieren und Pflanzen. Auch Artefakte und Kunstwerke können beschädigt werden.

1 - Inquadramento

Il rischio ambientale è principalmente legato alla produzione, alla gestione e alla distribuzione di beni, servizi o prodotti di processi industriali che, in caso di incidente, possono avere effetti sulla popolazione, sugli animali, sul territorio. Le emergenze ambientali sono, quindi, prevalentemente legate all'attività dell'uomo e possono svilupparsi nell'ambito di scenari multi-rischio. Più in generale, si parla di emergenza ambientale quando un evento mette a repentaglio le matrici ambientali – aria, acqua e suolo – e richiede misure straordinarie e urgenti per gestire le possibili conseguenze, minimizzare i danni e favorire il ripristino delle normali condizioni dell'ambiente. (Fonte: DPC)

L'inquinamento del suolo e del sottosuolo è un fenomeno di alterazione della composizione chimica naturale del suolo causato dall'attività umana. le cause principali sono:

- rifiuti non biodegradabili
- acque di scarico
- prodotti fitosanitari
- fertilizzanti
- idrocarburi
- diossine
- metalli pesanti
- solventi organici

Le sostanze che raggiungono le falde acquifere possono causare alterazioni pericolose nelle acque potabili, e quindi in quelle utilizzabili dall'uomo.

Ci sono diversi tipi di inquinamento dell'acqua:

- civile: deriva dagli scarichi delle città quando l'acqua si riversa senza trattamento di depurazione nei fiumi o nei laghi;
- industriale: formato da sostanze diverse che dipendono dalla produzione industriale;
- agricolo: legato all'uso eccessivo e scorretto di fertilizzanti e pesticidi, che essendo generalmente idrosolubili, penetrano nel terreno e contaminano le falde acquifere.

Alcune sostanze chimiche presenti nell'acqua sono particolarmente pericolose per la salute dell'uomo e per la sopravvivenza di numerose specie viventi, come ad esempio alcuni metalli (cromo, mercurio) o composti quali i solventi clorurati.

L'inquinamento atmosferico rappresenta un rischio accertato per la salute umana. Tali effetti possono manifestarsi con episodi di tipo acuto, dovuto ad elevate concentrazioni di inquinanti presenti per brevi periodi, o con patologie di tipo cronico causate dall' esposizione a basse concentrazioni di inquinanti per lunghi periodi di tempo. In entrambi i casi, l'inquinamento atmosferico provoca danni alla salute dell'uomo, degli animali, delle piante. Possono venire danneggiati anche i manufatti e le opere d'arte.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Richtlinie 2012/18 / EU vom 4. Juli 2012
- Gesetzesdekret Nr. 105 vom 26. Juni 2015
- Landesgesetz vom 19. Jänner 1973, Nr. 6 - Errichtung des Landesbeirates zum Schutze des Naturhaushaltes
- LANDESGESETZ vom 14. Dezember 1974, Nr. 38- Maßnahmen zur Schaffung von Diensten, Anlagen und Flächen für das Einsammeln, den Abtransport und die Beseitigung der festen und schlammigen Abfälle
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES vom 28. Juni 1977, Nr. 30- Durchführungsverordnung zumLandesgesetz vom 6. September 1973, Nr. 61: Vorschriften zum Schutze des Bodens vor Verunreinigung und zur Regelung des Einsammelns, der Abfuhr und der Beseitigung der festen und schlammigen Abfälle
- Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Juli 1999, Nr. 39- Durchführungsverordnung über den Transport von Abfällen
- DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 16. Dezember 1999, Nr. 69- Durchführungsverordnung zur Wiederverwertung von Baurestmassen und die Qualität von Recycling-Baustoffen
- Dekret des Landeshauptmanns vom 26. September 2005, Nr. 45- Technische Vorschriften für die Deponien
- Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4- Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz
- Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Juli 2012, Nr. 23- Genehmigungs- und Ermächtigungsverfahren für Anlagen zur Behandlung von Abfällen
- Dekret des Landeshauptmanns vom 11. September 2012, Nr. 29- Durchführungsverordnung zum Landesabfallgesetz betreffend die Sammlung und den Transport von Abfällen (Altmetalle) von Seiten der Wanderhändler
- Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8- Bestimmungen zur Luftreinhaltung
- Dekret des Landeshauptmanns vom 15. September 2011, Nr. 37- Durchführungsverordnung zur Luftqualität
- Dekret des Landeshauptmanns vom 6. Juni 2012, Nr. 19- Ermächtigungsverfahren für Luftemissionen
- Dekret des Landeshauptmanns vom 24. Juli 2006, Nr. 35- Verordnung über die Trinkwasserschutzgebiete
- Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Jänner 2008, Nr. 6- Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, betreffend "Bestimmungen über die Gewässer" im Bereich Gewässerschutz
- Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Oktober 2018, Nr. 28- Mindeststandards für Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz von Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung
- Dekret des Landeshauptmanns vom 24. November 2020, Nr. 44- Änderungen zur Durchführungsverordnung im Bereich Gewässerschutz
- Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Juni 2022, Nr. 13- Änderung der DurÄnderung der Durchführungsverordnung im Bereich GewässerschutzÄnderung der Durchführungsverordnung im Bereich Gewässerschutzchführungsverordnung im Bereich Gewässerschutz

2 - Quadro normativo di riferimento

- Direttiva 2012/18/UE del 4 luglio 2012
- Decreto legislativo n°105 del 26 giugno 2015
- Legge provinciale 19 gennaio 1973, n. 6 - Costituzione del Comitato provinciale per la tutela delle risorse naturali
- LEGGE PROVINCIALE 14 dicembre 1974, n. 38- Provvidenze per la realizzazione di servizi, impianti ed aree inerenti alla raccolta, trasporto e smaltimento dei rifiuti solidi e semisolidi
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 28 giugno 1977, n. 30- Regolamento di esecuzione dellalegge provinciale 6 settembre 1973, n. 61: Norme per la tutela del suolo da inquinamenti e per la disciplina della raccolta, trasporto e smaltimento dei rifiuti solidi e semisolidi
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale 14 luglio 1999, n. 39- Regolamento relativo al trasporto di rifiuti
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 16 dicembre 1999, n. 69- Regolamento relativo al recupero di materiali da costruzione e demolizione e per la qualità dei materiali edili riciclati
- Decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2005, n. 45- Norme tecniche per le discariche di rifiuti
- Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4- La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo
- Decreto del Presidente della Provincia 11 luglio 2012, n. 23- Procedure di approvazione e di autorizzazione per impianti di trattamento di rifiuti
- Decreto del Presidente della Provincia 11 settembre 2012, n. 29- Regolamento relativo alla legge provinciale sui rifiuti concernente l'attività di raccolta e trasporto di rifiuti (materiali metallici) in forma ambulante
- Legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8- Norme per la tutela della qualità dell'aria
- Decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2011, n. 37- Regolamento sulla qualità dell'aria
- Decreto del Presidente della Provincia 6 giugno 2012, n. 19 - Procedura di autorizzazione alle emissioni in atmosfera
- Decreto del Presidente della Provincia 24 luglio 2006, n. 35- Regolamento sulle aree di tutela dell'acqua potabile
- Decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6- Regolamento di esecuzione alla legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 recante "Disposizioni sulle acque" in materia di tutela delle acque
- Decreto del Presidente della Provincia 18 ottobre 2018, n. 28- Standard minimi delle misure di sicurezza per la protezione degli impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico
- Decreto del Presidente della Provincia 24 novembre 2020, n. 44- Modifiche al regolamento di esecuzione in materia di tutela delle acque
- Decreto del Presidente della Provincia 13 giugno 2022, n. 13- Modifiche del regolamento di esecuzione in materia di tutela delle acque

3 - Zuständigkeiten

- Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Agentur für Bevölkerungsschutz
- Berufsfeuerwehr Bozen
- Regierungskommissariat
- Dienststellenkonferenz nach Art. 11 des Landesgesetzes vom 16. Juni 1992, n. 18
- Landesverband der Freiwilligen Feuerwehr Südtirols
- Abteilung Gesundheit (Amt für Prävention, Gesundheitsförderung und öffentliche Gesundheit)
- Sanitätsbetrieb Südtirol (Departement für Gesundheitsvorsorge)

3 - Competenze

- Agenzia provinciale per l'ambiente e la Tutela del Clima
- Agenzia PC
- CPVVF
- Commissariato del Governo
- Conferenza die Servizi di cui all'Art. 11 della Legge Provinciale 16 giugno 1992, n. 18
- Unione Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige
- Ripartizione salute (Ufficio Prevenzione, Promozione della salute e Sanità pubblica)
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (Dipartimento di Prevenzione)

- Landestierärztlicher Dienst

- Servizio Veterinario Provinciale

4 - Planung

- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen. Szenarien, die zu einer Umweltverschmutzung führen können, müssen angemessene Verbindungselemente für die in diesem Szenario vorgesehenen Maßnahmen vorsehen.

4 - Pianificazione

- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali. Scenari che possono comportare contaminazione ambientale devono prevedere adeguati elementi di raccordo per l'adozione delle misure previste in questo scenario.

5 - Andere Instrumente

- Linee guida per la gestione delle emergenze ambientali - SNPA
- Linee guida per la gestione delle emergenze derivanti da incendi - SNPA
- Bewertung der Luftqualität
- Aktuelle Luftwerte in Südtirol
- Jahresberichte der Luftqualitätswerte
- Wasserqualität der Trinkwasserleitungen in Südtirol

5 - Altri Strumenti

- Linee guida per la gestione delle emergenze ambientali - SNPA
- Linee guida per la gestione delle emergenze derivanti da incendi - SNPA
- Valutazione della qualità dell'aria - Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
- Rete di misurazione dell'aria dell'Agenzia Provinciale per l'Ambiente e la tutela del clima
- Rapporti annuali sulla qualità dell'aria
- Qualità dell'acqua degli acquedotti dell'Alto Adige

3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale (restricted)

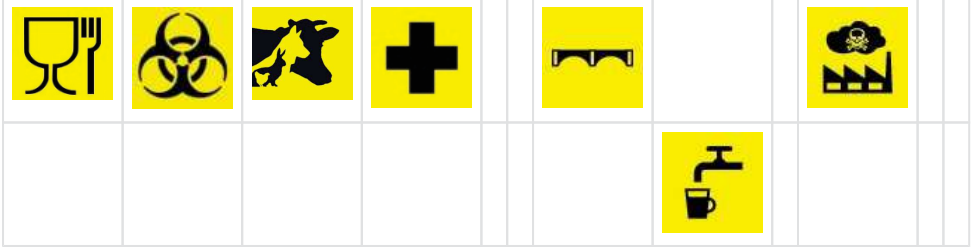
A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein

3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale (restricted)

A.2.4.2 Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.4.3 Gefahrgutunfall - Incidente chimico da trasporto

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.3.4.3 Gefahrgutunfall

A.3.4.3 Incidente chimico da trasporto

1 - Übersicht

Gefahrguttransporte sind für die Versorgung der Bevölkerung und der Wirtschaftsunternehmen notwendig. Aufgrund ihres hohen Gefährdungspotentials für Bevölkerung und Umwelt ist der einzelne Gefahrguttransport mit hohen Sicherheitsauflagen belegt, um selbstverschuldete Unfälle weitgehend zu vermeiden. Die Autonome Provinz Bozen-Südtirol stellt mit der alpinen Umgebung (Wetter, Geländeformen) besondere Anforderungen an die Sicherheit von Gefahrguttransporten. Insbesondere in alpinen Regionen liegen die Transportwege und Siedlungen eng bei einander. Ein Unfall mit Freisetzung von Gefahrgut ist dabei noch dramatischer als in nicht-alpinen Gebieten. Auch der Zugang zum Unfallort gestaltet sich aufgrund der teils alpinen Geländeformen häufig als schwierig.

Dieses Szenario berücksichtigt Unfälle mit gefährlichen Stoffen, die sowohl auf der Straße als auch auf der Schiene transportiert werden. Das Szenario für Unfälle bei der Beförderung von radioaktiven Stoffen ist Gegenstand des Szenarios 4.5 Radiologische und nukleare Notfälle

1 - Inquadramento

I trasporti di merci pericolose sono indispensabili per assicurare i rifornimenti alla popolazione e alle imprese. Dato l'alto potenziale di pericolo per la popolazione e l'ambiente, tutti i trasporti di questo tipo sono soggetti a severe prescrizioni di sicurezza tese ad evitare incidenti causati dal trasportatore. La Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige fa parte delle regioni che, essendo caratterizzate da un ambiente alpino (condizioni meteo, morfologia del terreno), hanno particolari esigenze relativamente alla sicurezza dei trasporti di merci pericolose. Per di più nelle regioni alpine le vie di trasporto e i centri urbani sono spesso adiacenti e un incidente con rilascio di sostanze pericolose avrebbe pertanto conseguenze più severe rispetto a quanto accadrebbe in un'area non alpina.

Questo scenario prende in esame incidenti che coinvolgano sostanze pericolose trasportate sia su gomma che su rotaia. Lo scenario connesso ad incidenti durante il trasporto di materiali fissili o radioattivi è oggetto dello scenario 4.5 Emergenze radiologiche e nucleari

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse (ADR)
- Richtlinie 2008/68/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. September 2008 über die Beförderung gefährlicher Güter im Binnenland
- Règlement concernant le transport International ferroviaire des merchandises Dangereuses (RID)

2 - Quadro normativo di riferimento

- Accordo relativo al trasporto internazionale su strada delle merci pericolose1 (ADR)
- Direttiva 2008/68/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 settembre 2008 , relativa al trasporto interno di merci pericolose
- Règlement concernant le transport International ferroviaire des merchandises Dangereuses (RID)

3 - Zuständigkeiten

- Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Berufsfeuerwehr Bozen
  - Landeswarnzentrum
- Regierungskommissariat
- Feuerwehrdienst
- Sanitätsbetrieb Südtirol (Departement für Gesundheitsvorsorge)

3 - Competenze

- Agenzia provinciale per l'ambiente e la Tutela del Clima
- Agenzia per la Protezione civile
  - Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco
  - Centro Funzionale Provinciale
- Commissariato del Governo
- Servizio antincendi
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (Dipartimento di Prevenzione)

4 - Planung

Eine detaillierte Planung ist nicht möglich, da der Einsatzort nicht im Voraus festgelegt werden kann. Für die Bewältigung dieses Szenarios verweisen wir auf die auf der taktisch-operativen Ebene festgelegten Interventions- und Rettungsverfahren. Die daraus resultierenden Zivilschutzmaßnahmen sind mit der Alarmierung und Information sowie dem Beitrag zur Hilfeleistung der Bevölkerung und der am Ereignis beteiligten Nutzer und dem Umweltschutz im Rahmen strategischen Schutzmaßnahmen, so dass ein allgemeines Interventionsmodell auf lokaler Ebene definiert werden kann. Auf Provinzebene bezieht sich die Planung auf die Bewältigung der Auswirkungen im Zusammenhang mit den Wechselwirkungen mit anderen Szenarien.

4 - Pianificazione

Non è possibile pianificare nel dettaglio un intervento, non essendo possibile stabilire a priori il luogo di accadimento. Per la gestione di questo scenario si rimanda alle procedure di intervento e soccorso prestabilite sul livello tattico-operativo. Le attività di protezione civile conseguenti sono connesse all'allarme ed informazione, ed al concorso nell'assitenza della popolazione e degli utenti coinvolti dall'evento, e della tutela ambientale nell'ambito delle misure strategiche di salvaguardia, per cui è possibile definire un modello di risposta generale a livello locale. A livello provinciale la pianificazione si riferisce alla gestione delle ripercussioni nell'ambito delle interazioni con gli altri scenari.

5 - Andere Instrumente

- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen
- Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Piano provinciale per eventi con armi o agenti di tipo chimico, biologico, radiologico e nucleare - Auflage 2023
- Daten online - Verkehr (ASTAT) - Die Datenbank beinhaltet sämtliche Daten zum Verkehr in Südtirol, welche durch ein automatisches System an 75 Zählstellen an Landes– und Staatsstraßen gesammelt werden. Die enthaltenen Informationen beziehen sich auf die Anzahl und Uhrzeit der Durchfahrten, die Richtung, Art und Geschwindigkeit der Fahrzeuge. Der Benutzer kann Reports anhand der Nummer der Zählstelle, anhand des Zeitraums und der Richtung filtern und bei Bedarf exportieren.
- Übertragung von Gefahrgut Know-How auf die Autonome Provinz Bozen-Südtirol - LKZ Prien

5 - Altri Strumenti

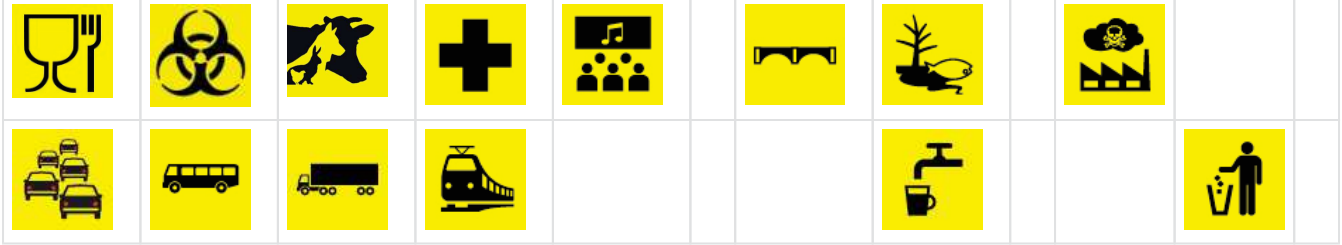
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali
- Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Piano provinciale per eventi con armi o agenti di tipo chimico, biologico, radiologico e nucleare - Edizione 2023
- Dati online di Traffico (ASTAT) - La banca dati raccoglie i dati sul traffico della provincia di Bolzano registrati mediante un sistema di rilevamento automatico del traffico su 75 postazioni, attivo su strade statali e provinciali. Le informazioni presenti riguardano il numero e l'orario dei passaggi, la direzione, il tipo di veicolo e la sua velocità. L' utente può estrarre, ed eventualmente esportare i report sulla base del numero di postazione, periodo, e direzione prescelti.
- Trasferimento alla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige di know how relativo alle merci pericolose - LKZ Prien

3.4.3 Gefahrgutunfälle - Incidente chimico da trasporto (restricted)

3.4.3 Gefahrgutunfälle - Incidente chimico da trasporto (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.4.4 Störfälle - Incidenti rilevanti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.3.4.4 Störfälle

1 - Übersicht

Ein Störfall ist ein Ereignis wie z. B. eine größere Emission, ein Brand oder eine Explosion aufgrund unkontrollierter Entwicklungen beim Betrieb eines Unternehmens, das zu einer unmittelbaren oder verzögerten ernsten Gefahr für die menschliche Gesundheit oder die Umwelt innerhalb oder außerhalb des Unternehmens führt und bei dem ein oder mehrere gefährliche Stoffe beteiligt sind oder freigesetzt werden. Je nach freigesetztem Gefahrstoff können sich toxische Wolken, Wärmestrahlung, Schockwellen (Druck), Umweltverschmutzung oder eine Kombination davon bilden, die zu Schäden an exponierten Elementen führen können. Fallen unter diese Typologie:

- Ereignisse, die von Betrieben verursacht werden, die in den Anwendungsbereich des Gesetzesdekrets 105/2015 fallen.
- Ereignisse im Zusammenhang mit Einrichtungen und Anlagen, die die Lagerung und Verarbeitung von Abfällen

Die Betriebsleiter sowie die Eigentümer von Lagerstätten und Anlagen, in denen bestimmte gefährliche Stoffe in Mengen vorhanden sind, die zu schweren Unfällen führen können, müssen geeignete Vorkehrungen treffen, um das Auftreten von Unfällen zu verhindern. Der Gesetzgeber hat gefährliche Stoffe identifiziert und nach ihrer Gefährlichkeit unterteilt, dh Brände, Explosionen und Freisetzungen von giftigen Stoffen. Die Pflichten des Betreibers richten sich nach den vom Gesetzgeber festgelegten Grenzwerten, zielen jedoch auf die Vermeidung von industriellen Risiken durch die Planung, Kontrolle und Wartung von Industrieanlagen und die Einhaltung der in den Rechtsvorschriften selbst festgelegten Sicherheitsstandards. (Quelle: Nat. Resort für Bevölkerungsschutz). Das vom Ministerium für den ökologischen Übergang koordinierte und vom Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ISPRA) erstellte Verzeichnis der Störfallbetriebe enthält die Liste der gemäß dem Gesetzesdekret Nr. 105 vom 26. Juni 2015 gemeldeten Betriebe sowie für jeden Betrieb Informationen für die Öffentlichkeit über die Art des Risikos und die im Notfall zu ergreifenden Maßnahmen.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 16 febbraio 2007 “Linee guida per l'informazione alla popolazione sul rischio industriale”, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 5 marzo 2007, n. 53
- Decreto legislativo 26 giugno 2015, n. 105 “Attuazione della direttiva 2012/18/UE relativa al controllo del pericolo di incidenti rilevanti connessi con sostanze pericolose” DLgs 105-2015.pdf
- Ministerialdekret 26.07.2022 Approvazione di norme tecniche di prevenzione incendi per gli stabilimenti ed impianti di stoccaggio e trattamento rifiuti, pubblicato nella Gazzetta ufficiale n. 187 del 11 agosto 2022
- Linee Guida per la predisposizione del piano di emergenza esterna e per la relativa informazione alla popolazione per gli impianti di stoccaggio e trattamento rifiuti di cui al DPCM del 27.08.2021

3 - Zuständigkeiten

- Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz

A.3.4.4 Incidenti rilevanti

1 - Inquadramento

Per incidente rilevante si intende un evento quale un'emissione, un incendio o un'esplosione di grande entità, dovuto a sviluppi incontrollati che si verifichino durante l'attività di uno stabilimento e che dia luogo a un pericolo grave, immediato o differito, per la salute umana o per l'ambiente, all'interno o all'esterno dello stabilimento, e in cui intervengano o vengano liberate una o più sostanze pericolose. A secondo la sostanza pericolosa che è stata liberata si possono formare nubi tossiche, irraggiamenti termici, onde d’urto (pressione), inquinamenti ambientali, o una combinazione di esse, con una capacità di generare danni agli elementi esposti. Ricadono in questa fenomenologia:

- Eventi prodotti da stabilimenti ricadenti nel campo di applicazione del D.Lgs 105/2015.
- Eventi connessi con stabilimenti ed impianti che effettuano lo stoccaggio e la lavorazione di rifiuti

I gestori, nonché i proprietari di depositi ed impianti in cui sono presenti determinate sostanze pericolose, in quantità tali da poter dar luogo a incidenti rilevanti, sono tenuti ad adottare idonee precauzioni al fine di prevenire il verificarsi di incidenti. Il legislatore ha individuato le sostanze pericolose e le ha suddivise in funzione del pericolo che comportano cioè: incendi, esplosioni e rilasci di sostanze tossiche. Gli adempimenti a cui è sottoposto il gestore variano in funzione delle soglie definite dal legislatore ma sono tese alla prevenzione del rischio industriale mediante la progettazione, il controllo e la manutenzione degli impianti industriali e il rispetto degli standards di sicurezza fissati dalla normativa stessa. (Fonte: Dipartimento della Protezione Civile Nazionale). L’Inventario degli stabilimenti a rischio di incidente rilevante, coordinato dal Ministero della Transizione Ecologica e predisposto dall’Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ISPRA), contiene l’elenco degli stabilimenti notificati ai sensi del decreto legislativo 26 giugno 2015, n. 105 e, per ciascun stabilimento, le informazioni al pubblico sulla natura del rischio e sulle misure da adottare in caso di emergenza.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 16 febbraio 2007 “Linee guida per l'informazione alla popolazione sul rischio industriale”, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 5 marzo 2007, n. 53
- Decreto legislativo 26 giugno 2015, n. 105 “Attuazione della direttiva 2012/18/UE relativa al controllo del pericolo di incidenti rilevanti connessi con sostanze pericolose” DLgs 105-2015.pdf
- D.M. 26 luglio 2022 Approvazione di norme tecniche di prevenzione incendi per gli stabilimenti ed impianti di stoccaggio e trattamento rifiuti, pubblicato nella Gazzetta ufficiale n. 187 del 11 agosto 2022
- Linee Guida per la predisposizione del piano di emergenza esterna e per la relativa informazione alla popolazione per gli impianti di stoccaggio e trattamento rifiuti di cui al DPCM del 27.08.2021

3 - Competenze

- Agenzia provinciale per l'ambiente e la Tutela del Clima

- Agentur für Bevölkerungsschutz - Funktionsbereich Brandschutz (Notfallplanung)
- Berufsfeuerwehr Bozen
- Regierungskommissariat
- Dienststellenkonferenz nach Art. 11 des Landesgesetzes vom 16. Juni 1992, n. 18
- Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols
- Sanitätsbetrieb Südtirol (Departement für Gesundheitsvorsorge)
- Gemeinden

- Agenzia PC - Area Funzionale Antincendi (pianificazione di emergenza)
- CPVVF
- Commissariato del Governo
- Conferenza die Servizi di cui all'Art. 11 della Legge Provinciale 16 giugno 1992, n. 18
- Unione Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (Dipartimento di Prevenzione)
- Comuni

4 - Planung

Die Betriebsleiter sowie die Eigentümer von Lagerstätten und Anlagen, in denen gefährliche Stoffe vorhanden sind, müssen die Kontrollbehörden benachrichtigen, den Sicherheitsbericht, das Dokument zur Verhütung schwerer Unfälle und den internen Notfallplan erstellen. Die Kontrollstellen planen regelmäßige oder außerordentliche Inspektionen mit dem Ziel, die Übereinstimmung des Notfallmanagementsystems mit der aktuellen Situation zu überprüfen. Um die schädlichen Auswirkungen schwerer Unfälle zu begrenzen, erstellt die Zivilschutzbehörde den Externen Notfallplan (ENP). an die Anlage und koordiniert deren Umsetzung.

- ENP Elektroisola Atesina Srl (2019)
- ENP Liquigas SpA (in Erarbeitung)
- ENP Acciaierie Valbruna SpA
- ENP Petrolcapa Srl
- ENP Biogas Wipptal Srl
- ENP Einrichtungen zur Lagerung und Verarbeitung von Abfällen
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen für Gemeinden mit Störfallbetrieben. Darüber hinaus Ausarbeitung allgemeiner Szenarien für die üblichen Industrieunfällen

4 - Pianificazione

I gestori, nonché i proprietari di depositi ed impianti in cui sono presenti sostanze pericolose devono notificarle alle autorità di controllo, redigere il rapporto di sicurezza, il documento di prevenzione degli incidenti rilevanti ed il piano di emergenza interno. Gli organi di controllo programmano ispezioni ordinarie o straordinarie con la finalità di verificare la congruenza del sistema di gestione delle emergenze progettato con lo stato di fatto. Al fine di limitare gli effetti dannosi derivanti da incidenti rilevanti, l'autorità di Protezione civile, predispone il Piano di Emergenza Esterna (P.E. E.) allo stabilimento e ne coordina l'attuazione.

- PEE Elektroisola Atesina Srl (2019)
- PEE Liquigas SpA (in elaborazione)
- PEE Acciaierie Valbruna SpA
- PEE Petrolcapa Srl
- PEE Biogas Wipptal Srl
- PEE impianti di stoccaggio e trattamento rifiuti
- Corrispondenti scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali per i comuni in cui sono presenti stabilimenti a rischio di incidente rilevante. Inoltre elaborazione di scenari generali nel caso di incidenti industriali generici

5 - Andere Instrumente

- Alle Instrumente sind in der Gesetzesverordnung 105/15 aufgeführt, insbesondere in Abhängigkeit von den von den Auswirkungen betroffenen Gebieten werden städtebauliche Einschränkungen auferlegt.
- Nationales Verzeichnis der Störfallbetriebe
- Handbook of Scenarios for Assessing Major Chemical Accident Risks
- Principi Guida dell'OCSE per la prevenzione, la preparazione e l'intervento nei casi di incidente chimico
- Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Piano provinciale per eventi con armi o agenti di tipo chimico, biologico, radiologico e nucleare - Auflage 2023

5 - Altri Strumenti

- Tutti gli strumenti sono elencati nel D.Lgs 105/15 In particolare, in funzione delle zone interessata dall'impatto, vengono imposti vincoli di natura urbanistica.
- Inventario Nazionale degli Stabilimenti a Rischio di incidente Rilevante
- Handbook of Scenarios for Assessing Major Chemical Accident Risks
- Principi Guida dell'OCSE per la prevenzione, la preparazione e l'intervento nei casi di incidente chimico
- Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Piano provinciale per eventi con armi o agenti di tipo chimico, biologico, radiologico e nucleare - Edizione 2023

3.4.4 Störfälle - Incidenti rilevanti (restricted)

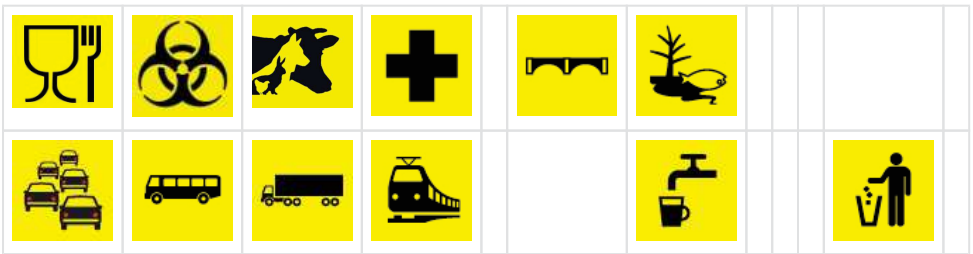
A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

3.4.4 Störfälle - Incidenti rilevanti (restricted)

A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



A.3.4.5 Radiologische und nukleare Notfälle - Emergenze radiologiche e nucleari

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.5 Radiologische und nukleare Notfälle

4.5 Emergenze radiologiche e nucleari

1 - Übersicht

In Italien gibt es vier Kernkraftwerke, die nach dem Unfall in Tschernobyl 1986 und dem darauf folgenden Moratorium für die friedliche Nutzung der Kernenergie im Referendum von 1987 ihren Betrieb eingestellt haben und nun stillgelegt werden. Italien verfügt über einen Nationalen Plan für den Umgang mit radiologischen und nuklearen Notfällen, der für Unfälle in Kernkraftwerken außerhalb Italiens gilt. Es gibt 13 Kernkraftwerke in Frankreich, der Schweiz, Deutschland und Slowenien, die weniger als 200 km von der italienischen Grenze entfernt sind. Weitere Quellen radiologischer und nuklearer Risiken in Italien sind die Verwendung, der Transport und die Entsorgung von radioaktivem Material, das vor allem in der Medizin, der Industrie und der Forschung verwendet wird, das Vorhandensein von Forschungseinrichtungen und der Aufenthalt von Schiffen oder U-Booten unter ausländischer Flagge in einigen italienischen Häfen, die mit Nuklearantrieb ausgestattet sind. Notfälle im Zusammenhang mit Unfällen bei der Beförderung von radioaktivem Material sind in besonderen Plänen geregelt.

Der Nationale Plan für die Bewältigung radiologischer und nuklearer Notfälle wird in Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Artikel 182 der Gesetzesverordnung 101/2020 erstellt. Der Plan identifiziert und regelt die notwendigen Maßnahmen zur Bewältigung der Folgen von Unfällen in Kernkraftwerken "jenseits der Grenze", d.h. in grenznahen Anlagen in Europa und in außereuropäischen Ländern, die Interventionsmaßnahmen auf nationaler Ebene erfordern und nicht unter die Voraussetzungen für die Aktivierung von Zivilschutzmaßnahmen fallen, die in die Zuständigkeit des Innenministeriums fallen. Der Plan legt die operativen Verfahren für die Steuerung des Informationsflusses zwischen den verschiedenen beteiligten Stellen, die Aktivierung und Koordinierung der wichtigsten Komponenten des Katastrophenschutzes fest und beschreibt das Organisationsmodell für die Bewältigung des Notfalls mit Angabe der vorrangigen Maßnahmen, die auf nationaler Ebene zu ergreifen sind, um die Auswirkungen auf die Bevölkerung und die Umwelt so weit wie möglich zu verringern. Die Provinz Bozen erstellt einen eigenen Plan für die Bewältigung radiologischer und nuklearer Notfälle, in dem die Kriterien und Interventionsmethoden des provinzialen Katastrophenschutzes im Falle eines Notfalls festgelegt sind.

Titel XIV des Gesetzesdekrets 101/2020 (Notfallvorsorge und -maßnahmen) regelt allgemein die Notfallplanung und die Information der Bevölkerung in Bezug auf die verschiedenen Arten von Ereignissen im Zusammenhang mit radiologischen und nuklearen Notfällen.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Decreto Legislativo 31 luglio 2020, n. 101 Attuazione della direttiva 2013/59/Euratom, che stabilisce norme fondamentali di sicurezza relative alla protezione contro i pericoli derivanti dall'esposizione alle radiazioni ionizzanti, e che abroga le direttive 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom e 2003/122/Euratom e riordino della normativa di settore in attuazione dell'articolo 20, comma 1, lettera a), della legge 4 ottobre 2019, n. 117
- Dpcm del 14 marzo 2022 - Adozione del Piano Nazionale per la gestione delle emergenze radiologiche e nucleari
- D.P.C.M. 10 febbraio 2006 Linee guida per la pianificazione di emergenza per il trasporto di materie

1 - Inquadramento

In Italia esistono quattro impianti nucleari che hanno cessato la loro attività a seguito dell'incidente di Chernobyl, nel 1986, e la successiva moratoria sull'impiego del nucleare a uso pacifico con il referendum del 1987, e ora sono in fase di disattivazione. L'Italia è dotata di un Piano nazionale per la gestione delle emergenze radiologiche e nucleari per fare fronte a incidenti che possono accadere a impianti nucleari collocati al di fuori dell'Italia. Esistono 13 impianti nucleari, in Francia, Svizzera, Germania e Slovenia, posti a meno di 200 chilometri dal confine italiano. Altre fonti di rischio radiologico e nucleare presenti sul territorio nazionale sono legate all'utilizzo, al trasporto e allo smaltimento di materiale radioattivo impiegato principalmente in ambito medico, industriale e di ricerca, alla presenza di impianti di ricerca e alla sosta, in alcuni porti italiani, di navi o sottomarini a propulsione nucleare battenti bandiera straniera. Le emergenze connesse ad incidenti legati al trasporto di materiale fissile o radioattivo sono oggetto di una specifica pianificazione.

Il Piano nazionale per la gestione delle emergenze radiologiche e nucleari è redatto in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 182 del D.Lgs. 101/2020. Il Piano individua e disciplina le misure necessarie a fronteggiare le conseguenze di incidenti in impianti nucleari di potenza ubicati "oltre frontiera", ossia impianti prossimi al confine nazionale, in Europa e in paesi extraeuropei, tali da richiedere azioni d'intervento a livello nazionale e che non rientrino tra i presupposti per l'attivazione delle misure di Difesa Civile, di competenza del Ministero dell'Interno. Il Piano definisce le procedure operative per la gestione del flusso delle informazioni tra i diversi soggetti coinvolti, l'attivazione e il coordinamento delle principali componenti del Servizio della protezione civile, e descrive il modello organizzativo per la gestione dell'emergenza, con l' indicazione degli interventi prioritari da disporre, a livello nazionale, ai fini della massima riduzione degli effetti indotti sulla popolazione e sull'ambiente. La Provincia di Bolzano elabora un proprio piano di gestione delle emergenze radiologiche e nucleari che individua i criteri e le modalità d'intervento del sistema provinciale di protezione civile in caso di emergenza.

Il Titolo XIV del D.Lgs. 101/2020 (Preparazione e risposta alle emergenze) disciplina in generale la pianificazione di emergenza e l'informazione alla popolazione per le varie tipologie di evento connesso ad emergenze radiologiche e nucleari.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Decreto Legislativo 31 luglio 2020, n. 101 Attuazione della direttiva 2013/59/Euratom, che stabilisce norme fondamentali di sicurezza relative alla protezione contro i pericoli derivanti dall'esposizione alle radiazioni ionizzanti, e che abroga le direttive 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom e 2003/122/Euratom e riordino della normativa di settore in attuazione dell'articolo 20, comma 1, lettera a), della legge 4 ottobre 2019, n. 117
- Dpcm del 14 marzo 2022 - Adozione del Piano Nazionale per la gestione delle emergenze radiologiche e nucleari
- D.P.C.M. 10 febbraio 2006 Linee guida per la pianificazione di emergenza per il trasporto di materie

radioattive e fissili, in attuazione dell'articolo 125 del D.Lgs. 17 marzo 1995, n. 230 e successive modifiche ed integrazioni
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. März 1977, Nr. 235 Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Energie

3 - Zuständigkeiten

- Regierungskommissariat für die Provinz Bozen
- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Direktion
  - Berufsfeuerwehr
  - Landeswarnzentrum
- Südtiroler Sanitätsbetrieb
  - Dienst NAI
  - Nuklearmedizin
  - Medizinische Strahlenphysik
- Landesagentur für Umwelt und Klima
- Ressort Gesundheit, Breitband und Genossenschaften

4 - Planung

- piano-nazionale-gestione-emergenze-radiologiche-nucleari-20220309-21_1.pdf
- Appendici al piano nazionale gestione emergenze radiologiche e nucleari

- Piano per emergenze legate al trasporto di materie radioattive e fissili - Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano (restricted)
- In spezifischen Plänen werden Alarmierungs-, Warn- und Informationsaktivitäten sowie Schutzmaßnahmen festgelegt. In den Gemeindezivilschutzpläne wird die Unterstützung der Behörden bei der Umsetzung der festgelegten strategischen Maßnahmen auf lokaler Ebene festgelegt.

5 - Andere Instrumente

- Direttive per l'informazione preventiva e in caso di emergenza per tutte le pianificazioni di competenza dei Prefetti per la gestione delle emergenze radiologiche e nucleari previste dall’articolo 197, comma 1, lettera b, del Decreto legislativo 101/2020
- A1- Approfondimento sugli scenari previsti
- A2 - Documento tecnico L’informazione alla popolazione per gli scenari previsti dal Piano nazionale per la gestione delle emergenze radiologiche e nucleari
- A3 - Sintesi divulgativa Rischio radiologico e nucleare: cosa sapere e cosa fare
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp
- Radioaktivitätspegel in Südtirol
- Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Piano provinciale per eventi con armi o agenti di tipo chimico, biologico, radiologico e nucleare - Auflage 2023

3.4.5 Radiologische und nukleare Unfälle - Emergenze radiologiche e nucleari (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

radioattive e fissili, in attuazione dell'articolo 125 del D.Lgs. 17 marzo 1995, n. 230 e successive modifiche ed integrazioni
- Decreto del Presidente della Repubblica 26 marzo 1977, n. 235 Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di energia

3 - Competenze

- Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano
- Agenzia per la Protezione civile
  - Direzione Agenzia per la Protezione Civile
  - Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco
  - Centro Funzionale Provinciale
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
  - Servizio EMAR
  - Medicina Nucleare
  - Fisica sanitaria
- Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima
- Dipartimento Salute, Banda larga e Cooperative

4 - Pianificazione

- piano-nazionale-gestione-emergenze-radiologiche-nucleari-20220309-21_1.pdf
- Appendici al piano nazionale gestione emergenze radiologiche e nucleari

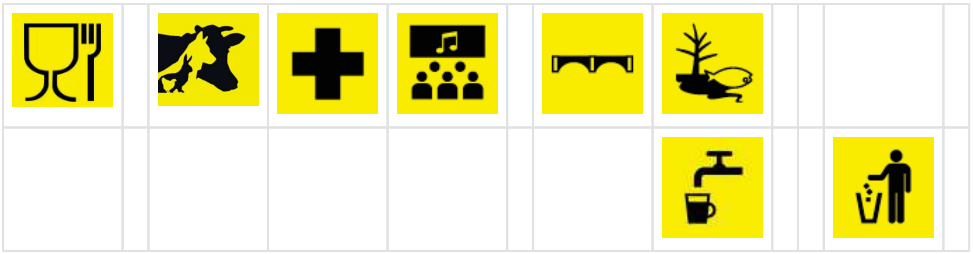
- Piano per emergenze legate al trasporto di materie radioattive e fissili - Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano (restricted)
- Piani specifici definiscono le attività di allertamento, allarme ed informazione nonché le misure mirate alla salvaguardia. Nei piani comunali di protezione civile viene definito il concorso delle autorità nell'adozione a carattere locale delle misure strategiche individuate.

5 - Altri Strumenti

- Direttive per l'informazione preventiva e in caso di emergenza per tutte le pianificazioni di competenza dei Prefetti per la gestione delle emergenze radiologiche e nucleari previste dall’articolo 197, comma 1, lettera b, del Decreto legislativo 101/2020
- A1- Approfondimento sugli scenari previsti
- A2 - Documento tecnico L’informazione alla popolazione per gli scenari previsti dal Piano nazionale per la gestione delle emergenze radiologiche e nucleari
- A3 - Sintesi divulgativa Rischio radiologico e nucleare: cosa sapere e cosa fare
- Sul sito dell’Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all’ indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp
- Rilevazione Livello di radioattività in Alto Adige
- Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Piano provinciale per eventi con armi o agenti di tipo chimico, biologico, radiologico e nucleare - Edizione 2023

3.4.5 Radiologische und nukleare Unfälle - Emergenze radiologiche e nucleari (restricted)

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.4.6 Ereignisse aus dem Weltraum - Eventi originati dallo spazio

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.3.4.6 Ereignisse aus dem Weltraum

1 - Übersicht

Zu dieser Art von Szenarien gehören Ereignisse, die aus dem Weltraum stammen, einschließlich Weltraummüll und unkontrollierter Wiedereintritt von Objekten aus dem Weltraum, einschließlich Asteroiden, sowie Ereignisse im Zusammenhang mit der Sonnenaktivität.

Die Begriffe **Weltraummüll, Orbitalschrott, Weltraumschrott oder Weltraumschrott** beziehen sich auf alles, was sich in der Erdumlaufbahn befindet und von Menschenhand geschaffen wurde und für die Erde nicht mehr nützlich ist. Zu dieser Definition gehören Raketenstufen, Satellitenfragmente, Farbsplitter, Staub, von Raketentriebwerken ausgestoßenes Material und andere kleine Partikel. Während Weltraummüll als solcher in erster Linie ein Problem für orbitale Aktivitäten darstellt, kann jeder unkontrollierte Wiedereintritt von Satelliten oder Trägerraketen eine Gefahr für die Öffentlichkeit darstellen. Konventionell spricht man vom Wiedereintritt eines Objekts in die Atmosphäre, wenn es aus einer Höhe von 120 km fällt. Ab diesem Zeitpunkt wird die Reibung in der Luft immer größer, und exponierte Strukturen mit großer Fläche und geringer Masse (z. B. Solarpaneele, Antennen oder Anhängsel verschiedener Art) können sich bereits zwischen 110 und 90 km Höhe ablösen. Die Hauptstruktur von Satelliten, auf die sich der größte Teil der Masse konzentriert, bleibt jedoch in der Regel bis zu einer Höhe von 80 km intakt. Erst danach zerfällt die Hauptstruktur durch das Zusammenwirken von aerodynamischen Kräften und der durch die Luftreibung erzeugten Erwärmung, und die einzelnen Komponenten sind den widrigen Bedingungen ihrer Umgebung ausgesetzt. Das Schicksal der einzelnen Teile hängt von ihrer Zusammensetzung, ihrer Form, ihrer Struktur, ihrem Flächen-Masse-Verhältnis und dem Zeitpunkt ihrer Freisetzung während des Abstiegs ab. Ein Großteil der Masse verdampft in großer Höhe, aber wenn der Satellit ausreichend massiv ist und spezielle Komponenten wie Titantanks und Metallmassen aus besonderen Legierungen enthält, ist der Fall von festen Bruchstücken auf den Boden mit hohen Geschwindigkeiten von bis zu einigen hundert km /h möglich. Neben den Schäden, die durch die kinetische Energie verursacht werden, kann auch die Beschaffenheit der in die Atmosphäre zurückgeworfenen Stoffe eine Gefahr für Mensch und Umwelt darstellen. (Quelle https://www.cnr.it)

Erdnahe Asteroiden (near-Earth asteroids NEA) oder erdnahe Objekte (near-Earth objects NEOs) sind Asteroiden, deren Umlaufbahn nahe an der der Erde liegt. Einige von ihnen stellen eine Gefahr dar, weil ihre Umlaufbahnen die der Erde kreuzen. Die Torino-Skala ist eine Methode zur Klassifizierung des Einschlagsrisikos von Objekten des Typs NEO, wie Asteroiden und Kometen. Sie wurde als Hilfsmittel für Astronomen und die Öffentlichkeit entwickelt, um die Gefahr eines vorhergesagten Einschlags auf unserem Planeten sofort sichtbar zu machen, indem die statistische Wahrscheinlichkeit und der potenzielle Schaden durch die kinetische Energie, die beim Einschlag freigesetzt wird, kombiniert werden. (Quelle: https://it.wikipedia.org).

Sonneneruptionen sind intensive Strahlungsemissionen im gesamten elektromagnetischen Wellenspektrum, von Radiowellen bis hin zu Röntgen- und Gammastrahlen. Sie entstehen, wenn die im Magnetfeld eines Sonnenflecks gespeicherte Energie plötzlich freigesetzt wird. Ein Flare kann verschiedene Folgen für unseren Planeten haben. Die unmittelbarsten Folgen sind bereits einige Minuten nach der Eruption zu beobachten, wenn die emittierte Strahlung, die sich mit Lichtgeschwindigkeit fortbewegt, die oberen Schichten unserer Atmosphäre erreicht. Es sind vor allem die Röntgenstrahlen, die die bemerkenswertesten Auswirkungen

A.3.4.6 Eventi originati dallo spazio

1 - Inquadramento

In questa tipologia di scenario sono compresi gli eventi originati dallo spazio, tra cui detriti spaziali e rientro incontrollato di oggetti dallo spazio, ivo compresi anche asteroidi, ed anche gli eventi connessi con l'attività solare.

Con le espressioni **detriti spaziali, detriti orbitali, spazzatura spaziale o rottame spaziale** si indica tutto ciò che orbita attorno alla Terra, creato dall'uomo e non più utile ad esso. Ricadono in questa definizione gli stadi dei razzi, frammenti di satelliti, scaglie di vernici, polveri, materiale espulso dai motori dei razzi, ed altre piccole particelle. Mentre i detriti spaziali in quanto tali rappresentano un problema soprattutto per le attività orbitali, l'eventuale rientro incontrollato di satelliti o vettori di lancio possono rappresentare un rischio per la popolazione. Per convenzione si dice che un oggetto rientra nell'atmosfera quando precipita da 120 km di quota. Da quel punto in avanti l'attrito dell'aria diventa sempre più significativo e delle strutture esposte di grande area e massa contenuta (per esempio dei pannelli solari, delle antenne o delle appendici di varia natura) possono staccarsi anche tra i 110 e i 90 km di altezza. Ma in genere la struttura principale dei satelliti, dove è concentrata gran parte della massa, rimane intatta fino a 80 km di quota. Solo in seguito, a causa dell'azione combinata delle forze aerodinamiche e del riscaldamento prodotti dall'attrito dell'aria, la struttura principale si disintegra e i singoli componenti si trovano a loro volta esposti alle condizioni proibitive dell'ambiente circostante. Il destino dei vari pezzi dipende dalla loro composizione, dalla loro forma, dalla loro struttura, dal rapporto area su massa e da quando vengono rilasciati durante la discesa. Gran parte della massa si vaporizza ad alta quota, ma se il satellite è sufficientemente massiccio e contiene componenti particolari, come serbatoi di titanio e masse metalliche in leghe speciali, la caduta al suolo di frammenti solidi a elevata velocità, fino a qualche centinaio di km/h, è possibile. Oltre ai danni legati all'energia cinetica, sono possibili effetti legati alla natura dei materiali rientrati in atmosfera, che possono rappresentare un pericolo per le persone e l'ambiente (Fonte https://www.cnr.it)

Gli **asteroidi near-Earth** (in inglese near-Earth asteroids, o NEA) o oggetti near-Earth (NEO) sono asteroidi la cui orbita è vicina a quella della Terra. Alcuni di essi costituiscono un pericolo perché le loro orbite intersecano quella terrestre. La scala Torino è un metodo di classificazione del pericolo di impatto associato agli oggetti di tipo NEO, come asteroidi e comete. È stata creata come uno strumento ad uso di astronomi e del pubblico per visualizzare immediatamente la pericolosità di un eventuale impatto previsto contro il nostro pianeta, combinando la probabilità statistica e il potenziale danno derivato dall'energia cinetica sprigionata dall'impatto stesso. (Fonte: https://it.wikipedia.org)

I **brillamenti solari** sono intense emissioni di radiazione in tutto lo spettro delle onde elettromagnetiche, dalle onde radio ai raggi X e gamma. Si verificano quando l'energia immagazzinata dal campo magnetico associato a una macchia solare viene improvvisamente rilasciata. Un brillamento può avere conseguenze di vario genere sul nostro pianeta. Le conseguenze piu' immediate si osservano già alcuni minuti dopo il brillamento, quando la radiazione emessa, che viaggia alla velocità della luce, raggiunge gli strati più alti della nostra atmosfera. Sono soprattutto i raggi X a causare gli effetti più notevoli: aumentano la ionizzazione (produzione di elettroni liberi),

haben: Sie verstärken die Ionisierung (Produktion freier Elektronen) und verursachen die Absorption von Radiowellen, die die Atmosphäre durchdringen. Sonneneruptionen werden nach ihrer Helligkeit im Röntgenbereich in fünf Leistungsklassen eingeteilt, gemessen in W/m2 und im Band zwischen 0,1 und 0,8 nm. In aufsteigender Reihenfolge sind dies A, B, C, M und X, wobei jede Klasse zehnmal so stark ist wie die vorherige. Manchmal tritt in Verbindung mit dem Flare auch ein koronaler Massenauswurf (CME) auf. **Koronale Massenauswürfe (CME)** treten häufig (aber nicht unbedingt) nach einer Sonneneruption auf. Fackeln und CMEs sind zwei Auswirkungen desselben Phänomens in der Sonnenatmosphäre. Das magnetisierte Plasma, das von CMEs ausgestoßen wird, kann Geschwindigkeiten zwischen 300 und 2000-3000 km/s erreichen. Im Durchschnitt können bei einem einzigen Ereignis mehrere Milliarden Tonnen Sonnenplasma in den umgebenden Raum geschleudert werden. In solchen Fällen werden große Mengen geladener Teilchen (insbesondere Elektronen und Protonen) in den Weltraum geschleudert, und zwar mit höheren Geschwindigkeiten als die Teilchen, die sich bereits im Medium befinden. Dabei entstehen Schockwellen, die, wenn die interplanetaren Bedingungen es zulassen, nach einigen Stunden bis zu einigen Tagen nach dem ersten Flare in der Nähe der Erde eintreffen können. Die solaren Teilchen können die durch das Erdmagnetfeld gebildete Barriere durchdringen und eine Reihe von Phänomenen hervorrufen, die zahlreiche menschliche Aktivitäten stark beeinträchtigen (Störungen beim Empfang von GPS-Signalen, unterirdisch induzierte elektrische Ströme, die Stromverteilungsnetze beschädigen können, Schäden an Kommunikationssatelliten). In Zeiten hoher Aktivität können mehrere CMEs pro Tag auftreten. Glücklicherweise sind nicht alle von ihnen von potenziell schädlichem Ausmaß, und vor allem sind nicht alle auf die Erde gerichtet. (Quelle: https://ingvambiente.com).

causando l'assorbimento delle onde radio che attraversano l' atmosfera. I brillamenti solari sono classificati in cinque classi di potenza a seconda della loro luminosità nei raggi X, misurata in W /m2 e nella banda tra 0,1 e 0,8 nm. In ordine crescente di potenza sono A, B, C, M e X, ogni classe è dieci volte più potente della precedente. Talvolta in concomitanza del brillamento, si verifica anche una emissione di massa coronale ("Coronal Mass Ejection", CME). Le **emissioni di massa coronale (Coronal Mass Ejection, CME**) spesso (ma non necessariamente) compaiono dopo un brillamento solare. Brillamenti e CME sono due effetti dello stesso fenomeno che scaturisce nell'atmosfera solare. Il plasma magnetizzato espulso dalle CME può raggiungere velocità tra i 300 e i 2000-3000 km/s. Un singolo evento mediamente è in grado di espellere decine di miliardi di tonnellate di plasma solare nello spazio circostante. In questi casi grandi quantità di particelle cariche (specialmente elettroni e protoni) vengono emesse nello spazio con velocità superiore a quella delle particelle già presenti nel mezzo. Si formano così delle onde d'urto che, se le condizioni interplanetarie lo consentono, possono arrivare in prossimità della Terra dopo alcune ore fino ad alcuni giorni dopo il brillamento iniziale. Le particelle solari possono penetrare la barriera costituita dal campo magnetico terrestre e dare luogo a una serie di fenomeni altamente dannosi per numerose attività umane (errori nella ricezione dei segnali GPS, correnti elettriche indotte nel sottosuolo che possono danneggiare le reti di distribuzione elettrica, danni ai satelliti usati per le comunicazioni). Nei periodi di attività si possono verificare anche diverse CME al giorno. Fortunatamente non tutte sono di portata potenzialmente dannosa, e soprattutto non tutte sono dirette verso la Terra. (Fonte https://ingvambiente.com).

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Gesetzesdekret Nr. 1 vom 2. Januar 2018: Zivilschutzkodex

2 - Quadro normativo di riferimento

- Decreto Legislativo n.1 del 2 gennaio 2018: Codice della protezione civile

3 - Zuständigkeiten

In Anbetracht der Art des Szenarios ist die Zuständigkeit für seine Verwaltung internationaler/nationaler Natur. Auf Provinz- und Gemeindeebene agieren die Behörden, Strukturen und Komponenten des Katastrophenschutzsystems im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und gemäß dem allgemeinen Interventionsmodell für die Annahme der in diesem Plan vorgesehenen Schutzmaßnahmen.

3 - Competenze

Vista la natura dello scenario la competenza della sua gestione é di carattere internazionale/nazionale. A livello provinciale e comunale le autorità, strutture e componenti del sistema di protezione civile operano nell'ambito delle proprie competenze e secondo il modello di intervento generale per l'adozione delle misure di salvaguardia previste dal presente piano.

4 - Planung

Siehe Anlage A.2.4 Handlungsstrategien. In spezifischen Plänen werden Alarmierungs-, Warn- und Informationsaktivitäten sowie Schutzmaßnahmen festgelegt. In den Gemeindezivilschutzpläne wird die Unterstützung der Behörden bei der Umsetzung der festgelegten strategischen Maßnahmen auf lokaler Ebene festgelegt.

4 - Pianificazione

vedasi Allegato A.2.4 Strategie di intervento. Piani specifici definiscono le attività di allertamento, allarme ed informazione nonchè le misure mirate alla salvaguardia. Nei piani comunali di protezione civile viene definito il concorso delle autorità nell'adozione a carattere locale delle misure startegiche individuate.

5 - Andere Instrumente

- Pagina Space Weather di INGV
- Nasa Solar Dynamics Observatory
- NASA NEA Discovery Statistics
- NOAA Space Weather Prediction Center
- NASA Planetary Defense Coordination Office
- NASA Center for Near-Earth-Objects (NEO) Studies (CNEOS)
- Europäische Weltraumagentur ESA Space Safety
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

5 - Altri Strumenti

- Pagina Space Weather di INGV
- Nasa Solar Dynamics Observatory
- NASA NEA Discovery Statistics
- NOAA Space Weather Prediction Center
- NASA Planetary Defense Coordination Office
- NASA Center for Near-Earth-Objects (NEO) Studies (CNEOS)
- Agenzia spaziale Europea ESA Space Safety
- Sul sito dell'Agenzia per la Protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

3.4.6 Ereignisse aus dem Weltraum - Eventi originati dallo spazio (restricted)

3.4.6 Ereignisse aus dem Weltraum - Eventi originati dallo spazio (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.5 Kategorie - Categoria 5

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Szenariokategorie 5: Mobilität	5	Categoria Scenario 5: Mobilità
5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn		5.1 Trasporto su rete stradale ed autostradale
5.2 Öffentliches Transport auf der Straße		5.2 Servizio trasporto pubblico su strada
5.3 Gütertransport auf der Straße		5.3 Trasporto merci su strada
5.4 Bahnnetz		5.4 Rete ferroviaria
5.5 Seilbahnen		5.5 Trasporto a fune
5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge		5.6 Eventi riguardanti aeromobili

Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn

5.1 Trasporto su rete stradale ed autostradale

1 - Übersicht

Das Straßennetz in Südtirol besteht aus 8.571 km Straßen, davon sind 133 km Autobahnen, 811 km Staatsstraßen, 527 km Gemeindestraßen, die vom Land unterhalten werden, 1.284 km Landesstraßen, 2.274 km Gemeindestraßen und 3.542 km Ländliche Wege.

In Nord-Süd-Richtung wird die Provinz Bozen durchquert von:

- Die Brennerautobahn A22, die Teil der Europastraße E45 ist, von Karesuando in Schweden nach Agrigent auf Sizilien;
- die Brennerstaatsstraße 12;

Transversale im Westen:

- Staatsstraße 38 des Stilfserjochs von Valtellina durch Spondinig und dann den Rest des Vinschgaus bis Bozen mit einigen Verzweigungen (z.B. die neue Me-Bo-Autobahn);
- Münstertal Staatsstraße 41 von Schluderns bis zur Schweizer Grenze bei Taufers;
- SS40 Reschenstraße von Spondinig bis zur österreichischen Grenze am Reschenpass, Gemeinde Graun im Vinschgau;
- LS 14 Weinstraße und LS 21 Aichholz
- SS 42 Tonale- und Mendelpass

Osten:

- Staatsstraße SS 49 Pustertal von Brixen bis zur österreichischen Grenze in Winnebach.

Alle Staatsstraßen werden seit 1998 direkt von der Autonomen Provinz verwaltet, behalten aber ihre Bezeichnung als "Staatsstraßen". Die Landesstraßenverwaltung verwaltet in Südtirol mehr als 200 Tunnel mit einer Gesamtlänge von 55 km, für die zum Teil spezielle Notfallpläne bestehen.

1 - Inquadramento

La rete viaria dell'Alto Adige è costituita da 8.571 km di strade, di cui 133 km riguardano l'autostrada, 811 km le strade statali, 527 km sono le strade comunali in manutenzione alla Provincia, 1.284 km le strade provinciali, 2.274 km le strade comunali e 3.542 km le strade interpoderali per autocarri.

Nel senso nord-sud la provincia di Bolzano è attraversata da:

- L'autostrada A22 del Brennero, che fa parte della Strada Europea E45, da Karesuando (in Svezia) ad Agrigento, in Sicilia;
- La Strada statale 12 dell'Abetone e del Brennero;

Trasversalmente a ovest:

- Strada statale 38 dello Stelvio dalla Valtellina attraverso Spondigna di Sluderno, e quindi il resto della Val Venosta fino a Bolzano con alcune ramificazioni (ad esempio la nuova super-strada Me-Bo);
- Strada statale 41 di Val Monastero da Sluderno al confine svizzero presso Tubre;
- Strada statale 40 di Resia da Spondigna di Sluderno, al confine austriaco presso il passo Resia di Curon Venosta;
- Strada del Vino Strada provinciale 14 e Strada provinciale Roverè della Luna 21
- SS 42 del Tonale e della Mendola

A est:

- Strada statale 49 della Pusteria da Bressanone al confine austriaco di Prato alla Drava.

Tutte le strade statali dal 1998 sono passate sotto la gestione diretta della Provincia autonoma, ma hanno comunque mantenuto la loro denominazione di "Strade statali". Il servizio strade provinciale gestisce più di 200 tunnel per una lunghezza totale di 55 km presenti in Alto Adige, per alcuni dei quali é predisposto uno specifico piano di emergenza.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Decreto del Ministro dell'Interno del 27 gennaio 2005, relativo alla "*Istituzione di un Centro di coordinamento nazionale per fronteggiare le situazioni di crisi in materia di viabilità*", pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 2 febbraio 2005, n. 26;
- Decreto interministeriale 27 gennaio 2005 di istituzione presso il Ministero dell'Interno del Centro Coordinamento Nazionale in materia di viabilità quale struttura di coordinamento per la gestione di situazioni di crisi lungo le reti viarie autostradali e stradali derivanti da avversità atmosferiche e/o altri eventi
- Direttive della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 27.2.2004 e del 3.12.2008 riferite agli indirizzi operativi per il sistema di allertamento e la gestione delle emergenze;
- Indicazioni Operative della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 10.2.2016 Metodi e criteri per la omogeneizzazione dei messaggi del sistema di

2 - Quadro normativo di riferimento

- Decreto del Ministro dell'Interno del 27 gennaio 2005, relativo alla "*Istituzione di un Centro di coordinamento nazionale per fronteggiare le situazioni di crisi in materia di viabilità*", pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 2 febbraio 2005, n. 26;
- Decreto interministeriale 27 gennaio 2005 di istituzione presso il Ministero dell'Interno del Centro Coordinamento Nazionale in materia di viabilità quale struttura di coordinamento per la gestione di situazioni di crisi lungo le reti viarie autostradali e stradali derivanti da avversità atmosferiche e/o altri eventi
- Direttive della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 27.2.2004 e del 3.12.2008 riferite agli indirizzi operativi per il sistema di allertamento e la gestione delle emergenze;
- Indicazioni Operative della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 10.2.2016 Metodi e criteri per la omogeneizzazione dei messaggi del sistema di

Allertamento regionale per il rischio meteo-idrogeologico e idraulico e della risposta del sistema di protezione civile;
- Circolari del Ministero dell'Interno del 9.12.2005; 11.11.2010, 27.11.2017, 9.11.2018con le quali sono state fornite linee guida ai Comitati Operativi per la Viabilità;
- Decreto del Ministro dell'Interno del 15 novembre 2011 recante modifiche del Decreto 27 gennaio 2005 concernente la istituzione di un Centro di Coordinamento Nazionale per fronteggiare le situazioni di crisi in materia di viabilità;
- Circolare Ministero dell'Interno 8 gennaio 2013 e 18 febbraio 2013 concernente indirizzi per la emanazione da parte del Prefetto del capoluogo di provvedimenti di sospensione della circolazione da adottare in sede regionale;
- Linee guida per la gestione coordinata delle emergenze invernali su aree geografiche vaste con interessamento di più concessionarie autostradale 2018-2019

Allertamento regionale per il rischio meteo-idrogeologico e idraulico e della risposta del sistema di protezione civile;
- Circolari del Ministero dell'Interno del 9.12.2005; 11.11.2010, 27.11.2017, 9.11.2018con le quali sono state fornite linee guida ai Comitati Operativi per la Viabilità;
- Decreto del Ministro dell'Interno del 15 novembre 2011 recante modifiche del Decreto 27 gennaio 2005 concernente la istituzione di un Centro di Coordinamento Nazionale per fronteggiare le situazioni di crisi in materia di viabilità;
- Circolare Ministero dell'Interno 8 gennaio 2013 e 18 febbraio 2013 concernente indirizzi per la emanazione da parte del Prefetto del capoluogo di provvedimenti di sospensione della circolazione da adottare in sede regionale;
- Linee guida per la gestione coordinata delle emergenze invernali su aree geografiche vaste con interessamento di più concessionarie autostradale 2018-2019

3 - Zuständigkeiten

Agentur für Bevölkerungsschutz:

- Erklärung des Zivilschutzstatus
- Zusammenarbeit mit den Freiwilligen des Zivilschutzes
- Vorhersage und Bewertung des Gefährdungspotentials im Zusammenhang mit Wetterereignissen, die das Straßennetz betreffen (GFP)
- Information der Nutzer (CVP)
- Unterbringung von COV-Sitzungen in seinen Räumlichkeiten

Regierungskommissariat:

- Kontakt mit der Polizei und anderen staatlichen Strukturen
- Vorsitz des Ausschusses für Straßenbetrieb (VOC)
- Überfliegen des Straßennetzes mit Flugzeugen aus den operativen Strukturen in seinem Zuständigkeitsbereich
- Verkehrsmanagement durch die Vollzugsbehörden

Landesstraßendienst

- Verwaltung des Straßennetzes unter der Zuständigkeit der Provinz
- Präventiv- und Reaktionsmaßnahmen bei Ereignissen, die sich auf das Straßennetz in ihrem Zuständigkeitsbereich auswirken können

Gemeinden:

- Verwaltung des kommunalen Straßennetzes
- Vorbeugungs- und Reaktionsmaßnahmen bei Ereignissen, die Auswirkungen auf das Straßennetz in ihrem Zuständigkeitsbereich haben können
- Verwaltung der lokalen Straßen durch die örtliche Polizei und die technischen Dienste der Gemeinde

Brenner-Autobahn:

- Verwaltung des Autobahnnetzes der A22
- Vorbeugende Maßnahmen und Reaktion auf Ereignisse, die Auswirkungen auf das Straßennetz haben können

3 - Competenze

Agenzia per la Protezione civile:

- dichiarazione degli stati di protezione civile
- raccordo con il volontariato di protezione civile
- previsione e valutazione criticità connesse a eventi meteorologici con ripercussioni sulla viabilità (CFP)
- informazione all'utenza (CVP)
- ospita le sedute del COV presso i propri locali

Commissariato del Governo:

- contatto con le Forze dell'Ordine ed altre strutture di competenza statale
- presidenza del Comitato Operativo Viabilità (COV)
- sorvolo della rete stradale mediante velivoli delle strutture operative di propria competenza
- gestione della viabilità mediante forza dell'ordine

Servizio Strade Provinciale:

- gestione rete stradale di competenza provinciale
- attività preventive e di risposta ad eventi che pssono causare ripercussioni sulla viabilità di competenza

Comuni:

- gestione rete stradale di competenza comunale
- attività preventive e di risposta ad eventi che pssono causare ripercussioni sulla viabilità di competenza
- gestione viaiblità a carattere locale mediante polizia locale e servizi tecnici comunali

Autostrada del Brennero:

- gestione rete autostradale autrostrada A22
- attività preventive e di risposta ad eventi che pssono causare ripercussioni sulla viabilità di competenza

4 - Planung

- Regierungskommissariat der Provinz Bozen Schneeplan für die Bewältigung von kritischen Verkehrssituationen (Piano Neve per la gestione coordinata della viabilità in caso di previpitazioni nevose lungo la rete autostradale ed ordinaria della provincia di Bolzano - ver. 2020)

4 - Pianificazione

- Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano - Pi ano Neve per la gestione coordinata della viabilità in caso di previpitazioni nevose lungo la rete autostradale ed ordinaria della provincia di Bolzano (ver. 2020)

- Regierungskommissariat der Provinz Bozen - Notfallplan für die Betreuung von Autofahrern im Falle eines längeren Verkehrsstaus (Piano di protezione civile per il soccorso di automobilisti in caso di sosta prolungata)
- Agentur für Bevölkerungsschutz Abläufe für die Betreuung von Autofahrern im Falle eines längeren Verkehrsstaus
- Für die Brennerautobahn gibt es spezielle Interventionspläne
- In den Gemeindezivilschutzpläne werden spezifische Szenarien erstellt, falls in der Gemeinde Tunneln mit Sonderplänen und Autobahnanschlüsse/Mautstellen vorhanden sind. Für andere Fälle wird ein allgemeines Szenario für strategische Schutzmaßnahmen erstellt laut A. 2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

- Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano - Piano di protezione civile per il soccorso di automobilisti in caso di sosta prolungata
- Agenzia per la Protezione civile Procedure per il soccorso di automobilisti in caso di sosta prolungata
- Per l'Autostrada del Brennero esistono specifici piani di intervento
- I piani comunali di protezione civile elaborano appositi scenari nel caso in cui siano interessati nel territorio dalla presenza di tunnel con piani speciali e siano sedi di svincoli /caselli autostradali. Per gli altri casi viene elaborato uno scenario generico ai fini delle misure strategiche di salvaguardia A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

5 - Andere Instrumente

- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz /zivilschutz/was-tun.asp

5 - Altri Strumenti

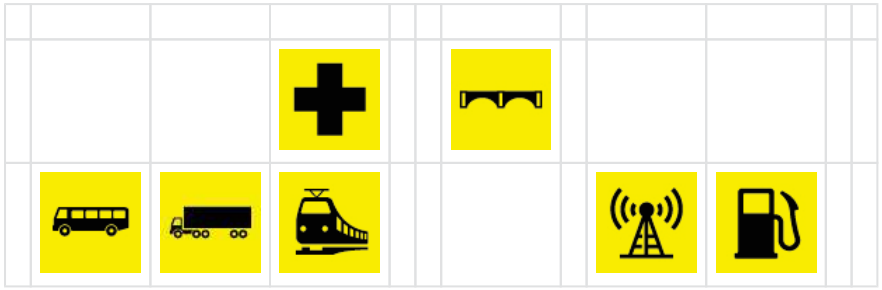
- Sul sito dell'Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale (restricted)

3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.5.2 Öffentlicher Transport auf der Straße - Servizio trasporto pubblico su strada

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.2 Öffentlicher Transport auf der Straße

1 - Übersicht

Der öffentliche Personenverkehr auf der Straße wird mit Bussen durchgeführt. Durch Ereignisse, welche die Straße unpassierbar machen, kann der Linienverkehr unterbrochen werden.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Europäische Norm: VERORDNUNG (EG) Nr. 1370/2007: „öffentliche Personenverkehrsdienste auf Schiene und Straße“
- Art. 5 Absatz 5 „Die zuständige Behörde kann im Fall einer Unterbrechung des Verkehrsdienstes oder bei unmittelbarer Gefahr des Eintretens einer solchen Situation eine Notmaßnahme ergreifen. Diese Notmaßnahme besteht in der Direktvergabe oder einer förmlichen Vereinbarung über die Ausweitung eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags oder einer Auflage, bestimmte gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen zu übernehmen.“
- Landesgesetz Nr. 15/2015 „Öffentliche Mobilität“, es regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse.
- Art. 21 Öffentliche Dienstleistungsaufträge mit einem geschätzten Gesamtwert unter 40.000,00 Euro können direkt vergeben werden.
- Art. 23 „(1) Der Auftragnehmer kann zur Gewährleistung der erforderlichen Verkehrsdienste verpflichtet werden:
  - - im Falle von Naturkatastrophen oder anderen unvorhersehbaren außergewöhnlichen Ereignissen,
  - - wenn außerordentliche und dringende Umweltschutzmaßnahmen in Gebieten mit hoher Luftverschmutzung dies erfordern.“
- Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Dezember 2016, Nr. 33 Durchführungsverordnung im Bereich öffentliche Mobilität
- Straßenverkehrsordnung und Durchführungsbestimmungen

3 - Zuständigkeiten

- Das Amt für Personenverkehr organisiert gemeinsam mit den Verkehrsunternehmen Ersatzlinien oder ändert die bestehenden Linien.
- Straßendienst
- Verkehrsmeldezentrale: Auskünfte über Infomobilität
- Regierungskommissariat
- Gemeinden

4 - Planung

Es gibt keine Pläne. Die Mitarbeiter des Amtes stehen in ständigem Kontakt zu den Verkehrsunternehmen und können somit rasch reagieren.

5 - Andere Instrumente

https://www.suedtirolmobil.info/de/

5.2 Servizio trasporto pubblico su strada

1 - Inquadramento

Il servizio pubblico di trasporto persone su strada viene effettuato tramite bus. A causa di eventi che rendono impraticabile la strada il servizio di linea puo essere interrotto.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Normativa europea: Regolamento CE N. 1370/2007: ” Servizi pubblici di trasporto passeggeri su ferrovia e su strada.“
- Art. 5 comma 5 ” l’autorità competente può prendere provvedimenti di emergenza in caso di interruzione del servizio di trasporto o in caso di rischio immediato che si verifichi una tale situazione. Questa misura di urgenza consiste in un’aggiudicazione diretta di un contratto di servizio pubblico o nella proroga consensuale di un contratto di servizio pubblico o nell’ obbligo di fornire determinati servizi di trasporto pubblico.”
- Legge provinciale Nr.15/2015 “Mobilità pubblica”, disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale.
- Art. 21 (2) I contratti di servizio pubblico il cui valore complessivo stimato è inferiore a 40.000,00 euro possono essere affidati direttamente.
- Art. 23 (1) può essere imposto a carico dell’affidatario del servizio l’obbligo di assicurare i necessari servizi di trasporto:
  - in caso di calamità naturali o altri eventi eccezionali non prevedibili;
  - per provvedimenti straordinari e urgenti di tutela ambientale nelle aree caratterizzate da elevati livelli di inquinamento atmosferico”.
- Decreto del Presidente della Provincia 14 dicembre 2016, n. 33 Regolamento di esecuzione in materia di mobilità pubblica
- Codice della Strada e relativo Regolamento di esecuzione

3 - Competenze

- L’Ufficio Trasporto Persone della Provincia di Bolzano organizza insieme alle ditte di trasporto le linee alternative o modifica le linee già esistenti.
- *Agenzia PC - Centrale Viabilitá Provinciale: Informazioni utenza su traffico e mobilità*
- *Rip. Servizio Strade*
- *Commissariato del Governo*
- *Comuni*

4 - Pianificazione

Non esistono piani. I collaboratori dell’Ufficio sono in contatto costante con le ditte di autotrasporto percui possono reagire rapidamente.

5 - Altri Strumenti

https://www.suedtirolmobil.info/it/

Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

Sul sito dell'Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all'indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

3.5.2 Öffentlicher Transport auf der Straße - Servizio trasporto pubblico su strada (restricted)

3.5.2 Öffentliches Transport auf der Straße - Servizio trasporto pubblico su strada (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße - Trasporto merci su strada

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße

A.3.5.3 Trasporto merci su strada

1 - Übersicht

Der Brenner-Korridor verbindet Verona mit München und ist Teil des Skandinavien-Mittelmeer-Korridors (SCAN-MED). Heute ist er der am stärksten befahrene Alpenkorridor, der jährlich von mehr als 50 Millionen Tonnen Gütern und etwa 14 Millionen Fahrzeugen, davon 2,5 Millionen Lastkraftwagen, durchquert wird. Über den Brennerkorridor werden mehr Güter transportiert als über jeden anderen Alpenkorridor, aber nur 26 % davon über die Brennerbahn. Die Brennerautobahn A22 leidet unter Überlastung und Staus. Ereignisse im Zusammenhang mit Naturkatastrophen oder menschlichen Aktivitäten, oder Durchfahrtsperren im Zusammenhang mit der Anwendung von Vorschriften oder Regelungen im In- oder Ausland, können die Funktionsfähigkeit des Gütertransits auf dieser Achse beeinträchtigen. Die Auswirkungen können nicht nur für die Provinz Bozen, sondern auch für wichtige Aktivitäten auf nationaler und europäischer Ebene von Bedeutung sein.

Auch im übrigen Südtirol sind die Straßen von strategischer Bedeutung für den Transport und die Verteilung von Gütern des Grundbedarfs und für produktive, kommerzielle und landwirtschaftliche Tätigkeiten. In beiden Fällen ist es notwendig, die möglichen kritischen Punkte zu identifizieren, die mit diesem Szenario verbunden sind, um eine rasche Identifizierung der Prioritäten für Maßnahmen zu gewährleisten und eine rasche Wiederherstellung, Alternativlösungen, Unterstützung und angemessene Informationen für die an der Transportlogistikkette Beteiligten sicherzustellen.

1 - Inquadramento

Il Corridoio del Brennero collega Verona con Monaco di Baviera ed è parte del corridoio Scandinavo-Mediterraneo (SCAN-MED). Ad oggi è il corridoio alpino più trafficato, attraversato annualmente da più di 50 milioni di tonnellate di merci e da circa 14 milioni di veicoli, di cui 2,5 milioni di mezzi pesanti. Lungo il corridoio del Brennero viaggiano più merci che lungo qualsiasi altro corridoio alpino, ma solo il 26% è trasportato lungo la ferrovia del Brennero. L' autostrada del Brennero A22 soffre di problemi di sovraccarico e congestione. Eventi legati a pericoli naturali o legati alle attività dell'uomo, o blocchi di transito legati all'applicazione di norme o disposizioni nel territorio o all'estero, possono compromettere la percorribilità del transito di merci lungo tale asse. Gli effetti possono essere rilevanti non solo per la provincia di Bolzano ma per importanti attività su scala nazionale ed europea.

Anche nel resto del territorio altoatesino le strade sono strategiche per il trasporto e la distribuzione di beni di prima necessità e legati alle attività produttive, commerciali ed agricole. In entrambi i casi è necessario identificare le possibili criticità connesse con tale scenario per assicurare una rapida individuazione delle priorità di azione ed assicurare un rapido ripristino, l'adozione di soluzioni alternative, l'assistenza, e l'informazione adeguata per i soggetti coinvolti nella catena logistica di trasporto.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Decreto del Ministro dell'Interno del 27 gennaio 2005, relativo alla"*Istituzione di un Centro di coordinamento nazionale per fronteggiare le situazioni di crisi in materia di viabilità*", pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 2 febbraio 2005, n. 26;
- Decreto interministeriale 27 gennaio 2005 di istituzione presso il Ministero dell'Interno del Centro Coordinamento Nazionale in materia di viabilità quale struttura di coordinamento per la gestione di situazioni di crisi lungo le reti viarie autostradali e stradali derivanti da avversità atmosferiche e/o altri eventi
- Direttive della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 27.2.2004 e del 3.12.2008 riferite agli indirizzi operativi per il sistema di allertamento e la gestione delle emergenze;
- Indicazioni Operative della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 10.2.2016 Metodi e criteri per la omogeneizzazione dei messaggi del sistema di Allertamento regionale per il rischio meteo-idrogeologico e idraulico e della risposta del sistema di protezione civile;
- Circolari del Ministero dell'Interno del 9.12.2005; 11.11.2010, 27.11.2017, 9.11.2018con le quali sono state fornite linee guida ai Comitati Operativi per la Viabilità;
- Decreto del Ministro dell'Interno del 15 novembre 2011 recante modifiche del Decreto 27 gennaio 2005 concernente la istituzione di un Centro di Coordinamento Nazionale per fronteggiare le situazioni di crisi in materia di viabilità;

2 - Quadro normativo di riferimento

- Decreto del Ministro dell'Interno del 27 gennaio 2005, relativo alla"*Istituzione di un Centro di coordinamento nazionale per fronteggiare le situazioni di crisi in materia di viabilità*", pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 2 febbraio 2005, n. 26;
- Decreto interministeriale 27 gennaio 2005 di istituzione presso il Ministero dell'Interno del Centro Coordinamento Nazionale in materia di viabilità quale struttura di coordinamento per la gestione di situazioni di crisi lungo le reti viarie autostradali e stradali derivanti da avversità atmosferiche e/o altri eventi
- Direttive della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 27.2.2004 e del 3.12.2008 riferite agli indirizzi operativi per il sistema di allertamento e la gestione delle emergenze;
- Indicazioni Operative della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 10.2.2016 Metodi e criteri per la omogeneizzazione dei messaggi del sistema di Allertamento regionale per il rischio meteo-idrogeologico e idraulico e della risposta del sistema di protezione civile;
- Circolari del Ministero dell'Interno del 9.12.2005; 11.11.2010, 27.11.2017, 9.11.2018con le quali sono state fornite linee guida ai Comitati Operativi per la Viabilità;
- Decreto del Ministro dell'Interno del 15 novembre 2011 recante modifiche del Decreto 27 gennaio 2005 concernente la istituzione di un Centro di Coordinamento Nazionale per fronteggiare le situazioni di crisi in materia di

viabilità;

3 - Zuständigkeiten

Agentur für Bevölkerungsschutz:

- Erklärung des Zivilschutzstatus
- Zusammenarbeit mit den Freiwilligen des Zivilschutzes
- Vorhersage und Bewertung des Gefährdungspotentials im Zusammenhang mit Wetterereignissen, die das Straßennetz betreffen (GFP)
- Information der Nutzer (CVP)
- Unterbringung von COV-Sitzungen in seinen Räumlichkeiten

Regierungskommissariat:

- Kontakt mit der Polizei und anderen staatlichen Strukturen
- Vorsitz des Ausschusses für Straßenbetrieb (VOC)
- Überfliegen des Straßennetzes mit Flugzeugen aus den operativen Strukturen in seinem Zuständigkeitsbereich
- Verkehrsmanagement durch die Vollzugsbehörden
- Verfügung für Fahrverbot für LKW

Landesstraßendienst

- Verwaltung des Straßennetzes unter der Zuständigkeit der Provinz
- Präventiv- und Reaktionsmaßnahmen bei Ereignissen, die sich auf das Straßennetz in ihrem Zuständigkeitsbereich auswirken können

Gemeinden:

- Verwaltung des kommunalen Straßennetzes
- Vorbeugungs- und Reaktionsmaßnahmen bei Ereignissen, die Auswirkungen auf das Straßennetz in ihrem Zuständigkeitsbereich haben können
- Verwaltung der lokalen Straßen durch die örtliche Polizei und die technischen Dienste der Gemeinde

Brenner-Autobahn:

- Verwaltung des Autobahnnetzes der A22
- Vorbeugende Maßnahmen und Reaktion auf Ereignisse, die Auswirkungen auf das Straßennetz haben können

4 - Planung

- Dieses Szenario unterscheidet sich vom Szenario A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale dadurch, dass es sich hauptsächlich auf den Güterverkehr bezieht, auf Verkehrsträger, die normalerweise bei längeren Unterbrechungen weniger gefährdet sind, aber für bestimmte Güterkategorien und generell für das betroffene Verkehrsaufkommen eine kritische Situation darstellen können.
- Notfallplan Schnee RgK (restricted)
- In den Gemeindezivilschutzpläne werden spezifische Szenarien erstellt, falls in der Gemeinde Autobahnanschlüssen/Mautstellen vorhanden sind. Für andere Fälle wird ein allgemeines Szenario für strategische Schutzmaßnahmen erstellt laut A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

5 - Andere Instrumente

- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet

3 - Competenze

Agenzia per la Protezione civile:

- dichiarazione degli stati di protezione civile
- raccordo con il volontariato di protezione civile
- previsione e valutazione criticità connesse a eventi meteorologici con ripercussioni sulla viabilità (CFP)
- informazione all'utenza (CVP)
- ospita le sedute del COV presso i propri locali

Commissariato del Governo:

- contatto con le Forze dell'Ordine ed altre strutture di competenza statale
- presidenza del Comitato Operativo Viabilità (COV)
- sorvolo della rete stradale mediante velivoli delle strutture operative di propria competenza
- gestione della viabilità mediante forza dell'ordine
- Provvedimento per divieto di circolazione mezzi pesanti

Servizio Strade Provinciale:

- gestione rete stradale di competenza provinciale
- attività preventive e di risposta ad eventi che pssono causare ripercussioni sulla viabilità di competenza

Comuni:

- gestione rete stradale di competenza comunale
- attività preventive e di risposta ad eventi che pssono causare ripercussioni sulla viabilità di competenza
- gestione viaiblità a carattere locale mediante polizia locale e servizi tecnici comunali

Autostrada del Brennero:

- gestione rete autostradale autrostrada A22
- attività preventive e di risposta ad eventi che pssono causare ripercussioni sulla viabilità di competenza

4 - Pianificazione

- Lo scenario in oggetto si discosta dallo scenario A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale in quanto legato soprattuto a trasporti di merci, ai vettori che di norma sono meno vulnerabili in caso di soste prolungate, ma possono rappresentare una criticità gestionale per determinate categorie merceologiche e in generale per i volumi di traffico coinvolti.
- piano neve CdG (restricted)
- I piani comunali di protezione civile elaborano appositi scenari nel caso in cui siano interessati nel territorio dalla presenza di svincoli/caselli autostradali. Per gli altri casi viene elaborato uno scenario generico ai fini delle misure strategiche di salvaguardia A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

5 - Altri Strumenti

- Sul sito dell'Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all'

unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

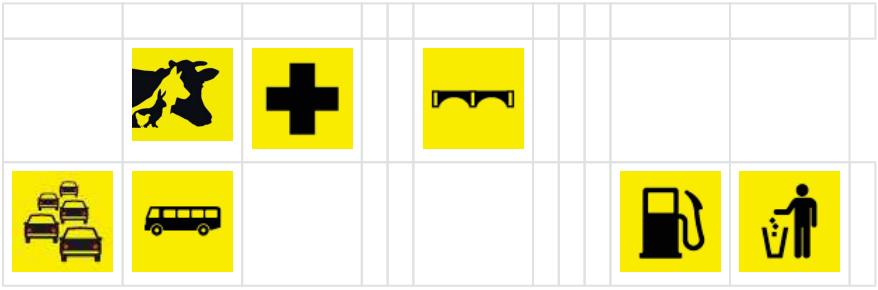
indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

3.5.3 Gütertransport auf der Straße - Trasporto merci su strada (restricted)

3.5.3 Gütertransport auf der Straße - Trasporto merci su strada (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.5.4 Bahnnetz - Rete Ferroviaria

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.4 Bahnnetz

1 - Übersicht

Eine Bahnstrecke wird aus welchem Grund auch immer unterbrochen. Ein Zug entgleist oder hat einen sonstigen Schaden, sodass der Zugverkehr unterbrochen werden muss.

- Die Vinschger Bahnstrecke (Betreiber: STA AG) weist eine Gesamtlänge von ca. 60 km auf, die vom Bahnhof Meran auf 315 m Mh bis zum Bahnhof Mals auf 1051 m Mh reicht. Die analysierten Szenarien beziehen sich auf die typischen kritischen Punkte des Eisenbahnbetriebs sowie auf das ökologische Umfeld entlang der Strecke.
- Andere Bahnstrecken (Betreiber: RFI AG): Verona-Brenner, Franzensfeste-Innichen, Bozen-Meran

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

Europäische Gesetzgebung:

- VERORDNUNG (EG) Nr. 1370/2007: „öffentliche Personenverkehrsdienste auf Schiene und Straße“ Art. 5 Absatz 5 „Die zuständige Behörde kann im Fall einer Unterbrechung des Verkehrsdienstes oder bei unmittelbarer Gefahr des Eintretens einer solchen Situation eine Notmaßnahme ergreifen. Diese Notmaßnahme besteht in der Direktvergabe oder einer förmlichen Vereinbarung über die Ausweitung eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags oder einer Auflage, bestimmte gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen zu übernehmen.“
- Richtlinie 2004/49/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über Eisenbahnsicherheit in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 95/18 /EG des Rates über die Erteilung von Genehmigungen an Eisenbahnunternehmen und der Richtlinie 2001/14/EG über die Zuweisung von Fahrwegkapazität der Eisenbahn, die Erhebung von Entgelten für die Nutzung von Eisenbahninfrastruktur und die Sicherheitsbescheinigung;

Staatliche Gesetzgebung:

- DPR 753 vom 1980 „Neue Bestimmungen im Bereich Polizei, Sicherheit und Regelmäßigkeit der Eisenbahndienste und anderer Transportdienste”;
- Lgs. D. Nr. 162 vom 10 August 2007 “Umsetzung der Richtlinien 2004/49/CE und 2004/51/CE über Eisenbahnsicherheit und zur Entwicklung der Eisenbahnunternehmen der Gemeinschaft„;
- Mitteilung des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr Prot. 7655 vom 22 November 2016.

Landesgesetzgebung:

- Landesgesetz Nr. 15/2015 „Öffentliche Mobilität“, es regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse. Art. 21 Öffentliche Dienstleistungsaufträge mit einem geschätzten Gesamtwert unter 40.000,00 Euro können direkt vergeben werden.

5.4 Rete Ferroviaria

1 - Inquadramento

Una linea ferroviaria è interrotta per un qualsiasi motivo. Un treno deraglia o riporta un altro guasto che comporta che il traffico ferroviario debba essere interrotto.

- La linea ferroviaria della Venosta (in gestione a STA SpA) ha uno sviluppo di circa 60 km, dalla stazione di Merano, posta alla quota di 315 m slm sino alla stazione di Malles posta alla quota di 1051 m slm. Gli scenari analizzati riguardano le criticità tipiche dell’esercizio ferroviario e quelle del contesto ambientale lungo il quale si sviluppa la linea.
- Altre linee ferroviarie (in gestione a RFI SpA): Verona-Brennero, Fortezza-San Candido, Bolzano-Merano

2 - Quadro normativo di riferimento

Normativa europea:

- Regolamento CE N. 1370/2007:” Servizi pubblici di trasporto passeggeri su ferrovia e su strada“. Art. 5 comma 5 ” l’autorità competente può prendere provvedimenti di emergenza in caso di interruzione del servizio di trasporto o in caso di rischio immediato che si verifichi una tale situazione. Questa misura di urgenza consiste in un’ aggiudicazione diretta di un contratto di servizio pubblico o nella proroga consensuale di un contratto di servizio pubblico o nell’ obbligo di fornire determinati servizi di trasporto pubblico.”

- Direttiva 2004/49/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004, relativa alla sicurezza delle ferrovie comunitarie e recante modifica della direttiva 95/18 /CE del Consiglio, relativa alle licenze delle imprese ferroviarie e della direttiva 2001/14/CE relativa alla ripartizione della capacità di infrastruttura ferroviaria, all’ imposizione dei diritti per l’utilizzo dell’infrastruttura ferroviaria e alla certificazione di sicurezza;

Normativa statale:

- DPR 753 del 1980 “Nuove norme in materia di polizia, sicurezza e regolarità dell’esercizio delle ferrovie e di altri servizi di trasporto”;
- D.Lgs. n. 162 del 10 agosto 2007 “Attuazione delle direttive 2004/49/CE e 2004/51/CE relative alla sicurezza e allo sviluppo delle ferrovie comunitarie”;
- Nota del Ministero delle Infrastrutture e Trasporti prot. 7655 del 22 novembre 2016.

Normativa provinciale:

- Legge provinciale n.15/2015 “Mobilità pubblica”, disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale. Art. 21 (2) I contratti di servizio pubblico il cui valore complessivo stimato è inferiore a 40.000,00 euro possono essere affidati direttamente.

Art. 23 „(1) Der Auftragnehmer kann zur Gewährleistung der erforderlichen Verkehrsdienste verpflichtet werden:
- im Falle von Naturkatastrophen oder anderen unvorhersehbaren außergewöhnlichen Ereignissen,
- wenn außerordentliche und dringende Umweltschutzmaßnahmen in Gebieten mit hoher Luftverschmutzung dies erfordern."

- Dienstverträge der Verkehrsunternehmen SAD und TI.
- Richtlinie 2004/49/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über Eisenbahnsicherheit in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 95/18 /EG des Rates über die Erteilung von Genehmigungen an Eisenbahnunternehmen und der Richtlinie 2001/14/EG über die Zuweisung von Fahrwegkapazität der Eisenbahn, die Erhebung von Entgelten für die Nutzung von Eisenbahninfrastruktur und die Sicherheitsbescheinigung;
- DPR 753 vom 1980 „Neue Bestimmungen im Bereich Polizei, Sicherheit und Regelmäßigkeit der Eisenbahndienste und anderer Transportdienste";
- Lgs. D. Nr. 162 vom 10 August 2007 "Umsetzung der Richtlinien 2004/49/CE und 2004/51/CE über Eisenbahnsicherheit und zur Entwicklung der Eisenbahnunternehmen der Gemeinschaft„;
- LG Nr. 15 vom 23 November 2015, Öffentliche Mobilität;

Art. 23 (1) può essere imposto a carico dell'affidatario del servizio l'obbligo di assicurare i necessari servizi di trasporto:
- in caso di calamità naturali o altri eventi eccezionali non prevedibili;
- per provvedimenti straordinari e urgenti di tutela ambientale nelle aree caratterizzate da elevati livelli di inquinamento atmosferico".

- Contratti di servizio delle ditte di trasporto SAD e TI.
- Direttiva 2004/49/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004, relativa alla sicurezza delle ferrovie comunitarie e recante modifica della direttiva 95/18 /CE del Consiglio, relativa alle licenze delle imprese ferroviarie e della direttiva 2001/14/CE relativa alla ripartizione della capacità di infrastruttura ferroviaria, all' imposizione dei diritti per l'utilizzo dell'infrastruttura ferroviaria e alla certificazione di sicurezza;
- DPR 753 del 1980 "Nuove norme in materia di polizia, sicurezza e regolarità dell'esercizio delle ferrovie e di altri servizi di trasporto";
- D.Lgs. n. 162 del 10 agosto 2007 "Attuazione delle direttive 2004/49/CE e 2004/51/CE relative alla sicurezza e allo sviluppo delle ferrovie comunitarie";
- LP n. 15 del 23 novembre 2015, Mobilità pubblica;

3 - Zuständigkeiten

In Südtirol gibt es 2 Schienennetzbetreiber:

- RFI – Alle Linien in Südtirol, außer Vinschgerlinie (Meran-Mals) – (RFI hat auf Staatlicher Ebene eigene Notfalleinsatzpläne)
- STA – Linie der Vinschgerbahn und Rittner Schmalspurbahn

Im Regionalverkehr (Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol) sind 2 Verkehrsunternehmen tätig:

- SAD – Eisenbahn
- TI–Trentialia

Mit diesen beiden Unternehmen hat das Land Südtirol Dienstverträge unterzeichnet.

Überregional und Internationale Zugverbindungen:

Auf der Linie 100 – Brenner – Bozen – Verona verkehren zusätzlich Fernverkehrszüge und Güterverkehrszüge (DB, ÖBB, ….).

Die analysierten Risikoszenarien ergeben sich aus dem Verantwortungsprinzip des Infrastrukturbetreibers (DPR 753). Die Handhabung des Ereignisses ist, auf Grund seiner Art, bei Unfällen den öffentlichen Rettungskräften (Zivilschutz) oder bei Ereignissen mit nicht zufälligem Charakter zuzurechnen, dem Wartungspersonal zuzurechnen. Das Andauern einer unbeabsichtigten kritischen Situation kann die Unterstützung der Personen an Bord durch den öffentlichen Rettungsdienst erforderlich machen.

4 - Planung

Bahnlinie Meran – Mals – STA AG:

Das SGS (Safety Management System) umfasst zwei für das Notfallmanagement relevante Dokumente:

- der "Notfallplan" (Chiffre Par.3);

3 - Competenze

In Alto Adige ci sono due operatori ferroviari:

- RFI- tutte le linee dell'Alto Adige tranne la linea della Val Venosta(Merano-Malles) – (RFI ha a livello statale propri piani di emergenza)
- STA- linea ferroviaria della Val Venosta e linea a scartamento ridotto del Renon.

Nell'ambito del trasporto regionale (per la parte di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige) sono operative due ditte di trasporto:

- SAD- divisione ferrovia
- TI-Trenitalia

Con entrambe le società la Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige ha firmato dei contratti di servizio.

Collegamenti ferroviari interregionali e internazionali:

Sulla linea 100 – Brennero - Bolzano - Verona operano anche treni a lunga percorrenza e treni merci (DB, ÖBB…..).

Gli scenari di rischio analizzati derivano dal principio di responsabilità che è in capo al gestore dell'infrastruttura (DPR 753). La gestione dell'evento è attribuibile, in virtù della natura dell'evento stesso, agli organi del soccorso pubblico (difesa civile) in caso di incidenti o al personale della manutenzione per eventi di natura non incidentale. Il perdurare di una criticità non incidentale può rendere necessario un intervento di assistenza alle persone a bordo treno a cura del personale del soccorso pubblico

4 - Pianificazione

Linea ferroviaria Merano Malles - STA SpA:

SGS (Sistema di Gestione della Sicurezza) comprende due documenti pertinenti alla gestione delle emergenze:

- "Piano delle emergenze" (cif. Par.3)

- der „Einsatzplan“: der Einsatzplan ist ein Dokument, das allen Rettungsdiensten (Rettungszentrum - Weißes Kreuz - Rotes Kreuz - Feuerwehr -Regierungskommissariat - Carabinieri etc.) zur Verfügung gestellt wird und in Form von Plänen unterschiedlicher Detailliertheit den Zugang zur Bahnstrecke beschreibt.

Die im Notfallplan angegebenen Arten von Szenarien sind provinzieller/lokaler Natur für zufällige Ereignisse und ausschließlich verwaltungstechnischer Natur für unabsichtige zufällige Ereignisse bzw. Störungen.

Andere Bahnstrecken – RFI AG:

- Vereinbarung Nr. 469/2021 vom 2.12.2021 zwischen Ferrovie dello Stato, Regierungskommissariat für die Provinz Bozen und der Autonomen Provinz Bozen für die gegenseitige Zusammenarbeit auf dem Sachgebiet des Zivilschutzes
- Verfahren zur Aktivierung des Notfalls (diese sind im genannten Protokoll und in den Notfallplänen der verschiedenen Bahnanlagen in der Provinz Bozen kodifiziert);
- Direkte telefonische Verbindung zwischen dem Hauptkoordinator für den Bahnbetrieb (DCCM) in Verona (die Zentrale mit Sitz in Verona ist 24 Std. am Tag aktiv und für die gesamte Provinz Bozen zuständig) und der Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr Bozen;
- Notfallpläne für jede Bahnanlage;
- Notfall- und Rettungspläne für Schlern-, Pflerscher- und Kardauntunnel

Die Dienstverträge mit SAD und TI enthalten die entsprechenden Vorschriften wie und was das Transportunternehmen (Regionalverkehr) im Falle von Ausfällen von Zugverbindungen und Streckensperren an Schienenersatzverkehr zu organisieren hat. Sowohl SAD, als auch TI haben dazu Verträge mit Busunternehmen abgeschlossen bzw. können in kurzer Zeit auf Busunternehmen zurückgreifen um diesen Dienst zu organisieren.

Die Szenarien ergeben sich laut der von der Europäische Eisenbahnagentur vorgenommenen Klassifizierung der Eisenbahnunfälle. Als Unfall gilt jedes Ereignis, das den Tod einer oder mehrerer Personen verursacht hat.

Die Klassifizierung erfolgt laut folgendem Schema:

- Typischer Unfall (Kollision zwischen Zügen, Entgleisung, Bahnübergangsunfall mit Beteiligung eines Fahrzeugs)
- Atypischer Unfall (Personen, die an Eisenbahnaktivitäten beteiligt sind, die von einem Hindernis oder einem Schienenfahrzeug getroffen werden, die von einem sich bewegenden Fahrzeug fallen oder an einem Bahnübergang überfahren werden)
- Leichter Unfall.

Ein Zusammenstoß eines Zuges mit einem Hindernis jeglicher Art (Erdrutsch, Felsbrocken, Baum oder Stamm, großes Tier usw.) entlang der Linie gilt ebenfalls als typischer Unfall. Im "Notfallplan" werden folgende Szenarien analysiert:

- E1 - Schwere Kollision;
- E1A - Verlängerter Aufenthalt eines Zuges im Tunnel;
- E2 - Ärztliche Hilfe an Bord des Zuges;
- E3 - Nichtverfügbarkeit von Servicepersonal;
- E4 - Stromausfall;
- E5 - Schäden an der Infrastruktur;
- E6 - Verlust der Verbindung zum Fahrdienstleiter (DCO);
- E7 - Unterbrechung des Netzes der Sicherheitsebene (FO);
- E8 - Unterbrechung der Telekommunikation.

- “Piano di intervento”: Il Piano di intervento è un documento consegnato a tutti gli organi del soccorso (Centrale del Soccorso – Croce Bianca – Croce rossa – Vigili del Fuoco – Commissariato del Governo – Carabinieri ecc.) che descrive in forma di piani di vario dettaglio le modalità di accesso alla linea ferroviaria.

Le tipologie di scenario indicate nel Piano delle Emergenze sono di carattere provinciale / locale, per gli interventi incidentali ed esclusivamente di carattere gestionale per gli interventi di tipo non incidentale.

Altre linee ferroviarie – RFI SpA:

- Convenzione n. 469/2021 del 2/12/2021 tra Ferrovie dello Stato, Commissariato del Governo e Provincia Autonoma di Bolzano per la reciproca collaborazione in materia di protezione civile
- Procedure di Attivazione dell’Emergenza (codificate nel menzionato protocollo e nei Piani di Emergenza dei vari impianti ferroviari ricadenti nella Provincia di Bolzano);
- Collegamento telefonico diretto tra la Sala DCCM di Verona (Sala Operativa di RFI con sede a Verona, operativa h.24 e con competenza su tutta la Provincia di Bolzano) e la Sala Operativa dei VV. Fuoco di Bolzano;
- Piani di Emergenza per ciascun impianto ferroviario;
- Piani di Emergenza e Soccorso (PES) per le gallerie Sciliar, Fleres e Cardano.

I contratti di servizio con SAD e TI includono le istruzioni relative alle modalità in cui in caso di interruzione dei collegamenti ferroviari o di chiusura delle tratte, le società di trasporti (trasporto regionale) sono tenute ad organizzare il trasporto alternativo. Sia SAD che Trenitalia hanno stipulato appositi contratti con ditte di trasporto su autobus alle quali possono ricorrere in breve tempo per organizzare tale servizio.

Gli scenari derivano dalla classificazione data dall’European Railway Agency agli incidenti ferroviari. Viene classificato incidente qualsiasi evento che abbia provocato la morte di una o più persone.

La classificazione è secondo lo schema:

- Incidente tipico (collisione fra treni, deragliamento, incidente ad un passaggio a livello con coinvolgimento di un veicolo);
- Incidente atipico (quelli che vedono coinvolte persone che partecipano all’attività ferroviaria, che subiscono un urto da un ostacolo o da un veicolo ferroviario, che cadono da un veicolo in movimento o che vengono investite ad un passaggio a livello);
- Incidente lieve.

È considerato incidente tipico anche la collisione di un treno con un ostacolo, di qualsiasi natura (frana, masso, albero o tronco, animale di grossa taglia ecc.) lungo linea. Gli scenari analizzati nel “Piano di Emergenza” sono:

- E1 – Collisione grave;
- E1A – Arresto prolungato di un treno in galleria;
- E2 – Richiesta assistenza sanitaria a bordo treno;
- E3 – Indisponibilità del personale di servizio;
- E4 – Interruzione dell’alimentazione;
- E5 – Danni all’infrastruttura;
- E6 – Perdita del posto centrale DCO;
- E7 - Interruzione della rete vitale (FO);
- E8 – Interruzione delle telecomunicazioni.

5 - Andere Instrumente

Bahnlinie Meran – Mals – STA AG: Für Vorfallszenarien, nach Abschluss der Rettungsphase (oder Such- und Rettungsphase), sowie für unabsichtige Ereignisse sind interne Verfahren, laut SGS-Dokumenten vorgesehen.

Vereinbarung für die Zusammenarbeit auf dem Sachgebiet des Zivilschutzes 469/2021 (restricted)

3.5.4 Bahnnetz - Rete Ferroviaria (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

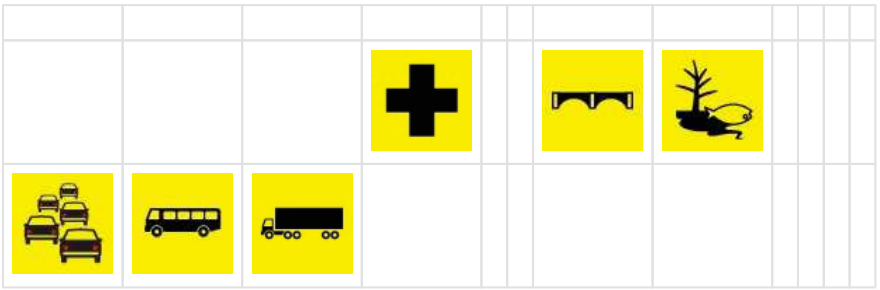
5 - Altri Strumenti

Linea ferroviaria Merano Malles - STA SpA: Per gli scenari incidentali, terminata la fase del soccorso (o ricerca e soccorso) così come per gli scenari non incidentali, sono previste delle procedure interne come elencate nei documenti del SGS.

Convenzione per la collaborazione in materia di protezione civile 469/2021 (restricted)

3.5.4 Bahnnetz - Rete Ferroviaria (restricted)

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.5.5 Seilbahnen - Trasporto a fune

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.5 Seilbahnen

5.5 Trasporto a fune

1 - Übersicht

Es gibt in Südtirol 364 Seilbahnen, davon 253 Luftseilbahnen mit einer Höchstförderleistung von 4.000 Pers/h. Jede Luftseilbahn wird gemäß technischen Vorschriften durch einen Reserve Antrieb, mit unabhängiger Energiequelle angetrieben, der meistens direkt auf die Antriebsscheibe wirkt und mit dem die Anlage im Falle einer Havarie mit langsamer Geschwindigkeit leergefahren werden kann. Im Falle einer Unterbrechung des Betriebes aufgrund technischer Mängel, welche vom zuständigen Personal nicht behoben werden kann oder eines äußeren Ereignisses (siehe Punkt 3 oder Seilentgleisung bzw. Seilüberwurf) wird eine Rettung der Fahrgäste seitens des Personals bzw. den Rettungsorganisationen durchgeführt.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Die Seilbahnverordnung Nr. 424/2016, Anhang II, Punkt 3.1.2 und 3.1.3 regelt die Bergung von Seilbahnen.
- Das Dekret Nr. 172 vom 18.06.2021 regelt die maximale Dauer einer Rettung bei Seilbahnen (2,5 h für Bahnen mit offenen Fahrzeugen und 3 h für Bahnen mit geschlossenen Fahrzeuge).
- Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1 Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse
- Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2021, Nr. 35 Verordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst

3 - Zuständigkeiten

Die Seilbahnbetreiber haben schriftliche Vereinbarungen mit den verschiedenen Rettungsorganisationen (Freiwillige Feuerwehr bzw. Bergrettungsdienste) für die eventuelle Rettung von Fahrgästen /Personal welche im Zuge der Abnahme von neuen Seilbahnen bzw. von generalrevisionierten Bahnen an das Amtes für die Ausstellung der Betriebsbewilligung vorgelegt werden müssen.

4 - Planung

Jede Anlage hat einen eigenen Rettungsplanes, mit Angabe des Linienprofils, in dem die Anzahl der Mannschaften, der Rettungsgeräte und der Einsatzplan beschrieben ist, der in den Betriebsvorschriften enthalten ist und der vom Amt für Seilbahnen für jede Anlage einzeln genehmigt wird. Die Rettungsgeräte für die Rettungsorganisationen befinden sich entweder direkt auf der Anlage oder in einem zentralen Lager. Landesweit ist eine Ausrüstung aller Anlagen mit einem einzigen zertifizierten Rettungsgerät Typ „Modell Südtirol“, welches für alle Seilbahntypologien eingesetzt werden kann, im Gange.

5 - Andere Instrumente

Sonderfall Unterbrechung der Sellaronda

1 - Inquadramento

In Alto Adige ci sono 364 impianti di risalita, di cui 253 sono funivie con una portata massima di 4.000 pers/h. Ogni funivia è azionata secondo le norme tecniche da un’azionamento di riserva con energia indipendente, che di solito agisce direttamente sulla puleggia motrice e con la quale l'impianto può essere svuotato a bassa velocità in caso di incidente. In caso di interruzione del funzionamento a causa di difetti tecnici che non possono essere corretti dal personale responsabile o di un evento esterno (vedi punto 3 o scarrucolamento o accavallamento di funi), viene effettuato il salvataggio dei passeggeri dal personale o dalle organizzazioni di soccorso.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Il Regolamento Europeo sugli impianti a fune n. 424/2016, allegato II, punti 3.1.2 e 3.1.3, regola il soccorso degli impianti a fune.
- Decreto Dirigenziale n. 172 del 18/06/2021 del MIT regola la durata massima del salvataggio per gli impianti a fune (2,5 ore per gli impianti con veicoli aperti e 3 ore per gli impianti con veicoli chiusi).
- Legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1 Disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea
- Decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2021, n. 35 Regolamento inerente la costruzione e l’esercizio di impianti a fune in servizio pubblico

3 - Competenze

Gli esercenti degli impianti a fune hanno stipulato convenzioni /accordi scritti con le varie organizzazioni di soccorso (vigili del fuoco volontari o servizi di soccorso alpino) per l'eventuale salvataggio di passeggeri/personale che devono essere presentati all'ufficio per il rilascio dell'autorizzazione all'esercizio nell'ambito del collaudo di nuovi impianti a fune o di impianti che hanno effettuato la revisione in generale.

4 - Pianificazione

Ogni impianto ha un proprio piano di soccorso, con l'indicazione del profilo della linea che descrive il numero di squadre di soccorso, le attrezzature di soccorso e il piano di soccorso, che è contenuto nel regolamento di esercizio e che è approvato dall'Ufficio Funivie per ogni singolo impianto. Le attrezzature di soccorso per le organizzazioni di soccorso si trova direttamente sull'impianto o in un magazzino centrale. A livello provinciale tutti gli impianti sono in via di dotazione di un unico dispositivo di soccorso certificato tipo “Modell Südtirol” che può essere utilizzato per tutti i tipi di funivie.

5 - Altri Strumenti

Caso speciale interruzione del Sellaronda

Die Höchstzahl der Menschen die sich an einer Anlage ansammeln könnte ist von verschiedenen Faktoren abhängig (Uhrzeit, Saisonzeit, Wetterlage, usw.). Sie kann jedoch auf 3.000 – 3.400 in einer Stunde geschätzt werden, gemäß der max. Beförderungskapazität der vorgelagerten Liftanlage. Die Anzahl der Skifahrer an einem Spitzentag in der Sellaronda kann auf ca. 9.000 Personen geschätzt werden.

Vorbeugende Eingriffe:

Proaktives Monitoring der Wettermodelle (3-Tages-Rhythmus) um ev. gravierende Wettereinbrüche vorherzusagen, die die Anlagen zum Stillstand bringen könnten (starker Schneefall mit Lawinengefahr, starker Wind).

Vorab-Allert der Talschaften an der Sellaronda am Vortag, mit ev. Aktivierung der Notfallprozedur (Kodex gelb): Dienstleiter müssen bereits um 8.00 Uhr an den Anlagen sein und die Wetter – bzw. Schneelage begutachten; Öffnung der Anlage möglich oder nicht?

Bei Stillstand einer Anlage (über 5 Min bei techn. Defekt) und entsprechende Unterbrechung der Sellaronda:

- Aktivierung des Notfallplanes (Kodex rot):
- Aktivierung der Unterbrechungsmitteilung an den Großbildschirmen an den Anlagen und an den angeschlossenen internen Bildschirmen von Hotels und Berghütten
- Infomail an alle Beherbergungsbetriebe, Skischulen und Tourismusorganisationen
- SMS an alle Dienstleiter, Info über internes Messaging-System an den Kassenmitarbeiter,
- Info auf Homepage Dolomiti Superski + direkte Verlinkung auf angebundene Internetseiten der Touristischen Organisationen.

Bei Evakuierungsbedarf:

Organisation von privaten Transportmöglichkeiten (private Busse und Taxis), um steckengebliebene Skifahrer zum nächstgelegenen Pass zu befördern. Die örtlichen Talschaften müssen sich um die Evakuierung jener Skifahrer kümmern, die sich in eine andere Talschaft begeben müssen; die lokalen Liftgesellschaften, welche von der Unterbrechung betroffen wurden, müssen sich um die öffentliche Ordnung und Logistik der angesammelten Skifahrer (mit Hilfe der lokalen Ordnungskräfte, Feuerwehr, Hilfsorganisationen, usw.) kümmern. Bei größerer Menschenansammlung ist die Auffindung von verfügbaren privaten Bussen/Taxis immer äußerst problematisch.

3.5.5 Seilbahnen - Trasporto a fune (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

Il numero massimo di persone che possono accumularsi in un impianto dipende da diversi fattori (ora del giorno, stagione, condizioni meteorologiche, ecc. Tuttavia, si può stimare in 3.000 - 3.400 all'ora, a seconda della capacità massima di trasporto dell'impianto di risalita. Il numero di sciatori in un giorno di punta nella Sellaronda può essere stimato in circa 9.000.

Procedure preventive:

Monitoraggio proattivo dei modelli meteorologici (ritmo di 3 giorni) per prevedere possibili eventi meteorologici gravi che potrebbero portare all'arresto degli impianti a fune (forti nevicate con pericolo di valanghe, forte vento).

Pre-Allert dei comuni della Sellaronda il giorno prima, con possibile attivazione della procedura di emergenza (codice giallo): i fornitori di servizi devono essere presenti presso gli impianti entro le 8.00 del mattino e controllare le condizioni meteo o della neve; apertura degli impianti possibile o meno?

Quando un impianto è fermo (più di 5 minuti in caso di guasto tecnico) e la Sellaronda viene interrotta di conseguenza:

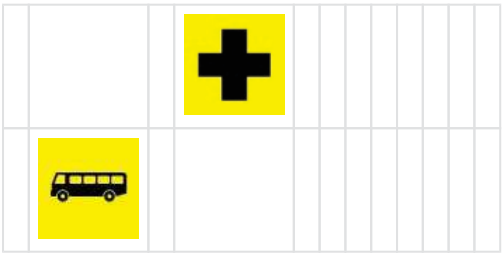
- Attivazione del piano di emergenza (codice rosso):
- Attivazione del messaggio di interruzione sui maxischermi presso gli impianti a fune e sugli schermi interni collegati di alberghi e rifugi di montagna.
- Infomail a tutte le strutture ricettive, scuole di sci e organizzazioni turistiche
- SMS a tutti i fornitori di servizi, informazioni alla cassa tramite sistema di messaggistica interna,
- Info sulla homepage di Dolomiti Superski + link diretto ai siti web collegati delle organizzazioni turistiche.

Se è richiesta l'evacuazione:

Organizzazione di trasporti privati (autobus e taxi privati) per trasportare gli sciatori bloccati al passo più vicino. Le comunità locali della valle devono provvedere all'evacuazione degli sciatori che devono trasferirsi in un'altra comunità della valle; gli impianti di risalita locali interessati dall'interruzione devono occuparsi dell'ordine pubblico e della logistica degli sciatori accumulati (con l'aiuto delle forze di sicurezza locali, dei vigili del fuoco, delle organizzazioni umanitarie, ecc. Con una folla più numerosa il reperimento di autobus/taxi privati disponibili è sempre estremamente problematico.

3.5.5 Seilbahnen - Trasporto a fune (restricted)

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge - Eventi riguardanti aeromobili

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge

1 - Übersicht

Das Szenario bezieht sich auf Probleme von Luftfahrzeugen am Flughafen Bozen oder in der Umgebung, die mit Alarm, Notfall oder Unfall klassifiziert werden.

- Alarm: Zustand, bei dem vermutlich die Sicherheit des Luftfahrzeuges und dessen Insassen in Gefahr ist.
- Notfall (Ausnahmezustand): Zustand, bei dem mit Sicherheit der Gefahrenzustand des Luftfahrzeuges und dessen Insassen festgestellt wird.
- Unfall: Situation, in der ein Schaden am Luftfahrtzeug bzw. eine Verletzung der Insassen aufgetreten ist.

Die Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge, die nicht auf dem Flughafengelände oder in dessen Umgebung auftreten, werden im Rahmen der technischen Rettungsmaßnahmen von den zuständigen Stellen verwaltet. (Die unten angeführten Informationen wurden von der Betreibergesellschaft des Flughafens von Bozen ABD AIRPORT AG geliefert.)

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Verordnung EU n. 139/2014
- ICAO Doc 9137

3 - Zuständigkeiten

- Die Abteilung Mobilität hat keine Zuständigkeit bezüglich Riskmanagement auf dem Flughafengelände Bozen.
- Die Zuständigkeiten sind im FNP (Flughafennotfallplan), Kapitel 10 aufgelistet.
- Die Szenarien werden vom Aerodrome Emergency Committee bewertet.

4 - Planung

Es gibt nur einen Flughafennotfallplan (FNP), mit sektoraler und lokaler Bedeutung, welcher sich auf die Luftfahrtnotfälle und Luftfahrtunfälle am Flughafen Bozen und seiner Umgebung bezieht. Der Flughafennotfallplan (FNP) wird mittels Verordnung von der Zivilluftfahrtbehörde ENAC am Flughafen Venedig genehmigt.

FNP ABD Bozen Dolomiten (restricted)

5 - Andere Instrumente

Der FNP ist das einzige Handbuch für alle Körperschaften, die am Szenario für Luftfahrtnotfälle und Unfälle beteiligt sind.

Bei Anwendung des Luftfahrtnotfallplan regeln die einzelnen Körperschaften ihre Einsätze mittels interner Verfahren und Prozeduren (welche keine spezifische Genehmigung benötigen).

MANV Konzept

5.6 Eventi riguardanti aeromobili

1 - Inquadramento

Lo scenario è identificato da inconvenienti con aeromobili classificati con l'allarme, l'emergenza e/o incidente nell'aeroporto di Bolzano e nei suoi dintorni.

- Stato di allarme: Condizione nella quale si ha ragione di dubitare per la sicurezza di un aeromobile e per i suoi occupanti
- Stato di emergenza: Situazione nella quale si ha certezza dello stato di pericolo in cui versa l'aeromobile ed i suoi occupanti
- Stato di incidente: Situazione nella quale si è verificato un evento dannoso per l'aeromobile e/o per i suoi occupanti

Gli eventi riguardanti aeromobili non nel sedime aeroportuale o sue vicinanze sono gestiti nell'ambito delle operazioni di soccorso tecnico da parte degli organi preposti. (Le informazioni riportate nella seguente scheda sono state fornite dalla società di gestione dell'aeroporto di Bolzano ABD AIRPORT SpA.)

2 - Quadro normativo di riferimento

- Regolamento UE n. 139/2014
- ICAO Doc 9137

3 - Competenze

- La Ripartizione Mobilità non ha una competenza propria per quanto riguarda la gestione dei rischi e la sicurezza dell' aeroporto di Bolzano.
- Le competenze sono elencate nel PEA (Piano di Emergenza Aeroportuale) capitolo 10.
- Gli scenari sono valutati da un comitato denominato Aerodrome Emergency Committee

4 - Pianificazione

Esiste un unico piano, denominato piano di emergenza aeroportuale (PEA) a carattere settoriale e locale riferito all' emergenza / incidente aeronautico unicamente nell'aeroporto di Bolzano e nei suoi dintorni. L'approvazione del PEA avviene con ordinanza della Direzione Aeroportuale ENAC competente (D.A. ENAC Venezia).

PEA ABD Bolzano Dolomiti (restricted)

5 - Altri Strumenti

Il PEA è il manuale unico per tutti gli enti e società interessate nello scenario di emergenza / incidente aeronautico.

Ciascun soggetto segue le proprie procedure interne che indicano i metodi e le proprie competenze di intervento in applicazione al PEA (non necessitano di norma di un'approvazione specifica).

Concetto NEV

3.5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge - Eventi riguardanti aeromobili (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

Das im Luftfahrtnotfallplan beschrieben Szenario kann mit den betriebsinternen Szenarien wie Erdbeben, Überschwemmung, Unfall, Brand, Überfüllung, Evakuierung sowie mit den Gesundheitsnotfällen und Security-Notfällen (Terrorismus, Entführung,…) korreliert werden.

3.5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge - Eventi riguardanti aeromobili (restricted)

6 - Interazioni con altri scenari

Lo scenario descritto nel piano di emergenza aeroportuale può essere correlato con i scenari aziendali come terremoto, alluvione, infortunio, incendio, sovraffollamento, evacuazione nonché con l' emergenza sanitaria ed emergenze di tipo security (terrorismo, dirottamento,…)



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.6 Kategorie - Categoria 6

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Szenariokategorie 6: Essentielle Dienste	6	Categoria Scenario 6: Servizi Essenziali
6.1 Stromversorgung		6.1 Energia elettrica
6.2 Trinkwasserversorgung		6.2 Acqua potabile
6.3 Telekommunikation		6.3 Telecomunicazioni
6.4 Brennstoffe und Heizung		6.4 Combustibili e Riscaldamento
6.5 Abfallentsorgung		6.5 Smaltimento rifiuti
6.6 Cybersecurity		6.6 Cybersecurity

Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.6.1 Stromversorgung - Energia elettrica

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

6.1 Stromversorgung

1 - Übersicht

Eine Unterbrechung der Stromversorgung kann einen Stromausfall verursachen. Sie kann lokal sein, wenn nur ein kleiner Teil des Gebiets betroffen ist, oder flächendeckend, wenn mehrere Gemeinden oder sogar größere Gebiete betroffen sind, wie z. B. das gesamte Gebiet einer Provinz, einer Region oder sogar eines Landes. Sie können durch plötzliche Unterbrechungen oder Überlastungen der Stromleitungen, durch Kraftwerks- oder Leitungsstörungen verursacht werden und stehen manchmal im Zusammenhang mit Naturereignissen und -katastrophen (Überschwemmungen, Erdrutsche, Lawinen, starke Schneefälle oder auch starke Hitze- oder Kälteperioden). Die Gründe für eine Stromunterbrechung (die von Seiten des Netzbetreibers beabsichtigt oder häufiger unbeabsichtigt sein kann, da sie durch einen von einer Störung ausgelösten "Dominoeffekt" verursacht wird) können Probleme in einem Kraftwerk, Schäden an einer Stromleitung oder anderen Teilen des Übertragungs- und Verteilungssystems, eine Überlastung des Stromnetzes (übermäßiger Verbrauch im Vergleich zur Produktionskapazität) oder ein Kurzschluss sein.

Der Netzübertragungs-, Dispatching-, Entwicklungs- und Sicherheitskodex regelt die Verfahren, die Terna in ihren Beziehungen zu den Netznutzern einhalten muss. Im Falle einer kritischen Situation im nationalen Stromnetz aufgrund größerer Störungen oder Produktionsdefizite kann Terna, der Betreiber des nationalen Hochspannungsübertragungsnetzes, den Notfallplan für die Sicherheit des Stromnetzes, kurz PESSE, aktivieren, um unkontrollierte, großflächige Abschaltungen zu vermeiden, die zu allgemeinen und lang anhaltenden Unannehmlichkeiten für alle Verbraucher führen. Der Plan sieht die vorübergehende Abschaltung von Verbrauchergruppen vor, die nach einem Rotationsplan von den Energieversorgern ausgewählt werden.

Dieses Szenario umfasst sowohl das Management geplanter und plötzlicher Stromausfälle als auch das Management von Strommangelsituationen.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Legge 14 novembre 1995, n. 481 (di seguito: legge n. 481 /95)
- la deliberazione dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas 18 giugno 2004, n. 95/04;
- Codice di trasmissione, dispacciamento, sviluppo e sicurezza della rete
- Piano di emergenza per la sicurezza del sistema elettrico" approvato dal Ministero delle Attività Produttive e trasmesso all'Autorità con nota del 1° luglio 2005 (Protocollo Autorità 014642 del 4 luglio 2005) (di seguito: PESSE)
- Allegato A.20 Codice di Rete TERNA

3 - Zuständigkeiten

- Betreiber
- Agentur für Bevölkerungsschutz
- Gemeinden

6.1 Energia elettrica

1 - Inquadramento

L'interruzione della fornitura di energia elettrica può causare un black out. Può essere locale, se riguarda una parte ristretta del territorio, oppure estesa, se interessa più comuni o aree anche più vaste, come su tutto il territorio provinciale, regionale o perfino nazionale. Può essere provocato da interruzioni o sovraccarichi improvvisi della linea elettrica, dovuti a guasti alle centrali o alle linee, ed a volte è correlato ad eventi e calamità naturali (alluvioni, frane, valanghe, forti nevicate, o anche periodi di caldo o freddo intenso). I motivi di un distacco della corrente elettrica (che può essere volontario da parte del gestore della rete, o più spesso involontario, in quanto causato da un "effetto domino" innescato da un disservizio), possono essere dovuti a problemi in una centrale elettrica, danni a una linea elettrica o ad altre parti del sistema di trasmissione e di distribuzione, ad un sovraccarico della rete elettrica (consumo eccessivo rispetto alla capacità di produzione) o ad un corto circuito.

Il Codice di trasmissione, dispacciamento, sviluppo e sicurezza della rete disciplina le procedure a cui Terna deve attenersi nei rapporti con gli utenti della rete. A causa di una situazione critica sulla rete elettrica nazionale, dovuta a guasti rilevanti o deficit di produzione, Terna, il gestore della rete di trasmissione nazionale in alta tensione, può attivare il Piano di emergenza per la Sicurezza del Sistema Elettrico, in breve PESSE, allo scopo di evitare l'insorgere di vaste disalimentazioni incontrollate con conseguenti disagi generalizzati e prolungati per tutta l'utenza. Il piano prevede la disalimentazione temporanea di gruppi di utenze, selezionati secondo un piano di rotazione, da parte dei distributori di energia.

Questo scenario comprende sia la gestione di black-out programmati ed improvvisi, ch ela gestione di situazioni di carenza energetica.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Legge 14 novembre 1995, n. 481 (di seguito: legge n. 481 /95)
- la deliberazione dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas 18 giugno 2004, n. 95/04;
- Codice di trasmissione, dispacciamento, sviluppo e sicurezza della rete
- Piano di emergenza per la sicurezza del sistema elettrico" approvato dal Ministero delle Attività Produttive e trasmesso all'Autorità con nota del 1° luglio 2005 (Protocollo Autorità 014642 del 4 luglio 2005) (di seguito: PESSE)
- Allegato A.20 Codice di Rete TERNA

3 - Competenze

- Gestori
- Agenzia per la Protezione civile
- Comuni

- Regierungskommissariat

- Commissariato edl Governo per la provincia di Bolzano

4 - Planung

- Piano inverno TERNA 2020
- Piano inverno ENEL 2020
- Adozione del Piano di emergenza per la sicurezza del sistema elettrico" approvato dal Ministero delle Attività Produttive e trasmesso all'Autorità con nota del 1° luglio 2005 (Protocollo Autorità 014642 del 4 luglio 2005) (di seguito: PESSE) da parte dei gestori sul territorio
- Standardprozedur Black Out - Agentur für Bevölkerungsschutz (restricted)
- Wiederherstellungspläne der Betreiber
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen

4 - Pianificazione

- Piano inverno TERNA 2020
- Piano inverno ENEL 2020
- Adozione del Piano di emergenza per la sicurezza del sistema elettrico" approvato dal Ministero delle Attività Produttive e trasmesso all'Autorità con nota del 1° luglio 2005 (Protocollo Autorità 014642 del 4 luglio 2005) (di seguito: PESSE) da parte dei gestori sul territorio
- Procedura Operativa Standard Black Out - Agenzia per la Protezione civile (restricted)
- Piani di ripristino a cura dei gestori
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali

5 - Andere Instrumente

- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

5 - Altri Strumenti

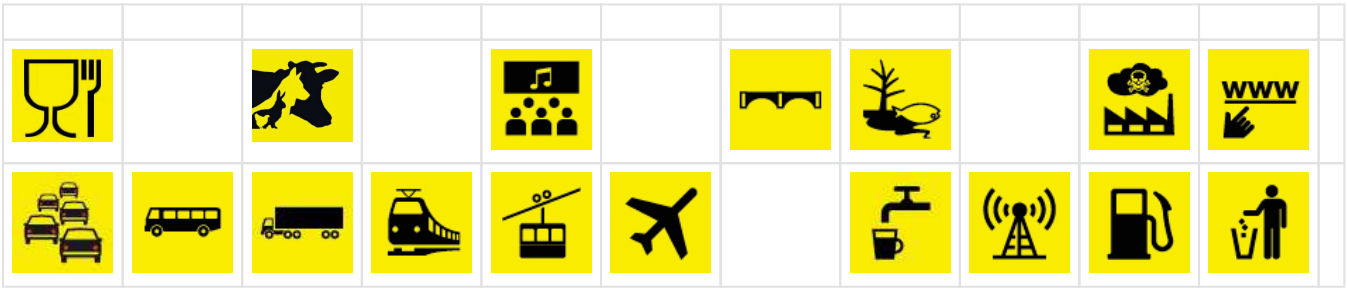
- Sul sito dell'Agenzia per la Protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

3.6.1 Stromversorgung - Energia elettrica (restricted)

3.6.1 Stromversorgung - Energia elettrica (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.6.2 Trinkwasserversorgung - Acqua Potabile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

6.2 Trinkwasserversorgung

1 - Übersicht

Wasser ist in Südtirol eine reichhaltige Ressource. Allerdings gibt es zahlreiche Gründe für eine Wasserknappheit, dass Wasser plötzlich nicht mehr oder nur mehr spärlich zur Verfügung steht: nach einer lang anhaltenden Trockenheit, nach der Verunreinigung von Quellen oder Brunnen, durch Unfälle (z.B. einen Rohrbruch) oder auch als Folge anderer Naturereignisse.

Der tägliche Mindestbedarf an Wasser pro Kopf liegt bei insgesamt 57 Litern, wobei die verschiedenen Verwendungszwecke des Wassers von der Ernährung bis zur Hygiene berücksichtigt werden. Die WHO geht davon aus, dass wir bei unter 50 Litern pro Kopf an Wassermangel leiden. Der Verbrauch in Italien beträgt durchschnittlich 250 Liter pro Tag, wobei es in den verschiedenen Regionen erhebliche Unterschiede gibt. (Quelle: http://protezionecivile.unionerenolavinosamoggia.bo.it/).

Die Trinkwasserversorgung kann plötzlich oder kurzfristig unterbrochen werden und die Unterbrechung kann von kurzer oder langer Dauer sein. Je nach Jahreszeit, Tag und Uhrzeit des Ereignisses variiert die Zahl der direkt oder indirekt betroffenen Personen. Es können Wohn-, Gewerbe-, Produktions- und Industriegebiete betroffen sein. Die Unterbrechung der Wasserversorgung kann den Betrieb verschiedener Einrichtungen und strategischer Infrastrukturen stören. In einigen Fällen ist es möglich, Ersatztrinkwasserversorgungsdienste zu aktivieren.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8 Bestimmungen über die Gewässer
- Beschluss vom 6. Dezember 2016, Nr. 1359 Aufteilung der Zuständigkeiten im Bereich Gewässer zwischen den Gesundheitsbezirken und der Landesagentur für Umwelt
- Dekret des Landeshauptmanns vom 20. März 2006, Nr. 12 Verordnung über den Trinkwasserversorgungsdienst
- Dekret des Landeshauptmanns vom 24. Juli 2006, Nr. 35- Verordnung über die Trinkwasserschutzgebiete
- Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Jänner 2008, Nr. 6- Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, betreffend "Bestimmungen über die Gewässer" im Bereich Gewässerschutz
- Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Oktober 2018, Nr. 28- Mindeststandards für Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz von Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung
- Dekret des Landeshauptmanns vom 24. November 2020, Nr. 44- Änderungen zur Durchführungsverordnung im Bereich Gewässerschutz
- Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Juni 2022, Nr. 13- Änderung der Durchführungsverordnung im Bereich Gewässerschutz

3 - Zuständigkeiten

- Gemeinden
- Betreiber essentieller Dienste (Trinkwasser)
- Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Südtiroler Sanitätsbetrieb
  - Gesundheitsbezirke
  - Betrieblicher Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.)
- Agentur für Bevölkerungsschutz

6.2 Acqua Potabile

1 - Inquadramento

L’acqua in Alto Adige è una risorsa abbondante, ma ci sono vari possibili motivi per cui l’acqua potrebbe improvvisamente venire a mancare o essere disponibile solo in misura minima: dopo una lunga siccità, a causa di un inquinamento delle sorgenti, a causa di incidenti (per es. la rottura di una conduttura) o anche in seguito a una calamità naturale.

Il fabbisogno minimo giornaliero di acqua pro capite si attesta complessivamente intorno ai 57 litri che comprendono i diversi utilizzi dell’acqua dall’ uso alimentare a quello igienico. Per l’OMS, al di sotto di 50 litri pro capite, siamo in presenza di sofferenza per mancanza di acqua. Gli Italiani ne consumano in media 250 litri al giorno con variazioni notevoli nelle diverse regioni. (Fonte: http://protezionecivile.unionerenolavinosamoggia.bo.it/).

L'approvvigionamento di acqua potabile può essereinterrotto improvvisamente o con un certo preavviso, e puó essere di breve o lunga durata. In base al periodo dell’anno, al giorno e all'ora di accadimento dell'evento il numero di persone coinvolte direttamente od indirettamente è variabile. Vi possono essere delle ripercussioni sulle aree residenziali, commerciali, produttive ed industriali. La sospensione della fornitura idrica può rendere disagevole il funzionamento di diverse strutture ed infrastrutture strategiche. In taluni casi é possibile attivare servizi sostituitivi di fornitura di acqua potabile.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 Disposizioni sulle acque
- Delibera 6 dicembre 2016, n. 1359 Suddivisione delle competenze nel settore delle acque tra Comprensori Sanitari e Agenzia provinciale per l’ambiente
- Decreto del Presidente della Provincia 20 marzo 2006, n. 12 Regolamento sul servizio idropotabile
- Decreto del Presidente della Provincia 24 luglio 2006, n. 35- Regolamento sulle aree di tutela dell'acqua potabile
- Decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6- Regolamento di esecuzione alla legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 recante "Disposizioni sulle acque" in materia di tutela delle acque
- Decreto del Presidente della Provincia 18 ottobre 2018, n. 28- Standard minimi delle misure di sicurezza per la protezione degli impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico
- Decreto del Presidente della Provincia 24 novembre 2020, n. 44- Modifiche al regolamento di esecuzione in materia di tutela delle acque
- Decreto del Presidente della Provincia 13 giugno 2022, n. 13- Modifiche del regolamento di esecuzione in materia di tutela delle acque

3 - Competenze

- Comuni
- Gestori dei servizi essenziali (Acqua potabile)
- Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del Clima
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige:
  - Comprensori sanitari
  - Servizio aziendale di igiene e sanitá pubblica (S.I.S.P.)
- Agenzia per la Protezione civile

- Berufsfeuerwehr

- Corpo Permanente dei Vigili del fuoco

4 - Planung

Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen, in Zusammenarbeit mit den Betreibern.

Strategien zur Bewältigung von Wasserknappheitsszenarien, die sich auf ausgedehnte Gebiete in der Provinz erstrecken.

Das Szenario berücksichtigt sowohl die Bewältigung von Wasserknappheit durch die planmäßige Reduzierung und Unterbrechung von Lieferungen als auch die Bewältigung des plötzlichen Ausfalls von Trinkwasser als Folge ungeplanter Ereignisse. Auch die Kontrolle der Wasserqualität nach potenziell schädlichen Ereignissen muss geplant werden.

4 - Pianificazione

Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali, da elaborare di concerto con i gestori.

Strategie di gestione dello scenario di carenza idrica esteso ad ampie zone del territorio provinciale.

Lo scenario tiene conto sia della gestione di carenza idrica mediante riduzioni ed interruzioni dei servizi in modo programmato, che la gestione dell'assenza della disponibilità di acqua potabile improvvisa a seguito di eventi non programmati. Anche il controllo della qualità dell'acqua al fine dell'utilizzo in sicurezza a seguito di eventi potenzialmente dannosi va pianificato.

5 - Andere Instrumente

- Rundschreiben Neuerungen im Trinkwasserversorgungsdienst
- Auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz finden sich nützliche Informationen über das richtige Verhalten sowie Hinweise auf vertiefende Informationen im Internet unter https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/was-tun.asp

5 - Altri Strumenti

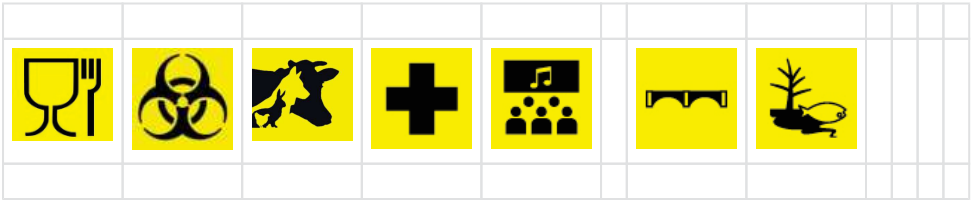
- Circolare esplicativa regolamento servizio approvigionamento idropotabile
- Sul sito dell'Agenzia per la protezione civile sono rese disponibili informazioni utili sui comportamenti adeguati da adottare nonché riferimenti ad approfondimenti online all' indirizzo https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/cosa-fare.asp

3.6.2 Trinkwasserversorgung - Acqua potabile (restricted)

3.6.2 Trinkwasserversorgung - Acqua potabile (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.6.3 Telekommunikation - Telecomunicazioni

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

6.3 Telekommunikation

1 - Übersicht

Die Unterbrechung der Kommunikation wird zu einem Risikozustand, wenn die Kommunikation für die Bewältigung eines Notfallereignisses von grundlegender Bedeutung ist. Hierbei handelt es sich um Situationen, in denen es als direkte Ursache des Ereignisses, aber auch aufgrund einer Überlastung der Leitungen aufgrund der übermäßigen Nutzung im Katastrophengebiet zu vollständigen oder teilweisen Unterbrechungen des Festnetz- und Mobilfunknetzes kommen kann. In diesen Situationen greifen die Notfallpläne des Betreibers ein, um die Notfallkommunikation zu unterstützen. Das Szenario kann einen hohen Risikoaspekt annehmen, wenn die Unterbrechung des Dienstes jegliche Notrufe und die Tätigkeit der Retter selbst beeinträchtigt. Das Fehlen eines Telefonempfangs erfordert den Einsatz alternativer Kommunikationssysteme, um der Bevölkerung Hilfe zukommen zu l assen.

Dieses Szenario umfasst sowohl Ereignisse im Zusammenhang mit Festnetz- und Mobiltelefonie als auch mit Daten- und IT-Verbindungsdiensten und -Infrastrukturen im Allgemeinen. Es umfasst auch Szenarien im Zusammenhang mit Rundfunk- und Fernsehdiensten und -infrastrukturen.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Direttiva PCM del 3 dicembre 2008: indirizzi operativi per la gestione delle emergenze - 2008
- Linee Guida per il Disaster Recovery delle PPAA - AGID
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES vom 10. März 1977, Nr. 12 Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 13. Februar 1975, Nr. 16 (Errichtung der RAS - Rundfunk-und Fernseh-Anstalt Südtirol)
- Codice dell'Amministrazione Digitale

3 - Zuständigkeiten

- Gemeinden
- Betreiber essentieller Dienste (Telekommunikation)
- Agentur für Bevölkerungsschutz
- Feuerwehrdienst
- Sonstige Operative Einrichtungen für den Zivilschutz

4 - Planung

- Agentur für Bevölkerungsschutz - Procedura Operativa Standard Malfunzionamenti Telefonia (restricted)
- Spezifische Betriebsstörungspläne der Betreiber
- Zu diesem Szenario gehört auch die Bewältigung von Störungen im Landesfunknetz, die Gegenstand einer spezifischen internen Betriebskontinuitätsplanung sind.

6.3 Telecomunicazioni

1 - Inquadramento

L'interruzione delle comunicazioni diviene condizione di rischio quando le comunicazioni sono di fondamentale importanza per la gestione di un evento emergenziale. Si tratta di situazioni nelle quali anche il sistema di telefonia, fissa e mobile, può subire interruzioni totali o parziali quali cause dirette dell'evento ma anche per un sovraccarico delle linee dovute all'utilizzo generalizzato nell'epicentro dell'evento. In queste situazioni i piani di emergenza del gestore intervengono per sostenere le comunicazione di emergenza. Lo scenario può assumere connotati di rischio alti quando l'interruzione del servizio comprometta eventuali richieste di soccorso e l'attività dei soccorritori stessi. L'assenza di segnale telefonico impone l'utilizzo dei sistemi di comunicazione alternativi al fine di portare soccorso alla popolazione.

Questo scenario comprende sia eventi legati alla telefonia fissa e mobile che ai servizi ed infrastrutture di connessione dati e IT in generale. Comprende anche scenari legati ai servizi ed infrastrutture per la diffusione radio e televisiva.

2 - Quadro normativo di riferimento

- Direttiva PCM del 3 dicembre 2008: indirizzi operativi per la gestione delle emergenze - 2008
- Linee Guida per il Disaster Recovery delle PPAA - AGID
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 10 marzo 1977, n. 12 Regolamento di esecuzione alla legge provinciale 13 febbraio 1975, n. 16 (istituzione della RAS - Radiotelevisione Azienda speciale della provincia di Bolzano)
- Codice dell'Amministrazione Digitale

3 - Competenze

- Comuni
- Gestori dei servizi essenziali (Telecomunicazioni)
- Agenzia per la Protezione civile
- Servizio Antincendi
- Altre strutture operative di protezione civile

4 - Pianificazione

- Agenzia per la Protezione civile - Procedura Operativa Standard Malfunzionamenti Telefonia (restricted)
- Piani specifici di gestione dei malfunzionamenti a cura dei gestori
- Rientra in questo scenario anche la gestione di malfunzionamenti della rete radio provinciale, che sono oggetto di specifica pianificazione interna di business continuity.

5 - Andere Instrumente

- Im Falle eingeschränkter Kommunikation (z.B. Ausfall Telefonnetz oder Stromversorgung) kann sich jeder im Notfall an die örtliche Freiwillige Feuerwehr wenden oder - bei unbesetzter Wache- mittels Alarmknopf an der Außenwand die Feuerwehr alarmieren, damit diese sich zum Stützpunkt begeben können und das Hilfeansuchen über Funknetz an die Landesnotrufzentrale weiterleiten kann.
- Verwundbarkeit und Resilienz der kritischen Infrastrukturen in Südtirol. Blackout

3.6.3 Telekommunikation - Telecomunicazioni (restricted)

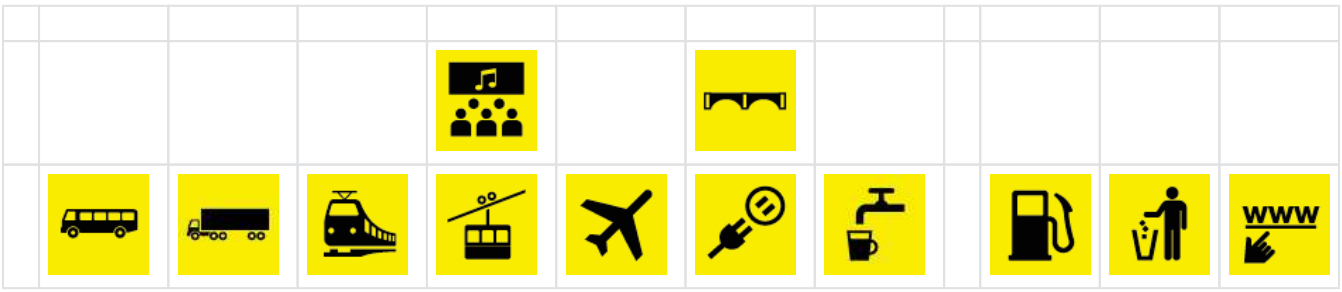
5 - Altri Strumenti

- In caso di comunicazioni limitate (ad esempio, interruzione della rete telefonica o dell'alimentazione elettrica), ciascuno può in caso di emergenza rivolgersi ai vigili del fuoco locali o, se la sede non è presidiata, utilizzare il pulsante di allarme sulla parete esterna della caserma per allertare i Vigili del Fuoco Volontari in modo che possano raggiungere la sede, raccogliere ed inoltrare la richiesta di aiuto alla centrale di emergenza nazionale tramite la rete radio.
- Vulnerabilità e resilienza delle infrastrutture critiche in Alto Adige: Blackout

3.6.3 Telekommunikation - Telecomunicazioni (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.6.4 Brennstoffe und Heizung - Combustibili e riscaldamento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

6.4 Brennstoffe und Heizung

1 - Übersicht

Diese Art von Szenario umfasst Ereignisse im Zusammenhang mit:

- Vorrätighaltung und Verteilung von Treibstoff
- Vorrätighaltung und Verteilung von Heizstoff
- Fernwärmenetze

Für Heizöl gibt es in der Provinz Depots mit einer Autonomie von einigen Tagen, für Kraftstoffe variiert die Autonomie zwischen einigen Tagen und etwa zwei Wochen. Limitierende Faktoren sind die Stromversorgung und die Versorgung im Zusammenhang mit der Befahrbarkeit von Straßen. Die Verfügbarkeit von Kraftstoffen ist für die Betriebskontinuität von Generatoren und anderen strategischen Anlagen von vorrangiger Bedeutung, insbesondere in Notfällen, die auch mit anderen Risiken verbunden sind. Für den Fall einer begrenzten Verfügbarkeit müssen Versorgungsprioritäten festgelegt werden.

Ereignisse oder Störungen im Zusammenhang mit Fernwärmeerzeugungsanlagen und -verteilungsnetzen können einen großen Teil der Bevölkerung betreffen und zu bestimmten Zeiten des Jahres schwerwiegende Auswirkungen haben. Deshalb werden für solche Fälle Notlösungen benötigt.

Ereignisse im Zusammenhang mit Bränden und Unfälle in Lager- oder Produktionsstätten und Verteilungsanlagen werden in den Szenarien A.3.4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche - Strategische Strukturen und Infrastrukturen und A.3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale behandelt.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Beschluss vom 3. Oktober 2005, Nr. 3647 Änderung der Landesrichtlinien zur Anpassung des Treibstoffvertriebsnetzes (abgeändert mit Beschluss Nr. 4230 vom 20.11.2006 und Beschluss Nr. 2091 vom 30.12.2011)
- Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Mai 2022, Nr. 12 Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 „Handelsordnung“

3 - Zuständigkeiten

- Betreiber
- Gemeinden
- Agentur für Bevölkerungsschutz
- Regierungskommissariat für die Provinz Bozen

4 - Planung

- entsprechende Szenarien in den Gemeindezivilschutzplänen
- Ausarbeitung eines strategischen Plans für die Kraftstoffvorräte (noch zu definieren)

6.4 Combustibili e riscaldamento

1 - Inquadramento

Ricadono in questa tipologia di scenario gli eventi connessi a:

- Carburanti per l’autotrazione, stoccaggio e distribuzione
- Combustibili per riscaldamento, stoccaggio e distribuzione
- Reti di teleriscaldamento

I combustibili per riscaldamento dispongono di depositi in provincia con autonomia di alcuni giorni, i distributori di carburanti per autotrazione hanno autonomia che varia pochi giorni a circa due settimane. I limiti operativi sono l’alimentazione elettrica e l’ approvvigionamento legata alla percorribilità delle strade. La disponibilità di carburanti è una priorità per la continuità operativa di generatori ed altri assetti strategici, soprattutto durante un'emergenza anche legata ad altri rischi. Vanno definite le priorità di approvvigionamento in caso di limitata disponibilità.

Gli eventi o malfunzionamenti legati a impianti di produzione e reti di distribuzione del teleriscaldamento possono interessare una ampia fascia della popolazione ed avere effetti severi in particolari periodi dell'anno. per questo motivo é necessario disporre di soluzioni di emergenza per tali casi.

Gli eventi legati ad incendi ed altri incidenti presso depositi o impianti di produzione e distribuzione sono trattati negli scenari A. 3.4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche - Strategische Strukturen und Infrastrukturen e A.3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale

2 - Quadro normativo di riferimento

- Delibera 3 ottobre 2005, n. 3647 Modifica delle direttive provinciali per l'adeguamento della rete distributiva dei carburanti (modifcata con delibera n. 4230 del 20.11.2006 e delibera n. 2091 del 30.12.2011)
- Decreto del Presidente della Provincia 23 maggio 2022, n. 12 Regolamento di esecuzione della legge provinciale del 2 dicembre 2019, n. 12“Codice del commercio”

3 - Competenze

- Gestori
- Comuni
- Agenzia per la Protezione civile
- Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano

4 - Pianificazione

- appositi scenari nei piani di protezione civile comunali
- elaborazione di un piano strategico scorte carburanti (da definire)

5 - Andere Instrumente

- Verwundbarkeit und Resilienz der kritischen Infrastrukturen in Südtirol. Blackout

3.6.4 Brennstoffe und Heizung - Combustibili e riscaldamento (restricted)

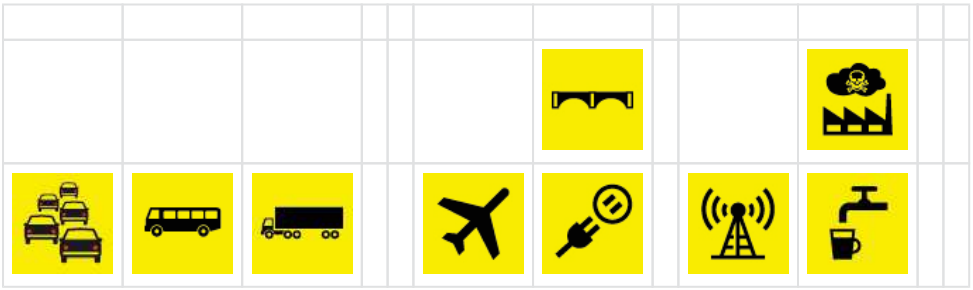
5 - Altri Strumenti

- Vulnerabilità e resilienza delle infrastrutture critiche in Alto Adige: Blackout

3.6.4 Brennstoffe und Heizung - Combustibili e riscaldamento (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.6.5 Abfallentsorgung - Smaltimento Rifiuti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.3.6.5 Abfallentsorgung

1 - Übersicht

Der Begriff "Abfall" bezieht sich in diesem Dokument auf die verschiedenen Kategorien von festen Siedlungsabfällen, Abwässern und Bauschutt oder anderen inerten und nicht inerten Materialien, die bei gewöhnlichen Tätigkeiten und bei Notfällen anfallen. Das betrachtete Szenario umfasst zwei Unterszenarien:

1) Störungen im Abfall- und Abwassersammel-, -entsorgungs- und -behandlungssystem mit möglichen Folgen für die Gemeinschaft aufgrund von Problemen bei der Kontinuität der Dienste, der Zugänglichkeit, des Transports, der Funktionalität der Anlagen oder anderer Ursachen;

2) Abfallaufkommen als unmittelbare Folge von Notfallereignissen oder im Zusammenhang mit Notfallmaßnahmen, die nicht Teil der üblichen Abfallentsorgungsverfahren sind

In diesem Szenario müssen auch die Umweltinfrastrukturen und -dienste für die Abfallbewirtschaftung in Notfällen definiert werden: Angabe von Deponien, Inertstoffdeponien, Lagereinrichtungen, Gebieten, in denen Zwischenlager eingerichtet werden können, inaktiven Steinbrüchen, chemischen, physikalischen und biologischen Behandlungsanlagen, Altfahrzeugbehandlungsanlagen, Reinigungsanlagen. Es ist zweckmäßig, alle Verfahren für die Bewirtschaftung (Sammlung, Transport und Endbestimmung) der in Notfällen anfallenden Abfälle (einschließlich der Rückstände infolge von vulkanischen Aktivitäten) oder der möglichen Verschmutzung der Umweltmatrizes sowie die mit den für die Sammlung und Behandlung von Abfällen und Wasser bestimmten Verantwortlichen getroffenen Vereinbarungen anzugeben. Unterbrechungen/Störungen der Abfallsammlung und Abwasserentsorgung können durch den Ausfall des Sammeldienstes aufgrund von Personalmangel, Unterbrechung der Zufahrtswege, Ausfall von Sammelfahrzeugen und fehlenden oder gesättigten Lagermöglichkeiten verursacht werden. Die Unterbrechung der Abwasserentsorgung kann neben technischen Störungen auch durch Schäden an der Infrastruktur in Verbindung mit anderen Szenarien verursacht werden.

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- DPCM 27 agosto 2021 Linee Guida per la predisposizione del PEE e informazione alla popolazione per impianti di stoccaggio e trattamento rifiuti
- DECRETO LEGISLATIVO 3 settembre 2020, n. 121 Attuazione della direttiva (UE) 2018/850, che modifica la direttiva 1999/31/CE relativa alle discariche di rifiuti.
- Circolare del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 21 gennaio 2019 recante: "Linee guida per la gestione operativa degli stoccaggi negli impianti di gestione dei rifiuti e per la prevenzione dei rischi"
- Circolare del Ministero dell'Interno e del Ministero dell' Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 13 febbraio 2019 recante: "Disposizioni attuative dell'art. 26-bis, inserito dalla legge 1° dicembre 2018, n. 132 – prime indicazioni per i gestori degli impianti";
- Decreto L.vo n. 152 del 3 aprile 2006: "Norme in materia ambientale" e s.m.i.;

A.3.6.5 Smaltimento Rifiuti

1 - Inquadramento

Col termine generico rifiuti nella presente scheda si intendono sia le varie categorie di rifiuti solidi urbani, le acque reflue e le macerie o altri materiali inerti e non derivanti da attivitá ordinarie e risultanti da eventi emergenziali. Lo scenario in esame considera due sottoscenari:

1) disfunzioni nel sistema di raccolta, smaltimento e trattamento rifiuti ed acque reflue, con possibili conseguenze per la collettività, a causa di problemi di continuitá dei servizi, accessibilità, trasporto, funzionalità di impianti, o altre cause;

2) produzione di rifiuti come effetto diretto di eventi emergenziali o legati alle attività di risposta agli eventi emergenziali stessi, non confluenti nelle modalitá di gestione ordinaria dei rifiuti

In tale scenario vanno definite anche le infrastrutture e servizi ambientali per la gestione dei rifiuti in emergenza: indicazione degli impianti di discarica, impianti recupero inerti, impianti stoccaggio, aree presso le quali sia possibile attrezzare siti di deposito temporaneo, cave inattive, impianti trattamento chimico, fisico, biologico, impianti di trattamento veicoli a fine vita, depuratori. È opportuno indicare eventuali procedure per le soluzioni gestionali (raccolta, trasporto e destinazione finale) dei rifiuti prodotti in emergenza (ivi compresi i prodotti generati dall'attività vulcanica) o di eventuale inquinamento delle matrici ambientali, nonché convenzioni stipulate con i gestori individuati per la raccolta ed il trattamento dei rifiuti e delle acque. Interruzioni/anomalie del servizio di raccolta rifiuti e smaltimento delle acque reflue possono essere causati dal blocco del servizio di raccolta per indisponibilità di personale, interruzione delle vie di accesso, guasti e la mancanza o saturazione di depositi. L'interruzione dello smaltimento delle acque reflue, oltre che da guasti tecnici, può essere causato da danneggiamenti alle infrastrutture in concomitanza con altri scenari.

2 - Quadro normativo di riferimento

- DPCM 27 agosto 2021 Linee Guida per la predisposizione del PEE e informazione alla popolazione per impianti di stoccaggio e trattamento rifiuti
- DECRETO LEGISLATIVO 3 settembre 2020, n. 121 Attuazione della direttiva (UE) 2018/850, che modifica la direttiva 1999/31/CE relativa alle discariche di rifiuti.
- Circolare del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 21 gennaio 2019 recante: "Linee guida per la gestione operativa degli stoccaggi negli impianti di gestione dei rifiuti e per la prevenzione dei rischi"
- Circolare del Ministero dell'Interno e del Ministero dell' Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 13 febbraio 2019 recante: "Disposizioni attuative dell'art. 26-bis, inserito dalla legge 1° dicembre 2018, n. 132 – prime indicazioni per i gestori degli impianti";
- Decreto L.vo n. 152 del 3 aprile 2006: "Norme in materia ambientale" e s.m.i.;

- Decreto L.vo n.49 del 14 marzo 2014 “Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)”;
- Decreto L.vo n. 209 del 24 giugno 2003: "Attuazione della direttiva 2000/53/CE relativa ai veicoli fuori uso" e s.m.i.;
- Decreto del Ministero dell’Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 5 febbraio 1998: “Individuazione dei rifiuti non pericolosi sottoposti alle procedure semplificate di recupero ai sensi degli articoli 31 e 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22”;
- D.M. Ambiente 8 aprile 2008 e s.m.i.;
- Richtlinie 2012/18 / EU vom 4. Juli 2012
- Gesetzesdekret Nr. 105 vom 26. Juni 2015
- Landesgesetz vom 19. Jänner 1973, Nr. 6 - Errichtung des Landesbeirates zum Schutze des Naturhaushaltes
- LANDESGESETZ vom 14. Dezember 1974, Nr. 38- Maßnahmen zur Schaffung von Diensten, Anlagen und Flächen für das Einsammeln, den Abtransport und die Beseitigung der festen und schlammigen Abfälle
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES vom 28. Juni 1977, Nr. 30- Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 6. September 1973, Nr. 61: Vorschriften zum Schutze des Bodens vor Verunreinigung und zur Regelung des Einsammelns, der Abfuhr und der Beseitigung der festen und schlammigen Abfälle
- Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Juli 1999, Nr. 39- Durchführungsverordnung über den Transport von Abfällen
- DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 16. Dezember 1999, Nr. 69- Durchführungsverordnung zur Wiederverwertung von Baurestmassen und die Qualität von Recycling-Baustoffen
- Dekret des Landeshauptmanns vom 26. September 2005, Nr. 45- Technische Vorschriften für die Deponien
- Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4- Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz
- Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Juli 2012, Nr. 23- Genehmigungs- und Ermächtigungsverfahren für Anlagen zur Behandlung von Abfällen
- Dekret des Landeshauptmanns vom 11. September 2012, Nr. 29- Durchführungsverordnung zum Landesabfallgesetz betreffend die Sammlung und den Transport von Abfällen (Altmetalle) von Seiten der Wanderhändler

- Decreto L.vo n.49 del 14 marzo 2014 “Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)”;
- Decreto L.vo n. 209 del 24 giugno 2003: "Attuazione della direttiva 2000/53/CE relativa ai veicoli fuori uso" e s.m.i.;
- Decreto del Ministero dell’Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 5 febbraio 1998: “Individuazione dei rifiuti non pericolosi sottoposti alle procedure semplificate di recupero ai sensi degli articoli 31 e 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22”;
- D.M. Ambiente 8 aprile 2008 e s.m.i.;
- Direttiva 2012/18/UE del 4 luglio 2012
- Decreto legislativo n°105 del 26 giugno 2015
- Legge provinciale 19 gennaio 1973, n. 6 - Costituzione del Comitato provinciale per la tutela delle risorse naturali
- LEGGE PROVINCIALE 14 dicembre 1974, n. 38- Provvidenze per la realizzazione di servizi, impianti ed aree inerenti alla raccolta, trasporto e smaltimento dei rifiuti solidi e semisolidi
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 28 giugno 1977, n. 30- Regolamento di esecuzione della legge provinciale 6 settembre 1973, n. 61: Norme per la tutela del suolo da inquinamenti e per la disciplina della raccolta, trasporto e smaltimento dei rifiuti solidi e semisolidi
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale 14 luglio 1999, n. 39- Regolamento relativo al trasporto di rifiuti
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 16 dicembre 1999, n. 69- Regolamento relativo al recupero di materiali da costruzione e demolizione e per la qualità dei materiali edili riciclati
- Decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2005, n. 45- Norme tecniche per le discariche di rifiuti
- Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4- La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo
- Decreto del Presidente della Provincia 11 luglio 2012, n. 23- Procedure di approvazione e di autorizzazione per impianti di trattamento di rifiuti
- Decreto del Presidente della Provincia 11 settembre 2012, n. 29- Regolamento relativo alla legge provinciale sui rifiuti concernente l'attività di raccolta e trasporto di rifiuti (materiali metallici) in forma ambulante

3 - Zuständigkeiten

- Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Funktionsbereich Brandschutz
  - Landeswarnzentrum

3 - Competenze

- Agenzia provinciale per l'ambiente e la Tutela del Clima
- Agenzia per la protezione civile
  - Area funzionale antincendi
  - Centro Funzionale Provinciale

4 - Planung

- Entsprechende Szenarien in der Gemeindezivilschutzplanung

4 - Pianificazione

- appositi scenari nella pianificazione comunale di protezione civile

5 - Andere Instrumente

- Geoportal: Abwasser - Einzugsgebiet für jede einzelne Kläranlage
- Geoportal: Biologische Kläranlagen - Geoportal: Schmutzwasser

5 - Altri Strumenti

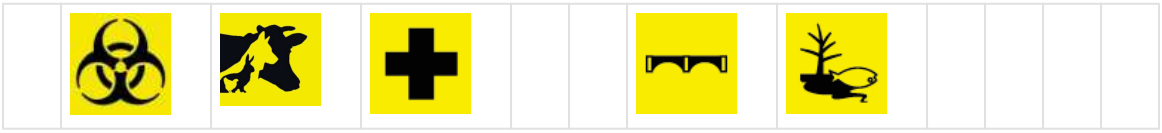
- Geoportale: Bacino d'utenza per ogni singolo depuratore
- Geoportale: Impianti di depurazione biologica - Geoportale: Acque reflue

3.6.5 Abfallentsorgung - Smaltimento Rifiuti (restricted)

3.6.5 Abfallentsorgung - Smaltimento Rifiuti (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

6 - Interazioni con altri scenari



A.3.6.6 Cybersecurity

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.3.6.6 Cybersecurity

1 - Übersicht

Die Fähigkeit zur Bewältigung von Cyberrisiken wird zu einer strategischen Priorität für öffentliche Verwaltungen. Um ein System aufzubauen, das in der Lage ist, die daraus resultierenden Bedrohungen zu bewältigen und darauf zu reagieren, hat Italien im Laufe der Jahre politische und operative Dokumente entwickelt, die die italienische Cybersicherheitsstruktur bilden. Das Herzstück der Cybersicherheits-Governance ist das Dipartimento Informazioni per la Sicurezza (DIS) des Ministerratspräsidiums, dessen Aufgabe es ist, die Einheitlichkeit der Planung der Forschung in den Analyse- und operativen Aktivitäten der Nachrichtendienste AISE und AISI zu gewährleisten. (Quelle: https://www.ispionline.it/)

- Die Abteilung für Sicherheitsinformationen (DIS) ist das Gremium, auf das der Präsident des Ministerrats und die beauftragte Behörde bei der Ausübung ihrer Funktionen zurückgreifen und das die Einheitlichkeit bei der Planung der Informationsrecherche, der Analyse und der operativen Tätigkeiten der AISE und der AISI gewährleistet.
- Der Auslandsnachrichtendienst (AISE) hat die Aufgabe, alle Informationen zu recherchieren und zu verarbeiten, die für die Verteidigung der Unabhängigkeit, Integrität und Sicherheit gegen Bedrohungen aus dem Ausland nützlich sind.
- Der Nachrichtendienst für innere Sicherheit (AISI) hat die Aufgabe, alle Informationen zu recherchieren und zu verarbeiten, die für die Verteidigung der inneren Sicherheit nützlich sind.

Die DIS ist die zentrale Anlaufstelle für die in der NIS-Richtlinie vorgesehene Harmonisierung mit anderen europäischen Ländern und führt den Vorsitz im Cyber Security Nucleus (NSC). Letzterer ist ein zwischenstaatliches Gremium, das Cyber-Krisenmanagement und Verbindungsfunktionen zwischen den verschiedenen Komponenten der institutionellen Architektur wahrnimmt. (Quelle: https://www.sicurezzanazionale.gov.it/). Die Nationale Agentur für Cybersicherheit wurde durch das Gesetzesdekret Nr. 82 vom 14. Juni 2021 eingerichtet und ist die nationale Behörde für Cybersicherheit. Die Agentur ist für die Gewährleistung von Sicherheit und Widerstandsfähigkeit im Cyberspace zuständig. Sie ist für die Verhinderung und Entschärfung der meisten Cyberangriffe zuständig. Zu den Hauptaufgaben der Agentur gehört die Umsetzung der nationalen Cybersicherheitsstrategie, die vom Premierminister verabschiedet wurde. (Quelle: https://www.acn.gov.it/).

Die nationale Cybersicherheitsarchitektur war auch von der Umsetzung der NIS-Richtlinie im Jahr 2018 betroffen. Italien musste wie die anderen Mitgliedsländer angeben, welche Betreiber wesentlicher und digitaler Dienste, von denen die Gesellschaft und Wirtschaft des Landes abhängt (z. B. im Energie- und Verkehrssektor, aber auch im Finanz- und Gesundheitssektor), betroffen sind. Darüber hinaus schreibt die Richtlinie vor, dass in jedem Mitgliedstaat ein einziges *Computer Security Incident Response Team* (CSIRT) einzurichten ist, das mit technischen Aufgaben zur Vorbeugung von und Reaktion auf Cybervorfälle betraut ist und mit den anderen europäischen CSIRTs zusammenarbeitet. Das italienische CSIRT wurde bereits formell beim Ministerratspräsidium eingerichtet und wird die Computer-Notfallteams (CERTs) ersetzen, die bei der Agentur Digital Italy und dem Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung tätig sind. (Quelle: https://www.ispionline.it/). Schließlich wurde das Gesetzesdekret über den Perimeter der nationalen Cybersicherheit verabschiedet.

A.3.6.6 Cybersecurity

1 - Inquadramento

La capacità di gestire i rischi cibernetici sta diventando una delle priorità strategiche per le amministrazioni pubbliche. Al fine di erigere un sistema in grado di gestire e rispondere alle minacce derivanti, l'Italia ha sviluppato nel corso degli anni documenti programmatici e operativi che costituiscono la struttura italiana di cybersecurity. Al centro della governance per la cybersecurity è il Dipartimento Informazioni per la Sicurezza (DIS), della Presidenza del Consiglio dei Ministri, il cui compito è quello di assicurare unitarietà nella programmazione della ricerca nell'analisi e nelle attività operative delle Agenzie di intelligence AISE e AISI. (Fonte: https://www.ispionline.it/)

- Il Dipartimento delle informazioni per la sicurezza (DIS) è l' organo di cui si avvalgono il Presidente del Consiglio dei ministri e l'Autorità delegata per l'esercizio delle loro funzioni e per assicurare unitarietà nella programmazione della ricerca informativa, nell'analisi e nelle attività operative di AISE e AISI.
- L'Agenzia informazioni e sicurezza esterna (AISE) ha il compito di ricercare ed elaborare tutte le informazioni utili alla difesa dell'indipendenza, dell'integrità e della sicurezza della Repubblica dalle minacce provenienti dall'estero.
- L'Agenzia informazioni e sicurezza interna (AISI) ha il compito di ricercare ed elaborare tutte le informazioni utili per difendere la sicurezza interna

Il DIS è il *focal point* per l'armonizzazione con gli altri paesi europei prevista dalla direttiva NIS, e presiede il Nucleo Sicurezza Cibernetica (NSC). Quest'ultimo è un *board* intergovernativo che svolge funzioni di gestione delle crisi cibernetiche e di raccordo tra le diverse componenti dell'architettura istituzionale. (Fonte https://www.sicurezzanazionale.gov.it/). L'Agenzia per la cybersicurezza nazionale è stata istituita dal Decreto Legge n.82 del 14 giugno 2021, è l'Autorità nazionale per la cybersicurezza. L'Agenzia ha il compito di tutelare la sicurezza e la resilienza nello spazio cibernetico. Si occupa di prevenire e mitigare il maggior numero di attacchi cibernetici. Tra i principali compiti dell'Agenzia c'è l' attuazione della Strategia Nazionale di Cybersicurezza, adottata dal Presidente del Consiglio. (Fonte https://www.acn.gov.it/).

L'architettura nazionale di cybersecurity è stata inoltre coinvolta dal recepimento della Direttiva NIS avvenuto nel 2018. L'Italia, come gli altri paesi membri, è stata chiamata a indicare quali fossero gli operatori di servizi essenziali e digitali dai quali dipende la società e l'economia del paese (ad esempio quelli del settore energetico, dei trasporti, ma anche quelli finanziario e sanitario). Inoltre, la direttiva ha reso obbligatoria l'istituzione di un unico *Computer Security Incident Response Team*, detto CSIRT, in ogni paese membro, al quale vengono affidati compiti di natura tecnica nella prevenzione e risposta a incidenti informatici da svolgere in cooperazione con gli altri CSIRT europei. Lo CSIRT italiano è stato già formalmente costituito presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri e andrà a sostituire i *Computer Emergency Response Team* (CERT) operanti presso l'Agenzia per l'Italia Digitale e il Ministero dello Sviluppo economico. (Fonte: https://www.ispionline.it/). Infine è stato approvato il decreto legge in materia di perimetro di sicurezza nazionale cibernetica. Esso si riferisce in particolare a tutti quei

Es bezieht sich insbesondere auf alle öffentlichen und privaten Dienste und Betreiber, die eine entscheidende Rolle für die Interessen des Staates spielen. Die Verantwortung für die Umsetzung und Überwachung des Perimeters teilen sich das Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung (für Aktivitäten, die private Akteure betreffen) und das Büro des Premierministers (für Aktivitäten, die den öffentlichen Sektor betreffen).

2 - Gesetzliche Rahmenbedingungen

- Piano Nazionale per la Protezione Cibernetica e la Sicurezza Informatica
- Richtlinie (EU) 2016/1148 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 2016 über Maßnahmen zur Gewährleistung eines hohen gemeinsamen Sicherheitsniveaus von Netz- und Informationssystemen in der Union
- Decreto Legge n.82 del 14 giugno 2021

3 - Zuständigkeiten

Die Aktivitäten und Kompetenzen dieses Szenarios fallen hauptsächlich in den Bereich der Cyber-Sicherheit und liegen daher außerhalb des Einsatzmodells des Katastrophenschutzes. Die an diesem Szenario beteiligten Akteure in verschiedenen Funktionen arbeiten jedoch im Einklang mit den geltenden Vorschriften.

4 - Planung

- Piano Nazionale per la Protezione Cibernetica e la Sicurezza Informatica
- Notfallpläne von Einrichtungen innerhalb des nationalen Cybersicherheitsperimeters
- Entsprechende Risikoszenarien in den Gemeindezivilschutzplänen

5 - Andere Instrumente

- Circolare concernente l'organizzazione e il funzionamento dell'unita© di gestione del Centro decisionale nazionale per il problema informatico dell'anno 2000 (cd. Millennium Bug).
- LINEE GUIDA PER AFFRONTARE E RISOLVERE IL PROBLEMA DEL CAMBIAMENTO DI DATA DELL'ANNO 2000
- Circolare Millenium Bug.pdf
- ACN Manuale Operativo implementazione misura-82.pdf

3.6.6 Cybersecurity (restricted)

6 - Interaktion mit anderen Szenarien

servizi e operatori, sia pubblici che privati, che svolgono un ruolo cruciale per gli interessi dello Stato. La responsabilità di attuazione e vigilanza, per quanto riguarda il perimetro, sono condivise dal Ministero per lo Sviluppo economico (per quanto concerne le attività che coinvolgono attori privati) e dalla Presidenza del Consiglio (per le attività che coinvolgono il settore pubblico).

2 - Quadro normativo di riferimento

- Piano Nazionale per la Protezione Cibernetica e la Sicurezza Informatica
- Direttiva (UE) 2016/1148 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, recante misure per un livello comune elevato di sicurezza delle reti e dei sistemi informativi nell'Unione
- Decreto Legge n.82 del 14 giugno 2021

3 - Competenze

Le attività e competenze di tale scenario rientrano soprattutto nell'ambito della secuity, pertanto esulano dal modello di intervento del sistema di protezione civile. Tuttavia i soggetti a vario titolo interessati da tale scenario operano nel rispetto delle norme vigenti.

4 - Pianificazione

- Piano Nazionale per la Protezione Cibernetica e la Sicurezza Informatica
- Piani di contingenza dei soggetti rientranti nel perimetro di sicurezza nazionale cibernetica
- Corrispondenti Scenari di rischio nei piani di protezione civile comunali

5 - Altri Strumenti

- Circolare concernente l'organizzazione e il funzionamento dell'unità di gestione del Centro decisionale nazionale per il problema informatico dell'anno 2000 (cd. Millennium Bug).
- LINEE GUIDA PER AFFRONTARE E RISOLVERE IL PROBLEMA DEL CAMBIAMENTO DI DATA DELL'ANNO 2000
- Circolare Millenium Bug.pdf
- ACN Manuale Operativo implementazione misura-82.pdf

3.6.6 Cybersecurity (restricted)

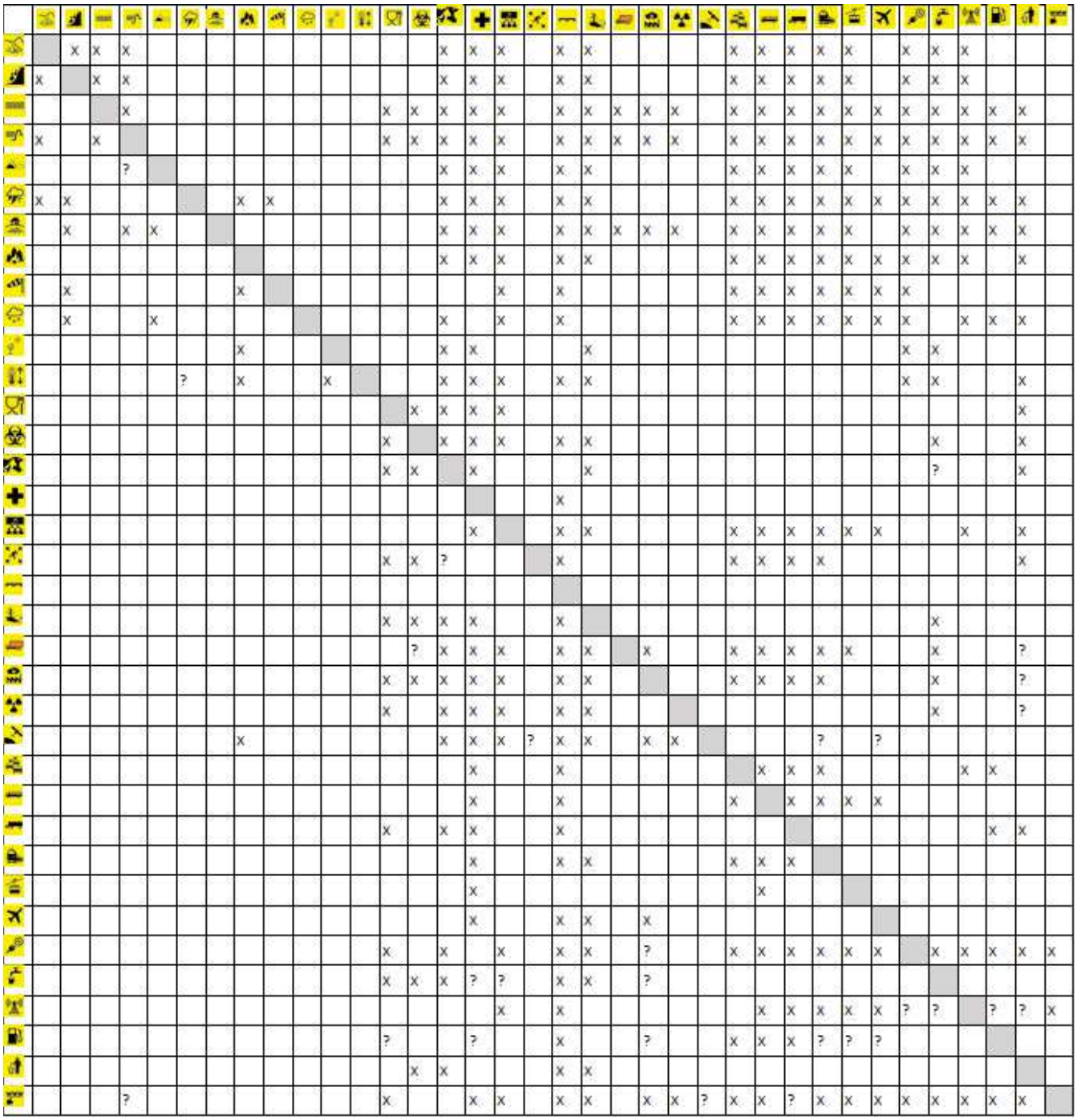
6 - Interazioni con altri scenari



Back to A.3 Szenarien - Scenari

A.3.7 Interaktionen der Szenarien - Interazione tra Scenari

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC



LZSP Anlage A.3.7 Interaktionen der Szenarien - Interazione tra Scenari.pdf

A.4 Ressourcen - Risorse

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen - Strutture operative di Protezione civile
  - A.4.1.1 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile
  - A.4.1.2 Zivilschutzorganisationen - Organizzazioni di protezione civile
  - A.4.1.3 Landesgesundheitsdienst - Il Servizio Sanitario Provinciale
  - A.4.1.4 Aktivierung KHD - Attivazione SPC
  - A.4.1.5 Operative Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit - Strutture operative di competenza statale
- A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti
  - 4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren - Enti di ricerca, università e centri di competenza
  - 4.2.2 Kammern und Berufsverbände - Ordini professionali ed associazioni di categoria
  - 4.2.3 Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft - Aziende pubbliche e private
  - 4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften - La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici
  - 4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände - Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio
  - 4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung - Aiuto spontaneo e supporto esterno
- A.4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall - Aree e Strutture per l'emergenza
  - A.4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene - Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale
    - Landesbereitstellungsräume (LBSR) - Aree di Ammassamento Soccorsi Provinciali (AASP)
    - Landesnotunterkünfte (LNUK) - Aree e Strutture di Ricovero Provinciali (ASRP)
    - Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze - Elisuperfici/Aviosuperfici
    - Logistische Stützpunkte - Punti logistici
    - Zufahrtswege - Vie di accesso
  - A.4.3.2 Flächen und Gebäude auf Gemeindeebene - Aree e strutture di competenza comunale
  - A.4.3.3 Landesführungs- und -kontrollstellen - I Centri di comando e controllo provinciali

A.4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen - Strutture operative di Protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.4.1.1 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile
- A.4.1.2 Zivilschutzorganisationen - Organizzazioni di protezione civile
- A.4.1.3 Landesgesundheitsdienst - Il Servizio Sanitario Provinciale
- A.4.1.4 Aktivierung KHD - Attivazione SPC
- A.4.1.5 Operative Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit - Strutture operative di competenza statale

Back to TOP - Back to HOME

A.4.1.1 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Agentur für Bevölkerungsschutz

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Kontakte: https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/7596

Homepage: https://afbs.provinz.bz.it/

Agenzia per la protezione civile

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Contatti: https://home.provincia.bz.it/it/contatti/7596

Homepage: https://appc.provincia.bz.it/

Berufsfeuerwehr Bozen

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Kontakte: https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/828

Homepage https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/brandschutz/Default.asp

Corpo Permanente Vigili del Fuoco di Bolzano

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Contatti: https://home.provincia.bz.it/it/contatti/828

Homepage: https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/antincendio/default.asp

---

Funktionsbereich Wildbachverbauung

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Kontakte: https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/7916

Homepage: https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/wildbach/Default.asp

Area funzionale Bacini Montani

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Contatti: https://home.provincia.bz.it/it/contatti/7916

Homepage https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/bacini-montani/default.asp

---

Logistikdienst

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Kontakte: https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/5997

Homepage: https://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/wildbach/Default.asp

Servizio Logistico

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Contatti: https://home.provincia.bz.it/it/contatti/5997

Homepage https://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/bacini-montani/default.asp

---

Back to TOP - Back to HOME

A.4.1.2 Zivilschutzorganisationen - Organizzazioni di protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

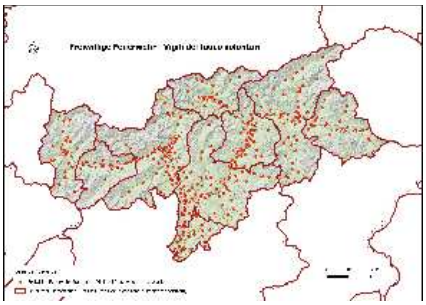
Freiwillige Feuerwehr

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Zivilschutz Freiwillige Feuerwehr

Kurzbeschreibung: Der Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols vereint alle 306 Freiwilligen Feuerwehren des Landes, organisiert in neun Bezirksverbänden.

Homepage Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols (lfvbz.it)



Vigili del Fuoco Volontari

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Protezione civile Vigili del fuoco Volontari ...

Descrizione: L'Unione provinciale dei corpi dei vigili del fuoco volontari dell'Alto Adige riunisce tutti i 306 corpi dei vigili del fuoco volontari della provincia, organizzati in nove unioni distrettuali.

Homepage Unione Provinciale dei Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige (lfvbz.it)

Bergrettung im AVS

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Zivilschutz Bergrettung Bergrettung - Standorte

Kurzbeschreibung: Der Landesverband „Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol “ ist der Dachverband aller Bergrettungsstellen im Alpenverein Südtirol (AVS).

Homepage https://www.bergrettung.it/de.html



Soccorso Alpino AVS

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Protezione civile Soccorso Alpino Soccorso Alpino - collocazioni

Descrizione: L'associazione "Soccorso Alpino dell'Alpenverein Südtirol" riunisce tutti i centri di soccorso alpino dell'Alpenverein Südtirol (AVS).

Homepage https://www.bergrettung.it/it.html

Bergrettung CNSAS

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Zivilschutz Bergrettung CNSAS - Standorte

Kurzbeschreibung: Die Südtiroler Berg- und Höhlenrettung ist eine Ehrenamltiche Organisation (EO) der Nationalen Berg- und Höhlenrettung (C.N.S.A.S.), einer Sondersektion des Club Alpino Italiano (CAI), die in der ganzen Provinz Bozen im Bereich der Berg- und Höhlenrettung tätig ist.

Homepage: https://www.bergrettung.org/



Soccorso Alpino CNSAS

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Protezione civile Soccorso Alpino CNSAS collocazioni

Descrizione: Il Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige è una Organizzazione di Volontariato (ODV) appartenente al Corpo Nazionale Soccorso Alpino e Speleologico (C.N.S.A.S.), sezione particolare del Club Alpino Italiano (CAI), ed opera su tutto il territorio provinciale nel soccorso in montagna e speleologico.

Homepage https://www.soccorsoalpino.org/

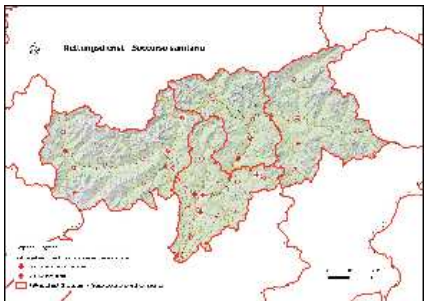
Landesrettungsverein Weißes Kreuz

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Zivilschutz Rettungsdienst Standorte

Kurzbeschreibung: Non-Profit-Organisation (NPO) in der Rechtsform eines privaten Vereins, welche im Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen eingetragen ist. Sie bietet D ienstleistungen im Bereich des Gesundheits- und Sozialwesens, und Zivilschutz an. Das Weiße Kreuz ist Mitglied der ANPAS und Samaritan International.

Homepage https://www.weisseskreuz.bz.it/de/



Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Protezione civile Pronto Soccorso collocazioni

Descrizione: Organizzazione non profit (ONP) sotto forma di associazione privata iscritta nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato. La Croce Bianca offre servizi di carattere socio-sanitario e logistico di protezione civile. È membra di ANPAS e Samaritan International.

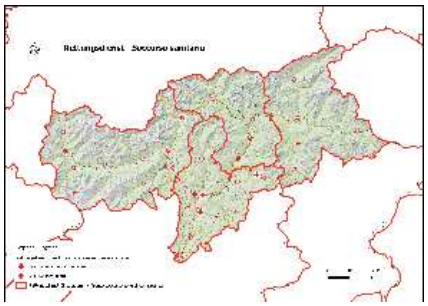
Homepage https://www.crocebianca.bz.it/it/

Italienisches Rotes Kreuz

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Zivilschutz Rettungsdienst Standorte

Kurzbeschreibung: Das Italienische Rote Kreuz (CRI) ist eine freiwillige Organisation, die Teil des Internationalen Roten Kreuzes und Roten Halbmonds ist. Der Landeskomittee der Autonomen Provinz Bozen ist ein Zusammenschluss der Sektionen der Provinz und der zu ihnen gehörenden Zweigstellen. Das Südtiroler Rote Kreuz bietet Sozial-, Gesundheits- und Zivilschutzdienste an. **Homepage** https://cri.it/bolzano/



Croce Rossa Italiana

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Protezione civile Pronto Soccorso collocazioni

Descrizione: La Croce Rossa Italiana (CRI), è un'organizzazione di volontariato, componente della Croce Rossa e Mezzaluna Rossa Internazionale. Il Comitato della Provincia Autonoma di Bolzano raccoglie i Comitati territoriali della provincia e le sedi ad essi afferenti. La Croce Rossa dell'Alto Adige offre servizi di carattere socio-sanitario e di protezione civile. **Homepage** https://cri.it/bolzano/

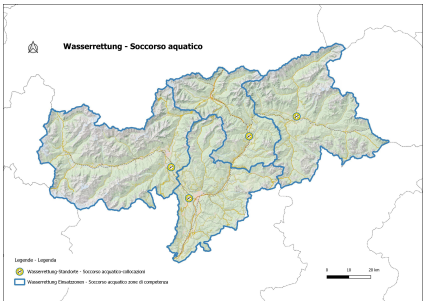
Wasserrettung Südtirol

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Zivilschutz Wasserrettung Wasserrettung Standorte

Kurzbeschreibung: Die Wasserrettung Südtirol ist tätig im Bereich Rettungs- und Hilfseinsätze in stehenden und fließenden Gewässern.

Homepage https://www.wasserrettung.bz.it/



Soccorso Acquatico Alto Adige

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Protezione civile Soccorso acquatico Soccorso acquatico collocazioni

Descrizione: Il Soccorso Acquatico Alto Adige si occupa delle operazioni di salvataggio e soccorso in acque stagnanti e correnti. I singoli gruppi, distribuiti in tutta la provincia.

Homepage https://www.wasserrettung.bz.it/it/

Rettungshundestaffel Südtirol

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Kurzbeschreibung: Die R.H.S. Südtirol ist ein gemeinnütziger Verein, der von 5 gemeinnützigen Vereinigungen gegründet wurde, die mit ihren Hunden als Hundeeinheit in der Forschung im Rettungssektor tätig sind von Menschen unter Trümmern und an der Oberfläche verteilt.

Homepage https://www.ucs-altoadige.it/de/

Federazione Unità Cinofile da Soccorso Alto Adige

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Descrizione: La Federazione Unità Cinofile da Soccorso Alto Adige è un associazione nata da 5 associazioni senza scopo di lucro che lavorano con i propri cani come unità cinofila nella ricerca nel settore del soccorso di persone disperse sotto le macerie e in superficie.

Homepage https://www.ucs-altoadige.it/it/

FunkNotruf Gruppe

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Kurzbeschreibung: die Funknotruf Gruppe besteht aus Freiwilligen, die die Leidenschaft für Funkgeräte teilen. Zweck des Vereins ist die Zusammenarbeit mit den Behörden bei Unglücken, Katastrophen, Notfällen, um die Unversehrtheit von Menschen, Güter und der Umwelt zu gewährleisten.

Homepage https://www.goer-fng.it/de/home

Gruppo Operatori Emergenza Radio

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Descrizione:Zusammenarbeit mit den Behörden bei Unglücken, Katastrophen, Notfällen auf lokaler und nationaler Ebene um die Unversehrtheit von Menschen, Güter und der Umwelt zu garantieren.

Homepage https://www.goer-fng.it/

Back to TOP - Back to HOME

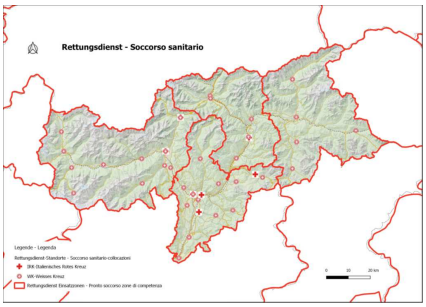
A.4.1.3 Landesgesundheitsdienst - Il Servizio Sanitario Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Rettungsdienst - Soccorso Sanitario

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Zivilschutz Rettungsdienst Rettungsdienst Standorte



Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Protezione civile Pronto soccorso Pronto soccorso collocazioni

Landesrettungsverein Weißes Kreuz (www.weisseskreuz.bz.it)

Italienisches Rotes Kreuz - Komitee der Autonomen Provinz Bozen (cri.it)

Landesflugrettung Heli (https://www.heli.bz.it)

Flugrettung Aiut Alpin Dolomites

Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca (www.crocebianca.bz.it)

Croce Rossa Italiana - Comitato Provincia Autonoma Bolzano (cri.it)

Elisoccorso Provinciale Heli (https://www.heli.bz.it)

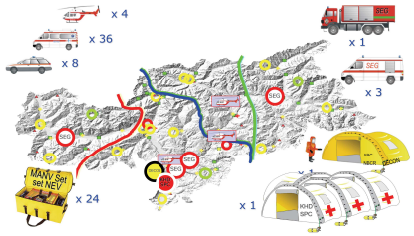
Elisoccorso Aiut Alpin Dolomites

MANV Ressourcen - Risorse NEV

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Zivilschutz MANV Konzept

MANV Konzept 2006.pdf



Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

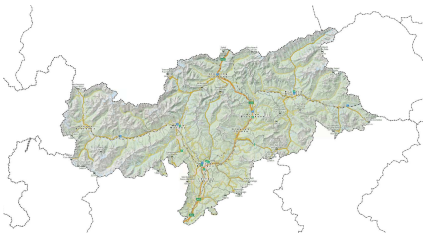
Protezione civile Concetto NEV

Concetto NEV 2006.pdf

Krankenhäuser und Privatkliniken - Ospedali e cliniche Private

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Sanität und Soziales Sanität Krankenhäuser



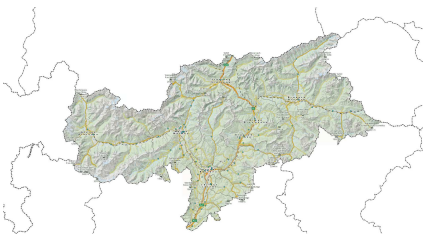
Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Ospedali

Alters- und Pflegeheime - Case di riposo

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Sanität und Soziales Sanität Alters- und Pflegeheime



Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Sanità e strutture per i servizi sociali Sanità Case di riposo

Gesundheitssprengel: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Sanität und Soziales Sanität Gesundheitssprengel Standorte

Apotheken: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

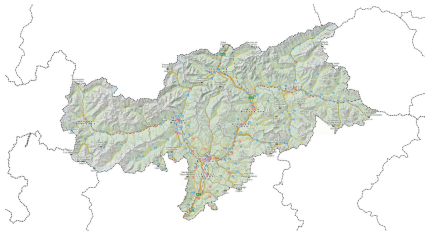
Sanität und Soziales Sanität Apotheken

Hausärzte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Sanität und Soziales Sanität Hausärzte

Kinderärzte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Sanität und Soziales Sanität Kinderärzte



Distretti sanitari: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Sanità e strutture per i servizi sociali
Sanità Distretti sanitari sedi

Farmacie: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Sanità e strutture per i servizi sociali
Sanità Farmacie

Medici di Base: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Sanità e strutture per i servizi sociali
Sanità Medici di base

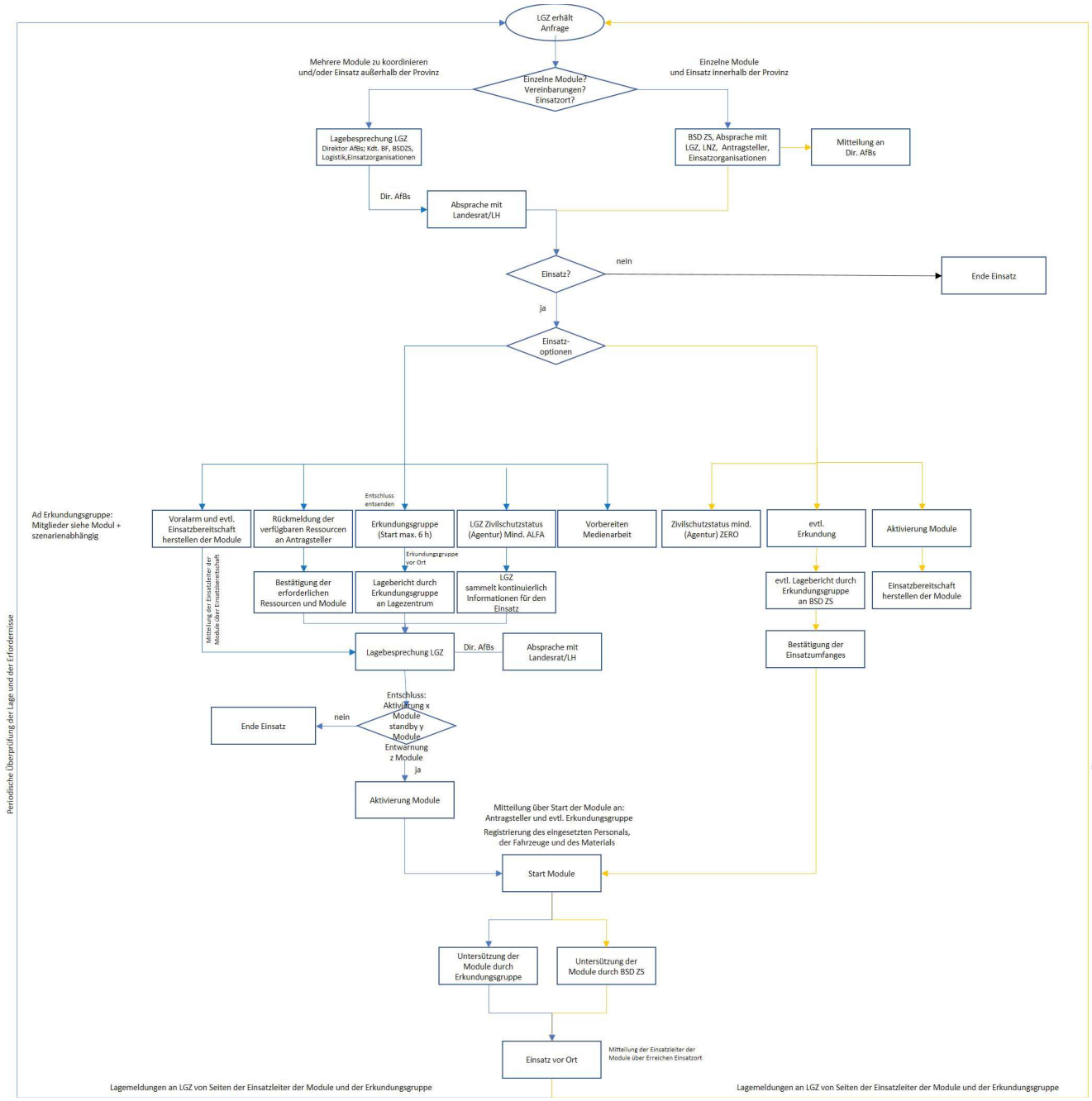
Pediatri: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Sanità e strutture per i servizi sociali
Sanità Pediatri

A.4.1.4 Aktivierung KHD - Attivazione SPC

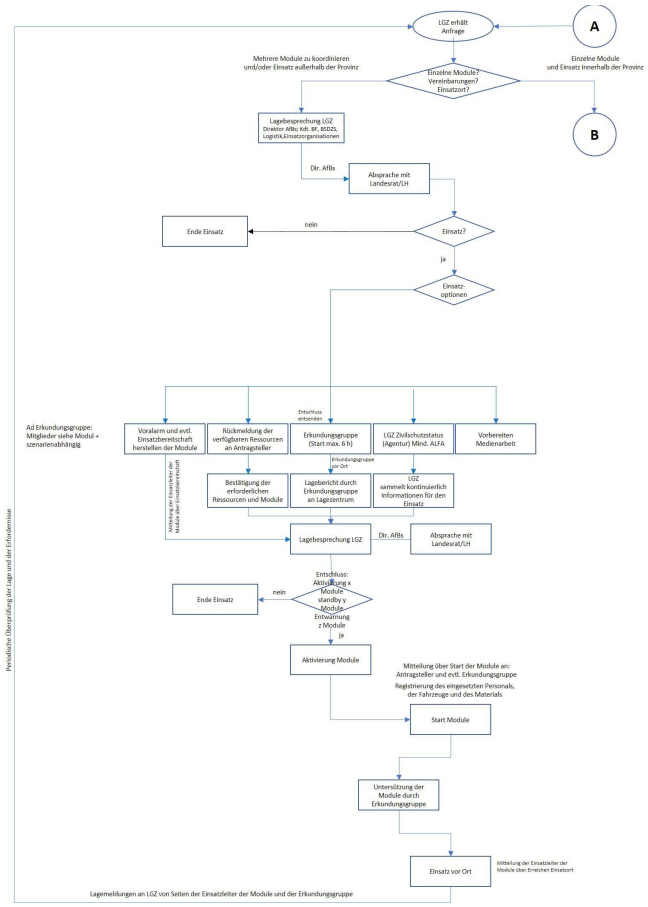
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Aktivierung KHD - Attivazione SPC

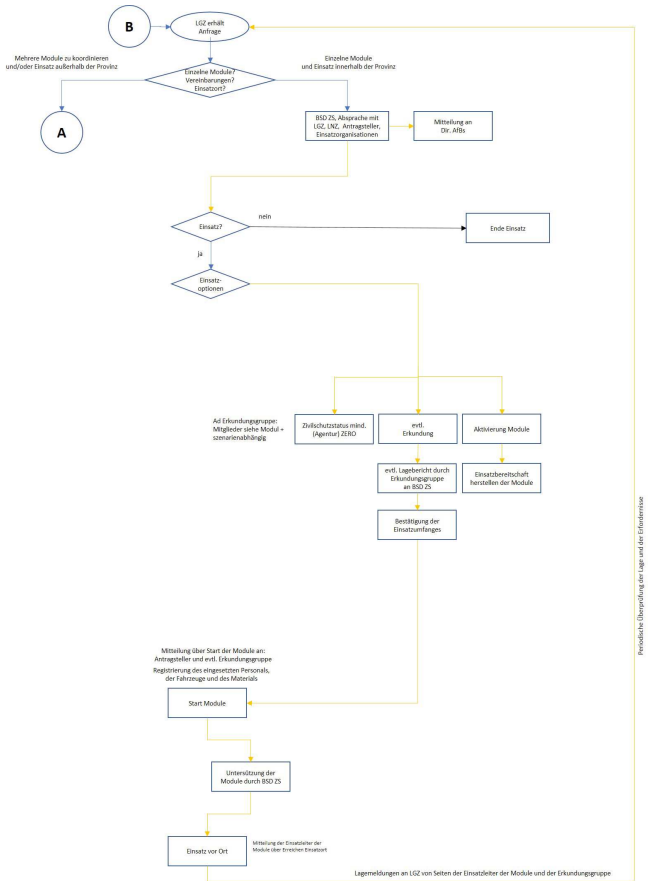


BACK TO TOP

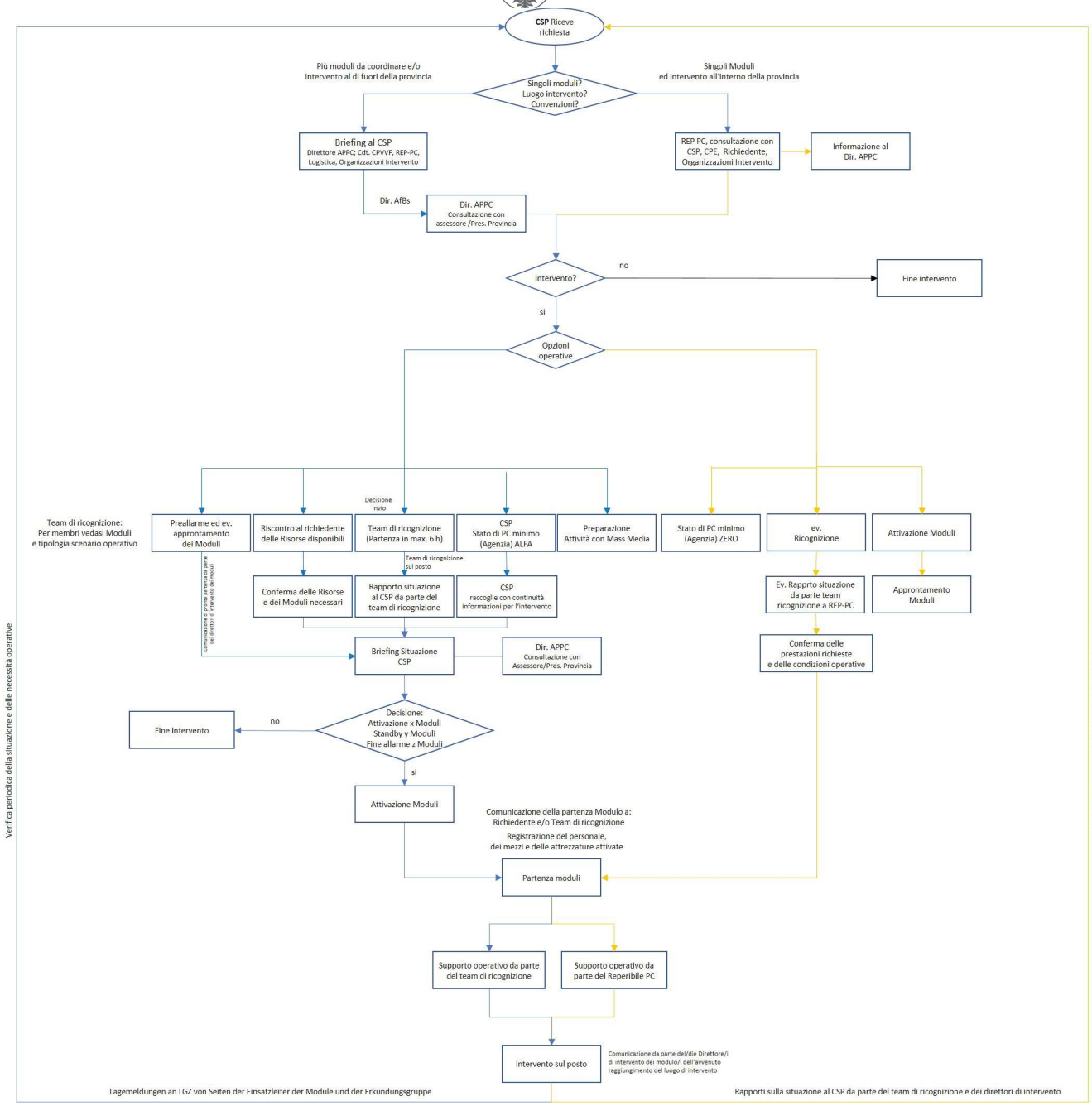
Fall A: Mehrere Module zu koordinieren und/oder Einsatz außerhalb der Provinz



Fall B: Einzelne Module und Einsatz innerhalb der Provinz

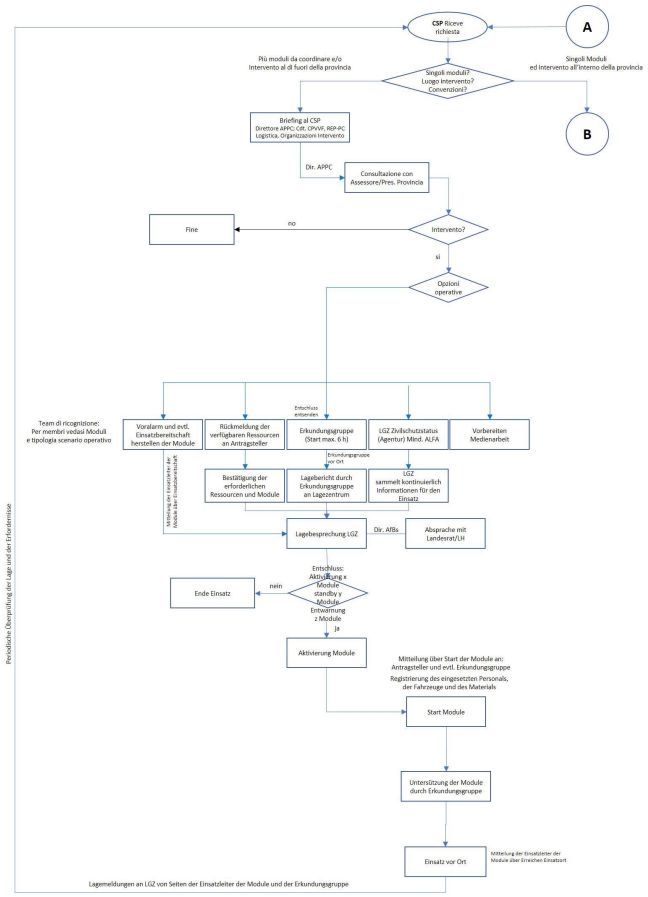


BACK TO TOP


CSP Riceve richiesta
Più moduli da coordinare e/o Intervento al di fuori della provincia
Singoli moduli? Luogo intervento? Convenzioni?
Singoli Moduli ed intervento all'interno della provincia
Briefing al CSP
Direttore APPC; Cdt. CPVVF, REP-PC, Logistica, Organizzazioni Intervento
REP PC, consultazione con CSP, CPE, Richiedente, Organizzazioni Intervento
Informazione al Dir. APPC
Dir. AfBs
Dir. APPC
Consultazione con assessore /Pres. Provincia
Intervento?
no
Fine intervento
si
Opzioni operative
Team di ricognizione:
Per membri vedasi Moduli
e tipologia scenario operativo
Preallarme ed ev. approntamento dei Moduli
Riscontro al richiedente delle Risorse disponibili
Decisione invio
Team di ricognizione (Partenza in max. 6 h)
CSP
Stato di PC minimo (Agenzia) ALFA
Preparazione Attività con Mass Media
Stato di PC minimo (Agenzia) ZERO
ev. Ricognizione
Attivazione Moduli
Comunicazione di prosta partenza da parte dei direttori di intervento dei moduli
Team di ricognizione sul posto
Conferma delle Risorse e dei Moduli necessari
Rapporto situazione al CSP da parte del team di ricognizione
CSP
raccoglie con continuità informazioni per l'intervento
Ev. Rapprto situazione da parte team ricognizione a REP-PC
Approntamento Moduli
Briefing Situazione CSP
Dir. APPC
Consultazione con Assessore/Pres. Provincia
Conferma delle prestazioni richieste e delle condizioni operative
Fine intervento
no
Decisione:
Attivazione x Moduli
Standby y Moduli
Fine allarme z Moduli
si
Attivazione Moduli
Comunicazione della partenza Modulo a:
Richiedente e/o Team di ricognizione
Registrazione del personale, dei mezzi e delle attrezzature attivate
Partenza moduli
Supporto operativo da parte del team di ricognizione
Supporto operativo da parte del Reperibile PC
Intervento sul posto
Comunicazione da parte del/die Direttore/i di intervento dei modulo/i dell'avvenuto raggiungimento del luogo di intervento
Verifica periodica della situazione e delle necessità operative
Verifica periodica della situazione e delle necessità operative
Lagemeldungen an LGZ von Seiten der Einsatzleiter der Module und der Erkundungsgruppe
Rapporti sulla situazione al CSP da parte del team di ricognizione e dei direttori di intervento

BACK TO TOP

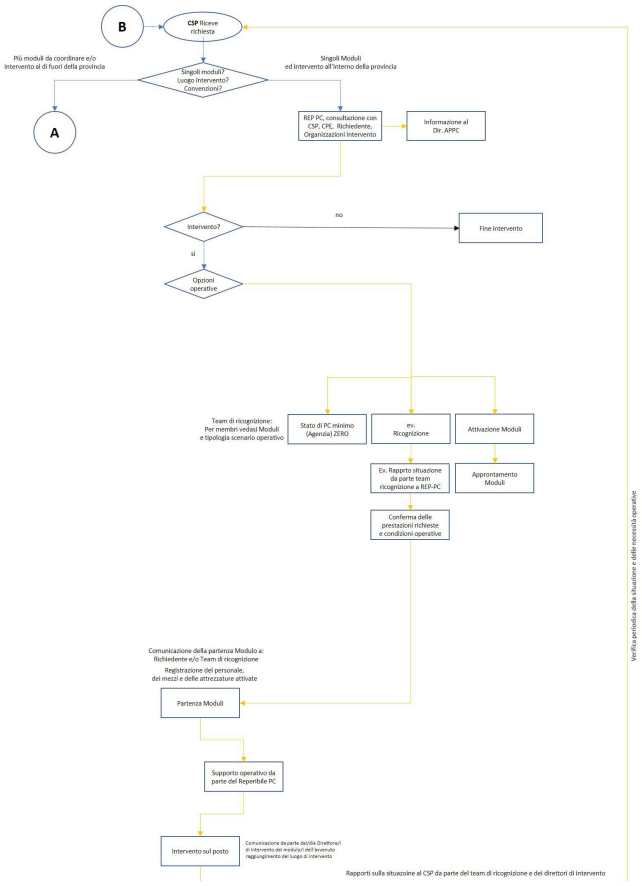
Caso A: Più moduli da coordinare e/o intervento al di fuori della provincia



Beschluss der Landesregierung Nr. 2561 vom 15.06.1998, Errichtung der Fachdienst des Katastrophenhilfsdienstes

Agentur für Bevölkerungsschutz - Konzept Camp250

Caso B: Singoli Moduli ed intervento all'interno della provincia



Deliberazione Giunta Provinciale - 15.06.1998, Nr. 2561 - Istituzione delle unità specializzate del servizio protezione calamità

Agenzia per la protezione civile - Concetto Camp250

BACK TO TOP

A.4.1.5 Operative Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit - Strutture operative di competenza statale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

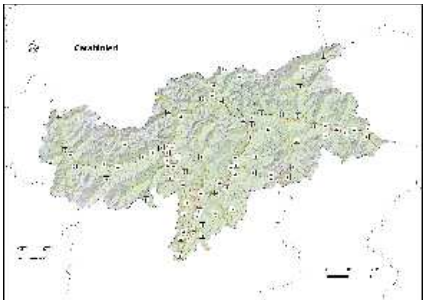
Carabinieri

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Ordnungskräfte Carabinieri

Homepage: https://www.carabinieri.it/

https://www.carabinieri.it/in-vostro-aiuto/informazioni/dove-siamo



Carabinieri

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Forze dell'ordine Carabinieri

Homepage: https://www.carabinieri.it/

https://www.carabinieri.it/in-vostro-aiuto/informazioni/dove-siamo

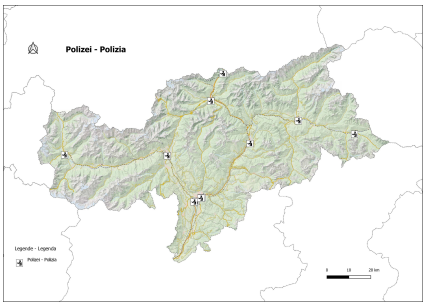
Polizei

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Ordnungskräfte Polizei

Homepage: https://www.poliziadistato.it/

https://questure.poliziadistato.it/servizio/dovesiamo?_qf__dovesiamo_q=&v=1&guid_questura=5730dc9d14d51471461177&grafica=1&Submit=Cerca



Polizia

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Forze dell'ordine Polizia

Homepage: https://www.poliziadistato.it/

https://questure.poliziadistato.it/servizio/dovesiamo?_qf__dovesiamo_q=&v=1&guid_questura=5730dc9d14d51471461177&grafica=1&Submit=Cerca

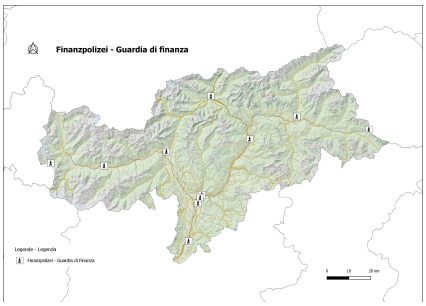
Finanzpolizei

Standorte: Zivilschutzbrowser https://maps.civis.bz.it/

Ordnungskräfte Finanzpolizei

Homepage: https://www.gdf.gov.it/it

https://www.gdf.gov.it/it/reparti-del-corpo



Guardia di Finanza

Sedi: Browser protezione civile https://maps.civis.bz.it/

Forze dell'ordine Guardia di Finanza

Homepage: https://www.gdf.gov.it/it

https://www.gdf.gov.it/it/reparti-del-corpo

A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Die Mitwirkende des Zivilschutzsystems der Provinz, sind unten aufgeführt. In jedem Unterabschnitt werden Referenzen, Daten und nützliche Informationen zu der jeweiligen Kategorie gesammelt.

Di seguito sono elencatí i soggetti concorrenti del sistema di protezione civile provinciale. In ciascuna sottosezione vengono raccolti i riferimenti, dati ed indicazioni utili della categoria specifica.

4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren

4.2.1 Enti di ricerca, università e centri di competenza

4.2.2 Kammern und Berufsverbände

4.2.2 Ordini professionali ed associazioni di categoria

4.2.3 Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft

4.2.3 Aziende pubbliche e private

4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften

4.2.4 La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici

4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände

4.2.5 Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio

4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung

4.2.6 Aiuto spontaneo e supporto esterno

4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren - Enti di ricerca, università e centri di competenza

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren

Dieser Anhang enthält die Liste der Mitwirkenden dieser Kategorie mit Hinweisen auf Vereinbarungen, Verträge oder andere Formen der Zusammenarbeit im Rahmen der Zivilschutzaktivitäten und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt/aktualisiert, sobald der Landeszivilschutzplan genehmigt wurde.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

4.2.1 Enti di ricerca, università e centri di competenza

In questo allegato viene riportato l'elenco dei soggetti concorrenti di questa categoria, con riferimenti ad accordi, contratti o altre forme di collaborazione nell'ambito delle attività di protezione civile formalizzate, e viene compilato/aggiornato da parte dell'Agenzia per la Protezione civile una volta approvato il piano provinciale di protezione civile.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

Back to A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti

4.2.2 Kammern und Berufsverbände - Ordini professionali ed associazioni di categoria

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.2.2 Kammern und Berufsverbände

Dieser Anhang enthält die Liste der Mitwirkenden dieser Kategorie mit Hinweisen auf Vereinbarungen, Verträge oder andere Formen der Zusammenarbeit im Rahmen der Zivilschutzaktivitäten und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt/aktualisiert, sobald der Landeszivilschutzplan genehmigt wurde.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

4.2.2 Ordini professionali ed associazioni di categoria

In questo allegato viene riportato l'elenco dei soggetti concorrenti di questa categoria, con riferimenti ad accordi, contratti o altre forme di collaborazione nell'ambito delle attività di protezione civile formalizzate, e viene compilato/aggiornato da parte dell'Agenzia per la Protezione civile una volta approvato il piano provinciale di protezione civile.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

Back to A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti

4.2.3 Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft - Aziende pubbliche e private

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.2.3 Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft

Dieser Anhang enthält die Liste der Mitwirkenden dieser Kategorie mit Hinweisen auf Vereinbarungen, Verträge oder andere Formen der Zusammenarbeit im Rahmen der Zivilschutzaktivitäten und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt/aktualisiert, sobald der Landeszivilschutzplan genehmigt wurde.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

4.2.3 Aziende pubbliche e private

In questo allegato viene riportato l'elenco dei soggetti concorrenti di questa categoria, con riferimenti ad accordi, contratti o altre forme di collaborazione nell'ambito delle attività di protezione civile formalizzate, e viene compilato/aggiornato da parte dell'Agenzia per la Protezione civile una volta approvato il piano provinciale di protezione civile.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

Back to A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti

4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften - La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften

Dieser Anhang enthält die Liste der Mitwirkenden dieser Kategorie mit Hinweisen auf Vereinbarungen, Verträge oder andere Formen der Zusammenarbeit im Rahmen der Zivilschutzaktivitäten und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt/aktualisiert, sobald der Landeszivilschutzplan genehmigt wurde.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

4.2.4 La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici

In questo allegato viene riportato l'elenco dei soggetti concorrenti di questa categoria, con riferimenti ad accordi, contratti o altre forme di collaborazione nell'ambito delle attività di protezione civile formalizzate, e viene compilato/aggiornato da parte dell'Agenzia per la Protezione civile una volta approvato il piano provinciale di protezione civile.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

Back to A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti

4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände - Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände

Dieser Anhang enthält die Liste der Mitwirkenden dieser Kategorie mit Hinweisen auf Vereinbarungen, Verträge oder andere Formen der Zusammenarbeit im Rahmen der Zivilschutzaktivitäten und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt/aktualisiert, sobald der Landeszivilschutzplan genehmigt wurde.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

4.2.5 Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio

In questo allegato viene riportato l'elenco dei soggetti concorrenti di questa categoria, con riferimenti ad accordi, contratti o altre forme di collaborazione nell'ambito delle attività di protezione civile formalizzate, e viene compilato/aggiornato da parte dell'Agenzia per la Protezione civile una volta approvato il piano provinciale di protezione civile.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

Back to A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti

4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung - Aiuto spontaneo e supporto esterno

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung

Dieser Anhang enthält Richtlinien und andere Dokumente oder Instrumente für die Verwaltung der Ressourcen im Bereich der spontanen Hilfe, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz zu erstellen sind, sobald der Katastrophenschutzplan der Provinz genehmigt ist.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

4.2.6 Aiuto spontaneo e supporto esterno

In questo allegato vengono riportate le linee guida ed altra documentazione o strumenti per la gestione di risorse nell'ambito dell'aiuto spontaneo, da elaborare a cura dell'Agenzia per la Protezione civile una volta approvato il piano provinciale di protezione civile.

4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

Back to A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti

A.4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall - Aree e Strutture per l'emergenza

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene - Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale
  - Landesbereitstellungsräume (LBSR) - Aree di Ammassamento Soccorsi Provinciali (AASP)
  - Landesnotunterkünfte (LNUK) - Aree e Strutture di Ricovero Provinciali (ASRP)
  - Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze - Elisuperfici/Aviosuperfici
  - Logistische Stützpunkte - Punti logistici
  - Zufahrtswege - Vie di accesso
- A.4.3.2 Flächen und Gebäude auf Gemeindeebene - Aree e strutture di competenza comunale
- A.4.3.3 Landesführungs- und -kontrollstellen - I Centri di comando e controllo provinciali

A.4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene - Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- Landesbereitstellungsräume (LBSR) - Aree di Ammassamento Soccorsi Provinciali (AASP)
- Landesnotunterkünfte (LNUK) - Aree e Strutture di Ricovero Provinciali (ASRP)
- Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze - Elisuperfici/Aviosuperfici
- Logistische Stützpunkte - Punti logistici
- Zufahrtswege - Vie di accesso

Landesbereitstellungsräume (LBSR) - Aree di Ammassamento Soccorsi Provinciali (AASP)

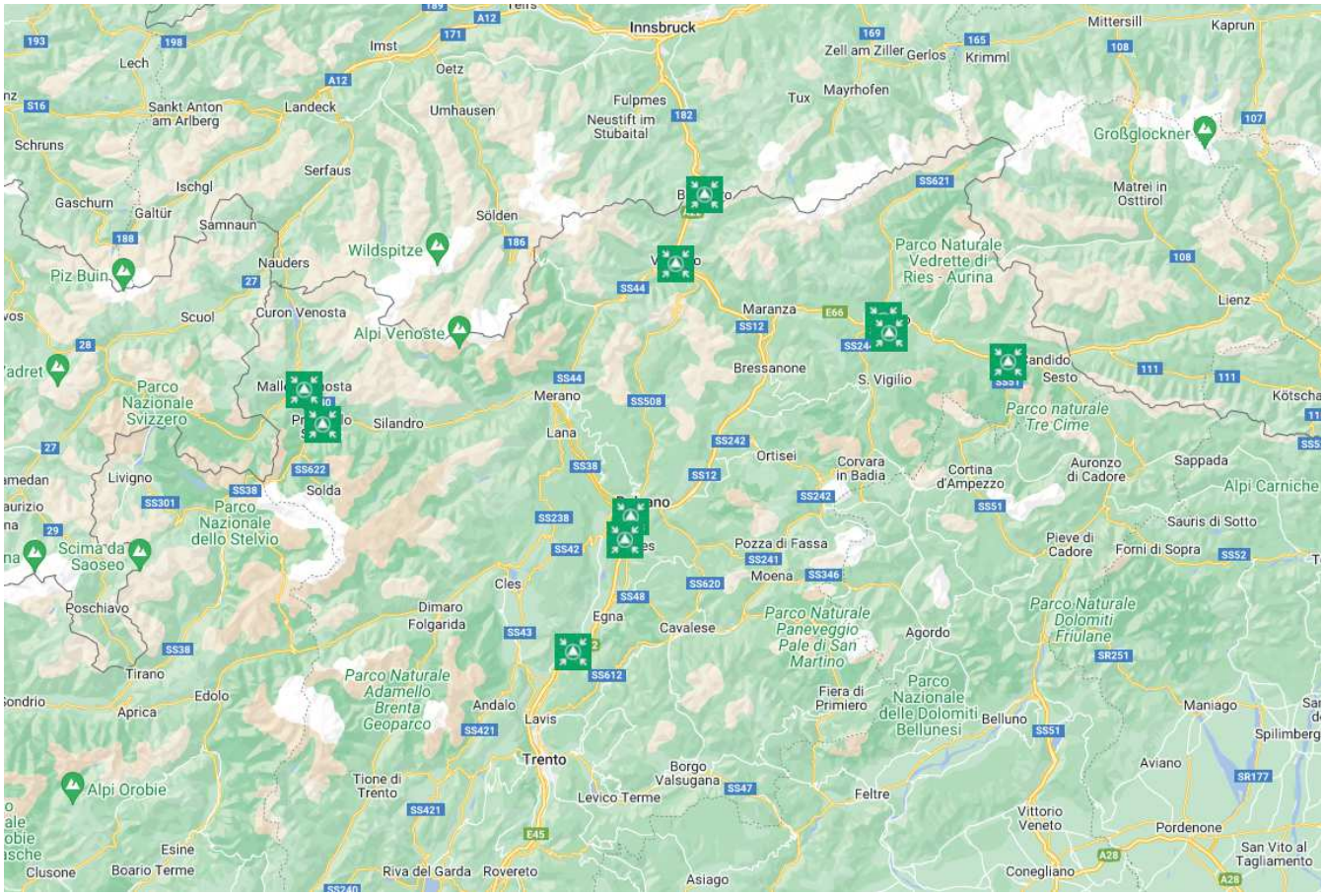
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Landesbereitstellungsräume

(LBSR)

Aree di Ammassamento Soccorsi Provinciali

(AASP)



Zone Zona	Nr. N.	Bezeichnung Denominazione	Maplink (Google) Link Mappa (Google)	Gemeinde Comune	Ortschaft Località	Datenblatt Scheda
SÜD SUD	1	**Bozen Süd** **Bolzano Sud**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.46404038331313%2C11.307048048105344&z=15	Bozen Bolzano	Bozen Süd Bolzano Sud	LBSR-AASP 01.pdf
	2	**Bozen Pfatten** **Bolzano Vadena**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.44793694905488%2C11.307048048105344&z=15	Pfatten Vadena	Safety Park	LBSR-AASP 02.pdf
	3	**Salurn-Aichholz**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it& mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.24888325576255%2C11.1926279926694 86&z=15	Salurn		

		Salorno-Roverè		Salorno	Caccia-Dominioni Kaserne Caserma Caccia Dominioni	LBSR-AASP 03.pdf
NORD	**4**	**Sterzing** **Vipiteno**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.888965142377764%2C11.427429274560609&z=15	Sterzing, Freienfeld Vipiteno, Campo di Trens	Sadobre Sterzing Stadt	LBSR-AASP 04.pdf
	5	**Brenner** **Brennero**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.9983966741993%2C11.4967990176674&z=15	Brenner Brennero	Brenner Brennero	LBSR-AASP 05.pdf
OST EST	**6**	**Bruneck-Stegen** **Brunico-Stegona**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.79378040409141%2C11.908263336370851&z=15	Bruneck Brunico	Stegen Stegona	LBSR-AASP 06.pdf
	7	**Bruneck-Reischach** **Brunico-Riscone**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.78126265555908%2C11.937703262518312&z=15	Bruneck Brunico	Reischach Riscone	LBSR-AASP 07.pdf
	8	**Toblach** **Dobbiaco**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.72581034371463%2C12.226219968261717&z=15	Toblach Dobbiaco	Flugplatz Aviosuperficie	LBSR-AASP 08.pdf
WEST OVEST	**9**	**Prad am Stilfserjoch** **Prato allo Stelvio**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.623946339297845%2C10.588789031707734&z=15	Prad am Stilfserjoch Prato allo Stelvio	Sportzone Zona Sportiva	LBSR-AASP 09.pdf
	10	**Mals** **Malles**	https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.66001031226148%2C10.56939129611203&z=15	Mals Malles	Sportzentrum Sportwell Centro Sportivo Sportwell	LBSR-AASP 10.pdf

https://drive.google.com/open?id=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&usp=sharinghttps://drive.google.com/open?id=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&usp=sharing

https://www.google.com/maps/d/u/3/edit?hl=it&mid=1U_RYGgEMGXFOAy17xYqlj1k9NOjn6J8j&ll=46.58956806018886%2C11.183215016303961&z=10

Landesnotunterkünfte (LNUK) - Aree e Strutture di Ricovero Provinciali (ASRP)

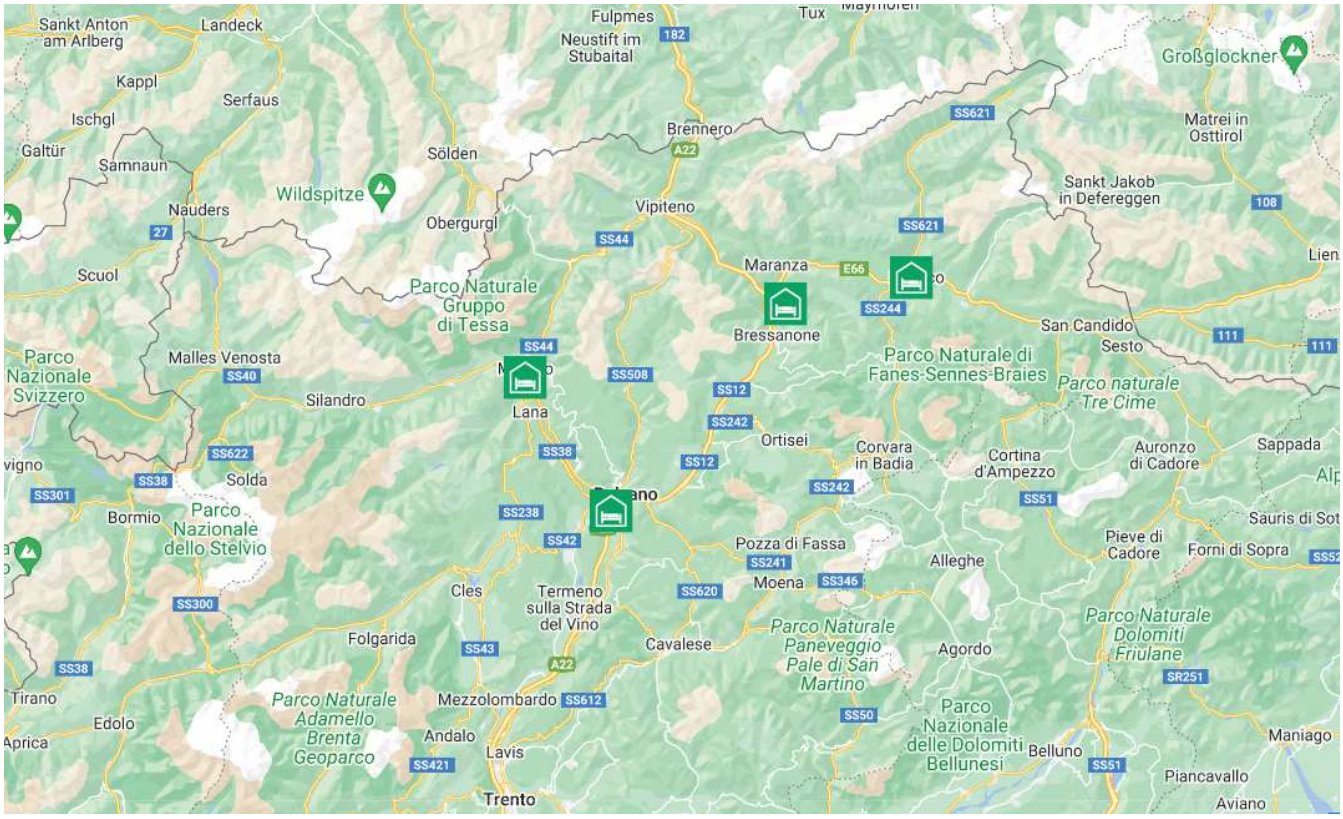
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Landesnotunterkünfte

(LNUK)

Aree e Strutture di Ricovero Provinciali

(ASRP)



Zone Zona	Nr. N.	Bezeichnung Denominazione	Maplink (Google) Link Mappa (Google)	Gemeinde Comune	Ortschaft Località	Datenblatt Scheda
SÜD SUD	1	Bozen Süd Bolzano Sud	https://www.google.com/maps/d/u/6/edit?hl=it&mid=14jlagGmbc8rRokEdslOFJDuADBNZgqw&ll=46.47232878897107%2C11.326368723240558&z=17	Bozen Bolzano	Bozen Süd Bolzano Sud	LNUK-ASRP 01.pdf
OVEST WEST	2	Meran Kasernen Merano Caserme	https://www.google.com/maps/d/u/6/edit?hl=it&mid=14jlagGmbc8rRokEdslOFJDuADBNZgqw&ll=46.65743527941312%2C11.150979164763854&z=16	Meran Merano	Untermais Maia Bassa	LNUK-ASRP 02.pdf
EST OST	3	Bruneck Stegen Brunico Stegona	https://www.google.com/maps/d/u/6/edit?hl=it&mid=14jlagGmbc8rRokEdslOFJDuADBNZgqw&ll=46.79327900034647%2C11.922021331318318&z=15	Bruneck Brunico	Stegen Stegona	LNUK-ASRP 03.pdf
NORD	4	Natz Ex NATO Areal	https://www.google.com/maps/d/u/6/edit?hl=it&mid=14jlagGmbc8rRokEdslOFJDuADBNZgqw&ll=46.76120590358033%2C11.653992266663757&z=15	Natz Naz	EX NATO Areal	LNUK-ASRP 04.pdf

		Naz Ex areale NATO			Areale EX NATO	

https://www.google.com/maps/d/u/6/edit?mid=14jlagGmbc8rRokEdslOFJDuADBNZgqw&usp=sharing

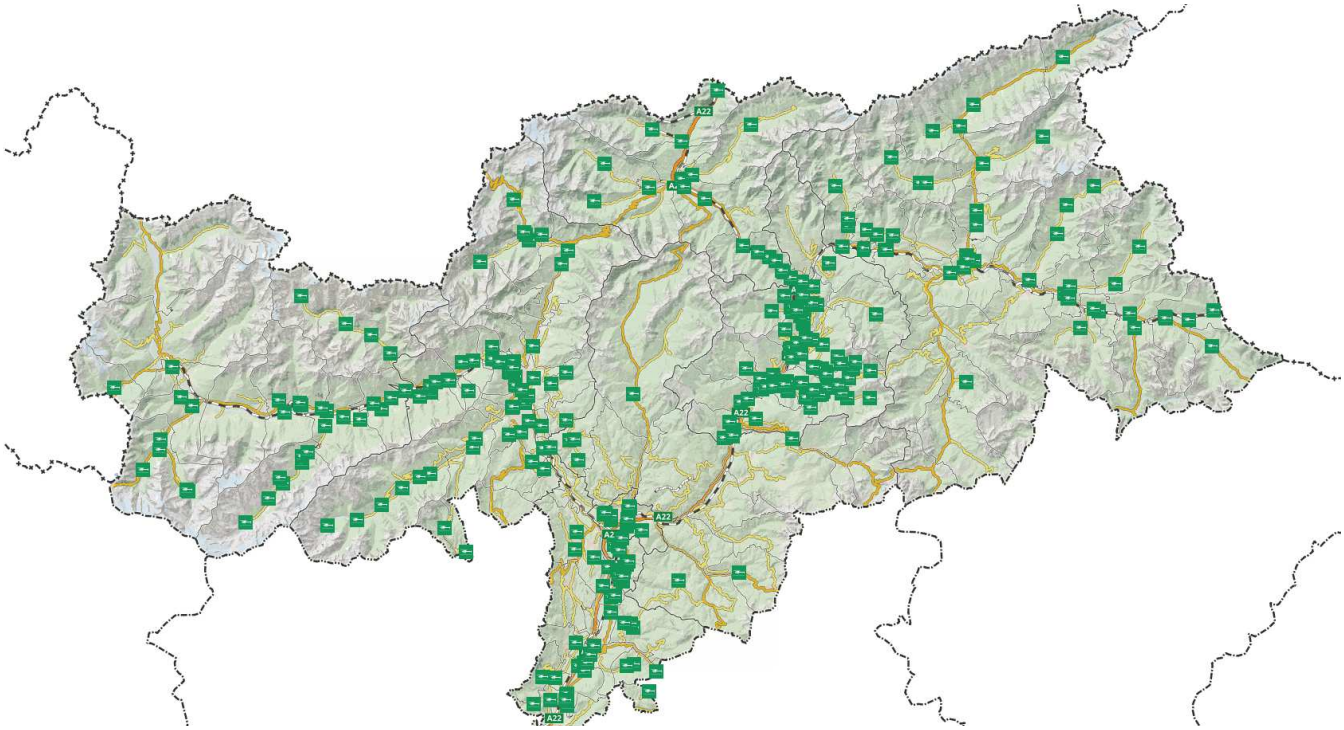
https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=14jlagGmbc8rRokEdslOFJDuADBNZgqw&ll=46.64186409807293%2C11.47629572422459&z=9

Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze - Elisuperfici/Aviosuperfici

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze

Elisuperfici/Aviosuperfici

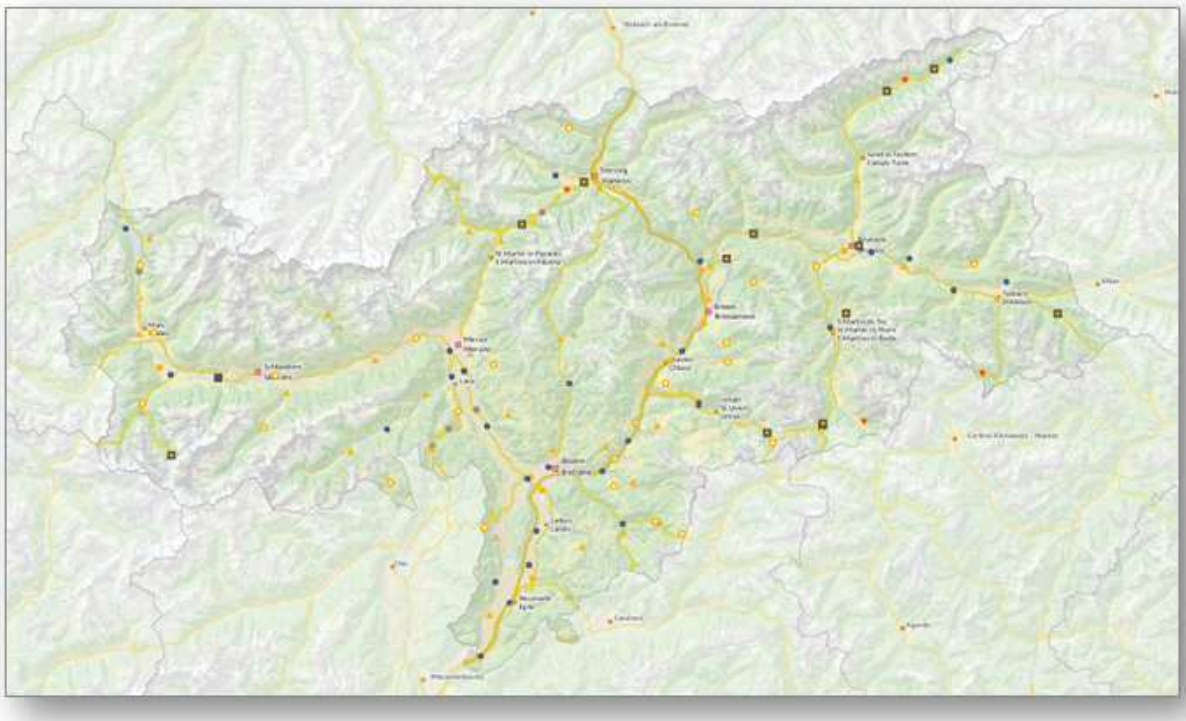


Liste Hubschrauberlandeplätze - Lista Elisuperfici (Excel)

Logistische Stützpunkte - Punti logistici

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Logistische Stützpunkte	Punti logistici



Liste Logistische Stützpunkte - Lista Punti logistici (Excel)

Zufahrtswege - Vie di accesso

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Zufahrtswege

Vie di accesso

Verkehrsanbindung

Die Zufahrt in die Provinz Bozen ist auf folgenden Wegen möglich (in Klammern das Nachbargebiet):

- **Norden:**
  - SS12 und A22 Brennerpass (Tirol - A) | 47°00'19.4" N 11°30'30.4"E | 47.005377, 11.508447
- **Nordwesten:**
  - SS40 Reschenpass (Tirol - A) | 46°50'52.1"N 10° 30'19.4"E | 46.847796, 10.505394
  - SS44 Timmelsjoch (Tirol - A) | 46°54'18.0"N 11° 05'52.1"E | 46.904988, 11.097813
- **Nordosten:**
  - LS44 Staller Sattel (Tirol - A) | 46°53'15.9"N 12° 12'00.0"E | 46.887761, 12.200000
- **Osten:**
  - SS49 Winnebach (Tirol - A) | 46°44'26.0"N 12° 22'13.8"E | 46.740545, 12.370508
  - SS52 Kreuzbergpass (Prov. Belluno) | 46°39'20.9" N 12°25'13.8"E | 46.655810, 12.420503
  - SS51 Im Gemärk und SS48 bis (Prov. Belluno) | 46°37'14.7"N 12°11'04.3"E | 46.620752, 12.184515
- **Südosten:**
  - SS244 Campolongo-Pass (prov. Belluno) | 46° 31'15.0"N 11°52'25.7"E | 46.520827, 11.873802
  - SS242 Sellajoch/Jëuf de Sela (Prov. Trient) | 46° 30'32.2"N 11°45'26.6"E | 46.508954, 11.757399
  - SS241 Karerpass (Prov. Trient) | 46°24'15.8"N 11° 36'31.1"E | 46.404399, 11.608630
  - SS620 Lavazèjoch (Prov. Trient) | 46°21'15.8"N 11° 29'34.0"E | 46.354388, 11.492770
  - SS48 San-Lugano-Pass (Prov. Trient) | 46°18'37.5" N 11°23'49.4"E | 46.310416, 11.397052
- **Südwesten:**
  - SS42 Mendelpass (Prov. Trient) | 46°25'00.4"N 11° 12'26.9"E | 46.416763, 11.207463
  - LS238 Gampenpass – St.Felix (Prov. Trient) | 46° 31'37.4"N 11°06'38.3"E | 46.527060, 11.110626
  - LS86, LS71 Laurein (Prov. Trient) | 46°27'16.7"N 11°03'43.1"E | 46.454639, 11.061971
- **Westen:**
  - SS38 Stilfser Joch (Prov. Sondrio) | 46°31'45.8"N 10°27'08.0"E | 46.529376, 10.452232
  - SS41 Taufers im Münstertal (Kanton Graubünden - CH) | 46°38'08.9"N 10°27'32.7"E | 46.635801, 10.459069
- **Süden:**
  - SS12 und A22 Salurn a.d.W. (Prov. Trient) | 46° 14'17.2"N 11°11'26.3"E | 46.238099, 11.190640
  - LS21, LS14 Salurn a.d.W. (Prov. Trient) | 46° 15'02.5"N 11°11'21.3"E | 46.250698, 11.189252

Einige der angegebenen Straßen sind Gebirgsstraßen und unterliegen saisonalen Sperrungen, sodass vor allem die folgenden Straßen als Eintrittspunkte genutzt werden:

- Nord: SS12 und A22 Brennerpass (Tirol - A) | 47°00'19.4"N 11°30'30.4"E | 47.005377, 11.508447
- Osten: SS49 Winnebach (Tirol - A) | 46°44'26.0"N 12° 22'13.8"E | 46.740545, 12.370508
- Westen: SS40 Reschenpass (Tirol - A) | 46°50'52.1"N 10° 30'19.4"E | 46.847796, 10.505394

Accessibilità stradale

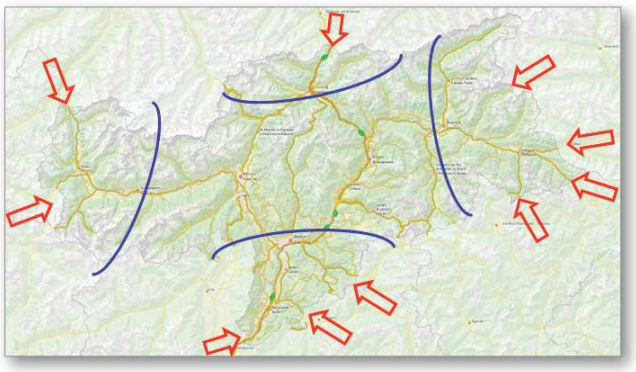
L'accessibilità stradale alla provincia di Bolzano è possibile attraverso le seguenti tratte (tra parentesi il territorio confinante):

- **A nord:**
  - SS12 ed A22 Passo del Brennero (Tirolo - A) | 47° 00'19.4"N 11°30'30.4"E | 47.005377, 11.508447
- **A nord-ovest:**
  - SS40 Passo Resia (Tirolo - A) | 46°50'52.1"N 10° 30'19.4"E | 46.847796, 10.505394
  - SS44 bis Passo Rombo (Tirolo - A) | 46°54'18.0"N 11°05'52.1"E | 46.904988, 11.097813
- **A nord-est:**
  - SP44 Passo Stalle (Tirolo - A) | 46°53'15.9"N 12° 12'00.0"E | 46.887761, 12.200000
- **A est:**
  - SS49 Prato alla Drava (Tirolo - A) | 46°44'26.0"N 12°22'13.8"E | 46.740545, 12.370508
  - SS52 Passo Monte Croce Comelico (prov. Belluno) | 46°39'20.9"N 12°25'13.8"E | 46.655810, 12.420503
  - SS51 Passo Cima Banche (prov. Belluno) e SS48 bis | 46°37'14.7"N 12°11'04.3"E | 46.620752, 12.184515
- **A sud-est:**
  - SS244 Passo di Campolongo (prov. Belluno) | 46° 31'15.0"N 11°52'25.7"E | 46.520827, 11.873802
  - SS242 Passo Sella/Jëuf de Sela (prov. Trento) | 46°30'32.2"N 11°45'26.6"E | 46.508954, 11.757399
  - SS241 Passo di Costalunga (prov. Trento) | 46° 24'15.8"N 11°36'31.1"E | 46.404399, 11.608630
  - SS620 Passo Lavazè (prov. Trento) | 46°21'15.8"N 11°29'34.0"E | 46.354388, 11.492770
  - SS48 Passo San Lugano (prov. Trento) | 46° 18'37.5"N 11°23'49.4"E | 46.310416, 11.397052
- **A sud-ovest:**
  - SS42 Passo Mendola (prov. Trento) | 46°25'00.4"N 11°12'26.9"E | 46.416763, 11.207463
  - SP238 Passo Palade – San Felice (prov. Trento) | 46°31'37.4"N 11°06'38.3"E | 46.527060, 11.110626
  - SP86, SP71 Lauregno (prov. Trento) | 46°27'16.7" N 11°03'43.1"E | 46.454639, 11.061971
- **A ovest:**
  - SS38 Passo dello Stelvio (prov. Sondrio) | 46° 31'45.8"N 10°27'08.0"E | 46.529376, 10.452232
  - SS41 Passo Tubre (Cantone Grigioni - CH) | 46° 38'08.9"N 10°27'32.7"E | 46.635801, 10.459069
- **A sud:**
  - SS12 ed A22 Salorno s.s.d.v. (prov. Trento) | 46° 14'17.2"N 11°11'26.3"E | 46.238099, 11.190640
  - SP21, SP14 Salorno s.s.d.v. (prov. Trento) | 46° 15'02.5"N 11°11'21.3"E | 46.250698, 11.189252

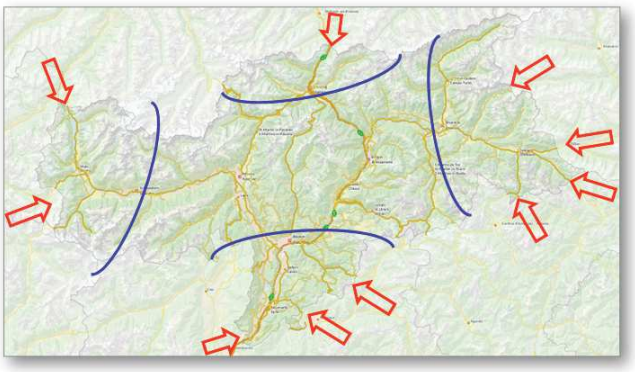
Delle tratte stradali indicate diverse presentano chiusure stagionali profili altimetrici o limitazioni legate alla natura montuosa dell' infrastruttura, per cui solo i seguenti tratti risultano essere preferenziali per l'accesso alla provincia:

- Nord: SS12 ed A22 Passo del Brennero (Tirolo - A) | 47° 00'19.4"N 11°30'30.4"E | 47.005377, 11.508447
- Est: SS49 Prato alla Drava (Tirolo - A) | 46°44'26.0"N 12° 22'13.8"E | 46.740545, 12.370508

- Süden: SS12 und A22 Salurn a.d.W. (Prov. Aut. Trento) | 46°14'17.2"N 11°11'26.3"E | 46.238099, 11.190640



- Ovest: SS40 Passo Resia (Tirolo - A) | 46°50'52.1"N 10°30'19.4"E | 46.847796, 10.505394
- Sud: SS12 ed A22 Salorno s.s.d.v. (Prov. Aut. Trento) | 46°14'17.2"N 11°11'26.3"E | 46.238099, 11.190640



A.4.3.2 Flächen und Gebäude auf Gemeindeebene - Aree e strutture di competenza comunale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.3.2 Flächen und Gebäude auf Gemeindeebene

4.3.2 Aree e strutture di competenza comunale

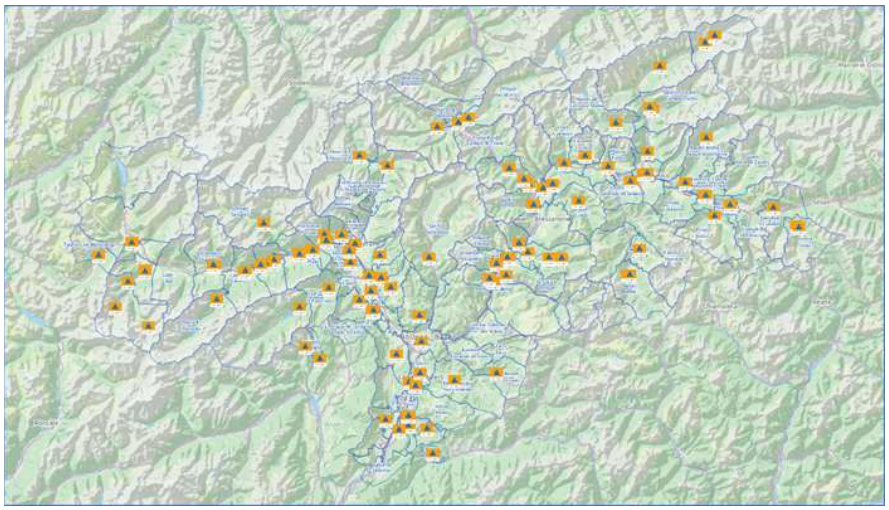
Einstieg Zivilschutzbrowser(nur registrierte Benutzer)
https://maps.civis.bz.it/

Kontext Zivilschutzplanung Flächen und Gebäude für den Notfall

Accesso Browser Protezione civile (solo utenti registrati)
https://maps.civis.bz.it/

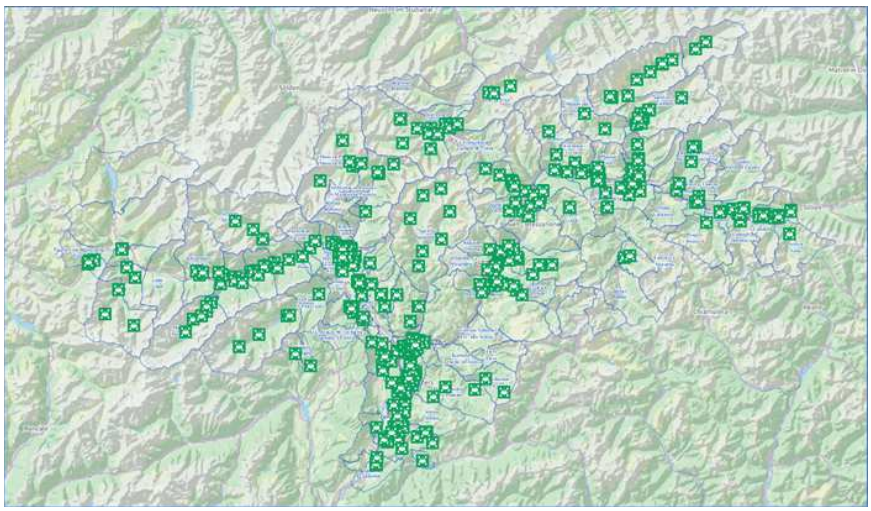
Contesto piani di protezione civile Aree e strutture per l'emergenza

Centri Operativi Comunali - Gemeindeleitstellen



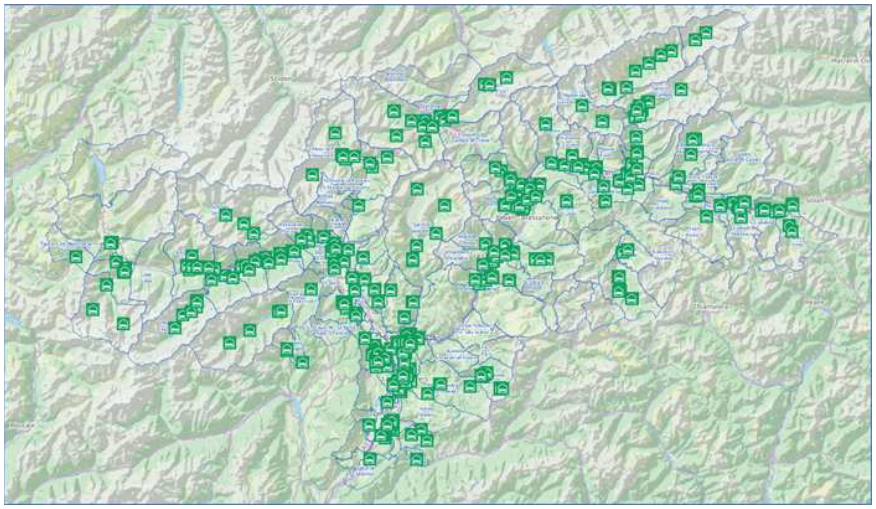
export.kml - export.xlsx

Aree di raccolta - Sammelplätze



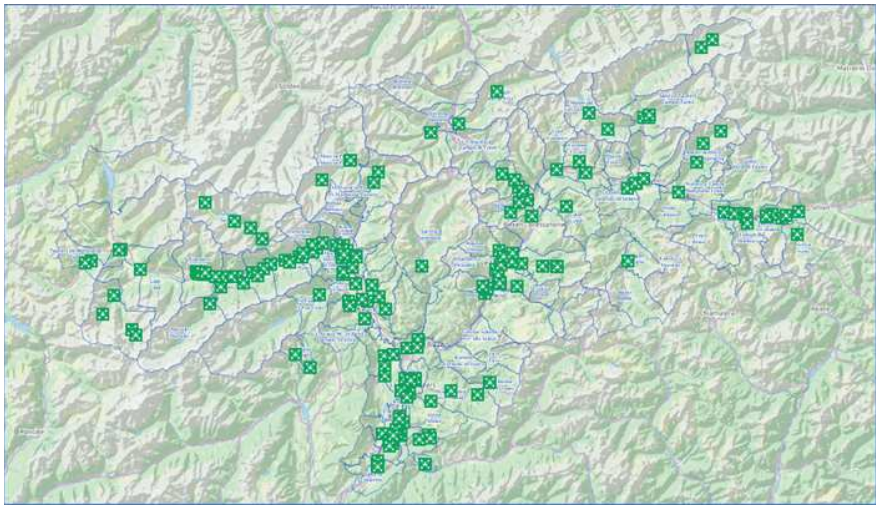
export.kml - export.xlsx

Aree e strutture di ricovero - Notunterkünfte



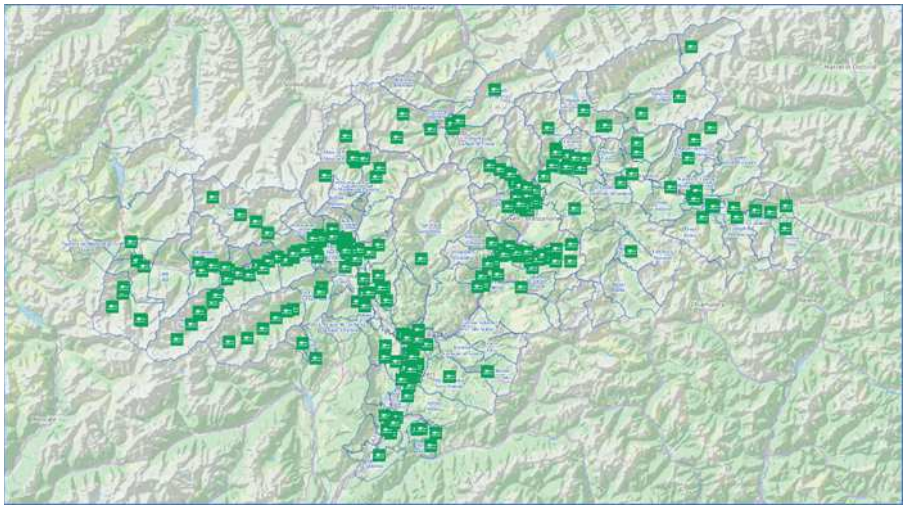
export.kml - export.xlsx

Aree di ammassamento soccorsi - Bereitstellungsräume



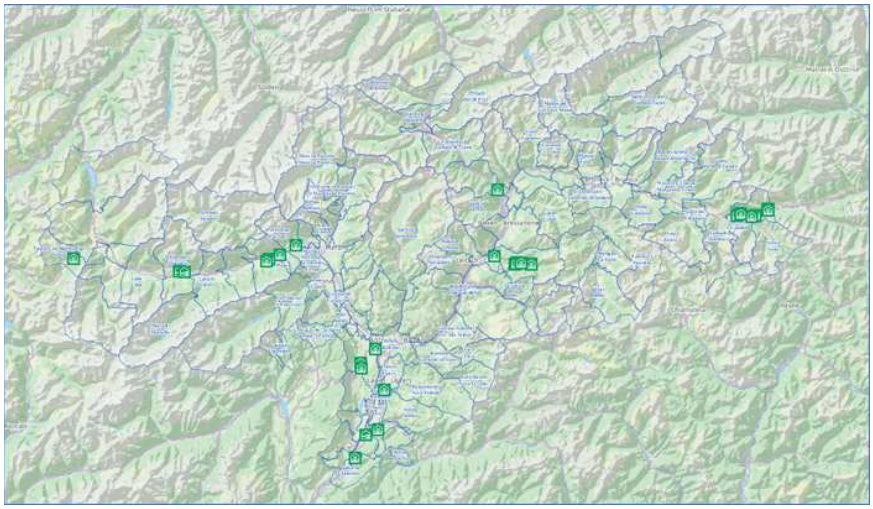
export.kml - export.xlsx

Avio ed elisuperfici - Landeplätze



export.kml - export.xlsx

Depositi - Lager



export.kml - export.xlsx

A.4.3.3 Landesführungs- und -kontrollstellen - I Centri di comando e controllo provinciali

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

4.3.3 Landesführungs- und -kontrollstellen

4.3.3 Centri di comando e controllo provinciali

24-Stunden-Kontaktstelle für Katastrophenschutzaktivitäten - Punto di contatto h24 in provincia per le attività di protezione civile

Bezeichnung - Denominazione	Adresse - Indirizzo	UTM x,y
Einsatzzentrale Berufsfeuerwehr Bozen (EZ-BFBZ)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
Centrale Operativa Vigili del Fuoco Permanenti Bolzano (CO-CPVVF)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68

Landesführungsstelle für Katastrophenschutzaktivitäten - Sala operativa di riferimento in provincia per le attività di protezione civile

Bezeichnung - Denominazione	Adresse - Indirizzo	UTM x,y
Landeslagezentrum (LGZ)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
Centro Situazioni Provinciale (CSP)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68

Zentralen und Leitstellen auf Landesebene – Centrali e Centri di comando a livello provinciale

Bezeichnung - Denominazione	Adresse - Indirizzo	UTM x,y
Einsatzzentrale Berufsfeuerwehr Bozen (EZ-BFBZ)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
Centrale Operativa Vigili del Fuoco Permanenti Bolzano (CO-CPVVF)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68
Landesnotrufzentrale (LNZ)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
Centrale Provinciale di Emergenza (CPE)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68
Landeswarnzentrum (LWZ)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
Centro Funzionale Provinciale (CFP)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68
Einheitliche Notrufzentrale 112 (ENZ)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
Centrale Unica di Emergenza 112 (CUE)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68
Verkehrsmeldezentrale (VMZ)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
Centrale Viabilità Provinciale (CVP)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68
Regierungskommissariat (RGK)	PRINZ-EUGEN-ALLEE 11, 39100 Bozen	679495,954
Commissariato del Governo (CdG)	VIALE P. E. DI SAVOIA 11, 39100 Bolzano	5152887,88
Hochwasserdienst (HWD)	CESARE-BATTISTI-STRASSE 23, 39100 Bozen	679491,277
Servizio di Piena (SDP)	VIA CESARE BATTISTI 23, 39100 Bolzano	5152309,44
Landesleitstelle (LLS)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
Centro Operativo Provinciale (COP)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68
Landeseinsatzzentrale (LEZ)	BRAUEREISTRASSE 18, 39018 Terlan	670613,074
Centrale Provinciale di Intervento	VIA BIRRERIA 18, 39018 Terlano	5158647,47

Zentralen und Leitstellen des nationalen Zivilschutzes im Lande – Centrali e Centri Operativi della Protezione Civile Nazionale in Provincia

Bezeichnung - Denominazione	Adresse - Indirizzo	UTM x,y
SITZ DES EVT. “Di.Coma.C” IM LANDE (Beim Sitz der Landesleitstelle)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
SEDE DI EV. “Di.Coma.C” IN PROVINCIA (c/o Centro Operativo Provinciale)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68

Zentralen auf Bezirksebene – Centrali a livello distrettuale

Bezeichnung - Denominazione	Adresse - Indirizzo	UTM x,y
Bezirkseinsatzzentrale 1 - Bozen	BRAUEREISTRASSE 18, 39018 Terlan	670613,074
Centrale Distrettuale di Intervento 1 - Bolzano	VIA BIRRERIA 18, 39018 Terlano	5158647,47
Bezirkseinsatzzentrale 2 - Meran	GIACOMO-LEOPARDI-STRASSE 34, 39012 Meran	664933,47
Centrale Distrettuale di Intervento 2 - Merano	VIA G. LEOPARDI 34, 39012 Merano	5170488,44
Bezirkseinsatzzentrale 3 - Untervinschgau	HOLZBRUGGWEG 3, 39028 Schlanders	636020,857
Centrale Distrettuale di Intervento 3 - Bassa Val Venosta	VIA PONTE DI LEGNO 3, 39028 Silandro	5165181,86
Bezirkseinsatzzentrale 4 - Obervinschgau	STAATSSTRASSE 27, 39024 Mals	618048,27
Centrale Distrettuale di Intervento 4 - Alta Val Venosta	VIA NAZIONALE 27, 39024 Malles Venosta	5171535,97
Bezirkseinsatzzentrale 5 - Brixen-Eisacktal	DANTESTRASSE 10, 39042 Brixen	702673,959
Centrale Distrettuale di Intervento 5 - Bressanone-Valle Isarco	VIA DANTE 10, 39042 Bressanone	5177150,05
Bezirkseinsatzzentrale 6 - Wipptal-Sterzing	JAUFENSTRASSE 1, 39049 Sterzing	685581,911
Centrale Distrettuale di Intervento6 - Alta Valle Isarco	VIA GIOVO 1, 39049 Vipiteno	5195936,28
Bezirkseinsatzzentrale 7 - Unterpustertal	DANTESTRASSE 16 A, 39031 Bruneck	724762,791
Centrale Distrettuale di Intervento 7 - Bassa Val Pusteria	VIA DANTE 16A, 39031 Brunico	5186902,66
Bezirkseinsatzzentrale 8 - Oberpustertal	HAUPTSTRASSE 2, 39035 Welsberg	736875,269
Centrale Distrettuale di Intervento 8 - Alta Val Pusteria	VIA PRINCIPALE 2, 39035 Monguelfo	5183011,81
Bezirkseinsatzzentrale 9 - Unterland	BOZNER STRASSE 95, 39044 Neumarkt	675231,195
Centrale Distrettuale di Intervento 9 - Bassa Atesina	VIA BOLZANO 95, 39044 Egna	5132369,79

Agentur für Bevölkerungsschutz – Agenzia per la Protezione civile

Bezeichnung - Denominazione	Adresse - Indirizzo	UTM x,y
Direktion Agentur für Bevölkerungsschutz (AFBS)	DRUSUSALLEE 116, 39100 Bozen	677861,307
Direzione Agenzia per la Protezione civile (APPC)	VIALE DRUSO 116, 39100 Bolzano	5151619,68

Anmerkung: Variable Kontaktdaten der hier angeführten Funktionen und Strukturen werden im Sinne der Bestimmungen zum Schutz von personenbezogenen Daten und der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung in der jeweiligen Kontaktdatenbank und im Zivilschutzbrowser laufend aktualisiert.

Nota: I dati di contatto variabili di tutte le funzioni e strutture ivi elencate sono mantenuti aggiornati nella rispettiva banca dati di contatto e nel Browser della Protezione Civile in conformità con le disposizioni sulla protezione dei dati personali e digitalizzazione della pubblica amministrazione

A.5 Instrumente - Strumenti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile
- A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione
- A.5.3 Landesfunknetz - Rete Radio Provinciale
- A.5.4 Monitoringsysteme - Sistemi di monitoraggio
- A.5.5 Datenbanken und Modellierungen - Banche dati e Modellazioni
- A.5.6 Organisatorische Instrumente - Strumenti Organizzativi

A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.5.1 Zivilschutzbrowser

Einstieg Zivilschutzbrowser(nur registrierte Benutzer): https://maps.civis.bz.it/

Kontexte Zivilschutzbrowser

Folgende Kontexte, mit entsprechenden Datensätzen und Ansichten, stehen je nach Berechtigungen zur Verfügung:

- der Kontext Zivilschutz
- der Kontext Hazard Browser
- die Gemeindezivilschutzpläne

Themenblöcke

- Basisdaten (z.B. Verkehrsnetz, Hydrologie, Geländeinformationen)
- Naturgefahren (z.B. Kataster der Ereignisse, Kataster der Schutzbauten)
- Infrastrukturen und vulnerable Strukturen (z.B. Stromleitungsnetze, Störfallbetriebe, Alters- und Pflegeheime)
- Daten der Zivilschutzpläne und Notfallpläne (Gemeindezivilschutzpläne, Notfallpläne Stauanlagen)
- Standorte und Einsatzzonen (Feuerwehr, Rettungskräfte, Ordnungskräfte)

Zuständiger Dienst

Autonome Provinz Bozen – Südtirol

Agentur für Bevölkerungsschutz - Landeswarnzentrum

Drususallee 116, I – 39100 Bozen

Tel. +39 0471 416000

Fax +39 0471 416019

e-mail: bevoelkerungsschutz@provinz.bz.it

web: http://afbs.provinz.bz.it/default.asp

Die im Rahmen des Zivilschutzbrowsers verwalteten Daten werden für den Nationalen Katalog der Zivilschutzpläne verwendet, der in der Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 30. April 2021, veröffentlicht im Amtsblatt, Jahrgang 2021, Nr. 160, vom 6. Juli 2021, mit dem Titel "Indirizzi per la predisposizione dei piani di protezione civile ai diversi livelli territoriali", vorgesehen ist, und in die Plattform für Zivilschutzplanung der Agentur für Bevölkerungsschutz integriert ist.

A.5.1 Browser di protezione civile

Accesso Browser Protezione civile (solo utenti registrati): https://maps.civis.bz.it/

Contesti browser di Protezione civile

Sono a disposizione i seguenti contesti, con tipologie di dati e livelli di dettaglio differenziati a seconda dei diritti di accesso:

- il contesto Protezione civile
- il contesto Hazard Browser
- i piani di protezione civile comunali

Tematismi layer

- dati di base (p.es. rete viaria, idrologia, elevazione)
- pericoli naturali (p.es. catasto eventi, catasto opere di protezione)
- infrastrutture e strutture vulnerabili (p.es. rete elettrica, siti a rischio, case di riposo)
- dati dei piani di protezione civile e dei piani di emergenza (p.es. piani di protezione civile comunali, piani di emergenza dighe)
- collocazioni e zone di competenza (vigili del fuoco, pronto soccorso, forze dell'ordine)

Soggetto Responsabile

Provincia Autonoma di Bolzano

Agenzia per la protezione civile - Centro Funzionale Provinciale

Viale Druso 116, I - 39100 Bolzano

Tel +39 0471 416000

Fax +39 0471 416019

e-mail: protezionecivile@provincia.bz.it

web: http://appc.provincia.bz.it/default.asp

I dati gestiti nell'ambito del Browser di protezione civile sono impiegati per le finalità del Catalogo nazionale dei piani di protezione civile di cui alla Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 30 aprile 2021, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale, anno 2021 n. 160, del 6 luglio 2021, recante “Indirizzi per la predisposizione dei piani di protezione civile ai diversi livelli territoriali”, e si integrano con la piattaforma per la pianificazione di protezione civile dell'Agenzia per la Protezione civile.

Themenliste der verfügbaren Themen im Zivilschutzbrowser - Lista di layer disponibili nel Zivilschutzbrowser

https://confluence.zivilschutz.bz/download/attachments/22250057/ZS-Layers.xlsx?version=1&modificationDate=1547119646807&api=v

Back to A.5 Instrumente - Strumenti

A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme

Warnung

Warnportal

Der täglich veröffentlichte Warnlagebericht für Naturereignisse in Südtirol ist das Hauptprodukt des Landeswarnzentrums im Rahmen des Landeswarnsystems. Der Warnlagebericht für Naturereignisse ist online verfügbar unter: warnungen.provinz.bz.it, ist in Italienisch, Deutsch und Englisch verfasst, und liefert die Bewertung des Gefährdungspotenzials und der daraus resultierenden Warnstufe für acht Arten von Naturereignissen: Massenbewegungen und Murgänge, Starke Gewitter, Hochwasser, Schneefall im Tal, Lawinen, Starkwind, Extreme Temperaturen, und Waldbrände. Der Warnlagebericht wird auch im PDF-Format zum Einsehen und Ausdrucken zur Verfügung gestellt. Der Warnlagebericht für ganz Südtirol im pdf-Format ist in zweisprachiger italienischer und deutscher Form verfasst und besteht aus zwei Seiten: Auf der ersten Seite wird für jede Art von Naturereignis und für den aktuellen Tag (ab 12:00 bis 24:00 Uhr) und die drei folgenden Tage (von 00:00 bis 24:00) die Karte mit den bewerteten Warnstufen darg estellt. Die zweite Seite zeigt die gleichen Informationen in Textform zum leichteren Lesen. Ebenso haben die pdf-Warnlageberichte der Gemeinden die gleiche grafische Struktur, die Karte und die Warnstufe beziehen sich jedoch lediglich auf die betreffende Gemeinde. Die pdf-Warnlageberichte der Feuerwehrbezirke haben die gleiche Struktur, die Karte und die Warnstufen beziehen sich jedoch auf alle Gemeinden des Bezirkes und im tabellarischen Teil sind die Warnstufen für jede Gemeinde aufgelistet. Es ist auch möglich, den Dienst zu abonnieren, um den Warnlagebericht täglich per E-Mail zu erhalten. Man kann wählen, den Bericht für ganz Südtirol, für eine oder mehrere Gemeinden oder für einen oder mehrere der neun Feuerwehrbezirke zu erhalten

https://warnungen.provinz.bz.it/

Erläuterungen Warnlagebericht

Nowtice-System

Für die Verteilung und Verbreitung der Warnlageberichte, der Zivilschutzmeldungen und anderer Mitteilungen zu Zivilschutzzwecken, einschließlich der Meldungen zum Risikomanagement von Stauanlagen und zum talseitigen hydraulisc hen Risiko, verwendet die Agentur für Bevölkerungsschutz das Multikanalsystem Nowtice, das von der Firma Regola aus Turin (https://it.nowtice.it/) entwickelt wurde. Nowtice ist eine SaaS-Plattform (Software as a Service), die auf dem CAP-Standard (Common Alerting Protocol) basiert und den Versand von Benachrichtigungen, Nachrichten, Dateien, Bildern und anderen Anlagen über verschiede ne Kanäle an vordefinierte Listen von Kontakten ermöglicht:

- Email
- PEC
- SMS
- Fax, Voice
- Social Media: Facebook, Telegram, Twitter
- App Mobile: App Wetter Südtirol, App Gem2Go, App IO
- Funksysteme POCSAG, DMR, TETRA (DMR e TETRA non ancora implementati in Provincia)
- Radio Dab+

A.5.2 Sistemi di Allertamento, Allarme, ed informazione

Allertamento

Portale Allerte

Il prodotto principale delle attività del Centro Funzionale Provinciale nell'ambito del sistema di allertamento provinciale è la pubblicazione quotidiana del bollettino di allerta per i pericoli naturali in Alto Adige. Il bollettino di allerta per i pericoli naturali è disponibile online all'indirizzo: allerte.provincia.bz.it in italiano, tedesco ed inglese, e fornisce per la provincia di Bolzano la valutazione del livello di criticità ed i conseguenti livelli di allerta per otto tipi di evento naturale: Frane e colate detritiche, Forti Temporali, Alluvioni, Nevicate in fondovalle, Valanghe, Vento forte, Temperature estreme, ed Incendi boschivi. Il bollettino di allerta viene inviato e reso disponibile anche in formato pdf per la consultazione e la stampa. Il bollettino di allerta per l'intero Alto Adige in formato pdf è redatto in forma bilingue italiana e tedesca,e si compone di due pagine: nella prima è rappresentata per ciascun tipo di evento naturale, e per il giorno in corso (dalle 12:00 alle 24: 00) ed i tre giorni a seguire (dalle 00:00 alle 24:00) la carta con i livelli di allerta valutati. Nella seconda pagina sono riportate le medesime informazioni in forma testuale. Analogamente i bollettini di allerta in pdf dei singoli comuni hanno la stessa struttura grafica, ma la mappa ed il livello di allerta sono riferiti al comune interessato. I bollettini di allerta in pdf dei distretti dei vigili del fuoco hanno la medesima struttura grafica, ma la mappa ed i livelli di allerta sono riferiti all'insieme dei comuni del distretto e la parte tabellare elenca i livelli di allerta per ciascun comune. È inoltre possibile abbonarsi al servizio per ricevere quotidianamente via e-mail il bollettino di allerta. Si può scegliere se ricevere quotidianamente il bollettino relativo a tutto l'Alto Adige, ad uno o più comuni della provincia, o ad uno o più dei 9 distretti dei vigili del fuoco

https://allerte.provincia.bz.it/

Spiegazioni Bollettino di Allerta

Sistema Nowtice

Per la distribuzione e diffusione del bollettino di allerta, dei comunicati di protezione civile, e di altre comunicazioni con finalità di protezione civile, tra cui i messaggi connessi con la gestione del rischio dighe e rischio idraulico a valle delle dighe l'Agenzia per la Protezione civile utilizza il Sistema multicanale Nowtice, sviluppato dalla ditta Regola di Torino (https://it.nowtice.it/). Nowtice é una piattaforma in modalità SaaS (Software as a Service), basata sullo standard Common Alerting Protocol (CAP), e che permette l'invio di notifiche, messaggi, file, immagini ed altri file allegati attraverso molteplici media a liste predefinite di contatti, tra cui:

- Email
- PEC
- SMS
- Fax, Voce
- Social Media: Facebook, Telegram, Twitter
- App Mobile: App Meteo Alto Adige, App Gem2Go, App IO
- Sistemi radio POCSAG, DMR, TETRA (DMR e TETRA non ancora implementati in Provincia)
- Tecnologie Radio Broadcast Dab+
- Feed RSS

- RSS-Feed

Das Nowtice-System verfügt über eine eingehende Integration mit dem StationVis-System zur Anzeige von Monitoring-Daten. Für den Fall, dass ein Sensor einen vorgegebenen Schwellenwert überschreitet, kann Nowtice so konfiguriert werden, dass es über einen oder mehrere verfügbare Kanäle eine Benachrichtigung an bestimmte Kontaktlisten sendet, z. B. bei Überschreitung von Niederschlagsschwellenwerten oder des radiometrischen Messnetzes. Das Nowtice-System dient auch als einheitliche Kontaktdatenbank für den Zivilschutz und ist in den Zivilschutz-Browser integriert, um geolokalisierte Kontaktdaten abzurufen. Durch weitere Integrationen mit Systemen von Drittanbietern ist es möglich, die Kontaktdatenbanken von Organisationen, Verwaltungen, und Operative Einrichtungen zu integrieren und zu synchronisieren.

Il sistema Nowtice dispone di integrazione in entrata con il sistema StationVis di visualizzazione dei dati di monitoraggio. Nel caso in cui un sensore superi una data soglia predeterminata, é possibile configurare Nowtice per inviare una notifica tramite uno o piú canali disponibili a determinate liste di contatti, ad esempio nel caso di superamento di soglie pluviometriche o della rete di monitoraggio radiometrico. è presente anche l'integrazione con la rete sismica provinciale. Il sistema Nowtice funge inoltre da banca dati di contatto unificata per la Protezione civile, ed è integrato con il Browser per la protezione civile per la consultazione dei dati di contatto geolocalizzati. Attraverso ulteriori integrazioni con sistemi di terze parti è possibile l'integrazione e la sincronizzazione con le banche dati di contatto di Organizzazioni, Enti, Strutture Operative.

Öffentliches Nowticeportal https://publicalertsbz.nowtice.it/Alert

Nowtice Portal für registrierte Nutzer https://afbs-appc.nowtice.it/

Instrumente - Nowtice (restricted)

Portale allerte pubbliche Nowtice https://publicalertsbz.nowtice.it/Alert

Portale Nowtice per utenti registrati https://afbs-appc.nowtice.it/

Strumenti - Nowtice (restricted)

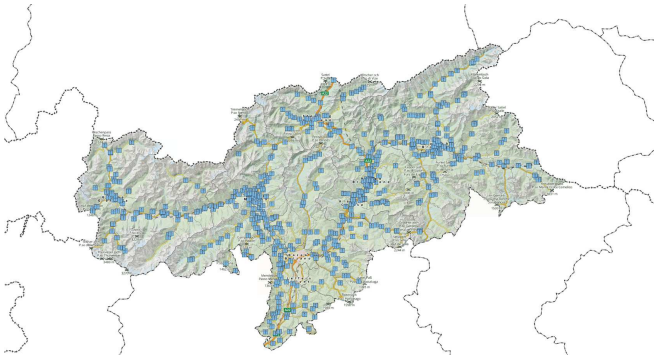
Bevölkerungsalarmierung

Bevölkerungsalarmierungsystem über Feuerwehrsirenen

Die Alarmierung der Bevölkerung im Falle einer Gefahr erfolgt über das zentralisierte Netz der Feuerwehrsirenen und ist in ganz Südtirol zu hören.

- **Wöchentliche Sirenenprobe**
- **Feuerwehralarm**
- **Zivilschutzalarm**

Im Falle eines Zivilschutzalarms, wenn also ein einminütiger auf- und abschwellender Heulton über die Sirenen zu hören ist, sollte man sofort Schutz in einem Gebäude suchen. Befindet man sich zu Hause, sollten alle Türen und Fenster geschlossen und alle Lüftungsanlagen abgeschaltet werden. Der Standort der Sirenen ist im Zivilschutzbrowser dargestellt und abrufbar.



VA Ablauf der BIS -Zivilschutzmeldungen mit und ohne Sirenenalarm (restricted)

Ablaufdiagramm BAS-BIS

BIS-Texthilfen

A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informatiossysteme - Sistemi di Allarme, Allertamento ed informazione

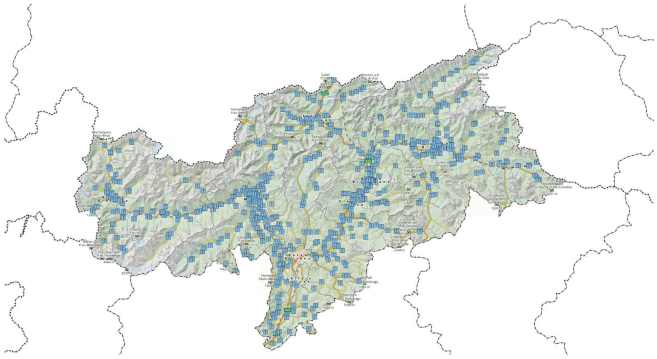
Allarme pubblico

Sistema di allarme della Popolazione tramite le sirene dei vigili del fuoco

L'allarme della popolazione in caso di pericolo è dato tramite la rete centralizzata delle sirene dei vigili del fuoco ed è udibile in tutto l' Alto Adige.

- **La prova settimanale delle sirene**
- **L'allarme intervento dei vigili del fuoco**
- **L'allarme di protezione civile**

In caso di allarme di protezione civile, ossia un suono di sirena ululante della durata di un minuto, va cercato subito riparo all' interno di un edificio. Se si è in casa, vanno chiuse tutte le porte e le finestre e spenti eventuali impianti d'areazione. L'ubicazione delle sirene e disponibile nel Browser per la protezione civile



VA Ablauf der BIS -Zivilschutzmeldungen mit und ohne Sirenenalarm (restricted)

Procedura attivazione SAP-SIP

BIS-Texthilfen

A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informatiossysteme - Sistemi di Allarme, Allertamento ed informazione

IT-Alert

Das Nationale Ressort für Zivilschutz hat ein öffentliches Alarmierungssystem mit der Bezeichnung "IT-Alert" definiert, dessen Organisation und Durchführung durch eine Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats und durch nachfolgende operative Anweisungen des Leiters des Department für Zivilschutz geregelt werden. Das IT-Alert-System, wie es in der EU-Richtlinie 2018/1972 für öffentliche Alarmierungssysteme vorgesehen ist, ist nur für schwere Notfälle oder unmittelbar bevorstehende oder laufende Katastrophenereignisse vorgesehen. Ausgeschlossen ist es hingegen für Ereignisse, die mit großer Unsicherheit behaftet sind, stark lokalisiert sind oder eine sehr geringe Vorhersagbarkeit aufweisen.

IT-Alert ist ein öffentliches Alarmsystem zur direkten Information der Bevölkerung, das bei drohenden oder bereits eingetretenen schweren Notfällen oder Katastrophenereignissen in einem bestimmten geografischen Gebiet nützliche Nachrichten auf Mobiltelefone sendet. Die IT-Alert-Nachricht, die von allen Personen in dem von dem Notfall- oder Katastrophenereignis betroffenen Gebiet empfangen werden kann, enthält Informationen über das Risikoszenario und die entsprechenden Selbstschutzmaßnahmen, die schnell zu ergreifen sind.

Der IT-Alarmierungsdienst entspricht dem internationalen Standard "Common Alerting Protocol" (CAP), um eine vollständige Interoperabilität mit anderen nationalen und internationalen Systemen zur Verbreitung von Notfallwarnungen und öffentlichen Warnungen zu gewährleisten.

IT-Alert ist ein öffentlicher Dienst, der durch die Alarmierung der betroffenen Bevölkerung dazu anregt, sich so zu verhalten, dass die individuelle und kollektive Gefährdung minimiert wird. Da es sich um eine Information handelt, die ausschließlich an die potenziell von einem Notfall betroffenen Personen gesendet wird, ist IT-Alert in der Tat ein Aufruf zum Handeln, eine Art zivile Aktivierung, die es den Bürgern ermöglicht, sich selbst und andere zu schützen, indem sie eine zunehmend aktive und bewusste Rolle des Selbstschutzes einnehmen.

IT-Alert-Meldungen werden über die Cell-Broadcast-Technologie verbreitet: jedes mobile Mobiltelefongerät, das mit den Zellen der Mobilfunknetze der Betreiber verbunden ist, kann eine "IT-Alert"-Meldung empfangen. Dank der Cell-Broadcast-Technologie können IT-Alert-Meldungen innerhalb einer Gruppe von geografisch nahe beieinander liegenden Telefonzellen gesendet werden, die ein Gebiet abgrenzen können, das dem vom Notfall betroffenen Gebiet so nahe wie möglich kommt.

Sito web It-Alert https://www.it-alert.it/

Video IT-Alert
Video IT-Alert temporali
Video IT-Alert 2019

IT-Alert

Il Dipartimento della protezione civile ha definito un sistema di allarme pubblico denominato “ITAlert” le cui modalità di organizzazione e svolgimento sono disciplinate con direttiva del Presidente del Consiglio dei ministri e da conseguenti indicazioni operative del Capo del Dipartimento della protezione civile. Il sistema IT-alert, come previsto dalla Direttiva UE 2018/1972 per i sistemi di allarme pubblico, è riservato alle sole gravi emergenze o eventi catastrofici imminenti o in corso. Il suo utilizzo è invece escluso per eventi a elevata incertezza, fortemente localizzati o con un margine assai breve di prevedibilità.

IT-Alert è un sistema di allarme pubblico per l'informazione diretta alla popolazione, che dirama ai telefoni cellulari presenti in una determinata area geografica messaggi utili in caso di gravi emergenze o eventi catastrofici imminenti o in corso. Il messaggio IT-alert, che viene ricevuto da chiunque si trovi nella zona interessata dall'emergenza o dall'evento calamitoso, contiene informazioni circa lo scenario di rischio e le relative misure di autoprotezione da adottare rapidamente.

Il servizio IT-alert è conforme allo standard internazionale "Common Alerting Protocol" (CAP) per garantire la completa interoperabilità con altri sistemi, nazionali e internazionali, di divulgazione di allerte e allarmi di emergenza e avvisi pubblici.

IT-alert è un servizio pubblico che, avvisando la popolazione interessata, favorisce l'adozione dei comportamenti necessari a minimizzare l'esposizione individuale e collettiva al pericolo. Trattandosi di un'informazione inviata esclusivamente alle persone potenzialmente coinvolte dall'emergenza, IT-Alert rappresenta di fatto una Call To Action, una sorta di attivazione civile che consenta ai cittadini di tutelare sé stessi e gli altri, assumendo un ruolo sempre più attivo e consapevole di autoprotezione.

I messaggi trasmessi da IT-alert viaggiano attraverso la tecnologia Cell broadcast: Ogni dispositivo mobile connesso alle celle delle reti degli operatori di telefonia mobile puó ricevere un messaggio "IT-Alert". Grazie alla tecnologia Cell-broadcast i messaggi IT-alert possono essere inviati all'interno di un gruppo di celle telefoniche geograficamente vicine, capaci di delimitare un'area il più possibile corrispondente a quella interessata dall'emergenza.

Sito web It-Alert https://www.it-alert.it/

Video IT-Alert
Video IT-Alert temporali
Video IT-Alert 2019

Push-Benachrichtigungen über App Wetter Südtirol und App Gem2Go

Über die App "Wetter Südtirol" und die App Gem2Go können Zivilschutzmeldungen verschickt werden, die in dieser aktiven Form der Benachrichtigung zur integrierten Funktion der öffentlichen Alarmierung und Information der Bevölkerung beitragen (siehe unten).

Notifiche push tramite App Meteo Alto Adige e App Gem2Go

Attraverso la App Meteo Alto Adige e l'App Gem 2 Go possono essere inviati i comunicati di protezione civile del SIP, che in tale forma attiva di notifica contribuiscono alla funzione integrata sia di allarme pubblico che di informazione della popolazione (vedasi sotto).

- https://www.gem2go.it/Gem2Go_Suedtirol
- https://apps.apple.com/it/app/gem2go-alto-adige/id1050103476
- https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ris.gem2go12de&hl=de&gl=US

- https://wetter.provinz.bz.it/app-wetter-suedtirol.asp
- https://itunes.apple.com/it/app/meteo-alto-adige-wetter-sudtirol/id887929235?ls=1&mt=8
- https://play.google.com/store/apps/details?id=it.siag.weather&hl=de

- https://www.gem2go.it/Gem2Go_Alto_Adige
- https://apps.apple.com/it/app/gem2go-alto-adige/id1050103476
- https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ris.gem2go12de&hl=it&gl=US

- https://meteo.provincia.bz.it/app-meteo-alto-adige.asp
- https://itunes.apple.com/it/app/meteo-alto-adige-wetter-sudtirol/id887929235?ls=1&mt=8
- https://play.google.com/store/apps/details?id=it.siag.weather&hl=it

Information der Bevölkerung

Mitteilungen über Radiosender und Fernsehsender

Das Bevölkerungsinformationssystem nutzt verschiedene Südtiroler Radiosender und die von der Rundfunkanstalt RAS ausgestrahlten Radiosender. Jene Radiosender, die ein entsprechendes Abkommen mit der Agentur für Bevölkerungsschutz abgeschlossen haben, unterbrechen ihre Sendungen, um im Not- oder Katastrophenfall wichtige Informationen des Zivilschutzes auszustrahlen. Über die von der Rundfunkanstalt Südtirol RAS sowie von VB 33 , AltoAdige TV und Peer.tv digital terrestrisch (DVB-t) ausgestrahlten Fernsehsender, wird die Bevölkerung per Laufschrift informiert. Im Ernstfall informiert **Rai Südtirol**, während der Sendezeiten zwischen 6 Uhr und 22 Uhr, mit Sondersendungen und Hinweisen im Hörfunk, Fernsehen und Internet.

Liste Radio- und Fernsehsender BIS

Südtiroler Bürgernetz

Die Mitteilungen des Bevölkerungsinformationssystems werden auch über das Südtiroler Bürgernetz, , insbesondere auf den Seiten der Agentur für Bevölkerungsschutz publiziert. Bei Bedarf werden bestimmte thematische Bereiche auf den institutionellen Internetseiten aktiviert. Die Gemeinden beteiligen sich über ihre Websites an der Informationstätigkeit.

Südtiroler Bürgernetz

Agentur für Bevölkerungsschutz

News der Landesagentur für Presse und Kommunikation

Agentur für Presse und Kommunikation

Push- Benachrichtigungen über die App Gem2Go

Gem2Go ist die mobile App für Südtiroler Bürgerinnen und Bürger, welche die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften Südtirols in einer einzigen Anwendung zusammenfasst. Informationen der Südtiroler Behörden können hier abgerufen werden. Die App wurde in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Gemeindenverband entwickelt. Es ist möglich, Gemeinden auszuwählen, um Zivilschutzmeldungen und andere wichtige Informationen wie Straßensperren, Stromausfälle und mehr zu erhalten.

Durch eine Vereinbarung zwischen der Agentur für Bevölkerungsschutz, dem Südtiroler Gemeindeverband und den Südtiroler Gemeinden ist es möglich, Push-Benachrichtigungen mit nützlichen Informationen über die Gem2Go-App an Gemeinden zu

Informazione della popolazione

Messaggi tramite Radio e TV

Il Sistema per l'Informazione della Popolazione si appoggia alle emittenti radiofoniche altoatesine e ai canali radiofonici trasmessi della RAS Radiotelevisione Azienda Speciale. Le emittenti radio che hanno un accordo con la Protezione civile provinciale, in caso d' emergenza o di calamità interrompono la loro programmazione per trasmettere le informazioni importanti della protezione civile. Il sistema per l'informazione della popolazione ha accesso anche ai **canali televisivi** trasmessi dalla RAS, da VB 33 e AltoAdige TV e Peer.tv. Qui i titoli in sovraimpressione informano la popolazione. In casi di emergenza, oltre alle consuete comunicazioni, **Rai Alto Adige**, durante lo ore di trasmissione tra le ore 6 e le ore 22, andrà in onda con edizioni speciali e informazioni radiofoniche, televisive e sui siti internet.

Elenco emittenti sistema SIP

Rete civica

I messaggi del sistema per l'informazione della popolazione vengono inviati anche sulla Rete Civica dell'Alto Adige, in particolar modo sulle pagine internet dell'Agenzia per la Protezione civile. In caso di necessitá vengono attivate specifiche sezioni tematiche all'interno delle pagine Internet istituzionali. I comuni partecipano all'attività di informazione attraverso i propi siti.

Rete Civica dell'Alto Adige

Agenzia per la Protezione civile

News dell'Agenzia di stampa e comunicazione provinciale

Agenzia di stampa e comunicazione

Notifiche push tramite app Gem2Go

GEM2GO è l'app mobile per i cittadini dell'Alto Adige, che riunisce i comuni e le comunità comprensoriali dell'Alto Adige in un unico applicativo. Qui possono essere consultate le informazioni degli enti altoatesini. Questa app è stata creata in collaborazione con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano. E' possibile scegliere i comuni per ricevere le notifiche della protezione civile e altre informazioni importanti quali blocchi stradali, interruzione di corrente e altro.

Attraverso un accordo di Collaborazione tra Agenzia per la Protezione civile, Consorzio dei Comuni ed i Comuni interessati è possibile inviare notifiche push con informazioni utili attraverso la App Gem2Go ai comuni interessati da un evento, attraverso un

senden, die von einem Ereignis betroffen sind, und zwar über eine Zivilschutzmeldung im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystems oder über den Warnlagebericht an Gemeinden mit oranger oder roter Warnstufe im Rahmen des Landeswarnsystems. Die Möglichkeit, die Nachricht als Push-Benachrichtigung zu versenden, spielt im Falle einer Bevölkerungsalarmierung ebenfalls eine redundante Funktion. Der Versand von Nachrichten über Gem2Go durch die Agentur für Bevölkerungsschutz ist über eine spezielle Schnittstelle zwischen dem Nowtice-Multikanalsystem und der Gem2Go-App integriert.

http://www.gem2go.it/

App Store

Google Play

comunicato di protezione civile, nell'ambito del sistema di informazione della popolazione, o inviare il bollettino di allerta ai comuni in cui sia previsto un livello di allerta arancione o rosso, nell'ambito del sistema di allertamento provinciale. La possibilità di inviare il messagio come notifica push ha un ruolo ridondante anche nel caso di allarme della popolazione. L'invio dei messaggi tramite Gem2Go da parte dell'Agenzia per la protezione civile è integrato in un'apposita interfaccia tra il sistema multicanale Nowtice e l'app Gem2Go.

http://www.gem2go.it/

App Store

Google Play

Social Media

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ist in mehreren sozialen Medien präsent, in denen sie bei Bedarf nützliche Informationen verbreitet. Informationen, die in den sozialen Medien geteilt werden, werden an die Landespresseagentur weitergeleitet, die sie in ihren institutionellen Social-Media-Kanälen verbreitet.

Facebook: https://www.facebook.com/zivilschutzprotezionecivile

Instagram: https://www.instagram.com/afbs_appc_bz/

Twitter: https://twitter.com/afbs_appc_bz

Telegram: https://t.me/appc_afbs

Social Media

L'Agenzia per la protezione civile dispone di diversi canali social su cui condivide in caso di necessità le informazioni utili. Le informazioni condivise sui social sono inoltrate all'Agenzia Stampa della Provincia per la condivisione sui propri canali social istituzionali.

Facebook: https://www.facebook.com/zivilschutzprotezionecivile

Instagram: https://www.instagram.com/afbs_appc_bz/

Twitter: https://twitter.com/afbs_appc_bz

Telegram: https://t.me/appc_afbs

Zivilschutz-Bürgertelefon

Bei Bedarf wird in der Agentur für Bevölkerungsschutz das Zivilschutz-Bürgertelefon aktiviert, dessen Personal nützliche Informationen für die Bürger bereitstellt. Über die oben genannten Kanäle werden Informationen über den Betrieb des Zivilschutz-Bürgertelefons bereitgestellt, das unter der **grüne Nummer 800751751** erreichbar ist.

Call Center di protezione civile

In caso di necessità presso l'Agenzia per la Protezione civile viene attivato il call center per la protezione civile, in cui gli operatori rispondono fornendo informazioni utili ai cittadini. Attraverso i canali sopramenzionati vengono fornite le indicazioni sull'operatività del cal center di protezione civile, che risponde al **numero verde 800751751.**

Back to A.5 Instrumente - Strumenti

A.5.3 Landesfunknetz - Rete Radio Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.5.3 Landesfunknetz

Für die Bewältigung von Notfällen auf den verschiedenen Ebenen im Territorium ist ein Telekommunikationssystem erforderlich, das Verbindungen zwischen den Koordinierungsstrukturen und Einsatzkräfte vor Ort ermöglicht und im Falle einer Unterbrechung der herkömmlichen Kommunikationswege (Festnetz-, Mobil- und Datentelefonie) eine Kommunikation mit alternativen Telekommunikationssystemen ermöglicht. Die Planung aller Ebenen zeigt, welche Telekommunikationssysteme in normalen und Notfallsituationen eingesetzt werden, und gibt an, zu welcher Institution sie gehören.

Betriebsfunknetz

Die Landesverwaltung hat zurzeit folgende Betriebsfunknetze (Gleichwellenfunknetze) für die verschiedenen Dienste der Südtiroler Landesverwaltung im Dienst:

- 2 Betriebsfunknetze mit landesweiter Funkabdeckung für den Rettungsdienst
- 2 Betriebsfunknetze mit landesweiter Funkabdeckung für den Zivilschutz
- 6 Betriebsfunknetze mit einer bezirksbegrenzten Funkabdeckung für die Abteilung Straßendienst
- 1 Funknetz für die Erhebung der Daten der Erdbebensensoren
- 1 Betriebsfunknetz für die Berufsfeuerwehr
- 1 Digitales Funknetz (nach dem TETRA-Standard)

Insgesamt gibt es innerhalb der Landesverwaltung 13 Betriebsfunknetze mit einer mehr oder weniger flächendeckenden Funkabdeckung. Die Benutzer dieser Betriebsfunknetze kann man wie folgt gliedern:

- Forstverwaltung mit ca. 750 Handfunk, 230 Autofunk, 82 Fixstationen und 50 Personenrufempfängern
- Straßendienst mit ca. 300 Handfunk, 370 Autofunk und 60 Fixstationen
- Rettungsdienst mit ca. 320 Handfunk, 250 Autofunk, 50 Fixstationen und 100 Personenrufempfängern
- Wildbachverbauung mit ca. 100 Handfunk, 100 Autofunk und 10 Fixstationen
- Zivilschutz mit ca. 60 Handfunk, 30 Autofunk, 30 Fixstationen und 30 Personenrufempfängern
- Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung mit ca. 50 Wettermessstationen
- Geologie mit einem Erdbebenmessnetz bestehend aus 6 Stationen
- die Berufsfeuerwehr mit ca. 30 Handfunk, 40 Autofunk und 1 Fixstation

Als gemeinsam genutztes Kommunikationssystem wird in Südtirol derzeit das digitale Richtfunknetz (Backbone-Netz) in den Frequenzbereichen 13 GHz, 18 GHz und 23 GHz mit einer Übertragungskapazität bis zu 200 MBit/s verwendet. Es dient für die Vernetzung der einzelnen Funkumsetzerstationen.

Zu den Betriebsfunknetzen der Landesverwaltung kommen noch jene der freiwilligen Hilfsorganisationen, welche im Bereich des Zivilschutzes tätig sind, hinzu. Diese Freiwilligenorganisationen sind:

A.5.3 Rete Radio Provinciale

Per la gestione delle emergenze ai diversi livelli territoriali è necessario disporre di un sistema di telecomunicazioni che consenta i collegamenti tra le strutture di coordinamento e gli operatori sul territorio, nonché di poter comunicare con sistemi di telecomunicazione alternativi, in caso di interruzione delle ordinarie vie di comunicazioni (telefonia fissa, mobile e dati). Nelle pianificazioni di tutti i livelli territoriali vengono indicati quali sistemi di telecomunicazione vengono adottati in ordinario ed in emergenza specificando l'Ente di appartenenza.

Rete radio isofrequenziale

L'amministrazione provinciale ha in servizio attualmente le seguenti reti radio isofrequenziali per i diversi servizi dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige:

- 2 reti radio isofrequenziali con copertura provinciale per il servizio soccorso sanitario
- 2 reti radio isofrequenziali con copertura provinciale per la Protezione Civile
- 6 reti radio isofrequenziali con copertura distrettuale per la Ripartizione strade
- 1 rete radio per la raccolta dati dei sensori sismici
- 1 rete radio per il Corpo permanente dei Vigili del Fuoco
- 1 rete radio digitale (standard TETRA)

In totale esistono all'interno dell'amministrazione provinciale 13 reti radio isofrequenziali con una copertura più o meno capillare. Gli utenti di tali reti radio possono essere raggruppati come segue:

- Amministrazione forestale con ca. 750 portatili, 230 veicolari, 82 stazioni fisse e 50 cercapersone
- Servizio strade con ca. 300 portatili, 370 veicolari e 60 stazioni fisse
- Soccorso sanitario con ca. 320 portatili, 250 veicolari, 50 stazioni fisse e 100 cercapersone
- Bacini montani con ca. 100 portatili, 100 veicolari e 10 stazioni fisse
- Protezione Civile con ca. 60 portatili, 30 veicolari, 30 stazioni fisse e 30 cercapersone
- Ufficio Meteo e Prevenzione valanghe con ca. 50 stazioni meteo
- Geologia con la rete sismica composta da 6 stazioni
- Il Corpo permanente dei Vigili del Fuoco con ca. 30 portatili, 40 veicolari e 1 stazione fissa

Il sistema di comunicazione che attualmente in Alto Adige viene utilizzato da tutti è la dorsale radio digitale a microonde nelle gamme di frequenza 13 GHz, 18 GHz e 23 GHz con una capacità di trasmissione fino a 200 MBit/s. Questo sistema serve per i collegamenti delle singole stazioni ripetitrici.

Oltre alle reti radio isofrequenziali dell'amministrazione provinciale si aggiungono anche le reti radio delle organizzazioni di volontariato che operano nell'ambito della Protezione Civile:

Freiwillige Feuerwehren Südtirols:

Der Landesverband der Freiwillige Feuerwehren Südtirols verwendet neun Betriebsfunknetze im analogen Frequenzband. Diese Funknetze werden von den 306 Freiwilligen Feuerwehren und den angeschlossenen Zügen sowie den Bezirksverbänden und Funktionären (ca. 13000 Feuerwehrleute) benutzt. Derzeit ist ein Wechsel zum digitalen Bündelfunk nach dem TETRA-Standard im Gange. Es gibt ca. 3800 Handfunkgeräte, 1600 Mobilfunkgeräte, und 650 Fixstationen.

Die Alarmierung der Feuerwehren (und anderer Zivilschutzorganisationen) erfolgt über digitale Pager durch ein eigenes Alarmierungsnetz nach POCSAG-Standard. Dieses Netz überimmt auch die Alarmierung der Sirenen bei definierten Feuerwehreinsätzen und zivilschutzrelevanten Ereignissen. Es gibt c. 6500 Personenrufempfänger.

Bergrettungsdienst:

Der Landesverband des Bergrettungsdienstes verwendet 1 Betriebsfunknetz mit einer landesweiten Funkabdeckung und 5 Betriebsfunknetze die eine Funkabdeckung auf Bezirksebene aufweisen. Im Bergrettungsdienst gibt es ca. 1500 Endgeräte.

Landesrettungsverein Weißes Kreuz

Die Landesleitung des Weißen Kreuzes verwendet für die Rettungseinsätze die Betriebsfunknetze der Landesverwaltung. Für die Krankentransporte werden aber eigene Betriebsfunknetze verwendet. Es gibt derer 4, welche eine Funkabdeckung auf Bezirksebene haben.

Italienisches Rotes Kreuz

Die Landesleitung des Italienischen Roten Kreuzes verwendet für die Rettungseinsätze die Betriebsfunknetze der Landesverwaltung. Für die Krankentransporte und andere Dienste werden auch eigene Betriebsfunknetze verwendet.

Die Anzahl der Endgeräte beim Weißen Kreuz und beim Italienischen Roten Kreuz deckt sich mit der Anzahl, die bereits beim Betriebsfunknetz der Landesverwaltung angegeben wurde (320 Handfunk, 250 Autofunk, 50 Fixstationen und 100 Personenrufempfänger).

Funknotrufgruppe

Die Funknotrufgruppe verfügt über einen festen VHF- und UHF-Funkumsetzer in der Gemeinde Eppan an der Weinstraße (Lat 46.28.71; Lon 11.13.69), einen mobilen VHF- und UHF-Funkumsetzer, der in ganz Italien betrieben werden kann, und einen tragbaren analog und digital VHF- und UHF-Funkumsetzer auf Rucksack für Einsätze auch in unzugänglichen Bereichen. Es sind auch Fahrzeug- und tragbare Geräte verfügbar, die im VHF- und UHF-Band arbeiten (25 VHF, 25 UHF, 30 VHF DMR).

Die Organisationen und Ämter in Südtirol, die im Zivilschutzbereich tätig sind bzw. die operative Einheiten haben, benutzen für die Kommunikation insgesamt 32 analoge Funknetze und 1 digitales Funknetz. Als Endgeräte sind in all diesen Funknetzen ca. 3.700 Handfunkgeräte, 3.700 Autofunkgeräte und ca. 850 Fixstationen in Betrieb.

Corpo dei Vigili del Fuoco volontari dell'Alto Adige:

L'Unione provinciale dei Vigili del Fuoco volontari usa nove reti radio isofrequenziali distrettuali in banda analogica. Queste reti radio vengono utilizzate dai 306 corpi dei Vigili del fuoco volontari con le relative squadre e dalle unioni e funzionari distrettuali (ca. 13000 Vigili del Fuoco).Attualmente è in cosrso la migrazione alla rete radio digitale su standard TETRA. Sono disponibili ca. 3800 portatili, 1600 veicolari, e 650 stazioni fisse.

L'allarme dei vigili del fuoco (e di altre organizzazioni di protezione civile) avviene attraverso cercapersone con una propria rete radio con lo standard POCASG. Questa rete assolve anche il compito di allertamento delle sirene in casi di intervento dei vigili del fuoco ed altri eventi di protezione civile. Sono disponibili dirca 6500 cercapersone.

Soccorso alpino:

L'Unione provinciale del soccorso alpino usa 1 rete radio isofrequenziale con copertura provinciale e 5 reti radio isofrequenziali che hanno una copertura distrettuale. All'interno del soccorso alpino vengono utilizzati ca. 1500 terminali radio.

Associazione provinciale di soccorso Croce bianca

La direzione della Croce bianca usa per gli interventi di soccorso sanitario le reti radio isofrequenziali dell'Amministrazione provinciale, mentre per il trasporto infermi usa le reti radio isofrequenziali propri. Hanno 4 di queste reti radio e hanno una copertura distrettuale.

Croce Rossa Italiana

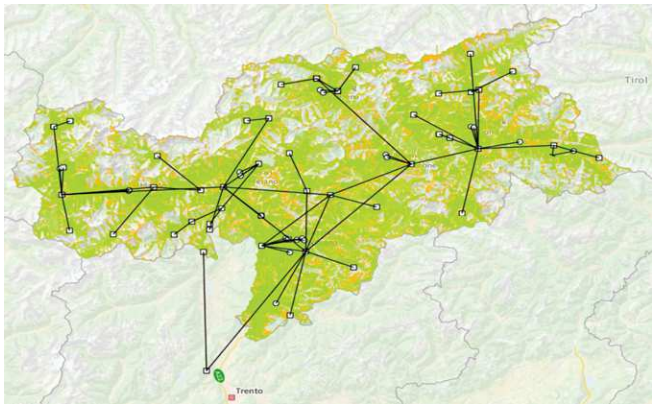
La direzione della Croce rossa italiana usa per gli interventi di soccorso sanitario le reti radio isofrequenziali dell'Amministrazione provinciale, mentre per il trasporto infermi ed altri servizi usa anche reti radio isofrequenziali proprie.

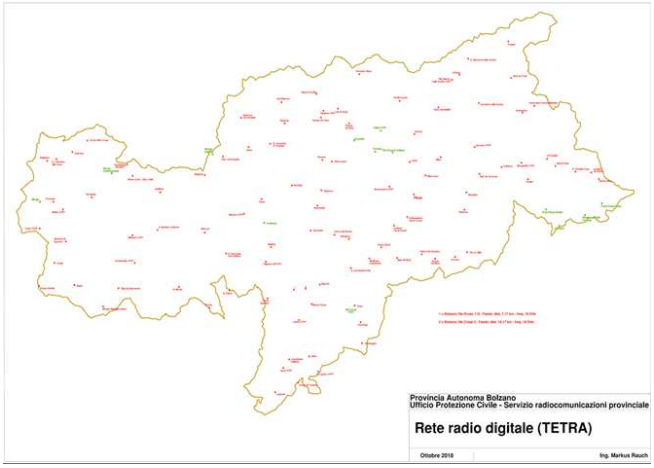
Il numero dei terminali radio della Croce bianca e della Croce rossa italiana è quello che sono già elencati nelle reti radio isofrequenziali dell'amministrazione provinciale (320 radio portatili, 250 radio veicolari, 50 stazioni fisse e 100 apparati cercapersone).

Gruppo Operatori Emergenza Radio

Il Gruppo Operatori Emergenza Radio dispone di un ponte radio fisso in VHF e UHF posizionato nel Comune di Appiano sulla Strada del Vino (Lat 46.28.71; Lon 11.13.69), di un ripetitore radio mobile autonomo VHF/UHF abilitato ad operare su tutto il territorio nazionale ed un ponte ripetitore portatile analogico/digitale a zaino per l'impiego anche in zone impervie. Sono disponibili inoltre apparati veicolari e portatili operanti nella banda VHF ed UHF (25 in VHF, 25 in UHF, 30 VHF DMR).

Le organizzazioni e gli uffici in Alto Adige, che operano nel settore della Protezione Civile oppure che hanno delle unità operative utilizzano per la comunicazione in tutto 45 reti radio analogiche. Come terminali radio in tutte queste reti radio sono in servizio ca. 3.700 portatili, 3.700 veicolari e ca. 850 stazioni fisse.





Digitalfunknetz TETRA

Für die Alarmierung der Einsatzkräfte wird bereits das digitale System POCSAG verwendet. Für die Sprach-und Datenkommunikation läuft seit 2014 die schrittweise Umstellung auf ein neues, ausfallsicheres, digitales Landesfunknetz, das auf dem TETRA-Standard basiert.

Gruppenplan TETRA 15032023.pdf

Liste Koordinaten der TETRA Umsetzer

Rete radio Digitale TETRA

Per l'allertamento per le forze d'intervento si utilizza già da tempo il sistema digitale POCSAG. Per la comunicazione voce e dati dal 2014 è iniziata la graduale conversione a una rete radio provinciale digitale nuova, stabile e sicura, basata sullo standard TETRA.

Piano Gruppi TETRA 15032023.pdf

Lista Coordinate Stazioni ripetitrici TETRA

A.5.4 Monitoringsysteme - Sistemi di monitoraggio

VERS. 1.0 PUBLIC 24-ago-2023

A.5.4 Monitoringsysteme	A.5.4 Sistemi di monitoraggio

Kurzname - Nome Breve	**Wetter - Meteo Wetterstationen - Rete stazioni meteo**
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung **Descrizione**	Das Messnetz umfasst 84 Wetterstationen, die verschiedene atmosphärische Parameter erfassen und über Funk in die zentrale Datenbank nach Bozen übermitteln.
Sensoren **Sensori**	Derzeit gibt es 48 Wetterstationen in den Tälern, 36 auf den Bergen. Die Wetterstationen im Tal erfassen folgende Parameter: Lufttemperatur, Luftfeuchte, Wind, Luftdruck, Sonnenscheindauer, Globalstrahlung, Niederschlag. Die Wetterstationen auf den Bergen erfassen folgende Parameter: Lufttemperatur, Luftfeuchte, Wind, Luftdruck, Schneehöhe, Oberflächentemperatur. Die genauen Standorte findet man in den untenstehenden Links. Attualmente sono disponibili 48 Stazioni meteo in fondovalle e 36 in quota. Le stazioni meteo in valle rilevano i seguenti parametri: temperatura dell'aria, pressione atmosferica, umidità dell'aria, vento, durata soleggiamento, Radiazione solare globale. Le stazioni meteo in quota rilevano i seguenti parametri: temperatura dell'aria, pressione atmosferica, umidità dell'aria, vento, altezza neve al suolo, Radiazione solare globale. La localizzazione delle stazioni é disponibile al link sottostante
Datentyp - Datenbeispiele	Die Daten werden in einer zentralen Datenbank gespeichert.
Tipi di dati - Esempi di dati	I dati sono archiviati in una banca dati centralizzata.
Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter	Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/916
ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe https://home.provincia.bz.it/it/contatti/916
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	http://wetter.provinz.bz.it/wetterstationen.asp http://wetter.provinz.bz.it/hoehenwindstationen.asp
link di accesso o link al servizo competente	

Kurzname - Nome Breve	**Radar Niederschlagsradar Gantkofel - Radar meteorologico Monte Macaion**
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung **Descrizione**	Das Niederschlagsradar wird gemeinsam von den Autonomen Provinzen Bozen und Trient betrieben. Es dient zur Erfassung von Niederschlägen im Umkreis von 120 km. Il Radar meteorologico viene gestito in modo congiunto dalle Province Autonome di Trento e di Bolzano. Provvede a rilevare le precipitazioni in un raggio di 120 km.
Sensoren	1 Gerät am Gantkofel C-Band
Sensori	1 Apparato presso il Monte Macaion Banda C
Datentyp - Datenbeispiele	Niederschlagsintensität im 5-Minuten-Intervall und daraus abgeleitete Produkte (z.B. Hagelwahrscheinlichkeit, 3-Stunden Niederschlagssummen)
Tipi di dati - Esempi di dati	
Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter	Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/916
ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe https://home.provincia.bz.it/it/contatti/916
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	http://wetter.provinz.bz.it/niederschlagsradar.asp
link di accesso o link al servizo competente	

Kurzname - Nome Breve	**Pegelstationen - Rete idrometrica**
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung **Descrizione**	Die Autonome Provinz Bozen - Südtirol verfügt über ein Messnetz von Pegelstationen an Flüssen und Bächen, das vom Amt für Hydrologie und Stauanlagen verwaltet wird. La provincia di Bolzano dispone di una rete di monitoraggio del livello di fiumi e torrenti, gestita dall'Ufficio idrografico e dighe.
Sensoren	Durchfluss, Wasserstand, Wassertemperatur
Sensori	Portata, Livello idrometrico, Temperatura acqua
Datentyp - Datenbeispiele	Die Daten werden in einer zentralen Datenbank gespeichert (WISKI).
Tipi di dati - Esempi di dati	I dati vengono archiviati in una banca dati centralizzata (WISKI)
Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter **ufficio/i competente/i per i contenuti**	Amt für Hydrologie und Stauanlagen https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/934 Ufficio Idrologia e dighe https://home.provincia.bz.it/it/contatti/934
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst **link di accesso o link al servizo competente**	https://wetter.provinz.bz.it/pegelstationen.asp https://meteo.provincia.bz.it/stazioni-idrometriche.asp

Kurzname - Nome Breve	**Landeserdbebenmessnetz - Rete sismica Provinciale**
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung **Descrizione**	Das seismische Landesnetz integrierte 2006 die damals bestehenden Messstationen in Tirol und Trentino mit der Inbetriebnahme moderner Aufnahmestationen und schuf ein automatisches Datenerfassungs- und Verarbeitungszentrum beim Landesfunkdienst. Derzeit speichert und übermittelt dieses System mit 10 Stationen, welches von der Kinemetrics-Software Antelope gesteuert wird, Daten in Echtzeit an die seismischen Zentralstationen Geosphere Austria, OGS-Udine, ETH-Zürich, USGS-Virginia und INGV-Rom. La rete sismica della Provincia di Bolzano ha integrato nel 2006 le stazioni di misura allora esistenti del Tirolo e del Trentino con la messa in esercizio di stazioni di registrazione moderne e creando una centrale di acquisizione ed elaborazione automatica dei dati presso il Servizio radio provinciale. Attualmente questo sistema di 10 stazioni, controllato dal software Antelope di Kinemetrics, salva e comunica i dati in tempo reale alle centrali sismiche Geosphere Austria, OGS-Udine, ETH-Zurigo, USGS-Virginia ed INGV-Roma.
Sensoren	6 Erbebenmessstationen in Südtirol (Prad am Stilfserjoch, Sarntal, Bozen, Kohlern, Sterzing, Sand in Taufers)
Sensori	6 Stazioni di misurazione sismica in Alto Adige (Prato allo Stelvio, Sarentino, Bolzano, Colle, Vipiteno, Campo Tures)
Datentyp - Datenbeispiele	Seismogramme
Tipi di dati - Esempi di dati	Sismogrammi
Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter **ufficio/i competente/i per i contenuti**	Landesfunkdienst https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/834 Servizio Radiocomunicazioni provinciale https://home.provincia.bz.it/it/contatti/834
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst **link di accesso o link al servizo competente**	https://appc.provincia.bz.it/ https://afbs.provinz.bz.it/

Kurzname - Nome Breve	**Netz zur Überwachung der Radioaktivität - Rete radiometrica**
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung **Descrizione**	Das Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz betreibt in Südtirol ein automatisches Überwachungsnetz zur Kontrolle der Radioaktivität im Freien. Il Laboratorio analisi aria e radioprotezione gestisce in Alto Adige una rete di controllo della radioattività nell'ambiente.
Sensoren **Sensori**	Die Radioaktivität wird in folgenden Messstationen des Luftmessnetzes gemessen: Bozen, Bruneck, Brixen, Kurtinig a.d.W., Latsch, Ritten (1750 m Ü.d. M.). Le stazioni di misura sono collocate presso le cabine delle rete fissa di monitoraggio di: Bolzano, Brunico, Bressanone, Cortina all'Adige, Laces. Renon (a 1750 m s.l.d.m.).
Datentyp - Datenbeispiele	Die erhobene Messgröße ist die Gamma-Ortsdosisleistung in µSv/h.
Tipi di dati - Esempi di dati	Il parametro di misura è la dose gamma in µSv/h.
Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter **ufficio/i competente/i per i contenuti**	Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/882 Laboratorio Analisi aria e radioprotezione https://home.provincia.bz.it/it/contatti/882
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst **link di accesso o link al servizo competente**	https://umwelt.provinz.bz.it/strahlung/radioaktivitaet-suedtirol-aktuelle-werte.asp https://ambiente.provincia.bz.it/radiazioni/radioattivita-alto-adige-valori-attuali.asp

Kurzname - Nome Breve	**StationVis Stationvisualisierung - Visualizzazione stazioni**
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Visualisierung der Daten der Wetterstationen und Pegelstationen
Descrizione	Visualizzazione dei dati delle stazioni meteo e idrografiche
Sensoren **Sensori**	Sämtliche Parameter der Stationen wie Temperatur, Niederschlagsmenge, Luftfeuchtigkeit, Wind, Sonnenscheindauer, Globalstrahlung, Wasserstand, Durchflussmenge Tutti i parametri delle stazioni come temperature, precipitazioni, umidità relativa, vento, durata soleggiamento, radiazione solare globale
Datentyp - Datenbeispiele	Alphanumerische Daten
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati alfanumerici
Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter **ufficio/i competente/i per i contenuti**	Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/916 Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe https://home.provincia.bz.it/it/contatti/916
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst **link di accesso o link al servizo competente**	http://www.stationvis.info

Kurzname - Nome Breve	**Eolo Intranetseite des Amtes für Meteorologie und Lawinenwarnung - Sito intranet dell'Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe**
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung **Descrizione**	Darstellung verschiedener Produkte für die tägliche Routinearbeit des Wetterdienstes und des hydrographischen Dienstes Visualizzazione di vari prodotti per lo svolgimento del lavoro quotidiano di routine del servizio meteo e del servizio idrografico
Sensoren	-

Sensori	
Datentyp - Datenbeispiele	Wettermodelle, MOS Daten, Radarkarten, Blitzkarten…
Tipi di dati - Esempi di dati	Modelli, dati MOS, radar meteorologico, mappe dei fulmini…
Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter	Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/916
ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe https://home.provincia.bz.it/it/contatti/916
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	https://eolo.zivilschutz.bz
link di accesso o link al servizo competente	

Kurzname - Nome Breve	**GGT-TMP GATE DESTINATION Gefahrguttransporte - Trasporti di merci pericolose**
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Überwachung der Gefahrguttransporte (GGT) durch optische Erfassung der Fahrzeuge mit ADR-Kennzeichen und Erfassung zugehöriger Informationen über OCR-Systeme.
Descrizione	Monitoraggio Trasporti Merci Pericolose (TMP) tramite rilevamento ottico di trasporti su strada con targa ADR e raccolta delle relative informazioni tramite sistemi OCR.
Sensoren	12 telecamere in 9 siti su rete stradale provinciale e autostradale:
Sensori	• Galleria Servizio Strade SS49 Monguelfo SS49 km 49+380 (imbocco est - 1 telecamera) • Galleria Servizio Strade SS38 Naturno SS38 km 184+340 (imbocco ovest - 1 telecamera) • Galleria Servizio Strade SS12 San Giacomo SS12 km 432+700 (imbocco sud - 1 telecamera) • Galleria Servizio Strade SS12 Ora SS12 km 417+250 (imbocco sud - 1 telecamera) • Galleria Servizio Strade SS12 Bressanone SS12 km 478+150 (a metà galleria - 1 telecamera) • Galleria Servizio Strade SS38 MEBO SS38 km 223+600 (a metà galleria - 2 telecamere) • Galleria Servizio Strade SS12 Virgolo SS12 km 437+714 (imbocco sud - 1 telecamera) • Autostrada del Brennero tratto Brennero-Vipiteno A22 km 12+150 (2 telecamere) • Autostrada del Brennero tratto Egna-San Michele A22 km 119+600 (2 telecamere)
Datentyp - Datenbeispiele	Alphanumerische Daten zu Datum und Uhrzeit der Überfahrt, Gefahr Kemler-Code, UN-Nummer des beförderten Stoffes, Fahrzeugtyp, Geschwindigkeit
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati alfanumerici relativi a data e orario passaggio, codice Kemler di pericolo, numero ONU sostanza trasportata, tipo veicolo, velocità
Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter	Agentur für Bevölkerungsschutz https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/7596
ufficio/i competente/i per i contenuti	Agenzia per la Protezione civile https://home.provincia.bz.it/it/contatti/7596
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	https://appc.provincia.bz.it/ https://afbs.provinz.bz.it/
link di accesso o link al servizo competente	

A.5.5 Datenbanken und Modellierungen - Banche dati e Modellazioni

VERS. 1.0 PUBLIC 24-ago-2023

A.5.5 Datenbanken und Modellierungen | A.5.5 Banche dati e Modellazioni

Datenbanken - Banche dati

Kurzname - Nome Breve	***Wiski 7***
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Echtzeitdaten und Beobachterdaten von Wetterstationen und Pegelstationen
Descrizione	Dati in tempo reale e dati di osservatori delle stazioni meteorologiche e idrometriche
Datentyp - Datenbeispiele	Sämtliche Parameter der Stationen wie Temperatur, Niederschlagsmenge, Luftfeuchtigkeit, Wind, Sonnenscheindauer, Globalstrahlung, Wasserstand, Durchflussmenge …
Tipi di dati - Esempi di dati	Tutti i parametri delle stazioni come temperature, precipitazioni, umidità relativa, vento, durata soleggiamento, radiazione solare globale…
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung
ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	https://appc.provincia.bz.it/
link di accesso o link al servizo competente	https://afbs.provinz.bz.it/

Kurzname - Nome Breve	***Nowcast Datenbank der Blitzdaten MySQL - Banca dati dei fulmini MySQL***
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Echtzeitdaten der Blitze in Südtirol und Umgebung
Descrizione	Dati in tempo reale e dati dei fulmini in Alto Adige e dintorni
Datentyp - Datenbeispiele	Geographische Koordinaten der Blitze, Zeitstempel, Amplitude, Typ, Höhe, 2D-Error
Tipi di dati - Esempi di dati	Coordinate geografiche dei fulmini, data e ora, amplitude, tipo, altezza, 2D-error
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung
ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	https://appc.provincia.bz.it/
link di accesso o link al servizo competente	https://afbs.provinz.bz.it/

Kurzname - Nome Breve	***Radar***
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Dateibasierte Datenbank

Descrizione	Banca dati basata su file
Datentyp - Datenbeispiele	Rasterdaten
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati raster
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung
ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	https://appc.provincia.bz.it/
link di accesso o link al servizo competente	https://afbs.provinz.bz.it/

Kurzname - Nome Breve
Bezeichnung - Denominazione

BAUKAT30 Schutzbautenkataster - Catasto delle opere di protezione

Beschreibung

Descrizione

Der BAUKAT30 ist der **Kataster der Wasserschutzbauten** in Südtirol, er wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet.

Er ist im Hazard Browser abrufbar. Die erhobenen Bauwerke werden unterschieden in:

- Längsbauwerke: Ufermauern, Künetten, Dränagen, Dämme usw.
- Querbauwerke: Sperren, Sohlschwellen, Buhnen usw.
- Überquerungen: Holzbrücken, Stege, Betonbrücken, Rohrleitungen usw.

Il BAUKAT30 è il catasto delle opere di opere di protezione idraulico-forestale della Provincia Autonoma di Bolzano, viene gestito dall'Agenzia per la Protezione civile ed è consultabile nel Hazard Browser. Le opere censite si differenziano in:

- opere longitudinali: muri di sponda, cunette, drenaggi, terrapieni, etc.
- opere trasversali: briglie, soglie, repellenti, etc.
- attraversamenti: ponti il legno, passerelle, ponti in cemento armato, tubazioni, etc.

Datentyp - Datenbeispiele	Geodaten, Fotos und alphanumerische Daten
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati GIS, foto e dati alfanumerici
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Landeswarnzentrum http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996
ufficio/i competente/i per i contenuti	Centro Funzionale Provinciale http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp
link di accesso o link al servizo competente	https://appc.provincia.bz.it/ https://afbs.provinz.bz.it/

Kurzname - Nome Breve
Bezeichnung - Denominazione

ED30 Ereigniskataster Wassergefahren - Catasto degli eventi alluvionali

Beschreibung

Descrizione

Der Ereigniskataster der Wassergefahren ED30 wird seit 1998 von der Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet und beinhaltet eingetretene Überschwemmungen und Murgänge, die von den Technikern der Agentur kontinuierlich erhoben oder aus Archivdaten und anderen historischen Quellen gewonnen werden. Die Ereignisdokumentation sieht das Ausfüllen eines entsprechenden Aufnahmeformulars, die fotographische Dokumentation und die geographische Kartierung des Phänomens vor. Der Ereigniskataster wird ständig aktualisiert, die dokumentierten Ereignisse können im Hazard Browser eingesehen werden.

Il catasto degli eventi alluvionali ED30 viene gestito dal 1998 dall'Agenzia per la Protezione Civile e riporta gli eventi di alluvione e colata detritica rilevati in continuo dai tecnici dell'Agenzia o recuperati da archivi o altre fonti storiche. La descrizione degli eventi prevede la compilazione di un'apposita scheda, la documentazione fotografica e la mappatura geografica dei fenomeni. I dati degli eventi vengono costantemente aggiornati e sono consultabili nel Hazard Browser.

Datentyp - Datenbeispiele	Geodaten, Fotos und alphanumerische Daten
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati GIS, foto e dati alfanumerici
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Landeswarnzentrum http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996
ufficio/i competente/i per i contenuti	Centro Funzionale Provinciale http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	https://appc.provincia.bz.it/
link di accesso o link al servizo competente	https://afbs.provinz.bz.it/

Kurzname - Nome Breve	***LABAKA LawinenschutzBAutenKAtaster - Catasto delle opere paravalanghe***
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Der LABAKA (LawinenschutzBAutenKAtaster) ist der Kataster der Lawinenschutzbauten der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet; er kann im Hazard Browser aufgerufen werden. Der Großteil der erhobenen Bauwerke, derzeit ca. 108 km linearer Bauwerke verteilt auf das gesamte Landesgebiet, wurde von der Agentur für Bevölkerungsschutz errichtet.
Descrizione	Il LABAKA (LawinenschutzBAutenKAtaster) è il catasto delle opere paravalanghe della Provincia autonoma di Bolzano, viene gestito dall'Agenzia per la Protezione civile ed è consultabile nel Hazard Browser. La maggior parte delle opere rilevate, al momento circa 108 km di opere lineari distribuite su tutto il territorio provinciale, sono state realizzate dall'Agenzia per la Protezione civile.
Datentyp - Datenbeispiele	Geodaten, Fotos und alphanumerische Daten
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati GIS, foto e dati alfanumerici
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Landeswarnzentrum http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996
ufficio/i competente/i per i contenuti	Centro Funzionale Provinciale http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	https://appc.provincia.bz.it/
link di accesso o link al servizo competente	https://afbs.provinz.bz.it/

Kurzname - Nome Breve	***STAUANLAGEN-CLIENT / DIGHE-CLIENT Datenbank Stauanlagen - Database Dighe***
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Der STAUANLAGEN-CLIENT (Stauanlagen-Database) ist der Kataster der Stauanlagen mit einem Stauvolumen zwischen 5.000 und 1.000.000 m³ und einer Staudammhöhe bis zu 15 m der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol und wird vom Amt für Hydrologie und Stauanlagen der Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet, die Daten können im Geobrowser abgerufen werden. Die Hauptnutzungen der Stauanlagen sind die Stromerzeugung, die Bewässerung, die Frostschutzberegnung, die künstliche Beschneiung, der Brandschutz, die Naherholung und die Speicherung von Trinkwasser.
Descrizione	Il DIGHE-CLIENT (Database Dighe) è il catasto degli impianti di ritenuta con un volume di accumulo d'acqua compreso tra i 5.000 e 1.000.000 di m³ e un'altezza inferiore o pari a 15 m della Provincia autonoma di Bolzano, viene gestito dall'Ufficio Idrologia e dighe dell'Agenzia per la Protezione civile e i dati principali sono consultabili nel Geobrowser. L'utilizzo principale degli impianti di ritenuta è la produzione di energia elettrica, l'irrigazione, l'irroramento protettivo contro le gelate, l'innevamento artificiale, uso antiincendio, uso ricreativo e uso idropotabile.
Datentyp - Datenbeispiele	Gis-Position, Photos und alphanumerische Daten
Tipi di dati - Esempi di dati	Posizione nel GIS, foto e dati alfanumerici
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Amt für Hydrologie und Stauanlagen https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/934

ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Idrologia e dighe https://home.provincia.bz.it/it/contatti/934
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	https://appc.provincia.bz.it/
link di accesso o link al servizo competente	https://afbs.provinz.bz.it/

Kurzname - Nome Breve	***LAKA Lawinenkataster - catasto valanghe***
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Der LAKA Kataster (LAwinenKAtaster) der Lawinenereignisse wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft verwaltet, mit dem Ziel, die Lawinenereignisse auf dem Landesgebiet mithilfe des Ausfüllens eines Standarddatenblatts (Modell 7) zu klassifizieren und katalogisieren. Die gesammelten Informationen beinhalten die Charakteristiken der Lawine, die meteorologischen Bedingungen und die eventuell verursachten Schäden. Der Lawinenkataster wird laufend aktualisiert, die Daten können im Hazard Browser eing esehen werden.
Descrizione	Il Catasto LAKA (LAwinenKAtaster) è il catasto degli eventi valanghivi e viene gestito dall'Agenzia per la Protezione civile in collaborazione con la Ripartizione Foreste, con l'obiettivo di classificare e catalogare, attraverso la compilazione di una scheda standard (Modello7), gli eventi valanghivi che si verificano sul territorio provinciale. Le informazioni raccolte riportano le caratteristiche della valanga, le condizioni meteorologiche ed eventuali danni provocati. I dati degli eventi vengono costantemente aggiornati e sono consultabili nel Hazard Browser.
Datentyp - Datenbeispiele	GIS-Position, Photos und alphanumerische Daten (Model 7)
Tipi di dati - Esempi di dati	Posizione nel GIS, foto e dati alfanumerici (modello 7)
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Landeswarnzentrum http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996
ufficio/i competente/i per i contenuti	Centro Funzionale Provinciale http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp
link di accesso o link al servizo competente	https://appc.provincia.bz.it/ https://afbs.provinz.bz.it/

Kurzname - Nome Breve **Bezeichnung - Denominazione**	***VISO Steinschlagschutzbautenkataster - Catasto delle opere di mitigazione da caduta massi***
Beschreibung	Die Datenbank VISO enthält den Kataster der Steinschlagschutzbauten und gibt Aufschluss über die Art und die geometrischen Eigenschaften der auf dem Landesgebiet vorhandenen Schutzbauwerke im Besitz der öffentlichen Verwaltung (Landesverwaltung und Gemeinden). Der Kataster enthält nahezu alle bestehenden Schutzbauten und wird kontinuierlich mit den neu errichteten Bauwerken ergänzt. Er kann im Hazard Browser aufgerufen werden.
Descrizione	La banca dati VISO costituisce il catasto delle opere di protezione da caduta massi della Provincia Autonoma di Bolzano e contiene le informazioni sulla tipologia e sulle caratteristiche geometriche delle opere di protezione da caduta massi presenti sul territorio provinciale di proprietà della pubblica amministrazione (provincia e comuni). Il catasto è in via di completamento per quello che riguarda l'esistente, è consultabile nel Hazard Browser, ed è in continuo aggiornamento per quello che riguarda le opere di nuova realizzazione.
Datentyp - Datenbeispiele	Alphanumerische Daten und Geodaten
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati alfanumerici e dati GIS
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Amt für Geologie und Baustoffprüfung http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=554
ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Geologia e Prove Materiali http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=554
	Geobrowser Provinz, Geoportal Provinz http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp

Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst **link di accesso o link al servizo competente**	Geobrowser Provincia, Geoportale Provincia http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp

Kurzname - Nome Breve	***IFFI***
Bezeichnung - Denominazione	***Inventar der Massenbewegungen in Italien - Inventario dei fenomeni franosi in Italia***
Beschreibung **Descrizione**	Das IFFI (Inventar der Massenbewegungen in Italien) ist der Kataster für Massenbewegungen und bietet ein grundlegendes Instrument für die Beurteilung der Gefahr, für die Projektierung von Schutzmaßnahmen und für die Raumplanung. Die bereits im Vorfeld durch die Verwaltung und den CNR (Nationaler Rat für Forschung) gesammelten Daten sind in das Inventar eingeflossen. Das Inventar enthält sowohl Ereignisse als auch Gebiete mit bekannten Hangbewegungen innerhalb des Landesgebietes. Il Catasto IFFI (Inventario dei Fenomeni Franosi in Italia) è il catasto dei movimenti di versante e costituisce uno strumento conoscitivo di base per la valutazione della pericolosità, per la programmazione degli interventi di mitigazione e per la pianificazione territoriale. All'interno del catasto sono compresi gli eventi "franosi" s.s. e le aree soggette a movimenti di versante.
Datentyp - Datenbeispiele	Alphanumerische Daten und Geodaten
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati alfanumerici e dati GIS
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter **ufficio/i competente/i per i contenuti**	Amt für Geologie und Baustoffprüfung http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=554 Ufficio Geologia e Prove Materiali http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=554
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst **link di accesso o link al servizo competente**	Geobrowser Provinz: https://maps.civis.bz.it/#/?context=PROV-BZ-GEOLOGY-CARG&login=false&lang=de Geobrowser Provincia: https://maps.civis.bz.it/#/?context=PROV-BZ-GEOLOGY-CARG&login=false&lang=it Geoportal Provinz - Geoportale Provincia: http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp

Kurzname - Nome Breve	
Bezeichnung - Denominazione	***Kataster der Waldschäden - Catasto dei danni boschivi***
Beschreibung **Descrizione**	Der Kataster der Waldschäden wird von der Abteilung Forstwirtschaft verwaltet und beinhaltet Schäden biotischen (Parasitenbefall und Wildschäden) und abiotischen Ursprungs (Brände und Windwurf), die die Waldbestände auf dem Landesgebiet erlitten haben. Il catasto dei danni boschivi viene gestito dalla Ripartizione Foreste e riporta i danni di origine biotica (attacchi parassitari e danni da selvaggina) ed abiotica (incendi e schianti) subiti dai popolamenti forestali sul territorio provinciale.
Datentyp - Datenbeispiele	Alphanumerische Daten und Geodaten
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati alfanumerici e dati GIS
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter **ufficio/i competente/i per i contenuti**	Amt für Forstplanung https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/970 Ufficio Pianificazione forestale https://home.provincia.bz.it/it/contatti/970
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst **link di accesso o link al servizo competente**	https://www.provinz.bz.it/land-forstwirtschaft/forstdienst-foerster/default.asp https://www.provincia.bz.it/agricoltura-foreste/servizio-forestale-forestali/default.asp

Kurzname - Nome Breve **Bezeichnung - Denominazione**	***Nowtice***

Beschreibung **Descrizione**	Mehrkanaliges Warn- und Kommunikationssystem mit einheitlicher Kontaktdatenbank für den Zivilschutz Sistema di allertamento e comunicazione multicanale con banca dati di contatto unificata per fini di protezione civile
Datentyp - Datenbeispiele	Kontaktdaten, Koordinaten
Tipi di dati - Esempi di dati	Dati di contatto, Coordinate
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter **ufficio/i competente/i per i contenuti**	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst **link di accesso o link al servizo competente**	https://appc.provincia.bz.it/ https://afbs.provinz.bz.it/

Modellierungen - Modellazioni

Kurzname - Nome Breve **Bezeichnung - Denominazione**	***ARFFS Adige River Flood Forecasting System***
Beschreibung **Descrizione**	Das hydrologische Prognosesystem Adige River Flood Forecasting System (ARFFS) besteht aus den folgenden 3 Haupteinheiten: a) PANTARHEI – die Oracle® Datenbank, in der sowohl die modellspezifischen Niederschlags-, Temperatur- und Durchflussdaten als auch die Geometrien und Parameter vom Systemaufbau sowie die inneren Systemzustände und die Simulationsergebnisse archiviert werden; b) HFM / UNET – die hydrologischen und hydrodynamischen Modelle, die zugleich das Herzstück des Systems bilden; c) CAVI – die Anwenderschnittstelle für das Management des Systems, den Start und die Kontrolle der Modellläufe, das Schreiben und Lesen in der Datenbank und die Visualisierung von Daten, Ergebnissen, Parametern und Geometrien. Il sistema di previsione idrologica Adige River Flood Forecasting System (ARFFS) è strutturato nelle seguenti 3 unità principali: a) PANTARHEI - la banca dati Oracle® nella quale vengono archiviati sia i dati di precipitazione, temperatura e portata dedicati ai modelli idrologico ed idraulico, sia le geometrie ed i parametri di impianto del sistema, come anche le variabili di stato ed i risultati di simulazione; b) HFM / UNET – i modelli idrologico e di propagazione idrodinamica che rappresentano i motori di calcolo del sistema; c) CAVI – l'interfaccia utente che consente la gestione del sistema, l'avvio ed il controllo dei modelli, la lettura e la scrittura in banca dati e la visualizzazione di dati, risultati, parametri e geometrie.
Datentyp - Datenbeispiele **Tipi di dati - Esempi di dati**	Das hydrologische Modell HFM ist konzeptionell, teilverteilt und kontinuierlich, d.h. die physikalischen Prozesse werden vereinfacht mittels diskreten topologischen Elementen dargestellt und es werden alle Vorgänge, die zum Wasserkreislauf beitragen (Niederschlag in flüssiger und fester Form, Schneeakkumulation und Schneeschmelze, Gletscherdynamiken, Evapotranspiration, oberflächiger und unterirdischer Abfluss), simuliert. Il modello idrologico HFM è di tipo concettuale, semiconcentrato e continuo, ossia i processi fisici vengono rappresentati in modo semplificato per mezzo di uno schema topologico costituito da entità discrete e le simulazioni riguardano tutti i processi che compongono il ciclo idrologico (precipitazione nelle forme solida e liquida, accumulo e scioglimento nivale, dinamiche glaciali, evapotraspirazione, deflussi superficiali e profondi) riproducendo così lo stato del sistema in tutte le condizioni idrologiche ed in tutti i periodi dell'anno (tempo reale).

Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Amt für Hydrologie und Stauanlagen - Agentur für Bevölkerungsschutz http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=916
ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Idrologia e Dighe - Agenzia per la Protezione civile http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=916
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	-
link di accesso o link al servizo competente	

Kurzname - Nome Breve	***RAMMS RApid Mass Movements***
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Software per la modellazione di valanghe radenti
Descrizione	Software für die Modellierung von Fließlawinen
Datentyp - Datenbeispiele	Modello digitale, zone di distacco e parametri nivologici/velocità, pressione ed altezza della valanga
Tipi di dati - Esempi di dati	Geländemodell, Anrisszonen und Schneemächtigkeiten/Geschwindigkeit, Druck und Höhe der Lawinen
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Landeswarnzentrum http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996
ufficio/i competente/i per i contenuti	Centro Funzionale Provinciale http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	-
link di accesso o link al servizo competente	

Kurzname - Nome Breve	***WEBBASIN 2.0***
Bezeichnung - Denominazione	
Beschreibung	Calcolo delle portate di progetto con diversi tempi di ritorno
Descrizione	Berechnung Durchflussmenge mit versch. Wiederkehrszeiten
Datentyp - Datenbeispiele	Sezione di chiusura/valori di portata con assegnato tempo di ritorno
Tipi di dati - Esempi di dati	Abflusssektion/Durchflusswerte mit bestimmten Wiederkehrzeiten
Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter	Amt für Hydrologie und Stauanlagen - Agentur für Bevölkerungsschutz http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=916
ufficio/i competente/i per i contenuti	Ufficio Idrologia e Dighe - Agenzia per la Protezione civile http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=916
Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst	http://s01057/WebBasin2/webbasin_IT.html
link di accesso o link al servizo competente	

A.5.6 Organisatorische Instrumente - Strumenti Organizzativi

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.5.6 Organisatorische Instrumente	A.5.6 Strumenti Organizzativi
Dieser Anhang (mit beschränktem Zugang) listet die Inhalte im geschützten Bereich auf (organisatorische Instrumente) und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz ausgefüllt/aktualisiert, sobald der Landeszivilschutzplan genehmigt ist	In questo allegato (ad accesso limitato) viene riportato l'elenco dei contenuti presenti nell'area riservata (strumenti organizzativi), e viene compilato/aggiornato da parte dell'Agenzia per la Protezione civile una volta approvato il piano provinciale di protezione civile.
5 Instrumente - Strumenti	5 Instrumente - Strumenti

Back to A.5 Instrumente - Strumenti